ISSN 1725-5236

Úradný vestník Európskej únie

C 300 E

Zväzok 49

9. decembra 2006

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu | Obsah | Strana

I *(Oznámenie)*

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 12. až 15. júna 2006

Pondelok 12. júna 2006

(2006/C 300 E/01) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 1

1. Pokračovanie prerušeného zasadania 1
2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania 1
3. Zloženie medziparlamentných delegácií 1
4. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity 2
5. Zloženie výborov a delegácií 2
6. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe 2
7. Predložené dokumenty 3
8. Petície 6
9. Presun rozpočtových prostriedkov 7
10. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku) 8
11. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu 8
12. Kalendár schôdzí 8
13. Program práce 9
14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu 9
15. Rokovania Výboru pre petície (2004 – 2005) (rozprava) 9
16. Nútená prostitúcia v rámci majstrovstiev sveta vo futbale 2006 (rozprava) 10
17. Program schôdze 10
18. Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II (rozprava) 10
19. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II (rozprava) . . 11

(Pokračovanie)

20. Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I (rozprava) . . . 11
21. Opatrenia v prospech cestovného ruchu (rozprava) . . . 12
22. Program rokovania na nasledujúci deň . . . 12
23. Skončenie rokovania . . . 12

PREZENČNÁ LISTINA . . . 13

Utorok 13. júna 2006

(2006/C 300 E/02) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA . . . 15
1. Otvorenie rokovania . . . 15
2. Predložené dokumenty . . . 15
3. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu . . . 15
4. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity . . . 16
5. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia) . . . 16
6. Výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (siedmy rámcový program, 2007 – 2013) ***I – Výskum a vzdelávanie v oblasti jadrovej energie (2007 – 2011) * (rozprava) . . . 17
7. Hlasovanie . . . 18
7.1. Úprava Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . 18
7.2. Úprava prílohy VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . 18
7.3. Dohoda ES – Bosna a Hercegovina o určitých aspektoch leteckých služieb * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . 18
7.4. Protokol o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . 19
7.5. Uzavretie protokolov o ochrane pôdy, o energii a o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene ES * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) . . . 19
7.6. Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II (hlasovanie) . . . 19
7.7. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II (hlasovanie) . . . 20
7.8. Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I (hlasovanie) . . . 20
7.9. Rozpočtové pravidlá, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev * (záverečné hlasovanie) . . . 20
7.10. Situácia väzňov v Guantanáme (hlasovanie) . . . 21
7.11. Infekcie prenášané krvou v dôsledku zranenia injekčnou ihlou (pokračovanie hlasovania) 21
7.12. Rokovania Výboru pre petície (2004 – 2005) (hlasovanie) . . . 22
8. Vysvetlenia hlasovania . . . 22
9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní . . . 22
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania . . . 23
11. Oficiálne privítanie . . . 23
12. Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES (rozprava) . . . 23
13. Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku (rozprava) . . . 23
14. 17. samit EÚ – Rusko (rozprava) . . . 24
15. Hodina otázok (pre Komisiu) . . . 25
16. Dôsledky rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) (rozprava) . . . 26
17. Ochrana osobných údajov (policajná a justičná spolupráca) * (rozprava) . . . 27
18. Európsky trestný príkaz, odovzdávanie odsúdených osôb * (rozprava) . . . 27
19. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I (rozprava) . . . 27
20. Rámcová stratégia pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých (rozprava) . . . 28

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

21. Program rokovania na nasledujúci deň 28
22. Skončenie rokovania 28

PREZENČNÁ LISTINA 29

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA 31
1. Úprava Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka * 31
2. Úprava prílohy VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska * 31
3. Dohoda ES – Bosna a Hercegovina o určitých aspektoch leteckých služieb * 32
4. Protokol o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru * 32
5. Uzavretie Protokolu o ochrane pôdy, Protokolu o energii a Protokolu o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva * 32
6. Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II 32
7. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II 34
8. Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I 34
9. Rozpočtové pravidlá, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev * 38
10. Situácia väzňov v Guantanáme 38
11. Výsledok rokovaní Výboru pre petície (2004 – 2005) 39

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN 40
1. Správa Daul A6-0199/2006 – Uznesenie 40
2. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2 41
3. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 43
4. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 44
5. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12 46
6. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14 47
7. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18 49
8. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19 51
9. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21/1 52
10. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21/2 54
11. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22 55
12. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 23 57
13. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24 59
14. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26 60
15. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28 62
16. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36 64
17. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 42 65
18. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 43 67
19. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 44 68
20. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 45 70
21. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13 72
22. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14 73
23. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18 75
24. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19 76
25. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21 78
26. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 23 80
27. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24 81
28. Správa Seeber A6-0182/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78 83
29. Spoločný návrh uznesenia B6-0295/2006 – Guantanámo – Odsek 1/1 84
30. Spoločný návrh uznesenia B6-0295/2006 – Guantanámo – Odsek 1/2 86

(Pokračovanie)

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0246

Úprava Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka (KOM(2006)0152 — C6-0133/2006 — 2006/0053(CNS)) 88

P6_TA(2006)0247

Úprava prílohy VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje príloha VIII k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska (KOM(2006)0152 — C6-0134/2006 — 2006/0054(CNS)) 88

P6_TA(2006)0248

Dohoda ES – Bosna a Hercegovina o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0351 — C6-0139/2006 — 2005/0140(CNS)) 89

P6_TA(2006)0249

Protokol o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0170 — C6-0144/2006 — 2006/0059(CNS)) 89

P6_TA(2006)0250

Uzavretie protokolov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu o ochrane pôdy, Protokolu o energii a Protokolu o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0080 — C6-0099/2006 — 2006/0026(CNS)) 90

P6_TA(2006)0251

Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady prijatej na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred znečistením (12062/1/2005 — C6-0055/2006 — 2003/0210(COD)) 91

P6_TC2-COD(2003)0210

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 13. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/..../ES o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality 91

PRÍLOHA I

NORMY KVALITY PODZEMNÝCH VÔD 101

PRÍLOHA II

PRAHOVÉ HODNOTY PRE LÁTKY ZNEČISŤUJÚCE PODZEMNÉ VODY A UKAZOVATELE ZNEČISTENIA 102

PRÍLOHA III

HODNOTENIE CHEMICKÉHO STAVU PODZEMNÝCH VÔD 103

PRÍLOHA IV

IDENTIFIKÁCIA A ZVRAT VÝZNAMNÝCH A TRVALO VZOSTUPNÝCH TRENDOV 104

(Pokračovanie)

P6_TA(2006)0252

Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (12064/2/2005 — C6-0054/2006 — 2004/0175(COD)) 106

P6_TC2-COD(2004)0175

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 13. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/…/ES, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) 106

PRÍLOHA I

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 PÍSM. A), ČLÁNKU 8 ODS. 1 A ČLÁNKU 9 PÍSM. A) 119

PRÍLOHA II

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 PÍSM. A), ČLÁNKU 8 ODS. 1 A ČLÁNKU 9 PÍSM. B) 120

PRÍLOHA III

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 PÍSM. B) A ČLÁNKU 9 PÍSM. B) 121

P6_TA(2006)0253

Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o posúdení povodní a povodňovom manažmente (KOM(2006)0015 — C6-0020/2006 — 2006/0005(COD)) 123

P6_TC1-COD(2006)0005

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/…/ES o posudzovaní a manažmente povodňových rizík 123

PRÍLOHA

PLÁNY MANAŽMENTU POVODŇOVÝCH RIZÍK 135

P6_TA(2006)0254

Guantánamo

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii väzňov na Guantáname 136

P6_TA(2006)0255

Rokovania Výboru pre petície (2004 – 2005)

Uznesenie Európskeho parlamentu o výsledku rokovaní Výboru pre petície počas parlamentného roka marec 2004 – december 2005 (2005/2135(INI)) 138

Streda 14. júna 2006

(2006/C 300 E/03) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 143

1. Otvorenie rokovania 143
2. Európska rada (Brusel, 15. – 16. jún 2006) (rozprava) 143
3. Oficiálne privítanie 144
4. Hlasovanie 144
   - 4.1. Európsky trestný príkaz * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 144
   - 4.2. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I (hlasovanie) 145
   - 4.3. Ochrana osobných údajov * (hlasovanie) 145
   - 4.4. Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES (hlasovanie) 145

(Pokračovanie)

4.5. Dôsledky rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) (hlasovanie) 146
4.6. Rámcová stratégia pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých (hlasovanie) 146
4.7. Bulharsko a Rumunsko (Európska rada 15. a 16. jún 2006) (hlasovanie) 146
4.8. Budúce etapy obdobia úvah (Európska rada 15. a 16. jún 2006) (hlasovanie) 147
5. Vysvetlenia hlasovania 147
6. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní 148
7. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania 148
8. Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (rozprava) 149
9. Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe (rozprava) 150
10. Ľahké zbrane a zbrane malého kalibru (rozprava) 151
11. Hodina otázok (pre Radu) 151
12. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I (rozprava) 153
13. Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (rozprava) 153
14. Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia rybári (rozprava) 153
15. Opatrenia na vykonanie (úrovne 2) smernice MIFID 2004/39/ES (rozprava) 154
16. Program rokovania na nasledujúci deň 154
17. Skončenie rokovania 154

PREZENČNÁ LISTINA 155

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA 157
1. Európsky trestný príkaz, odovzdávanie odsúdených osôb * 157
2. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I 157
3. Ochrana osobných údajov (policajná a justičná spolupráca) * 158
4. Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES 159
5. Dôsledky rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) 159
6. Rámcová stratégia pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých 160
7. Prisúpenie Bulharska a Rumunska (Európska rada 15. – 16. jún 2006) 162
8. Ďalšie kroky v období úvah a analýzy budúcnosti Európy (Európska rada 15. – 16. jún 2006) . . 163

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN 165
1. Správa Varvitsiotis A6-0187/2006 – Uznesenie 165
2. Správa Adamou A6-0176/2006 – Odsek 28 166
3. Správa Adamou A6-0176/2006 – Uznesenie 168
4. Správa Gargani A6-0172/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 170
5. Správa Gargani A6-0172/2006 – Odsek 2 171
6. Správa Gargani A6-0172/2006 – Odsek 4 173
7. Správa Gargani A6-0172/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 175
8. Správa Gargani A6-0172/2006 – Uznesenie 176
9. Správa Zdanoka A6-0189/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16 178
10. Správa Zdanoka A6-0189/2006 – Odsek 25 180
11. Správa Zdanoka A6-0189/2006 – Uznesenie 182
12. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13/1 183
13. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13/2 185
14. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1 187
15. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2/2 188
16. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11 190

(Pokračovanie)

17. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4 192
18. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/1 194
19. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Odsek 7/1 195
20. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Odsek 7/2 197
21. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy – Uznesenie 199

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0256

Európsky trestný príkaz *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o iniciatíve Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o európskom trestnom príkaze a o odovzdávaní odsúdených osôb medzi členskými štátmi Európskej únie (7307/2005 — C6-0139/2005 — 2005/0805(CNS)) 201

P6_TA(2006)0257

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)) 216

P6_TC1-COD(2005)0166

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (prepracované znenie) 216

PRÍLOHA I 227

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenia a ich následné zmeny a doplnenia 228

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY 228

P6_TA(2006)0258

Ochrana osobných údajov *

Návrh rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (KOM(2005)0475 — C6-0436/2005 — 2005/0202(CNS)) . 231

P6_TA(2006)0259

Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES

Uznesenie Európskeho parlamentu o plánovaní pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v Európskom spoločenstve (2006/2062(INI)) 250

P6_TA(2006)0260

Dôsledky rozsudku vo veci C-176/03

Uznesenie Európskeho parlamentu o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13. septembra 2005 (C-176/03 Komisia/Rada) (2006/2007(INI)) 255

P6_TA(2006)0261

Nediskriminácia a rovnaké príležitosti pre všetkých

Uznesenie Európskeho parlamentu o nediskriminácii a rovnakých príležitostiach pre všetkých – rámcová stratégia (2005/2191(INI)) 259

(Pokračovanie)

P6_TA(2006)0262

Bulharsko a Rumunsko (Európska rada, 15. – 16. júna 2006)

Uznesenie Európskeho parlamentu o pristúpení Bulharska a Rumunska 265

P6_TA(2006)0263

Ďalšie kroky v období reflexie a analýza budúcnosti Európy (Európska rada 15. – 16. júna 2006)

Uznesenie Európskeho parlamentu o ďalších krokoch v období reflexie a analýza budúcnosti Európy . 267

Štvrtok 15. júna 2006

(2006/C 300 E/04) ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA 270

1. Otvorenie rokovania 270
2. Program schôdze 270
3. Predložené dokumenty 270
4. Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004) (rozprava) 272
5. Oficiálne privítanie 272
6. Názvy výborov a delegácií 272
7. Výklad rokovacieho poriadku 272
8. Oznámenie spoločnej pozície Rady 273
9. Hlasovanie 273
   - 9.1. Predkladanie údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie) 273
   - 9.2. Siedmy rámcový program ***I (hlasovanie) 273
   - 9.3. Jadrový výskum a vzdelávanie * (hlasovanie) 274
   - 9.4. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I (hlasovanie) . . . 274
   - 9.5. Prijatie jednotnej meny Slovinskom 1. januára 2007 * (hlasovanie) 275
   - 9.6. Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku (hlasovanie) 275
   - 9.7. 17. samit EÚ – Rusko (hlasovanie) 275
   - 9.8. Opatrenia na vykonanie (úrovne 2) smernice MIFID 2004/39/ES (hlasovanie) 276
   - 9.9. Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (hlasovanie) 276
   - 9.10. Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe (hlasovanie) 276
   - 9.11. Ľahké zbrane a zbrane malého kalibru (hlasovanie) 277
   - 9.12. Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (hlasovanie) 277
   - 9.13. Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia rybári (hlasovanie) 277
   - 9.14. Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004) (hlasovanie) . . . 278
10. Vysvetlenia hlasovania 278
11. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní 278
12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania 280
13. Používanie drevených hoblín na zrenie vína – Využívanie drevených hoblín ako enologického postupu pri európskych vínach (rozprava) 280
14. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava) 281
    - 14.1. Východný Timor 281
    - 14.2. Sýria: Porušovanie ľudských práv 281
    - 14.3. Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv 281
15. Zloženie Parlamentu 282
16. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca 282
17. Zloženie výborov a delegácií 282

18. Hlasovanie . . . 283
18.1. Východný Timor (hlasovanie) . . . 283
18.2. Sýria: Porušovanie ľudských práv (hlasovanie) . . . 283
18.3. Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv (hlasovanie) . . . 284
19. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní . . . 284
20. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov . . . 284
21. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku) . . . 286
22. Zaslanie textov prijatých počas rokovania . . . 287
23. Termín nasledujúcej schôdze . . . 287
24. Prerušenie zasadania . . . 287

PREZENČNÁ LISTINA . . . 288

PRÍLOHA I
VÝSLEDKY HLASOVANIA . . . 290
1. Predkladanie údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ***I . . . 290
2. Siedmy rámcový program (2007 až 2013) ***I . . . 291
3. Jadrový výskum a vzdelávanie (2007 – 2011) * . . . 294
4. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I . . . 296
5. Prijatie jednotnej meny Slovinskom 1. januára 2007 * . . . 297
6. Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku . . . 297
7. 17. samit EÚ – Rusko . . . 297
8. Smernica o trhoch s finančnými nástrojmi 2004/39/ES . . . 298
9. Stratégia trvalo udržateľného rozvoja . . . 298
10. Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe . . . 300
11. Ľahké zbrane a zbrane malého kalibru . . . 302
12. Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS . . . 302
13. Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia rybári . . . 302
14. Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004) . . . 303
15. Východný Timor . . . 304
16. Sýria: Porušovanie ľudských práv . . . 305
17. Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv . . . 305

PRÍLOHA II
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN . . . 307
1. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 278 . . . 307
2. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 354 . . . 308
3. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 319 . . . 310
4. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 66 . . . 311
5. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 355 . . . 313
6. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 334 . . . 315
7. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 335 . . . 316
8. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 325 . . . 318
9. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 321/rev. . . . 319
10. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 329 . . . 321
11. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 322/rev. . . . 322
12. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 324/rev. . . . 324
13. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 320 . . . 325
14. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 166 . . . 327
15. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 323 . . . 328
16. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 348 . . . 330
17. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 356 . . . 331
18. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 357 . . . 333

(Pokračovanie)

19. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 42 335
20. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 352 336
21. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 358 338
22. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 316 340
23. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 47 341
24. Správa Buzek A6-0202/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 353 343
25. Správa Buzek A6-0203/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24 345
26. Správa Buzek A6-0203/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 27 346
27. Správa Buzek A6-0203/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28 348
28. Správa Buzek A6-0203/2006 – Návrh Komisie 349
29. Správa Costa A6-0194/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 91 351
30. Správa Costa A6-0194/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 88 353
31. Správa Costa A6-0194/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 87 354
32. Správa Costa A6-0194/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 90 356
33. Správa Langen A6-0200/2006 – Uznesenie 357
34. Spoločný návrh uznesenia B6-0338/2006 – 17. samit EÚ – Rusko – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 359
35. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 1/1 360
36. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 1/2 362
37. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 1/3 363
38. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 1/4 365
39. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 2/1 366
40. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 2/2 368
41. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 4 369
42. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 10 371
43. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 11/1 372
44. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 11/2 373
45. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odsek 14 375
46. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odôvodnenie B/1 376
47. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odôvodnenie B/2 378
48. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Odôvodnenie F 379
49. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie – Uznesenie 381
50. Správa Cramer A6-0183/2006 – Uznesenie 382
51. Správa O Neachtain A6-0141/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9 384
52. Správa O Neachtain A6-0141/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10 385
53. Správa O Neachtain A6-0141/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7 387
54. Správa Bösch A6-0185/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6 388
55. Správa Bösch A6-0185/2006 – Odsek 72 390
56. Spoločný návrh uznesenia B6-0341/2006 – Severná Kórea – Uznesenie 391

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0264

Predkladanie údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch (KOM(2005)0566 — C6-0376/2005 — 2005/0223(COD)) 392

(Pokračovanie)

P6_TC1-COD(2005)0223

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 15 júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1382/91 392

PRÍLOHA I

FORMÁT NA PREDKLADANIE ÚDAJOV 396

PRÍLOHA II

ZOZNAM KÓDOV ŠTÁTOV 397

PRÍLOHA III

ZOZNAM KÓDOV OBCHODNÝCH ÚPRAV 398

PRÍLOHA IV

ZOZNAM KÓDOV NA ÚČEL POUŽITIA 399

P6_TA(2006)0265

Siedmy rámcový program ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) (KOM(2005)0119 — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD)) 400

P6_TC1-COD(2005)0043

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 15. júna 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) ... 401

PRÍLOHA I

VEDECKO-TECHNICKÉ CIELE, HLAVNÉ OKRUHY TÉM A ČINNOSTÍ 411

PRÍLOHA II

INDIKATÍVNE PREROZDELENIE MEDZI PROGRAMAMI 452

PRÍLOHA III

PROGRAMY FINANCOVANIA 453

P6_TA(2006)0266

Jadrový výskum a vzdelávanie (2007 až 2011) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania (2007 až 2011) (KOM(2005)0119 — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS)) 456

P6_TA(2006)0267

Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva (KOM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD)) 463

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

P6_TC1-COD(2005)0191

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 15. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 464

PRÍLOHA

SPOLOČNÉ ZÁKLADNÉ NORMY OCHRANY CIVILNÉHO LETECTVA PROTI ČINOM PROTIPRÁVNEHO ZASAHOVANIA (ČLÁNOK 4) 475

P6_TA(2006)0268

Prijatie jednotnej meny Slovinskom *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom od 1. januára 2007 (KOM(2006)0225 — C6-0164/2006 — 2006/0077(CNS)) 479

P6_TA(2006)0269

Tunisko

Uznesenie Európskeho parlamentu o Tunisku 480

P6_TA(2006)0270

17. samit EÚ – Rusko

Uznesenie Európskeho parlamentu o samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal 25. mája 2006 v Soči 482

P6_TA(2006)0271

Návrh vykonávacích opatrení k smernici MIFID

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu vykonávacích opatrení k smernici MIFID 485

P6_TA(2006)0272

Stratégia trvalo udržateľného rozvoja

Uznesenie Európskeho parlamentu o revidovanej stratégii trvalo udržateľného rozvoja 487

P6_TA(2006)0273

Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe

Uznesenie Európskeho parlamentu o náraste rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe . 491

P6_TA(2006)0274

Ručné a ľahké zbrane

Uznesenie Európskeho parlamentu o ručných a ľahkých zbraniach s ohľadom na hodnotiacu konferenciu o Akčnom programe OSN na prevenciu nezákonného obchodu s ručnými a ľahkými zbraňami, boj proti nemu a jeho likvidáciu vo všetkých jeho aspektoch v roku 2006 a smerom k uzavretiu medzinárodnej zmluvy o obchode so zbraňami 496

P6_TA(2006)0275

Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o zavedení európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (2005/2168(INI)) 499

P6_TA(2006)0276

Pobrežný rybolov

Uznesenie Európskeho parlamentu o pobrežnom rybolove a problémoch, ktorým čelia rybárske spoločenstvá (2004/2264(INI)) 504

(Pokračovanie)

Číslo oznamu | Obsah *(pokračovanie)* | Strana

P6_TA(2006)0277

Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004)

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boji proti podvodom – výročná správa za rok 2004 (2005/2184(INI)) 508

P6_TA(2006)0278

Východný Timor

Uznesenie Európskeho parlamentu o Východnom Timore 517

P6_TA(2006)0279

Sýria

Uznesenie Európskeho parlamentu o Sýrii 519

P6_TA(2006)0280

Severná Kórea

Uznesenie Európskeho parlamentu o Severnej Kórei 521

Vysvetlivky k použitým symbolom

*	Konzultačný postup
**I	Postup spolupráce: prvé čítanie
**II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup so súhlasom
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnoshospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

Skratky politických skupín

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosti a demokracie
UEN	Skupina Únie za Európu národov
NI	nezávislí poslanci

Pondelok 12. júna 2006

I

(Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 12. až 15. júna 2006

ŠTRASBURG

(2006/C 300 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Pokračovanie prerušeného zasadania

Rokovanie sa začalo o 17.10 hod.

2. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Roselyne Bachelot-Narquin a Richard Corbett informovali predsedníctvo, že boli prítomní, ale ich mená nie sú uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

3. Zloženie medziparlamentných delegácií

Na návrh konferencie predsedov Parlament schválil menovanie Armanda Veneta ako člena Delegácie pri Spoločnom parlamentnom výbore AKP-EÚ.

Počet členov delegácie Parlamentu sa zvýši zo 77 na 78, pretože pristúpením Východného Timoru k asociačnej dohode sa počet členských krajín zvýšil na 78.

Pondelok 12. júna 2006

4. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Jannis Sakellariou, bývalý poslanec Parlamentu, sa obrátil na predsedníctvo so žiadosťou o ochranu poslaneckej imunity v súvislosti s prebiehajúcim súdnym konaním na okresnom súde v Aténach.

V súlade s článkom 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

5. Zloženie výborov a delegácií

Predsedovi boli doručené tieto žiadosti skupín PPE-DE a ALDE o menovanie:

— výbor INTA: Gianluca Susta

— výbor CONT: Aldo Patriciello

— výbor ECON: Andrea Losco

— výbor LIBE: Donato Tommaso Veraldi

— Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ-Bulharsko: Aldo Patriciello

— Delegácia pre vzťahy s krajinami Blízkeho východu a Golfského zálivu: Carlo Casini

— Delegácia pri Parlamentnom výbore Európa-Stredozemie: Vito Bonsignore.

Ak nebudú pred schválením tejto zápisnice vznesené žiadne námietky, tieto menovania budú považované za ratifikované.

6. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že spolu s predsedom Rady v stredu podpíše nasledujúce akty prijaté v spolurozhodovacom postupe v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku:

— Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o preprave odpadu (3662/8/2005 — C6-0177/2006 — 2003/0139(COD))

— Smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 78/660/EHS o ročnej účtovnej závierke niektorých typov spoločností, smernica Rady 83/349/EHS o konsolidovaných účtovných závierkach, smernica Rady 86/635/EHS o ročnej účtovnej závierke a konsolidovaných účtoch bánk a iných finančných inštitúcií a smernica Rady 91/674/EHS o ročných účtovných závierkach a konsolidovaných účtovných závierkach poisťovní (3675/4/2005 — C6-0172/2006 — 2004/0250(COD))

— Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko, na účely tranzitu cez ich územia, jednostranne uznávajú niektoré doklady za rovnocenné s ich vnútroštátnymi vízami (3609/1/2006 — C6-0173/2006 — 2005/0158(COD))

— Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza zjednodušený režim kontroly osôb na vonkajších hraniciach založený na tom, že členské štáty, na účely tranzitu cez ich územie, jednostranne uznávajú niektoré povolenia na pobyt vydané Švajčiarskom a Lichtenštajnskom (3610/2/2006 — C6-0178/2006 — 2005/0159(COD))

— Smernica Európskeho parlamentu a Rady o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií (prepracované znenie) (3669/4/2005 — C6-0175/2006 — 2004/0155(COD))

— Smernica Európskeho parlamentu a Rady o kapitálovej primeranosti investičných spoločností a úverových inštitúcií (prepracované znenie) (3670/3/2005 — C6-0176/2006 — 2004/0159(COD)).

7. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *parlamentných výborov:*

1.1) *správy:*

— Správa o pobrežnom rybolove a problémoch, ktorým čelia rybári loviaci v pobrežných vodách (2004/2264(INI)) – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Seán Ó Neachtain (A6-0141/2006)

— ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch (KOM(2005)0566 — C6-0376/2005 — 2005/0223(COD)) – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0169/2006)

— Správa o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13. septembra 2005 (C-176/03 Komisia/Rada) (2006/2007(INI)) – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0172/2006)

— * Správa o návrhu smernice Rady o dohľade a kontrole zásielok rádioaktívneho odpadu a vyhoreného jadrového paliva (KOM(2005)0673 — C6-0031/2006 — 2005/0272(CNS)) – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Esko Seppänen (A6-0174/2006)

— Správa o plánovaní pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v Európskom spoločenstve (2006/2062(INI)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Adamos Adamou (A6-0176/2006)

— Správa o rokovaniach Výboru pre petície počas parlamentného roka marec 2004 – december 2005 (2005/2135(INI)) – Výbor pre petície
Spravodajcovia: Michael Cashman (A6-0178/2006)

— ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o posúdení povodní a povodňovom manažmente (KOM(2006)0015 — C6-0020/2006 — 2006/0005(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0182/2006)

— Správa o zavádzaní európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (2005/2168(INI)) – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Michael Cramer (A6-0183/2006)

— Správa o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boji proti podvodom – Výročná správa za rok 2004 (2005/2184(INI)) – Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajca: Herbert Bösch (A6-0185/2006)

— * Správa o iniciatíve Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva za prijatie rámcového rozhodnutia Rady o európskom príkaze na výkon rozhodnutia a o vydávaní odsúdených osôb medzi členskými štátmi Európskej únie (07307/2005 — C6-0139/2005 — 2005/0805(CNS)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Ioannis Varvitsiotis (A6-0187/2006)

— Správa o rámcovej stratégii pre nediskrimináciu a rovnaké príležitosti pre všetkých (2005/2191(INI)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Tatjana Ždanoka (A6-0189/2006)

— * Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (KOM(2005)0475 — C6-0436/2005 — 2005/0202(CNS)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Martine Roure (A6-0192/2006)

Pondelok 12. júna 2006

— ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva (KOM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD)) – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0194/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0351 — C6-0139/2006 — 2005/0140(CNS)) – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0195/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje príloha VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska (KOM(2006)0152 [02] — C6-0134/2006 — 2006/0054(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0197/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka (KOM(2006)0152 [01] — C6-0133/2006 — 2006/0053(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0198/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0170 — C6-0144/2006 — 2006/0059(CNS)) – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0199/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom od 1. januára 2007 (KOM(2006)0225 — C6-0164/2006 — 2006/0077(CNS)) – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Werner Langen (A6-0200/2006)

— ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) (KOM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD)) – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jerzy Buzek (A6-0202/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania (2007 až 2011) (KOM(2005)0119 [02] — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS)) – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jerzy Buzek (A6-0203/2006)

— * Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu o ochrane pôdy, Protokolu o energii a Protokolu o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0080 — C6-0099/2006 — 2006/0026(CNS)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0205/2006)

1.2) odporúčania do druhého čítania:

— ***II Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (12064/2/2005 — C6-0054/2006 — 2004/0175(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Frieda Brepoels (A6-0081/2006)

— ***II Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii Rady prijatej na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred znečistením (12062/1/2005 — C6-0055/2006 — 2003/0210(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Christa Klaß (A6-0146/2006)

2) poslancov:

2.1) otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):

— (O-0056/2006) Liam Aylward za skupinu UEN pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0222/2006)

— (O-0057/2006) Liam Aylward za skupinu UEN pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0223/2006)

— (O-0014/2006) Elmar Brok a Karl von Wogau za výbor AFET pre Radu: Európska únia a revízna konferencia OSN o zbraniach malého kalibru v roku 2006 (B6-0225/2006)

— (O-0015/2006) Elmar Brok a Karl von Wogau za výbor AFET pre Komisiu: Európska únia a revízna konferencia OSN o zbraniach malého kalibru z roku 2006 (B6-0226/2006)

— (O-0049/2006) Luís Queiró za skupinu PPE-DE pre Komisiu: Opatrenia v prospech cestovného ruchu (B6-0307/2006)

— (O-0060/2006) Vincenzo Lavarra, Roberta Angelilli, Katerina Batzeli, Jean Marie Beaupuy, Giovanni Berlinguer, Giusto Catania, Thierry Cornillet, Giuseppe Castiglione, Donata Gottardi, Umberto Guidoni, Giovanni Claudio Fava, Janelly Fourtou, Lilli Gruber, Claire Gibault, Nathalie Griesbeck, Anne Laperrouze, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Mario Mauro, Sebastiano (Nello) Musumeci, Francesco Musotto, Philippe Morillon, Pasqualina Napoletano, Pier Antonio Panzeri, Giovanni Pittella, Umberto Pirilli, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Guido Sacconi, Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni, Luciana Sbarbati, Gianluca Susta, Marc Tarabella, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Marcello Vernola, Armando Veneto, Marta Vincenzi, Sepp Kusstatscher, Mauro Zani a Nicola Zingaretti pre Komisiu: Používanie drevených hoblín na zrenie vína (B6-0308/2006)

— (O-0062/2006) Giuseppe Castiglione za skupinu PPE-DE pre Komisiu: Používanie kusov a hoblín z dubového dreva pri výrobe vína v Európe (B6-0309/2006)

2.2) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (článok 108 rokovacieho poriadku) (B6-0224/2006):

— Schlyter Carl, Ebner Michl, El Khadraoui Saïd, Papadimoulis Dimitrios, Sonik Bogusław, Belet Ivo, Rutowicz Leopold Józef, Staes Bart, Evans Robert, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Goudin Hélène, McAvan Linda, McGuinness Mairead, Bowis John, Czarnecki Ryszard, Isler Béguin Marie Anne, Posselt Bernd, Ryan Eoin, Crowley Brian, Paleckis Justas Vincas, Valenciano Martínez-Orozco Elena, Dührkop Dührkop Bárbara, Menéndez del Valle Emilio, Van Lancker Anne, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Papastamkos Georgios, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Riis-Jørgensen Karin, Medina Ortega Manuel, Van Hecke Johan, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Busuttil Simon, Bushill-Matthews Philip, Weber Manfred, Mitchell Gay, Galeote Gerardo, Masip Hidalgo Antonio, López-Istúriz White Antonio, Moraes Claude, Moreno Sánchez Javier, Newton Dunn Bill, Karatzaferis Georgios, Dimitrakopoulos Giorgos, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Matsis Yiannakis, Jensen Anne E., Martin Hans-Peter, Andrikienė Laima Liucija

— Posselt Bernd, Evans Robert, Mitchell Gay, Martínez Martínez Miguel Angel, Andrikienė Laima Liucija, Hall Fiona, Schierhuber Agnes, Ryan Eoin, Karas Othmar, Ó Neachtain Seán, Fernandes Emanuel Jardim, Olajos Péter, Trakatellis Antonios, Aylward Liam, McGuinness Mairead, Doyle Avril, Czarnecki Ryszard, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Rack Reinhard, Seeber Richard, Isler Béguin Marie Anne, Davies Chris, Crowley Brian, Van Hecke Johan,

Pondelok 12. júna 2006

Karim Sajjad, Caspary Daniel, Papadimoulis Dimitrios, Mavrommatis Manolis, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Masip Hidalgo Antonio, Menéndez del Valle Emilio, Moreno Sánchez Javier, Medina Ortega Manuel, Sjöstedt Jonas, McAvan Linda, Montoro Romero Cristobal, Newton Dunn Bill, Karatzaferis Georgios, Pafilis Athanasios, De Rossa Proinsias, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Jensen Anne E., Martin Hans-Peter

2.3) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):

— Caroline Lucas a Angelika Beer o odsune amerických jadrových zbraní z európskeho územia do konca roka 2006 (0047/2006)

— Bogusław Rogalski o porušovaní ľudských práv nemeckými administratívnymi úradmi a súdmi (0048/2006).

8. Petície

V súlade s článkom 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

Dňa 22.5.2006

pán Klaus-Peter May (č. 221/2006);
pán Thorsten Nauroth (č. 222/2006);
pán Alexander Schenk (č. 223/2006);
pán Michael Hartl (č. 224/2006);
pán Olaf Pritzko (č. 225/2006);
pán Felice Gallo (č. 226/2006);
pani Marianne a pán Eduard Jakob (č. 227/2006);
pani Gerda Margarethe Fikke (č. 228/2006);
pán Dirk Jan Knip (č. 229/2006);
pán Michael Reichhart (č. 230/2006);
pán Herbert Jäger (č. 231/2006);
pán Harald Seier (č. 232/2006);
pani Margaret a pán Wolfgang Hempel (č. 233/2006);
pán Eberhard Schulze Bürgerinitiative B 187 Dessauer/Coswiger Landstraße) (viac ako11 podpisov) (č. 234/2006);
pán Hans-Jürgen Rumpf (č. 235/2006);
pán Raimar Ocken (č. 236/2006);
pán Carsten Thurau (č. 237/2006);
pán Giorgio Bortini (č. 238/2006);
pán Karl Heinz Lämmermann-Duthel (č. 239/2006);
pán Miroslav Vanek (č. 240/2006);
pán Karlheinz Seidl (Menschen für Tierrechte Regensburg e.V.) (viac ako700 podpisov) (č. 241/2006);
pán Norbert Tarsten (č. 242/2006);
pani Angela Tucek (č. 243/2006);
pán Hans Redelfs (č. 244/2006);
pán Waldemar Pape (č. 245/2006);
utajené meno (č. 246/2006);
pán Gilbert Favero (č. 247/2006);
pani Christa Nejzchleba (č. 248/2006);
pán Charalampos Psaros (č. 249/2006);
pán Dimitrios Psikos (Association de cooperatives des petits vendeurs grecs) (č. 250/2006);
pán Nikolaos Kalogiannidis (č. 251/2006);
pán Konstantinos Gousianopoulos (Association des enseignants salariés et intérimaires OAED du nome de Thessaloniki) (s 2 podpismi) (č. 252/2006).

Dňa 6.6.2006

pán Íñigo De Angulo (č. 253/2006);
pán Ángel González Pérez (Salvem La Casella) (viac ako15 000 podpisov) (č. 254/2006);

pán Carlos Lumbreras Vicente (Ecologistas en Acción de Salamanca) (č. 255/2006);
pán Antonio Marín Segovia (Associació de veïns i cultural „Cercle Obert" de Benicalap Iniciativas sociales y culturales de futuro) (č. 256/2006);
pani Encarnación Remón Suescun (č. 257/2006);
pán Plataforma de Vecinos contra el nuevo (viac ako91 podpisov) (č. 258/2006);
pán Victor Campos Guinot (Generalitat Valenciana) (č. 259/2006);
pani Jacqueline Claire Cotterill (Vëins de Parcent) (č. 260/2006);
pani Marta Gumà Bondia (č. 261/2006);
pán Brian O'Carroll (č. 262/2006);
pán Bizén Fuster Santaliestra (č. 263/2006);
pán Javier Juárez Camacho (Comité de Empresa – Tele Madrid) (č. 264/2006);
pán Paul Villerme (č. 265/2006);
pán Joseph Marcou (č. 266/2006);
pán Philippe Guers (Association Brie Cehampnier défense Environnement) (č. 267/2006);
pani Ivana Castagna (č. 268/2006);
pán Piergiorgio Strata (Associazione „Luca Coscioni") (č. 269/2006);
pán Rodolfo Sabelli (č. 270/2006);
pán Luciano Motta (č. 271/2006).

Dňa 7.6.2006

pán Edwin Alcock (č. 272/2006);
pán Gordon Nelson (Gibraltar Local Disability Movement) (č. 273/2006);
pán Geoffrey Kealty (č. 274/2006);
pán Adrian Mifsud (Association of Local Council Executive Secretaries Malta) (č. 275/2006);
pán Remigijus Šimašius (Lithuanian Free Market Institute) (viac ako21 podpisov) (č. 276/2006);
pán Vitor Chatinho (č. 277/2006);
pán Albert Smith (č. 278/2006);
pán Graham Charles Johnson (č. 279/2006);
pán Aboulgasm Omar Younes Said (č. 280/2006);
pán Darren Thwaites (Gazette Media Company Ltd.) (č. 281/2006);
pán Ian Clegg (č. 282/2006);
pán Jacquie a Derek Burks (č. 283/2006);
pán Dave Houghton (č. 284/2006);
pán Jean Joel Blankert (č. 285/2006);
pani Maria do Rosario de Melo Gomes (viac ako7 podpisov) (č. 286/2006);
pán Armando Augusto Esteves Cardoso (č. 287/2006);
pán Virgolino Mealha Louca (č. 288/2006);
pán Özcan Kaldoyo (Assyrian Chaldean Syriac Association) (č. 289/2006);
pán Asko Rainer Karppinen (č. 290/2006);
pani Henriette Fabian (č. 291/2006);
pán Mihaly Zelenak (č. 292/2006);
pán Andrzej Kempinski (č. 293/2006);
pani Joanna Frackiewicz (č. 294/2006);
pani Julia Karwasz (viac ako3 podpisy) (č. 295/2006);
pán Waldemar Wozniczak (č. 296/2006);
pán Leszek Zlobinski (č. 297/2006);
pán Jürgen Förster (č. 298/2006);
pán Diedrich Lessing (č. 299/2006);
pani María José Martínez González (č. 300/2006).

9. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie na presun rozpočtových prostriedkov DEC 10/2006 (C6-0125/2006 — SEK(2006)0382).

Pondelok 12. júna 2006

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor rozhodol o zamietnutí návrhu na presun rozpočtových prostriedkov ako celku v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie na presun rozpočtových prostriedkov DEC 11/2006 (C6-0126/2006 — SEK(2006)0383).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil návrh na presun rozpočtových prostriedkov v celom rozsahu v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie na presun rozpočtových prostriedkov DEC 12/2006 (C6-0143/2006 — SEK(2006)0470).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil návrh na presun rozpočtových prostriedkov v celom rozsahu v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

*

* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh Európskej komisie na presun rozpočtových prostriedkov DEC 13/2006 (C6-0155/2006 — SEK(2006)0521).

Po oboznámení sa so stanoviskom Rady výbor schválil návrh na presun rozpočtových prostriedkov v celom rozsahu v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002.

10. **Písomné vyhlásenia** (článok 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenie č. 13/2006 v súlade s článkom 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadlo, keďže nezískalo požadovaný počet podpisov.

11. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na prvej a druhej februárovej schôdzi.

12. Kalendár schôdzí

Na žiadosť úradujúceho predsedníctva Rady konferencia predsedov na svojej schôdzi dňa 8. júna 2006 rozhodla, že zasadanie sa uskutoční v utorok 20. júna od 11.00 hod. do 13.00 hod.

Jediným bodom programu schôdze budú vyhlásenia Rady a Komisie k výsledkom zasadnutia Európskej rady, ktoré sa uskutoční 15. a 16. júna 2006.

Vystúpili títo poslanci: Miguel Angel Martínez Martínez, ktorý vyjadril poľutovanie nad tým, že sa schôdza uskutoční v rovnakom čase ako zasadanie Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ vo Viedni a Bernd Posselt ktorý spochybnil význam uskutočnenia takejto schôdze.

13. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol rozdaný konečný návrh programu júnovej schôdze PE 373.342/PDOJ), ku ktorému boli navrhnuté tieto zmeny (článok 132 rokovacieho poriadku):

Rokovania 12.6.2006 až 15.6.2006

v pondelok

— bez návrhov na zmenu

v utorok

— počas tejto schôdze sa nebude hlasovať o správe Seppänen (A6-0174/2006). Rozprava o tejto správe je zaradená na program júlovej schôdze. Lehota na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov je tiež stanovená na júl.

v stredu

— skupina PPE-DE požiadala, aby sa po rozprave o Európskej rade, ktorá sa uskutoční tento týždeň, nehlasovalo o návrhu uznesenia o Bulharsku a Rumunsku.

Vystúpili títo poslanci: Elmar Brok za skupinu PPE-DE, aby žiadosť zdôvodnil, a Hannes Swoboda za skupinu PSE.

Parlament zamietol žiadosť v EH (90 za, 95 proti, 8 sa zdržali).

vo štvrtok

— bez návrhov na zmenu

Týmto bol stanovený program práce.

14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Véronique De Keyser, Graham Watson, Ján Hudacký, Monica Frassoni, Kyriacos Triantaphyllides, Gerard Batten, Leopold Józef Rutowicz, Aldis Kušķis, Milan Gaľa, Edit Herczog, Marianne Mikko, Ioannis Gklavakis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Danutė Budreikaitė, Ryszard Czarnecki, András Gyürk, Lasse Lehtinen, Georgios Papastamkos, Andrzej Jan Szejna, Marian Harkin, Carl Schlyter, Ilda Figueiredo, Evangelia Tzampazi, Antonio Masip Hidalgo, Marios Matsakis, James Nicholson, Jörg Leichtfried, Mirosław Mariusz Piotrowski, Alyn Smith, Marcin Libicki a Richard Corbett.

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

15. Rokovania Výboru pre petície (2004 – 2005) (rozprava)

Správa o rokovaniach Výboru pre petície počas parlamentného roka marec 2004 – december 2005 [2005/2135(INI)] – Výbor pre petície
Spravodajca: Michael Cashman (A6-0178/2006)

Michael Cashman uviedol správu.

V rozprave vystúpila Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie).

Pondelok 12. júna 2006

Vystúpili títo poslanci: Marie Panayotopoulos-Cassiotou za skupinu PPE-DE, Alexandra Dobolyi za skupinu PSE, Diana Wallis za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN, András Gyürk, Miguel Angel Martínez Martínez, Carlos José Iturgaiz Angulo, Maria Matsouka, Inés Ayala Sender, Michael Cashman s osobnou pripomienkou k vystúpeniu Carlosa Josého Iturgaiza Angula, Margot Wallström a Carlos José Iturgaiz Angulo k vystúpeniu Michaela Cashmana.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.12 zápisnice zo dňa 13.6.2006*.

16. Nútená prostitúcia v rámci majstrovstiev sveta vo futbale 2006 (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0054/2006), ktorú položila Anna Záborská za výbor FEMM pre Komisiu: Nútená prostitúcia v rámci majstrovstiev sveta 2006 vo futbale (B6-0221/2006)

Anna Záborská rozvinula otázku na ústne zodpovedanie.

Franco Frattini (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Christa Klaß za skupinu PPE-DE a Christa Prets za skupinu PSE.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Corien Wortmann-Kool, Zita Gurmai, Elizabeth Lynne, Ilda Figueiredo, Edit Bauer, Marta Vincenzi, Thomas Mann, Teresa Riera Madurell, Tadeusz Zwiefka, Emine Bozkurt, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Katerina Batzeli, Bernadette Vergnaud, Pia Elda Locatelli, Marianne Mikko a Franco Frattini.

Rozprava sa skončila.

17. Program schôdze

Predseda navrhol vymeniť posledný bod utorňajšieho programu rokovania „Správa: Tatjana Ždanoka – A6-0189/2006“ *(bod 65 programu rokovania)* s posledným bodom stredajšieho programu rokovania „Opatrenia na vykonanie (úrovne 2) smernice MIFID 2004/39/ES“ *(bod 28 programu rokovania)*.

Parlament návrh schválil.

18. Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II (rozprava)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred znečistením [12062/1/2005 — C6-0055/2006 — 2003/0210(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Christa Klaß (A6-0146/2006)

Christa Klaß uviedla odporúčanie do druhého čítania.

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: John Bowis za skupinu PPE-DE, María Sornosa Martínez za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Liam Aylward za skupinu UEN, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Riitta Myller, Jan Mulder, Margrete Auken, Jonas Sjöstedt, Kathy Sinnott, Karl-Heinz Florenz, Karin Scheele, Marios Matsakis, Richard Seeber, Gyula Hegyi, Péter Olajos, Andres Tarand, Bogusław Sonik, Wiesław Stefan Kuc, Thomas Ulmer, Mairead McGuinness, Stavros Dimas a Christa Klaß, ktorá položila otázku, na ktorú odpovedal Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.6 zápisnice zo dňa 13.6.2006*.

19. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II (rozprava)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) [12064/2/2005 — C6-0054/2006 — 2004/0175(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Frieda Brepoels (A6-0081/2006)

Frieda Brepoels uviedla odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: John Bowis za skupinu PPE-DE, María Sornosa Martínez za skupinu PSE, James Hugh Allister nezávislý poslanec a Richard Seeber.

PREDSEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Evangelia Tzampazi a Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.7 zápisnice zo dňa 13.6.2006*.

20. Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I (rozprava)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o posúdení povodní a povodňovom manažmente [KOM(2006)0015 — C6-0020/2006 — 2006/0005(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0182/2006)

V rozprave vystúpil Stavros Dimas (člen Komisie).

Richard Seeber uviedol správu.

Pondelok 12. júna 2006

Vystúpili títo poslanci: Jill Evans (spravodajkyňa výboru REGI požiadaného o stanovisko), Anja Weisgerber za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Holger Krahmer za skupinu ALDE, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Leopold Józef Rutowicz nezávislý poslanec, Bogusław Sonik, Dorette Corbey, Vittorio Prodi, Urszula Krupa, Péter Olajos, Karin Scheele, Petr Duchoň, Gyula Hegyi, Thomas Ulmer, Christa Klaß, Oldřich Vlasák, Simon Busuttil, Rolf Berend a Stavros Dimas.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.8 zápisnice zo dňa 13.6.2006*.

21. Opatrenia v prospech cestovného ruchu (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0049/2006), ktorú položil Luís Queiró, za skupinu PPE-DE, pre Komisiu: Opatrenia v prospech cestovného ruchu (B6-0307/2006)

Luís Queiró rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Günter Verheugen (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou za skupinu PPE-DE, Marta Vincenzi za skupinu PSE, Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Margie Sudre, Emanuel Jardim Fernandes, Stanisław Jałowiecki, Nikolaos Sifunakis, Antonio López-Istúriz White a Joseph Muscat.

Rozprava sa skončila.

22. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 374.609/OJMA).

23. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.15 hod.

Julian Priestley	Miroslav Ouzký
generálny tajomník	*podpredseda*

Pondelok 12. júna 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonsignore, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ilves, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Laperrouze, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter,

Pondelok 12. júna 2006

Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Anastase, Arabadjiev, Bărbuleţiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cappone, Cioroianu, Corlăţean, Coşea, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Iacob Ridzi, Ivanova, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Morţun, Muscă Monica Octavia, Paparizov, Paşcu, Petre, Podgorean, Popeangă, Severin, Silaghi, Stoyanov, Szabó, Zgonea Valeriu Ştefan

Utorok 13. júna 2006

(2006/C 300 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty Rady a Komisie:

— Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Spoločenstva na zlepšenie fungovania daňových systémov na vnútornom trhu (Fiscalis 2013) (KOM(2006)0202 — C6-0159/2006 — 2006/0076(COD)).

pridelené gestorský: ECON
stanovisko: BUDG, CONT, IMCO

— Návrh rozhodnutia Rady v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom od 1. januára 2007 (KOM(2006)0225 — C6-0164/2006 — 2006/0077(CNS)).

pridelené gestorský: ECON

— Návrh nariadenia Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov o predĺžení platnosti protokolu, ktorým sa stanovujú možnosti rybolovu a finančná kompenzácia podľa dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a vládou Guinejsko-Bissauskej republiky o rybolove v blízkosti pobrežia Guiney-Bissau na obdobie od 16. júna 2006 do 15. júna 2007 (KOM(2006)0182 — C6-0167/2006 — 2006/0065(CNS)).

pridelené gestorský: PECH
stanovisko: DEVE, BUDG

— Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Ruskou federáciou o readmisii (KOM(2006)0191 — C6-0168/2006 — 2006/0064(CNS)).

pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: AFET

— Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Ruskou federáciou o zjednodušení postupu pri vydávaní krátkodobých víz (KOM(2006)0188 — C6-0169/2006 — 2006/0062(CNS)).

pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: AFET

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2667/2000 o Európskej agentúre pre obnovu (KOM(2006)0162 — C6-0170/2006 — 2006/0057(CNS)).

pridelené gestorský: AFET
stanovisko: INTA, BUDG, CONT

3. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na schôdzi konanej v januári 2006.

Utorok 13. júna 2006

4. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Renato Brunetta predložil predsedníctvu žiadosť o ochranu poslaneckej imunity v súvislosti s prebiehajúcim súdnym konaním na súde v Benátkach.

V súlade s článkom 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

5. **Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu** (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)

Podľa článku 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. VÝCHODNÝ TIMOR

— Frithjof Schmidt a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE o Východnom Timore (B6-0337/2006),

— Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL o Východnom Timore (B6-0359/2006),

— Johan Van Hecke, Marios Matsakis a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE o Východnom Timore (B6-0362/2006),

— John Bowis, José Ribeiro e Castro, João de Deus Pinheiro, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano a Ana Maria Gomes za skupinu PSE o Východnom Timore (B6-0364/2006),

— Gintaras Didžiokas za skupinu UEN o Východnom Timore (B6-0367/2006).

II. SÝRIA: PORUŠOVANIE ĽUDSKÝCH PRÁV

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Marios Matsakis, Frédérique Ries a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE o Sýrii (B6-0342/2006),

— Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE o porušovaní ľudských práv v Sýrii (B6-0350/2006),

— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o porušovaní ľudských práv v Sýrii (B6-0360/2006),

— Jana Hybášková, Charles Tannock, Bernd Posselt a Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE o porušovaní ľudských práv v Sýrii (B6-0365/2006),

— Cem Özdemir a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE o Sýrii (B6-0370/2006),

— Cristiana Muscardini za skupinu UEN o Sýrii (B6-0372/2006).

III. SEVERNÁ KÓREA: PORUŠOVANIE ĽUDSKÝCH PRÁV

— István Szent-Iványi, Marios Matsakis, Frédérique Ries a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE o Severnej Kórei (B6-0341/2006),

— Jonas Sjöstedt a Giusto Catania za skupinu GUE/NGL o treste smrti v Severnej Kórei (B6-0361/2006),

— Pasqualina Napoletano a Glyn Ford za skupinu PSE o porušovaní ľudských práv v Severnej Kórei (B6-0363/2006),

— Hubert Pirker, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o porušovaní ľudských práv v Severnej Kórei (B6-0366/2006),

— Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM o porušovaní ľudských práv v Severnej Kórei (B6-0368/2006),

— Gérard Onesta, Gisela Kallenbach a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o porušovaní ľudských práv v Severnej Kórei (B6-0369/2006).

Rečnícky čas sa rozdelí v súlade s článkom 142 rokovacieho poriadku.

6. Výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (siedmy rámcový program, 2007 – 2013) ***I – Výskum a vzdelávanie v oblasti jadrovej energie (2007 – 2011) * (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) [KOM(2005)0119 — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jerzy Buzek (A6-0202/2006)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania (2007 – 2011) [KOM(2005)0119 — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jerzy Buzek (A6-0203/2006)

V rozprave vystúpil Janez Potočnik (člen Komisie).

Jerzy Buzek uviedol správy.

Vystúpili títo poslanci: Marilisa Xenogiannakopoulou (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaného o stanovisko), Alyn Smith (spravodajca výboru REGI požiadaného o stanovisko), Thijs Berman (spravodajca výboru AGRI požiadaného o stanovisko), Rosa Miguélez Ramos (spravodajkyňa výboru PECH požiadaného o stanovisko), Aloyzas Sakalas (spravodajca výboru JURI požiadaného o stanovisko), Hiltrud Breyer, k vystúpeniu Aloyzasa Sakalasa, Britta Thomsen (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Paul Rübig za skupinu PPE-DE, Philippe Busquin za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Umberto Guidoni za skupinu GUE/NGL, Umberto Pirilli za skupinu UEN a Gerard Batten za skupinu IND/DEM.

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Lydia Schenardi nezávislá poslankyňa, Pilar del Castillo Vera, Robert Goebbels, Jorgo Chatzimarkakis, Rebecca Harms, Esko Seppänen, Roberta Angelilli, Bastiaan Belder, Maciej Marian Giertych, Satu Hassi (spravodajkyňa výboru ENVI požiadaného o stanovisko), Renato Brunetta, Pia Elda Locatelli, Frédérique Ries, Hiltrud Breyer, Jacky Henin, Angelika Niebler, Teresa Riera Madurell, Anne Laperrouze, Vladimír Remek, Peter Baco, Nikolaos Vakalis, Catherine Trautmann, Patrizia Toia, Roberto Musacchio, Luca Romagnoli a John Purvis.

PREDSEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Britta Thomsen, Lena Ek, Romana Jordan Cizelj, Reino Paasilinna, Peter Liese, Hannes Swoboda, Françoise Grossetête, Andres Tarand, Ján Hudacký, Erika Mann, Carlo Casini, Edite Estrela, Daniel Caspary, Edit Herczog, Lambert van Nistelrooij, Dorette Corbey, Etelka Barsi-Pataky, Jan Christian Ehler, Carmen Fraga Estévez, Nina Škottová, Jerzy Buzek, Philippe Busquin, ktorý s poľutovaním skonštatoval neprítomnosť Rady na tejto rozprave (predseda to zobral na vedomie) a Janez Potočnik.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.2 zápisnice zo dňa 15.6.2006 a bod 9.3 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

(Rokovanie bolo prerušené do 11.55 hod. v očakávaní hlasovania a pokračovalo sa v ňom o 12.05 hod.)

Utorok 13. júna 2006

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania".

7.1. Úprava Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka [KOM(2006)0152 — C6-0133/2006 — 2006/0053(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0198/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 1)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0246)*

7.2. Úprava prílohy VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje príloha VIII k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska [KOM(2006)0152 — C6-0134/2006 — 2006/0054(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0197/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 2)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0247)*

7.3. Dohoda ES – Bosna a Hercegovina o určitých aspektoch leteckých služieb * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o určitých aspektoch leteckých služieb [KOM(2005)0351 — C6-0139/2006 — 2005/0140(CNS)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0195/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 3)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0248)*

7.4. **Protokol o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva [KOM(2006)0170 — C6-0144/2006 — 2006/0059(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
Spravodajca: Joseph Daul (A6-0199/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 4)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0249)*

7.5. **Uzavretie protokolov o ochrane pôdy, o energii a o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene ES *** (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu o ochrane pôdy, protokolu o energii a protokolu o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva [KOM(2006)0080 — C6-0099/2006 — 2006/0026(CNS)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0205/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 5)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Richard Seeber (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa článku 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0250)*

7.6. **Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II** (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred znečistením [12062/1/2005 — C6-0055/2006 — 2003/0210(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Christa Klaß (A6-0146/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 6)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0251)*

Utorok 13. júna 2006

7.7. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) [12064/2/2005 — C6-0054/2006 — 2004/0175(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Frieda Brepoels (A6-0081/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 7)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0252)*

7.8. Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o posúdení povodní a povodňovom manažmente [KOM(2006)0015 — C6-0020/2006 — 2006/0005(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Richard Seeber (A6-0182/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 8)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0253)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0253)*

7.9. Rozpočtové pravidlá, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev * (záverečné hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [KOM(2005)0181 — C6-0234/2005 — 2005/0090(CNS)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajkyňa: Ingeborg Gräßle (A6-0057/2006)

Rozprava sa konala 14.3.2006 *(bod 21 zápisnice zo dňa 14.3.2006)*.

Hlasovanie o návrhu Komisie sa konalo 15.3.2006 *(bod 4.5 zápisnice zo dňa 15.3.2006)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

(Potrebná jednoduchá väčšina)

Ingeborg Gräßle (spravodajkyňa), požiadala o vrátenie správy do výboru podľa článku 168 ods. 1 rokovacieho poriadku.

Parlament žiadosť schválil.

Otázka bola týmto vrátená gestorskému výboru.

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 9)

7.10. Situácia väzňov v Guantanáme (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rev., B6-0299/2006 a B6-0300/2006

Rozprava sa konala 31.5.2006 *(bod 12 zápisnice zo dňa 31.5.2006)*.

Hlasovanie bolo preložené z 1.6.2006 *(bod 7.10 zápisnice zo dňa 1.6.2006)*.

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 10)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0295/2006
(nahrádzajúci B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0298/2006/rev., B6-0299/2006 a B6-0300/2006):

podaný týmito poslancami:

— Simon Coveney a Elmar Brok za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Erika Mann, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Arlene McCarthy a Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
— Elizabeth Lynne a Sarah Ludford za skupinu ALDE,
— Jean Lambert, Kathalijne Maria Buitenweg, Angelika Beer, Cem Özdemir, Raül Romeva i Rueda, Hélène Flautre, Monica Frassoni a Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE,
— André Brie, Giusto Catania, Willy Meyer Pleite a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL

Prijatý *(P6_TA(2006)0254)*

(Návrh uznesenia B6-0297/2006 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Elizabeth Lynne za skupinu ALDE predložila ústny PDN o vložení odôvodnenia B a, ktorý bol prijatý.
— Edith Mastenbroek k programu práce.

7.11. Infekcie prenášané krvou v dôsledku zranenia injekčnou ihlou (pokračovanie hlasovania)

Správa s odporúčaniami pre Komisiu o ochrane pracovníkov v zdravotníctve v Európskej únii pred infekciami prenášanými krvou v dôsledku poranenia injekčnou ihlou [2006/2015(INI)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spravodajca: Stephen Hughes (A6-0137/2006)

Hlasovanie bolo prerušené dňa 1.6.2006 *(bod 7.19 zápisnice zo dňa 1.6.2006, bod 18 prílohy výsledkov hlasovania z 1.6.2006)*

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

V rozprave vystúpil Jan Andersson (v zastúpení spravodajkyne), ktorý požiadal o vrátenie správy výboru v súlade s článkom 168 ods. 2 rokovacieho poriadku.

Parlament žiadosť schválil.

Otázka bola týmto vrátená gestorskému výboru.

Utorok 13. júna 2006

7.12. Rokovania Výboru pre petície (2004 – 2005) (hlasovanie)

Správa o rokovaniach Výboru pre petície počas parlamentného roka marec 2004 – december 2005 [2005/2135(INI)] – Výbor pre petície
Spravodajca: Michael Cashman (A6-0178/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0255)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Michael Cashman (spravodajca) predložil ústny PDN k PDN 1, ktorý bol schválený.

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

— Správa Christa Klaß – A6-0146/2006: Linda McAvan

— Správa Richard Seeber – A6-0182/2006: Milan Gaľa, Linda McAvan

— Situácia väzňov v Guantanáme (RC-B6-0295/2006): Bruno Gollnisch

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct": „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)". V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa Christa Klaß – A6-0146/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2
za: María Sornosa Martínez

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4
za: María Sornosa Martínez

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7
za: María Sornosa Martínez
proti: Eija-Riitta Korhola

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36
za: María Sornosa Martínez

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 39
za: María Sornosa Martínez

(Rokovanie bolo prerušené o 13.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Hans-Peter Mayer informoval predsedníctvo, že bol prítomný, ale že jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

11. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu členov delegácie čilského parlamentu vedenú pánom Tarudom Daccarettom, ktorí boli usadení na čestnej galérii.

12. Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES (rozprava)

Správa o plánovaní pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v Európskom spoločenstve [2006/2062(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Adamos Adamou (A6-0176/2006)

Adamos Adamou uviedol správu.

V rozprave vystúpil Markos Kyprianou (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Milan Gaľa za skupinu PPE-DE, Mary Honeyball za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard za skupinu GUE/NGL, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, John Bowis, Marie-Noëlle Lienemann, Marios Matsakis, Bairbre de Brún, Urszula Krupa, Françoise Grossetête, Karin Scheele, Arūnas Degutis, Thomas Ulmer, Csaba Sándor Tabajdi, Péter Olajos, Adamos Adamou a Markos Kyprianou.

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

V rozprave vystúpil Bart Staes s otázkou, na ktorú Markos Kyprianou odpovedal.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.4 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

13. Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) a Olli Rehn (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Utorok 13. júna 2006

Vystúpili títo poslanci: Simon Busuttil za skupinu PPE-DE, Catherine Trautmann za skupinu PSE, Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Paul Marie Coûteaux za skupinu IND/DEM, Alain Hutchinson, Carlos Carnero González, Hans Winkler a Olli Rehn.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Thierry Cornillet a Bernard Lehideux za skupinu ALDE o situácii v oblasti ľudských práv v Tunisku (B6-0340/2006),

— Pasqualina Napoletano, Catherine Trautmann, Carlos Carnero González a Alain Hutchinson za skupinu PSE o situácii v oblasti ľudských práv v Tunisku (B6-0351/2006),

— Simon Busuttil za skupinu PPE-DE o situácii v oblasti ľudských práv v Tunisku (B6-0352/2006),

— Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda a Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE o situácii v oblasti ľudských práv v Tunisku (B6-0353/2006),

— Francis Wurtz, Luisa Morgantini a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Tunisku (B6-0355/2006),

— Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN o situácii v oblasti ľudských práv v Tunisku (B6-0358/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.6 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

14. 17. samit EÚ – Rusko (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: 17. samit EÚ – Rusko

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) a Olli Rehn (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Camiel Eurlings za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Henrik Lax za skupinu ALDE, Milan Horáček za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Inese Vaidere, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Marek Aleksander Czarnecki nezávislý poslanec, Laima Liucija Andrikienė, Reino Paasilinna, Cecilia Malmström, Philip Claeys, Charles Tannock, Hannes Swoboda, Sophia in 't Veld a Alessandro Battilocchio.

PREDSEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Tunne Kelam, Panagiotis Beglitis, Elmar Brok, Csaba Sándor Tabajdi, Hans Winkler a Olli Rehn.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Cecilia Malmström a Henrik Lax za skupinu ALDE o výsledkoch 17. summitu EÚ – Rusko v Soči, ktorý sa konal 25. mája 2006 (B6-0338/2006),

— Camiel Eurlings, Laima Liucija Andrikienė, Elmar Brok, Tunne Kelam, Jacek Emil Saryusz-Wolski a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o 17. summite EÚ – Rusko v Soči, ktorý sa konal 25. mája 2006 (B6-0339/2006),

— Jan Marinus Wiersma, Reino Paasilinna a Hannes Swoboda za skupinu PSE o vzťahoch s Ruskou federáciou (B6-0349/2006),

— Bart Staes, Joost Lagendijk, Marie Anne Isler Béguin a Milan Horáček za skupinu Verts/ALE o vzťahoch s Ruskou federáciou (B6-0354/2006),

— André Brie a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL výsledkoch 17. summitu EÚ – Rusko v Soči, ktorý sa konal 25. mája 2006 (B6-0356/2006),

— Konrad Szymański, Inese Vaidere a Roberts Zīle za skupinu UEN o 17. summite EÚ – Rusko (B6-0357/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.7 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

V rozprave vystúpila Sophia in 't Veld, ktorá s poľutovaním skonštatovala, že Rada a Komisia nemali čas odpovedať na jej otázky a požiadala, aby tak urobili písomne (Predsedníčka jej odpovedala, že jej žiadosť bude postúpená kompetentným úradom).

15. **Hodina otázok** (pre Komisiu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii. (B6-0224/2006).

Prvá časť

Otázka č. 45 (Carl Schlyter): Financovanie projektu Sakhalin II Európskou bankou pre obnovu a rozvoj

Joaquín Almunia (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Carl Schlyter a Marie Anne Isler Béguin.

Otázka č. 46 (Michl Ebner): Patentovateľnosť vynálezov realizovaných počítačom v Európskej únii

Charlie McCreevy (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Michl Ebner, Piia-Noora Kauppi a Carl Schlyter.

Otázka č. 47 (Saïd El Khadraoui): Zneužitie dominantného postavenia vyhľadávačom Google

Charlie McCreevy odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Saïd El Khadraoui.

Druhá časť

Otázka č. 48 (Dimitrios Papadimoulis): Vysoké poplatky za platby bankovými kartami v Grécku

Neelie Kroes (členka Komisie) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Dimitrios Papadimoulis, Manolis Mavrommatis a Richard Seeber.

Otázka č. 49 (Bogusław Sonik): Paralelná distribúcia farmaceutických výrobkov

Neelie Kroes odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Bogusław Sonik a Justas Vincas Paleckis.

Otázka č. 50 (Ivo Belet): Fúzia spoločností Suez a Gaz de France a jej vplyv na hospodársku súťaž na trhu s energiou v Belgicku – ochrana záujmov spotrebiteľa

Neelie Kroes odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Ivo Belet.

Otázka č. 51 bude zodpovedaná písomne.

Otázka č. 52 (Bart Staes): Zriadenie Európskej pracovnej skupiny na boj proti vtáčej chrípke

Markos Kyprianou (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bart Staes.

Utorok 13. júna 2006

Otázka č. 53 (Robert Evans): Prenájom motorových vozidiel

Markos Kyprianou odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Robert Evans a Malcolm Harbour.

Otázka č. 54 (Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk): Zákaz dovozu potravín do Ruska

Otázka č. 59 (Ryszard Czarnecki): Embargo uvalené na vývoz poľského mäsa na Ukrajinu a do Ruska

Markos Kyprianou odpovedal na otázky, ako aj na doplňujúce otázky, ktoré položili Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Paul Rübig a Marie Anne Isler Béguin.

Otázka č. 60 (Marie Anne Isler Béguin): Podpora demokratických zmien v Mauretánii

Neelie Kroes odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marie Anne Isler Béguin.

Otázka č. 61 (Bernd Posselt): Rozvojová spolupráca s Nigériou.

Neelie Kroes odpovedala na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt.

Otázka č. 62 (Eoin Ryan): Pomoc EÚ zameraná na podporu boja proti AIDS v Afrike.

Na otázku odpovedala Neelie Kroes.

V rozprave vystúpil Eoin Ryan s doplňujúcou otázkou. Neelie Kroes mu oznámila, že táto otázka bude zodpovedaná písomne.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne *(pozri prílohu doslovného záznamu)*.

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.30 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredseda

16. Dôsledky rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) (rozprava)

Správa o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) [2006/2007(INI)] – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0172/2006)

Klaus-Heiner Lehne (v zastúpení spravodajcu) uviedol správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Maria da Assunção Esteves za skupinu PPE-DE, Maria Berger za skupinu PSE, Daniel Strož za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Jean-Claude Martinez nezávislý poslanec, Timothy Kirkhope, Martine Roure, Ole Krarup, Johannes Blokland, Andrzej Jan Szejna, Patrick Louis a Genowefa Grabowska.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.5 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

17. Ochrana osobných údajov (policajná a justičná spolupráca) * (rozprava)

Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach [KOM(2005)0475 — C6-0436/2005 — 2005/0202(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Martine Roure (A6-0192/2006)

Martine Roure uviedla správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Camiel Eurlings za skupinu PPE-DE, Proinsias De Rossa za skupinu PSE, Alexander Alvaro za skupinu ALDE, Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Hubert Pirker, Sarah Ludford, Carlos Coelho a Barbara Kudrycka.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.3 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

18. Európsky trestný príkaz, odovzdávanie odsúdených osôb * (rozprava)

Správa o iniciatíve Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o európskom trestnom príkaze a o odovzdávaní odsúdených osôb medzi členskými štátmi Európskej únie [07307/2005 — C6-0139/2005 — 2005/0805(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Ioannis Varvitsiotis (A6-0187/2006)

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Ioannis Varvitsiotis uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Charlotte Cederschiöld za skupinu PPE-DE, Andrzej Jan Szejna za skupinu PSE, Bill Newton Dunn za skupinu ALDE, Carlos Coelho a John Attard-Montalto.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.1 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

19. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť [KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Frieda Brepoels (A6-0124/2006)

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Frieda Brepoels uviedla správu.

Vystúpili títo poslanci: Jiří Maštálka (spravodajca výboru ENVI požiadaného o stanovisko), Hubert Pirker za skupinu PPE-DE, Edith Mastenbroek za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Carlos Coelho a Antonio Tajani.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.2 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

Utorok 13. júna 2006

20. Rámcová stratégia pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých (rozprava)

Správa o rámcovej stratégii pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých [2005/2191(INI)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Tatjana Ždanoka (A6-0189/2006)

Tatjana Ždanoka uviedla správu.

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Rihards Pīks za skupinu PPE-DE, Claude Moraes za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Çirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, Leopold Józef Rutowicz nezávislý poslanec, Edit Bauer, Csaba Sándor Tabajdi, Kinga Gál, Justas Vincas Paleckis, Patrick Gaubert, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.6 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

21. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania" PE 374.610/OJME).

22. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.50 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Janusz Onyszkiewicz
podpredseda

Utorok 13. júna 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda,

Utorok 13. júna 2006

Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbuleţiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cappone, Cioroianu, Corlăţean, Coşea, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Iacob Ridzi, Ivanova, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Morţun, Muscă Monica Octavia, Paparizov, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi, Stoyanov, Szabó, Ţicău, Tîrle, Vigenin, Zgonea Valeriu Ştefan

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (…, …, …)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (…, …, …)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Úprava Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka *

Správa: Joseph DAUL (A6-0198/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

2. Úprava prílohy VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska *

Správa: Joseph DAUL (A6-0197/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Utorok 13. júna 2006

3. Dohoda ES – Bosna a Hercegovina o určitých aspektoch leteckých služieb *

Správa: Paolo COSTA (A6-0195/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

4. Protokol o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru *

Správa: Joseph DAUL (A6-0199/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	AN	+	572, 20, 7

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

5. Uzavretie Protokolu o ochrane pôdy, Protokolu o energii a Protokolu o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva *

Správa: Richard SEEBER (A6-0205/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

6. Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II

Odporúčanie do druhého čítania (potrebná kvalifikovaná väčšina): Christa KLASS (A6-0146/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 3 5 – 6 8 – 11 13 15 – 17 20 25 30 – 34 37 – 38 40 – 41	***výbor***		+	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	2	***výbor***	HPM	+	558, 69, 8
	4	***výbor***	HPM	+	568, 65, 3
	7	***výbor***	HPM	+	381, 257, 4
	12	***výbor***	HPM	+	481, 152, 6
	14	***výbor***	HPM	+	495, 141, 8
	18	***výbor***	HPM	+	488, 146, 11
	19	***výbor***	HPM	+	422, 218, 6
	21	***výbor***	HPČ/HPM		
			1	+	575, 66, 6
			2	+	495, 143, 8
	22	***výbor***	HPM	+	525, 109, 15
	23	***výbor***	HPM	+	484, 159, 5
	24	***výbor***	HPM	-	358, 284, 10
	26	***výbor***	HPM	-	354, 279, 20
	28	***výbor***	HPM	+	563, 81, 6
	29	***výbor***	odd./EH	-	365, 273, 12
	36	***výbor***	HPM	+	484, 144, 24
	39	***výbor***	odd./EH	+	467, 178, 5
	42	***výbor***	HPM	+	565, 77, 6
	43	***výbor***	HPM	+	506, 125, 20
článok 1, § 2	44	IND/DEM	HPM	+	391, 257, 4
článok 6, § 1, od § 2	45	ALDE	HPM	-	119, 516, 18
článok 6, § 3, písm. f)	47	Verts/ALE		-	
	27	***výbor***		+	
článok 10	46	ALDE	EH	+	368, 278, 6
	35	***výbor***			

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

Florenz a i.: PDN 36
Jackson a i.: PDN 2, 4, 12, 14, 18, 19, 21, 22, 23, 28, 36, 42, 43
IND/DEM: PDN 44
Verts/ALE: PDN 7, 19, 22, 24, 26, 45

Žiadosť o oddelené hlasovanie

ALDE: PDN 23
PPE-DE: PDN 7, 24, 26, 29
Verts/ALE: PDN 39

Utorok 13. júna 2006

Žiadosť o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

PDN 21
1. časť: Celý text okrem slov „vzhľadom na základný obsah látky“
2. časť: tieto slová

7. Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II

Odporúčanie do druhého čítania (potrebná kvalifikovaná väčšina): Frieda BREPOELS (A6-0081/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 12 15 – 17 20 22 25 – 36	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	13	***výbor***	HPM	+	525, 125, 5
	14	***výbor***	HPM	+	521, 117, 6
	18	***výbor***	HPM	+	528, 118, 9
	19	***výbor***	HPM	+	509, 133, 10
	21	***výbor***	HPM	+	515, 129, 11
	23	***výbor***	HPM	+	525, 107, 18
	24	***výbor***	HPM	+	525, 106, 20

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

Grossetête a i.: PDN 13, 14, 18, 19, 21, 23, 24

Žiadosť o oddelené hlasovanie

ALDE: PDN 13, 14, 19, 21, 23, 24

8. Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I

Správa: Richard SEEBER (A6-0182/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 7 9 – 16 18 – 22 24 – 26 28 – 29 31 34 36 40 44 – 45 48 – 50 55 62 64 – 66 68 – 69 73	***výbor***		+	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	8	***výbor***	odd.	+	
	17	***výbor***	odd./EH	+	501, 135, 9
	23	***výbor***	odd.	+	
	30	***výbor***	odd.	+	
	32	***výbor***	odd.	+	
	33	***výbor***	odd.	+	
	35	***výbor***	odd.	+	
	37	***výbor***	odd.	+	
	38	***výbor***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	354, 269, 12
	39	***výbor***	odd.	+	
	42	***výbor***	odd.	+	
	43	***výbor***	odd.	+	
	46	***výbor***	odd.	+	
	47	***výbor***	odd.	+	
	51	***výbor***	odd.	+	
	52	***výbor***	odd.	+	
	54	***výbor***	odd.	+	
	59	***výbor***	odd.	+	
	60	***výbor***	odd.	+	
	61	***výbor***	odd.	+	
	63	***výbor***	odd.	+	
	70	***výbor***	odd.	+	
	71	***výbor***	odd.	+	
	72	***výbor***	odd.	+	
	74	***výbor***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
	75	***výbor***	odd.	+	
článok 2 bod 1	27	***výbor***	odd.	+	
	76	IND/DEM		-	
článok 4 od § 2	81	PSE	EH	-	290, 324, 18

Utorok 13. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
článok 5 od § 1	77	IND/DEM		-	
článok 7, § 1	41	***výbor***		+	
	85	Verts/ALE	EH	+	345, 283, 13
článok 9, § 1	86	Verts/ALE		+	
	53	***výbor***		+	
	78	IND/DEM	HPM	-	37, 589, 15
článok 9, § 2	56	***výbor***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
	79	IND/DEM		-	
článok 9, § 3	87	Verts/ALE		-	
	57	***výbor***		+	
	58	***výbor***	odd.	+	
článok 9, § 3, podods. 2	82	PSE		-	
článok 13, § 1	88ZČ	Verts/ALE		-	
	80	IND/DEM		-	
	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
článok 13, § 2	88ZČ	Verts/ALE		-	
	67	***výbor***		-	
	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
článok 13 od § 3	89	Verts/ALE		-	
článok 14, § 2 od podods. 1	90	Verts/ALE		-	
príloha, oddiel A, § 3	91	Verts/ALE		-	
príloha, oddiel od § 3	92	Verts/ALE		-	
	93	Verts/ALE		-	
príloha, oddiel A, § 4	94	Verts/ALE	HPČ		
			1	-	
			2	-	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
príloha, oddiel A od § 4	95	Verts/ALE		-	
od odôv. 3	83	Verts/ALE		-	
odôv. 14	84	Verts/ALE		-	
hlasovanie: zmenený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 78

Žiadosť o oddelené hlasovanie

ALDE: PDN 8, 17, 23, 27, 30, 32, 33, 37, 38, 39, 42, 43, 46, 47, 52, 53, 63, 67, 71, 72
IND/DEM: PDN 27, 51, 54, 58
PPE-DE: PDN 35, 59, 60, 61, 70, 74 a 75

Žiadosť o hlasovanie po častiach

ALDE

Čl. 13, § 1
1. časť: Celý text okrem slov „*v prípade vhodnosti*“
2. časť: tieto slová

Čl. 13, § 2
1. časť: Celý text okrem slov „*v prípade vhodnosti*“
2. časť: tieto slová

PSE

PDN 38
1. časť: Celý text okrem slov „berúc do úvahy predpokladané využitie pôdy alebo klimatické zmeny“
2. časť: tieto slová

PDN 94
1. časť: „opis opatrení… v súlade s článkom 9“
2. časť: „opatrenia, ktoré je potrebné začleniť… predpisov Spoločenstva“

ALDE, IND/DEM

PDN 56
1. časť: „Členské štáty… vyššie uvedených povinností“ okrem slov „použitím najlepšie neštrukturálnych… Tieto akcie musia“
2. časť: tieto slová
3. časť: „Využitia záplavových oblastí… povodňovým rizikám.“

PDN 74
1. časť: „4a. uprednostnenie opatrení,… kvantitatívneho stavu“
2. časť: „na: – ochranu mokradí a… priemyselný rozvoj;“

Utorok 13. júna 2006

9. Rozpočtové pravidlá, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev *

Správa: Ingeborg GRÄSSLE (A6-0057/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: legislatívne uznesenie					

Správa bola vrátená výboru (článok 168 ods. 1 rokovacieho poriadku).

10. Situácia väzňov v Guantanáme

Návrhy uznesení: B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rev., B6-0299/2006, B6-0300/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0295/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE,Verts/ALE + GUE/NGL)					
§ 1	§	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	597, 15, 20
			2	+	480, 113, 41
od odôv. B	§	***pôvodný text***		+	***pozmenený a doplnený ústne***
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení predložené politickými skupinami					
B6-0295/2006		PPE-DE			
B6-0296/2006		GUE/NGL			
B6-0297/2006		UEN			
B6-0298/2006/rév		Verts/ALE			
B6-0299/2006		ALDE			
B6-0300/2006		PSE			

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: § 1

Žiadosť o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

§ 1
1. časť: Celý text okrem slov *„alebo medzinárodným súdom“*
2. časť: tieto slová

Rôzne

Elizabeth Lynne, v mene politickej skupiny ALDE, predloží nasledujúci ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh po odôvodnení B:

B a) (nový): keďže samovraždy troch osôb zadržiavaných v Guantanamo Bay 10. júna 2006 vzbudili ďalšie obavy medzinárodného spoločenstva o väzenské zariadenia,

11. Výsledok rokovaní Výboru pre petície (2004 – 2005)

Správa: Michel CASHMAN (A6-0178/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
od § 4	1	PSE		+	***pozmenený a doplnený ústne***
Hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Rôzne

Spravodajca predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 1:

podporuje názor, že v zásade by petičný postup mal byť právom určeným občanom EÚ, ktorí nemajú žiadnu inú možnosť nápravy voči konaniu Európskeho parlamentu; pripomína, že poslanci môžu toto právo realizovať v rámci pravidiel Európskeho parlamentu; upozorňuje poslancov na to, že oni majú k dispozícii iné parlamentné postupy;

Utorok 13. júna 2006

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Daul A6-0199/2006
Uznesenie

Za: 572

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà,

Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 20

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk

PPE-DE: Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Camre

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Allister, Belohorská

PPE-DE: McMillan-Scott

Verts/ALE: van Buitenen

2. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 558

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Utorok 13. júna 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 69

ALDE: Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Friedrich, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Pinior, Pittella, Skinner, Willmott, Wynn

Utorok 13. júna 2006

Zdržali sa: 8

NI: Baco, Belohorská, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Speroni

PSE: Schapira

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Charlotte Cederschiöld, Gary Titley

3. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 568

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Utorok 13. júna 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 65

ALDE: Harkin, Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McGuinness, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Zdržali sa: 3

GUE/NGL: Toussas

NI: Kilroy-Silk

Verts/ALE: van Buitenen

4. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

Za: 381

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Eurlings, Hennicot-Schoepges, Korhola, Veneto, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 257

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Masiel, Piskorski, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer,

Utorok 13. júna 2006

Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 4

NI: Allister, Kilroy-Silk

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

5. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12

Za: 481

ALDE: Beaupuy, Deprez, Resetarits, Ries, Samuelsen, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote,

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 152

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deß, Deva, Dover, Duchoň, Gaľa, Gomolka, Gräßle, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Jeggle, Kamall, Karas, Kirkhope, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pirker, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Zdržali sa: 6

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

6. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14

Za: 495

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki,

Utorok 13. júna 2006

Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Flautre

Proti: 141

ALDE: Newton Dunn, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Kreissl-Dörfler, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

7. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18

Za: 488

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz,

Utorok 13. júna 2006

Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 146

ALDE: Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vernola, Vlasák, Zvěřina

PSE: Carnero González, Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kristensen, McAvan, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Figueiredo

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Bobošíková, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Utorok 13. júna 2006

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Henrik Dam Kristensen

Proti: Arlene McCarthy

8. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19

Za: 422

ALDE: Deprez

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Utorok 13. júna 2006

Proti: 218

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McGuinness, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Willmott, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 6

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Pieper

Verts/ALE: van Buitenen

9. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21/1

Za: 575

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 66

ALDE: Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Rutowicz

Utorok 13. júna 2006

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk

Verts/ALE: van Buitenen

10. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21/2

Za: 495

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi,

Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 143

ALDE: Harkin, Newton Dunn, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jeggle, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Borghezio, Kilroy-Silk, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

11. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 22

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff,

Utorok 13. júna 2006

Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Pęk

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hegyi, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 109

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Wise

NI: Allister, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McGuinness, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Cottigny, Désir, Douay, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gill, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Le Foll, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Skinner, Titley, Trautmann, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Willmott, Wynn

Zdržali sa: 15

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Grabowski, Louis, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Borghezio, Kilroy-Silk, Speroni

PSE: Hasse Ferreira, Mann Erika

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Yannick Vaugrenard

12. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 23

Za: 484

ALDE: Degutis, Deprez, Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro,

Utorok 13. júna 2006

Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 159

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Deß, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gaľa, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Karas, Kirkhope, Langen, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pirker, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Willmott, Wynn

Utorok 13. júna 2006

Zdržali sa: 5

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk

Verts/ALE: van Buitenen

13. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24

Za: 358

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Klich, McGuinness, Schwab, Wijkman, Zaleski

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 13. júna 2006

Proti: 284

ALDE: Busk, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Riis-Jørgensen, Schuth

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 10

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Baco, Borghezio, Kilroy-Silk, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

14. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26

Za: 354

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, del Castillo Vera, Hennicot-Schoepges, Vlasto, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 279

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Schuth

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber,

Utorok 13. júna 2006

Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Casaca, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, Madeira, dos Santos, Skinner

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 20

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PSE: Hasse Ferreira

Verts/ALE: van Buitenen

15. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28

Za: 563

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski,

Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 81

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Baco, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Jeggle, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Assis, Casaca, Cashman, Corbett, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Moraes, dos Santos, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Zdržali sa: 6

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk

PSE: Hasse Ferreira

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Ana Maria Gomes

Utorok 13. júna 2006

16. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 36

Za: 484

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Lewandowski, López-Istúriz White, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 144

ALDE: Harkin, Newton Dunn, Sterckx

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kamall, Karas, Kirkhope, Klamt, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pieper, Pirker, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kindermann, Kinnock, Krehl, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański

Zdržali sa: 24

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Gklavakis

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Camiel Eurlings

17. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 42

Za: 565

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Utorok 13. júna 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

***Proti:* 77**

ALDE: Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Helmer, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Martens, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kindermann, Kinnock, Krehl, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Utorok 13. júna 2006

Zdržali sa: 6

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Borghezio, Kilroy-Silk

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Charlotte Cederschiöld

18. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 43

Za: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Demetriou, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, López-Istúriz White, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay,

Utorok 13. júna 2006

Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 125

ALDE: Harkin, Newton Dunn, Sterckx

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kamall, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pieper, Pirker, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schröder, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zvěřina

PSE: Assis, Estrela, Fernandes, Ferreira Elisa, Madeira, dos Santos

Zdržali sa: 20

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Borghezio, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Díaz de Mera García Consuegra, Lewandowski

PSE: Hasse Ferreira

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Camiel Eurlings

Proti: Ana Maria Gomes

19. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 44

Za: 391

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff,

Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Antoniozzi, Belet, Ehler, Grosch, Pomés Ruiz

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Camre, Kamiński

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 257

NI: Helmer, Masiel, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Utorok 13. júna 2006

Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 4

IND/DEM: Nattrass

NI: Allister, Kilroy-Silk

Verts/ALE: van Buitenen

20. Odporúčanie Klaß A6-0146/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 45

Za: 119

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Giertych, Kozlík, Masiel, Mussolini, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Antoniozzi, Belet, del Castillo Vera, Doorn, Eurlings, Martens, Oomen-Ruijten, Thyssen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Corbey, Hegyi, Occhetto, Öger, Paleckis

UEN: Kamiński, Krasts

Proti: 516

ALDE: Malmström, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 18

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

Utorok 13. júna 2006

NI: Baco, Borghezio, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

21. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe,

Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 125

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Davies, Drčar Murko, Duff, Griesbeck, Hall, Karim, Newton Dunn, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fontaine, Gaľa, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Mato Adrover, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Herczog, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Camre, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 5

NI: Baco, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

22. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 14

Za: 521

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Utorok 13. júna 2006

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 117

ALDE: Attwooll, Bowles, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Helmer, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaľa, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Martens, Mathieu, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Camre, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 6

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

23. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 18

Za: 528

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca,

Utorok 13. júna 2006

Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 118

ALDE: Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fontaine, Gaľa, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Camre, Zīle

Zdržali sa: 9

NI: Baco, Borghezio, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Rachinel, Mölzer

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

24. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 19

Za: 509

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin,

Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Utorok 13. júna 2006

Proti: 133

ALDE: Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaľa, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 10

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Vanhecke

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

25. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 21

Za: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek,

Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 129

ALDE: Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McGuinness, McMillan-Scott, Mathieu, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Utorok 13. júna 2006

Zdržali sa: 11

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Caspary, Demetriou

Verts/ALE: van Buitenen

26. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 23

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella,

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 107

ALDE: Attwooll, Bowles, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Helmer, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fontaine, Gaľa, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lamassoure, McMillan-Scott, Mathieu, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 18

NI: Baco, Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

27. Odporúčanie Brepoels A6-0081/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24

Za: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

Utorok 13. júna 2006

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 106

ALDE: Attwooll, Bowles, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Harkin, Karim, Ludford, Lynne, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Fajmon, Fontaine, Gaľa, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope,

Lamassoure, McGuinness, McMillan-Scott, Mathieu, Mitchell, Nicholson, Ouzký, Pleštinská, Purvis, Saïfi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 20

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Bill Newton Dunn

28. Správa Seeber A6-0182/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 78

Za: 37

ALDE: Ek, Hennis-Plasschaert, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Doorn, Eurlings, Martens, Oomen-Ruijten, Wortmann-Kool

UEN: Camre, Kamiński

Proti: 589

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel,

Utorok 13. júna 2006

Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Rogalski, Titford, Wise

NI: Allister, Baco, Belohorská, Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

29. Spoločný návrh uznesenia B6-0295/2006 – Guantanámo
Odsek 1/1

Za: 597

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert,

in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Utorok 13. júna 2006

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 15

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Camre

Zdržali sa: 20

IND/DEM: Batten, Clark

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Kamall

UEN: Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen

30. Spoločný návrh uznesenia B6-0295/2006 – Guantanámo
Odsek 1/2

Za: 480

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt,

Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Lambert

Proti: 113

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Rogalski, de Villiers

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Queiró, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Kreissl-Dörfler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 41

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Kamall

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen

Utorok 13. júna 2006

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0246

Úprava Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje Akt o pristúpení Bulharska a Rumunska, pokiaľ ide o rozvoj vidieka (KOM(2006)0152 — C6-0133/2006 — 2006/0053(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0152) ([1]),

— so zreteľom na článok 4 ods. 3 Zmluvy o pristúpení a článok 22 Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0133/2006),

— so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0198/2006),

1. schvaľuje návrh Komisie;

2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0247

Úprava prílohy VIII Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa upravuje príloha VIII k Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska (KOM(2006)0152 — C6-0134/2006 — 2006/0054(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0152) ([1]),

— so zreteľom na článok 4 ods. 3 Zmluvy o pristúpení a článok 34 ods. 4 Aktu o pristúpení Bulharska a Rumunska, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0134/2006),

— so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0197/2006),

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

1. schvaľuje návrh Komisie;

2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0248

Dohoda ES/Bosna a Hercegovina o určitých aspektoch leteckých služieb *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0351 — C6-0139/2006 — 2005/0140(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2005)0351) ([1]),

— so zreteľom na článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek prvá veta Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0139/2006),

— so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0195/2006),

1. schvaľuje uzavretie dohody;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Bosny a Hercegoviny.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0249

Protokol o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu o horskom poľnohospodárstve k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0170 — C6-0144/2006 — 2006/0059(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0170) ([1]),

— so zreteľom na články 36, 37 a 300 ods. 2 prvý pododsek Zmluvy o ES,

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Utorok 13. júna 2006

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0144/2006),

— so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0199/2006),

1. schvaľuje uzavretie protokolu;

2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, Lichtenštajnskému kniežatstvu, Monackému kniežatstvu a Švajčiarskej konfederácii.

P6_TA(2006)0250

Uzavretie protokolov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Protokolu o ochrane pôdy, Protokolu o energii a Protokolu o cestovnom ruchu k Alpskému dohovoru v mene Európskeho spoločenstva (KOM(2006)0080 — C6-0099/2006 — 2006/0026(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2006)0080) ([1]),

— so zreteľom na článok 175 ods. 1 a článok 300 ods. 2 pododsek 1 prvá veta Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0099/2006),

— so zreteľom na článok 51 a článok 83 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0205/2006),

1. súhlasí s uzavretím protokolov;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0251

Ochrana podzemných vôd pred znečistením ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady prijatej na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o ochrane podzemných vôd pred znečistením (12062/1/2005 — C6-0055/2006 — 2003/0210(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (12062/1/2005 — C6-0055/2006) ([1]),

— so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ([2]) k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2003)0550) ([3]),

— so zreteľom na zmenený a doplnený návrh Komisie (KOM(2005)0282) ([3]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0146/2006),

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Ú. v. EÚ C 126 E, 30.5.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 74.
([3]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2003)0210

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 13. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady *2006/…/ES* o ochrane podzemných vôd pred znečistením *a zhoršením kvality*

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ([2]),

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([3]),

([1]) Ú. v. EÚ C 112, 30.4.2004, s. 40.
([2]) Ú. v. EÚ C 109, 30.4.2004, s. 29.
([3]) *Pozícia* Európskeho parlamentu z 28. apríla 2005 *(Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 74)*, spoločná pozícia Rady z *23. januára 2006 (Ú. v. EÚ C 126 E, 30.5.2006, s. 1)* a *pozícia* Európskeho parlamentu z *13. júna 2006*.

Utorok 13. júna 2006

keďže:

(1) Podzemné vody sú cenný prírodný zdroj, ktorý ***ako taký, musí*** byť chránený pred ***zhoršením kvality a*** chemickým znečistením. Je to dôležité najmä pre ekosystémy, ktoré závisia na podzemných vodách a pre použitie podzemných vôd na ľudskú spotrebu.

(2) Podzemné vody sú najcitlivejším a v rámci EÚ najväčším útvarom sladkej vody a predovšetkým hlavným zdrojom pre verejné zásobovanie pitnou vodou. Úroveň ochrany pred novými vypúšťaniami, emisiami a stratami musí byť porovnateľná minimálne s úrovňou pre povrchové vody v dobrom chemickom stave. Znečistením a zhoršením kvality často vznikajú nenapraviteľné škody.

(3) Podzemné vody sa musia chrániť takým spôsobom, aby sa pitná voda vyhovujúcej kvality mohla získať jednoduchou úpravou v súlade s cieľmi stanovenými v článku 7 ods. 2 a 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva [1].

(4) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva [2] obsahuje cieľ dosiahnuť také úrovne kvality vôd, ktoré nespôsobujú negatívne dopady a riziko pre ľudské zdravie a životné prostredie.

(5) S cieľom chrániť životné prostredie ako celok a najmä ľudské zdravie je ***nutné*** vyhýbať sa, zamedzovať výskyt a znižovať nepriaznivé obsahy škodlivých znečisťujúcich látok v podzemných vodách.

(6) *Smernica 2000/60/ES ustanovuje* všeobecné ustanovenia pre ochranu a zachovanie podzemných vôd. Podľa ustanovení článku 17 uvedenej smernice by sa mali prijať opatrenia na prevenciu a reguláciu znečisťovania podzemných vôd, vrátane kritérií pre hodnotenie dobrého chemického stavu podzemných vôd a kritérií pre identifikáciu významných a trvalo vzostupných trendov a pre definovanie počiatočných bodov zvrátenia trendov.

(7) So zreteľom na potrebu dosiahnuť jednotné úrovne ochrany podzemných vôd je potrebné určiť normy kvality a prahové hodnoty a vyvinúť metodiky založené na spoločnom prístupe s cieľom poskytnúť kritéria pre hodnotenie chemického stavu útvarov podzemných vôd.

(8) Normy kvality pre dusičnany, prípravky na ochranu rastlín a biocídy by sa mali určiť ako kritéria Spoločenstva pre hodnotenie chemického stavu útvarov podzemných vôd a mal by sa zabezpečiť súlad so smernicou Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov [3], so smernicou Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh [4] a so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh [5].

(9) Ochrana podzemných vôd môže v niektorých oblastiach vyžadovať zmenu farmárskych alebo lesníckych postupov, ktorá by mohla spôsobiť stratu príjmov. Táto otázka by sa mala riešiť v rámci vypracovávania plánov rozvoja vidieka v súlade s reformovanou spoločnou poľnohospodárskou politikou.

---

[1] Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

[3] Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

[4] Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená *smernicou Komisie 2006/45/ES (Ú. v. EÚ L 130, 18.5.2006, s. 27).*

[5] Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica *naposledy* zmenená a doplnená *smernicou Komisie 2006/50/ES (Ú. v. EÚ L 142, 30.5.2006, s. 6).*

(10) Ustanovenia o chemickom stave podzemných vôd sa nevzťahujú na prirodzene sa vyskytujúce vysoké obsahy látok, iónov alebo ich ukazovateľov, ktoré útvary podzemnej vody alebo súvisiace útvary povrchovej vody obsahujú z dôvodu špecifických hydrogeologických podmienok, ktoré nepatria pod definíciu znečistenia. Rovnako sa nevzťahujú na časovo obmedzené zmeny smeru prúdenia a chemického zloženia, ktoré sa nepovažujú za prieniky zvonku.

(11) Kritéria pre identifikáciu akýchkoľvek významných a trvalo vzostupných trendov obsahov znečisťujúcich látok a pre definovanie počiatočných bodov zvrátenia trendov by sa mali určiť, so zreteľom na pravdepodobnosť nepriaznivých vplyvov na súvisiace vodné ekosystémy alebo závislé suchozemské ekosystémy.

(12) Členské štáty by mali, ak je to možné, používať štatistické postupy, ak sú v súlade s medzinárodnými normami a prispievať k porovnateľnosti výsledkov monitorovania medzi členskými štátmi v dlhodobom horizonte.

(13) V súlade s treťou zarážkou článku 22 ods. 2 smernice 2000/60/ES sa smernica Rady 80/68/EHS zo 17. decembra 1979 o ochrane podzemnej vody pred znečistením niektorými nebezpečnými látkami [1] zrušuje s platnosťou od 22. decembra 2013. Je potrebné zabezpečiť kontinuitu ochrany, ktorú poskytovala smernica 80/68/EHS so zreteľom na opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť priamym aj nepriamym vstupom znečisťujúcich látok do podzemných vôd alebo ich obmedziť.

(14) Je potrebné rozlišovať medzi nebezpečnými látkami, ktorých vstupom by sa malo zabrániť a inými znečisťujúcimi látkami, ktorých vstupy by sa mali obmedziť. Príloha VIII k smernici 2000/60/ES, ktorá vymenováva hlavné znečisťujúce látky významné pre vodné prostredie, by sa mala použiť na určenie nebezpečných látok a látok, ktoré nie sú nebezpečné, ale predstavujú skutočné či potenciálne riziko znečistenia.

(15) S cieľom zabezpečiť jednotnú ochranu podzemných vôd členské štáty, na územie ktorých zasahuje spoločný útvar podzemných vôd, by mali koordinovať svoju činnosť v oblasti monitorovania, stanovovania prahových hodnôt a identifikácie významných nebezpečných látok.

(16) ***Členské*** štáty***, ktoré za určitých podmienok*** *udeľujú výnimky* z opatrení na zabránenie alebo obmedzenie vstupu znečisťujúcich látok do podzemných vôd***, by mali udeliť tieto výnimky na základe vhodných, jasných a transparentných kritérií a odôvodniť tieto výnimky v plánoch manažmentu povodia***.

(17) Mal by sa analyzovať vplyv rôznych noriem kvality podzemných vôd a nových noriem (prahové hodnoty), ktoré určia členské štáty, na úroveň ochrany životného prostredia a na fungovanie vnútorného trhu.

(18) Na získanie lepších kritérií kvality a ochrany ekosystému podzemných vôd by sa mal uskutočniť výskum. Pokiaľ je to nevyhnutné na vykonanie alebo revíziu tejto smernice, je treba vziať do úvahy výsledky tohto výskumu.

(19) Je potrebné určiť prechodné opatrenia uplatňované v období medzi dátumom vykonávania tejto smernice a dátumom, od ktorého sa zrušuje smernica 80/68/EHS.

(20) V súlade s článkom 11 ods. 3 písm. f) smernice 2000/60/ES by sa umelé doplňanie alebo nadlepšovanie útvarov podzemných vôd malo považovať za prípustný postup podmienený povolením a malo by sa uznať za cennú metódu hospodárenia s vodnými zdrojmi.

(21) Opatrenia potrebné na implementáciu tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [2],

---

[1] Ú. v. ES L 20, 26.1.1980, s. 43. Smernica zmenená a doplnená smernicou 91/692/EHS (Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48).

[2] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Utorok 13. júna 2006

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Účel

1. Táto smernica stanovuje osobitné opatrenia, ako je ustanovené v článku 17 ods. 1 a 2 smernice 2000/60/ES, na účely prevencie a regulácie znečisťovania podzemných vôd. Medzi tieto opatrenia patria najmä:

a) kritériá pre hodnotenie dobrého chemického stavu podzemných vôd; a

b) kritériá pre identifikáciu a zvrátenie významných a trvalo vzostupných trendov a pre vymedzenie počiatočných bodov zvrátenia trendov.

2. Táto smernica tiež dopĺňa ustanovenia na zabránenie alebo obmedzenie vstupov znečisťujúcich látok do podzemných vôd už obsiahnuté v smernici 2000/60/ES a má za cieľ zabrániť zhoršeniu stavu všetkých útvarov podzemných vôd.

Táto smernica nebráni jednotlivým členským štátom zachovať si alebo zaviesť prísnejšie ochranné opatrenia.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú nasledovné vymedzenia pojmov spolu s tými, ktoré boli ustanovené v článku 2 smernice 2000/60/ES:

1) „norma kvality podzemných vôd“ je norma kvality životného prostredia vyjadrená ako obsah konkrétnej znečisťujúcej látky alebo skupiny znečisťujúcich látok alebo ako indikátor znečistenia v podzemných vodách, ktorá by nemala byť prekročená z dôvodu ochrany ľudského zdravia a životného prostredia;

2) „prahová hodnota“ je norma kvality podzemných vôd stanovená členskými štátmi v súlade s článkom 3;

3) „významný a trvalo vzostupný trend“ je každý štatisticky ***a environmentálne*** významný nárast obsahu znečisťujúcej látky, skupiny znečisťujúcich látok alebo indikátora ***znečistenia v podzemných vodách,*** *ktorý* si v súlade s článkom 6 vyžaduje zvrátenie trendu;

4) „vstup znečisťujúcich látok do podzemných vôd“ je priame alebo nepriame vnášanie znečisťujúcich látok do podzemných vôd spôsobené ľudskou činnosťou;

5) „zhoršenie kvality“ je každý nepatrný antropogénne vyvolaný a trvalý nárast obsahu znečisťujúcich látok oproti ich doterajšiemu stavu v podzemných vodách;

6) „pozaďová koncentrácia“ je obsah látky v útvare podzemných vôd zodpovedajúci žiadnym alebo len veľmi nepatrným antropogénnym zmenám v porovnaní s nenarušenými podmienkami;

7) „počiatočný bod“ látky v útvare podzemných vôd je priemerný obsah meraný v priebehu referenčných rokov 2007 a 2008 na základe programov monitorovania vypracovaných podľa článku 8 smernice 2000/60/ES.

Článok 3

Kritéria pre hodnotenie chemického stavu podzemných vôd

1. Na účely hodnotenia chemického stavu útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd podľa oddielu 2.3 prílohy V k smernici 2000/60/ES členské štáty používajú tieto kritériá:

a) normy kvality podzemných vôd ako sú uvedené v prílohe I;

b) prahové hodnoty, ktoré určia členské štáty v súlade s postupom uvedeným v časti A prílohy II pre znečisťujúce látky, skupiny znečisťujúcich látok a ukazovatele znečistenia, ktoré boli na území členského štátu identifikované ako faktor, ktorý prispieva k charakterizácii útvarov alebo skupín útvarov podzemných vôd ako rizikových, berúc do úvahy minimálne zoznamy uvedené v časti B prílohy II.

Normy kvality podzemných vôd a prahové hodnoty, ktoré sa uplatňujú na dobrý chemický stav sú založené na humánnych a ekotoxikologických kritériách pre vymedzenie pojmu znečisťovanie v článku 2 ods. 33 smernice 2000/60/ES.

2. Prahové hodnoty sa môžu určiť na celoštátnej úrovni, na úrovni oblasti povodia alebo časti medzinárodnej oblasti povodia, ktoré je súčasťou územia členského štátu alebo na úrovni útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd.

3. Členské štáty zabezpečia, aby pre útvary podzemných vôd, ktoré sú spoločné pre dva alebo viaceré členské štáty a pre útvary podzemných vôd, ktorých podzemné vody tečú cez hranicu členského štátu, bolo stanovenie prahových hodnôt podmienené koordináciou medzi príslušnými členskými štátmi v súlade s článkom 3 ods. 4 smernice 2000/60/ES.

4. Ak útvar podzemných vôd alebo skupina útvarov podzemných vôd presahuje územie Spoločenstva, príslušné členské štáty sa snažia stanoviť prahové hodnoty v koordinácii s príslušnými nečlenskými štátmi v súlade s článkom 3 ods. 5 smernice 2000/60/ES.

5. Členské štáty stanovia prahové hodnoty podľa odseku 1 písm. b) prvýkrát najneskôr do 22. decembra 2008.

Všetky stanovené prahové hodnoty sa zverejnia v plánoch manažmentu povodia, ktorý sa predkladá v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES a obsahuje zhrnutie informácií uvedených v časti C prílohy II.

6. Členské štáty zmenia a doplnia zoznam prahových hodnôt, kedykoľvek ak nová informácia o znečisťujúcich látkach, skupinách znečisťujúcich látok alebo ukazovateľoch znečistenia naznačí, že by sa mala stanoviť prahová hodnota pre ďalšiu látku alebo, že by sa existujúca prahová hodnota mala zmeniť a doplniť alebo, že by sa do zoznamu mala opätovne uviesť už odstránená prahová hodnota, aby sa chránilo ľudské zdravie a životné prostredie.

Prahové hodnoty možno zo zoznamu vyškrtnúť, ak dotknutý útvar podzemných vôd už neohrozujú zodpovedajúce znečisťujúce látky, skupiny znečisťujúcich látok alebo indikátory znečistenia.

Všetky takéto zmeny zoznamu prahových hodnôt sa oznámia v rámci pravidelného prehodnotenia plánov manažmentu povodia.

7. Komisia uverejní správu najneskôr do 22. decembra 2009 na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty v súlade s odsekom 5.

Článok 4

Postup hodnotenia chemického stavu podzemných vôd

1. Členské štáty použijú postup uvedený v odseku 2 na hodnotenie chemického stavu útvaru podzemných vôd. Pri vykonávaní tohto postupu môžu členské štáty, ak je to vhodné, spojiť do jednej skupiny niekoľko útvarov podzemných vôd v súlade s prílohou V k smernici 2000/60/ES.

Utorok 13. júna 2006

2. Chemický stav útvaru podzemných vôd alebo skupiny útvarov podzemných vôd sa považuje za dobrý, ak:

a) nie sú prekročené hodnoty noriem kvality podzemných vôd vymenované v prílohe I a príslušné prahové hodnoty ustanovené v súlade s článkom 3 a prílohou II v žiadnom z monitorovacích bodov v dotknutom útvare alebo skupine útvarov podzemných vôd, ***a na základe výsledkov príslušného monitorovania nič nenaznačuje tomu, že sa nesplnili podmienky stanovené v bode 2.3.2. prílohy V smernice 2000/60/ES***; alebo

b) hodnota normy kvality podzemných vôd alebo prahová hodnota je prekročená v jednom alebo vo viacerých monitorovacích bodoch, ale príslušné preskúmanie v súlade s prílohou III potvrdí, že:

i) na základe hodnotenia uvedeného v odseku 3 prílohy III sa obsahy znečisťujúcich látok, ktoré prekračujú normy kvality podzemných vôd alebo prahové hodnoty, nepovažujú za obsahy predstavujúce významné riziko pre životné prostredie, pričom sa primerane zohľadní rozsah dotknutej časti útvaru podzemných vôd;

ii) v súlade s odsekom 4 prílohy III sú splnené ostatné podmienky pre dobrý chemický stav podzemných vôd ustanovené v tabuľke 2.3.2 prílohy V k smernici 2000/60/ES;

iii) ***v súlade*** s odsekom 4 prílohy III k tejto smernici, sú splnené požiadavky vyplývajúce z článku 7 ods. 3 smernice 2000/60/ES;

iv) znečistenie výrazne neznížilo využiteľnosť útvaru podzemných vôd alebo ktoréhokoľvek útvaru v skupine útvarov podzemných vôd pre ľudskú spotrebu.

3. Ak geogénne podmienený obsah prirodzene sa vyskytujúcich znečisťujúcich látok alebo indikátorov znečistenia v útvare alebo skupine útvarov podzemných vôd, podliehajúci prahovej hodnote stanovenej v prílohe II časti B, presahuje tieto hodnoty, prechod z dobrého stavu na zlý určuje obsah prirodzene sa vyskytujúcich látok vrátane stanovených prahových hodnôt.

4. Zisťovanie dodržiavania noriem je založené na porovnávaní s aritmetickými priemermi monitorovaných hodnôt v rôznych monitorovacích bodoch útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd, ktoré boli identifikované ako rizikové, a to na základe analýzy vykonanej podľa článku 5 smernice 2000/60/ES. Hodnoty merania na jednotlivých monitorovacích bodoch, ktoré nespĺňajú normu, rozhodnú o klasifikácii len vtedy, keď je tento monitorovací bod po odbornom preskúmaní v súlade s prílohou I a prílohou II tejto smernice reprezentatívny pre znečistenie útvaru podzemných vôd alebo jeho časti.

5. Členské štáty zverejnia súhrn hodnotenia chemického stavu podzemných vôd v plánoch manažmentu povodia v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES.

Tento súhrn, spracovaný na úrovni oblasti povodia alebo časti medzinárodnej oblasti povodia, ktoré leží na území členského štátu, tiež obsahuje vysvetlenie, akým spôsobom sa pri konečnom hodnotení zohľadnili prekročenia noriem kvality podzemných vôd alebo prahových hodnôt v jednotlivých monitorovacích bodoch.

6. Ak sa útvar podzemných vôd označí za útvar v dobrom chemickom stave v súlade s odsekom 2 písm. b), členské štáty prijmú, v súlade s článkom 11 smernice 2000/60/ES, také opatrenia, ktoré môžu byť nevyhnutné na ochranu vodných ekosystémov, suchozemských ekosystémov a ľudskej spotreby podzemných vôd závislých na časti útvaru podzemných vôd, ktorý predstavuje monitorovací bod alebo monitorovacie body, v ktorých bola prekročená hodnota normy kvality podzemných vôd alebo prahová hodnota.

Článok 5

Revízia zoznamu noriem kvality podzemných vôd, ktorý je uvedený v prílohe I a zoznamu prahových hodnôt, ktoré stanovujú členské štáty podľa prílohy II

5 rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice a potom každých 6 rokov Komisia:

— ***preskúma zoznam noriem kvality podzemných vôd uvedených v prílohe I a zoznam prahových hodnôt stanovených v súlade s prílohou II časťou B, najmä na základe informácií poskytnutých členskými štátmi v rámci plánov manažmentu povodia, vedeckého a technického pokroku a stanoviska výboru uvedeného v článku 16 ods. 5 smernice 2000/60/ES,***

— ***vypracuje súhrnnú správu pričom berie do úvahy porovnateľnosť prahových hodnôt, ktoré stanovili členské štáty, dopad týchto prahových hodnôt na konkurencieschopnosť v dotknutých odvetviach hospodárstva, dodržiavanie stanovených lehôt a hodnotenie dosiahnutého pokroku vzhľadom na znečisťovanie podzemných vôd a v prípade potreby predloží návrh smernice o zmene a doplnení zoznamu znečisťujúcich látok, skupín znečisťujúcich látok, indikátorov znečistenia a/alebo príslušných obsahov znečisťujúcich látok v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy.***

Článok 6

Identifikácia významných a trvalo vzostupných trendov
a definovanie počiatočných bodov zvrátenia trendov

1. Členské štáty identifikujú akýkoľvek významný a trvalo vzostupný trend obsahu znečisťujúcich látok, skupín znečisťujúcich látok alebo indikátorov znečistenia zistených v útvaroch podzemných vodách alebo skupinách útvarov podzemných vôd, ktoré sa identifikovali ako rizikové, a definujú počiatočný bod zvrátenia tohto trendu v súlade s prílohou IV.

2. Členské štáty zvrátia trendy, ktoré ***vzhľadom na počiatočný bod látky*** predstavujú významné riziko poškodenia kvality vodných alebo suchozemských ekosystémov, ľudského zdravia alebo skutočného alebo potencionálneho zákonného využitia vodného prostredia, prostredníctvom programu opatrení uvedených v článku 11 smernice 2000/60/ES s cieľom postupne znižovať znečistenie podzemných vôd ***a zabrániť zhoršeniu ich kvality***.

3. Členské štáty definujú počiatočný bod zvrátenia trendu ako percentuálny podiel úrovne noriem kvality podzemných vôd vymedzených v prílohe I a prahových hodnôt ustanovených podľa článku 3 na základe identifikovaného trendu a s ním spojeného rizika pre životné prostredie v súlade s časťou B, odsekom 1 prílohy IV.

4. V plánoch manažmentu povodia, ktoré sa majú predložiť v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES, členské štáty zhrnú:

a) spôsob, akým hodnotenie trendu z jednotlivých monitorovacích bodov v rámci útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd prispelo k zisteniu, v súlade s oddielom 2.5 prílohy V k uvedenej smernici, že tieto útvary podliehajú významnému a trvalo vzostupnému trendu obsahu akejkoľvek znečisťujúcej látky alebo došlo k zvráteniu tohto trendu a

b) dôvody na určenie počiatočných bodov vymedzených podľa odseku 3.

5. Ak je potrebné zhodnotiť vplyv existujúcich kontaminačných mrakov útvaroch podzemných vôd, ktoré môžu ohrozovať dosiahnutie cieľov uvedených v článku 4 smernice 2000/60/ES, najmä mrakov, ktoré sú spôsobené bodovými zdrojmi a kontaminovanou zeminou, členské štáty vykonajú dodatočné hodnotenia trendov vzhľadom na identifikované znečisťujúce látky s cieľom overiť, či sa mraky z kontaminovaných miest nešíria, nezhoršujú chemický stav útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd a či nepredstavujú riziko pre ľudské zdravie a životné prostredie. Výsledky týchto hodnotení sa zhrnú v plánoch manažmentu povodia, ktoré sa predložia v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES.

Článok 7

Opatrenia na zabránenie alebo obmedzenie vstupu znečisťujúcich látok do podzemných vôd

1. Na dosiahnutie cieľa ustanoveného v článku 4 ods. 1 písm. b) bod (i) smernice 2000/60/ES zabrániť vstupom znečisťujúcich látok do podzemných vôd alebo takýto vstup obmedziť, členské štáty zabezpečia, aby program opatrení ustanovený v súlade s článkom 11 uvedenej smernice obsahoval:

a) všetky potrebné ***opatrenia na*** *zabránenie vstupu* akýchkoľvek nebezpečných látok do podzemných vôd. Pri identifikácii takýchto látok berú členské štáty do úvahy najmä nebezpečné látky, ktoré patria medzi druhy alebo skupiny znečisťujúcich látok uvedené v bodoch 1 až 6 prílohy VIII k smernici 2000/60/ES, ako aj látky, ktoré patria medzi druhy alebo skupiny znečisťujúcich látok uvedené v bodoch 7 až 9 uvedenej prílohy, ak sa považujú za nebezpečné. ***Látky, ktoré boli schválené v rámci postupu schvaľovania na úrovni EÚ na základe hodnotenia rizika pre podzemné vody alebo na základe súladu s preventívnou hodnotou pre dodržanie čistoty podzemných vôd, alebo ktoré sa v súčasnosti nachádzajú v procese schvaľovania, sa na účely tejto smernice nepovažujú za nebezpečné;***

b) pre znečisťujúce látky uvedené v prílohe VIII k smernici 2000/60/ES, ktoré sa nepovažujú za nebezpečné a akékoľvek iné znečisťujúce látky, ktoré nie sú nebezpečné, neuvedené v tejto prílohe, ktoré podľa členských štátov predstavujú existujúce alebo možné riziko znečistenia, všetky opatrenia potrebné na obmedzenie ich vstupu do podzemných vôd, aby sa zabezpečilo, že takéto vstupy nespôsobia zhoršenie *kvality* podzemných ***vôd. Takéto*** opatrenia zohľadnia ***prinajmenšom*** najlepšie osvedčené postupy, vrátane najlepších environmentálnych postupov a najlepších dostupných techník, ktoré sú uvedené v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva.

Na účely stanovenia opatrení uvedených v písmenách a) alebo b) členské štáty môžu ako prvý krok určiť okolnosti, pri ktorých sa znečisťujúce látky uvedené v prílohe VIII k smernici 2000/60/ES, a najmä základné kovy a ich zlúčeniny uvedené v bode 7 uvedenej prílohy, považujú za nebezpečné alebo nie nebezpečné.

Programy opatrení môžu obsahovať príslušné opatrenia právnej, administratívnej alebo zmluvnej povahy.

2. Ak je to technicky možné, vezmú sa do úvahy vstupy znečisťujúcich látok z difúznych zdrojov znečistenia, ktoré majú vplyv na chemický stav podzemných vôd.

3. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek prísnejšie požiadavky iných právnych predpisov Spoločenstva, členské štáty môžu z opatrení vyžadovaných podľa odseku 1 vyňať aj vstupy znečisťujúcich látok, ktoré:

a) sú výsledkom priameho vypúšťania povoleného v súlade s článkom 11 ods. 3 písm. j) smernice 2000/60/ES;

b) príslušné orgány považujú za tak malé z hľadiska množstva a obsahu, že nepredstavujú akékoľvek súčasné alebo budúce nebezpečenstvo zhoršenia kvality ovplyvnených podzemných vôd;

c) sú následkami havárií alebo výnimočných okolností prírodného pôvodu, ktoré sa odôvodnene nedali predvídať, ktorým sa nedalo vyhnúť alebo ktoré sa nedali zmierniť;

d) sú výsledkom umelého dopĺňania alebo nadlepšovania útvarov podzemných vôd povoleného v súlade s článkom 11 ods. 3 písm. f) smernice 2000/60/ES;

e) príslušné orgány v členských štátoch považujú za také, že sa im z technického hľadiska nedá zabrániť alebo že sa nedajú obmedziť bez použitia:

   i) opatrení, ktoré by zvýšili riziká pre ľudské zdravie alebo kvalitu životného prostredia ako celku; alebo

   ii) neprimerane nákladných opatrení na odstránenie množstiev znečisťujúcich látok z kontaminovanej pôdy alebo podložia alebo iných spôsobov kontroly ich priesaku do pôdy alebo podložia; alebo

f) sú výsledkom zásahov do povrchových vôd s cieľom, okrem iného, zmierniť účinky povodní a sucha a na účely vodného hospodárstva a hospodárstva vodných ciest aj na medzinárodnej úrovni. Takéto činnosti (vrátane vysekávania, bagrovania, premiestnenia a odstránenia nánosov v povrchových vodách) sa vykonajú v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, a tam kde je to vhodné, s povoleniami a oprávneniami vydanými na základe týchto predpisov vytvorenými členskými štátmi v tejto oblasti na tento účel, ak takéto vstupy nebudú ústupkom vzhľadom na environmentálne ciele ustanovené pre príslušné vodné útvary v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. ***b) smernice*** 2000/60/ES.

Výnimky uvedené v písmenách a) až f) sa smú udeliť len vtedy, keď príslušné orgány členských štátov zistili, že je zaručená kontrola podzemných vôd a najmä ich kvalita.

4. Príslušné orgány členských štátov vedú zoznam výnimiek uvedených v odseku 3, aby ich na požiadanie oznámili Komisii.

Článok 8

Metódy merania

1. Každý členský štát predloží Komisii úplný popis metód merania pre každú látku, pre ktorú boli stanovené normy kvality podzemných vôd v rámci Spoločenstva alebo na vnútroštátnej úrovni.

2. Komisia preskúma, či sú metódy merania plne porovnateľné a či rozdiely medzi metódami môžu viesť ku skresleniam, ktoré by mohli byť príčinou nesprávneho alebo rozdielneho uplatňovania tejto smernice v Spoločenstve. Miestne klimatické podmienky a typy pôdy sú pritom rozhodujúcimi činiteľmi.

3. Na základe tohto zistenia Komisia schváli alebo zamietne metódy merania, predložené členskými štátmi.

4. Ak Komisia zamietne metódy merania predložené členským štátom, predloží tento členský štát Komisii na schválenie zmenené metódy merania v súlade s ustanoveniami odsekov 1 až 3.

5. Schválené metódy merania sa uplatňujú vo všetkých členských štátoch od dátumu uvedeného v článku 8 smernice 2000/60/ES.

Článok 9

Výskum a šírenie

Komisia po dohode s členskými štátmi, podporí šírenie už známych metód merania a výpočtu parametrov pre popis a monitorovanie kolektorov podzemných vôd a podporí nové snahy v oblasti výskumu s cieľom zlepšiť dostupné technológie v rámci monitorovania a obhospodarovanie útvarov podzemných vôd a ich kvality, aj vzhľadom na ekosystémy podzemných vôd.

Článok 10

Ochrana prameňov termálnej a liečivej vody

Komisia a členské štáty vytvoria spoločnú metodiku určovania ochranných zón pre kolektory podzemných vôd, ktoré sú zdrojom prameňov termálnej a liečivej vody s cieľom zabezpečiť, aby sa na tieto zóny bral ohľad pri plánovaní priemyselných a urbanistických aktivít.

Utorok 13. júna 2006

Článok 11

Prechodné ustanovenia

V období od… (*) do 22. decembra 2013 každý nový povoľovací postup podľa článkov 4 a 5 smernice 80/68/EHS zohľadní požiadavky stanovené v článkoch 3, 4 a 6 tejto smernice.

Článok 12

Technické úpravy

Príloha II ***časť A***, ***a prílohy*** III a IV sa môžu upraviť na základe vedeckého a technického pokroku v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2 smernice 2000/60/ES berúc do úvahy obdobie preskúmania a aktualizácie plánov manažmentu povodia, ako je uvedené v článku 13 ods. 7 uvedenej smernice.

Rada vytvorí spoločnú metodiku katalogizácie kolektorov podzemných vôd v rámci príprav na vykonávanie programu Inspire [1]. V tejto súvislosti začnú členské štáty so zberom údajov hneď ako táto smernica nadobudne účinnosť.

Článok 13

Vykonávanie

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do… (*). Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 14

Hodnotenie

Správy o pokroku uvedené v článku 18 smernice 2000/60/ES zahŕňajú okrem iného aj hodnotenie uplatňovania tejto smernice vo vzťahu k iným príslušným smerniciam pre oblasť životného prostredia a s ohľadom na možné prekrývanie s inými príslušnými smernicami pre túto oblasť.

Na základe záverov týchto správ o pokroku predloží Komisia, ak to bude potrebné, Európskemu parlamentu a Rade návrh.

Komisia vypracuje správu, v ktorej s ohľadom na každý členský štát uvedie, či vykonávanie smernice spôsobilo zmenu úrovne ochrany životného prostredia, zhoršenie kvality podzemných vôd alebo narušenie hospodárskej súťaže.

Na základe záverov tejto správy Komisia do 31. decembra 2015 predloží, ak to bude potrebné, Európskemu parlamentu a Rade návrh.

(*) Úradný vestník: dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice.

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/…/ES z…, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (Ú. v. EÚ L…).

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 16

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

NORMY KVALITY PODZEMNÝCH VÔD

1. Na účely hodnotenia chemického stavu podzemných vôd v súlade s článkom 4 sú tieto normy kvality podzemných vôd normami, ktoré sú uvedené v tabuľke 2.3.2 v prílohe V smernice 2000/60/ES a stanovené v súlade s článkom 17 uvedenej smernice.

Znečisťujúca látka	Normy kvality	Poznámka
Dusičnany	***50 mg/l***	
Aktívne látky v pesticídoch vrátane ich príslušných metabolitov a produktov vznikajúcich pri rozklade a reakcii ([1]).	0,1 µg/l 0,5 µg/l (spolu) ([2])	***Normy kvality sa vzťahujú na všetky útvary podzemných vôd, okrem prípadov, keď sú normy pre pitnú vodu týkajúce sa obsahu pesticídov a ich relevantných metabolitov prísnejšie ako 0,1 µg/l. V týchto prípadoch sa uplatnia normy pre pitnú vodu. Celkový obsah pesticídov a ich metabolitov vo všetkých útvaroch podzemných vôd nesmie presiahnuť 0,5 µg/l.***

([1]) ***Pesticídy*** sú prípravky na ochranu rastlín a biocídne výrobky vymedzené v článku 2 smernice 91/414/EHS a v článku 2 smernice 98/8/ES.

([2]) „Spolu" je súčet všetkých jednotlivých pestícídov zistených a vyčíslených v priebehu monitorovacieho postupu ***vrátane príslušných metabolitov, produktov biologických rozkladov a chemických reakcií.***

2. Výsledky uplatnenia noriem kvality pre pesticídy spôsobom upresneným na účely tejto smernice sa nedotknú výsledkov postupov na hodnotenie rizika, ktoré požaduje smernica 91/414/EHS alebo smernica 98/8/ES.

3. V prípade, že sa pri danom útvare podzemných vôd usúdi, že normy kvality podzemných vôd by mohli viesť k nesplneniu environmentálnych cieľov ustanovených v článku 4 smernice 2000/60/ES pre s ním súvisiace útvary povrchových vôd alebo k výraznému zhoršeniu ekologického alebo chemického stavu takýchto útvarov, alebo akémukoľvek výraznému poškodeniu suchozemských ekosystémov, ktoré priamo závisia na útvare podzemných vôd, stanovia sa prísnejšie prahové hodnoty v súlade s článkom 3 a prílohou II. Programy a opatrenia, ktoré sa vyžadujú vo vzťahu k takejto prahovej hodnote, sa uplatnia aj na činnosti v rozsahu pôsobnosti smernice 91/676/EHS.

Utorok 13. júna 2006

PRÍLOHA II

PRAHOVÉ HODNOTY PRE LÁTKY ZNEČISŤUJÚCE PODZEMNÉ VODY A UKAZOVATELE ZNEČISTENIA

Časť A: Usmernenia pre stanovenie prahových hodnôt členskými štátmi v súlade s článkom 3

Členské štáty určia prahové hodnoty pre všetky znečisťujúce látky a ukazovatele znečistenia, ktoré podľa charakterizácie vykonanej podľa článku 5 smernice 2000/60/ES charakterizujú útvar alebo skupiny útvarov podzemnej vody ako útvary, ktorým hrozí, že nedosiahnu dobrý chemický stav podzemných vôd.

Prahové hodnoty sa stanovia takým spôsobom, že ak výsledky monitorovania na reprezentatívnych monitorovacích bodoch presiahnu prahové hodnoty, naznačí to riziko, že sa neplní jedna z podmienok či viacero podmienok pre dosiahnutie dobrého chemického stavu podzemných vôd uvedeného v článku 4 ods. 2 písm. b) bodoch (ii), (iii) a (iv).

Pri stanovení prahových hodnôt vezmú členské štáty do úvahy tieto usmernenia:

1. Určenie prahových hodnôt by malo byť založené na:

a) rozsahu vzájomného pôsobenia medzi podzemnými vodami a s nimi spojenými vodnými a závislými suchozemskými ekosystémami;

b) zasahovaní do skutočného alebo potencionálneho oprávneného využívania alebo funkcií podzemných vôd;

c) všetkých znečisťujúcich látkach, ktoré charakterizujú útvary podzemných vôd ako rizikové, pričom sa do úvahy berú minimálne zoznamy v časti B;

d) hydrogeologické vlastnosti vrátane informácií o pozaďových hodnotách a vodnej bilancii.

2. Určenie prahových hodnôt by malo tiež vziať do úvahy pôvod znečisťujúcich látok, ich možný prirodzený výskyt, toxikologickú tendenciu a tendenciu rozptylu, stálosť a potenciál bioakumulácie.

3. Určenie prahových hodnôt by malo byť podložené kontrolným mechanizmom pre zozbierané údaje založeným na vyhodnotení kvality údajov, analytických hľadiskách a pozaďových úrovniach látok, ktoré sa môžu vyskytnúť aj prirodzene aj ako výsledok ľudskej činnosti.

Časť B: Minimálny zoznam znečisťujúcich látok alebo iónov a ich ukazovateľov, pri ktorých majú členské štáty zvážiť stanovenie prahových hodnôt v súlade s článkom 3

1.	Látky alebo ióny, ktoré sa môžu vyskytnúť prirodzene ako aj v dôsledku ľudskej činnosti Arzén Kadmium Olovo Ortuť ***Čpavok***
2.	***Indikátory, ktoré sa môžu vyskytnúť prirodzene ako aj v dôsledku ľudskej činnosti*** ***Chloridový anión*** ***Síranový anión***
3.	Synteticky vyrábané látky Trichlóretylén Tetrachlóretylén
4.	Parametre určujúce prítomnosť solí alebo iných intruzívnych látok [1] Vodivosť

[1] Vzhľadom na obsah solí spôsobených ľudskou činnosťou sa členské štáty môžu rozhodnúť, že určia prahové hodnoty buď pre sírany a chloridy alebo pre vodivosť.

Časť C: Informácie, ktoré poskytnú členské štáty v súvislosti so znečisťujúcimi látkami, pre ktoré sa určili prahové hodnoty

Členské štáty v plánoch manažmentu povodia, ktoré sa majú predložiť v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES zhrnú spôsob, akým sa dodržiaval postup uvedený v časti A tejto prílohy.

Členské štáty poskytnú, ak je to možné, najmä:

a) informácie o počte útvarov podzemných vôd alebo skupín útvarov podzemných vôd označených za rizikové a o znečisťujúcich látkach a ukazovateľoch znečistenia, ktoré prispievajú k tomuto označeniu, vrátane pozorovaných obsahov/hodnôt;

b) informácie o každom útvare podzemných vôd, ktorý bol označený za rizikový, najmä o veľkosti útvarov, vzťahu medzi útvarmi podzemných vôd a súvisiacimi povrchovými vodami a na nich priamo závislých suchozemských ekosystémoch a v prípade prirodzene sa vyskytujúcich látok o prirodzených pozaďových úrovniach v útvaroch podzemných vôd;

c) prahové hodnoty, či už platia na celoštátnej úrovni, na úrovni oblasti povodia alebo časti medzinárodnej oblasti povodia, ktoré leží na území členského štátu, alebo na úrovni jednotlivých útvarov alebo skupiny útvarov podzemných vôd;

d) vzťah medzi prahovými hodnotami; a

i) v prípade prirodzene sa vyskytujúcich látok pozorovanými pozaďovými úrovniami;

ii) cieľmi kvality životného prostredia a ďalšími normami na ochranu vody, ktoré existujú na vnútroštátnej alebo medzinárodnej úrovni alebo na úrovni Spoločenstva; a

iii) akýmikoľvek významnými informáciami z hľadiska toxikológie, ekotoxikológie, stálosti, bioakumulačného potenciálu a tendencie rozptylu znečisťujúcich látok.

PRÍLOHA III

HODNOTENIE CHEMICKÉHO STAVU PODZEMNÝCH VÔD

1. Postup hodnotenia na určenie chemického stavu útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd sa bude vykonávať vo vzťahu ku všetkým útvarom alebo skupinám útvarov podzemných vôd charakterizovaným ako rizikové a vo vzťahu ku všetkým znečisťujúcim látkam, ktoré prispievajú k takejto charakterizácii útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd.

2. Pri akomkoľvek preskúmaní, na ktoré sa odkazuje v článku 4 ods. 2 písm. b) členské štáty vezmú do úvahy:

a) informácie zozbierané v rámci charakterizácie, ktorá sa má uskutočniť podľa článku 5 smernice 2000/60/ES a podľa oddielov 2.1, 2.2 a 2.3 prílohy II k uvedenej smernici;

b) výsledky monitorovacej siete podzemných vôd získané v súlade s oddielom 2.4 prílohy V k smernici 2000/60/ES; a

c) akékoľvek iné významné informácie vrátane porovnania ročného aritmetického priemeru obsahov príslušných znečisťujúcich látok v monitorovacom bode s normami kvality podzemných vôd ustanovenými v prílohe I a prahovými hodnotami stanovenými členskými štátmi v súlade s článkom 3 a prílohou II.

Utorok 13. júna 2006

3. Na účely zistenia, či sa splnili podmienky pre dobrý chemický stav podzemných vôd uvedené v článku 4 ods. 2 písm. b) bodoch (i) a (iv), odhadnú členské štáty, kde je to odôvodnené a potrebné a na základe príslušného zoskupenia monitorovacích výsledkov, ktoré sú v prípade potreby podložené odhadmi obsahu založenými na koncepčnom modeli útvaru podzemných vôd alebo skupiny útvarov, rozsah, v ktorom má útvar podzemných vôd vyšší ročný aritmetický priemer obsahov znečisťujúcej látky ako je norma kvality podzemných vôd alebo prahová hodnota.

4. Na účely zistenia, či sa splnili podmienky pre dobrý chemický stav podzemných vôd uvedené v článku 4 ods. 2 písm. b) bodoch (ii) a (iii), členské štáty, kde je to odôvodnené a potrebné a na základe príslušných monitorovacích výsledkov a vhodného koncepčného modelu útvaru podzemných vôd, zhodnotia:

a) vplyv znečisťujúcich látok na útvary podzemných vôd;

b) množstvá a obsahy znečisťujúcich látok, ktoré boli vnesené alebo pravdepodobne budú vnesené z útvaru podzemných vôd do súvisiacich povrchových vôd alebo priamo závislých suchozemských ekosystémov;

c) pravdepodobný vplyv množstiev a obsahov znečisťujúcich látok, vnesených do súvisiacich povrchových vôd a priamo závislých suchozemských ekosystémov;

d) rozsah prieniku solí alebo akýchkoľvek iných intruzívnych látok do útvaru podzemných vôd; a

e) riziko vyplývajúce z prítomnosti znečisťujúcich látok v útvare podzemných vôd na kvalitu vody, ktorá sa z neho čerpá alebo má čerpať na ľudskú spotrebu.

5. Členské štáty zobrazia chemický stav útvaru alebo skupiny útvarov podzemných vôd na mapách v súlade s oddielmi 2.4.5 a 2.5 prílohy V k smernici 2000/60/ES. Kde je to odôvodnené a uskutočniteľné, členské štáty na týchto mapách vyznačia všetky monitorovacie body, v ktorých sa prekročili normy kvality podzemných vôd a/alebo prahové hodnoty.

PRÍLOHA IV

IDENTIFIKÁCIA A ZVRAT VÝZNAMNÝCH A TRVALO VZOSTUPNÝCH TRENDOV

ČASŤ A: Identifikácia významných a trvalo vzostupných trendov

Členské štáty identifikujú významné a trvalo vzostupné trendy pri všetkých útvaroch alebo skupinách útvarov podzemných vôd, ktoré sú charakterizované ako rizikové v súlade s prílohou II k smernici 2000/60/ES, pričom do úvahy vezmú tieto požiadavky:

1. v súlade s oddielom 2.4 prílohy V k smernici 2000/60/ES sa monitorovací program navrhne tak, aby zistil významné a trvalo vzostupné trendy v obsahoch znečisťujúcich látok identifikované podľa článku 3;

2. postup identifikácie významných a trvalo vzostupných trendov je založený na týchto faktoroch:

   a) frekvencia monitorovania a miesta monitorovania sa zvolia tak, aby v dostatočnej miere:
      i) poskytovali informácie potrebné na zabezpečenie toho, že takéto vzostupné trendy sa dajú rozlíšiť od prirodzených kolísaní s dostatočnou mierou istoty a presnosti;
      ii) umožnili identifikovať takéto vzostupné trendy v dostatočnom predstihu na to, aby sa mohli prijať opatrenia na zabránenie alebo v rámci možností aspoň zmiernenie environmentálne významných zhoršení kvality podzemných vôd. Ak je to možné, táto identifikácia sa prvýkrát vykoná do roku 2009, pričom sa do úvahy vezmú existujúce údaje v súvislosti so správou o identifikácii trendov v rámci prvého plánu manažmentu povodia uvedeného v článku 13 smernice 2000/60/ES, a potom aspoň každých šesť rokov;
      iii) sa do úvahy vzali dočasné fyzikálne a chemické vlastnosti útvaru podzemných vôd vrátane podmienok prúdenia podzemných vôd, miery dopĺňania a času prestupu vôd cez pôdu alebo podložie;

   b) použijú sa metódy monitorovania a analýzy, ktoré sú v súlade s medzinárodnými zásadami pre kontrolu kvality, a ak je to potrebné, vrátane metód CEN, alebo vnútroštátnych normalizovaných metód, aby sa zabezpečilo poskytovanie údajov, ktoré majú rovnocennú vedeckú kvalitu a sú porovnateľné;

   c) odhad sa založí na štatistickej metóde, napríklad regresnej analýze pre analýzu trendu v časových radoch meraní v jednotlivých monitorovacích bodoch;

   d) s cieľom zabrániť skresleniu pri identifikácii trendov sa všetkým meraniam pod hranicou kvantifikácie pridelí pre výpočet polovičná hodnota najvyššej vyčíslenej hodnoty vyskytujúcej sa v rámci časových radov meraní okrem celkového obsahu pesticídov;

3. identifikácia významných a trvalo vzostupných trendov v koncentráciách látok, ktoré sa vyskytujú prirodzene ako aj v dôsledku ľudskej činnosti, prípadne zohľadní aj údaje zozbierané pred začiatkom monitorovacieho programu s cieľom podať správu o identifikácii trendov v rámci prvého plánu manažmentu povodia stanoveného v článku 13 smernice 2000/60/ES, ak sú také údaje k dispozícii.

ČASŤ B: Počiatočné body zvrátenia trendov

Podľa článku 6 členské štáty zvrátia identifikované trvalo vzostupné ***trendy berúc*** do úvahy tieto požiadavky:

1. počiatočný bod pre vykonávanie opatrení na zvrátenie významných a trvalo vzostupných trendov je, keď obsah znečisťujúcej látky dosiahne 75 % parametrických hodnôt noriem kvality podzemných vôd ustanovených v prílohe I a prahových hodnôt ustanovených podľa článku 3, ak:

a) nie je potrebný skorší počiatočný bod, ktorý by umožnil opatreniam na dosiahnutie zvratu trendu, aby nákladovo čo najefektívnejšie zabránili akémukoľvek environmentálne významnému zhoršeniu kvality podzemných vôd alebo aspoň takéto zhoršenie čo najviac zmiernili;

b) nie je opodstatnený iný počiatočný bod, v prípade, že detekčný limit neumožňuje stanovenie trendu na 75 % parametrických hodnôt***; alebo***

2. po ustanovení počiatočného bodu pre útvar podzemných vôd označený ako rizikový v súlade s oddielom 2.4.4 prílohy V k smernici 2000/60/ES a podľa časti B, odseku 1 tejto prílohy sa tento bod nezmení počas šesťročného cyklu plánu manažmentu povodia požadovaného podľa článku 13 smernice 2000/60/ES;

3. zvrátenia trendov sa preukážu, berúc do úvahy príslušné ustanovenia o monitorovaní uvedené v časti A, odseku 2.

Utorok 13. júna 2006

P6_TA(2006)0252

Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) (12064/2/2005 — C6-0054/2006 — 2004/0175(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (12064/2/2005 — C6-0054/2006) ([1]),

— so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ([2]) k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2004)0516) ([3]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0081/2006),

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;

2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Ú. v. EÚ C 126 E, 30.5.2006, s. 16.
([2]) Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 116.
([3]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC2-COD(2004)0175

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 13. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady *2006/…/ES*, ktorou sa zriaďuje infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([2]),

([1]) Ú. v. EÚ C 221, 8.9.2005, s. 33.
([2]) *Pozícia* Európskeho parlamentu zo *7.* júna 2005 *(Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 116)*, spoločná pozícia Rady z *23. januára 2006 (Ú. v. EÚ C 126 E, 30.5.2006, s. 16)* a pozícia Európskeho parlamentu z *13. júna 2006*.

keďže:

(1) Politika životného prostredia Spoločenstva sa zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch Spoločenstva. Okrem toho na sformulovanie a vykonanie tejto a iných politík Spoločenstva sú potrebné informácie, vrátane priestorových informácií, ktoré musia v súlade s článkom 6 zmluvy začleňovať požiadavky ochrany životného prostredia. Na dosiahnutie takého začlenenia je potrebné vytvoriť istú mieru koordinácie medzi užívateľmi a poskytovateľmi informácií, aby sa mohli spájať informácie a poznatky z rôznych odvetví.

(2) Šiesty environmentálny akčný program prijatý rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002 [1] vyžaduje, aby sa venovala osobitná pozornosť zabezpečeniu toho, aby tvorba politiky Spoločenstva v oblasti životného prostredia prebiehala integrovaným spôsobom berúc do úvahy regionálne a miestne rozdiely. V súvislosti s dostupnosťou, kvalitou, organizáciou, prístupnosťou a zdieľaním priestorových informácií potrebných na dosiahnutie cieľov stanovených v uvedenom programe existuje veľa problémov.

(3) Problémy súvisiace s dostupnosťou, kvalitou, organizáciou, prístupnosťou a zdieľaním priestorových informácií sú problémy, ktoré sú spoločné pre mnohé politické a informačné témy, a sú prítomné na rôznych úrovniach orgánu verejnej moci. Riešenie týchto problémov si vyžaduje opatrenia, ktoré sa budú zaoberať výmenou, zdieľaním, prístupom a využívaním interoperabilných priestorových údajov a služieb priestorových údajov na rôznych úrovniach orgánu verejnej moci a rôznych odvetviach. Z tohto dôvodu by sa mala zriadiť infraštruktúra pre priestorové informácie v Spoločenstve.

(4) Infraštruktúra pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE), by mala napomôcť pri rozhodovaní vo vzťahu k politikám a činnostiam, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na životné prostredie.

(5) INSPIRE by mala byť založená na infraštruktúrach pre priestorové informácie, ktoré sú vytvárané členskými štátmi a zosúladené so spoločnými vykonávacími pravidlami, a ktoré sú doplnené opatreniami na úrovni Spoločenstva. Tieto opatrenia by mali zabezpečiť, aby boli infraštruktúry pre priestorové informácie vytvorené členskými štátmi navzájom zlučiteľné a použiteľné ako v Spoločenstve tak aj za hranicami štátov Spoločenstva.

(6) Infraštruktúry pre priestorové informácie v členských štátoch by mali byť navrhnuté tak, aby sa zabezpečilo, že priestorové údaje sa uchovajú, sprístupňujú a udržiavajú na najvhodnejšej úrovni; aby bolo možné jednotne kombinovať priestorové údaje z rôznych zdrojov v rámci Spoločenstva, a aby ich mohli *využívať* viacerí užívatelia a aplikácie; aby bolo možné *deliť sa o* priestorové údaje zhromaždené na jednej úrovni orgánu verejnej *moci s* inými orgánmi verejnej ***moci; aby*** priestorové údaje neboli sprístupnené za podmienok, ktoré neodôvodnene obmedzujú ich široké využitie; aby sa dali dostupné priestorové údaje jednoducho vyhľadať, vyhodnotiť ich účelnosť a zistiť podmienky uplatniteľné na ich použitie.

(7) Priestorové informácie, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a informácie, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí [2] sa do určitej miery prelínajú. Táto smernica by sa nemala dotýkať smernice 2003/4/ES.

(8) Táto smernica by sa nemala dotýkať smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o opakovanom použití informácií verejného sektora [3], ktorej ciele dopĺňajú ciele tejto smernice.

---

[1] Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.
[3] Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90.

Utorok 13. júna 2006

(9) Zriadenie INSPIRE bude predstavovať významnú pridanú hodnotu pre ostatné iniciatívy Spoločenstva, akými sú napríklad nariadenie Rady (ES) č. 876/2002 z 21. mája 2002, ktorým sa zakladá spoločný podnik Galileo [1] a oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade „Globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti (GMES): zriadenie kapacity GMES do roku 2008 – (akčný plán (2004 – 2008))“ a bude ich aj využívať. Členské štáty by mali uvažovať o využívaní údajov a služieb, ktoré sú výsledkom *spoločného podniku Galileo* a GMES, *hneď keď* budú dostupné, a to najmä tých, ktoré súvisia s časovými a priestorovými referenciami *spoločného podniku Galileo*.

(10) S cieľom zhromaždiť, harmonizovať priestorové informácie alebo organizovať ich šírenie alebo použitie na vnútroštátnej úrovni, ako aj na úrovni Spoločenstva, sa prijímajú mnohé iniciatívy. Takéto iniciatívy môžu byť zriadené právnymi predpismi Spoločenstva (napríklad rozhodnutím Komisie 2000/479/ES zo 17. júla 2000 o zavedení Európskeho registra emisií znečisťujúcich látok (EPER) podľa článku 15 smernice Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (IPPC) [2] a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúcim sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v Spoločenstve (Forest Focus) [3], v rámci programov financovaných Spoločenstvom (napríklad CORINE land cover, Európsky informačný systém dopravnej politiky) alebo môžu vychádzať z iniciatív prijatých na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni. Táto smernica nielenže doplní takéto iniciatívy stanovením rámca, ktorý umožní ich interoperabilitu, ale bude aj rozvíjať existujúce skúsenosti a iniciatívy a nie len kopírovať už uskutočnenú prácu.

(11) Táto smernica by sa mala uplatňovať na priestorové údaje, ktoré uchovávajú orgány verejnej moci alebo sú uchovávané v ich mene, a na využívanie priestorových údajov orgánmi verejnej moci pri plnení ich verejných úloh. Za určitých podmienok by sa však mala uplatňovať aj na priestorové údaje, ktoré uchovávajú fyzické alebo právnické osoby, ktoré nie sú orgánmi verejnej moci za predpokladu, že tieto fyzické a právnické osoby o to požiadajú.

(12) Táto smernica by nemala stanovovať požiadavky na zhromažďovanie nových údajov alebo na podávanie správ o týchto informáciách Komisii, pretože tieto otázky sú upravené inými právnymi predpismi týkajúcimi sa životného prostredia.

(13) Zriaďovanie vnútroštátnych infraštruktúr by malo byť postupné a primerane tomu by mali byť témam priestorových údajov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, pridelené rôzne stupne priority. Pri zriaďovaní infraštruktúr by sa mala brať do úvahy miera potrebnosti priestorových údajov pre širokú škálu uplatnení v rôznych oblastiach politiky, prioritu akcií ustanovených v rámci politík Spoločenstva, ktoré si vyžadujú harmonizované priestorové údaje a pokrok, ktorý sa už dosiahol prostredníctvom úsilia o harmonizáciu v členských štátoch.

(14) Základnou prekážkou plného využitia dostupných údajov je neefektívne využívanie času a zdrojov pri vyhľadávaní existujúcich priestorových údajov alebo pri zisťovaní, či sa môžu využiť na konkrétny účel. Členské štáty by preto mali poskytovať popisné informácie o dostupných súboroch priestorových údajov a služieb vo forme metaúdajov.

(15) Keďže v Spoločenstve sú priestorové údaje usporiadané a sprístupnené vo veľmi rôznorodých formátoch a štruktúrach, čo bráni efektívnemu sformulovaniu, vykonávaniu, monitorovaniu a vyhodnocovaniu právnych predpisov Spoločenstva, ktoré priamo alebo nepriamo ovplyvňujú životné prostredie, mali by sa ustanoviť vykonávacie opatrenia s cieľom zjednodušiť využívanie priestorových údajov pochádzajúcich z rôznych zdrojov v členských štátoch. Tieto opatrenia by mali zaistiť interoperabilitu súborov priestorových údajov a členské štáty by mali zabezpečiť, aby každý údaj alebo informácia potrebná na dosiahnutie interoperability bola prístupná za podmienok, ktoré neobmedzujú ich použitie na tento účel.

---

[1] Ú. v. ES L 138, 28.5.2002, s. 1.

[2] Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 36.

[3] Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 788/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 17).

(16) Sieťové služby sú potrebné na zdieľanie priestorových údajov rôznymi úrovňami orgánu verejnej moci v Spoločenstve. Tieto sieťové služby by mali umožniť vyhľadať, transformovať, zobraziť a uložiť priestorové údaje a vyvolať/spustiť priestorové údaje a služby elektronického obchodu. Služby siete by mali pracovať v súlade so všeobecne schválenými špecifikáciami a minimálnymi výkonnostnými kritériami, aby sa tak zabezpečila interoperabilita infraštruktúr zriadených členskými štátmi. Sieť služieb by mala tiež zahŕňať technické možnosti, ktoré by orgánom verejnej moci umožnili sprístupniť svoje súbory priestorových údajov a služieb.

(17) Určité súbory priestorových údajov a služieb, ktoré sú významné pre politiky Spoločenstva a ktoré priamo alebo nepriamo ovplyvňujú životné prostredie, uchovávajú a prevádzkujú tretie strany. Členské štáty by preto mali tretím stranám ponúknuť možnosť prispievať do vnútroštátnych infraštruktúr za predpokladu, že sa nenaruší súdržnosť a jednoduchosť využívania priestorových údajov a služieb priestorových údajov, ktoré tieto infraštruktúry zahŕňajú.

(18) Skúsenosti v členských štátoch ukázali, že pre úspešné zavedenie infraštruktúry pre priestorové informácie je dôležitý bezplatný prístup verejnosti k určitému minimu služieb. Členské štáty by preto mali minimálne sprístupniť služby spojené s vyhľadávaním ***a prezeraním*** súborov priestorových údajov, a to bezplatne.

(19) Poskytovanie sieťových služieb by sa ***malo uskutočňovať*** v plnom súlade so zásadami ochrany osobných údajov v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov ([1]).

(20) S cieľom napomôcť začleneniu vnútroštátnych infraštruktúr do INSPIRE by mali členské štáty poskytnúť prístup k svojím infraštruktúram prostredníctvom geoportálu Spoločenstva, ktorý prevádzkuje Komisia, ako aj prostredníctvom akýchkoľvek prístupových bodov, ktoré sa rozhodnú prevádzkovať.

(21) S cieľom sprístupniť informácie z rôznych úrovní orgánu verejnej moci by mali členské štáty odstrániť praktické prekážky, s ktorými sa stretávajú orgány verejnej moci na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni pri plnení svojich verejných úloh, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na životné ***prostredie***.

(22) Orgány verejnej moci potrebujú mať jednoduchý prístup k potrebným súborom a službám priestorových údajov pri plnení svojich verejných úloh. Tento prístup môže byť sťažený, ak závisí od jednotlivých ad hoc rokovaní medzi orgánmi verejnej moci vždy, keď sa požaduje takýto prístup. Členské štáty by mali prijať nevyhnutné opatrenia, aby zabránili takýmto praktickým prekážkam pre zdieľanie údajov, a to napríklad pomocou predchádzajúcich dohôd medzi orgánmi verejnej moci.

(23) Mechanizmus pre *spoločné využívanie* súborov a služieb priestorových údajov vládou a *inými orgánmi verejnej správy* a fyzickými alebo právnickými osobami vykonávajúcimi verejné správne funkcie podľa vnútroštátneho práva ***by mal zohľadňovať potrebu*** *ochrany* finančnej ***životaschopnosti orgánov*** verejnej moci, ***najmä tých,*** ktoré majú ***povinnosť tvorby*** príjmu. ***Vyberané poplatky by v žiadnom prípade nemali presiahnuť náklady na zhromažďovanie, výrobu, reprodukciu a šírenie.***

(24) Táto smernica neovplyvňuje existenciu ani vlastníctvo práv duševného vlastníctva orgánov verejného sektora.

(25) Rámce zdieľania priestorových údajov orgánmi verejnej moci, ktorým smernica ukladá povinnosť zdieľať údaje, by mali byť nezávislé nielen od týchto orgánov verejnej moci v rámci členského štátu, ale aj od takýchto orgánov verejnej moci iných členských štátov a inštitúcií Spoločenstva. Keďže inštitúcie a orgány Spoločenstva musia často začleňovať a posudzovať priestorové informácie pochádzajúce zo všetkých členských štátov, mali by mať možnosť získať prístup k priestorovým údajom a službám priestorových údajov a využívať ich v súlade s harmonizovanými podmienkami.

([1]) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Utorok 13. júna 2006

(26) S cieľom podporiť rozvoj služieb pridanej hodnoty tretími stranami v prospech orgánov verejnej moci a verejnosti je potrebné uľahčiť prístup k priestorovým údajom, ktoré presahujú administratívne alebo štátne hranice.

(27) Efektívne zriaďovanie infraštruktúr pre priestorové informácie vyžaduje koordináciu zo strany každého, kto má záujem na zriaďovaní takýchto infraštruktúr, či ako prispievateľ alebo užívateľ. Mali by sa preto vytvoriť vhodné koordinačné štruktúry***, ktoré by siahali k rôznym úrovniam vládnutia a zohľadňovali by rozdelenie právomocí a zodpovedností v rámci členských štátov***.

(28) S cieľom využiť výhody najnovších informačných infraštruktúr a reálne skúsenosti s nimi, je vhodné, aby boli opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice podporované medzinárodnými normami a normami prijatými európskymi orgánmi pre normalizáciu v súlade s postupom ustanoveným v smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998, ktorou sa stanovuje postup pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov, ako aj pravidiel vzťahujúcich sa na služby informačnej spoločnosti ([1]).

(29) Keďže Európska environmentálna agentúra zriadená nariadením Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ([2]) má za úlohu poskytovať Spoločenstvu objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie týkajúce sa životného prostredia na úrovni Spoločenstva a má, okrem iného, za cieľ zlepšiť tok informácií týkajúcich sa politiky životného prostredia medzi členskými štátmi a inštitúciami Spoločenstva, mala by aktívne prispievať k vykonávaniu tejto smernice.

(30) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepšom zákonodarstve ([3]) sa členské štáty vyzývajú, aby pre *seba* a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky, ktoré budú čo najlepšie *vyjadrovať vzájomný vzťah* medzi touto smernicou a opatreniami na *jej* transpozíciu.

(31) Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([4]).

(32) Prípravné práce na rozhodnutiach týkajúcich sa vykonávania tejto smernice a práca na ďalšom vývoji INSPIRE si vyžadujú neustále monitorovanie vykonávania tejto smernice a pravidelné podávanie správ.

(33) Cieľ tejto smernice, a to zriadenie INSPIRE, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z dôvodu nadnárodných aspektov a z dôvodu všeobecnej potreby koordinovať v rámci Spoločenstva podmienky prístupu, výmeny a zdieľania priestorových informácií a z tohto dôvodu je možné tento cieľ lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

([1]) Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.
([2]) Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1641/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 1).
([3]) Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.
([4]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

1. Účelom tejto smernice je ustanoviť všeobecné pravidlá zamerané na zriadenie infraštruktúry pre priestorové informácie v Európskom spoločenstve (INSPIRE) na účely politík Spoločenstva v oblasti životného prostredia a politík alebo činností, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie.

2. INSPIRE je založená na infraštruktúrach pre priestorové informácie, ktoré zriadili a prevádzkujú členské štáty.

Článok 2

1. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby *bola dotknutá* ***smernica*** 2003/4/ES***, pokiaľ nie je ustanovené inak.***

2. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby bola dotknutá smernica 2003/98/ES.

Článok 3

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1) „infraštruktúra pre priestorové informácie“ sú metaúdaje, súbory priestorových údajov a služby priestorových údajov; sieťové služby a technológie; dohody o zdieľaní, prístupe a využívaní; a koordinačné a monitorovacie mechanizmy, procesy a postupy zriadené, prevádzkované alebo sprístupnené v súlade s touto smernicou;

2) „priestorové údaje“ sú všetky údaje s priamym alebo nepriamym odkazom na konkrétnu polohu alebo geografickú oblasť;

3) „súbor priestorových údajov“ je identifikovateľná zbierka priestorových údajov;

4) „služby priestorových údajov“ sú operácie, ktoré sa môžu vykonať pri použití počítačovej aplikácie s priestorovými údajmi obsiahnutými v súboroch priestorových údajov alebo so súvisiacimi metaúdajmi;

5) „priestorový objekt“ je abstraktné znázornenie fenoménu zo skutočného sveta súvisiaceho s konkrétnou polohou alebo geografickou oblasťou;

6) „metaúdaje“ sú informácie opisujúce súbory priestorových údajov a služby priestorových údajov, ktoré umožňujú ich zisťovanie, katalogizáciu a využívanie;

7) „interoperabilita“ je možnosť kombinovania súborov priestorových údajov a možnosť interakcie služieb bez opakovaného manuálneho zásahu tak, že výsledok je koherentný a zvýši sa pridaná hodnota súborov údajov a služieb;

8) „geoportál INSPIRE“ je internetová stránka alebo jej rovnocenná obdoba, ktorá poskytuje prístup k službám uvedeným v článku 11 ods. 1;

9) „orgán verejnej moci“ je:

   a) každý štátny alebo iný verejný správny orgán vrátane verejných poradných orgánov na celoštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni;

   b) každá fyzická alebo právnická osoba vykonávajúca verejné správne funkcie podľa vnútroštátneho práva vrátane osobitných povinností, činností alebo služieb súvisiacich so životným prostredím; a

   c) každá fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá má verejné povinnosti alebo funkcie vo vzťahu k životnému prostrediu, alebo poskytuje verejné služby súvisiace so životným prostredím pod dohľadom subjektu alebo osoby uvedenej pod písmenom a) alebo b).

Utorok 13. júna 2006

Členské štáty môžu stanoviť, že na účely tejto smernice sa za orgán verejnej moci nepovažujú subjekty alebo inštitúcie, keď vykonávajú súdnu alebo zákonodarnú moc;

10) „tretia strana“ je každá fyzická alebo právnická osoba iná ako orgán verejnej moci.

Článok 4

1. Táto smernica sa vzťahuje na súbory priestorových údajov, ktoré spĺňajú tieto podmienky:

a) týkajú sa oblasti, v ktorej členský štát má právomoc rozhodovať a/alebo vykonáva túto právomoc;

b) sú v elektronickom formáte;

c) uchovávajú ich alebo sú uchovávané v mene:

i) orgánu verejnej moci a boli vytvorené alebo prijaté orgánom verejnej moci, alebo sú spravované či aktualizované týmto orgánom a patria medzi verejné úlohy;

ii) tretej strany, ktorej bola v súlade s článkom 12 sprístupnená sieť;

d) týkajú sa jednej alebo viacerých z tém uvedených v prílohách I, II alebo III.

2. V prípadoch, keď uchovávajú viaceré identické kópie rovnakých súborov priestorových údajov rôzne orgány verejnej moci, alebo ak sa uchovávajú v ich mene, táto smernica sa vzťahuje iba na referenčnú verziu, z ktorej tieto kópie pochádzajú.

3. Táto smernica sa vzťahuje aj na služby priestorových údajov súvisiace s údajmi, ktoré sú obsiahnuté v súboroch priestorových údajov uvedených v odseku 1.

4. Táto smernica neustanovuje povinnosť zhromažďovať nové priestorové údaje.

5. V prípade súborov priestorových údajov, ktoré spĺňajú podmienku ustanovenú v ods. 1 písm. c), ale na ktoré vlastní tretia strana práva duševného vlastníctva, môže orgán verejnej moci konať podľa tejto smernice len so súhlasom tejto tretej strany.

6. Odchylne od odseku 1 sa táto smernica vzťahuje na súbory priestorových údajov, ktoré uchováva orgán verejnej moci, alebo ktoré sa uchovávajú v mene tohto orgánu, ktorý pôsobí na najnižšej vládnej úrovni v rámci členského štátu, iba ak má členský štát zákony alebo iné právne predpisy, ktoré vyžadujú ich zhromažďovanie alebo šírenie.

7. ***Témy priestorových*** údajov uvedených v prílohách I, II a III možno prispôsobiť v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2, aby sa zohľadnili meniace sa potreby priestorových údajov na podporu politík Spoločenstva, ktoré ovplyvňujú životné prostredie.

KAPITOLA II

METAÚDAJE

Článok 5

1. Členské štáty zabezpečia, aby sa pre súbory a služby priestorových údajov vytvorili metaúdaje, ktoré zodpovedajú témam uvedeným v prílohách I, II a III, a aby sa tieto metaúdaje aktualizovali.

2. Metaúdaje obsahujú informácie o:

a) súlade súborov priestorových údajov s vykonávacími predpismi uvedenými v článku 7 ods. 1;

b) podmienkach, ktoré sa vzťahujú na prístup k súborom a službám priestorových údajov a na ich využívanie a tam, kde to pripadá do úvahy, o zodpovedajúcich poplatkoch;

c) kvalite ***a platnosti*** priestorových ***údajov***;

d) orgánoch verejnej moci zodpovedných za vytvorenie, spravovanie, uchovávanie a distribúciu súborov a služieb priestorových údajov;

e) obmedzeniach prístupu verejnosti a dôvodoch takýchto obmedzení v súlade s článkom 13.

3. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli metaúdaje úplné a mali dostatočnú kvalitu na splnenie účelu ustanoveného v článku 3 bod 6.

4. Predpisy na vykonávanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 do… (*). Tieto predpisy zohľadnia príslušné existujúce medzinárodné normy a požiadavky užívateľov.

Článok 6

Členské štáty vytvoria metaúdaje uvedené v článku 5 v súlade s týmto časovým harmonogramom:

a) najneskôr ***do… (**)*** v prípade súborov priestorových údajov, ktoré zodpovedajú témam uvedeným v prílohách I a II;

b) najneskôr ***do… (***)*** v prípade súborov priestorových údajov, ktoré zodpovedajú témam uvedeným v prílohe III.

KAPITOLA III

INTEROPERABILITA SÚBOROV A SLUŽIEB PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV

Článok 7

1. Vykonávacie predpisy, ktorými sa ustanovia technické dojednania pre interoperabilitu a tam, kde je to možné, pre harmonizáciu súborov a služieb priestorových údajov, sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2. Pri vypracovaní vykonávacích predpisov sa zohľadnia príslušné požiadavky užívateľov, existujúce iniciatívy a medzinárodné normy na harmonizáciu súborov priestorových údajov ako aj úvahy týkajúce sa uskutočniteľnosti a nákladov a výnosov. Ak organizácie zriadené podľa medzinárodného práva prijali príslušné normy na zabezpečenie interoperability alebo harmonizáciu súborov a služieb priestorových údajov, tieto normy sa začlenia, a v prípade potreby sa uvedie odkaz na existujúce technické prostriedky vo vykonávacích predpisoch uvedených v tomto odseku.

2. Členské štáty poskytnú Komisii na základe jej žiadosti informácie potrebné na ***to, aby mohla vziať do úvahy hľadisko uskutočniteľnosti, ako aj hľadisko nákladov a výnosov, ako je ustanovené v odseku 1.***

3. Členské štáty zabezpečia, aby ***sa všetky*** novo zhromaždené alebo aktualizované súbory priestorových údajov a zodpovedajúce služby priestorových údajov *zosúladili* s vykonávacími predpismi uvedenými v odseku 1 do dvoch rokov od ich prijatia a aby sa ostatné súbory a služby priestorových údajov zosúladili s vykonávacími predpismi do siedmich rokov od ich prijatia.

4. Vykonávacie predpisy uvedené v odseku 1 sa vzťahujú na vymedzenie a klasifikáciu priestorových objektov dôležitých z hľadiska súborov priestorových údajov súvisiacich s témami uvedenými v prílohách I, II alebo III a na spôsob, akým sú tieto priestorové údaje georeferencované.

5. Zástupcom členských štátov na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni, ako aj ostatným fyzickým alebo právnickým osobám so záujmom o dotknuté priestorové údaje v súvislosti s ich úlohou v infraštruktúre pre priestorové informácie vrátane užívateľov, producentov, poskytovateľov služieb pridanej hodnoty alebo akýchkoľvek koordinačných subjektov ***sa poskytuje*** príležitosť zúčastňovať sa prípravných porád o obsahu vykonávacích predpisov uvedených v odseku 1 pred ich prerokovaním vo výbore uvedenom v článku 22 ods. 1.

(*) *Jeden rok* odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(***) Šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Utorok 13. júna 2006

Článok 8

1. V prípade súborov priestorových údajov zodpovedajúcich jednej alebo viacerým témam uvedeným v prílohe I alebo II spĺňajú vykonávacie predpisy ustanovené v článku 7 ods. 1 podmienky ustanovené v odsekoch 2, 3 a 4 tohto článku.

2. Vykonávacie predpisy sa zaoberajú týmito hľadiskami priestorových údajov:

a) ***spoločným systémom jedinečných identifikátorov pre*** *priestorové objekty*, podľa *ktorého* možno mapovať identifikátory podľa existujúcich vnútroštátnych systémov s cieľom zabezpečiť medzi nimi interoperabilitu;

b) vzťahom medzi priestorovými objektmi;

c) kľúčovými vlastnosťami a zodpovedajúcim viacjazyčným odborným slovníkom obyčajne požadovaným pre politiky, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie;

d) informáciami o časovom rozmere údajov;

e) aktualizáciami údajov.

3. Vykonávacie predpisy musia byť vypracované tak, aby zabezpečili jednotnosť medzi jednotlivými informáciami, ktoré sa vzťahujú na rovnakú polohu, ako aj medzi informáciami, ktoré sa vzťahujú na rovnaký objekt zobrazený v rôznych mierkach.

4. Vykonávacie predpisy musia byť vypracované tak, aby zabezpečili, že informácie pochádzajúce z rôznych súborov priestorových údajov sú porovnateľné, pokiaľ ide o hľadiská uvedené v článku 7 ods. 4 a v odseku 2 tohto článku.

Článok 9

Vykonávacie predpisy ustanovené v článku 7 ods. 1 sa prijmú v súlade s týmto časovým harmonogramom:

a) najneskôr… (*) v prípade súborov priestorových údajov zodpovedajúcich témam uvedeným v prílohe I;

b) najneskôr… (**) v prípade súborov priestorových údajov zodpovedajúcich témam uvedeným v prílohách II alebo III.

Článok 10

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli všetky informácie vrátane údajov, kódov a technických klasifikácií, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu s vykonávacími predpismi ustanovenými v článku 7 ods. 1, prístupné orgánom verejnej moci alebo tretím stranám v súlade s podmienkami, ktoré neobmedzujú využitie uvedených informácií na tento účel.

2. S cieľom zabezpečiť, aby boli priestorové údaje týkajúce sa geografického prvku, ktorý sa nachádza na hranici dvoch alebo viacerých členských štátov koherentné, členské štáty, ak je to vhodné, vzájomnou dohodou rozhodnú o znázornení a umiestnení takýchto spoločných prvkov.

KAPITOLA IV

SIEŤOVÉ SLUŽBY

Článok 11

1. Pre súbory a služby priestorových údajov, ku ktorým boli vytvorené metaúdaje v súlade s touto smernicou, členské štáty zriadia a prevádzkujú sieť týchto služieb:

a) vyhľadávacie služby, ktoré umožňujú vyhľadávať súbory a služby priestorových údajov na základe obsahu zodpovedajúcich metaúdajov a zobraziť obsah týchto metaúdajov;

(*) Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.
(**) Päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

b) zobrazovacie služby, ktoré umožňujú prinajmenšom zobraziť, navigovať, priblížiť/vzdialiť, sledovať alebo prekrývať prehliadateľné súbory priestorových údajov a zobraziť informácie o legende a akýkoľvek príslušný obsah metaúdajov;

c) ukladacie služby, ktoré umožňujú ukladať kópie súborov priestorových údajov alebo častí týchto súborov a, ak je to možné, priamo vstupovať do týchto súborov;

d) transformačné služby, ktoré umožňujú transformovať súbory priestorových údajov na účely dosiahnutia interoperability;

e) služby, ktoré umožňujú spustenie služieb priestorových údajov.

Tieto služby zohľadňujú príslušné požiadavky užívateľov a sú ľahko použiteľné, dostupné verejnosti a prístupné cez internet alebo prostredníctvom iného vhodného telekomunikačného prostriedku.

2. Na účely služieb uvedených v ods. 1 písm. a) sa zavedie prinajmenšom táto kombinácia kritérií vyhľadávania:

a) kľúčové slová;

b) klasifikácia priestorových údajov a služieb;

c) kvalita ***a platnosť*** priestorových ***údajov***;

d) stupeň súladu s vykonávacími predpismi ustanovenými v článku 7 ods. 1;

e) geografická poloha;

f) podmienky, ktoré sa vzťahujú na prístupnosť a používanie súborov a služieb priestorových údajov;

g) orgány verejnej moci zodpovedné za vytvorenie, spravovanie, uchovávanie a distribúciu súborov a služieb priestorových údajov.

3. Transformačné služby uvedené v ods. 1 písm. d) sa kombinujú s ostatnými službami uvedenými v tomto odseku takým spôsobom, aby mohli byť tieto služby prevádzkované v súlade s vykonávacími predpismi ustanovenými v článku 7 ods. 1.

Článok 12

Členské štáty zabezpečia, aby orgány verejnej moci boli technicky schopné prepojiť svoje súbory a služby priestorových údajov so sieťou uvedenou v článku 11 ods. 1. Táto služba sa na požiadanie sprístupní aj tretím stranám, ktorých súbory a služby priestorových údajov sú v súlade s vykonávacími predpismi ustanovujúcimi povinnosti, najmä ohľadom metaúdajov, sieťových služieb a interoperability.

Článok 13

1. Odchylne od ***článku 4 ods. 2 smernice 2003/4/ES a*** článku 11 ods. 1 ***tejto smernice*** môžu členské štáty obmedziť prístup verejnosti k súborom a službám priestorových údajov prostredníctvom služieb uvedených pod písmenami ***b)*** až e) článku 11 ods. 1 alebo k službám elektronického obchodu uvedeným v článku 14 ods. 3, ak by takýto prístup nepriaznivo ovplyvnil akékoľvek z týchto hľadísk:

a) dôvernosť konania orgánov verejnej moci, ak je takáto dôvernosť ustanovená právnym predpisom;

b) medzinárodné vzťahy, verejnú bezpečnosť alebo národnú obranu;

c) výkon spravodlivosti, možnosť každej osoby mať spravodlivý proces alebo schopnosť orgánu verejnej moci viesť vyšetrovanie trestno-právnej alebo disciplinárnej povahy;

d) dôvernosť obchodných alebo priemyselných informácií, ak takúto dôvernosť ustanovuje vnútroštátne právo alebo právo Spoločenstva na ochranu oprávneného hospodárskeho záujmu vrátane verejného záujmu na zachovaní štatistickej dôvernosti a daňového ***tajomstva***;

Utorok 13. júna 2006

e) ***dôvernosť*** osobných údajov a/alebo spisov týkajúcich sa fyzickej osoby, ak táto osoba nedala súhlas na zverejnenie týchto informácií, ak je takáto dôvernosť ustanovená vnútroštátnym právom alebo právom Spoločenstva;

f) záujmy alebo ochranu akejkoľvek osoby, ktorá požadované informácie poskytla dobrovoľne, bez toho, aby k tomu bola povinná zo zákona alebo jej bolo možné na základe zákona túto povinnosť uložiť, ak táto osoba s uverejnením dotknutých informácií nesúhlasila;

g) ochrana životného prostredia, ktorého sa týkajú takéto informácie, ako napríklad miesto výskytu vzácneho druhu.

2. Dôvody na obmedzenie prístupu ustanovené v odseku 1 sa vykladajú reštriktívnym spôsobom, pričom sa v jednotlivých prípadoch zohľadní, či poskytnutie prístupu slúži verejnému záujmu. V každom konkrétnom prípade sa verejný záujem, ktorému slúži zverejnenie, posúdi v porovnaní so záujmom, ktorému slúži obmedzenie alebo podmienenie prístupu. Členské štáty nemôžu na základe ods. 1 písm. a), d), *e), f) a g) obmedziť* prístup k informáciám o emisiách do životného ***prostredia***.

3. ***V*** rámci toho a na účely uplatňovania odseku 1 písm. *e)* členské štáty zabezpečia, aby boli splnené požiadavky smernice 95/46/ES.

Článok 14

1. Členské štáty zabezpečia, ***aby služby*** uvedené v článku 11 ods. 1 písm. a) ***a b)*** boli verejnosti prístupné ***bezplatne***.

2. Údaje sprístupnené prostredníctvom zobrazovacích služieb uvedených v článku 11 ods. 1 písm. b) môžu byť vo forme, ktorá zabraňuje ich opätovnému využitiu na komerčné účely.

3. Ak orgány verejnej moci vyberajú poplatky za služby uvedené v článku 11 ods. 1 ***písm. c)*** alebo e), členské štáty zabezpečia dostupnosť služieb elektronického obchodu. Na takéto služby sa môžu vzťahovať vyhlásenia o odmietnutí zodpovednosti ***alebo*** dohody o udelení licencie uzavreté ***kliknutím***.

Článok 15

1. Komisia vytvorí a prevádzkuje geoportál INSPIRE na úrovni Spoločenstva.

2. Členské štáty poskytujú prístup k službám uvedeným v článku 11 ods. 1 prostredníctvom geoportálu INSPIRE uvedeného v odseku 1. Členské štáty môžu poskytovať prístup k týmto službám aj prostredníctvom vlastných prístupových bodov.

Článok 16

Predpisy na vykonávanie tejto kapitoly sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ods. 2 a ustanovia najmä:

a) technickú špecifikáciu služieb uvedených v článkoch 11 a 12 a minimálne výkonnostné kritéria pre tieto služby, pričom sa zohľadnia existujúce požiadavky na oznamovanie a odporúčania prijaté v rámci právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia, existujúce služby elektronického obchodu a technologický pokrok;

b) povinnosti uvedené v článku 12.

KAPITOLA V

ZDIEĽANIE ÚDAJOV

Článok 17

1. Každý členský štát prijme opatrenia na zdieľanie súborov a služieb priestorových údajov medzi svojimi orgánmi verejnej moci uvedenými v článku 3 bod 9 písm. a) a b). Tieto opatrenia umožnia týmto orgánom verejnej moci získať prístup k súborom a službám priestorových údajov a vymieňať si a využívať tieto súbory a služby na účely verejných úloh, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie.

2. Opatrenia ustanovené v odseku 1 vylučujú akékoľvek obmedzenia, ktoré by mohli ***vytvoriť praktické*** prekážky pri zdieľaní súborov a služieb priestorových údajov.

3. ***Bez toho, aby bol dotknutý*** *odsek* 2, ***členské štáty môžu povoliť*** orgánom verejnej moci, ktoré poskytujú súbory a služby priestorových údajov, ***aby*** na ne ***udeľovali*** licencie orgánom verejnej moci alebo inštitúciám a orgánom Spoločenstva, ktoré tieto súbory a služby priestorových údajov využívajú, a ***(alebo) požadovali*** od nich platbu. ***Ak sa vyberajú poplatky, celkový príjem z poskytovania dokumentov nesmie presiahnuť náklady na zhromažďovanie, výrobu, reprodukciu a šírenie.***

4. Dojednania o zdieľaní súborov a služieb priestorových údajov ustanovené v odseku 1, 2 a 3 sú otvorené orgánom verejnej moci uvedeným v článku 3 bod 9 písm. a) a b) ostatných členských štátov a inštitúciám a orgánom Spoločenstva na účely verejných úloh, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie.

5. Dojednania o zdieľaní súborov a služieb priestorových údajov ustanovené v odseku 1, 2 a 3 sú otvorené na recipročnom a rovnocennom základe subjektom zriadeným medzinárodnými dohodami, ktorých stranami sú Spoločenstvo a členské štáty, na účely úloh, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie.

6. Ak sa dojednania o zdieľaní súborov a služieb priestorových údajov ustanovené v odsekoch 1, 2 a 3 sprístupnia v súlade s odsekmi 4 a 5, tieto dojednania môžu byť***, bez toho, aby bol dotknutý odsek 2, doložené požiadavkami v rámci vnútroštátnych právnych predpisov***, ktoré podmieňujú ich použitie.

7. Odchylne od tohto článku môžu členské štáty obmedziť zdieľanie, ak by sa ním ohrozil výkon spravodlivosti, verejná bezpečnosť, národná obrana alebo medzinárodné vzťahy.

8. ***Členské*** štáty poskytnú inštitúciám a orgánom Spoločenstva prístup k súborom a službám priestorových údajov v súlade s harmonizovanými podmienkami. Vykonávacie predpisy, ktoré upravujú tieto podmienky, sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 ***ods. 2***.

KAPITOLA VI

KOORDINÁCIA A DOPLŇUJÚCE OPATRENIA

Článok 18

Členské štáty zabezpečia, aby boli určené vhodné štruktúry a mechanizmy na koordinovanie príspevkov ***na rôznych úrovniach vládnutia*** všetkých *tých*, ktorí sú zainteresovaní na ich infraštruktúrach pre priestorové informácie.

Prostredníctvom týchto štruktúr sa koordinujú okrem iných príspevky užívateľov, producentov, poskytovateľov služieb pridanej hodnoty a koordinačných subjektov ohľadom určenia dôležitých súborov údajov, potrieb užívateľov, poskytovania informácií o existujúcich postupoch a poskytovania spätnej väzby o vykonávaní tejto smernice.

Utorok 13. júna 2006

Článok 19

1. Komisia zodpovedá za koordináciu INSPIRE na úrovni Spoločenstva a na tento účel jej pomáhajú príslušné organizácie, a najmä Európska environmentálna agentúra.

2. Každý členský štát určí kontaktné miesto, zvyčajne orgán verejnej moci, zodpovedný za kontakty s Komisiou v súvislosti s touto smernicou. ***Toto kontaktné miesto bude podporované koordinačnou štruktúrou, pričom sa zohľadní rozdelenie právomocí a zodpovedností v rámci členského štátu.***

Článok 20

Vykonávacie predpisy uvedené v tejto smernici v náležitej miere zohľadnia normy prijaté európskymi organizáciami pre normalizáciu v súlade s postupom ustanoveným v smernici 98/34/ES, ako aj medzinárodné normy.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 21

1. Členské štáty monitorujú zriaďovanie a používanie svojich infraštruktúr pre priestorové informácie. Výsledky tohto monitorovania trvalo sprístupnia Komisii a verejnosti.

2. Najneskôr… (*) zašlú členské štáty Komisii správu, ktorá obsahuje súhrnné údaje o:

a) koordinácii poskytovateľov verejného sektora a užívateľov súborov a služieb priestorových údajov a sprostredkovateľských orgánov, ako aj o vzťahu s tretími stranami a o organizácii zabezpečenia ***kvality***;

b) príspevku orgánov verejnej moci alebo tretích strán k fungovaniu a koordinácii infraštruktúry pre priestorové informácie;

c) informácii o využívaní infraštruktúry pre priestorové informácie;

d) dohodách o zdieľaní údajov medzi orgánmi verejnej moci;

e) nákladoch a výhodách vyplývajúcich z vykonávania tejto smernice.

3. Každé tri roky a prvýkrát najneskôr… (**) zašlú členské štáty Komisii správu obsahujúcu aktualizované informácie týkajúce sa bodov uvedených v odseku 2.

4. Podrobné predpisy na vykonávanie tohto článku sa prijmú v súlade s postupom uvedeným v článku 22 odseku 2.

Článok 22

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia článku 8 tohto rozhodnutia.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.
(**) Šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Článok 23

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade do… (*) a potom každých šesť rokov správu o vykonávaní tejto smernice, ktorá vychádza okrem iného zo správ členských štátov podľa článku 21 ods. 2 a 3.

Ak je to potrebné, k správe sa prikladajú aj návrhy na činnosť Spoločenstva.

Článok 24

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do… (**).

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 25

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 26

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

(*) *Sedem* rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.
(**) ***Dva*** roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

PRÍLOHA I

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 PÍSM. A), *ČLÁNKU* 8 ODS. 1 A *ČLÁNKU* 9 PÍSM. A)

1. Súradnicové referenčné systémy

Systémy pre jednotne referenčné priestorové informácie v priestore v podobe množiny súradníc (x, y, z) a/alebo zemepisnej šírky, dĺžky a výšky založených na geodetickom horizontálnom a vertikálnom *východiskovom* bode.

2. Geografické systémy sietí

Harmonizovaná sieť s viacúrovňovým rozlíšením so spoločným počiatočným bodom a štandardizovanou polohou a veľkosťou buniek siete.

Utorok 13. júna 2006

3. Zemepisné názvy

Názvy oblastí, regiónov, lokalít, veľkomiest, predmestí, miest alebo osád alebo akéhokoľvek zemepisného či topografického prvku verejného alebo historického významu.

4. Správne jednotky

Správne jednotky, rozdeľujúce oblasti, v ktorých členské štáty majú právomoc rozhodovať a/alebo vykonávajú túto právomoc na účely miestneho, regionálneho a celoštátneho riadenia, oddelené správnymi hranicami.

5. Adresy

Poloha nehnuteľností založená na identifikátoroch obsiahnutých v adrese, obyčajne podľa názvu ulice, čísla domu a poštového smerovacieho čísla.

6. Katastrálne parcely

Územia vymedzené katastrálnymi registrami alebo rovnocennými registrami.

7. Dopravné siete

Cestné, železničné, letecké a vodné dopravné siete a s nimi súvisiaca infraštruktúra. Patria sem prepojenia medzi jednotlivými sieťami. Zahŕňajú tiež transeurópsku dopravnú sieť vymedzenú v rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete [1] a budúcich revíziách tohto rozhodnutia.

8. Hydrografia

Hydrografické prvky vrátane morských oblastí a všetkých ostatných vodných útvarov a objektov vzťahujúcich sa k nim vrátane povodí riek a čiastkových povodí. Ak je to možné, v súlade s vymedzeniami pojmov ustanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva [2] a v podobe sietí.

9. Chránené územia

Oblasti vymedzené alebo spravované v rámci medzinárodných právnych predpisov, právnych predpisov Spoločenstva a právnych predpisov členských štátov na účely dosiahnutia osobitných ochranárskych cieľov.

---

[1] Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 884/2004/ES (Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, *s. 1)*.

[2] Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

PRÍLOHA II

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 PÍSM. A), *ČLÁNKU* 8 ODS. 1 A *ČLÁNKU* 9 PÍSM. B)

1. Výška

Digitálne výškové modely zemského povrchu, ľadovcov a hladín oceánov. Patria sem pevninové vyvýšeniny, batymetria a pobrežná ***čiara***.

2. Krajinná pokrývka (land cover)

Fyzikálna a biologická pokrývka zemského povrchu vrátane umelých povrchov, poľnohospodárskych oblastí, lesov, (polo)prírodných oblastí, mokradí, vodných útvarov.

3. Ortometria

Georeferencované obrazové údaje o zemskom povrchu buď zo satelitu alebo z leteckých snímačov.

4. Geológia

Geológia charakterizovaná na základe zloženia a štruktúry. Zahŕňa skalné podložie, zvodnené vrstvy a geomorfológiu.

PRÍLOHA III

TÉMY PRIESTOROVÝCH ÚDAJOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 6 PÍSM. B) A *ČLÁNKU* 9 PÍSM. B)

1. Štatistické jednotky

Jednotky pre šírenie alebo využívanie štatistických informácií.

2. Stavby

Zemepisná poloha stavieb.

3. Pôda

Pôdy a podložia charakterizované podľa hĺbky, textúry, štruktúry a obsahu častíc a organického materiálu, kamenitosti, erózie, prípadne priemerným sklonom a predpokladanou schopnosťou zadržiavať vodu.

4. Využitie územia

Územie charakterizované podľa jeho súčasného a budúceho plánovaného funkčného rozmeru alebo socio-ekonomického účelu (napr. obytný, priemyselný, obchodný, poľnohospodársky, lesnícky, rekreačný).

5. Ľudské zdravie a bezpečnosť

Geografická distribúcia najčastejších ochorení (alergie, nádorové ochorenia, ochorenia dýchacích ciest atď.), informácie o vplyve na zdravie (biologické ukazovatele, pokles plodnosti, epidémie) alebo telesný či duševný stav ľudí (únava, stres atď.), ktoré priamo (znečistenie vzduchu, chemikálie, oslabenie ozónovej vrstvy, hluk atď.) alebo nepriamo (strava, geneticky upravené organizmy atď.) súvisia s kvalitou životného prostredia.

6. Verejné a štátne služby

Patria sem verejné zariadenia, ako napríklad kanalizácia, nakladanie s odpadom, dodávka energie a dodávka vody, administratívne a sociálne štátne služby, ako napríklad verejná správa, miesta civilnej ochrany, školy a nemocnice.

7. Zariadenia na monitorovanie životného prostredia

Poloha a prevádzka zariadení na monitorovanie životného prostredia zahŕňa pozorovanie a meranie emisií, stavu zložiek životného prostredia a iných parametrov ekosystému (biodiverzity, ekologických podmienok vegetácie, atď.) vykonávané orgánmi verejnej moci alebo v ich mene.

8. Výrobné a priemyselné zariadenia

Priemyselné výrobné podniky vrátane zariadení, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ([1]), a zariadenia na čerpanie vody, bane, sklady.

([1]) Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

Utorok 13. júna 2006

9. Poľnohospodárske zariadenia a zariadenia akvakultúry

Poľnohospodárske vybavenie a výrobné zariadenia (vrátane zavlažovacích systémov, skleníkov a stajní).

10. Rozmiestnenie obyvateľstva – demografia

Geografické rozmiestnenie obyvateľstva vrátane charakteristík obyvateľstva a úrovní činností zoskupené podľa siete, regiónu, administratívnej jednotky alebo inej analytickej jednotky.

11. Spravované/obmedzené/regulované zóny a jednotky podávajúce správy

Oblasti, ktoré sú spravované, regulované alebo využívané na podávanie správ na medzinárodnej, európskej, celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni. Patria sem skládky, ochranné pásma v okolí zdrojov pitnej vody, oblasti citlivé na dusík, regulované plavebné cesty na mori alebo na rozsiahlych vnútrozemských vodných plochách a tokoch, oblasti určené na skladovanie odpadu, oblasti s obmedzením hluku, ***oblasti vystavené žiareniu,*** oblasti, v ktorých je povolený prieskum a ťažba, oblasti povodí, príslušné jednotky na podávanie správ a oblasti správy pobrežných zón.

12. Zóny prírodného rizika

Citlivé oblasti charakterizované podľa prírodných rizík (všetky *atmosférické*, hydrologické, seizmické, vulkanické javy a ničivé požiare, ktoré môžu mať s ohľadom na ich polohu, závažnosť a početnosť vážny vplyv na spoločnosť), napr. záplavy, zosuvy pôdy a pokles terénu, lavíny, lesné požiare, zemetrasenia, sopečné výbuchy.

13. *Atmosférické* podmienky

Fyzikálne podmienky v atmosfére. Patria sem priestorové údaje založené na meraniach, modeloch alebo na kombinácii meraní a modelov vrátane miest meraní.

14. Meteorologické geografické prvky

Poveternostné podmienky a ich merania; zrážky, teplota, evapotranspirácia, rýchlosť a smer vetra.

15. Oceánografické geografické prvky

Fyzikálne vlastnosti oceánov (prúdy, slanosť, výška vĺn, atď.).

16. Morské regióny

Fyzikálne vlastnosti morí a útvarov slanej vody rozdelených na regióny a podregióny so spoločnými vlastnosťami.

17. Biogeografické regióny

Oblasti s pomerne rovnorodými ekologickými vlastnosťami so spoločnými vlastnosťami.

18. Habitaty a biotopy

Geografické oblasti, pre ktoré sú charakteristické špecifické ekologické vlastnosti, procesy, štruktúra a (pre život dôležité) funkcie, ktoré fyzikálne podporujú na ich území žijúce organizmy. Patria sem suchozemské a vodné oblasti rozlíšené podľa geografických, abiotických a biotických prvkov, buď výhradne prírodné alebo poloprírodné.

19. Výskyt druhov

Geografické rozdelenie výskytu živočíšnych a rastlinných druhov zoskupený podľa siete, regiónu, administratívnej jednotky alebo inej analytickej jednotky.

20. Zdroje energie

Zdroje energie vrátane uhľovodíkov, vodnej energie, energie z biomasy, solárnej energie, veternej energie atď., ak je to možné vrátane informácie o šírke a dĺžke rozlohy zdroja.

21. Zdroje nerastných surovín

Nerastné suroviny vrátane kovových rúd, priemyselných nerastov atď., ak je to možné vrátane informácie o šírke a dĺžke rozlohy zdroja.

P6_TA(2006)0253

Posúdenie povodní a povodňový manažment ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o posúdení povodní a povodňovom manažmente (KOM(2006)0015 — C6-0020/2006 — 2006/0005(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Rade (KOM(2006)0015) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 175 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0020/2006),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0182/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2006)0005

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. júna 2006 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady *2006/…/ES* o *posudzovaní a manažmente povodňových rizík*

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, *a* najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

Utorok 13. júna 2006

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ([1]),

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy ([2]),

keďže:

(1) Povodne môžu spôsobiť straty na ľudských životoch, vysídlenie obyvateľstva ***a ekologické škody,*** výrazným spôsobom obmedziť hospodársky rozvoj a oslabiť hospodársku činnosť Spoločenstva.

(2) Povodne sú prírodným fenoménom, ktorému nie je možné ***úplne*** predchádzať. ***Veľké zníženie prirodzenej zadržiavacej kapacity povodí riek, zlé riadenie ľudských činností (napr. rozšírenie osídlenia a majetkov v záplavových oblastiach a erózia a zníženie množstva prirodzeného zadržiavania vody pôdou výrubom lesov a poľnohospodárskou činnosťou v povodiach riek) suchá a globálne otepľovanie*** však *prispievajú* k zvyšovaniu pravdepodobnosti a škodlivých ***účinkov záplav***.

(3) ***Tradičné stratégie manažmentu povodňových rizík zamerané na výstavbu infraštruktúr pre okamžitú ochranu ľudí, nehnuteľného majetku a tovaru neboli schopné zaručiť potrebnú ochranu.***

(4) Znížiť ***riziko pre*** *ľudské zdravie* ***a život***, *životné prostredie a infraštruktúru, spojené* s povodňami je *možné* a ***žiaduce. Opatrenia*** na zníženie ***tohto rizika však*** musia byť koordinované ***medzi členskými štátmi, ich národnými, regionálnymi a miestnymi orgánmi, ako aj organizáciami zodpovednými za manažment riek*** pozdĺž celého povodia.

(5) ***Členským štátom sa odporúča, aby prijali opatrenia, ktoré budú prínosom pre manažment povodňových rizík v oblastiach proti prúdu i po prúde v rámci a mimo ich územia a zachovajú prirodzený tok rieky všade tam, kde je to možné. Ak to nie je možné, mali by členské štáty vyvinúť úsilie o nájdenie náhradnej oblasti na ich vlastnom území, alebo by mali takéto oblasti hľadať v spolupráci s ďalšími členskými štátmi.***

(6) ***Vedci upozorňujú zhodne na to, že sa v posledných rokoch zvýšila frekvencia extrémnych zrážok.***

(7) ***Manažment povodňových rizík a opatrenia na kontrolu povodňových škôd by mali rešpektovať zásadu solidarity. Manažment povodňových rizík pozdĺž povodia rieky, ktorá tečie medzi dvoma alebo viacerými susediacimi krajinami by mal preto byť organizovaný takým spôsobom, aby žiadna oblasť nebola vystavená riziku povodní následkom vodohospodárskeho manažmentu povodia, ktorý nie je trvalo udržateľný.***

(8) ***Rada (Životné prostredie) uznala v svojich záveroch zo 14. októbra 2004, že „ľudská činnosť prispieva k zvýšeniu pravdepodobnosti a negatívnych dopadov (extrémnych) povodní a že aj klimatické zmeny vedú k zvýšeniu počtu povodní“. V súlade so zásadou trvalo udržateľného rozvoja podľa článku 37 Charty základných práv Európskej únie sa vysoká úroveň ochrany životného prostredia má stať súčasťou politiky Únie. Komisia a členské štáty by preto mali prijať opatrenia na zlepšenie prevencie povodní, ochrany proti povodňovému riziku a znižovania škôd.***

(9) ***Na európskej úrovni v súčasnosti nejestvuje právny nástroj na ochranu proti povodňovým rizikám.*** V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ([3]), sa pre každé povodie rieky vyžaduje vypracovanie integrovaných plánov manažmentu *povodňových rizík* s cieľom dosiahnuť dobrý ekologický a chemický stav, čo prispeje k zmierneniu následkov povodní. Zníženie povodňového rizika však nie je jedným z hlavných cieľov uvedenej smernice. ***Toto riziko, ktoré bude v budúcnosti v dôsledku klimatických zmien hroziť častejšie, sa nezohľadňuje***.

([1]) Ú. v. EÚ C […], […], s. […].

([2]) *Pozícia Európskeho parlamentu z 13. júna 2006*.

([3]) Ú. v. ES L *327*, 22.12.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená *rozhodnutím* č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES *L* 331, 15.12.2001, s. 1).

(10) V oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov: „*Manažment povodňových rizík* – opatrenia na predchádzanie, ochranu a minimalizáciu *škôd*“ *sa* stanovuje analýza a postup manažmentu povodňového rizika na úrovni Spoločenstva a uvádza sa v ňom, že sústredená a koordinovaná akcia na úrovni Spoločenstva by predstavovala pridanú hodnotu a zvýšila celkovú úroveň protipovodňovej ochrany.

(11) Rozhodnutie Rady 2001/792/ES, *Euratom* z 23. októbra 2001 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany [1] mobilizuje podporu a pomoc členských štátov v prípade závažných krízových situácií, vrátane povodní. Civilná ochrana môže poskytnúť primeranú pomoc postihnutému obyvateľstvu a zlepšiť pripravenosť a odolnosť, nezameriava sa však na pravé príčiny povodní.

(12) V zmysle nariadenia Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie [2], je v prípade veľkej katastrofy možné poskytnúť rýchlu finančnú pomoc s cieľom pomôcť ***ekosystémom,*** postihnutým ľuďom, regiónom a štátom vrátiť sa späť do pôvodných podľa možnosti čo najobvyklejších životných podmienok, ale *takáto pomoc* sa môže *poskytnúť* len v núdzových operáciách, a nie vo fázach, ktoré núdzovej situácii predchádzajú.

(13) ***Väčšina povodí riek v Európe je rozdelená medzi členské štáty. Účinné predchádzanie povodniam a zásah proti nim si, okrem koordinácie na úrovni Spoločenstva, vyžadujú cezhraničnú spoluprácu.***

(14) ***Členské štáty a Spoločenstvo by mali zohľadniť ustanovenia o trvalo udržateľnom manažmente povodňových rizík pri tvorbe a uplatňovaní všetkých svojich politík vrátane dopravnej politiky, územného plánovania, urbanizácie a spriemyselňovania, poľnohospodárskej politiky, kohéznej politiky, politiky v oblasti energetiky a výskumu.***

(15) Na území Spoločenstva dochádza k rôznym druhom záplav, napríklad riečne povodne, bleskové povodne, mestské povodne, kanalizačné ***záplavy, pobrežné*** záplavy ***a záplavy spôsobené intenzívnymi zrážkami.*** Príčiny a následky záplav sú tiež v jednotlivých krajinách a oblastiach Spoločenstva rozdielne. Z tohto dôvodu by ciele týkajúce sa *manažmentu povodňových rizík* mali vychádzať z miestnych a regionálnych podmienok.

(16) Riziko záplav v určitých oblastiach Spoločenstva ***sa môže*** považovať *za málo závažné,* napríklad v riedko obývaných alebo neobývaných oblastiach alebo v oblastiach s obmedzenými ekonomickými aktívami alebo ekologickou hodnotou. ***Tieto oblasti môžu mať však význam pre protipovodňovú ochranu.*** Predbežné posúdenie povodňového rizika pre každé povodie, čiastkové povodie a súvisiace pobrežné oblasti by sa malo uskutočniť na úrovni správnej jednotky povodia s cieľom určiť povodňové riziko vo všetkých prípadoch***, možnosti protipovodňovej ochrany*** a či je nutná ďalšia akcia.

(17) Aby sa zostavil dostatočný informačný nástroj, ako aj hodnotný základ pre stanovenie priorít a ďalších technických, finančných a politických rozhodnutí, je nevyhnutné zabezpečiť vytvorenie povodňových máp a indikatívnych máp povodňových škôd s opisom oblastí s rôznymi úrovňami povodňového rizika ***vrátane rizika znečistenia životného prostredia v dôsledku povodní***.

(18) ***Vzhľadom na existujúce možnosti členských štátov a v súlade so zásadou subsidiarity by sa mala na miestnej a regionálnej úrovni zachovať značná miera flexibility, predovšetkým v oblasti organizácie a zodpovednosti orgánov, plánovania manažmentu povodňových rizík a mapovania povodňových rizík, úrovne ochrany, ako aj opatrení a časového plánu na dosiahnutie stanovených cieľov.***

[1] Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2001, s. 7.
[2] Ú. v. EÚ L 311, 14.11.2002, s. 3.

Utorok 13. júna 2006

(19) S cieľom predísť a znížiť negatívne dopady povodní v príslušných oblastiach je vhodné zabezpečiť plány *manažmentu povodňových rizík*. Príčiny a následky záplav sú v jednotlivých krajinách a oblastiach Spoločenstva rozdielne. Plány *manažmentu povodňových rizík* by preto mali zohľadniť špecifické geografické, ***geologické,*** hydrologické***, topografické*** a iné významné podmienky ***vrátane hustoty obyvateľstva, ako aj hospodárskych činností postihnutého*** povodia, čiastkového povodia alebo pásma pobrežnej vody a zabezpečiť riešenia na mieru podľa potrieb a priorít povodia, časti povodia alebo pobrežného pásma a súčasne zabezpečí koordináciu so správnymi územiami povodí. ***Plány manažmentu povodňových rizík by taktiež mali zohľadňovať priemyselné a poľnohospodárske zariadenia a ďalšie možné zdroje znečistenia predmetného územia s cieľom predísť takémuto znečisteniu.***

(20) Cyklus *manažmentu povodňových rizík*, ktorý zahŕňa Prevenciu, Ochranu, Pripravenosť, Reakciu na núdzovú situáciu a Obnovu a preskúmanie, by mal byť jedným zo základných prvkov plánov *manažmentu povodňových rizík* so zameraním na prevenciu, ochranu a pripravenosť.

(21) Aby sa predišlo duplicite v práci, členské štáty by mali byť schopné využiť existujúce mapy povodňových rizík a plány *manažmentu povodňových rizík* na účely splnenia požiadaviek tejto smernice.

(22) ***Spoločné výskumné centrum Komisie vyvíja Európsky systém varovania pred povodňami (EFAS), ktorý dokáže vytvárať simulácie stredne veľkých povodní v Európe s trvaním 3 až 10 dní. Údaje systému EFAS môžu prispieť k zvýšenej pripravenosti pri očakávaných povodniach. Preto by po skončení testovacej fázy mala práca na tomto systéme naďalej pokračovať. Do činnosti by ho bolo možné uviesť pravdepodobne v roku 2010.***

(23) ***Cieľom povodňového manažmentu povodí by malo byť vytvorenie spoločnej zodpovednosti a solidarity pozdĺž povodia. S týmto cieľom by sa mali členské štáty usilovať o zvyšovanie informovanosti a podporovať spoluprácu medzi všetkými zúčastnenými stranami, ako aj v oblastiach, ktoré nie sú ohrozené povodňami, alebo sú nimi ohrozené menej, ale využívaním pôdy a svojimi postupmi môžu prispieť k povodniam smerom po prúde alebo proti prúdu.***

(24) ***Pokiaľ ide o krátkodobé predpovede, mali by plány členských štátov vychádzať z najlepších dostupných postupov a najmodernejších technológií, ako sú napr. modely na ohraničenej oblasti – LAM (dvoj- až štvorhodinové predpovede).***

(25) Tvorba plánov vodohospodárskeho manažmentu povodia v zmysle smernice 2000/60/ES a plánov *manažmentu povodňových rizík* v zmysle tejto smernice sú prvkami integrovaného manažmentu povodia. V týchto dvoch procesoch by sa preto mali využiť možnosti vzájomných synergií. S cieľom zabezpečiť účinnosť a rozumné využitie zdrojov, implementácia tejto smernice musí byť úzko koordinovaná so smernicou 2000/60/ES.

(26) V ***prípadoch využívania*** vodných útvarov na ***konkurenčné*** formy trvalo udržateľných ľudských činností (napr. *manažment povodňových rizík*, ekológia, vnútrozemská plavba alebo vodná energia) ***s následkami pre*** vodné útvary ustanovuje smernica ***2000/60/ES jasný*** a transparentný proces zaoberajúci sa týmito využitiami a vplyvmi***. V prípade vzájomnej nezlučiteľnosti práv musí mať za každých okolností prednosť ochrana ľudského zdravia a života pred ochranou životného prostredia.***

(27) Opatrenia nevyhnutné pre implementáciu tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na ***Komisiu*** [1].

[1] Ú. v. EÚ L 184, 17.7.1999, s. 23.

(28) ***Keďže*** ciele *navrhovanej činnosti nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov ale* z dôvodu *jej* rozsahu a účinkov tejto *ich možno lepšie dosiahnuť* na úrovni Spoločenstva, *môže Spoločenstvo prijať* opatrenia v súlade *so zásadou* subsidiarity *podľa* článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality *podľa uvedeného* článku *táto smernica* neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov. ***Členské štáty preto môžu v prvej fáze činnosti použiť svoje existujúce plány až do roku 2018, ak sú splnené minimálne kritériá uvedené v článku 4.***

(29) ***Ustanovenia Protokolu č. 30 k zmluve o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality boli pri tvorbe tejto smernice plne zohľadnené,***

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Kapitola I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Cieľom tejto *smernice* ***je ustanoviť rámec na hodnotenie povodňových rizík a manažment povodňových rizík, zameraný na*** *zníženie* ***negatívnych následkov pre*** *ľudské zdravie, environmentálne a hospodárske činnosti, ktoré súvisia* s povodňami v Spoločenstve. ***Podporí to okrem toho dosiahnutie environmentálnych cieľov stanovených v platných právnych predpisoch Spoločenstva***.

Článok 2

Na účely tejto smernice sa navyše *popri pojmoch* „rieka“, „povodie“, „čiastkové povodie“ a „správne územie povodia“ *vymedzených v článku 2 smernice 2000/60/ES* uplatňujú tieto *vymedzenia pojmov*:

1. „povodeň“ znamená prechodné zaplavenie pevniny, ktorá zvyčajne nie je zaplavená, vodou, ***aj v prípade, keď je výsledkom intenzívneho dažďa spôsobujúceho záplavy v obývaných a/alebo priemyselných oblastiach****;*

2. „povodňové riziko“ znamená pravdepodobnosť ***záplavy spolu*** s ***potenciálnymi škodami*** na ľudskom zdraví a ***stratami na životoch***, životnom prostredí a hospodárskej činnosti, ktoré sú spojené *s* ***touto záplavou***.

Článok 3

Na účely tejto smernice členské štáty využijú opatrenia v zmysle článku 3 ods. 1, 2, 3, ***(5)*** a 6 smernice 2000/60/ES.

Ak členské štáty určia na vykonávanie tejto smernice iný príslušný orgán, platia ustanovenia článku 3 ods. 6, 8 a 9 smernice 2000/60/ES.

Kapitola II

Predbežné posúdenie povodňového rizika

Článok 4

1. Členské štáty vykonajú pre každé správne územie povodia alebo časť medzinárodného správneho územia povodia na svojom území predbežné posúdenie povodňového rizika v súlade s článkom 2. ***Na tento účel sa môžu použiť existujúce hodnotenia, ktoré pripravili členské štáty a ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice.***

Utorok 13. júna 2006

2. Predbežné posúdenie povodňového rizika zahŕňa aspoň toto:

a) mapu správneho územia povodia, na ktorej sa nachádzajú hranice povodí, čiastkových povodí ***a*** pobrežných oblastí, s uvedením reliéfu terénu a využitia pôdy;

b) opis povodní, ku ktorým došlo v minulosti ***a ktoré mali negatívny vplyv na ľudských život, hospodárske činnosti a životné prostredie;***

c) opis záplavových procesov ***vrátane*** ich senzitivity na zmeny, ***osobitne pokles pôdy a*** úlohy, ***ktorú zohrávajú*** *záplavové oblasti* ako prirodzené *zadržiavacie* a *nárazníkové zóny* povodní, ***ako aj popis súčasných a budúcich*** trás šírenia **záplav**;

d) opis rozvojových plánov, ktoré by priniesli zmenu vo využití pôdy alebo v alokácii obyvateľstva a distribúcii hospodárskych činností, ktorých následkom by bolo zvýšenie povodňového rizika v samotnej oblasti alebo v regiónoch smerom po prúde alebo proti prúdu toku;

e) posúdenie pravdepodobnosti budúcich záplav založené na hydrologických údajoch, druhoch záplav a črtajúcich sa trendoch dopadu klimatických zmien a využitia pevniny;

f) predpoveď odhadovaných následkov budúcich povodní na ľudské zdravie, životné prostredie a hospodársku činnosť pri zohľadnení dlhodobého vývoja vrátane klimatických zmien;

g) opatrenia manažmentu povodňových rizík, najmä tie, ktoré súvisia s budovaním infraštruktúry, by mali byť predmetom spoľahlivého a transparentného posúdenia z hospodárskeho a environmentálneho hľadiska, aby bola zabezpečená ich dlhodobá účinnosť pre občanov a podnikateľov, berúc do úvahy zásadu návratnosti nákladov, vrátane nákladov súvisiacich so životným prostredím a zdrojmi;

h) posúdenie účinnosti existujúcej umelej protipovodňovej infraštruktúry, zohľadňujúc jej reálne možnosti zabraňovať škodám, ako aj jej hospodársku a environmentálnu efektívnosť.

3. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že upustia od predbežného posúdenia povodňového rizika uvedeného v odseku 1 v povodiach, čiastkových povodiach a pásmach pobrežnej vody, v ktorých sa dá už teraz vychádzať z dostatočného možného rizika, pokiaľ:

a) k termínu uvedenému v článku 6 ods. 1 už existujú mapy povodňových rizík alebo plány manažmentu povodňových rizík;

b) členské štáty informujú Komisiu o úmysle použiť túto výnimku do termínu uvedeného v článku 6 ods. 1; a

c) sa do termínov uvedených v článku 6 ods. 2, článku 8 ods. 2 a článku 10 ods. 2 preskúma predbežné posúdenie povodňového rizika, mapy povodňových rizík a plány manažmentu povodňových rizík v súlade s kapitolou II, III a IV.

Článok 5

1. Na základe posúdenia uvedeného v článku 4 každé povodie, čiastkové ***povodie, pásmo*** pobrežnej vody ***a ich časti*** pokryté správnym územím povodia sa pridelí k jednej z týchto kategórií:

a) povodia, čiastkové ***povodia, pásma*** pobrežnej vody, ***alebo ich časti,*** pri ktorých sa usúdilo, že neexistujú žiadne potenciálne závažné povodňové ***riziká, alebo*** potenciálne následky ***na životné*** prostredie alebo hospodársku činnosť sa považujú za akceptovateľne nízke; ***berúc do úvahy predpokladané využitie pôdy alebo klimatické zmeny,***

b) povodia, čiastkové povodia alebo pobrežné pásma vody, pri ktorých sa usúdilo, že existujú potenciálne závažné povodňové ***riziká***.

2. Priradenie medzinárodného povodia alebo čiastkového ***povodia, pásiem*** pobrežnej vody ***alebo ich časti nachádzajúcej sa v*** *medzinárodnom správnom území* povodia podľa odseku 1 sa koordinuje medzi príslušnými členskými štátmi.

Členské štáty zabezpečia prenos príslušných údajov v rámci spoločných povodí riek na účely tohto článku.

Článok 6

1. Členské štáty ukončia predbežné posúdenie povodňového rizika najneskôr *do… (*)*.

2. Členské štáty v prípade potreby preskúmajú a zaktualizujú posúdenie podľa odseku 1 najneskôr v roku 2018 a následne každých šesť rokov.

Kapitola III

Mapy povodňových rizík

Článok 7

1. Členské štáty pripravia na úrovni správneho územia povodia povodňové mapy a indikatívne mapy škôd spôsobené povodňami, ďalej „mapy povodňových rizík“ pre povodia, čiastkové povodia a pásma pobrežnej vody určené v článku 5 ods. 1 písm. b). ***Na tento účel sa môžu použiť existujúce mapy, pripravené členskými štátmi a ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice. Členské štáty použijú mapy povodňového rizika na postupné znižovanie priamych alebo nepriamych dotácií, ktorých výsledkom je zvýšenie povodňových rizík.***

2. Povodňové mapy pokryjú geografické oblasti, ktoré by mohli byť zaplavené v týchto prípadoch:

a) povodne ***s pravdepodobným*** *intervalom* opakovania, raz za 10 ***až 30*** rokov;

b) povodne ***s pravdepodobným*** *intervalom* opakovania, raz za 100 rokov;

c) povodne s nízkou pravdepodobnosťou (výnimočné udalosti).

Pre každý prípad uvedený v prvom pododseku sú uvedené tieto prvky:

a) predpokladaná hĺbka vody;

b) rýchlosť prúdu, podľa potreby;

c) oblasti, ktoré by mohli byť vystavené erózii ***ochranných hrádzí, svahov údolí riek,*** brehu a nanášaniu naplavenín;

d) oblasti so strmými svahmi, ktoré by mohli byť vystavené povodniam s vysokou rýchlosťou prúdu a veľkým množstvom naplavenín;

e) činitele potenciálne schopné zapríčiniť povodne, ktoré sa môžu nachádzať v oblasti vyznačenej na mape povodňového rizika;

f) záplavové oblasti a iné prírodné oblasti, ktoré môžu v súčasnosti alebo v budúcnosti slúžiť ako zadržiavacie alebo nárazníkové zóny.

(*) Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

Utorok 13. júna 2006

3. Indikatívne mapy povodňových škôd ukazujú potenciálne ***škodlivé následky*** spojené s povodňami v prípadoch uvedených v článku 2 a vyjadrených nasledovnými parametrami:

a) počet potenciálne ohrozených obyvateľov;

b) potenciálne hospodárske škody v oblasti;

c) potenciálne škody na životnom prostredí – ***vrátane oblastí vyhlásených za chránené oblasti na základe článku 6 smernice 2000/60/ES, pričom sa zohľadní poloha bodového alebo rozptyľujúceho zdroja znečistenia a súvisiace ohrozenie vodných a suchozemských ekosystémov v prípade, že dôjde k záplavám, a ohrozenie ľudského zdravia;***

d) technické zariadenia uvedené v prílohe I smernice Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia [1] a na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 96/82/ES z 9. decembra 1996 o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok [2], ktoré môžu v prípade povodní spôsobiť neúmyselné znečistenie, a chránené oblasti ustanovené v článku 6 smernice 2000/60/ES.

V mapách povodňových rizík by sa mohli oblasti deliť na zóny podľa využívania pôdy a pravdepodobnosti vzniku prípadných škôd.

4. Členské štáty určia špecifické ukazovatele, ktoré znamenajú väčšie povodňové riziko. Tieto ukazovatele sa musia zohľadniť pri plánovaní využitia pôdy.

5. Členské štáty môžu, ak to budú považovať za vhodné, použiť osobitné ustanovenia týkajúce sa ich máp povodňového rizika v závislosti od špecifických charakteristík svojich regiónov.

Článok 8

1. Členské štáty zabezpečia, že mapy povodňových rizík sú dokončené najneskôr do 22. decembra 2013.

2. Mapy sa preskúmajú a v prípade potreby zaktualizujú najneskôr do 22. decembra 2019 a následne každých šesť rokov.

Kapitola IV

Plány *manažmentu povodňových rizík*

Článok 9

1. Členské štáty ***prijmú*** a *vykonajú* na úrovni správneho územia povodia, čiastkového povodia a pásiem pobrežnej vody plány *manažmentu povodňových rizík* určené v článku 5 ods. 1 písm. b) v súlade s *odsekmi 4 a 5* tohto článku ***a smernicou Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva [3] a smernicou Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín [4] a v súlade s cieľmi stanovenými v článkoch 1 a 4 smernice 2000/60/ES***.

2. V rámci prípravy týchto plánov členské štáty opíšu záplavové procesy a ich citlivosť na zmeny vrátane úlohy záplavových oblastí ako prirodzených zadržiavacích a nárazníkových zón povodní a trás šírenia záplav v súčasnosti i v budúcnosti. Ďalej opíšu rozvojové plány, ktoré by priniesli zmenu vo využití pôdy alebo v alokácii obyvateľstva a rozložení hospodárskych činností, ktorých následkom by bolo zvýšenie povodňového rizika v samotnej oblasti alebo v regiónoch smerom po prúde alebo proti prúdu toku.

---

[1] Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 1).

[2] Ú. v. ES L 10, 14.1.1997, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/105/ES (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 97).

[3] Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

[4] Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

3. Ak už existujú mapy alebo plány pre správne územia povodí alebo ich častí, ktoré vyhovujú požiadavkám tejto smernice, môžu členské štáty použiť tieto mapy alebo plány na účely tejto smernice. Požiadavka na ich prieskum a aktualizáciu ustanovená v článku 11 ods. 2 stále platí.

4. Členské štáty ***v úzkej spolupráci s miestnymi a regionálnymi orgánmi*** zriadia príslušné úrovne ochrany špecifické pre každé povodie, čiastkové povodie alebo pásmo pobrežnej vody s cieľom ***zníženia potenciálnych*** následkov záplavy na ľudské zdravie, životné prostredie a hospodársku ***činnosť, zohľadňujúc*** *dôležité aspekty: vodný manažment, pôdny manažment, územné plánovanie, využitie pôdy,* ***náchylnosti danej oblasti na vznik pravdepodobných škôd*** *a ochranu* prírody, ***ako aj nákladov a prínosov. V prípade spoločných povodí, čiastkových povodí alebo pásiem pobrežnej vody členské štáty spolupracujú pri plnení vyššie uvedených povinností. Využitia záplavových oblastí človekom by sa mali prispôsobiť určeným povodňovým rizikám.***

5. Plány *manažmentu povodňových rizík* obsahujú opatrenia, ***ktoré***:

a) pracujú s prírodnými procesmi, ako je udržiavanie a(alebo) obnovovanie záplavových oblastí s cieľom vrátiť riekam priestor tam, kde je to možné, a podporujú v celom povodí vhodné využívanie pôdy a poľnohospodárske a lesnícke postupy;

b) prispejú k manažmentu povodňových rizík v regiónoch smerom po prúde alebo proti prúdu alebo aspoň neovplyvnia povodňové riziká tak, aby regiónom smerom po prúde alebo proti prúdu nevznikli pri dosahovaní príslušných úrovní prevencie rizika a ochrany neúmerné náklady;

c) zohľadňujú účinnosť existujúcej umelo vytvorenej protipovodňovej infraštruktúry vrátane jej hospodárskej a environmentálnej účinnosti.

Plán *manažmentu povodňových rizík* pokryje všetky fázy cyklu *manažmentu povodňových rizík* so zameraním na prevenciu, ochranu, pripravenosť a s prihliadnutím na vlastnosti jednotlivých povodí alebo čiastkových povodí. ***Plán manažmentu povodňových rizík tiež obsahuje hodnotenie záchranných opatrení a opatrení na obnovu.***

Plán manažmentu povodňových rizík obsahuje opatrenia na prevenciu neúmyselného znečistenia ako následku povodní z technických zariadení uvedených v prílohe I smernice 96/61/ES a na ktoré sa vzťahuje smernica 96/82/ES.

6. Opatrenia manažmentu povodňových rizík, najmä tie, ktoré súvisia s budovaním infraštruktúry, by mali byť predmetom spoľahlivého a transparentného posúdenia z hospodárskeho a environmentálneho hľadiska, aby bola zabezpečená ich dlhodobá účinnosť pre občanov a podnikateľov, berúc do úvahy princíp návratnosti nákladov vrátane nákladov súvisiacich so životným prostredím a zdrojmi.

7. ***V súlade so zásadou solidarity by sa mali opatrenia v oblastiach, ktoré sa nachádzajú smerom po prúde alebo proti prúdu toku, v prípade potreby považovať za súčasť plánov manažmentu povodňových rizík.*** Opatrenia *manažmentu povodňových rizík* ***alebo akékoľvek iné opatrenia*** prijaté jedným členským štátom nesmú zvýšiť povodňové riziko v susedných krajinách.

8. Ak má členský štát v úmysle podstatne zmeniť vykonávacie opatrenia alebo časový rámec vykonávania mimo obdobiami, ktoré sú v článku 11 ods. 2 určené na preskúmanie, prijmú členské štáty potrebné kroky, aby zabezpečili koordináciu s ostatnými členskými štátmi v rámci medzinárodného správneho územia povodia, ako aj informovanosť a účasť verejnosti.

Článok 10

1. Prvý plán *manažmentu povodňových rizík* obsahuje komponenty uvedené v časti A prílohy. Následné preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 2 obsahuje komponenty uvedené v časti B prílohy.

Utorok 13. júna 2006

2. Členské štáty predložia do troch rokov od zverejnenia každého plánu *manažmentu povodňových rizík* alebo jeho aktualizácie priebežnú správu opisujúcu pokrok dosiahnutý *pri vykonávaní* plánovaných opatrení.

Článok 11

1. Členské štáty zabezpečia, že plány *manažmentu povodňových rizík* sa dokončia a zverejnia najneskôr do 22. decembra 2015 a implementujú sa od 23. decembra 2015.

2. Plán(-y) *manažmentu povodňových rizík* sa preskúma a zaktualizuje najneskôr v roku 2021 a následne každých šesť rokov.

Článok 12

1. Členské štáty zabezpečia, že pre správne územia povodí, ktoré spadajú výlučne do ich územia, sa vypracuje len jeden plán *manažmentu povodňových rizík*.

2. V prípade medzinárodného správneho územia povodia patriaceho úplne do územia Spoločenstva zabezpečia členské štáty koordináciu***, napr. rozvojom sietí na výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi,*** s cieľom vypracovať len jeden medzinárodný plán *manažmentu povodňových rizík*. ***Od pristupujúcich a kandidátskych krajín sa vyžaduje aktívna spolupráca v rámci takejto koordinácie činnosti.***

Ak sa takýto medzinárodný plán nevypracuje, členské štáty vypracujú plány *manažmentu povodňových rizík* vykrývajúce aspoň tie časti medzinárodného správneho územia povodia, ktoré patria do ich územia. ***Pri vypracovávaní takýchto plánov konzultujú s tými členskými štátmi, ktoré sa nachádzajú v medzinárodnom povodí, podávajú správu o stanoviskách týchto členských štátov a zohľadňujú vplyv svojich plánov na susedné členské štáty.***

3. Členské štáty dbajú na to, aby boli požiadavky tejto smernice koordinované na celom správnom území povodia. V prípade medzinárodných správnych území povodia dbajú dotknuté členské štáty spolu o túto koordináciu a môžu k tomu využiť existujúce štruktúry, ktoré pochádzajú z medzinárodných dohôd.

4. V prípade medzinárodného správneho územia povodia siahajúceho za hranice Spoločenstva, keď nie je vypracovaný len jeden medzinárodný plán *manažmentu povodňových rizík*, ktorý by zahŕňal akúkoľvek tretiu dotknutú krajinu, ***sa dotknutý*** *členský štát* ***alebo členské štáty snaží/snažia o vhodnú koordináciu s príslušnými tretími krajinami, aby sa dosiahli ciele tejto smernice v rámci celého*** správneho územia ***povodia***.

5. Vzhľadom na možné problémy, ktoré majú vplyv na manažment povodňových rizík v jednom členskom štáte a nemôžu sa riešiť na úrovni všetkých členských štátov, uplatňuje sa článok 12 smernice 2000/60/ES.

Kapitola V

Koordinácia so smernicou 2000/60/ES, informovanie a účasť verejnosti

Článok 13

1. Vypracovanie prvých máp povodňových rizík a ich následné preskúmania uvedené v článku 8 tejto smernice sa vykonajú v spolupráci *s* ***a začlenia sa*** do preskúmaní ustanovených v článku 5 ods. 2 smernice 2000/60/ES.

2. Vypracovanie prvých máp *manažmentu povodňových rizík* a ich následné preskúmania uvedené v článku 10 tejto smernice sa vykonajú v *koordinácii* ***s preskúmaniami*** plánov vodohospodárskeho manažmentu povodia *ustanovenými* v článku 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES a ***začlenia sa*** do ***nich***.

3. Členské štáty zabezpečia, že aktívna účasť všetkých zainteresovaných strán v zmysle článku 14 tejto smernice je koordinovaná za aktívnej účasti všetkých zainteresovaných strán v zmysle článku 14 smernice 2000/60/ES.

Článok 14

1. Členské štáty dajú ***v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/4/ES z 28. januára 2003 o prístupe verejnosti k informáciám o životnom prostredí*** [1] ***a v súlade s Aarhuským dohovorom o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia*** verejnosti k dispozícii predbežné posúdenie povodňového rizika, mapy povodňového rizika a plány *manažmentu povodňových rizík*.

2. Členské štáty zabezpečia aktívnu účasť všetkých zainteresovaných strán na vypracovaní, preskúmaní a aktualizácii plánov *manažmentu povodňových rizík* uvedeného v kapitole IV.

3. Členské štáty v rámci plánov manažmentu povodňových rizík informujú a aktívne zapájajú verejnosť, aby zabezpečili vysokú úroveň pripravenosti, s cieľom minimalizovať ničivé vplyvy povodní.

Kapitola VI

Vykonávacie opatrenia, zmeny a doplnenia

Článok 15

1. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2 prijať technické formáty na účely prenosu a spracovania údajov vrátane štatistických a kartografických údajov.

2. Komisia môže vziať do úvahy obdobia preskúmania a aktualizácie a v súlade s *postupom uvedeným* v článku 16 ods. 2 prispôsobiť článok 4 ods. 2, článok 7 ods. 2 a 3 a prílohu vedecko-technickému pokroku.

3. Členské štáty pravidelne informujú a odborne vzdelávajú obyvateľov oblastí uvedených v článku 7 ods. 2, aby im umožnili vykonať náležité protipovodňové a následné opatrenia.

Článok 16

1. Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 21 smernice 2000/60/ES (ďalej len „výbor“).

2. V prípade odkazu na tento odsek platia články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES vzhľadom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota uvedená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovená na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 17

1. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že nevypracujú predbežné posúdenie povodňového rizika uvedené v článku 4 pre tie povodia a pásma pobrežnej vody, pri ktorých sa do… (*) usúdilo, že existujú potenciálne závažné povodňové riziká alebo sa primerane považuje za pravdepodobné, že sa vyskytnú v takom rozsahu, že musia byť označené za oblasti uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b).

---

(1) ***Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.***

(*) ***Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.***

Utorok 13. júna 2006

2. Členské štáty sa môžu do… (*) rozhodnúť, že použijú existujúce mapy povodňového rizika, ak tieto mapy spĺňajú ciele uvedené v článku 7.

3. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že nevypracujú plány manažmentu povodňových rizík uvedené v článku 9, ak sú existujúce plány k… (*) primerané na dosiahnutie cieľov stanovených v článkoch 1 a 9.

4. Členské štáty oznámia Komisii svoje rozhodnutia v súlade s odsekmi 1, 2 a 3 tohto článku, a to v rámci lehôt ustanovených v článku 6 ods. 1, článku 8 ods. 1 a článku 11 ods. 1.

Kapitola VII

Správy a záverečné ustanovenia

Článok 18

Členské štáty predložia Komisii predbežné posúdenie povodňového rizika, mapy povodňového rizika a plány *manažmentu povodňových rizík* ***vrátane cezhraničných povodňových rizík*** do troch mesiacov po ich dokončení.

Článok 19

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 22. decembra 2018 a následne každých šesť rokov správu o *vykonávaní* tejto smernice. ***Pri vypracovávaní tejto správy sa zohľadnia následky klimatických zmien.***

Článok 20

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do… (**). Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto *opatrení* a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 21

Táto smernica nadobúda účinnosť *dvadsiatym* dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 22

Táto smernica je určená členským štátom.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice.

(**) *Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice.*

Utorok 13. júna 2006

PRÍLOHA

PLÁNY *MANAŽMENTU POVODŇOVÝCH RIZÍK*

A. Komponenty prvých plánov *manažmentu povodňových rizík*:

1. závery z predbežného posúdenia povodňového rizika, ako sa vyžaduje v kapitole II;

2. mapy povodňového rizika pripravené v zmysle kapitoly III a závery, ktoré je možné odvodiť z týchto máp;

3. opis príslušnej úrovne ochrany zriadenej v súlade s *článkom 9 ods. 4*;

4. opis opatrení požadovaných na dosiahnutie príslušných úrovní ochrany vrátane opatrení prijatých v súlade s článkom 9 a opatrenia týkajúce sa povodní prijaté v zmysle iných predpisov Spoločenstva;

5. uprednostnenie opatrení, ktoré podporujú prevenciu škôd v súlade s cieľmi smernice 2000/60/ES týkajúcimi sa „neznižovania kvality“ a/alebo „dobrého ekologického, chemického a kvantitatívneho stavu“ na:

— ***ochranu mokradí a záplavových oblastí,***

— ***obnovu degradovaných mokradí a záplavových oblastí (vrátane meandrov), najmä tých, ktoré znovu spájajú rieky a ich záplavové oblasti,***

— ***odstránenie zastaraných umelých protipovodňových infraštruktúr z riek,***

— ***zamedzenie ďalšej výstavby (infraštruktúr, obydlí atď.) v záplavových oblastiach,***

— ***podporu stavebných opatrení na zlepšenie stavu existujúcich budov (napr. pilótové základy),***

— ***podporu trvalo udržateľných postupov využívania pôdy v povodňových oblastiach, napr. opätovného zalesňovania, s cieľom zlepšenia prirodzeného zadržiavania vody a doplňovania podzemnej vody,***

— ***potrebu povolenia alebo registrácie na stálu činnosť v záplavových oblastiach, napr. na výstavbu a priemyselný rozvoj;***

6. opis prijatých opatrení/akcií na informovanie verejnosti a jej konzultovanie;

7. opis koordinačného procesu v rámci všetkých medzinárodných správnych území povodí a koordinačného procesu so smernicou 2000/60/ES, ako aj zoznam príslušných orgánov.

B. Komponenty následných aktualizácií plánov *manažmentu povodňových rizík*:

1. akékoľvek zmeny alebo aktualizácie po uverejnení predchádzajúcej verzie plánu *manažmentu povodňových rizík*, vrátane prehľadu preskúmaní vykonaných podľa kapitol II, III a IV;

2. hodnotenie pokroku pri dosahovaní úrovne ***prevencie rizika a*** ochrany;

3. opis všetkých opatrení predpokladaných v predchádzajúcej verzii plánu *manažmentu povodňových rizík*, ktoré sa nerealizovali, a vysvetlenie dôvodov;

4. opis všetkých doplnkových opatrení po uverejnení predchádzajúcej verzie plánu *manažmentu povodňových rizík*.

Utorok 13. júna 2006

P6_TA(2006)0254

Guantánamo

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii väzňov na Guantáname

Európsky parlament,

— so zreteľom na uznesenie Parlamentného zhromaždenia Rady Európy z 25. apríla 2005 o legitímnosti zadržiavania osôb Spojenými štátmi v zálive Guantánamo,

— so zreteľom na správu Komisie pre ľudské práva OSN (KĽP OSN) o Guantáname z 15. februára 2006, v ktorej vyzýva na okamžité zatvorenie väznice na Guantáname a následne na súdne konanie o prípadoch zvyšných zadržiavaných alebo na ich prepustenie,

— so zreteľom na závery a odporúčania Výboru OSN proti mučeniu z 19. mája 2006, týkajúce sa Spojených štátov amerických,

— so zreteľom na zoznam 759 bývalých a súčasných väzňov v zálive Guantánamo, ktorý zverejnilo americké ministerstvo obrany 15. mája 2006, pričom sa neuvádza, či zoznam obsahuje mená všetkých zadržiavaných,

— so zreteľom na najnovšie údaje poskytnuté vládou USA v súvislosti s počtom zadržiavaných osôb na základni Guantánamo, podľa ktorých bolo prepustených približne 275 zadržiavaných a vo väzení zostalo 465 osôb, pričom 133 z nich má byť prepustených,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o práve osôb zadržiavaných na Guantáname na spravodlivý súdny proces, a najmä na uznesenie zo 7. februára 2002 o situácii zadržiavaných osôb na základni v zálive Guantánamo [1], so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 10. marca 2004 o práve zadržaných osôb na Guantáname na spravodlivý súdny proces [2] a so zreteľom na svoje uznesenie o Guantáname zo 16. februára 2006 [3],

— so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2006 o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2005 a politike Európskej únie v tejto oblasti [4],

— so zreteľom na Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu (UNCAT), ktorý prijalo Valné zhromaždenie OSN 10. decembra 1984,

— so zreteľom na usmernenia EÚ pre boj proti mučeniu a trestu smrti a pokyny EÚ pre dialóg o ľudských právach s tretími krajinami, ktoré boli prijaté v roku 2001,

— so zreteľom na neformálne stretnutie ministrov zahraničných vecí EÚ vo Viedni v dňoch 27. až 28. mája 2006,

— so zreteľom na výzvy nemeckej kancelárky, britského premiéra a generálneho tajomníka OSN a iných osobností, na zatvorenie väznice na Guantáname,

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže Medzinárodný dohovor o občianskych a politických právach stanovuje, že nikto nesmie byť svojvoľne zadržovaný a že odňatie slobody musí byť založené na dôvodoch a postupoch stanovených zákonom, pričom nabáda všetky strany dodržiavať jeho ustanovenia,

B. keďže správy o zneužívaní osôb zadržiavaných Spojenými štátmi, o pokusoch zadržiavaných osôb o samovraždu a o vzbure väzňov na Guantáname vyvolávajú vážne znepokojenie; poznamenávajúc, že Spojené štáty podnikli iba nepatrné kroky na vyšetrenie prípadov personálu, ktorý je do tohto zneužívania zapletený, a na to, aby ho po preukázaní viny potrestali,

(1) Ú. v. ES C 284 E, 21.11.2002, s. 353.
(2) Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 640.
(3) Prijaté texty, P6_TA(2006)0070.
(4) Prijaté texty, P6_TA(2006)0220.

C. keďže samovraždy troch osôb zadržiavaných v Guantanamo Bay 10. júna 2006 vzbudili ďalšie obavy medzinárodného spoločenstva o väzenské zariadenia,

D. vítajúc skutočnosť, že niektorým zadržiavaným bola daná možnosť súkromných konzultácií s nezávislými právnikmi,

1. opakuje svoju výzvu vláde USA, aby zatvorila väznicu v zálive Guantánamo a trvá na tom, aby sa s každým väzňom zaobchádzalo podľa medzinárodného humanitárneho práva a aby bol každý väzeň bezodkladne súdený kompetentným, nezávislým a nestranným súdom, a to v spravodlivom konaní prístupnom verejnosti, alebo medzinárodným súdom;

2. odsudzuje všetky formy mučenia a nedôstojného zaobchádzania a opätovne vyjadruje potrebu dodržiavať medzinárodné právo;

3. vyzýva orgány USA, aby uplatňovali odporúčanie UNCAT a aby zabezpečili, že sa nebudú používať žiadne „špeciálne metódy výsluchu“, ktoré predstavujú mučenie alebo kruté, neľudské či ponižujúce zaobchádzanie, vrátane metód zahŕňajúcich sexuálne ponižovanie, dusenie vodou (waterboarding), spútavanie a priväzovanie k podlahe v drepe (short shackling) a využívanie psov na zastrašovanie;

4. vyzýva vládu USA, aby príslušným orgánom OSN a medzinárodným humanitárnym organizáciám poskytla neobmedzený prístup k zadržiavaným osobám na Guantáname; poznamenáva, že jedinou medzinárodnou organizáciou, ktorá má oficiálne povolenie na prístup k zadržiavaným, je Medzinárodný výbor Červeného kríža;

5. konštatuje, že armáda USA vyvinula značné úsilie, aby zadržiavaným zabezpečila lepšie podmienky ako v minulosti, najmä pokiaľ ide o zdravotnú starostlivosť, stravu, výkon práva na vyznávanie ich náboženstva a na odpočinok;

6. zastáva názor, že zlepšenie podmienok zadržiavania nerieši skutočný problém, ktorým sú obavy vyplývajúce z nerešpektovania zásady právneho štátu, porušovania medzinárodného práva a noriem ľudských práv;

7. vyjadruje poľutovanie nad očividným zámerom ministerstva obrany USA odstrániť z predpisov pre zaobchádzanie so zadržiavanými text, ktorý zakazuje ponižujúce zaobchádzanie, a vypustiť z vojenských predpisov USA pre výsluchy výslovný odkaz na Ženevské dohovory a UNCAT;

8. poznamenáva, že hoci USA definujú boj proti terorizmu ako „vojnu“, neuznávajú práva zadržiavaných vyplývajúce zo Ženevských dohovorov; zastáva názor, že napriek osobitej povahe boja proti terorizmu je potrebné dodržiavať medzinárodné právo;

9. poznamenáva, že výstavba nového tábora č. 6, ktorý sa má otvoriť v auguste 2006 a jeho súčasťou bude najmodernejšie vybavenie, ale budú v ňom chýbať okná, nenaznačuje, že by sa základňa mala v dohľadnom čase zatvoriť;

10. vyzýva orgány USA, aby zabezpečili, že všetky obvinenia z mučenia a iného nevhodného zaobchádzania zo strany amerických pracovníkov budú bezodkladne predmetom dôkladného a dôveryhodného vyšetrovania a súdneho konania;

11. vyzýva vládu USA, aby objasnila, či na základni Guantánamo sú alebo boli zadržiavané neplnoleté osoby, čo je v rozpore s Dohovorom OSN o právach dieťaťa;

12. vyzýva orgány USA, aby zabezpečili, že zadržiavané osoby sa po prepustení nevrátia do štátu, kde by im hrozilo riziko mučenia alebo kde by mohli byť vystavené krutému, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu;

13. zdôrazňuje, že súčasný terorizmus a najmä globálny terorizmus zameraný proti štátom a ich obyvateľom predstavuje hrozbu pre základné ľudské práva, ktoré sú v našich spoločnostiach rešpektované, pripomína svoje presvedčenie, že boj proti terorizmu, ktorý je jednou z priorít EÚ a USA, nemožno viesť na úkor vžitých základných a spoločných hodnôt, akými sú dodržiavanie ľudských práv a zásady právneho štátu;

Utorok 13. júna 2006

14. zastáva názor, že nedodržiavanie medzinárodného práva v proklamovanej „vojne proti terorizmu“ vážne oslabuje dôveryhodnosť a silu v boji proti terorizmu;

15. vyzýva EÚ, aby v rámci samitu EÚ – USA uplatňovala spoločný prístup a aby začala spoločnú akciu, v rámci ktorej by vyzvala vládu USA na zatvorenie väznice v zálive Guantánamo a dodržiavanie medzinárodného práva v oblasti zaobchádzania so zajatcami;

16. na radu delegácie poslancov Európskeho parlamentu, ktorá nedávno navštívila Guantánamo, navrhuje vyslať na Guantánamo delegáciu ad hoc, ak to bude Európsky parlament považovať za potrebné a vhodné;

17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Vysokému splnomocnencovi EÚ pre SZBP, parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, generálnemu tajomníkovi a predsedovi Parlamentného zhromaždenia Rady Európy a prezidentovi a Kongresu Spojených štátov amerických.

P6_TA(2006)0255

Rokovania Výboru pre petície (2004 – 2005)

Uznesenie Európskeho parlamentu o výsledku rokovaní Výboru pre petície počas parlamentného roka marec 2004 – december 2005 (2005/2135(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o výsledku rokovaní Výboru pre petície,

— so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu z apríla 1989 o posilnení petičného práva [1],

— so zreteľom na články 21 a 194 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na článok 45 a článok 192 ods. 6 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre petície (A6-0178/2006),

A. keďže petičné právo je základným právom, ktoré je neodmysliteľne spojené s občianstvom Európskej únie,

B. keďže petičné právo je ustanovené v Zmluve o ES od roku 1992 a bolo potvrdené v Charte základných práv EÚ (článok 44) a v článku 191 Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu,

C. keďže Európsky parlament, Rada a Komisia potvrdili petičné právo a zaručujú medziinštitucionálne sledovanie petícií,

D. keďže vykonávanie tohto práva je dôležité najmä pre európskych občanov, ale aj pre európske inštitúcie, pretože im umožňuje mať osoh z priameho zdroja informácií o obavách a ťažkostiach, na ktoré narážajú bežní občania pri dodržiavaní právnych predpisov EÚ,

E. keďže Európsky parlament považuje petície za prostriedok, pomocou ktorého by sa mohol zlepšiť jeho politický dohľad a kontrola činností EÚ a spôsob, akým orgány EÚ, národné, regionálne a miestne orgány transponujú a vykonávajú politiky EÚ,

[1] Ú. v. ES C 120, 12.4.1989, s. 90.

F. keďže po rozšírení EÚ v máji 2004 občania desiatich nových členských štátov získali právo obracať sa s petíciami na Európsky parlament v úradnom jazyku svojho štátu, je potrebné vyvinúť značné logistické úsilie, aby mali možnosť využiť toto právo,

G. keďže vždy existuje potreba, aby boli občania EÚ správne informovaní o svojom legitímnom práve obracať sa na Európsky parlament s petíciami vo veciach, ktoré sa ich týkajú a ktoré patria do rozsahu činností Európskej únie,

H. keďže skoro jedna tretina petícií doručených Európskemu parlamentu je vyhlásená za neprípustnú, čiastočne následkom nedostatku informácií o rozdielnych kompetenciách Európskeho parlamentu, Európskeho ombudsmana, Európskeho súdu pre ľudské práva a o rôznych dostupných vnútroštátnych prostriedkoch nápravy,

I. keďže Európsky parlament zlepšil postup preskúmania petícií, aby sa s nimi mohol zaoberať efektívnejšie a transparentnejšie, ale domnieva sa, že by sa mohlo urobiť viac pre zjednotenie a skonsolidovanie administratívnych štruktúr zodpovedaných za vybavovanie petícií, najmä ešte viac zabezpečiť vyvážené a spravodlivé zaobchádzanie s navrhovateľmi, ako i zaistiť dôvernosť postupu, ak to navrhovatelia žiadajú,

J. keďže sa naďalej predpokladá spolupráca medzi Európskym parlamentom, ombudsmanom a Komisiou pri riešení vecí, na ktoré upozornia občania vo svojich petíciách a sťažnostiach, efektívnejšie by mohlo byť určité zjednodušenie postupov medzi týmito tromi inštitúciami, ako je napr. kombinovanie vyšetrovania v rámci petičného postupu, keď sú sťažnosti a petície predložené k tej istej veci,

K. keďže podľa článku 230 Zmluvy o ES má Európsky parlament právo začať konanie pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev za rovnakých podmienok ako Rada a Komisia, a má teda k dispozícii právne i politické nástroje, aby účinnejšie reagoval na oprávnené obavy občanov,

L. keďže však Európsky parlament vždy lojálne podporuje spoluprácu, a to s Komisiou, ktorá je ochrancom zmlúv, ako účinný prostriedok na odstránenie problémov, vo veci ktorých ho občania požiadali o pomoc,

M. keďže podľa Rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou z 26. mája 2005 ([1]), „Komisia neuverejní žiadne legislatívne iniciatívy ani dôležité iniciatívy alebo rozhodnutia predtým, ako o nich písomne upovedomí Európsky parlament“,

N. keďže osobitnou povinnosťou členských štátov a Rady je zabezpečiť občanom EÚ, aby národné, regionálne a miestne orgány vrátane agentúr, ktoré pre ne pracujú, dodržiavali a riadne uplatňovali európske právne predpisy,

O. keďže treba zaznamenať, že prirodzene nie vždy vyšetrovanie predložených prípustných petícií prinesie občanom EÚ uspokojenie, ale že primerané množstvo petícií naozaj vedie k vyriešeniu problému alebo upozorní na určité obavy, čo môže neskôr Európskemu parlamentu pomôcť pri prerokovávaní právnych predpisov Spoločenstva,

1. potvrdzuje dôležitú úlohu Výboru pre petície pri spojení s občanmi EÚ a pri posilňovaní demokratickej legitimity a zodpovednosti procesu rozhodovania EÚ v očiach európskej verejnosti;

2. pripomína, že aj petície upozorňujú európske inštitúcie na to, čo jednotliví občania očakávajú od politík EÚ a do akej miery sa tieto očakávania plnia;

3. verí, že Výbor pre petície ponúka občanom dôležitý prostriedok na poskytovanie spätnej väzby o európskych aktoch a politikách, a tak prispieva k posilneniu demokratickej kontroly právnych predpisov Spoločenstva a jej uplatňovaniu na úrovni EÚ, ako i na národnej, regionálnej a miestnej úrovni;

([1]) Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s. 123.

Utorok 13. júna 2006

4. zdôrazňuje skutočnosť, že Európsky parlament má na základe petičného postupu možnosť posúdiť situáciu, a ak je to nutné, konať, aby sa vyriešili nejasnosti v politických cieľoch EÚ, ako aj medzery v právnych predpisoch Spoločenstva alebo ich nesprávne uplatňovanie členskými štátmi;

5. podporuje názor, že v zásade by petičný postup mal byť právom určeným občanom EÚ, ktorí nemajú žiadnu inú možnosť nápravy voči konaniu Európskeho parlamentu; pripomína, že poslanci môžu toto právo realizovať v rámci pravidiel Európskeho parlamentu; upozorňuje poslancov na to, že oni majú k dispozícii iné parlamentné postupy;

6. zdôrazňuje dôležitú úlohu Komisie pri poskytovaní predbežnej analýzy petícií, ktorá výboru pomôže nájsť vhodné riešenia obáv a problémov, s ktorými sa občania stretávajú vo svojom každodennom živote;

7. zdôrazňuje, že ďalšia spolupráca medzi Európskym parlamentom, ombudsmanom a Komisiou prospieva všetkým stranám pri plnení spoločných cieľov zlepšiť európske právne predpisy a vytvoriť kvalitnejšie právne predpisy, ktorá sú viac inšpirované potrebami občanov; zdôrazňuje skutočnosť, že spoločné pravidlá správania sa pre všetky inštitúcie Spoločenstva musia byť ustanovené v súlade s kódexom dobrého administratívneho správania, ktorý navrhol Európsky ombudsman a schválil Európsky parlament;

8. vyjadruje svoje znepokojenie a prekvapenie, že v tomto kontexte 22. výročná správa Komisie o kontrole uplatňovania práva Spoločenstva (2004) (KOM(2005)0570) neuznáva dôležitú úlohu petičného postupu pri určení porušení, pretože v texte správy neexistuje odkaz na petície, jediný odkaz je v tabuľke prílohy 1;

9. domnieva sa, že Komisia ba mala oznámiť rozhodnutie o začatí konania o porušení predtým, než odošle list s oficiálnou správou, najmä ak Európsky parlament dostal petíciu k danej otázke;

10. odporúča, aby sa v prípade, keď občania podajú v tej istej veci petíciu Európskemu parlamentu a sťažnosť Komisii, oba postupy pri riešení predloženého problému vhodne koordinovali vzhľadom na to, že petičné právo je základným právom zabezpečeným zmluvou a pretože Európsky parlament poskytuje transparentný rámec na diskusiu, čo je predpokladom lepšej otvorenosti a zvýšenej verejnej zodpovednosti;

11. vyjadruje rastúce znepokojenie nad neprimerane dlhou dobou – často dosahujúcou aj niekoľko rokov – počas ktorej Komisia sleduje a uzavrie konanie o porušení, keď sa napokon začne, a vyjadruje svoju nespokojnosť s tým, že členské štáty často neplnia rozhodnutia Súdneho dvora; domnieva sa, že to znižuje dôveryhodnosť tvorby a koherentného uplatňovania práva ES a že to zvyšuje nedôveru v ciele EÚ;

12. ďalej upozorňuje na to, že je dôležité, aby členské štáty rýchlo vykonali rozsudky Súdneho dvora v prípadoch konania o porušení; víta dôraznejšiu politiku, ktorú prijala Komisia v decembri 2005, keď predvoláva členské štáty pred Súdny dvor, aby sa im uložila povinnosť zaplatiť jednorazové sumy a peňažné tresty; je presvedčený, že tento postup treba uplatňovať rázne, aby sa zabezpečila autorita EÚ a aby sa splnili oprávnené očakávania európskych občanov;

13. domnieva sa, že príslušné výbory Európskeho parlamentu by mali túto neprijateľnú situáciu ďalej preskúmať s cieľom urobiť odporúčania o zreteľnejšom parlamentnom zaangažovaní sa do konaní o porušení a o účinnejších prostriedkoch nápravy občanom;

14. zdôrazňuje dôležitosť celoštátnej informačnej kampane na zlepšenie informovanosti občanov o podstate právnych predpisov, politík a cieľov ES; tiež to môže prispieť k zníženiu počtu neodôvodnených petícií a sťažností a zároveň prispieť k tomu, aby Európsky parlament a Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečili správne uplatnenie práva a politiky EÚ;

15. pripomína kľúčovú úlohu, ktorú majú členské štáty v správnom vykonávaní právnych predpisov ES a v presadzovaní myšlienky, že EÚ je pre občanov dôležitá; zdôrazňuje potrebu lepšie koordinovanej účasti predstaviteľov členských štátov a ich parlamentov v diskusiách Výboru pre petície;

16. vyjadruje podporu vyšetrovacím misiám s jasnými cieľmi a zameraním podľa článku 192 rokovacieho poriadku, ktoré sa príležitostne vysielajú do rôznych členských štátov EÚ, aby vyšetrili záležitosti predložené v petíciách, a naďalej podporuje takéto misie, keď si to situácia plne vyžaduje, pretože poskytujú jasnejší pohľad na často zložité problémy priamo z miesta a pomáhajú, aby si zodpovedné úrady uvedomili situáciu, čo tiež zvýši tlak na nájdenie účinného a pragmatického riešenia v záujme občana;

17. požaduje, aby správy, ktoré sú potvrdeným výsledkom takýchto úloh, boli predložené predsedníctvu Európskeho parlamentu, a ak je to potrebné na informáciu aj iným výborom, ktoré sú činné v daných otázkach;

18. zdôrazňuje častú potrebu zvýšeného zapojenia Rady ako inštitúcie do činností výboru a podporuje jej účasť na zasadaniach výboru na príslušnej úrovni, ako sa uvádza v Medziinštitucionálnej dohode o lepšom zákonodárstve, ktorú 16. decembra 2003 prijala Rada, Európsky parlament a Komisia [1];

19. opakovane navrhuje Rade, aby menovala skúseného úradníka, ktorý by bol zodpovedný za koordináciu záležitostí týkajúcich sa petícií, pretože mnohé z petícií sa môžu týkať citlivých politických otázok spojených s transpozíciou právnych predpisov ES členskými štátmi a cieľov EÚ;

20. konštatuje, že počet petícií, ktoré obdržal Európsky parlament počas prvého roku po rozšírení EÚ na 25 členských štátov, zostal napriek pôvodným očakávaniam relatívne nezmenený; je však isté, že čím bližšie sa občania nových členských štátov oboznámia s postupom podávania petícií, tým častejšie budú toto právo využívať;

21. požaduje, aby Európsky parlament prijal opatrenia na úrovni EÚ i na národnej úrovni na zvýšenie vedomia občanov EÚ o ich právach predložiť Európskemu parlamentu podľa článku 194 zmluvy petíciu o záležitostiach z oblasti činnosti EÚ, ktoré sa ich priamo týkajú, a tiež aby zdôraznil skutočnosť, že sťažnosti predložené ombudsmanovi podľa článku 195 zmluvy sa týkajú len tvrdení o nesprávnom úradnom postupe v inštitúciách alebo orgánoch EÚ;

22. oceňuje a víta kroky, ktoré sa urobili na posilnenie sekretariátu výboru, aby sa zabezpečili potreby jazykovej, právnej a politickej odbornosti, a zdôrazňuje, že tento proces by mal pokračovať, aby sa skrátil čas na odpovede, aby vyšetrovania boli ešte účinnejšie a aby služby výboru boli rovnako dostupné všetkým občanom EÚ; vyjadruje však poľutovanie nad trvalým nedostatkom personálu v sekretariáte výboru s ohľadom na zvyšujúci sa počet petícií, ktoré prichádzajú z nových členských štátov;

23. žiada konferenciu predsedov, aby v primeranom čase zvážila podstatné zvýšenie počtu členov Výboru pre petície na plný počet 50 členov, aby sa zabezpečilo, že pri riešení prípadov sa európskym občanom dostane ešte viac porozumenia zo strany výboru, čo Európskemu parlamentu umožní lepšie reagovať na očakávania zasielateľov petícií;

24. víta zavedenie nového softvérového systému pre petície v júli 2005, ktorý pracuje ako databáza aj ako nástroj riadenia poskytujúci informácie o priebehu práce na petícii; poukazuje na to, že elektronický softvér pre petície je prístupný členom výboru, ich asistentom, ako aj pracovníkom politických skupín a jeho cieľom je ďalšie posilnenie transparentnosti a efektívnosti práce výboru;

25. poukazuje na to, že článok 230 zmluvy umožňuje Európskeho parlamentu predložiť Súdnemu dvoru prípady porušenia zmluvy alebo akéhokoľvek zákona, týkajúce sa jeho uplatňovania;

26. zdôrazňuje legitímne právo Európskeho parlamentu využiť svoju právomoc, ak je to potrebné, aby ukončil vážne porušenie práva Spoločenstva, ktoré bolo odhalené počas vyšetrovania petície;

---

[1] Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Utorok 13. júna 2006

27. pripomína, že Európsky parlament žiada od roku 1998 revíziu Medziinštitucionálnej dohody z roku 1989; opakuje svoju naliehavú požiadavku, aby Rada a Komisia prevzali zodpovednosť za revíziu s cieľom vytvoriť účinnejší prostriedok nápravy a vymedzenie jasného a súdržného rámca základnej spolupráce medzi inštitúciami v príslušnej oblasti;

28. žiada príslušný výbor, aby v úzkej spolupráci s Výborom pre petície vykonal revíziu platných pravidiel pre petičný postup s cieľom viac ich zosúladiť so súčasnými najlepšími postupmi a posilniť postupy, ktoré sa vzťahujú na ochranu údajov a dôvernosti, bez ohrozenia nevyhnutnej transparentnosti samotného petičného procesu;

29. poveruje predsedu, aby postúpil toto uznesenie a správu Výboru pre petície Rade, Komisii, Európskemu ombudsmanovi, vládam a parlamentom členských štátov a ich výborom pre petície, ich ombudsmanom alebo podobným príslušným inštitúciám.

Streda 14. júna 2006

(2006/C 300 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Európska rada (Brusel, 15. – 16. jún 2006) (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Príprava Európskej rady, vrátane budúcich etáp obdobia reflexie

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0033/2006), ktorú položil Jo Leinen, za výbor AFCO, pre Komisiu: Ďalšie kroky v období zvažovania (B6-0208/2006)

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) a José Manuel Barroso (predseda Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Jo Leinen rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie) odpovedala na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Brian Crowley za skupinu UEN, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec a Othmar Karas.

PREDSEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Jan Marinus Wiersma, Silvana Koch-Mehrin, Johannes Voggenhuber, Gabriele Zimmer, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Mirosław Mariusz Piotrowski, Jean-Marie Le Pen, Timothy Kirkhope, Hannes Swoboda, Karin Riis-Jørgensen, Pierre Jonckheer, Erik Meijer, Konrad Szymański, Bastiaan Belder, Roger Helmer, Gerardo Galeote, Robert Goebbels, Andrew Duff, Bernat Joan i Marí, Jonas Sjöstedt, Roger Knapman, Mario Borghezio, Jacques Toubon, Magda Kósáné Kovács, Bronisław Geremek, Georgios Karatzaferis, Jana Bobošíková, Antonio Tajani, Harlem Désir, Karin Resetarits, Nils Lundgren, Paweł Bartłomiej Piskorski, Bogusław Sonik, Poul Nyrup Rasmussen, Markus Ferber, Genowefa Grabowska, Íñigo Méndez de Vigo, Achille Occhetto, Tunne Kelam, Stavros Lambrinidis, Geoffrey Van Orden, Richard Corbett, Margie Sudre, Carlos Carnero González, Francisco José Millán Mon, Riitta Myller, Alexander Stubb, Zsolt László Becsey, Charles Tannock, Hubert Pirker, Panayiotis Demetriou, Hans Winkler a José Manuel Barroso.

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 103 ods. 2 a článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

Bulharsko a Rumunsko (Európska rada 15. a 16. júna 2006)

— André Brie za skupinu GUE/NGL, o stave pripravenosti Bulharska a Rumunska na členstvo v EÚ (B6-0343/2006),

— Daniel Cohn-Bendit, Joost Lagendijk, Milan Horáček a Elly de Groen-Kouwenhoven za skupinu Verts/ALE, o príprave Európskej rady 15. – 16. júna 2006 (B6-0344/2006),

Streda 14. júna 2006

— Baroness Nicholson of Winterbourne a Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, o pristúpení Bulharska a Rumunska (B6-0345/2006),

— Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra a Francisco José Millán Mon za skupinu PPE-DE, o pristúpení Bulharska a Rumunska (B6-0346/2006),

— Konrad Szymański a Inese Vaidere za skupinu UEN, o procese pristúpenia Bulharska a Rumunska (B6-0347/2006),

— Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Pierre Moscovici a Alexandra Dobolyi za skupinu PSE, o pristúpení Bulharska a Rumunska (B6-0348/2006).

Ďalšie kroky v období úvah (Európska rada 15. a 16. júna 2006)

— Jo Leinen, za výbor AFCO, o ďalších krokoch v období úvah a analýzy budúcnosti Európy (B6-0327/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 4.7 zápisnice zo dňa 14.6.2006 a bod 4.8 zápisnice zo dňa 14.6.2006*.

3. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu pána K. P. Sharma Oliho, vicepremiéra a ministra zahraničných vecí Nepálu, ktorý bol usadený na čestnej galérii.

PREDSEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI

podpredseda

4. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

4.1. Európsky trestný príkaz * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o iniciatíve Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o európskom trestnom príkaze a o odovzdávaní odsúdených osôb medzi členskými štátmi Európskej únie [07307/2005 — C6-0139/2005 — 2005/0805(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Ioannis Varvitsiotis (A6-0187/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

INICIATÍVA, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0256)*

4.2. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť [KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Frieda Brepoels (A6-0124/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 2)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0257)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0257)*

4.3. Ochrana osobných údajov * (hlasovanie)

Správa o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach [KOM(2005)0475 — C6-0436/2005 — 2005/0202(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Martine Roure (A6-0192/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Martine Roure upozornila na chybu v návrhu uznesenia a predniesla ústny PDN k PDN 29, ktorý bol schválený.

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0258)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Martine Roure (spravodajkyňa) požiadala na základe článku 53 ods. 2 rokovacieho poriadku o odloženie hlasovania o návrhu legislatívneho uznesenia.

Parlament žiadosť schválil.

Vec bola opätovne vrátená na preskúmanie príslušnému výboru.

4.4. Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES (hlasovanie)

Správa o plánovaní pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v Európskom spoločenstve [2006/2062(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajca: Adamos Adamou (A6-0176/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0259)*

Streda 14. júna 2006

4.5. Dôsledky rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) (hlasovanie)

Správa o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada) [2006/2007(INI)] – Výbor pre právne veci
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0172/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0260)*

4.6. Rámcová stratégia pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých (hlasovanie)

Správa o rámcovej stratégii pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých [2005/2191(INI)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajkyňa: Tatjana Ždanoka (A6-0189/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 6)

V rozprave vystúpila Alessandra Mussolini, s osobnou pripomienkou. (Predseda jej odobral slovo, vzhľadom na to, že nešlo o osobnú pripomienku).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0261)*

4.7. Bulharsko a Rumunsko (Európska rada 15. a 16. jún 2006) (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0343/2006, B6-0344/2006, B6-0345/2006, B6-0346/2006, B6-0347/2006 a B6-0348/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 7)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0343/2006
(nahrádzajúci B6-0343/2006, B6-0345/2006, B6-0346/2006, B6-0347/2006 a B6-0348/2006):

podaný týmito poslancami:
— Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Geoffrey Van Orden a Francisco José Millán Mon za skupinu PPE-DE,
— Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Pierre Moscovici a Alexandra Dobolyi za skupinu PSE,
— Nicholson of Winterbourne a Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE,
— André Brie a Miloslav Ransdorf za skupinu GUE/NGL,
— Konrad Szymański a Inese Vaidere za skupinu UEN.

Prijatý *(P6_TA(2006)0262)*

(Návrh uznesenia B6-0344/2006 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE predložil ústny PDN k odseku 6, ktorý bol schválený.

4.8. Budúce etapy obdobia úvah (Európska rada 15. a 16. jún 2006) (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0327/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0263)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Gerard Batten vzniesol námietku k platnosti tohto hlasovania na základe článku 35 rokovacieho poriadku (predseda mu odobral slovo, keďže toto ustanovenie rokovacieho poriadku sa vzťahuje len na návrhy Komisie a na iné legislatívne dokumenty);

— Brian Crowley a Dirk Sterckx k priebehu hlasovania o 2. časti PDN 2.

5. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Ioannis Varvitsiotis – A6-0187/2006

— Bruno Gollnisch

Správa: Martine Roure – A6-0192/2006

— Andreas Mölzer

Správa: Giuseppe Gargani – A6-0172/2006

— Frank Vanhecke

Správa: Tatjana Ždanoka – A6-0189/2006

— Lasse Lehtinen, Frank Vanhecke, Philip Claeys

Bulharsko a Rumunsko (Európska rada 15. – 16. jún 2006) – RC-B6-0343/2006

— Andreas Mölzer

Budúce etapy obdobia reflexie (Európska rada 15. a 16. jún 2006) – B6-0327/2006

— Frank Vanhecke

*

* *

V rozprave vystúpil Brian Crowley k priebehu hlasovania týkajúceho sa uznesenia o budúcich etapách obdobia reflexie (B6-0327/2006).

Streda 14. júna 2006

6. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct": „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)". V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa: Giuseppe Gargani – A6-0172/2006

— odsek 2
za: Lissy Gröner

— odsek 4
za: Rainer Wieland

— uznesenie (ako celok)
za: Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Anders Wijkman

Správa: Tatjana Ždanoka – A6-0189/2006

— uznesenie (ako celok)
za: Mathieu Grosch

Ďalšie kroky v období úvah – B6-0327/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1
proti: John Attard-Montalto

— odsek 2, druhá časť
za: John Attard-Montalto, Hubert Pirker, Alain Lipietz, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
proti: Jeffrey Titford

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11
za: Claude Turmes

— odsek 7, druhá časť
za: Inger Segelström
proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— uznesenie (ako celok)
za: Zita Pleštinská

Maria Berger oznámila, že sa nezúčastnila na prvých hlasovaniach, pretože jej hlasovacie zariadenie nefungovalo.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.20 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

7. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

8. **Stratégia trvalo udržateľného rozvoja** (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0041/2006), ktorú položili Anders Wijkman, John Bowis a Karl-Heinz Florenz za skupinu PPE-DE, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0209/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0042/2006), ktorú položili Anders Wijkman, John Bowis a Karl-Heinz Florenz za skupinu PPE-DE, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0210/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0043/2006), ktorú položil Chris Davies za skupinu ALDE, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0211/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0044/2006), ktorú položil Chris Davies za skupinu ALDE, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0212/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0045/2006), ktorú položila Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0213/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0046/2006), ktorú položila Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0214/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0047/2006), ktorú položili Adamos Adamou a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0215/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0048/2006), ktorú položili Adamos Adamou a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0216/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0050/2006), ktorú položil Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0217/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0051/2006), ktorú položil Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0218/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0052/2006), ktorú položil Guido Sacconi za skupinu PSE, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0219/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0053/2006), ktorú položil Guido Sacconi za skupinu PSE, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0220/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0056/2006), ktorú položil Liam Aylward za skupinu UEN, pre Radu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0222/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0057/2006), ktorú položil Liam Aylward za skupinu UEN, pre Komisiu: Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (B6-0223/2006)

Anders Wijkman rozvinul otázky na ústne zodpovedanie (B6-0209/2006 a B6-0210/2006).

Chris Davies rozvinul otázky na ústne zodpovedanie B6-0211/2006 a B6-0212/2006.

Satu Hassi rozvinula otázky na ústne zodpovedanie B6-0213/2006 a B6-0214/2006.

Adamos Adamou rozvinul otázky na ústne zodpovedanie B6-0215/2006 a B6-0216/2006.

Johannes Blokland rozvinul otázky na ústne zodpovedanie B6-0217/2006 a B6-0218/2006.

Guido Sacconi rozvinul otázky na ústne zodpovedanie B6-0219/2006 a B6-0220/2006.

Alessandro Foglietta (v zastúpení autora) rozvinul otázky na ústne zodpovedanie B6-0222/2006 a B6-0223/2006.

Josep Pröll (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázky na ústne zodpovedanie B6-0209/2006, B6-0211/2006, B6-0213/2006, B6-0215/2006, B6-0217/2006, B6-0219/2006 a B6-0222/2006.

Streda 14. júna 2006

Joe Borg (člen Komisie) odpovedal na otázky na ústne zodpovedanie B6-0210/2006, B6-0212/2006, B6-0214/2006, B6-0216/2006, B6-0218/2006, B6-0220/2006 a B6-0223/2006.

Vystúpili títo poslanci: Cristina Gutiérrez-Cortines za skupinu PPE-DE, Riitta Myller za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL, Michael Henry Nattrass za skupinu IND/DEM, Alessandro Battilocchio nezávislý poslanec, Françoise Grossetête, Gyula Hegyi, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Jean-Claude Martinez, Charlotte Cederschiöld, Britta Thomsen, Marie Anne Isler Béguin a András Gyürk.

PREDSEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Carl Schlyter, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Josef Pröll a Joe Borg.

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Karl-Heinz Florenz, John Bowis, Anders Wijkman a Françoise Grossetête za skupinu PPE-DE, Anne Ferreira a Guido Sacconi za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Satu Hassi, Elisabeth Schroedter, Carl Schlyter a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, Liam Aylward, Alessandro Foglietta a Adriana Poli Bortone za skupinu UEN, Johannes Blokland, o revidovanej stratégii trvalo udržateľného rozvoja (B6-0335/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.9 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

9. Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) a Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Patrick Gaubert za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Wojciech Roszkowski za skupinu UEN, Bogdan Pęk za skupinu IND/DEM, Maciej Marian Giertych nezávislý poslanec, Bogusław Sonik, Martine Roure, Frédérique Ries, Bairbre de Brún, Eoin Ryan, Urszula Krupa, Frank Vanhecke, Alexander Stubb, Józef Pinior, Mojca Drčar Murko, Dimitrios Papadimoulis, Jan Tadeusz Masiel, Michael Cashman, Sarah Ludford, Kader Arif, Claude Moraes, Hélène Goudin, Hans Winkler a Vladimír Špidla.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Patrick Gaubert za skupinu PPE-DE o rasovo motivovaných útokoch v Európskej únii (B6-0328/2006),

— Brian Crowley a Romano Maria La Russa za skupinu UEN o vzostupe rasového násilia v Európe (B6-0329/2006),

— Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o vzostupe násilia v Európe zapríčineného rasizmom a homofóbiou (B6-0330/2006),

— Sophia in 't Veld za skupinu ALDE, o náraste rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe (B6-0331/2006),

— Daniel Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Jean Lambert, Gisela Kallenbach a Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, o rasovo motivovanom a homofóbnom násilí (B6-0332/2006),

— Martine Roure, Lissy Gröner, Michael Cashman a Claude Moraes za skupinu PSE, (B6-0333/2006) o vzostupe rasovo motivovanej a homofóbnej rétoriky a násilia v Európe (B6-0333/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.10 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

10. **Ľahké zbrane a zbrane malého kalibru** (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0014/2006), ktorú položili Elmar Brok a Karl von Wogau za výbor AFET pre Radu: Európska únia a revízna konferencia OSN o zbraniach malého kalibru v roku 2006 (B6-0225/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0015/2006), ktorú položili Elmar Brok a Karl von Wogau za výbor AFET pre Komisiu: Európska únia a revízna konferencia OSN o zbraniach malého kalibru z roku 2006 (B6-0226/2006)

Raül Romeva i Rueda (zastupujúci autorov) rozvinul otázky na ústne zodpovedanie.

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku B6-0225/2006.

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vladimír Špidla (člen Komisie) odpovedal na otázku (B6-0226/2006).

Vystúpili títo poslanci: Geoffrey Van Orden za skupinu PPE-DE, Ana Maria Gomes za skupinu PSE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL a Richard Howitt.

Návrhy uznesenia predložené v súlade s článkom 108 ods. 5 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Raül Romeva i Rueda za výbor AFET, o ručných a ľahkých zbraniach s ohľadom na hodnotiacu konferenciu o Akčnom programe OSN na prevenciu nezákonného obchodu s ručnými a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch, boj proti nemu a jeho likvidáciu v roku 2006 a za účelom uzavretia medzinárodnej zmluvy o obchode so zbraňami (B6-0334/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.11 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

11. **Hodina otázok** (pre Radu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Rade (B6-0224/2006).

Prvá časť

Otázka č. 1 (Bernd Posselt): Prístupové rokovania s Chorvátskom

Hans Winkler (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Bernd Posselt, Reinhard Rack a Andreas Mölzer.

Otázka č. 2 (Robert Evans): Obchodovanie s ľudskými orgánmi a tkanivami

Hans Winkler odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Richard Howitt (v zastúpení autora).

Streda 14. júna 2006

Otázka č. 3 (Gay Mitchell): Ambície Iránu v oblasti jadrovej energie

Hans Winkler odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Gay Mitchell, Piia-Noora Kauppi a Andreas Mölzer.

Otázka č. 4 (Miguel Angel Martínez Martínez): Stratégia pre Afriku, rozvoj a migrácia

Hans Winkler odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell a Reinhard Rack.

Otázka č. 5 (Laima Liucija Andrikienė): Budúca politika EÚ v súvislosti s nedávno podpísanou dohodou medzi EÚ a Ruskom o uľahčení vízovej povinnosti

Hans Winkler odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Laima Liucija Andrikienė, Justas Vincas Paleckis a Alexander Stubb.

Druhá časť

Otázka č. 6 (Fiona Hall): Udržateľná výroba biopalív

Otázka č. 7 (Agnes Schierhuber): Biomasa a biopalivá

Josef Pröll (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázky, ako aj na doplňujúce otázky, ktoré položili Fiona Hall, Agnes Schierhuber, Georgios Papastamkos, Glenis Willmott a Andreas Mölzer.

Otázka č. 8 bola stiahnutá.

Otázka č. 9 (Othmar Karas): Vypúšťanie znečisťujúcich látok z vozidiel

Josef Pröll odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Othmar Karas a Paul Rübig.

Otázka č. 10 (Seán Ó Neachtain): Podpora programov v oblasti lesníctva v Európe

Josef Pröll odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Seán Ó Neachtain.

Otázka č. 11 (Emanuel Jardim Fernandes): Európska stratégia v oblasti lesníctva

Josef Pröll odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Emanuel Jardim Fernandes a Reinhard Rack.

Otázka č. 12 (Péter Olajos): Pena na rieke Rába

Josef Pröll odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Péter Olajos a Paul Rübig.

Otázka č. 13 (Antonios Trakatellis): Realizácia ochrany životného prostredia Stredozemia na území EÚ a stredozemných krajín prostredníctvom partnerských dohôd a Barcelonského procesu

Josef Pröll odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Antonios Trakatellis.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne *(pozri prílohu doslovného záznamu)*.

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.15 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

12. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I (rozprava)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva [KOM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0194/2006)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Paolo Costa uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Romano Maria La Russa (spravodajca výboru LIBE požiadaného o stanovisko), Philip Bradbourn za skupinu PPE-DE, Saïd El Khadraoui za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Georg Jarzembowski, Inger Segelström, Kyriacos Triantaphyllides, Stanisław Jałowiecki, Inés Ayala Sender, Christine De Veyrac, Bogusław Liberadzki a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.4 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

13. Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (rozprava)

Správa o zavedení európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS [2005/2168(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Michael Cramer (A6-0183/2006)

Michael Cramer uviedol správu.

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Jörg Leichtfried za skupinu PSE, Dirk Sterckx za skupinu ALDE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL a Johannes Blokland za skupinu IND/DEM.

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Reinhard Rack, Gilles Savary, Arūnas Degutis, Marta Vincenzi, Inés Ayala Sender, Saïd El Khadraoui a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.12 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

14. Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia rybári (rozprava)

Správa o pobrežnom rybolove a problémoch, ktorým čelia rybári loviaci v pobrežných vodách [2004/2264(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Seán Ó Neachtain (A6-0141/2006)

Seán Ó Neachtain uviedol správu.

Streda 14. júna 2006

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Teresa Riera Madurell (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaného o stanovisko), Carmen Fraga Estévez za skupinu PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos za skupinu PSE, Dirk Sterckx za skupinu ALDE, Ian Hudghton za skupinu Verts/ALE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, Sebastiano (Nello) Musumeci za skupinu UEN, James Hugh Allister nezávislý poslanec, Neil Parish, Paulo Casaca, Leopold Józef Rutowicz, Iles Braghetto, Stavros Arnaoutakis, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Ioannis Gklavakis a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.13 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

15. Opatrenia na vykonanie (úrovne 2) smernice MIFID 2004/39/ES (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Opatrenia na vykonanie (úrovne 2) smernice MIFID 2004/39/ES

Joe Borg (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Piia-Noora Kauppi za skupinu PPE-DE, Pervenche Berès za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Alexander Radwan, Ieke van den Burg a Joe Borg.

Návrh uznesenia predložený v súlade s článkom 103 odsekom 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

— Piia-Noora Kauppi za skupinu PPE-DE, Ieke van den Burg a Pervenche Berès za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Sahra Wagenknecht za skupinu GUE/NGL, Guntars Krasts za skupinu UEN, o návrhu vykonávacích opatrení smernice o trhoch s finančnými nástrojmi (B6-0371/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.8 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

16. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 374.611/OJJE).

17. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.55 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Miroslav Ouzký
podpredseda

Streda 14. júna 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján,

Streda 14. júna 2006

Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbuleţiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cioroianu, Coşea, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Iacob Ridzi, Ivanova, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Morţun, Muscă Monica Octavia, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi, Stoyanov, Szabó, Ţicău, Tîrle, Vigenin, Zgonea Valeriu Ştefan

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (… …, …)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (…, …, …)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Európsky trestný príkaz, odovzdávanie odsúdených osôb *

Správa: Ioannis VARVITSIOTIS (A6-0187/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	484, 53, 9

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

2. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I

Správa: Frieda BREPOELS (A6-0124/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie ako celok	1 – 7 9 – 14 16 – 17 19 – 23 25 – 26	***výbor***		+	

Streda 14. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	8	***výbor***	odd.	-	
	15	***výbor***	odd.	-	
článok 2, pododsek a), od bodu 5	33	GUE/NGL		-	
	34	GUE/NGL		-	
	35	GUE/NGL		-	
článok 2, od bodu d)	37	GUE/NGL		-	
článok 5, § 1	39	GUE/NGL		-	
článok 11, § 1	29	PPE-DE		+	
	18	***výbor***			
článok 13, § 2, pododsek 3	24	***výbor***		-	
	30	PPE-DE		+	
článok 25	31	PPE-DE		+	
príloha 1, časť A, bod 2	27	***výbor***		+	
	38/rev.	GUE/NGL		-	
príloha 1, časť A, od bodu 2	36	GUE/NGL		-	
od odôv. 7	32	GUE/NGL		-	
hlasovanie: zmenený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 28 bol zrušený.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 8 a 15

3. Ochrana osobných údajov (policajná a justičná spolupráca) *

Správa: Martine ROURE (A6-0192/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie ako celok	1 – 28 30 – 61	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	29	***výbor***	HPČ		
			1	+	***ústne zmenený***
			2	+	
hlasovanie: zmenený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				hlasovanie odložené (článok 53, ods. 2, rokovacieho poriadku)	

PDN 4 a 5 boli spojené do jedného PDN a PDN 62 bol zrušený.

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

PDN 29
1. časť: Celý pozmeňujúci a doplňujúci návrh okrem odseku 6
2. časť: odsek 6

Rôzne

Spravodajca navrhol ústny PDN, ktorým sa v PDN 29 *(článok 8d ods. 5)* nahrádza slovo „záväzkov" slovom „dohôd".

4. Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES

Správa: Adamos ADAMOU (A6-0176/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 28	§	***pôvodný text***	HPM	+	586, 35, 18
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	612, 26, 7

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: konečné hlasovanie
ALDE: § 28

5. Dôsledky rozsudku Súdneho dvora z 13.9.2005 (C-176/03 Komisia v. Rada)

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0172/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
celý text	1	IND/DEM	HPM	-	118, 517, 14
§ 2	§	***pôvodný text***	HPM	+	515, 101, 31
§ 3	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 4	§	***pôvodný text***	HPM	+	516, 130, 7
od § 4	2= 12=	ALDE PSE + ALDE		+	
	3= 13=	ALDE PSE + ALDE	EH	+	319, 304, 6
	4	ALDE		-	
§ 5, úvodná časť	16	PSE		-	
	14	PSE + ALDE	EH	-	300, 323, 14
	§	***pôvodný text***		-	

Streda 14. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 15	5	ALDE		-	
	15	PSE		-	
od odôv. A	6	PSE + ALDE	EH	+	325, 317, 5
odôv. E	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
od odôv. H	7	PSE + ALDE	EH	-	269, 389, 3
	8	PSE + ALDE		+	
odôv. I	9	PSE + ALDE	HPM	-	294, 355, 6
odôv. K	10	PSE + ALDE	EH	-	263, 363, 12
odôv. M	§	***pôvodný text***	odd.	+	
odôv. N	11	PSE + ALDE		+	
hlasovanie: uznesenie ako celok			HPM	+	523, 78, 57

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 1, 9, §§ 2, 4 a konečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: § 3
IND/DEM: odôv. M a § 5
GUE/NGL: §§ 4 a 5

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

Odôvodnenie E
1. časť: „keďže judikatúra… a treťom pilieri“
2. časť: „a zároveň stanovuje… procesnému právu“

6. Rámcová stratégia pre nediskrimináciu a pre rovnaké príležitosti pre všetkých

Správa: Tatjana ŽDANOKA (A6-0189/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	10	PSE		+	
od § 5	13	GUE/NGL	EH	+	336, 236, 10
§ 6	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	322, 242, 27
§ 7	§	***pôvodný text***	odd.	+	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 8	4	PPE-DE	EH	-	284, 345, 18
§ 10	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 11	16V	UEN	HPM	+	378, 233, 26
	§	***pôvodný text***			
§ 12	7	ALDE + PSE	EH	+	335, 262, 19
§ 15	§	***pôvodný text***	odd./EH	+	326, 284, 14
§ 16	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 18	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 19	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 20	11/rev.	PSE		+	
§ 21	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 22	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 23	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 24	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 25	§	***pôvodný text***	HPM	+	534, 80, 38
§ 27	5	PPE-DE		-	
§ 29	8	ALDE + PSE		+	
§ 30	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
právne východisko 4	§	***pôvodný text***	odd.	+	
právne východisko 5	1= 14=	PPE-DE UEN		+	
právne východiská 7 a 8	-	-		+	***právne východiská 7 a 8 prehodené***
od právneho východiska 8	6	ALDE + PSE		+	
odôvodnenie C	9	PSE		+	
odôvodnenie D	§	***pôvodný text***	odd.	+	
od odôv. D	12	GUE/NGL		-	
odôvodnenie E	§	***pôvodný text***	odd.	+	
odôvodnenie J	§	***pôvodný text***	odd.	+	
odôvodnenie K	2= 15=	PPE-DE UEN		+	
	§	***pôvodný text***			

Streda 14. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie P	3	PPE-DE	EH	-	305, 318, 22
	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	343, 301, 9
odôvodnenie R	§	***pôvodný text***	odd.	+	
odôvodnenie S	§	***pôvodný text***	odd.	+	
hlasovanie: uznesenie ako celok			HPM	+	390, 222, 47

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 16, § 25 a konečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: právne východisko 4, odôvodnenia D, E, J, R, S, §§ 7, 10, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23 a 24
ALDE: § 25

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

Odôvodnenie P
1. časť: „keďže, ako zdôrazňuje… antidiskriminačných politík“
2. časť: „nedostatok adekvátnych… prospech takýchto skupín“

§ 6
1. časť: „vyjadruje ľútosť… táto situácia napravila“
2. časť: „trvá na tom, aby… vykonávajú v tomto rámci“

§ 30
1. časť: „naliehavo žiada… v práve EÚ“
2. časť: „žiada, aby bol… princíp vzájomného uznávania“

Rôzne

Spravodajca navrhol aby boli právne východiská 7 a 8 prehodené.

7. Prisúpenie Bulharska a Rumunska (Európska rada 15. – 16. jún 2006)

Návrhy uznesenia: B6-0343/2006, B6-0344/2006, B6-0345/2006, B6-0346/2006, B6-0347/2006, B6-0348/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0343/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL, UEN)					
§ 6	§	***pôvodný text***		+	***ústne zmenený***
hlasovanie: uznesenie ako celok				+	
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0343/2006		GUE/NGL			
B6-0344/2006		Verts/ALE			

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
B6-0345/2006		ALDE			
B6-0346/2006		PPE-DE			
B6-0347/2006		UEN			
B6-0348/2006		PSE			

Rôzne

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, v mene skupiny PPE-DE navrhol ústny PDN, ktorý sa týka zmeny a doplnenia odseku 6:

zdôrazňuje, že pre obe krajiny je potrebné, aby pokračovali v konsolidácii prebiehajúcej reformy svojho súdnictva, a to ďalším posilňovaním transparentnosti, efektívnosti a nestrannosti súdnictva, a preukázali sa ďalšími podstatnými výsledkami v boji proti korupcii a v prípade Bulharska s osobitným dôrazom na boj proti organizovanému zločinu; vyzdvihuje mimoriadnu dôležitosť prijímania všetkých opatrení potrebných na boj proti obchodovaniu s ľuďmi a na podstatné zvýšenie miery sociálneho začlenenia rómskych spoločenstiev, najmä pokiaľ ide o otázky bývania, zdravotnej starostlivosti, vzdelávania a zamestnanosti;

8. Ďalšie kroky v období úvah a analýzy budúcnosti Európy (Európska rada 15. – 16. jún 2006)

Návrh uznesenia: B6-0327/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia výboru AFCO (B6-0327/2006)					
pred § 1	13	IND/DEM	HPČ/HPM		
			1	-	145, 432, 5
			2	-	127, 453, 26
§ 1	1	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní	HPM	-	185, 426, 21
§ 2	2	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní	HPČ		
			1/EH	-	305, 309, 16
			2/HPM	+	421, 100, 22
	§	***pôvodný text***			
od § 2	7	ALDE + BERÈS a iní	EH	+	329, 266, 40
§ 4	12	Verts/ALE		+	
§ 5	3	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní		-	

Streda 14. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
od § 5	11	Verts/ALE	HPM	-	153, 466, 18
§ 6	4	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní	HPM	-	169, 440, 32
§ 7	5	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní	odd./HPM		
			1	-	186, 450, 10
			2		
	§	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	393, 226, 10
			2	+	343, 261, 7
§ 11, bod f)	6	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní		+	
odôvodnenie A	8/rev.	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní		-	
odôvodnenie D	9/rev.	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní		-	
od odôv. F	10/rev.	ALDE, Verts/ALE + BERÈS a iní		-	
hlasovanie: uznesenie ako celok			HPM	+	347, 212, 70

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: § 7 a konečné hlasovanie
IND/DEM: PDN 13
ALDE: PDN 1, 4, 5, § 7 a konečné hlasovanie
GUE/NGL: 2. časť PDN 2
Verts/ALE: PDN 1, 4, 5, 11 a konečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

§ 7
1. časť: Celý text okrem slov „s cieľom posúdiť, či… obnoviť ratifikačný proces“
2. časť: tieto slová

PPE-DE, GUE/NGL

PDN 2
1. časť: Celý text okrem slov „s cieľom posúdiť, či… obnoviť ratifikačný proces“
2. časť: tieto slová

GUE/NGL

PDN 5
1. časť: „vyzýva všetky inštitúcie… a iných štátoch“
2. časť: „prostredníctvom… z roku 2004“

PDN 13
1. časť: „pripomína, že… ratifikáciu a“
2. časť: „prejavuje svoju úctu… proti jej prijatiu“

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Varvitsiotis A6-0187/2006
Uznesenie

Za: 484

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Streda 14. júna 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 53

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Schenardi

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk, Martinez

PPE-DE: Buzek, Pieper

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Tobias Pflüger, Sahra Wagenknecht

2. Správa Adamou A6-0176/2006
Odsek 28

Za: 586

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou,

Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 35

ALDE: Ek, Malmström, Ortuondo Larrea, Oviir, Savi, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Krarup, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Streda 14. júna 2006

Zdržali sa: 18

ALDE: Krahmer

IND/DEM: Coûteaux, Sinnott

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Konrad

PSE: Hegyi

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Maria Berger

3. Správa Adamou A6-0176/2006
Uznesenie

Za: 612

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 26

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir, Savi

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic, Maat, Wijkman

UEN: Tatarella

Zdržali sa: 7

ALDE: Krahmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Borghezio, Salvini

PSE: Hegyi

UEN: Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Maria Berger

Streda 14. júna 2006

4. Správa Gargani A6-0172/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 118

ALDE: Cornillet, Davies, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: de Brún, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, del Castillo Vera, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Gill, Glante, Golik, Paleckis, Pleguezuelos Aguilar, Sornosa Martínez, Szejna, Weber Henri

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Schlyter, Staes

Proti: 517

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 14

GUE/NGL: Henin, Manolakou, Pafilis, Toussas, Wurtz

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Siekierski

UEN: Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Hans-Peter Martin

Proti: Bart Staes

5. Správa Gargani A6-0172/2006
Odsek 2

Za: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Titford

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

Streda 14. júna 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 101

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, Korhola, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Gomes

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Zdržali sa: 31

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Ana Maria Gomes

Proti: Malcolm Harbour, Sahra Wagenknecht

Zdržali sa: Hans-Peter Martin

6. Správa Gargani A6-0172/2006
Odsek 4

Za: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht,

Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 130

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gaubert, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Cashman, Corbett, Ettl, Evans Robert, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Pinior, Pittella, Riera Madurell, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Bielan, Camre, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Streda 14. júna 2006

Zdržali sa: 7

GUE/NGL: Henin, Wurtz

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rutowicz

UEN: Krasts

Opravy výsledkov hlasovania

Zdržali sa: Hans-Peter Martin

7. Správa Gargani A6-0172/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 294

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Esteves, Pieper, Ulmer

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 355

ALDE: Ek

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Streda 14. júna 2006

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Cashman, Corbett, Evans Robert, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Pinior, Segelström, Skinner, Titley, Westlund, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Schlyter

Zdržali sa: 6

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Glyn Ford

8. Správa Gargani A6-0172/2006
Uznesenie

Za: 523

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders,

Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Strož, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 78

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Busuttil, Florenz, Millán Mon

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 57

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Henin, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Portas, Wurtz

NI: Baco, Borghezio, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Skinner, Titley, Willmott, Wynn

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Simon Busuttil

Proti: Marie-Hélène Aubert

9. Správa Zdanoka A6-0189/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 378

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête,

Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berger, Falbr, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Ilves, Kuc, Lehtinen, Liberadzki, Mikko, Moraes, Öger, Pahor, Pinior, Riera Madurell, Rosati, Sacconi, Siwiec

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Proti: 233

ALDE: Manders, Mohácsi, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Piskorski

PPE-DE: Esteves, Járóka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 26

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Allister, Baco, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Fjellner, Glattfelder, Gyürk, Ibrisagic, Olajos, Őry, Schmitt, Schöpflin, Seeberg, Surján

PSE: Gröner

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Claude Moraes

Zdržali sa: Gunnar Hökmark

10. Správa Zdanoka A6-0189/2006
Odsek 25

Za: 534

ALDE: Alvaro, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 80

ALDE: Andrejevs, Cocilovo, Cornillet, Costa, Lambsdorff, Onyszkiewicz, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: del Castillo Vera, Eurlings, Hudacký, Mikolášik, Salafranca Sánchez-Neyra, Záborská

PSE: Ilves, Mikko, Moraes, Tarand

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 38

ALDE: Cavada, Gentvilas, Hall, Harkin, Matsakis, Ortuondo Larrea, Polfer, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Gaľa, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Camiel Eurlings, Claude Moraes

Streda 14. júna 2006

11. Správa Zdanoka A6-0189/2006
Uznesenie

Za: 390

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Duka-Zólyomi, Esteves, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Gál, Gaľa, Gaubert, Glattfelder, Guellec, Gyürk, Hökmark, Ibrisagic, Járóka, Jordan Cizelj, Lamassoure, Mathieu, Olajos, Őry, Queiró, Saïfi, Schöpflin, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ventre, Vlasto, Weisgerber, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 222

ALDE: Onyszkiewicz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Tajani, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 47

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Bobošíková

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Coveney, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Gauzès, Hannan, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Mayer, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Françoise Grossetête

12. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13/1

Za: 145

ALDE: Gentvilas, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Sinnott

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

Streda 14. júna 2006

PPE-DE: Atkins, Bauer, Böge, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Duchoň, Evans Jonathan, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Jackson, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Reul, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berlinguer, Dührkop Dührkop, Falbr, Ford, Hasse Ferreira, Kreissl-Dörfler, Mikko, Moraes, Tzampazi

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lipietz, Lucas, Özdemir, Schlyter, Staes, Ždanoka

Proti: 432

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Van Hecke, Veraldi, Watson

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Frassoni, Harms, Hassi, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 5

NI: Kilroy-Silk, Romagnoli

PPE-DE: Fajmon

UEN: Musumeci

Verts/ALE: Romeva i Rueda

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Marie Anne Isler Béguin

Proti: Etelka Barsi-Pataky, Joel Hasse Ferreira, Glyn Ford, Esther Herranz García, Ioannis Kasoulides, Bárbara Dührkop Dührkop, Evangelia Tzampazi, Marie-Hélène Aubert

13. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13/2

Za: 127

ALDE: Ortuondo Larrea, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bauer, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Corbett, Gurmai

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: van Buitenen, Cramer, Flautre, Lucas, Schlyter, Staes

Proti: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

Streda 14. júna 2006

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Pirilli, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 26

IND/DEM: Rogalski

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Kudrycka, Lewandowski, Olbrycht, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Zaleski, Zwiefka

UEN: Aylward, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Evans Jill, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Etelka Barsi-Pataky, Richard Corbett, Joel Hasse Ferreira, Marie-Hélène Aubert

Zdržali sa: Marie Anne Isler Béguin

14. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1

Za: 185

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Morgantini, Musacchio, Portas, Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Mussolini, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Doorn, Eurlings, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Maat, Martens, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Wijkman, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Chiesa, Corbey, Cottigny, Désir, Fruteau, Gill, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Kreissl-Dörfler, Laignel, Mastenbroek, Pahor, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 426

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cocilovo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Laperrouze, Lehideux, Ries

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Meijer, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Rogalski, Tomczak

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero,

Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Frassoni

Zdržali sa: 21

ALDE: Cavada, Jäätteenmäki, Kułakowski

GUE/NGL: Flasarová, Manolakou, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Toussas, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lewandowski

PSE: Wiersma

UEN: Podkański

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Stéphane Le Foll

Proti: Evangelia Tzampazi

15. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2/2

Za: 421

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Costa, De Sarnez, Ek, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Chiesa, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Turmes, Voggenhuber

Proti: 100

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Gibault, in 't Veld, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Ries, Schuth, Starkevičiūtė

GUE/NGL: Maštálka, Seppänen

IND/DEM: Bonde, Rogalski, Tomczak

NI: Allister, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Berend, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Garriga Polledo, Gaubert, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Lauk, McMillan-Scott, Nicholson, Pack, Parish, Posselt, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zatloukal

Streda 14. júna 2006

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Cercas, Christensen, De Vits, El Khadraoui, Gurmai, Jørgensen, Kristensen, Masip Hidalgo, Riera Madurell, Sornosa Martínez, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Buitenweg, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Joan i Marí, Lagendijk, Staes, Ždanoka

Zdržali sa: 22

ALDE: Chatzimarkakis, Davies, Kułakowski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Podkański

Verts/ALE: Bennahmias, Flautre, Jonckheer, Romeva i Rueda, Trüpel

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Inés Ayala Sender, Andrew Duff

Proti: Janelly Fourtou

Zdržali sa: Michael Cashman

16. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11

Za: 153

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Portas, Zimmer

NI: Belohorská, Bobošíková

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Castex, Chiesa, Cottigny, Désir, Ford, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hegyi, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Tabajdi, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler

UEN: Aylward, Crowley, Libicki, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 14. júna 2006

Proti: 466

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Ries, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 18

ALDE: Chatzimarkakis, Kułakowski

GUE/NGL: Flasarová, Papadimoulis

Streda 14. júna 2006

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Martens

UEN: Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Michael Cashman, Maria Martens

17. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4

Za: 169

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Buzek, Cabrnoch, Chmielewski, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Olbrycht, Ouzký, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Škottová, Sonik, Strejček, Vlasák, Wijkman, Zaleski, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Chiesa, Corbey, Cottigny, Désir, Evans Robert, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Kinnock, Laignel, Mastenbroek, Occhetto, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Krasts, Podkański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 440

ALDE: Beaupuy, Birutis, Busk, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ries, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 32

ALDE: Chatzimarkakis, Davies, Kułakowski, Onyszkiewicz, Takkula

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doorn, Eurlings, Maat, Martens, van Nistelrooij, Wortmann-Kool

PSE: Wiersma

Verts/ALE: Trüpel

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Stéphane Le Foll

Streda 14. júna 2006

18. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5/1

Za: 186

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac, Doorn, Eurlings, Maat, Martens, Mayer, van Nistelrooij, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Chiesa, Corbey, Cottigny, Désir, Fruteau, Golik, Gomes, Gottardi, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Lavarra, Mastenbroek, Napoletano, Patrie, Peillon, Pittella, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 450

ALDE: Beaupuy, Birutis, Busk, Cavada, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Ries, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Henin, Manolakou, Pafilis, Seppänen, Toussas

IND/DEM: Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker,

Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 10

ALDE: Chatzimarkakis, Cocilovo, in 't Veld, Kułakowski

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Wiersma

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Stéphane Le Foll

Proti: Ana Maria Gomes

19. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Odsek 7/1

Za: 393

ALDE: Birutis, Budreikaitė, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Starkevičiūtė, Veraldi

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Rivera

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola,

Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Krasts, Maldeikis, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Proti: 226

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Olajos, Őry, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Tannock, Toubon, Van Orden, Wijkman, Zvěřina

PSE: Correia, Herczog, Kósáné Kovács, Moraes, Moreno Sánchez, Rasmussen, Sánchez Presedo, Skinner, Thomsen

UEN: Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 10

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Queiró

PSE: Myller, Wiersma

UEN: Musumeci

Verts/ALE: Trüpel

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

20. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Odsek 7/2

Za: 343

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ries, Starkevičiūtė, Veraldi

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Masiel, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Streda 14. júna 2006

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Trüpel

Proti: 261

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Friedrich, Glattfelder, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Castex, Christensen, Corbey, Désir, Fruteau, Glante, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Jørgensen, Kósáné Kovács, Laignel, Mastenbroek, Mikko, Myller, Napoletano, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Sacconi, Savary, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Queiró

PSE: Wiersma

UEN: Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen, Rühle

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Ole Christensen, Dan Jørgensen

Proti: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Jean Louis Cottigny

21. B6-0327/2006 – Budúcnosť Európy
Uznesenie

Za: 347

ALDE: Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Casini, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Streda 14. júna 2006

Proti: 212

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bowles, Cappato, Carlshamre, Cavada, Costa, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Chiesa, Christensen, Jørgensen, Laignel

UEN: Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 70

ALDE: Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies

PPE-DE: Buzek, Chmielewski, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Lauk, Lewandowski, Maat, Olbrycht, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Wijkman, Wortmann-Kool, Zaleski, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Cashman, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Evans Robert, Ford, Fruteau, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Howitt, Le Foll, McAvan, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Rosati, Roure, Savary, Schapira, Skinner, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Wynn

UEN: Bielan

Verts/ALE: Hudghton, Trüpel

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Ole Christensen, Dan Jørgensen

Proti: Neena Gill

Streda 14. júna 2006

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0256

Európsky trestný príkaz *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o iniciatíve Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva na účely prijatia rámcového rozhodnutia Rady o európskom trestnom príkaze a o odovzdávaní odsúdených osôb medzi členskými štátmi Európskej únie (7307/2005 — C6-0139/2005 — 2005/0805(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na iniciatívu Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (7307/2005) ([1]),

— so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. b) Zmluvy o EÚ,

— so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0139/2005),

— so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0187/2006),

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú iniciatívu Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva;

2. vyzýva Radu, aby iniciatívu zodpovedajúco zmenila;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, či má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť iniciatívu Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva;

5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva.

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1	
Názov	
Návrh rámcového rozhodnutia Rady ***o európskom trestnom príkaze a o odovzdávaní odsúdených osôb medzi členskými štátmi Európskej únie***	*Rámcové rozhodnutie* Rady ***o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody alebo opatrenia zahŕňajúce odňatie slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii***

([1]) Ú. v. EÚ C 150, 21.6.2005, s. 1.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 5

(5) Vzťahy medzi členskými štátmi, pre ktoré je charakteristická osobitná vzájomná dôvera v právne systémy ostatných členských štátov, by sa mali rozvíjať nad rámec existujúcich nástrojov Rady Európy v oblasti odovzdávania na účely výkonu *sankcie*. ***Malo by sa ustanoviť, že pokiaľ neexistujú osobitné dôvody na odmietnutie, má vykonávajúci štát základnú povinnosť prevziať svojich štátnych príslušníkov a osoby s legálnym bydliskom na jeho území, ktorým bol uložený právoplatný rozsudok na sankciu odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu v inom členskom štáte, bez ohľadu na ich súhlas.***	(5) Vzťahy medzi členskými štátmi, pre ktoré je charakteristická osobitná vzájomná dôvera v právne systémy ostatných členských štátov, by sa mali rozvíjať nad rámec existujúcich nástrojov Rady Európy v oblasti odovzdávania na účely výkonu *trestu* ***a mali by umožniť vykonávajúcemu štátu uznávať rozhodnutia orgánov štátu pôvodu. Napriek tomu, že je nevyhnutné poskytnúť odsúdenej osobe príslušné opravné prostriedky, nemala by mať táto osoba významný vplyv na konanie tým, že by bol potrebný jej súhlas s postúpením rozsudku inému členskému štátu na účely uznania a výkonu uloženého trestu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 5 a (nové)

	(5 a) Je potrebné posilniť vzájomnú dôveru v európsky priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v trestných veciach opatreniami na európskej úrovni s cieľom lepšej harmonizácie a vzájomného uznávania súdnych rozhodnutí v trestných veciach a zvážiť prijatie určitých európskych trestných právnych predpisov a postupov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 6

(6) Odovzdanie odsúdených osôb na výkon *sankcie* do štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi, štátu, v ktorom majú legálne bydlisko***, alebo štátu, s ktorým majú tieto osoby iné úzke väzby***, ***pomáha*** ich *opätovnému začleneniu* do spoločnosti.	(6) Odovzdanie odsúdených osôb na výkon *trestu* do štátu, ktorého sú štátnymi príslušníkmi ***alebo*** štátu, v ktorom majú legálne ***trvalé*** bydlisko ***uľahčí*** ich *opätovné začlenenie* do spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 7

(7) Toto rámcové rozhodnutie by malo rešpektovať základné práva a dodržiavať zásady uznané článkom 6 Zmluvy a vyjadrené Chartou základných práv Európskej únie, najmä jej kapitolou VI. Žiadne ustanovenie tohto rámcového rozhodnutia by nemalo byť vykladané tak, že zakazuje odmietnutie výkonu rozhodnutia, ak existujú objektívne dôvody domnievať sa, že účelom *sankcie* je potrestanie osoby z dôvodu jej pohlavia, rasy, náboženstva, etnického pôvodu, štátnej príslušnosti, jazyka, politického zmýšľania alebo sexuálnej orientácie, alebo že postavenie tejto osoby môže byť ktorýmkoľvek z týchto dôvodov nepriaznivo ovplyvnené.	(7) Toto rámcové rozhodnutie by malo rešpektovať základné práva a dodržiavať zásady uznané článkom 6 Zmluvy a vyjadrené Chartou základných práv Európskej únie, najmä jej kapitolou VI. Žiadne ustanovenie tohto rámcového rozhodnutia by nemalo byť vykladané tak, že zakazuje odmietnutie výkonu rozhodnutia, ak existujú objektívne dôvody domnievať sa, že účelom *trestu* je potrestanie osoby z dôvodu jej pohlavia, rasy, náboženstva, etnického pôvodu, štátnej príslušnosti, jazyka, politického zmýšľania alebo sexuálnej orientácie, alebo že postavenie tejto osoby môže byť ktorýmkoľvek z týchto dôvodov nepriaznivo ovplyvnené. ***Pri uplatňovaní tohto rámcového rozhodnutia je tiež nevyhnutné postupovať v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa procesných práv v trestnom konaní, ako sú stanovené v príslušnom rámcovom rozhodnutí Rady.***

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6	
Článok 1 písmeno a)	
a) ***„európsky trestný príkaz" znamená rozhodnutie vydané príslušným orgánom štátu pôvodu na účely vykonania právoplatnej sankcie, ktorú uložil fyzickej osobe súd uvedeného štátu,***	a) ***„rozsudok" znamená právoplatné rozhodnutie alebo príkaz súdu štátu pôvodu, ktorým sa fyzickej osobe ukladá trest;***
	(Prijatie tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu si vyžiada zodpovedajúce zmeny v celom texte.)
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7	
Článok 1 písmeno b)	
b) „*sankcia*" znamená *akúkoľvek sankciu* odňatia slobody alebo ***ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu na určitú alebo neurčitú dobu, ktoré uložil súd na základe trestného konania za trestný čin***,	b) „*trest*" znamená *akýkoľvek trest* odňatia slobody alebo ***akékoľvek opatrenie obmedzujúce slobodu na určitú alebo neurčitú dobu, ktoré sa ukladá za trestný čin na základe trestného konania***,
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8	
Článok 1 písmeno c)	
c) „štát pôvodu" znamená členský štát, ***v ktorom bol európsky trestný príkaz vydaný;***	c) „štát pôvodu" znamená členský štát, ***v ktorom bol vydaný rozsudok v zmysle tohto rámcového rozhodnutia;***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9	
Článok 1 písmeno d)	
d) „vykonávajúci štát" znamená členský štát, ktorému bol ***európsky trestný príkaz*** postúpený na účely jeho ***vykonania***.	d) „vykonávajúci štát" znamená členský štát, ktorému bol ***rozsudok*** postúpený na účely jeho ***uznania a vykonania uloženého trestu***.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10	
Článok 2 odsek 2	
2. Bez ohľadu na článok 4, každý členský štát môže určiť, ak to vyžaduje organizácia jeho vnútorného systému, jeden alebo viacero ústredných orgánov zodpovedných za administratívne zasielanie a preberanie európskeho trestného príkazu a za pomoc príslušným orgánom.	***vypúšťa sa***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11	
Článok 2 odsek 3	
3. Generálny sekretariát Rady sprístupní prijaté informácie ***všetkým*** členským štátom ***a Komisii***.	3. Generálny sekretariát Rady sprístupní prijaté informácie ***dotknutým*** členským štátom.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 3 odsek 1

1. Účelom tohto rámcového rozhodnutia je stanoviť pravidlá, za ktorých členský štát ***na svojom území*** uznáva a vykonáva *sankcia uložená* ***súdom iného členského štátu v súlade s článkom 1 písm. b)*** bez ohľadu na to, či sa výkon už začal alebo nie.	1. Účelom tohto rámcového rozhodnutia je stanoviť pravidlá, za ktorých členský štát uznáva ***rozsudok*** a vykonáva *uložený trest* bez ohľadu na to, či sa výkon už začal alebo nie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 3 odsek 1 a (nový)

	1a. Toto rámcové rozhodnutie sa vzťahuje iba na uznávanie rozsudkov a výkon trestov v zmysle tohto rámcového rozhodnutia. Skutočnosť, že okrem trestu bola uložená pokuta a/alebo príkaz na zabavenie majetku, a ešte nedošlo k ich zaplateniu, vráteniu alebo výkonu, nebráni postúpeniu rozsudku. Uznávanie a výkon takýchto pokút a príkazov na zabavenie majetku v inom členskom štáte by mali vychádzať z nástrojov uplatňovaných medzi členskými štátmi, najmä z rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania finančných pokút ([1]) a z rámcového rozhodnutia Rady 2006/…/SVV z… 2006 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania príkazov na zabavenie majetku ([2]).
	([1]) Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16. ***([2]) Ú. v. EÚ L…***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 3 odsek 3 písmeno a) úvodná časť

a) Nasledujúce články tohto rámcového rozhodnutia sa tiež uplatňujú pri výkone *sankcie*, ak je podľa požiadaviek článku 5 ods. 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatýkacom rozkaze a o postupoch odovzdávania medzi členskými štátmi osoba vrátená do vykonávajúceho štátu na výkon *sankcie* ***odňatia slobody alebo iného opatrenia obmedzujúceho slobodu***, *ku ktorému* bola odsúdená v štáte pôvodu:	a) Nasledujúce články tohto rámcového rozhodnutia sa tiež uplatňujú pri výkone *trestu*, ak je podľa požiadaviek článku 5 ods. 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatýkacom rozkaze a o postupoch odovzdávania *osôb* medzi členskými štátmi osoba vrátená do vykonávajúceho štátu na výkon *trestu, ku ktorému* bola odsúdená v štáte pôvodu:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 3 odsek 3 písmeno a) zarážka 3

— ***článok 4 ods. 3 – 6***: Postúpenie ***európskeho trestného príkazu***,	— ***článok 4 ods. 1, 3a, 4, 5 a 6***: Postúpenie ***rozsudku a osvedčenia,***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 3 odsek 3 písmeno a) zarážka 5

— článok 8: Uznanie a vykonávanie ***európskeho trestného príkazu***,	— Článok 8; Uznanie a vykonávanie ***rozsudku;***

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17	
Článok 3 odsek 3 písmeno b) zarážka 2	
— článok 8: Uznanie a vykonávanie ***európskeho trestného príkazu***,	— Článok 8; Uznanie a vykonávanie ***rozsudku;***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18	
Článok 3 odsek 3 písmeno b) druhý pododsek	
Štát, ktorý európsky zatýkací rozkaz vydal, poskytne vykonávajúcemu štátu ***informácie obsiahnuté v európskom trestnom príkaze***. Príslušné orgány priamo komunikujú v otázkach súvisiacich s týmto odsekom.	Štát, ktorý európsky zatýkací rozkaz vydal, poskytne vykonávajúcemu štátu ***rozsudok spolu s osvedčením v súlade s článkom 4***. Príslušné orgány priamo komunikujú v otázkach súvisiacich s týmto odsekom.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19	
Článok 4 názov	
Postúpenie ***európskeho trestného príkazu***	Postúpenie ***rozsudku a osvedčenia***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20	
Článok 4 odsek – 1 (nový)	
	– 1. Rozsudok spolu s osvedčením ustanoveným v súlade s týmto článkom sa môže postúpiť jednému z týchto členských štátov:
	(i) štátu, ktorého je odsúdená osoba štátnym príslušníkom alebo štátu, v ktorom má legálne trvalé bydlisko;
	(ii) štátu, ktorého je odsúdená osoba štátnym príslušníkom a do ktorého bude vyhostená po prepustení z väzenia na základe rozsudku alebo správneho rozhodnutia prijatého v nadväznosti na rozsudok;
	(iii) štátu, ktorého je odsúdená osoba štátnym príslušníkom alebo v ktorom má legálne trvalé bydlisko, a ktorý túto osobu odovzdal štátu pôvodu na základe európskeho zatýkacieho rozkazu pod podmienkou, že táto osoba sa po vypočutí vráti vykonávajúcemu štátu, aby vykonala trest uložený štátom pôvodu;
	(iv) štátu, v ktorom sa odsúdená osoba zdržiava alebo ktorého je štátnym príslušníkom alebo v ňom má legálne trvalé bydlisko a ktorý súhlasí s uznaním a vykonaním rozsudku;
	(v) štátu, v ktorom má táto osoba legálne trvalé bydlisko, pokiaľ jej nebolo alebo nebude odobraté povolenie na pobyt na základe rozsudku alebo správneho rozhodnutia prijatého v nadväznosti na rozsudok; alebo
	(vi) štátu, ktorý súhlasil s postúpením rozsudku spolu s osvedčením na účely jeho uznania a výkonu uloženého trestu.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Predtým, ako príslušný orgán štátu pôvodu postúpi rozsudok, náležite zváži, použijúc vhodné prostriedky, konzultáciu s príslušným orgánom vykonávajúceho štátu. Je povinný konzultovať, ak by v súlade s kritériami uvedenými v odseku 1 mohol byť rozsudok postúpený dvom alebo viacerým členským štátom.
	Vykonávajúci štát môže z vlastnej iniciatívy požiadať štát pôvodu, aby postúpil rozsudok spolu s osvedčením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 4 odsek 1

1. ***Európsky trestný príkaz súvisiaci so sankciou v zmysle článku 1 písm. b) možno postúpiť orgánom uvedeným v článku 2 ods. 1 členského štátu, ktorého je fyzická osoba, ktorej bola sankcia uložená, štátnym príslušníkom, v ktorom má táto osoba legálne trvalé bydlisko alebo s ktorým má táto osoba iné úzke väzby. V poslednom z vyššie uvedených prípadov môže byť európsky trestný príkaz postúpený iba so súhlasom odsúdenej osoby. Vykonávajúci štát môže taktiež z vlastného podnetu požiadať štát pôvodu o postúpenie európskeho trestného príkazu. Odsúdená osoba môže tiež požiadať príslušné orgány štátu pôvodu alebo vykonávajúceho štátu, aby začali konanie podľa tohto rámcového rozhodnutia.***	1. ***Na účely uznania rozsudku a výkonu uloženého trestu príslušný orgán štátu pôvodu postúpi rozsudok alebo jeho overenú kópiu spolu s osvedčením v súlade s článkom 3 ods 3 písm. a tretia zarážka priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu, a to akýmkoľvek spôsobom, pri ktorom sa vyhotovuje písomný záznam za podmienok umožňujúcich vykonávajúcemu štátu overiť jeho pravosť. Originál rozsudku alebo jeho overená kópia sa zašle vykonávajúcemu štátu na jeho žiadosť. Úradná komunikácia prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 4 odsek 2

2. Európsky trestný príkaz sa nesmie postúpiť, ak má osoba, ktorej bola sankcia uložená, legálne trvalé bydlisko v štáte pôvodu, pokiaľ odsúdená osoba s odovzdaním nesúhlasí, alebo pokiaľ rozhodnutie alebo administratívne rozhodnutie prijaté v nadväznosti na uvedené rozhodnutie neobsahuje príkaz na vydanie alebo vyhostenie či akékoľvek iné opatrenie, v dôsledku ktorého nebude môcť táto osoba po vykonaní sankcie zostať na území štátu pôvodu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 4 odsek 3

3. Skutočnosť, že okrem sankcie v zmysle článku 1 písm. b) v súvislosti so skutkom, na ktorom sa zakladá európsky trestný príkaz, bola uložená pokuta, ktorú odsúdená osoba zatiaľ nezaplatila, nebráni postúpeniu európskeho trestného príkazu. Vymáhanie tejto pokuty v inom členskom štáte sa zakladá na príslušných ustanoveniach z tejto oblasti uplatniteľných medzi členskými štátmi.	***vypúšťa sa***

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Článok 4 odsek 3 a (nový)

	3 a. Osvedčenie, ktorého štandardná podoba je uvedená v prílohe, podpíše príslušný orgán štátu pôvodu a overí jeho obsah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 4 odsek 4

4. ***Európsky trestný príkaz*** postupuje príslušný orgán štátu pôvodu priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu akýmkoľvek spôsobom, pri ktorom sa vyhotovuje písomný záznam za podmienok umožňujúcich vykonávajúcemu štátu overiť jeho pravosť. Všetka úradná komunikácia prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi.	4. ***Rozsudok*** postupuje príslušný orgán štátu pôvodu priamo príslušnému orgánu vykonávajúceho štátu akýmkoľvek spôsobom, pri ktorom sa vyhotovuje písomný záznam za podmienok umožňujúcich vykonávajúcemu štátu overiť jeho pravosť, ***a môže zahŕňať údaje v akejkoľvek podobe týkajúce sa priebehu výkonu trestu osoby, ktorej bol uložený trest.*** Všetka úradná komunikácia prebieha priamo medzi uvedenými príslušnými orgánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 4 odsek 5

5. Štát pôvodu postupuje ***európsky trestný príkaz súvisiaci s istou osobou*** zakaždým len jednému vykonávajúcemu štátu.	5. Štát pôvodu postupuje ***rozsudok spolu s osvedčením*** zakaždým len jednému vykonávajúcemu štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 4 odsek 6

6. Ak príslušný orgán štátu pôvodu nepozná príslušný orgán vykonávajúceho štátu, príslušný orgán štátu pôvodu vykonáva všetky potrebné šetrenia, ***a to aj*** cez kontaktné miesta stanovené v jednotnej akcii Rady 98/428/SVV o vytvorení Európskej justičnej siete, s cieľom získať potrebné informácie od vykonávajúceho štátu.	6. Ak príslušný orgán štátu pôvodu nepozná príslušný orgán vykonávajúceho štátu, príslušný orgán štátu pôvodu vykonáva všetky potrebné šetrenia cez kontaktné miesta stanovené v jednotnej akcii Rady 98/428/SVV o vytvorení Európskej justičnej siete s cieľom získať potrebné informácie od vykonávajúceho štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 4 odsek 7

7. Ak orgán vykonávajúceho štátu, ktorý obdrží európsky trestný príkaz, nemá právomoc ho uznať a prijať potrebné opatrenia na jeho vykonanie, postúpi európsky trestný príkaz z úradnej moci príslušnému orgánu a informuje o tom príslušný orgán štátu pôvodu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 5 názov

Stanovisko odsúdenej osoby a oznámenie pre odsúdenú osobu	Stanovisko odsúdenej osoby a oznámenie pre odsúdenú osobu ***a stanovisko obeti/obetí a oznámenie obeti/obetiam.***

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
	Článok 5 odsek 1
1. Keď sa odsúdená osoba nachádza v štáte pôvodu, ***ak je to možné***, dostáva pred vydaním európskeho *súdneho* príkazu príležitosť na ústne alebo písomné vyjadrenie svojho stanoviska. Pokiaľ článok 4 ods. 1, druhá veta neustanovuje inak, jej súhlas sa na postúpenie európskeho trestného príkazu nevyžaduje. Jej stanovisko sa však vezme do úvahy pri rozhodovaní o tom, či sa európsky trestný príkaz vydá, a ak áno, ktorému vykonávajúcemu štátu sa postúpi.	1. Keď sa odsúdená osoba nachádza v štáte pôvodu, dostáva pred vydaním európskeho *trestného* príkazu príležitosť na ústne alebo písomné vyjadrenie svojho stanoviska. Pokiaľ článok 4 ods. 1, druhá veta neustanovuje inak, jej súhlas sa na postúpenie európskeho trestného príkazu nevyžaduje. Jej stanovisko sa však vezme do úvahy pri rozhodovaní o tom, či sa európsky trestný príkaz vydá, a ak áno, ktorému vykonávajúcemu štátu sa postúpi.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
	Článok 5 odsek 1 a (nový)
	1 a. Obete trestnej činnosti sú tiež informované o existencii žiadosti o uznanie a odovzdanie výkonu trestu, ako aj o výsledku postupu odovzdávania, vrátane príkazu na odovzdanie odsúdenej osoby štátom pôvodu vykonávajúcemu štátu.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
	Článok 5 odsek 2
2. Keď sa odsúdená osoba nachádza v štáte pôvodu, príslušný orgán tohto štátu jej oznámi následky odovzdania do vykonávajúceho štátu. Keď sa odsúdená osoba nachádza vo vykonávajúcom štáte, toto oznámenie jej poskytuje príslušný orgán tohto štátu, ***ak je to potrebné v záujme spravodlivosti***.	2. Keď sa odsúdená osoba nachádza v štáte pôvodu, príslušný orgán tohto štátu jej oznámi následky odovzdania do vykonávajúceho štátu. Keď sa odsúdená osoba nachádza vo vykonávajúcom štáte, toto oznámenie jej poskytuje príslušný orgán tohto štátu.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
	Článok 6
Článok 6	***vypúšťa sa***
Forma a obsah európskeho trestného príkazu	
1. Európsky trestný príkaz obsahuje údaje uvedené vo formulári v prílohe. Príslušný orgán štátu pôvodu overuje správnosť údajov a podpisuje ho.	
2. Európsky trestný príkaz sa prekladá do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov vykonávajúceho štátu. Ktorýkoľvek členský štát môže buď v čase prijatia tohto rámcového rozhodnutia alebo neskôr uviesť vo vyhlásení uloženom na Generálnom sekretariáte Rady, že bude akceptovať preklad do jedného alebo viacerých iných úradných jazykov Únie.	

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34	
Článok 8 názov	
Uznanie a vykonávanie ***európskeho trestného príkazu***	Uznanie ***rozsudku*** a vykonávanie ***trestu***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35	
Článok 8 odsek 1	
1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu uzná ***európsky trestný príkaz,*** *ktoré mu bolo postúpené* v súlade s článkom 4, bez vyžadovania ďalších náležitostí a bezodkladne prijme všetky potrebné opatrenia na *jeho vykonanie*, pokiaľ príslušný orgán nerozhodne o uplatnení jedného z dôvodov neuznania alebo nevykonania, ktoré sú ustanovené v článku 9.	1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu uzná ***rozsudok,*** *ktorý mu bol postúpený* v súlade s článkom 4, bez vyžadovania ďalších náležitostí a bezodkladne prijme všetky potrebné opatrenia na *vykonanie trestu*, pokiaľ príslušný orgán nerozhodne o uplatnení jedného z dôvodov neuznania alebo nevykonania, ktoré sú ustanovené v článku 9.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36	
Článok 8 odsek 2	
2. V prípade, že je *sankcia* z hľadiska jeho trvania *nezlúčiteľná* so ***základnými právnymi zásadami*** vykonávajúceho štátu, môže príslušný orgán vykonávajúceho štátu rozhodnúť o ***prispôsobení*** *sankcie* maximálnej *dĺžke* pre daný trestný čin podľa vnútroštátneho práva uvedeného štátu.	2. V prípade, že je *trest* z hľadiska jeho trvania *nezlučiteľný* so ***zákonmi*** vykonávajúceho štátu, môže príslušný orgán vykonávajúceho štátu ***po konzultácii so štátom pôvodu*** rozhodnúť o ***výkone*** *trestu* ***až do*** maximálnej *dĺžky* pre daný trestný čin podľa vnútroštátneho práva uvedeného štátu.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37	
Článok 8 odsek 3	
3. Pokiaľ je *sankcia nezlučiteľná* s právom vykonávajúceho štátu z hľadiska jeho povahy, ***môže ju tento štát prispôsobiť trestu alebo opatreniu za trestný čin rovnakej povahy podľa svojho práva prostredníctvom súdneho alebo správneho rozhodnutia. Takýto*** *trest alebo opatrenie musia* čo v najvyššej možnej miere zodpovedať *sankcii uloženej* v štáte pôvodu, čo znamená, že *sankciu* nemožno zmeniť na peňažný trest. Nesmie dôjsť k zvýšeniu *sankcie uloženej* v štáte pôvodu.	3. Pokiaľ je *trest nezlučiteľný* s právom vykonávajúceho štátu z hľadiska jeho povahy, *musí trest alebo opatrenie* čo v najvyššej možnej miere zodpovedať *trestu uloženému* v štáte pôvodu; to znamená, že *trest* nemožno zmeniť na peňažný trest. Nesmie dôjsť k zvýšeniu ***ani k zníženiu*** *trestu uloženému* v štáte pôvodu.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38	
Článok 8 odsek 4	
4. Ak bol ***európsky trestný príkaz*** vydaný aj v súvislosti so skutkami, na ktoré sa článok 7 ods. 1 nevzťahuje, a vykonávajúci štát odmieta ***európsky trestný príkaz*** súvisiaci s takýmito skutkami na základe článku 9 ods. 1 písm. b) uznať a vykonať, musí požiadať štát pôvodu o informácie o tom, ktorá časť *sankcie* sa vzťahuje na dotknuté skutky. Po obdržaní týchto informácií môže vykonávajúci štát *sankciu* znížiť o tú jej časť, ktorá je uvedená v oznámení štátu pôvodu.	4. Ak bol ***rozsudok*** vydaný aj v súvislosti so skutkami, na ktoré sa článok 7 ods. 1 nevzťahuje, a vykonávajúci štát odmieta ***rozsudok*** súvisiaci s takýmito skutkami na základe článku 9 ods. 1 písm. b) uznať a vykonať, musí požiadať štát pôvodu o informácie o tom, ktorá časť *trestu* sa vzťahuje na dotknuté skutky. Po obdržaní týchto informácií môže vykonávajúci štát *trest* znížiť o tú jeho časť, ktorá je uvedená v oznámení štátu pôvodu.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39 *Článok 9 odsek 1 úvodná časť*
Príslušné orgány vykonávajúceho štátu môžu odmietnuť uznať ***a vykonať európsky trestný príkaz***, ak	1. Príslušné orgány vykonávajúceho štátu môžu odmietnuť uznať ***rozsudok a vykonať trest,*** ak:
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 *Článok 9 odsek 1 písmeno a)*
a) ***rozhodnutie proti dotknutej osobe za to isté konanie bolo vydané vo vykonávajúcom štáte alebo v akomkoľvek inom ako štáte pôvodu či vykonávajúcom štáte za podmienky, že v druhom uvedenom prípade sa toto rozhodnutie vykonalo, sa práve vykonáva, alebo sa už podľa práva odsudzujúceho štátu nemôže vykonať;***	a) ***osvedčenie ustanovené v článku 4 je neúplné alebo ak nie je zjavne v súlade s rozsudkom;***
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41 *Článok 9 odsek 1 písmeno a a) (nové)*
	a a) nie sú splnené kritériá uvedené v článku 4 ods. – 1;
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42 *Článok 9 odsek 1 písmeno a b) (nové)*
	a b) výkon trestu by bol v protiklade so zásadou „nie dvakrát v tej istej veci“;
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43 *Článok 9 odsek 1 písmeno b)*
b) v prípade uvedenom v článku 7 ods. 3 sa ***trestný príkaz*** týka skutkov, ktoré by nepredstavovali trestný čin podľa práva vykonávajúceho štátu, avšak vo vzťahu k daniam alebo poplatkom, clám a devízam, sa vykonanie ***európskeho trestného príkazu*** nesmie odmietnuť z toho dôvodu, že právo vykonávajúceho štátu neukladá rovnaký typ dane alebo poplatku, alebo neobsahuje rovnaký typ pravidiel, pokiaľ ide o dane, poplatky a colné a devízové predpisy, ako právo štátu pôvodu;	b) v prípade uvedenom v článku 7 ods. 3 sa ***rozsudok*** týka skutkov, ktoré by nepredstavovali trestný čin podľa práva vykonávajúceho štátu; avšak vo vzťahu k daniam alebo poplatkom, clám a devízam, sa vykonanie ***rozsudku*** nesmie odmietnuť z toho dôvodu, že právo vykonávajúceho štátu neukladá rovnaký typ dane alebo poplatku, alebo neobsahuje rovnaký typ pravidiel, pokiaľ ide o dane, poplatky a colné a devízové predpisy, ako právo štátu pôvodu;
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44 *Článok 9 odsek 1 písmeno c)*
c) výkon ***rozhodnutia*** je podľa práva vykonávajúceho štátu premlčaný, ***pokiaľ európsky trestný príkaz*** súvisí so skutkami, ktoré patria do právomoci vykonávajúceho štátu podľa jeho práva;	c) výkon ***trestu*** je podľa práva vykonávajúceho štátu premlčaný ***a*** súvisí so skutkami, ktoré patria do právomoci vykonávajúceho štátu podľa jeho práva;

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Článok 9 odsek 1 písmeno c a) (nové)

	c a) výkon trestu znemožňuje požívanie imunity v súlade s právom vykonávajúceho štátu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Článok 9 odsek 1 písmeno d)

d) ***európsky trestný príkaz bol vydaný v súvislosti s fyzickou osobou***, ktorá nemohla byť podľa práva vykonávajúceho štátu z dôvodu svojho veku trestne zodpovedná za skutky, v súvislosti s ktorými bol ***európsky trestný príkaz*** vydaný;	d) ***trest bol uložený osobe,*** ktorá nemohla byť podľa práva vykonávajúceho štátu z dôvodu svojho veku trestne zodpovedná za skutky, v súvislosti s ktorými bol ***rozsudok*** vydaný;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Článok 9 odsek 1 písmeno e)

e) v čase, keď ***európsky trestný príkaz*** obdržal príslušný orgán ***podľa článku 4 ods. 1,*** zostáva ešte vykonať menej ako ***štyri mesiace*** *sankcie*;	e) v čase, keď ***rozsudok*** obdržal príslušný orgán ***vykonávajúceho štátu,*** zostáva ešte vykonať menej ako ***šesť mesiacov*** *trestu*;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Článok 9 odsek 1 písmeno f)

f) ***dotknutá osoba nesúhlasí s postúpením európskeho trestného príkazu a príkaz bol vydaný za účelom vykonania sankcie uloženej rozhodnutím vydaným v neprítomnosti, ak táto osoba nebola osobne predvolaná alebo iným spôsobom informovaná o čase a mieste konania, čoho následkom bolo rozhodnutie vydané v neprítomnosti, alebo ak daná osoba neoznámila príslušnému orgánu, že sa v danom prípade vzdáva práva hájiť sa;***	f) ***rozsudok bol vynesený v neprítomnosti, okrem prípadu, keď je v osvedčení uvedené, že osoba bola predvolaná osobne alebo bola prostredníctvom oprávneného zástupcu v súlade s vnútroštátnym právom informovaná o čase a mieste konania, čo viedlo k tomu, že rozsudok bol vydaný v neprítomnosti;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Článok 9 odsek 1 písmeno g)

g) fyzická osoba, v súvislosti s ktorou bol európsky trestný príkaz vydaný, nemá štátnu príslušnosť vykonávajúceho štátu, nemá na jeho území legálne a trvalé bydlisko, ani s týmto štátom nemá žiadne úzke väzby.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Článok 9 odsek 2

2. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. a), f) ***a g)***, skôr než sa prijme rozhodnutie o odmientutí uznania a vykonania rozsudku, príslušný orgán vykonávajúceho štátu sa akýmkoľvek vhodným spôsobom poradí s príslušným orgánom štátu pôvodu a prípadne ho požiada o bezodkladné poskytnutie ďalších potrebných informácií.	2. V prípadoch uvedených v odseku 1 písm. a)***, aa), ab) a*** f), skôr než sa prijme rozhodnutie o odmietnutí uznania rozsudku a vykonania ***trestu***, príslušný orgán vykonávajúceho štátu sa akýmkoľvek vhodným spôsobom poradí s príslušným orgánom štátu pôvodu a prípadne ho požiada o bezodkladné poskytnutie ďalších potrebných informácií.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
	Článok 9 odsek 2 a (nový)
	2 a. Uznanie rozsudku vykonávajúcim štátom sa môže odložiť v prípade, že osvedčenie ustanovené v článku 4 je neúplné alebo zjavne nezodpovedá rozsudku.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
	Článok 10 názov
Rozhodnutie o ***európskom trestnom príkaze*** a lehoty	Rozhodnutie o ***vykonaní rozsudku*** a lehoty
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
	Článok 10 odsek 1
1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu čo možno najrýchlejšie ***a v každom prípade najneskôr do troch týždňov od obdržania európskeho trestného príkazu rozhodne o tom, či sa príkaz vykoná.***	1. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu čo možno najrýchlejšie ***rozhodne o tom, či uzná rozsudok a vykoná trest a informuje o tom štát pôvodu vrátane akéhokoľvek rozhodnutia v súvislosti s trestom podľa článku 8 ods. 2 a 3.***
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
	Článok 10 odsek 1 a (nový)
	1 a. Pokiaľ neexistuje dôvod na odloženie podľa článku 9 ods. 2a, prijme sa konečné rozhodnutie o uznaní rozsudku a vykonaní trestu v lehote do 30 dní od obdržania rozsudku a osvedčenia.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
	Článok 10 odsek 1 b (nový)
	1 b. V ostatných prípadoch a pokiaľ neexistuje dôvod na odloženie podľa článku 9 ods. 2a, prijme sa konečné rozhodnutie o uznaní rozsudku a vykonaní trestu v lehote do 60 dní od obdržania rozsudku a osvedčenia.
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
	Článok 10 odsek 2 a (nový)
	2 a. Keď v osobitných prípadoch nie je možné prijať rozhodnutie o uznaní rozsudku a vykonaní trestu v lehote stanovenej v odsekoch 1a a 1b, príslušný orgán vykonávajúceho štátu zašle informáciu o tejto skutočnosti a o dôvodoch oneskorenia príslušnému orgánu štátu pôvodu. V takýchto prípadoch sa lehota predlžuje o ďalších 30 dní.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Článok 11 odsek 1

1. Ak sa ***osoba, v súvislosti s ktorou bol vydaný európsky trestný príkaz***, nachádza v štáte pôvodu, je táto osoba *odovzdaná* do vykonávajúceho štátu ***čo najrýchlejšie v lehote, na ktorej sa dohodnú príslušné orgány štátu pôvodu a vykonávajúceho štátu.***	1. Ak sa ***odsúdená osoba*** nachádza v štáte pôvodu, je táto osoba *vydaná* do vykonávajúceho štátu, ***a to v lehote do 30 dní od prijatia konečného rozhodnutia vykonávajúceho štátu o uznaní rozsudku a výkone trestu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Článok 11 odsek 2

2. Osoba sa odovzdáva najneskôr do dvoch týždňov od vydania právoplatného rozhodnutia o vykonaní európskeho trestného príkazu.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Článok 11 odsek 3

3. Ak odovzdaniu osoby v lehote stanovenej v odseku ***2*** bránia nepredvídateľné okolnosti, príslušné orgány štátu pôvodu a vykonávajúceho štátu sa okamžite navzájom kontaktujú ***a dohodnú sa na novom dátume odovzdania***.	3. Ak odovzdaniu osoby v lehote stanovenej v odseku ***1*** bránia nepredvídateľné okolnosti, príslušné orgány štátu pôvodu a vykonávajúceho štátu sa okamžite navzájom kontaktujú. ***Vydanie sa uskutoční čo najskôr po tom, ako tieto okolnosti pominú. Príslušný orgán štátu pôvodu o tom okamžite informuje príslušný orgán vykonávajúceho štátu a dohodnú sa na novom dátume vydania. Vydanie sa v takom prípade uskutoční do 10 dní od nového dohodnutého dátumu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Článok 12 odsek 1

1. Každý členský štát ***povolí*** *tranzit* odsúdenej osoby, ktorú *odovzdávajú* do vykonávajúceho štátu, cez svoje územie ***za podmienky, že uvedený členský štát bol informovaný o***: ***a) identite a štátnej príslušnosti osoby, na ktorú sa európsky trestný príkaz vzťahuje;*** ***b) existencii európskeho trestného príkazu;*** ***c) druhu a právnej klasifikácii trestného činu, s ktorým európsky trestný príkaz súvisí;*** ***d) opise okolností trestného činu, vrátane času a miesta.***	1. Každý ***dotknutý*** členský štát ***je informovaný o*** *tranzite* odsúdenej osoby, ktorú *vydávajú* do vykonávajúceho štátu, cez svoje územie ***a mal by dostať kópiu osvedčenia od štátu pôvodu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Článok 12 odsek 2

2. Žiadosť o tranzit a ***informácie*** uvedené v odseku 1 možno odovzdať akýkoľvek spôsobom, pri ktorom je možné vyhotoviť písomný záznam. Tranzitný členský štát oznámi svoje rozhodnutie, ktoré prijme prioritne a najneskôr do jedného týždňa po prijatí žiadosti rovnakým postupom.	2. Žiadosť o tranzit a ***osvedčenie*** uvedené v odseku 1 možno odovzdať akýkoľvek spôsobom, pri ktorom je možné vyhotoviť písomný záznam. Tranzitný členský štát oznámi svoje rozhodnutie, ktoré prijme prioritne a najneskôr do jedného týždňa po prijatí žiadosti rovnakým postupom.

Streda 14. júna 2006

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Článok 12 odsek 2 a (nový)

	2 a. Tranzitný členský štát môže držať odsúdenú osobu vo väzbe iba po dobu nevyhnutnú na tranzit cez jeho územie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Článok 12 odsek 3

3. Žiadosť o tranzit sa nevyžaduje v prípade prepravy vzdušným priestorom bez plánovaného medzipristátia. Ak však k neplánovanému medzipristátiu dôjde, štát pôvodu poskytne informácie ustanovené v odseku 1.	3. Žiadosť o tranzit sa nevyžaduje v prípade prepravy vzdušným priestorom bez plánovaného medzipristátia. Ak však k neplánovanému medzipristátiu dôjde, štát pôvodu poskytne informácie ustanovené v odseku 1 ***do 48 hodín po neplánovanom medzipristátí***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Článok 13 odsek 1

1. Vykonanie ***európskeho trestného príkazu*** sa spravuje právom vykonávajúceho štátu ***rovnakým spôsobom ako sankcie uložené týmto štátom***. Pokiaľ odseky 2 a 3 neustanovujú inak, orgány vykonávajúceho štátu sú ako jediné príslušné rozhodovať o postupoch vykonávania a určovať všetky s tým súvisiace opatrenia vrátane dôvodov pre podmienečné prepustenie.	1. Vykonanie ***trestu*** sa spravuje právom vykonávajúceho štátu. Pokiaľ odseky 2 a 3 neustanovujú inak, orgány vykonávajúceho štátu sú ako jediné príslušné rozhodovať o postupoch vykonávania a určovať všetky s tým súvisiace opatrenia vrátane dôvodov pre ***predčasné alebo*** podmienečné prepustenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Článok 13 odsek 2

2. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu odčítava od celkovej dĺžky odňatia slobody, ktoré sa má vykonať vo vykonávajúcom štáte, ***všetky*** obdobia odňatia slobody vykonané ***v štáte pôvodu alebo v inom štáte*** v súvislosti *so sankciou*, na *ktorú* sa ***európsky trestný príkaz*** vydáva.	2. Príslušný orgán vykonávajúceho štátu odčítava od celkovej dĺžky odňatia slobody, ktoré sa má vykonať vo vykonávajúcom štáte, ***celé obdobie*** odňatia slobody už vykonané ***odsúdenou osobou*** v súvislosti *s trestom*, na *ktorý* sa ***rozsudok*** vydáva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Článok 13 odsek 3

3. Pokiaľ sa štát pôvodu a vykonávajúci štát nedohodnú inak, podmienečné prepustenie je možné iba za podmienky, že odsúdená osoba vykonala v štáte pôvodu a vykonávajúcom štáte celkovo aspoň polovicu *sankcie*.	3. Pokiaľ sa štát pôvodu a vykonávajúci štát nedohodnú inak, podmienečné prepustenie je možné iba za podmienky, že odsúdená osoba vykonala v štáte pôvodu a vykonávajúcom štáte celkovo aspoň polovicu *trestu* ***alebo trest v stanovenej dĺžke, ktorý je v súlade s právom štátu pôvodu i vykonávajúceho štátu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Článok 14 odsek 1 a (nový)

	1 a. Odsek 1 sa uplatňuje na vydávané osoby, keď prechádzajú tranzitnými členskými štátmi.

TEXT NAVRHNUTÝ RAKÚSKOU REPUBLIKOU, FÍNSKOU REPUBLIKOU A ŠVÉDSKYM KRÁĽOVSTVOM	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Článok 15 odsek 1

1. Amnestiu a milosť môže udeliť štát pôvodu ***ako aj*** vykonávajúci štát.	1. Amnestiu a milosť môže udeliť štát pôvodu ***po porade s vykonávajúcim štátom alebo ich môže udeliť*** vykonávajúci štát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Článok 17 písmeno b)

b) o akomkoľvek rozhodnutí odmietnuť uznanie a vykonanie ***európskeho trestného príkazu*** v súlade s článkom 9 ako aj o dôvodoch tohto rozhodnutia;	b) o akomkoľvek rozhodnutí odmietnuť uznanie ***rozsudku*** a vykonanie ***trestu*** v súlade s článkom 9, ***ako celku alebo sčasti***, ako aj o dôvodoch tohto rozhodnutia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Článok 17 písmeno c)

c) o ***prispôsobení*** *sankcie* v súlade s článkom 8 ods. 2 alebo 3 spolu s dôvodmi rozhodnutia;	c) o ***každom rozhodnutí v súvislosti s*** *trestom* v súlade s článkom 8 ods. 2 alebo ods. 3 spolu s dôvodmi rozhodnutia ***berúc do úvahy rozdiely medzi právom príslušných členských štátov;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Článok 17 písmeno d)

d) o celkovom alebo čiastočnom nevykonaní ***príkazu*** z dôvodov uvedených v článkoch ***8 ods. 4***, 13 ods. 1 a článku 15 ods. 1, ako aj o príčinách tohto rozhodnutia ***a v prípade čiastočného nevykonania z dôvodu uvedeného v článku 8 ods. 4 žiadosť o oznámenie časti sankcie, ktorá sa vzťahuje na dané skutky;***	d) o celkovom alebo čiastočnom nevykonaní ***trestu*** z dôvodov uvedených v článkoch 13 ods. 1 a 15 ods. 1, ako aj o príčinách tohto rozhodnutia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Článok 17 písmeno e)

e) o skutočnosti, že dotknutá osoba bezdôvodne nenastúpila na výkon sankcie;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Článok 17 písmeno g a) (nové)

	g a) o skutočnosti, že rozsudok bol uznaný a prijatý.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Článok 17 a (nový)

	Článok 17 a
	Jazyky
	Osvedčenie, ktorého štandardná podoba je uvedená v prílohe, sa musí preložiť do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov vykonávajúceho štátu. Každý členský štát môže, buď pri prijatí tohto rámcového rozhodnutia alebo neskôr, uviesť vo vyhlásení predloženom generálnemu sekretariátu Rady, že akceptuje preklad v jednom alebo viacerých iných úradných jazykoch Európskej únie.

Streda 14. júna 2006

P6_TA(2006)0257

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (KOM(2005)0399 — C6-0256/2005 — 2005/0166(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0399) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 152 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0256/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0124/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0166

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. …/2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť (prepracované znenie)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 152,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ([1]),

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ([2]),

keďže:

(1) Na svojom zasadnutí v Luxemburgu 28. a 29. júna 1991 Európska rada schválila vytvorenie európskeho monitorovacieho centra pre drogy. Taký orgán, nazvaný Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť („centrum“) bol zriadený nariadením (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993 ([3]), ktoré bolo niekoľkokrát podstatne zmenené a doplnené ([4]). Keďže sa majú urobiť ďalšie zmeny a doplnky, malo by sa toto nariadenie v záujme jasnosti prepracovať.

([1]) Ú. v. EÚ C 69, 21.3.2006, s. 22.
([2]) Pozícia Európskeho parlamentu zo 14. júna 2006.
([3]) Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1651/2003 (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30).
([4]) Pozri prílohu II.

(2) Vecné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie o drogách, drogovej závislosti a ich následkoch sú na úrovni Spoločenstva potrebné, aby Spoločenstvu a jeho členským štátom pomohli poskytnúť celkový prehľad a tak zlepšiť príslušné oblasti zodpovednosti, v ktorých prijímajú opatrenia a rozhodujú o činnostiach v boji proti drogám.

(3) Problém drog pozostáva z mnohých komplexných a vzájomne prepojených aspektov, ktoré sa nedajú jednoducho oddeliť. Preto by centrum malo mať za úlohu zabezpečovať súhrnné informácie, ktoré umožnia Spoločenstvu a jeho členským štátom získať celkový pohľad na problematiku drog a drogovej závislosti. Táto úloha by nemala mať vplyv na rozdelenie kompetencií medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi s ohľadom na ustanovenia právnych predpisov týkajúce sa ponuky drog a dopytu po nich.

(4) Európsky parlament a Rada prostredníctvom rozhodnutia č. 2367/2002/ES zo 16. decembra 2002 [1] ustanovili Štatistický program Spoločenstva na obdobie 2003 – 2007, ktorý zahŕňa opatrenia Spoločenstva týkajúce sa štatistík v oblasti zdravia a bezpečnosti.

(5) Rozhodnutie Rady 2005/387/SVV z 10. mája 2005 o výmene informácií, hodnotení rizika a kontrole nových psychoaktívnych látok [2] vymedzuje úlohu centra a jeho vedeckého výboru v rýchlom informačnom systéme a v oblasti hodnotenia rizík nových látok.

(6) Je potrebné vziať do úvahy nové metódy užívania drog, najmä užívania viacerých drog súčasne, keď sa nelegálne drogy užívajú v kombinácii s legálnymi drogami alebo liekmi.

(7) Jednou z úloh centra by malo byť poskytovanie informácií o najlepších postupoch a usmerneniach v členských štátoch a napomáhanie výmene týchto postupov medzi nimi.

(8) Uznesenie Rady z 10. decembra 2001 o zavedení piatich kľúčových epidemiologických ukazovateľov v oblasti drog naliehavo žiada členské štáty, aby využitím vnútroštátnych kontaktných miest zaistili dostupnosť porovnateľných údajov o týchto ukazovateľoch. Uplatňovanie týchto ukazovateľov členskými štátmi je predpokladom toho, aby mohlo centrum vykonávať svoje úlohy tak, ako stanovuje toto nariadenie.

(9) Je v záujme Komisie, aby poverila priamo centrum realizáciou projektov štrukturálnej pomoci Spoločenstva, ktoré sa týkajú drogových informačných systémov v tretích krajinách, ako sú kandidátske krajiny alebo krajiny západného Balkánu, ktorým Rada povolila, aby boli súčasťou programov a agentúr Spoločenstva.

(10) Spôsob organizácie a pracovné metódy centra by mali byť v súlade s objektívnou povahou požadovaných výsledkov, a to s porovnateľnosťou a zlučiteľnosťou zdrojov a metód súvisiacich s informáciami o drogách.

(11) Informácie, ktoré centrum získa by sa mali týkať prioritných oblastí, ktorých obsah, rozsah a vykonávacie opatrenia by mali byť vymedzené.

(12) Existujú národné, európske a medzinárodné organizácie a subjekty, ktoré už poskytujú informácie tohto druhu, a je nevyhnutné, aby centrum bolo schopné vykonávať svoje úlohy v úzkej spolupráci s nimi.

(13) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov [3] by sa malo vzťahovať na spracovanie osobných údajov centrom.

(14) Centrum by malo tiež uplatňovať všeobecné zásady a obmedzenia upravujúce právo na prístup k dokumentom ustanovené v článku 255 zmluvy a vymedzené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie [4].

---

[1] Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 787/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

[2] Ú. v. EÚ L 127, 20.5.2005, s. 32.

[3] Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

[4] Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

(15) Centrum by malo mať právnu subjektivitu.

(16) Vzhľadom na veľkosť správnej rady centra by jej mal pomáhať výkonný výbor.

(17) Z dôvodu dobrej informovanosti o stave drogovej problematiky v Európskej únii by mal mať Európsky parlament právo klásť riaditeľovi centra otázky.

(18) Práca centra by mala byť vykonávaná transparentným spôsobom a jeho riadenie musí podliehať všetkým súčasným pravidlám týkajúcim sa riadnej správy vecí verejných a boja proti podvodom, najmä musí byť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) [1], a Medziinštitucionálnou dohodou z 25. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou Európskej únie a Komisiou Európskych spoločenstiev ktorá sa týka vnútorných vyšetrovaní Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) [2], ku ktorej centrum pristúpilo a ku ktorej prijalo nevyhnutné vykonávacie ustanovenia.

(19) Práca centra by sa mala pravidelne externe hodnotiť a toto nariadenie by sa v prípade potreby malo zodpovedajúcim spôsobom upraviť.

(20) Keďže ciele tohto nariadenia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodu rozsahu a účinkov tohto nariadenia ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

(21) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým v Charte základných práv Európskej únie,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Cieľ

1. Týmto nariadením sa ustanovuje Európske centrum pre drogy a drogovú závislosť (ďalej len „centrum“).

2. Cieľom centra je poskytovať Spoločenstvu a jeho členským štátom v oblastiach uvedených v článku 3 vecné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie na európskej úrovni týkajúce sa drog, drogovej závislosti a ich následkov.

3. Spracované alebo vytvorené štatistické, dokumentárne a technické informácie majú pomôcť Spoločenstvu a jeho členským štátom získať celkový prehľad o situácii v oblasti drog a drogovej závislosti, keď v príslušných oblastiach svojich právomocí prijímajú opatrenia alebo rozhodujú o činnosti. Štatistická časť týchto údajov sa spracováva v spolupráci s príslušnými štatistickými úradmi, v prípade potreby s využitím štatistického programu Spoločenstva s cieľom podporiť synergiu a zamedziť duplicite. Zohľadnia sa aj ďalšie celosvetovo dostupné údaje Svetovej zdravotníckej organizácie a Organizácie Spojených národov („OSN“).

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2 písm. d) bod (v), centrum nemôže vykonať žiadne opatrenie, ktoré zachádza mimo oblasť informácií a ich spracovania.

5. Centrum nebude zbierať údaje, ktoré by umožňovali identifikáciu jednotlivcov alebo malých skupín jednotlivcov. Vyhne sa poskytovaniu akýchkoľvek informácií súvisiacich so špecifickými menovitými prípadmi.

[1] Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 15.

Článok 2

Úlohy

Na dosiahnutie cieľa stanoveného v článku 1 centrum plní v rámci oblastí svojej činnosti nasledovné úlohy:

a) zber a analýza existujúcich údajov:

   i) zbieranie, zaznamenávanie a analyzovanie informácií vrátane údajov, ktoré sú výsledkom výskumu, oznámených členskými štátmi a údajov pochádzajúcich zo Spoločenstva, mimovládnych národných zdrojov a príslušných medzinárodných organizácií vrátane Európskeho policajného úradu (Europol); poskytovanie informácií o najlepších postupoch v členských štátoch a napomáhanie výmene týchto postupov medzi nimi; tento zber, zaznamenávanie, analýza a poskytovanie informácií zahŕňajú tiež údaje o nových trendoch v oblasti užívania viacerých drog súčasne vrátane kombinovaného užívania legálnych a nelegálnych psychoaktívnych látok;

   ii) vypracovávanie expertíz, prípravných štúdií a štúdií uskutočniteľnosti spolu s pilotnými projektmi potrebnými pre splnenie tejto úlohy; organizovanie stretnutí expertov a v prípade potreby zriaďovanie ad hoc pracovných skupín na tieto účely; vytváranie a sprístupňovanie zdrojov vedeckých dokumentov a pomoc pri podpore informačných aktivít;

   iii) poskytovanie organizačného a technického systému, ktorý je schopný dodávať informácie o podobných alebo doplnkových programoch alebo činnostiach, ktoré realizujú členské štáty;

   iv) vytváranie a koordinovanie informačnej siete uvedenej v článku 5 po konzultáciách a v spolupráci s príslušnými orgánmi a organizáciami v členských štátoch;

   v) napomáhanie výmene informácií medzi predstaviteľmi, ktorí rozhodujú, výskumnými pracovníkmi, špecialistami a tými, ktorí sa vo vládnych a mimovládnych organizáciách zaoberajú otázkami súvisiacimi s drogami;

b) zlepšenie metód pre porovnávanie údajov:

   i) zabezpečovanie lepšej porovnateľnosti, objektívnosti a spoľahlivosti údajov na európskej úrovni vytvorením ukazovateľov a spoločných kritérií nezáväznej povahy, ktoré môže centrum odporúčať pre väčšiu jednotnosť metód a opatrení, ktoré používajú členské štáty a Spoločenstvo; centrum najmä vyvinie nástroje a prostriedky, ktoré členským štátom pomôžu monitorovať a hodnotiť svoje národné politiky a Komisii monitorovať a hodnotiť politiky Únie;

   ii) uľahčenie a organizovanie výmeny informácií, ako kvality tak aj kvantity (databázy);

c) rozširovanie údajov:

   i) sprístupňovanie takto vytvorených informácií Spoločenstvu, členským štátom a príslušným organizáciám;

   ii) zabezpečovanie rozširovania práce vykonanej v každom členskom štáte a v Spoločenstve samotnom, a ak je to potrebné, v tretích krajinách alebo medzinárodných organizáciách;

   iii) zabezpečovanie rozširovania spoľahlivých informácií, ktoré nevyžadujú utajenosť; na základe zozbieraných údajov vydávanie výročnej správy o situácii v drogovej problematike vrátane údajov o nových trendoch;

d) spolupráca s európskymi a medzinárodnými subjektmi a organizáciami a s tretími krajinami:

   i) prispievanie k zlepšovaniu koordinácie národného postupu a postupu Spoločenstva v ich oblastiach činnosti;

   ii) bez toho, aby boli dotknuté záväzky členských štátov s ohľadom na prenos informácií podľa ustanovení dohovorov Organizácie Spojených národov o drogách, podporovanie včlenenia údajov o drogách a drogovej závislosti zozbieraných členskými štátmi alebo tých, ktoré oznámi Spoločenstvo, do medzinárodných monitorovacích programov a programov na kontrolu drog, najmä programov vytvorených OSN a jej špecializovanými agentúrami;

iii) aktívna spolupráca s Europolom, aby sa dosiahla maximálna účinnosť pri monitorovaní problémov súvisiacich s drogami;

iv) aktívna spolupráca s organizáciami a subjektmi uvedenými v článku 20;

v) prenos, na požiadanie Komisie a so súhlasom správnej rady uvedenej v článku 9, svojho know-how do niektorých tretích krajín, ako sú kandidátske krajiny alebo krajiny západného Balkánu a pomoc pri vytváraní a posilňovaní siete uvedenej v článku 5 a pri zriaďovaní a konsolidácii vnútroštátnych kontaktných miest uvedených v danom článku;

e) informačná povinnosť:

V zásade, ak centrum zistí nový vývoj a zmeny trendov, informuje o tom príslušné orgány členských štátov.

Článok 3

Prioritné oblasti činnosti

Cieľ a úlohy centra vymedzené v článkoch 1 a 2 sa realizujú podľa poradia priorít uvedených v prílohe I.

Článok 4

Pracovný postup

1. Centrum vykonáva svoje úlohy v zmysle cieľov prijatých v trojročnom pracovnom programe a ročnom pracovnom programe, ktoré sú uvedené v článku 9 ods. 4 a ods. 5 s ohľadom na dostupné zdroje.

2. Pri vykonávaní svojich činností centrum berie do úvahy činnosti, ktoré už vykonali iné jestvujúce alebo budúce inštitúcie a agentúry, zvlášť Europol, aby nedošlo k duplicite, a zabezpečuje ich obnovovanie.

Článok 5

Európska informačná sieť o drogách a drogovej závislosti (Reitox)

1. Centrum má k dispozícii Európsku informačnú sieť o drogách a drogovej závislosti (Reitox). Sieť tvorí vždy jedno kontaktné miesto za každý členský štát a za každú krajinu, ktorá uzavrela dohodu podľa článku 21 a jedno kontaktné miesto za Komisiu. Menovanie vnútroštátnych kontaktných miest je vo výlučnej právomoci dotknutých krajín.

2. Vnútroštátne kontaktné miesta zúčastnených krajín vytvoria spojenie medzi týmito krajinami a centrom. Prispejú k zavedeniu kľúčových ukazovateľov a údajov vrátane usmernení pre ich vykonávanie s cieľom získať spoľahlivé a porovnateľné údaje na úrovni Európskej únie. Na vnútroštátnej úrovni zbierajú a analyzujú objektívnym spôsobom všetky príslušné údaje o drogách a drogovej závislosti, ako aj o aplikovaných politikách a riešeniach, pričom využívajú skúsenosti z rozličných oblastí – zdravotníctvo, spravodlivosť, vynútiteľnosť práva – v spolupráci s odborníkmi a národnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti drogovej politiky. Poskytnú najmä údaje k piatim epidemiologickým ukazovateľom špecifikovaných centrom.

Každý členský štát zabezpečí, aby jeho zástupca v sieti Reitox poskytol údaje podľa článku 4 ods. 1 rozhodnutia 2005/387/SVV.

Vnútroštátne kontaktné miesta môžu tiež poskytnúť centru údaje o nových trendoch v oblasti užívania súčasných psychoaktívnych látok a/alebo nových kombinácií psychoaktívnych látok, ktoré predstavujú potenciálne riziko pre zdravie verejnosti, ako aj informácie o možných opatreniach týkajúcich sa verejného zdravia.

3. Vnútroštátne orgány zabezpečia fungovanie svojich kontaktných miest v oblasti zbierania a analýzy údajov na národnej úrovni podľa usmernení prijatých centrom.

4. Konkrétne úlohy pridelené vnútroštátnym kontaktným miestam sú stanovené v trojročnom pracovnom programe centra, ako je uvedené v článku 9 ods. 4.

5. Centrum sa môže, pri plnom rešpektovaní nadradenosti vnútroštátnych kontaktných miest a v úzkej spolupráci s nimi, odvolať v oblasti drog a drogovej závislosti na dodatočný odborný posudok a zdroje informácií.

Článok 6

Ochrana a dôvernosť údajov

1. Údaje o drogách a drogovej závislosti, ktoré sa poskytujú centru alebo ktoré poskytuje centrum, sa môžu zverejňovať v súlade s predpismi Spoločenstva a vnútroštátnymi predpismi o šírení a dôvernosti informácií. Osobné údaje nesmú byť zverejnené alebo sprístupnené verejnosti.

Členské štáty a vnútroštátne kontaktné miesta nie sú povinné poskytovať informácie, ktoré sa podľa vnútroštátneho práva hodnotia ako dôverné.

2. Nariadenie (ES) č. 45/2001 sa vzťahuje na centrum.

Článok 7

Prístup k dokumentom

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 sa vzťahuje na dokumenty vedené v centre.

2. Správna rada uvedená v článku 9 prijme opatrenia na vykonanie nariadenia (ES) č. 1049/2001.

3. Rozhodnutia, ktoré centrum prijme podľa článku 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001, môžu viesť k podaniu sťažnosti ombudsmanovi alebo sa môžu stať predmetom konania pred Súdnym dvorom Európskych spoločenstiev za podmienok ustanovených v článkoch 195 a 230 zmluvy.

Článok 8

Právna spôsobilosť a sídlo

1. Centrum má právnu subjektivitu. V každom členskom štáte má najširšiu možnú právnu spôsobilosť a spôsobilosť na právne úkony priznanú právnickým osobám podľa ich právnych predpisov. Môže najmä nadobúdať a zbavovať sa hnuteľného a nehnuteľného majetku a byť stranou v súdnom konaní.

2. Centrum má sídlo v Lisabone.

Článok 9

Správna rada

1. Centrum má správnu radu, ktorá pozostáva z jedného zástupcu každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie, dvoch nezávislých odborníkov odborne spôsobilých v oblasti drog, vymenovaných Európskym parlamentom, ako aj jedného zástupcu každého štátu, ktorý uzavrel dohodu podľa článku 21.

Každý člen správnej rady má jeden hlas, s výnimkou zástupcov krajín, ktoré uzavreli dohodu podľa článku 21, ktorí nemajú hlasovacie právo.

Správna rada prijíma rozhodnutia dvojtretinovou väčšinou svojich členov s hlasovacím právom, s výnimkou prípadov uvedených v odseku 6 tohto článku a článku 20.

Každý člen správnej rady môže využívať pomoc alebo môže byť zastúpený zastupujúcim členom. V prípade neprítomnosti riadneho člena, ktorý má právo hlasovať, môže zastupujúci člen toto právo vykonávať.

Správna Rada môže prizvať zástupcov medzinárodných organizácií, s ktorými centrum spolupracuje v súlade s článkom 20 ako pozorovateľov bez hlasovacieho práva.

2. Predseda a podpredseda správnej rady sú volení spomedzi členov rady a členmi rady na obdobie troch rokov: ich funkčné obdobie je možné jedenkrát obnoviť.

Predseda a podpredseda majú hlasovacie právo.

Správna rada vypracuje svoj rokovací poriadok.

3. Zasadania správnej rady zvoláva jej predseda. Správna rada riadne zasadá aspoň raz ročne. Riaditeľ centra, ako je uvedený v článku 11 sa zúčastňuje na zasadaniach správnej rady bez hlasovacieho práva a podľa článku 11 ods. 3 riadi sekretariát rady.

4. Správna rada prijme trojročný pracovný program na základe návrhu predloženého riaditeľom po porade s vedeckým výborom uvedeným v článku 13 a po získaní stanoviska Komisie a postúpi ho Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.

5. V súlade s trojročným pracovným programom prijme správna rada každý rok ročný pracovný program centra na základe návrhu predloženého riaditeľom po konzultácii s vedeckým výborom a po získaní stanoviska Komisie. Pracovný program sa postúpi Európskemu parlamentu, Rade a Komisii V priebehu roka ho možno upraviť rovnakým postupom.

6. Ak Komisia vyjadrí svoj nesúhlas s trojročným alebo jednoročným pracovným programom, správna rada ho prijme trojštvrtinovou väčšinou svojich členov s hlasovacím právom.

7. Správna Rada schváli ročnú správu činnosti centra a do 15. júna ju postúpi Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Dvoru audítorov a členským štátom.

8. Centrum každoročne doručí rozpočtovému orgánu všetky informácie, ktoré sú dôležité pre výsledok hodnotenia.

Článok 10

Výkonný výbor

1. Správnej rade pomáha výkonný výbor. Výkonný výbor sa skladá z predsedu a podpredsedu správnej rady, dvoch ďalších členov správnej rady zastupujúcich členské štáty a vymenovaných správnou radou a dvoch zástupcov Komisie. Riaditeľ sa zúčastňuje na zasadnutiach výkonného výboru.

2. Výkonný výbor zasadá najmenej dvakrát ročne a vždy, keď je potrebné pripraviť rozhodnutie správnej rady a pomáhať a poskytovať rady riaditeľovi. Rozhoduje v mene správnej rady o záležitostiach predpokladaných rozpočtovými pravidlami prijatými na základe článku 15 ods. 10, ktoré nie sú týmto nariadením vyhradené pre správnu radu. Rozhodnutia sa prijímajú na základe zhody.

Článok 11

Riaditeľ

1. Centrum riadi riaditeľ vymenovaný správnou radou na návrh Komisie na päťročné obdobie, riaditeľ môže byť opätovne vymenovaný.

2. Pred vymenovaním do prvého z najviac dvoch funkčných období, kandidát na pozíciu riaditeľa vybraný správnou radou sa bezodkladne vyzve, aby predložil vyhlásenie pred Európskym parlamentom a odpovedal na otázky jeho poslancov.

3. Riaditeľ je zodpovedný za:

a) prípravu a realizáciu rozhodnutí a programov prijatých správnou radou;

b) každodennú administratívu;

c) prípravu pracovných programov centra;

d) prípravu návrhu odhadov príjmov a výdavkov centra a plnenie rozpočtu;

e) prípravu a publikáciu správ stanovených týmto nariadením;

f) riadenie všetkých záležitostí týkajúcich sa personálu a najmä uplatňovanie právomocí prenesených na menovací orgán;

g) definovanie organizačnej štruktúry centra a predloženie tejto štruktúry správnej rade na schválenie;

h) realizáciu úloh uvedených v článkoch 1 a 2;

i) pravidelné hodnotenie práce centra.

4. Riaditeľ zodpovedá za svoju činnosť správnej rade.

5. Riaditeľ je právnym zástupcom centra.

Článok 12

Vypočutie riaditeľa a predsedu správnej rady pred Európskym parlamentom

Každý rok predkladá riaditeľ centra Európskemu parlamentu všeobecnú správu o činnosti centra. Európsky parlament môže taktiež požiadať o vypočutie riaditeľa a predsedu správnej rady v akejkoľvek veci týkajúcej sa činností centra.

Článok 13

Vedecký výbor

1. Správnej rade a riaditeľovi pomáha vedecký výbor, ktorý podáva stanoviská ako je stanovené v tomto nariadení o akejkoľvek vedeckej problematike súvisiacej s činnosťou centra, ktorú mu môže predložiť správna rada alebo riaditeľ.

Stanoviská vedeckého výboru sa uverejňujú.

2. Vedecký výbor sa skladá najviac z 15 významných vedcov vymenovaných správnou radou podľa ich vedeckej odbornosti a nezávislosti, po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu v Úradnom vestníku Európskej únie. Výberové konanie zabezpečí, aby sa špecializácia členov vedeckého výboru týkala najdôležitejších vedeckých oblastí spojených s problematikou drog a drogovej závislosti.

Členovia vedeckého výboru sú menovaní na základe osobnej spôsobilosti a poskytujú svoje stanoviská úplne nezávisle od členských štátov a inštitúcií Spoločenstva.

Vedecký výbor vezme do úvahy rozličné stanoviská vyjadrené v národných odborných posudkoch, ak sú k dispozícii, pred prijatím každého stanoviska.

Na účely vykonávania rozhodnutia 2005/387/SVV, sa vedecký výbor môže rozšíriť v súlade s postupom ustanoveným v článku 6 ods. 2 uvedeného rozhodnutia.

3. Členovia pracujú vo vedeckom výbore počas obdobia troch rokov, ktoré je obnoviteľné.

4. Vedecký výbor si volí svojho predsedu na obdobie troch rokov. Predseda ho zvoláva aspoň raz ročne.

Článok 14

Zostavenie rozpočtu

1. Pre každý finančný rok sa pripravujú odhady celkových príjmov a výdavkov centra, ktoré zodpovedajú kalendárnemu roku a uvedú sa v rozpočte centra.

2. Rozpočtové príjmy a výdavky sú vyrovnané.

3. Príjmy centra bez toho, aby boli dotknuté iné zdroje, pozostávajú z dotácie Spoločenstva uvedenej vo všeobecnom rozpočte Európskej únie (sekcia Komisia), platieb za poskytnuté služby, prípadne iných finančných príspevkov od organizácií a subjektov a tretích krajín uvedených v článkoch 20 a 21.

4. Výdavky centra zahŕňajú:

a) odmeny zamestnancom, administratívne a infraštruktúrne výdavky a prevádzkové náklady;

b) výdavky na podporu kontaktných miest siete Reitox.

5. Každý rok správna rada na základe návrhu vypracovaného riaditeľom pripraví pre centrum odhad príjmov a výdavkov na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, v ktorom je zahrnutý aj návrh plánu činnosti, doručí správna rada Komisii do 31. marca spolu s pracovným programom centra. Komisia doručí tento odhad Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len „rozpočtový orgán“) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.

6. Na základe tohto odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činnosti a sumu dotácie, ktorou bude zaťažený všeobecný rozpočet, a ktoré predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

7. Rozpočtový orgán schváli pridelené sumy na dotáciu pre centrum a schváli plán činnosti centra.

8. Rozpočet schváli správna rada. Stane sa konečným rozpočtom po konečnom schválení všeobecného rozpočtu Európskej únie. Prípadne sa príslušne upraví.

9. Správna rada oznámi rozpočtovému orgánu čo najskôr svoj úmysel vykonávať akýkoľvek projekt, ktorý môže výrazne finančne ovplyvniť financovanie rozpočtu, najmä akýkoľvek projekt súvisiaci s majetkom, ako napr. prenájom alebo kúpa budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípade, že pobočka rozpočtového orgánu oznámi svoj úmysel poskytnúť svoje stanovisko, doručí toto stanovisko správnej rade do šiestich týždňov odo dňa oznámenia projektu.

Článok 15

Plnenie rozpočtu

1. Riaditeľ vykonáva rozpočet centra.

2. Do 1. marca nasledujúceho po každom rozpočtovom roku účtovník centra oznámi účtovníkovi Komisie predbežné vyúčtovanie spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za daný rozpočtový rok. Účtovník Komisie vykoná konsolidáciu predbežných výkazov účtov inštitúcií a decentralizovaných orgánov v súlade s článkom 128 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách").

3. Do 31. marca nasledujúceho po každom rozpočtovom roku účtovník Komisie doručí predbežné vyúčtovanie centra Dvoru audítorov spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení za daný rozpočtový rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení za rozpočtový rok sa poskytne aj Európskemu parlamentu a Rade.

4. Po prijatí vyjadrenia Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu centra podľa článku 129 nariadenia o rozpočtových pravidlách, riaditeľ na vlastnú zodpovednosť vypracuje záverečné vyúčtovanie centra a predloží ho správnej rade na stanovisko.

5. Správna rada doručí svoje stanovisko k záverečnému vyúčtovaniu centra.

6. Do 1. júla nasledujúceho po každom rozpočtovom roku doručí riaditeľ záverečné vyúčtovanie spolu so stanoviskom správnej rady Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.

Záverečné vyúčtovanie sa uverejní.

7. Riaditeľ zašle Dvoru audítorov odpoveď na jeho vyjadrenie do 30. septembra. Túto odpoveď pošle aj správnej rade.

8. Riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na hladké uplatňovanie postupu vyrovnania na príslušný rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

9. Európsky parlament na odporúčanie Rady konajúcej kvalifikovanou väčšinou, pred 30. aprílom roku N + 2 poskytne riaditeľovi vyrovnanie, pokiaľ ide o vykonávanie rozpočtu za rok N.

10. Rozpočtové pravidlá uplatniteľné na centrum prijme správna rada po porade s Komisiou. Nemôžu sa odchýliť od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 [2], pokiaľ si to výslovne nevyžaduje činnosť centra a s predchádzajúcim súhlasom Komisie.

Článok 16

Boj proti podvodom

1. Na účely boja proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným protiprávnym činnostiam, ktoré majú vplyv na finančné záujmy spoločenstiev sa na centrum bez obmedzení vzťahuje nariadenie (ES) č. 1073/1999.

2. Súčasťou rozhodnutia o financovaní a implementačných dohôd a nástrojov z nich vyplývajúcich je výslovné ustanovenie, že Dvor audítorov a OLAF môžu v prípade potreby vykonávať kontroly na mieste u príjemcov finančných prostriedkov centra.

[1] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.
[2] Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

Článok 17

Výsady a imunity

Na centrum sa vzťahuje Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev.

Článok 18

Služobný poriadok

Na zamestnancov centra sa vzťahuje služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a pracovný poriadok ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev a pravidlá spoločne prijaté inštitúciami Spoločenstva na účel uplatňovania tohto služobného a pracovného poriadku.

Účasť zamestnancov z tretích krajín na základe záverov dohôd uvedených v článku 21 musí byť vždy v súlade so služobným poriadkom a pracovným poriadkom uvedeným v prvom odseku tohto článku.

Centrum uplatňuje vo vzťahu k svojim zamestnancom právomoci zverené vymenúvajúcemu orgánu.

Správna rada po dohode s Komisiou prijme potrebné vykonávacie predpisy v súlade s článkom 110 služobného poriadku a pracovným poriadkom uvedeným v prvom odseku.

Správna rada môže prijať ustanovenia, ktoré umožnia národným expertom z ostatných členských štátov, aby boli dočasne pracovne preložení do centra.

Článok 19

Zodpovednosť

1. Zmluvnú zodpovednosť centra upravuje právo uplatniteľné na predmetnú zmluvu. Súdny dvor má právomoc podľa arbitrážnej klauzuly obsiahnutej v zmluve uzavretej centrom.

2. V prípade nezmluvnej zodpovednosti napraví centrum, v súlade s všeobecnými zásadami spoločnými pre právne poriadky členských štátov, akúkoľvek škodu spôsobenú centrom alebo jeho zamestnancami pri plnení svojich povinností. Súdny dvor má právomoc rozhodovať spory súvisiace s náhradou takýchto škôd.

3. Osobná zodpovednosť zamestnancov voči centru sa riadi ustanoveniami platnými pre zamestnancov centra.

Článok 20

Spolupráca s inými organizáciami a subjektmi

Bez toho, aby boli dotknuté vzťahy, ktoré môže Komisia udržiavať podľa článku 302 zmluvy, centrum aktívne vyhľadáva spoluprácu s medzinárodnými organizáciami a inými, najmä európskymi, vládnymi a mimovládnymi subjektmi zodpovednými za oblasť drog.

Táto spolupráca by mala byť založená na pracovných dohodách uzavretých s uvedenými organizáciami a subjektmi. Pracovné dohody schvaľuje správna rada na základe ich návrhov predložených riaditeľom a po predložení stanoviska Komisie. Ak Komisia vyjadrí svoj nesúhlas s pracovnými dohodami, prijme ich správna rada trojštvrtinovou väčšinou svojich členov s hlasovacím právom.

Článok 21

Účasť tretích krajín

Centrum je otvorené pre účasť všetkých tretích krajín, ktoré zdieľajú záujmy Spoločenstva a členských štátov v zmysle cieľov a práce centra, na základe dohôd uzatvorených medzi takýmito tretími krajinami a Spoločenstvom na základe článku 300 zmluvy.

Článok 22

Právomoc Súdneho dvora

Súdny dvor koná v žalobách vznesených voči centru podľa článku 230 zmluvy.

Článok 23

Hodnotiaca správa

Komisia začne externé hodnotenie centra každých šesť rokov, aby sa naviazalo na dokončenie dvoch trojročných pracovných programov centra. Také hodnotenia sa týkajú aj systému Reitox. Komisia predloží hodnotiacu správu Európskemu parlamentu, Rade a správnej rade.

V tejto súvislosti Komisia predloží v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy prípadný návrh revízie ustanovení tohto nariadenia s ohľadom na vývoj v oblasti regulačných agentúr.

Článok 24

Zrušenie

Nariadenie (EHS) č. 302/93 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a vykladajú sa v súlade s tabuľkou zhody v prílohe III.

Článok 25

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

PRÍLOHA I

A. Práca centra sa vykonáva so zreteľom na príslušné právomoci Spoločenstva a jeho členských štátov v oblasti drog tak, ako sú tieto právomoci vymedzené v zmluve. Zahŕňa rôzne aspekty problematiky drog a drogovej závislosti a použité riešenia. Pri výkone tejto práce sa centrum riadi drogovými stratégiami a akčnými plánmi prijatými Európskou úniou.

Centrum sa zameriava na nasledovné prioritné oblasti:

1) monitorovanie stavu drogovej problematiky, najmä na základe použitia epidemiologických alebo iných ukazovateľov, a monitorovanie nových trendov, najmä tých, ktoré obsahujú užívanie viacerých drog súčasne;

2) monitorovanie riešení použitých pri problematike týkajúcej sa drog; poskytovanie informácií o najlepších postupoch v členských štátoch a napomáhanie výmene takýchto postupov medzi nimi;

3) hodnotenie rizík nových psychoaktívnych látok a udržovanie rýchleho informačného systému ohľadne ich užívania ako aj nových metód užívania súčasných psychoaktívnych látok;

4) vyvíjanie nástrojov a prostriedkov, ktoré členským štátom uľahčia monitorovanie a hodnotenie ich národných politík a Komisii monitorovanie a hodnotenie politík Európskej únie.

B. Komisia sprístupní centru s cieľom ich rozširovania informácie a štatistické údaje, ktoré vlastní podľa svojich právomocí.

PRÍLOHA II

Zrušené nariadenia a ich následné zmeny a doplnenia

Nariadenie Rady (EHS) č. 302/93	Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1.
Nariadenie Rady (ES) č. 3294/94	Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 7.
Nariadenie Rady (ES) č. 2220/2000	Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 1.
Nariadenie Rady (ES) č. 1651/2003	Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 30.

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie Rady (EHS) č. 302/93	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
-	Článok 1 ods. 3, druhá a tretia veta
Článok 2 bod A, podnadpis	Článok 2 písm. a), podnadpis
Článok 2 bod A ods. 1	Článok 2 písm. a) bod (i), prvá veta
-	Článok 2 písm. a) bod (i), druhá a tretia veta
Článok 2 bod A ods. 2 až 5	Článok 2 písm. a) bod (ii) až (v)
Článok 2 bod B, podnadpis	Článok 2 písm. b), podnadpis
Článok 2 bod B ods. 6, prvá veta	Článok 2 písm. b) bod (i), prvá veta
-	Článok 2 písm. b) bod (i), druhá veta
Článok 2 bod B ods. 7	Článok 2 písm. b) bod (ii)
Článok 2 bod C, podnadpis	Článok 2 písm. c), podnadpis
Článok 2 bod C ods. 8 až 10	Článok 2 písm. c) bod (i) až (iii)
Článok 2 bod D, podnadpis	Článok 2 písm. d), podnadpis
Článok 2 bod D ods. 11 až 13	Článok 2 písm. d) bod (i), (ii) a (iv)
-	Článok 2 písm. d) body (iii) a (v)
-	Článok 2 písm. e)
Článok 3	Článok 4

Nariadenie Rady (EHS) č. 302/93	Toto nariadenie
Článok 4	Článok 3
Článok 5 ods. 1	Článok 5 ods. 1
-	Článok 5 ods. 2, 3 a 4
Článok 5 ods. 4	Článok 5 ods. 5
Článok 6 ods. 2 a ods. 3	Článok 6 ods. 1
-	Článok 6 ods. 2
Článok 6 a	Článok 7
Článok 7	Článok 8
-	Článok 8, nadpis
-	Článok 8 ods. 2
Článok 8 ods. 1	Článok 9 ods. 1, prvý, štvrtý a piaty pododsek
Článok 8 ods. 2	Článok 9 ods. 1, druhý a tretí pododsek Článok 9 ods. 2 Článok 9 ods. 3, druhá veta
-	Článok 9 ods. 3, prvá a tretia veta
Článok 8 ods. 3	Článok 9 ods. 4
Článok 8 ods. 4	Článok 9 ods. 5, prvá a tretia veta
-	Článok 9 ods. 5, druhá veta
-	Článok 9 ods. 6
Článok 8 ods. 5 a 6	Článok 9 ods. 7 a 8
-	Článok 10
Článok 9 ods. 1, prvý pododsek	Článok 11 ods. 1
-	Článok 11 ods. 2
Článok 9 ods. 1, druhý pododsek	Článok 11 ods. 3
Článok 9 ods. 1, druhý pododsek, prvá až šiesta zarážka	Článok 11 ods. 3 písm. a) až f), prvá veta
-	Článok 11 ods. 3 písm. f), druhá veta
-	Článok 11 ods. 3 písm. g)
Článok 9 ods. 1, druhý pododsek, siedma zarážka	Článok 11 ods. 3 písm. h)
-	Článok 11 ods. 3 písm. i)
Článok 9 ods. 2 a 3	Článok 11 ods. 4 a 5
-	Článok 12
Článok 10 ods. 1	Článok 13 ods. 1
Článok 10 ods. 2	Článok 13 ods. 2, prvý a štvrtý pododsek
-	Článok 13 ods. 2, druhý a tretí pododsek
Článok 10 ods. 3, 4 a 5	Článok 13 ods. 3 a 4
Článok 11 ods. 1 až 6	Článok 14 ods. 1 až 5
Článok 11 ods. 7 až 10	Článok 14 ods. 6 až 9

Streda 14. júna 2006

Nariadenie Rady (EHS) č. 302/93	Toto nariadenie
Článok 11a ods. 1 až 5	Článok 15 ods. 1 až 5
Článok 11a ods. 6 a 7	Článok 15 ods. 6
Článok 11a ods. 8 až 11	Článok 15 ods. 7 až 10
-	Článok 16
Článok 12	Článok 20
-	Článok 20, druhý pododsek
Článok 13 ods. 1	Článok 21
Článok 13 ods. 2	-
Článok 14	Článok 17
Článok 15	Článok 18, prvý, tretí a štvrtý pododsek
-	Článok 18, druhý a piaty pododsek
Článok 16	Článok 19
Článok 17	Článok 22
Článok 18	Článok 23, prvý pododsek, prvá a tretia veta
-	Článok 23, prvý pododsek, druhá veta
-	Článok 23, druhý pododsek
-	Článok 24
Článok 19	Článok 25
Príloha, bod A, prvý pododsek	Príloha, bod A, prvý pododsek, prvá veta
-	Príloha I, bod A, prvý pododsek, druhá a tretia veta
-	Príloha I, bod A, druhý pododsek, ods. 1 až 4
Príloha, bod A, druhý pododsek, ods. 1 až 5	-
Príloha, bod B	Príloha I, bod B
Príloha, bod C	-
-	Príloha II
-	Príloha III

Streda 14. júna 2006

P6_TA(2006)0258

Ochrana osobných údajov *

Návrh rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (KOM(2005)0475 — C6-0436/2005 — 2005/0202(CNS))

(Konzultačný postup)

Návrh bol zmenený a doplnený takto ([1]):

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1	
Citácia 1	
— so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 30, ***článok 31*** a článok 34 ods. 2 písm. b)**,**	— so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a najmä na jej článok ***30 ods. 1 písm. b), 31 ods. 1 písm. c)*** a jej článok 34 ods. 2 písm. b),
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2	
Odôvodnenie 9	
(9) Zabezpečiť vysoký stupeň ochrany osobných údajov ***občanov Európskej únie*** si vyžaduje spoločné ustanovenia na určenie zákonnosti a kvality údajov spracovaných príslušnými orgánmi v ostatných členských štátoch.	(9) Zabezpečiť vysoký stupeň ochrany osobných údajov ***všetkých osôb na území Európskej únie*** si vyžaduje spoločné ustanovenia na určenie zákonnosti a kvality údajov spracovaných príslušnými orgánmi v ostatných členských štátoch. ***Tiež je potrebné, aby boli osobné údaje zhromažďované a spracovávané na legitímne a konkrétne účely. Údaje nemožno ďalej spracovávať spôsobom, ktorý nie je kompatibilný s uvedenými účelmi, a to ani v rámci zvyšujúcej sa výmeny informácií medzi orgánmi činnými v trestnom konaní a súdnymi orgánmi a ani v súvislosti s návrhom na interoperabilitu databáz.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3	
Odôvodnenie 12	
(12) V prípade prenosu osobných údajov z jedného členského štátu Európskej únie do tretích krajín alebo medzinárodných orgánov by tieto údaje mali ***v zásade*** požívať výhody z primeraného stupňa ochrany.	(12) V prípade prenosu osobných údajov z jedného členského štátu Európskej únie do tretích krajín alebo medzinárodných orgánov by tieto údaje mali požívať výhody z primeraného stupňa ochrany. ***Toto rámcové rozhodnutie by malo zabezpečiť, aby osobné údaje získané z tretích krajín zodpovedali prinajmenšom medzinárodným normám pre dodržiavanie ľudských práv.***

([1]) Vec bola následne vrátená výboru v súlade s článkom 53 ods. 2 (A6-0192/2006).

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 4 a 5

Odôvodnenie 15

(15) Je primerané stanoviť spoločné pravidlá týkajúce sa dôvernosti a bezpečnosti spracovania, záväzkov a postihov pri nezákonnom používaní príslušnými orgánmi ako aj zákonných opravných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii jednotlivcovi, ktorého údaje sú zozbierané. Okrem toho je potrebné, aby členské štáty stanovili postihy trestných činov v prípade obzvlášť závažných ***a zámerne spáchaných*** *neoprávnených* porušení ustanovení o ochrane údajov.	(15) Je primerané stanoviť spoločné pravidlá týkajúce sa dôvernosti a bezpečnosti spracovania, záväzkov a postihov pri nezákonnom používaní príslušnými orgánmi ***a súkromnými osobami, ktoré spracúvajú osobné údaje v mene príslušných orgánov alebo v rámci výkonu verejnej funkcie,*** ako aj zákonných opravných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii jednotlivcovi, ktorého údaje sú zozbierané. Okrem toho je potrebné, aby členské štáty stanovili postihy trestných činov v prípade obzvlášť závažných porušení ustanovení o ochrane údajov ***spáchaných úmyselne alebo z hrubej nedbanlivosti***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 20

(20) Súčasné rámcové rozhodnutie nemá vplyv na osobitné ustanovenia ochrany údajov stanovené v príslušných právnych nástrojov vzťahujúcich sa na spracovanie a ochranu osobných údajov Europolom, Eurojustom a colným informačným systémom.	(20) Súčasné rámcové rozhodnutie nemá vplyv na osobitné ustanovenia ochrany údajov stanovené v príslušných právnych nástrojoch vzťahujúcich sa na spracovanie a ochranu osobných údajov Europolom, Eurojustom a Colným informačným systémom. ***Osobitné ustanovenia o ochrane údajov vzťahujúc sa na Europol, Eurojust a Colný informačný systém je však potrebné zosúladiť s týmto rámcovým rozhodnutím najneskôr do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 35 ods. 1 s ohľadom na zvýšenie konzistentnosti a účinnosti právneho rámca o ochrane údajov podľa návrhu Komisie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 20 a (nové)

	(20 a) Europol, Eurojust a Colný informačný systém by mali zachovávať tie predpisy o ochrane údajov, ktoré jasne stanovujú, že osobné údaje môžu byť spracovávané, možno do nich nahliadať alebo môžu byť prenášané len na základe špecifickejších a/alebo prísnejších podmienok alebo obmedzení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 22

(22) Je primerané, aby sa toto rámcové rozhodnutie vzťahovalo na osobné údaje, ktoré sú spracované v rámci Schengenského informačného systému druhej generácie a ktoré súvisia s výmenou doplnkových informácií podľa rozhodnutia *SVZ/2006/ …* o zriadení, prevádzkovaní a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie.	(22) Je primerané, aby sa toto rámcové rozhodnutie vzťahovalo na osobné údaje, ktoré sú spracované v rámci Schengenského informačného systému druhej generácie a ktoré súvisia s výmenou doplnkových informácií podľa rozhodnutia *2206/…/SVV* o zriadení, prevádzkovaní a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie ***a v rámci Vízového informačného systému v súlade s rozhodnutím Rady 2006/…/SVV o prístupe do vízového informačného systému na účely nahliadnutia zo strany orgánov členských štátov zodpovedných za vnútornú bezpečnosť a zo strany Europolu na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických trestných činov a iných závažných trestných činov*** ***([1])***.

([1]) Ú. v. EÚ L…

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 32 a (nové)

	(32 a) so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 1 odsek 2

2. ***Členské štáty zabezpečia, že*** sprístupnenie osobných údajov príslušným orgánom ostatných štátov ***nie je ani obmedzené ani zakázané*** z dôvodov súvisiacich s ochranou osobných údajov, ako to *ustanovuje* rámcové rozhodnutie.	2. ***Toto rámcové rozhodnutie nebráni členským štátom poskytovať na ochranu osobných údajov v rámci policajnej a súdnej spolupráce v trestných veciach väčšie záruky, ako sú záruky stanovené týmto rámcovým rozhodnutím. Tieto opatrenia však nesmú obmedzovať alebo zakazovať*** sprístupnenie osobných údajov príslušným orgánom ostatných *členských* štátov z dôvodov súvisiacich s ochranou osobných údajov, ako to *stanovuje toto* rámcové rozhodnutie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 3 odsek 2 a (nový)

	2 a. Toto rámcové rozhodnutie sa neuplatní, ak osobitné právne predpisy na základe hlavy VI Zmluvy o EÚ explicitne stanovujú, že osobné údaje sa spracúvajú, prenášajú alebo sú prístupné len v pod konkrétnejšími podmienkami alebo obmedzeniami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 4 odsek 1 písmeno d)

d) presné a tam, kde je to nevyhnutné, aktualizované. Musí sa vykonať každé primerané opatrenie, aby sa zaistilo, že údaje, ktoré sú nepresné alebo neúplné so zreteľom na účely, na ktoré boli zhromažďované, alebo na ktoré sú ďalej spracovávané, sa vymažú alebo opravia. Členské štáty môžu ustanoviť spracovanie údajov podľa stupňov presnosti a spoľahlivosti v prípadoch, v ktorých musia zabezpečiť rozlíšenie údajov podľa stupňa ich presnosti a spoľahlivosti a najmä rozlíšiť, kedy sa údaje zakladajú na skutočnostiach a kedy na názoroch a osobných hodnoteniach;	d) presné a tam, kde je to nevyhnutné aktualizované. Musí sa vykonať každé primerané opatrenie, aby sa zaistilo, že údaje, ktoré sú nepresné alebo neúplné so zreteľom na účely, na ktoré boli zhromaždené alebo na ktoré sú ďalej spracovávané, sa vymažú alebo opravia. Členské štáty ***však*** môžu ustanoviť spracovanie údajov podľa stupňov presnosti a spoľahlivosti v prípadoch, v ktorých musia zabezpečiť rozlíšenie údajov podľa stupňa ich presnosti a spoľahlivosti a najmä rozlíšiť, kedy sa údaje zakladajú na skutočnostiach a kedy na názoroch a osobných hodnoteniach. ***Členské štáty zabezpečia pravidelnú kontrolu kvality osobných údajov. Ak je to možné, uvedú sa všetky súdne rozhodnutia a rozhodnutia o zastavení stíhania a údaje založené na názoroch alebo osobných hodnoteniach sa kontrolujú pri zdroji, pričom treba uviesť mieru ich presnosti alebo spoľahlivosti. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na trestné konanie, členské štáty stanovia, že ak subjekt údajov popiera presnosť údajov alebo ak nie je možné zistiť, či sú presné alebo nie, tieto údaje sa na žiadosť ich subjektu označia zodpovedajúcim spôsobom. Toto označenie je možné odstrániť len so súhlasom subjektu údajov alebo na základe rozhodnutia príslušného súdu alebo dozorného orgánu;***

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 4 odsek 4

4. Členské štáty zabezpečia, že spracovanie osobných údajov je nevyhnuté iba ak	***vypúšťa sa***
— existujú vážne dôvody vychádzajúce z podložených skutočností, domnievať sa, že príslušné osobné údaje by umožnili, uľahčili alebo urýchlili predchádzanie, vyšetrovanie, odhaľovanie alebo stíhanie trestných činov, a	
— neexistuje žiadny iný prostriedok, ktorý by mal menší dopad na subjekt údajov a	
— spracovanie údajov nepresahuje mieru vo vzťahu na príslušný trestný čin.	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 4 odsek 4 a (nový)

	4 a. Členské štáty zohľadnia rôzne kategórie osobných údajov a rozličné účely, na ktoré boli údaje zhromaždené, aby sa stanovila dĺžka obdobia ich uchovávania a vhodné podmienky pre ich zhromažďovanie, ďalšie spracovávanie a prenos. Osobné údaje týkajúce sa osôb, ktoré nie sú podozrivé zo spáchania trestného činu alebo účasti na ňom, je možné spracovávať len na účely, na ktoré boli zhromaždené a v obmedzenej lehote. Členské štáty stanovia primerané obmedzenia týkajúce sa prístupu k takýmto údajom a k ich prenosu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 4 a odsek 1 (nový)

	Článok 4 a
	Ďalšie spracovanie osobných údajov
	1. Členské štáty zabezpečia, aby bolo možné osobné údaje ďalej spracovávať len v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím, predovšetkým s jeho článkami 4, 5 a 6,
	a) na osobitný účel, na ktorý boli prenesené alebo sprístupnené;
	b) v konkrétnych prípadoch, ak je to nevyhnutné na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov; alebo
	c) na účel predchádzania ohrozeniu verejnej bezpečnosti alebo osoby, okrem prípadov, v ktorých nad takýmito hľadiskami prevládne potreba ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 4 a odsek 2 (nový)

	2. Príslušné osobné údaje sa na účely uvedené v odseku 1 písm. c) tohto článku ďalej spracovávajú len so súhlasom orgánu, ktorý osobné údaje poskytol alebo sprístupnil. Členské štáty môžu prijať právne predpisy, ktoré umožnia ďalšie spracovanie pod podmienkou, že existujú primerané právne záruky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 5

Členské štáty zabezpečia, aby mohli osobné údaje spracovať iba príslušné orgány, ak to ustanovuje zákon stanovujúci, že spracovanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania trestných činov.	Členské štáty zabezpečia, ***po konzultovaní s dozorným orgánom stanoveným v článku 30***, aby mohli osobné údaje spracovať iba príslušné orgány, ak to stanovuje zákon stanovujúci, že spracovanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov***, a ak*** ***a) subjekt údajov dal jednoznačný súhlas na spracovanie údajov, ak sa spracovanie uskutočňuje v záujme; alebo*** ***b) je spracovanie nevyhnutné, aby sa splnili právne záväzky kontrolóra; alebo*** ***c) je spracovanie nevyhnutné na ochranu dôležitých záujmov subjektu údajov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Článok 5 odsek 1 a (nový)

	1 a Členské štáty zabezpečia, aby sa osobné údaje spracúvali iba ak: ***— zodpovedné orgány môžu na základe faktov preukázať, že spracovanie príslušných osobných údajov je naozaj nevyhnutné na účely predchádzania trestným činom a na účely vyšetrovania, odhaľovania a stíhania trestných činov, a*** ***— neexistuje iný spôsob, ktorý by mal menej nepriaznivé dôsledky pre subjekt údajov, a*** ***— spracovanie údajov je úmerné príslušnému trestnému činu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Článok 6 odsek 2 zarážka 1

— spracovanie ustanovuje zákon a je rozhodne nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu na účely pred-	— spracovanie ustanovuje zákon a je rozhodne nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu na účely pred-

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
chádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo ak dal k spracovaniu subjekt údajov výslovný súhlas, a	chádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov ***a je obmedzené na konkrétne vyšetrovanie,*** *alebo* ak dal k spracovaniu subjekt údajov výslovný súhlas, ***pod podmienkou, že sú údaje spracovávané v záujme subjektu údajov a že odmietnutie poskytnúť súhlas nemá pre subjekt nepriaznivé dôsledky;*** a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 6 odsek 2 a (nový)

	2 a. Členské štáty uplatnia osobitné technické a organizačné požiadavky na spracovanie citlivých údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 6 odsek 2 b (nový)

	2 b. Členské štáty príjmu dodatočné špecifické ochranné opatrenia s ohľadom na biometrické údaje a profily DNA, aby sa zabezpečilo, že ***— biometrické údaje a profily DNA sa používajú len na základe všeobecne uznávaných a interoperabilných technických noriem,*** ***— miera správnosti biometrických údajov a profilov DNA sa náležite zohľadňuje a subjekt údajov bude mať možnosť spochybniť správnosť údajov ľahko dostupnými prostriedkami,*** ***— bude v plnej miere rešpektovaná dôstojnosť a česť osôb.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 7 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje nie sú uchované dlhšie ako je nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané***, pokiaľ vnútroštátne právo nestanovuje inak***. Osobné údaje osôb uvedených v článku 4 ods. 3 posledná zarážka sa uložia iba tak dlho, ako je to rozhodne nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané.	1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje nie sú uchované dlhšie ako je nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané ***alebo ďalej spracované v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. e) a článkom 4a.*** Osobné údaje osôb uvedených v článku 4 ods. 3 posledná zarážka sa uložia iba tak dlho, ako je to rozhodne nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Článok 7 odsek 2

2. Členské štáty zabezpečia primerané procesné a technické opatrenia na zaistenie dodržania časových lehôt na uchovanie osobných údajov. Súlad s týmito časovými lehotami sa bude pravidelne kontrolovať.	2. Členské štáty zabezpečia primerané procesné a technické opatrenia na zaistenie dodržania časových lehôt na uchovanie osobných údajov. Súlad s týmito časovými lehotami sa bude pravidelne kontrolovať. ***Tieto opatrenia zahŕňajú automatické a pravidelné odstraňovanie osobných údajov po uplynutí určitej časovej lehoty.*** Súlad s týmito časovými lehotami sa bude pravidelne kontrolovať.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24	
Kapitola III časť I názov	
Prenos a sprístupnenie osobných údajov ***príslušným orgánom ostatných členských štátov***	Prenos a sprístupnenie osobných údajov
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25	
Článok 8	
Členské štáty zabezpečia, že sa osobné údaje prenášajú a sprístupňujú príslušným úradom ostatných členských štátov, ak je to nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy orgánu, ktorý je zodpovedný za prenos alebo dodanie, a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov.	Členské štáty zabezpečia, že sa osobné údaje ***zhromažďované a spracovávané príslušnými orgánmi*** prenášajú a sprístupňujú príslušným úradom ostatných členských štátov, ak je to nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy orgánu, ktorý je zodpovedný za prenos alebo dodanie, a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania ***určitých*** trestných činov.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26	
Článok 8 a (nový)	
	Článok 8 a
	Prenos údajov iným orgánom ako sú príslušné orgány
	Členské štáty zabezpečia, aby osobné údaje boli prenášané orgánom iným ako sú príslušné orgány členských štátov iba v konkrétnych a riadne opodstatnených prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:
	a) prenos je ustanovený zákonom ako jasná povinnosť alebo oprávnenie; a
	b) prenos je
	nevyhnutný na osobitný účel, na ktorý boli príslušné údaje zhromaždené, prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám pre verejnú bezpečnosť alebo osobu, okrem prípadov, ak nad takýmito hľadiskami prevláda potreba ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov,
	alebo
	je nevyhnutný, pretože príslušné údaje potrebuje orgán, ktorému sa údaje ďalej prenesú, aby splnil svoju vlastnú zákonnú úlohu a zabezpečil, aby cieľ zhromažďovania alebo spracovania, ktoré má orgán vykonať bol kompatibilný s pôvodným spracovaním a právne záväzky príslušného orgánu, ktorý mieni údaje preniesť, neboli s týmto v rozpore,
	alebo
	je nepochybne v záujme subjektu údajov, a tento subjekt dal súhlas na takýto prenos údajov alebo z okolností je takýto súhlas jednoznačne zrejmý.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 8 b (nový)

Článok 8 b

Presun údajov súkromným osobám

Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne predpisy o trestnom konaní zabezpečia, že osobné údaje sa môžu ďalej preniesť súkromným osobám v členských štátoch iba v konkrétnych prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:

a) prenos je stanovený zákonom ako jasná povinnosť alebo oprávnenie; a

b) prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje zozbierané, prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám pre verejnú bezpečnosť alebo osobu, okrem prípadov, ak nad takýmito hľadiskami prevláda potreba ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov. Členské štáty ustanovia, že príslušné orgány môžu mať prístup k alebo spracovať osobné údaje v správe súkromných osôb len v konkrétnych prípadoch za osobitných okolností, na špecifické účely a pod súdnou kontrolou v členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 8 c (nový)

Článok 8 c

Spracovanie údajov súkromnými stranami v súvislosti s verejnou správou

Členské štáty ustanovia v svojich vnútroštátnych právnych predpisoch, aby v prípade zberu a spracovávania údajov súkromnými osobami v súvislosti s verejnou správou museli tieto osoby spĺňať obdobné alebo prísnejšie kritériá ako tie, ktoré sa uplatňujú na príslušné orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 8 d (nový)

Článok 8 d

Prenos údajov príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom

1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje sa ďalej neprenesú príslušným orgánom tretích krajín alebo medzinárodným orgánom okrem prípadov, keď je takýto prenos v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím a najmä ak spĺňa všetky nasledujúce požiadavky:

a) prenos je stanovený zákonom ako jasná povinnosť alebo oprávnenie; a.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	b) prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje zhromaždené, prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhalovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám pre verejnú bezpečnosť alebo osobu, okrem prípadov, ak nad takýmito hľadiskami prevláda potreba ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov;
	c) tretia krajina alebo medzinárodný orgán, ktorým sa majú dané údaje presunúť, zabezpečia primeraná úroveň ochrany údajov.
	2. Členské štáty zabezpečia, že primeranosť miery ochrany údajov, ktorú poskytuje tretia krajina alebo medzinárodný orgán, sa posúdi vzhľadom na všetky okolnosti každého prenosu alebo kategórie prenosov. Posúdenie je predovšetkým výsledkom zváženia týchto hľadísk: typ údajov, účely a trvanie spracovania, na ktoré boli údaje prenesené, krajina pôvodu a krajina konečného určenia, všeobecné alebo sektorové pravidlá zákona uplatňovaného v tretích krajinách alebo príslušným orgánom, profesijné a bezpečnostné pravidlá, ktoré sa tu uplatňujú ako aj existencia dostatočných ochranných opatrení zavedených prijímateľom prenosu.
	3. Členské štáty a Komisia sa vzájomne informujú o prípadoch, keď sa domnievajú, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečuje primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2, a rovnako o tom informujú Európsky parlament.
	4. V prípade, že Komisia po konzultáciách s Radou a Európskym parlamentom stanoví, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečujú primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2, členské štáty prijmú opatrenia, aby sa predišlo akémukoľvek prenosu osobných údajov do tejto tretej krajiny alebo príslušnému medzinárodnému orgánu.
	5. Komisia môže po konzultáciách s Radou a Európskym parlamentom stanoviť, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán zabezpečujú na základe svojho vnútroštátneho práva a medzinárodných dohôd o ochrane súkromia a základných slobôd a práv jednotlivcov primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2.
	6. Odchylne od odseku 1 písm. c), sa môžu osobné údaje výnimočne preniesť príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom, v ktorých alebo ktorými nie je zabezpečený primeraný stupeň ochrany údajov, ak je to bezpodmienečne nevyhnutné na ochranu základných záujmov členského štátu alebo na predídenie bezprostrednému vážnemu nebezpečenstvu pre verejnú bezpečnosť alebo konkrétnu osobu či osoby. V takomto prípade môže prijímajúca strana spracovávať osobné údaje len do takej miery, ktorá je nevyhnutná na konkrétny účel ich prenosu. Tieto prenosy je potrebné oznámiť príslušnému dozornému orgánu.

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30	
Článok 9 odsek 6	
6. Členské štáty bez tohto, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné konanie, zabezpečia, že osobné údaje sú na žiadosť subjektu údajov označené, ak subjekt údajov popiera ich presnosť a ak nie je možné presvedčiť sa o ich presnosti alebo nepresnosti. Takúto značku je možné vymazať iba so súhlasom subjektu údajov alebo na základe rozhodnutia príslušného súdu alebo príslušného dozorného orgánu.	***vypúšťa sa***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31	
Článok 9 odsek 7 zarážka 3	
— *ak* už tieto údaje nie sú potrebné na účely, na ktoré boli prenesené alebo sprístupnené.	— ***a vždy****, keď* už tieto údaje nie sú potrebné na účely, na ktoré boli prenesené alebo sprístupnené.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32	
Článok 9 odsek 9 a (nový)	
	9 a. Členské štáty zabezpečia, že kvalita osobných údajov, ktoré prenášajú alebo sprístupňujú tretie krajiny sa podrobne skúma hneď po ich získaní a je uvedený stupeň ich presnosti a spoľahlivosti.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33	
Článok 10 odsek 1	
1. Členské štáty zabezpečia, že sa každý automatizovaný prenos alebo prijatie osobných údajov najmä prostredníctvom priameho automatizovaného prístupu, zaprotokolujú s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov prenosu, prenesených údajov, času prenosu, zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.	1. Členské štáty zabezpečia, že sa každý automatizovaný ***prístup,*** prenos alebo prijatie osobných údajov najmä prostredníctvom priameho automatizovaného prístupu, zaprotokolujú s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov ***prístupu a*** prenosu, prenesených ***alebo sprístupnených*** údajov, času prenosu ***alebo prístupu*** zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34	
Článok 10 odsek 2	
2. Členské štáty zabezpečia, že sa každý neautomatizovaný prenos alebo prijatie osobných údajov dokumentuje s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov prenosu, prenesených údajov, času prenosu, zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.	2. Členské štáty zabezpečia, že sa každý neautomatizovaný ***prístup,*** prenos alebo prijatie osobných údajov najmä prostredníctvom priameho automatizovaného prístupu, zaprotokolujú s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov ***prístupu alebo*** prenosu, prenesených ***alebo sprístupnených*** údajov, času prenosu ***alebo prístupu*** zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Článok 10 odsek 3

3. Orgán, ktorý zaprotokoloval alebo dokladoval takéto informácie, ***to*** bezodkladne oznámi ***príslušnému dozornému orgánu na jeho žiadosť***. Tieto informácie sa použijú iba na kontrolu ochrany údajov a na zaistenie náležitého spracovania údajov ako aj ich úplnosti a bezpečnosti.	3. Orgán, ktorý zaprotokoloval alebo dokladoval takéto informácie, tieto ***uchová pre príslušný dozorný orgán a*** bezodkladne ***mu*** to oznámi. Tieto informácie sa použijú iba na kontrolu ochrany údajov a na zaistenie náležitého spracovania údajov ako aj ich úplnosti a bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Článok 12 a (nový)

	Článok 12 a
	Ďalší prenos orgánom iným než príslušným orgánom
	Ak sú osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené, tieto sa ďalej prenášajú alebo sprístupňujú iným orgánom než sú príslušné orgány len v jednotlivých a riadne opodstatnených prípadoch a za podmienok stanovených v článku 8 a len v prípade, ak členský štát, ktorý preniesol alebo sprístupnil predmetné údaje dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Článok 12 b (nový)

	Článok 12 b
	Ďalší prenos súkromným osobám
	Ak sú osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené, tieto sa ďalej prenášajú alebo sprístupňujú súkromným osobám členských štátov len v osobitných prípadoch a za podmienok stanovených v článku 8 b len v prípade, ak členský štát, ktorý preniesol alebo sprístupnil predmetné údaje dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 12 c (nový)

	Článok 12 c
	Ďalší prenos tretím krajinám alebo medzinárodným orgánom
	Ak sú osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené, tieto údaje môžu byť ďalej prenesené príslušným orgánom tretích krajín alebo medzinárodným orgánom, len ak sa splnia podmienky stanovené

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	v článku 8 c a členský štát, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnil predmetné údaje, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Článok 13

Článok 13	***vypúšťa sa***
Prenos orgánom iným než sú príslušné orgány	
Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené sa ďalej prenášajú orgánom iným než sú príslušné orgány členských štátov iba v konkrétnych prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:	
(a) prenos je ustanovený zákonom ako určitá povinnosť alebo oprávnenie	
(b) prenos je	
nevyhnutný na osobitný účel, na ktorý boli príslušné údaje prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov,	
alebo	
je nevyhnutný pretože príslušné údaje sú pre orgán, ktorému sa údaje ďalej prenesú, nutné na to, aby splnil svoju vlastnú zákonnú úlohu a zabezpečil, aby cieľ zberu alebo spracovania, ktoré má orgán vykonať, bol zlučiteľný s pôvodným spracovaním a právne záväzky príslušného orgánu, ktorý mieni údaje preniesť, neboli s tým v rozpore,	
alebo	
je nepochybne v záujme subjektu údajov a subjekt údajov vyjadril buď s týmto súhlas alebo okolnosti dovoľujú jasný predpoklad takého súhlasu.	
(c) Príslušný orgán členského štátu, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý mieni ďalej ich preniesť alebo sprístupniť, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.	

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh *Článok 14*	
Článok 14	***vypúšťa sa***
Prenos súkromným osobám	
Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté pravidlá vnútroštátneho trestného konania, zabezpečia, že osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené sa môžu ďalej preniesť súkromným osobám v členských štátoch iba v konkrétnych prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:	
a) prenos je ustanovený zákonom ako jasná povinnosť alebo oprávnenie; a	
b) prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov; a	
c) príslušný orgán členského štátu, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý mieni ďalej ich preniesť alebo sprístupniť, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos súkromným osobám.	
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 *Článok 15*	
Článok 15	***vypúšťa sa***
Prenos príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom	
1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené, sa ďalej neprenesú príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom s výnimkou, ak je takýto prenos v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím a najmä spĺňa všetky nasledujúce požiadavky:	
a) Prenos je ustanovený zákonom ako určitá povinnosť alebo oprávnenie;	
b) Prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov;	

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
c) Príslušný orgán iného členského štátu, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý mieni ďalej ich preniesť alebo sprístupniť, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos;	
d) Zaistí sa primeraný stupeň ochrany údajov v tretích krajinách alebo medzinárodnými orgánmi, ktorým sú príslušné údaje prenesené.	
2. Členské štáty zabezpečia, že posúdenie primeranosti stupňa ochrany, ktorú poskytuje tretia krajina alebo medzinárodný orgán, sa uskutoční vzhľadom na všetky okolnosti v prípade každého prenosu alebo kategórie prenosov. Posúdenie je predovšetkým výsledkom hodnotenia týchto prvkov: typ údajov, účely a trvanie spracovania, na ktoré boli údaje prenesené, krajina pôvodu a krajina koncového určenia, všeobecné a sektorové pravidlá zákona uplatňovaného v tretích krajinách alebo na príslušný orgán, profesné a bezpečnostné pravidlá, ktoré sa tu uplatňujú, ako aj existencia dostatočných ochranných opatrení zavedených prijímateľom prenosu.	
3. Členské štáty a Komisia sa navzájom informujú o prípadoch, keď sa domnievajú, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečuje primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2.	
4. V prípade, že sa zistí v zmysle postupu ustanoveného v článku 16, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečujú primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2, členské štáty prijmú opatrenia nevyhnutné na predídenie akéhokoľvek prenosu osobných údajov do tejto tretej krajiny alebo príslušnému medzinárodnému orgánu.	
5. V súlade s postupom uvedeným v článku 16 sa môže zistiť, či tretia krajina alebo medzinárodný orgán zabezpečujú primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2 o ochrane súkromných životov a základných slobôd a práv jednotlivcov, z dôvodu svojho vnútroštátneho práva alebo medzinárodných záväzkov, ktorým sa zaviazal.	
6. Výnimočne sa osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu môžu ďalej preniesť príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom, v ktorých alebo ktorými nie je zabezpečený primeraný stupeň ochrany údajov, ak je to rozhodne nevyhnutné na ochranu základných záujmov členského štátu alebo na predídenie bezprostrednému vážnemu nebezpečenstvu, ktoré ohrozuje verejnú bezpečnosť alebo konkrétnu osobu alebo osoby.	

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Článok 16

Článok 16	***vypúšťa sa***
Výbor	
1. Ak sa odkazuje na tento článok, Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.	
2. Výbor prijme svoje pravidlá konania na návrh predsedu, ktorý vychádza zo štandardného rokovacieho poriadku, ktorý boli uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie.	
3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení na realizáciu. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v časovej lehote, ktorú predseda môže ustanoviť v závislosti od naliehavosti záležitosti. Väčšina predloží stanovisko ako to ustanovuje článok 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, v prípade rozhodnutia, ktoré musí Rada prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom, uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.	
4. Komisia príjme navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru. Ak navrhované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak nebolo poskytnuté žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa daných opatrení a oznámi to Európskemu parlamentu.	
5. Rada môže o tomto návrhu rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou do dvoch mesiacov od dátumu jeho predloženia Rade.	
Ak v rámci tejto lehoty Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodla, že s návrhom nesúhlasí, Komisia ho opätovne preskúma. Následne môže Rade predložiť pozmenený návrh, opätovne predložiť pôvodný návrh alebo predložiť legislatívny návrh. Ak po uplynutí tohto obdobia Rada neprijme navrhovaný vykonávací akt, ani neoznámi, že je proti návrhu vykonávacích opatrení, Komisia prijme navrhovaný vykonávací akt.	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Článok 18

Členské štáty zabezpečia, že príslušnému orgánu, od ktorého boli osobné údaje prijaté alebo ktorý ich sprístupnil, sa ***na požiadanie*** oznámi ich ďalšie spracovanie a dosiahnuté výsledky.	Členské štáty zabezpečia, že príslušnému orgánu, od ktorého boli osobné údaje prijaté alebo ktorý ich sprístupnil, sa oznámi ich ďalšie spracovanie a dosiahnuté výsledky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Článok 19 odsek 1 písmeno c) zarážka 4 a (nová)

	— ***lehoty na uchovávanie údajov***

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44	
Článok 19 odsek 2 úvodná časť a písmená a) a b)	
2. ***Poskytnutie*** *informácií ustanovené odsekom* 1 ***sa zamieta*** alebo *iba obmedzuje*, ak je to nevyhnutné	2. *Informácie stanovené v odseku* 1 ***sa neposkytnú*** alebo sa *ich poskytnutie obmedzí iba* ak je to nevyhnutné
a) na to, aby si kontrolór mohol náležite splniť svoje zákonom uložené povinnosti;	
b) na to, aby sa predišlo zaujatosti v prebiehajúcich vyšetrovaniach, pátraniach alebo konaniach alebo na splnenie zákonom uložených povinností príslušných orgánov,	na to, aby sa predišlo zaujatosti v prebiehajúcich vyšetrovaniach, pátraniach alebo konaniach alebo na splnenie zákonom uložených povinností ***kontrolného orgánu a/alebo*** príslušných orgánov,
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45	
Článok 19 odsek 4	
4. Podľa odseku 2 sa dôvody zamietnutia alebo obmedzenia neposkytujú, ak ich oznámenie môže mať vplyv na účel zamietnutia. V takomto prípade kontrolór subjekt údajov oboznámi s možnosťou odvolať sa na príslušný dozorný orgán bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek zákonné opravné prostriedky a bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné konanie. Ak subjekt údajov podá odvolanie na dozorný orgán, ten jeho odvolanie preskúma. Dozorný orgán ***pri vyšetrovaní odvolania mu iba oznámi, či boli údaje spracované správnym spôsobom a ak neboli, či boli vykonané nejaké nevyhnutné opravy.***	4. Podľa odseku 2 sa dôvody zamietnutia alebo obmedzenia neposkytujú, ak ich oznámenie môže mať vplyv na účel zamietnutia. V takomto prípade kontrolór subjekt údajov oboznámi s možnosťou odvolať sa na príslušný dozorný orgán bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek zákonné opravné prostriedky a bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné konanie. Ak subjekt údajov podá odvolanie na dozorný orgán, ten jeho odvolanie preskúma. Dozorný orgán ***informuje subjekt údajov o výsledku odvolania.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46	
Článok 20 odsek 1 úvodná časť	
1. V prípade, že údaje neboli získané od subjektu údajov alebo boli od neho získané bez jeho vedomia alebo bez jeho vedomia o tom, že sa zhromažďujú údaje, ktoré sa ho týkajú, členské štáty zabezpečia, že kontrolór alebo jeho zástupca musí v čase zaznamenávania osobných údajov alebo ak sa predpokladá ich sprístupnenie tretej strane, subjektu údajov bezplatne poskytnúť aspoň tieto informácie ***v primeranom časovom limite*** po prvom sprístupnení údajov, okrem prípadov, keď už ich vlastní alebo sa ukáže, že poskytnutie informácií je nemožné alebo by si vyžiadalo neprimerané úsilie:	1. V prípade, že údaje neboli získané od subjektu údajov alebo boli od neho získané bez jeho vedomia alebo bez jeho vedomia o tom, že sa zhromažďujú údaje, ktoré sa ho týkajú, členské štáty zabezpečia, že kontrolór alebo jeho zástupca musí v čase zaznamenávania osobných údajov alebo ak sa predpokladá ich sprístupnenie tretej strane, subjektu údajov bezplatne poskytnúť aspoň tieto informácie ***najneskôr*** po prvom sprístupnení údajov, okrem prípadov, keď už ich vlastní alebo sa ukáže, že poskytnutie informácií je nemožné alebo by si vyžiadalo neprimerané úsilie:
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47	
Článok 20 odsek 2 úvodná časť a písmeno a)	
2. Informácie ustanovené v odseku 1 sa neposkytujú, ak to nie je nevyhnutné	2. Informácie ustanovené v odseku 1 sa neposkytujú, ***len*** ak to je nevyhnutné
a) na to, aby si kontrolór mohol náležite splniť svoje zákonom uložené povinnosti;	

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Článok 21 odsek 1 písmeno c)

c) hlásenie tretím stranám, ktorým sa tieto údaje oznámili, o akejkoľvek úprave, vymazaní alebo zablokovaní vykonaných v súlade s *bodom* b)***, pokiaľ sa neukáže, že to nie je možné alebo si to nevyžaduje neprimerané úsilie.***	c) hlásenie tretím stranám, ktorým sa tieto údaje oznámili, o akejkoľvek úprave, vymazaní alebo zablokovaní vykonaných v súlade s *písmenom* b).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Článok 21 odsek 2 úvodná časť a písmeno a)

2. Akýkoľvek akt, na ktorý je subjekt údajov oprávnený podľa odseku 1 sa zamietne, ak je to nevyhnutné	2. Akýkoľvek akt, na ktorý je subjekt údajov oprávnený podľa odseku 1 sa zamietne, ***len*** ak je to nevyhnutné
a) na to, aby si kontrolór mohol náležite splniť svoje zákonom uložené povinnosti,	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Článok 22 a (nový)

	Článok 22 a
	Automatizované individuálne rozhodnutia
	1. Členské štáty poskytnú každej osobe právo, aby sa na ňu nevzťahovalo žiadne rozhodnutie alebo opatrenie, ktoré majú právne dôsledky alebo ktoré takúto osobu výrazne ovplyvňujú a ktoré sú založené len na automatizovanom spracovaní údajov na účely vyhodnotenia určitých osobných aspektov tejto osoby akými sú spoľahlivosť, správanie atď.
	2. V súlade s ustanoveniami ostatných článkov tohto rámcového rozhodnutia členské štáty stanovia, že rozhodnutie alebo opatrenie uvedené v odseku 1 môže byť použité, ak je takéto rozhodnutie alebo opatrenie v súlade so zákonom, ktorý súčasne stanovuje opatrenia na ochranu zákonných záujmov subjektu údajov, akými sú dostupné prostriedky, ktoré mu umožnia získať informácie o automatizovanom spracovaní jeho osobných údajov a predložiť svoje stanovisko, ak to nie je v rozpore s účelom, na ktorý sú údaje spracovávané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Článok 24 odsek 1 pododsek 2

So zreteľom na stav techniky a cenu jej zavedenia, takéto opatrenia zabezpečia úroveň bezpečnosti primeranú rizikám, ktoré spracovanie a charakter údajov, ktoré si vyžadujú ochranu, predstavujú. ***Opatrenia sa považujú za nevyhnutné tam, kde úsilie, ktoré si vyžadujú, nie je neprimerané cieľu, ktorý majú v zmysle ochrany dosiahnuť.***	So zreteľom na stav techniky a cenu jej zavedenia, takéto opatrenia zabezpečia ***vysokú*** úroveň bezpečnosti primeranú rizikám, ktoré spracovanie a charakter údajov, ktoré si vyžadujú ochranu, predstavujú.

Streda 14. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52	
Článok 24 odsek 2 pododsek 1 a (nový)	
	Členské štáty zabezpečia systematické sledovanie účinnosti opatrení uvedených v prvom pododseku a pravidelne podávajú správy o ich účinnosti.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53	
Článok 25 odsek 1 úvodná časť	
1. Členské štáty zabezpečia, že každý kontrolór si vedie register všetkých operácií spracovania alebo súborov takýchto operácií, ktoré majú súžiť na jediný účel alebo na niekoľko súvisiacich účelov. Údaje obsiahnuté v registri zahŕňajú	1. Členské štáty zabezpečia, že každý kontrolór si vedie register všetkých operácií ***sprístupnenia a*** spracovania alebo súborov takýchto operácií, ktoré majú slúžiť na jediný účel alebo na niekoľko súvisiacich účelov. Údaje obsiahnuté v registri zahŕňajú
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54	
Článok 26 odsek 3	
3. ***Členské štáty môžu tiež vykonať takéto kontroly v súvislosti s prípravou buď opatrenia vnútroštátneho parlamentu alebo opatrenia založeného na takomto legislatívnom opatrení, ktoré určuje charakter spracovania a ustanovuje primerané bezpečnostné opatrenia.***	3. ***Pri vypracovávaní legislatívnych opatrení o spracovávaní údajov je potrebné uskutočniť konzultácie s kontrolnými orgánmi o ustanoveniach týkajúcich sa ochrany práv a slobôd jednotlivca.***
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55	
Článok 29 odsek 2	
2. Členské štáty ustanovia účinné, primerané a odrádzajúce trestné postihy ***úmyselne spáchaných*** *trestných činov znamenajúce* vážne porušenia ustanovení prijatých podľa tohto rámcového rozhodnutia, najmä ustanovení, ktorých cieľom je zaistiť dôvernosť a bezpečnosť spracovania.	2. Členské štáty ustanovia účinné, primerané a odrádzajúce trestné postihy *za trestné činy* ***spáchané úmyselne alebo zo závažnej nedbanlivosti****, ktoré predstavujú* vážne porušenia ustanovení prijatých podľa tohto rámcového rozhodnutia, najmä ustanovení, ktorých cieľom je zaistiť dôvernosť a bezpečnosť spracovania.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56	
Článok 29 odsek 2 a (nový)	
	2 a. Členské štáty stanovia účinné, primerané a odrádzajúce trestné postihy za trestné činy súkromných osôb zhromažďujúcich alebo spracúvajúcich osobné údaje v súvislosti s verejnou správou, ktoré predstavujú vážne porušenie ustanovení prijatých na základe tohto rámcového rozhodnutia, predovšetkým ustanovení o dôvernosti a bezpečnosti spracovávaných údajov.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57	
Článok 30 odsek 4 pododsek 1 a (nový)	
	Na základe žiadosti subjektu údajov každý kontrolný orgán najmä preverí požiadavke na kontrolu zákonnosti spracovávania údajov, ktoré sa ho týkajú. O výsledkoch takejto previerky informuje subjekt údajov.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Článok 31 odsek 2 pododsek 1

Každý člen pracovnej skupiny je *menovaný* inštitúciou, orgánom alebo orgánmi, ktoré zastupuje. Tam, kde členský štát *menoval* viac ako jeden dozorný orgán, tieto orgány vymenujú spoločného zástupcu.	Každý člen pracovnej skupiny je *vymenovaný* inštitúciou, orgánom alebo orgánmi, ktoré zastupuje ***v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi o zastúpení***. Tam, kde členský štát *vymenoval* viac ako jeden dozorný orgán, tieto orgány vymenujú spoločného zástupcu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Článok 31 odsek 2 pododsek 2 a (nový)

	Predseda pracovnej skupiny vytvorenej podľa článku 29 smernice 95/46/ES sa zúčastňuje na schôdzach pracovnej skupiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Článok 31 odsek 3

3. Pracovná skupina prijíma rozhodnutia *úplnou* väčšinou zástupcov dozorných orgánov členských štátov.	3. Pracovná skupina prijíma rozhodnutia *jednoduchou* väčšinou zástupcov dozorných orgánov členských štátov ***a po konzultácii s Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Článok 34 a (nový)

	Článok 34 a
	Vzťah k Europolu, Eurojustu a Colnému informačnému systému
	Najneskôr do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 35 ods. 1 a v súlade s článkom 29, 30 ods. 1 písm. b) a 31 ods. 1 písm. c) Zmluvy o Európskej únii predloží pracovná skupina vytvorená podľa článku 29 Komisii odporúčania s cieľom prijať osobitné ustanovenia na ochranu údajov vzťahujúce sa na Europol, Eurojust a Colný informačný systém do súladu s týmto rámcovým rozhodnutím.
	Europol, Eurojust a Colný informačný systém zachovajú tie predpisy o ochrane údajov, ktoré jasne stanovujú, že osobné údaje môžu byť spracovávané, možno do nich nahliadať alebo môžu byť prenášané len na základe špecifickejších a/alebo prísnejších podmienok alebo obmedzení.

Streda 14. júna 2006

P6_TA(2006)0259

Plánovanie pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v ES

Uznesenie Európskeho parlamentu o plánovaní pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky v Európskom spoločenstve (2006/2062(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na oznámenie Komisie (KOM(2005)0607),

— so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o posilňovaní koordinácie všeobecných plánov pripravenosti na mimoriadne udalosti v oblasti verejného zdravia na úrovni EÚ (KOM(2005)0605),

— so zreteľom na článok 152 zmluvy upravujúcej činnosť Spoločenstva v oblasti verejného zdravia,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2005 o stratégii zameranej proti chrípkovej pandémii [1],

— so zreteľom na medzinárodnú darcovskú konferenciu o vtáčej a ľudskej chrípke v Pekingu, ktorá sa uskutočnila 17. a 18. januára 2006, a na deklaráciu vypracovanú na tejto konferencii,

— so zreteľom na globálny plán pripravenosti WHO na chrípku (dokument WHO/CDS/CSR/GIP/2005.5),

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0176/2006),

A. keďže nedávny vývoj rastúceho počtu prípadov ochorení vtáčej chrípky a ľudských obetí, ktoré jej podľahli v Ázii, Afrike, ako aj v európskych krajinách, zvyšuje znepokojenie, a keďže tomuto ochoreniu treba venovať pozornosť pri jeho koreňoch a treba pomôcť postihnutým krajinám a ohrozeným krajinám,

B. keďže kľúčovými otázkami tak v oznámení o plánovaní pripravenosti a reakcie na pandémiu chrípky, ako aj v oznámení o posilňovaní koordinácie všeobecných plánov pripravenosti sú príprava a testovanie národných plánov koordinovaných Komisiou, monitorovanie a vytváranie sietí medzi národnými referenčnými laboratóriami na rýchle určovanie vírusových kmeňov pandémie, účinné riadenie v prípade vypuknutia pandémie prostredníctvom poskytovania včasného poradenstva, skorého oznámenia prípadov, poskytovanie pomoci a koordinácia reakcií členských štátov a primerané a včasné zásobenie vakcínami a antivirotikami,

C. keďže cieľom navrhovania národných plánov má byť:

— zabezpečenie nevyhnutnej koordinácie medzi členskými štátmi,

— predchádzanie panike medzi verejnosťou,

— bojovanie s nelegálnym obchodovaním, ktoré by mohlo vzniknúť v prípade vážnych rizík,

— určenie prioritných lokalít, ktoré sa musia izolovať,

— zostavenie zoznamov skupín obyvateľstva, ktoré budú prednostne zaočkované,

— zabezpečenie spravodlivej distribúcie všetkých výrobkov používaných v boji proti epidémii,

[1] Prijaté texty, P6_TA(2005)0406.

D. keďže je dôležité monitorovanie chrípkových nákaz zvierat a najmä vtáctva a vyžaduje ho právo Spoločenstva,

E. keďže antivirotiká tvoria prvý pilier zdravotníckej prevencie a liečby, kým nie sú k dispozícii vakcíny,

F. keďže EÚ musí poskytnúť logistickú a finančnú pomoc pri vývine vakcín,

G. keďže treba posilniť komunikáciu s národnými ústavmi zodpovednými za monitorovanie verejného zdravia, ako aj ich vzájomnú komunikáciu, hodnotenie a monitorovanie rizík,

H. keďže povedomie verejnosti by sa malo zvyšovať pomocou informačných kampaní a keďže je dôležité aj uskutočňovanie dodatočné reformy v príbuzných odvetviach a zmiernenie sociálnych a hospodárskych dopadov na najchudobnejších ľudí a najchudobnejšie domácnosti,

I. keďže verejné oznamy musia odrážať súčasný stav poznatkov medicíny a keďže odporúčania proti prepuknutiu choroby musia byť vedecky overené, všeobecne zrozumiteľné a použiteľné,

J. keďže od roku 2003 veľké množstvá nakazenej hydiny po celom svete uhynuli alebo boli zlikvidované, ohrozujúc komerčnú produkciu hydiny, a najmä existenciu malých a stredných chovateľov hospodárskych zvierat,

K. keďže každá pandémia by mohla postihnúť rozličné členské štáty rôznym spôsobom,

L. keďže problém infekcie vtáčej chrípky je celosvetovým problémom a musí byť riešený v úzkej spolupráci so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO),

M. keďže poskytovanie primeranej finančnej a technickej pomoci rozvojovým krajinám, ktoré sú postihnuté alebo ohrozené, a najmä najmenej rozvinutým krajinám, a to v kontexte dlhodobého strategického partnerstva, bude mimoriadne dôležité na regulovanie globálnych hrozieb pre financie, obchod a bezpečnosť vyplývajúcich z vtáčej chrípky,

1. víta vyššie uvedené oznámenia Komisie ako aj hodnotenia národných plánov pre prípad chrípkovej pandémie, ktoré v súčasnosti vykonávajú Európske stredisko na prevenciu a boj s nákazlivými chorobami (ďalej len „stredisko“), Komisia a európska pobočka WHO;

2. zdôrazňuje, že jedným z najdôležitejších aspektov riešenia problému ľudskej pandémie vtáčej chrípky je mať správne, vedecky dokázané informácie o liekoch, vakcínach, prirodzenej odolnosti voči chorobe, ako aj spoľahlivé epidemiologické údaje;

3. víta prácu strediska pri zisťovaní, hodnotení a poskytovaní informácií o nebezpečenstvách súvisiacich s chrípkou a jeho prísľub pomôcť členským štátom a Komisii predísť vypuknutiu pandémie; zdôrazňuje, že na činnosť strediska by sa mali zaručiť dostatočné finančné prostriedky;

4. zdôrazňuje, že Komisia musí mať rozhodnú koordinačnú úlohu medzi členskými štátmi pri všetkých činnostiach súvisiacich s pripravenosťou EÚ na pandémiu, a že by mala posilniť kapacitu strediska pri určovaní hlavných opatrení pre verejné zdravie, ktoré treba prijať v prípade pandémie;

5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zohľadnili dôležité zistenia a správy strediska a jeho prieskum priamo na mieste, a aby zlepšili plánovanie v tých členských štátov, v ktorých je plánovanie boja s pandémiou nedostatočné, keďže z povahy rizika vyplýva nutnosť plnej pripravenosti všetkých členských štátov;

6. domnieva sa, že v prípade pandémie chrípky v EÚ alebo v susedných štátoch by mala byť Komisia schopná do 24 hodín prijať krízové opatrenia, ako sú karanténne a dezinfekčné opatrenia na letiskách v súvislosti s letmi z určitých regiónov a obmedzenia cestovania;

7. domnieva sa, že v členských štátoch existuje nutnosť pevného politického odhodlania na plánovanie pripravenosti, zvyšovania finančných zdrojov a zintenzívnenia výskumu, vyriešenia zložitých právnych a etických otázok a vypracovania spoločných riešení a cezhraničnej spolupráce;

8. domnieva sa, že by mal byť vytvorený akčný plán pre európske inštitúcie pre prípad, že cestovné obmedzenia zabránia uskutočneniu medzinárodných zasadnutí, ako napr. zasadnutí Rady a Európskeho parlamentu;

9. zdôrazňuje, že na kontrolu vtáčej chrípky treba urobiť rýchle a rozhodujúce kroky a predísť tak pandémii u ľudí, v prvom rade vzhľadom na zdravotný stav zvierat, pretože tie sú prvotným zdrojom nebezpečenstva, a že treba prijať opatrenia vrátane odhadu kapacity nemocničných lôžok v členských štátoch, a pripraviť sa tak na možnú pandémiu u ľudí, aby boli v prípade vypuknutia pandémie k dispozícii prostriedky na jej kontrolu; domnieva sa, že osobitná pozornosť by sa mala venovať rozvoju ďalších kapacít na výrobu pandemických vakcín a antivirotík v členských štátoch, ako aj na celoeurópskej úrovni a posilneniu infraštruktúry v odvetviach zdravia zvierat a verejného zdravia; domnieva sa, že v tejto súvislosti by mala EÚ poskytovať logistickú a finančnú pomoc na vývin vakcín;

10. poukazuje na to, že cvičenia na simuláciu chrípkovej pandémie sú veľmi dôležité na to, aby sa vyskúšala účinnosť národných plánov pre prípad chrípkovej pandémie v každom členskom štáte, a že by sa mali organizovať pravidelne ako preventívne opatrenie, dokonca aj vtedy, keď pandémia nevypukla; zdôrazňuje, že výsledky týchto cvičení a poučenia z nich budú veľmi dôležité na vylepšenie plánov a zvýšenie ich interoperability;

11. zdôrazňuje, že tieto simulačné cvičenia by sa mali rozšíriť do odľahlých regiónov a vidieckych oblastí;

12. uznáva potrebu vytvoriť a uviesť detailné scenáre na ochranu detí a mladých ľudí proti vtáčej chrípke vírusu A (H5N1);

13. zdôrazňuje, že treba posilniť kontrolné systémy, systémy včasného informovania a varovania, analýzu údajov a epidemiológiu pre choroby zvierat a ľudí, aby sa dala včas zistiť a identifikovať nákaza vtákov a ľudí a aby sa dali rýchlo prijať účinné protiopatrenia;

14. zdôrazňuje, že súčasne treba urýchlene zhodnotiť bezprostredné sociálno-ekonomické dôsledky vtáčej chrípky a otázky kompenzácie a súvisiace podnety;

15. víta jednoznačný záväzok členských štátov, Komisie a strediska na zabezpečenie transparentnosti a výmeny informácií a zdôrazňuje dôležitosť urýchlenej výmeny informácií a biologických vzoriek získaných z podozrivých a potvrdených prípadov ochorení medzi ľuďmi a u zvierat, aby sa zjednodušila primeraná a všestranná pripravenosť a reakcia; žiada posilniť spoluprácu medzi referenčnými laboratóriami, ktorá urýchli identifikáciu vírusov a zabezpečí stály dohľad nad možnými mutáciami;

16. naliehavo vyzýva Komisiu, stredisko a členské štáty, aby zaviedli systém nepretržitej výmeny informácií medzi nimi a postihnutými krajinami, a tým prispeli k rozvoju najlepších postupov;

17. konštatuje, že komunikačné stratégie na národnej a európskej úrovni by sa na základe príkladu strediska mali zdokonaliť a mali by zahŕňať vydávanie pravidelných správ zverejňovaných na internete, využívanie elektronickej pošty alebo vyhradených webový stránok pre odborníkov a novinárov;

18. zdôrazňuje tiež, že členské štáty by mali preskúmať, ako by najlepšie oslovili svojich občanov, aby informácie dosiahli celé obyvateľstvo vrátane starých, mladých a negramotných ľudí alebo tých, ktorí nemajú prístup k moderným komunikačným prostriedkom;

19. zdôrazňuje dôležitosť vzdelávania a správnych informácií v prípade krízy a zdôrazňuje, že primerané inštrukcie by mali obsahovať nielen dodržiavanie hygienických pravidiel, ale aj poskytovanie informácií o oblastiach ako mobilita, doprava a zamestnanosť;

20. žiada, aby sa prostredníctvom európskeho monitorovacieho systému poskytovali spoľahlivé informácie o hrozbe pandémie;

21. oceňuje, že možným riešením na posilnenie komunikácie s národnými inštitúciami zodpovednými za monitorovanie verejného zdravia je vypracovanie systému včasného varovania a včasnej reakcie, ktorý by malo prevádzkovať stredisko s cieľom koordinovať hodnotenie a monitorovanie rizík;

22. zdôrazňuje, že Komisia a členské štáty by mali uvoľniť dostatočné množstvo finančných prostriedkov na poskytovanie vecnejších, zrozumiteľnejších a presvedčivejších informácií obyvateľom, a tým na zvyšovanie povedomia verejnosti;

23. požaduje štruktúrovanú a multidisciplinárnu spoluprácu medzi odborníkmi v oblasti zdravotníctva a veterinárstva, odborníkmi v oblasti virológie, epidemiológie, patológie a poľnohospodárstva, ako aj odborníkmi v oblasti komunikácie a premietnutia vedy do politiky na celosvetovej úrovni; preto navrhuje vytvorenie európskej pracovnej skupiny pre chrípku, ktorá bude koordinovaná Komisiou, v ktorej je Európsky parlament zastúpený a v rámci ktorej sa na európskej úrovni stretnú všetky vyššie uvedené odborné oblasti; zdôrazňuje, že táto pracovná skupina by mala spolupracovať s predstaviteľmi európskych odvetví vyvíjajúcich a vyrábajúcich vakcíny a antivirotiká;

24. zdôrazňuje potrebu, aby boli okamžite spustené európske programy výskumu a vývoja naliehavých chorôb na spoľahlivejší a rýchlejší vývin antivirotík a vakcín;

25. zdôrazňuje, že príprava a hodnotenie národných plánov pripravenosti na pandémiu musia mať viacodvetvový charakter a musia na nich spolupracovať príslušné ministerstvá a zainteresované strany; zdôrazňuje dôležitosť objednávania vakcín vopred;

26. upriamuje pozornosť európskych inštitúcií a inštitúcií členských štátov na potrebu združených zásob antibiotík na liečenie komplikácií chrípky;

27. zdôrazňuje, že existujúca monitorovacia sieť vytvorená pomocou spolufinancovania Spoločenstva (Európsky systém na sledovanie chrípky – EISS) je dobrým základom na realizáciu tejto rozhodujúcej úlohy, ale treba ju ďalej rozvíjať a podporovať rovnako, ako treba podporovať a rozvíjať sieť laboratórií, ktoré sa v rámci Spoločenstva zaoberajú chrípkou;

28. zdôrazňuje, že plánovanie na získavanie a používanie vakcín pre prípad pandémie je vo väčšine krajín slabo rozvinuté, a preto by bolo potrebné prijať opatrenia na ďalší rozvoj v súlade s odporúčaniami WHO tak, že Komisia by bola oprávnená vytvoriť zásoby Spoločenstva;

29. vyzýva Komisiu, aby spolu s výrobcami vakcín vyhodnotila pokrok smerom k zvýšeniu kapacít na výrobu vakcín a spravodlivému zásobovaniu v prípade pandémie a aby sa spolu s členskými štátmi zamerala na otázky zodpovednosti a vytvorenia európskeho mechanizmu na spravodlivú distribúciu vakcín pre prípad pandémie, ktorá neporušuje zmluvné dohody vypracované členskými štátmi;

30. domnieva sa, že Komisia by mala uskutočniť kroky na zabezpečenie dostatočného množstva antivirotík a vakcín pre tých, ktorí sú vystavení vírusu v prípade prepuknutia pandémie v jednom alebo viacerých členských štátoch;

31. zdôrazňuje úlohu Európskej agentúry pre lieky (EMEA), pri určovaní používania a účinnosti antivirálnych a pandemických vakcín, ako aj jej úlohu pri zisťovaní a skúmaní všetkých nepriaznivých účinkov či hlásení o neochote brať lieky; v tejto súvislosti vyzýva na skoré zavedenie postupu „podmieneného oprávnenia“ podľa článku 14 ods. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky ([1]);

32. vyzýva členské štáty, aby zvýšili objednávky vakcín na „sezónnu“ chrípku v súlade s odporúčaniami WHO na pomoc farmaceutickému priemyslu vo zvyšovaní výrobnej kapacity vakcín proti chrípke, aby zvládli výrazný nárast dopytu, ktorý by spôsobila chrípková pandémia;

33. vyzýva EÚ, aby prijala potrebné opatrenia na zabezpečenie dostatočného množstva antivirotík a aby pre podniky, ktoré vyrábajú antivirotiká zriadila povinný licenčný systém, ktorý by zabezpečil hromadnú výrobu týchto antivirotík; vyzýva krajiny, aby dostupnými antivirotikami zabezpečili 25 – 30 % pokrytie obyvateľstva;

34. zdôrazňuje, že úplné, presné a praktické vykonávanie vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré transponujú smernice Spoločenstva o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci je mimoriadne dôležité pri zabezpečovaní primeranej ochrany pracovníkov, najmä tých, ktorí patria do skupín s vysokým rizikom infekcie; zdôrazňuje, že zamestnávatelia musia splniť konkrétne povinnosti stanovené právom Spoločenstva (napríklad odstraňovanie rizík, hodnotenie rizík, preventívne a ochranné opatrenia) v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci ([2]);

35. zdôrazňuje, že politický záväzok by sa mal preniesť do zabezpečenia ľudských a finančných zdrojov a podpory výskumu a vývoja, aby sa podporovali nové, rýchle metódy výroby antivirotík a vakcín s kapacitou, ktorá by splnila vyššie požiadavky súvisiace s pandémiou, hlavne pri boji s novými kmeňmi vírusov;

36. víta návrh nariadenia, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (KOM(2005)0108), a najmä jeho ustanovenia týkajúce sa mimoriadnych udalostí v oblasti verejného zdravia a opatrení na ochranu obyvateľstva pred bezprostredným ohrozením zdravia vrátane financovania nákladov na vakcíny a dodávky zdravotníckeho materiálu, zariadení a infraštruktúry;

37. poukazuje na to, že primerané finančné prostriedky by mal zabezpečiť 7. rámcový výskumný program, z ktorého by sa podporovali projekty venujúce sa rozličným aspektom chrípkovej pandémie a iných epidémií vrátane spoločného výskumu bunkových vakcín a DNA vakcín s farmaceutickými spoločnosťami;

38. víta prísľub Komisie vyčleniť pre tretie krajiny 80 miliónov EUR na boj proti chrípke a ďalších 20 miliónov EUR pre výskumné fondy vyčlenené zo 6. rámcového výskumného programu, čo predstavuje celkový záväzok Komisie vo výške 100 miliónov EUR;

39. žiada Komisiu, aby vypracovala koherentnejší medzinárodný rámec ako výsledok medzinárodnej darcovskej konferencie v Pekingu, ktorý bude presahovať krízový manažment a bude sa venovať aj budovaniu lepšej infraštruktúry zdravia zvierat v rozvojových krajinách, ako aj napredovaniu výskumu v oblasti výrobkov podporujúcich zdravie zvierat, ktoré sa môžu používať tak v rozvinutých, ako aj v rozvojových krajinách;

([1]) Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 262, 17.10.2000, s. 21.

40. vyzýva Komisiu, aby preskúmala spôsoby zabezpečenia plynulého chodu základných služieb ako sú trhoviská, banky, nemocnice a iných služieb v prípade vypuknutia pandémie;

41. zdôrazňuje, že treba zabezpečiť dostatočnú finančnú podporu v kontexte medzinárodnej spolupráce s ázijskými a africkými krajinami, ktoré sú v súčasnosti postihnuté vtáčou chrípkou, aby sa zvýšili kapacity na sledovanie a kontrolu choroby;

42. vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu a Rade v pravidelných intervaloch a po dobu, kým riziko pandémie trvá, predkladala správu o epidemiologickom rozvoji pandémie vtáčej chrípky, o novom vedeckom pokroku v liekoch a vakcínach a o úrovni pripravenosti EÚ a členských štátov;

43. poukazuje na to, že EÚ má legitímny dôvod na poskytovanie technickej, vedeckej a hospodárskej pomoci krajinám, ktoré sú už postihnuté, a najmä na prispievanie k zvyšovaniu celosvetového povedomia a ku globálnemu vzorovému plánu koordinovanému na medzinárodnej, regionálnej, subregionálnej a štátnej úrovni spolu s riadnym a podrobne vypracovaným postupom a harmonogramom, ktoré by mali schváliť medzinárodné a regionálne organizácie, ako aj národné vlády;

44. žiada Komisiu a členské štáty, aby úzko spolupracovali so susednými štátmi a európskou pobočkou WHO, aby boli zabezpečené dobre rozvinuté a účinne realizované systémy monitoringu a núdzovej reakcie susedných štátov;

45. vyzýva EÚ, aby sa prostredníctvom medzinárodných orgánov dožadovala skutočnej právomoci na informácie a monitoring WHO ohľadne epidémií a pandémií vo všetkých krajinách sveta;

46. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členským štátov a WHO.

P6_TA(2006)0260

Dôsledky rozsudku vo veci C-176/03

Uznesenie Európskeho parlamentu o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13. septembra 2005 (C-176/03 Komisia/Rada) (2006/2007(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 10 Zmluvy o ES a článok 47 Zmluvy o EÚ,

— so zreteľom na článok 5 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 3. septembra 2003 o právnych základoch a dodržiavaní práva Spoločenstva ([1]),

— so zreteľom na rozsudok Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 13. septembra 2005 vo veci C-176/03 ([2]),

— so zreteľom na oznámenie Komisie pre Európsky parlament a Radu z 23. novembra 2005 o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13. septembra 2005 (Vec C-176/03 *Komisia/Rada)* (KOM(2005)0583),

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0172/2006),

([1]) Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 224.
([2]) *Komisia/Rada*, zatiaľ neuverejnené v Zbierke.

Streda 14. júna 2006

A. keďže účinné uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva patrí medzi priority európskych inštitúcií a podľa článku 10 Zmluvy o ES je základnou povinnosťou členských štátov,

B. keďže uskutočňovanie európskeho projektu počas desaťročí vyústilo do vzniku európskeho právneho poriadku, v ktorom sa vnútroštátne právne poriadky postupne vzájomne prepájajú s právnym poriadkom Spoločenstva, čím vznikol samostatný útvar, ktorý sa zakladá nielen na spoločných hodnotách, ale aj na zásadách prednosti právneho poriadku Spoločenstva a spolupráce v dobrej viere medzi členskými štátmi a orgánmi Spoločenstva (článok 10 Zmluvy o ES),

C. keďže každá činnosť Spoločenstva musí byť v súlade so zásadou subsidiarity ustanovenou v článku 5 Zmluvy o ES,

D. keďže z judikatúry Súdneho dvora opakovane vyplynulo, že opatrenia potrebné na zabezpečenie správneho uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva môžu viesť k trestnoprávnym sankciám,

E. keďže zásady nadradenosti práva Spoločenstva a úprimnej spolupráce môžu ovplyvniť vnútroštátne trestnoprávne predpisy členských štátov v tom zmysle, že členské štáty sú v súlade s judikatúrou Súdneho dvora povinné:

— zrušiť všetky trestnoprávne ustanovenia, ktoré nie sú zlučiteľné s právom Spoločenstva (rozsudok z 19. januára 1999 vo veci C-348/96 *Donatella Calfa* [1], odsek 17: „hoci trestnoprávne predpisy sú v zásade v právomoci členských štátov, Súdny dvor trvá na tom, aby právo Spoločenstva stanovilo určité obmedzenia ich právomoci a takéto právne predpisy nesmú obmedzovať základné slobody zaručené právom Spoločenstva“),

— ustanoviť v prípade potreby účinné, primerané a odradzujúce sankcie vrátane sankcií trestného charakteru s cieľom presadiť právo Spoločenstva (rozsudok z 21. septembra 1989 vo veci 68/88 *Komisia/Grécko* [2]; rozsudok z 12. septembra 1996 vo veci C-58/95 *Gallotti* [3]; rozsudok z 21. septembra 1999 vo veci C-378/97 *Wisjenbeek* [4]; rozsudok z 28. januára 1999 vo veci C-77/97 *Unilever* [5], odsek 36: „… ustanovenia, ktoré majú členské štáty prijať […] aby sa vyhli […] musia stanoviť, že takáto reklama predstavuje porušenie zákona a najmä trestný čin, ktorý možno potrestať sankciami, ktoré majú odradzujúci účinok“),

F. keďže judikatúra Súdneho dvora slúži predovšetkým na objasnenie toho, ktoré právne základy sa uplatňujú v prvom a treťom pilieri, a zároveň stanovuje, že európsky zákonodarca v skutočnosti nemá žiadne právomoci vo vzťahu k trestnoprávnym otázkam ani trestnému procesnému právu,

G. keďže najmä vzhľadom na to, že aj keď Súdny dvor v rozsudku vo veci C-176/03 vylúčil všeobecnú právomoc Európskeho spoločenstva v trestnoprávnej oblasti, potvrdil, že táto skutočnosť nemôže zabrániť zákonodarcovi Spoločenstva, aby – ak je uplatňovanie účinných, primeraných a odrádzajúcich trestnoprávnych sankcií príslušnými orgánmi členských štátov nevyhnutným prostriedkom boja proti vážnym zásahom do životného prostredia – prijal opatrenia vzťahujúce sa na trestné právo členských štátov, ktoré považuje za nevyhnutné na zabezpečenie plnej účinnosti pravidiel, ktoré stanovil v oblasti ochrany životného prostredia,

H. keďže v súlade s ustálenou judikatúrou je na správne určenie právneho základu aktu Spoločenstva potrebné zohľadniť cieľ a obsah samotného aktu a že následne, v súlade s článkami 29 a nasl. Zmluvy o EÚ, sú akty prijaté na základe hlavy VI Zmluvy o EÚ nezákonné, ak mohli byť na základe ich cieľa alebo obsahu prijaté na základe Zmluvy o ES,

I. keďže predmet rozsudku vo veci C-176/03 sa obmedzuje na trestnoprávne otázky v oblasti ochrany životného prostredia, čo je jednou z najdôležitejších úloh Spoločenstva, ako je uvedené v článkoch 2 a 3 Zmluvy o ES,

---

([1]) Zb. 1999, s. I-11.
([2]) Zb. 1989, s. 2965.
([3]) Zb. 1996, s. I-4345.
([4]) Zb. 1999, s. I-6207.
([5]) Zb. 1999, s. I-431.

J. keďže s rozsudkom vo veci C-176/03 treba preto zaobchádzať pozorne a rozsudok by sa mal uplatňovať podľa prípadu na tie oblasti, ktoré patria medzi najdôležitejšie zásady, ciele a oblasti pôsobnosti Spoločenstva;

K. keďže vo vyššie uvedenom oznámení sa Komisia snaží rozšíriť závery Súdneho dvora tak, aby sa trestnoprávne ustanovenia prijaté na základe hlavy VI Zmluvy o EÚ považovali za nezákonné aj vtedy, ak sa vzťahujú na iné oblasti právomoci Spoločenstva než politika životného prostredia,

L. keďže sa zdá, že neexistujú dôvody, na základe ktorých by sa mal automaticky predpokladať extenzívny výklad rozsudku,

M. keďže okrem toho podľa Komisie existujú medzi platnými právnymi predpismi akty založené na ustanoveniach hlavy VI Zmluvy o EÚ, ktorých právny základ by mal byť vzhľadom na rozsudok vo veci C-176/03 podľa jeho širokej interpretácie Komisiou, považovaný za nesprávny,

N. keďže Komisia navrhuje prijať rôzne opatrenia v súvislosti s platnými právnymi predpismi a prebiehajúcimi iniciatívami, aby sa predišlo zrušeniu príslušných právnych predpisov a aby sa zabezpečila právna istota,

O. so zreteľom na význam otázky oprávneného začlenenia trestnoprávnych ustanovení do právnych predpisov EÚ prijatých v rámci prvého piliera EÚ, ktoré predstavuje ďalšiu etapu vo vývoji práva Spoločenstva,

P. keďže Parlament ako zákonodarný orgán s demokratickým mandátom a zástupca európskych národov je hybnou silou tohto vývoja po boku ostatných inštitúcií, najmä keď ide o prijímanie predpisov, ktoré môžu obmedziť základné slobody občanov,

Q. keďže aj v rámci právneho poriadku Európskej únie predstavuje zásada zákonnosti v trestnoprávnej oblasti neodňateľnú záruku ochrany osobnej slobody a podriaďuje výkon moci zákonu, a to aj v otázke definovania činov, ktoré sa majú trestať, a sankcií, ktoré sa majú uplatňovať,

1. víta rozsudok vo veci C-176/03, ktorý jasne stanovil, že pri výbere právneho základu, podľa ktorého sa prijímajú právne predpisy, sa musí prihliadať na cieľ a obsah samotného právneho predpisu, a následne zrušil rámcové rozhodnutie o ochrane životného prostredia, ktoré bolo chybne prijaté v rámci tretieho piliera namiesto prvého piliera;

2. s potešením víta to, že Súdny dvor na základe tohto predpokladu potvrdzuje, že európsky zákonodarca môže v rámci prvého piliera prijímať trestnoprávne ustanovenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie plnej účinnosti predpisov stanovených v rámci tohto piliera, v tomto prípade v oblasti ochrany životného prostredia;

3. naliehа na Komisiu, aby automaticky nerozširovala závery Súdneho dvora na všetky ďalšie oblasti, ktoré patria do pôsobnosti prvého piliera;

4. opätovne už po niekoľkýkrát potvrdzuje – odvolávajúc sa na článok 42 Zmluvy o EÚ – naliehavú potrebu začať s postupom začlenenia súdnej a policajnej spolupráce v trestných otázkach do prvého piliera Spoločenstva, ktorý ako jediný zabezpečuje podmienky na prijímanie európskych ustanovení pri úplnom dodržiavaní zásad demokracie, účinného prijímania rozhodnutí a pri primeranej súdnej kontrole;

5. domnieva sa, že v očakávaní tohto vývoja treba urýchlene definovať koherentnú politickú stratégiu s ohľadom na uplatňovanie trestnoprávnych sankcií v európskom práve; pripomína, že prijaté trestnoprávne ustanovenia musia byť takisto vnútorne koherentné bez ohľadu na to, na akom právnom základe alebo pilieri sa zakladajú; navyše považuje za poľutovaniahodné, že európski občania sú v konečnom dôsledku obeťami prevládajúceho dualizmu medzi Spoločenstvom a EÚ v tejto oblasti;

6. domnieva sa, že vnútropilierová stratégia v tejto oblasti si vyžaduje:

— veľmi úzku spoluprácu medzi inštitúciami EÚ a medzi inštitúciami EÚ a členskými štátmi,

— určitú pružnosť pri vymedzení charakteru a rozsahu sankcií, aby sa predišlo trestnému „dampingu“ a aby sa podporila spolupráca medzi súdnymi orgánmi,

— zavedenie štruktúrovaných foriem spolupráce medzi súdnymi orgánmi, vzájomného hodnotenia a zberu spoľahlivých a porovnateľných informácií o vplyve trestnoprávnych ustanovení založených na európskych právnych predpisoch;

zdôrazňuje, že treba dodržiavať aj súdnu rovnováhu dosiahnutú na vnútroštátnej úrovni v trestnoprávnej oblasti, požaduje vypracovanie uvážlivého prístupu k zapracovaniu trestnoprávnych ustanovení, ktoré sú potrebné na zabezpečenie účinnosti práva Spoločenstva, do jeho textov bez ohľadu na ich charakter a v tomto kontexte požaduje užšiu spoluprácu s národnými parlamentmi; vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s Eurojustom a Európskou justičnou sieťou zaviedla systémy spätnej väzby na uplatňovanie trestnoprávnych sankcií zakotvených v európskych opatreniach členskými štátmi; víta iniciatívu najvyšších súdov členských štátov na organizovanie on-line stretnutí, aby mohli prediskutovať otázky spoločného záujmu súvisiace s činnosťami EÚ vrátane koexistencie európskych a vnútroštátnych trestnoprávnych ustanovení;

7. súhlasí s Komisiou, že je potrebné stiahnuť alebo zmeniť návrhy právnych predpisov založené na právnom základe, ktorý by podľa rozsudku vo veci C-176/03 má byť považovaný za nesprávny;

8. súhlasí s Komisiou v tom, že je potrebné stanoviť na základe Zmluvy o ES nové právne základy pre právne predpisy, ktoré boli prijaté v rámci tretieho piliera a ktoré je podľa rozsudku vo veci C-176/03 potrebné považovať za nezákonné, ako aj v tom, že je potrebné situáciu napraviť zopakovaním legislatívneho postupu na týchto nových právnych základoch;

9. vyzýva Komisiu, aby prehodnotila dotknuté akty jednotlivo a nie všeobecne a neurčito, s cieľom zabezpečiť na základe starostlivého uváženia správny právny základ v každom jednotlivom prípade;

10. vyzýva Komisiu, aby rozsudok Súdneho dvora uplatňovala len v oblastiach, ktoré zodpovedajú hlavným zásadám, cieľom a právomociam Spoločenstva a uplatňovala ho starostlivo, v závislosti od konkrétneho prípadu a vždy v spolupráci s Radou a Európskym parlamentom;

11. upozorňuje Komisiu, že preskúmavanie platných právnych predpisov a následné možné predloženie návrhov na zmenu ich právneho základu pri zachovaní pôvodného znenia nesmie viesť k tomu, aby bol Európsky parlament zbavený svojej neodňateľnej úlohy spoluzákonodarcu a bol mu odoprený demokratický prínos – prínos voleného orgánu zastupujúceho občanov – v procese európskej integrácie;

12. nesúhlasí so žiadnou medziinštitucionálnou dohodou, na základe ktorej by sa Európsky parlament musel vzdať výkonu svojich práv;

13. pripomína však, že Súdny dvor jasne stanovil, že „smernica nemôže nezávisle od vnútroštátneho zákona, ktorý členský štát prijme na jej vykonanie, určiť alebo sťažiť trestnú zodpovednosť tých, ktorí konajú v rozpore s ustanoveniami predmetnej smernice“ ([1]);

14. súhlasí s názorom Komisie, že každé využitie opatrení týkajúcich sa trestného práva musí vychádzať z potreby uskutočniť príslušnú politiku Spoločenstva a musí rešpektovať vnútornú jednotu trestného práva; domnieva sa, že ako všeobecná zásada platí, že za riadne uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva sú zodpovedné členské štáty;

15. žiada Komisiu, aby mala na pamäti, že nevyhnutné podmienky na zahrnutie trestnoprávnych ustanovení do prvého piliera musia byť vopred jasne stanovené; že tieto nevyhnutné podmienky sú splnené iba vtedy, ak sa dodržiavanie právnych predpisov Spoločenstva nemôže zabezpečiť inak ako prostredníctvom trestnoprávnych sankcií; že je najmä potrebné uistiť sa, že došlo k častému a opakovanému porušovaniu právnych predpisov Spoločenstva a že tomu nie je možné predísť prostredníctvom platných právnych predpisov, ani odvolaním sa na zákony príslušného členského štátu;

([1]) Vec 80/86 *Kolpinghuis Nijmegen*, Zb. 1987, s. 3969 ods. 13 a Vec C-60/02, *X*, Zb. 2004, s. I-651 ods. 61 a tam citovaná judikatúra.

16. poznamenáva, že právne predpisy Spoločenstva môžu vo forme smernice ustanovovať len minimálne pravidlá pre trestnoprávne sankcie, ktoré majú uplatniť členské štáty; domnieva sa však, že v určitých prípadoch je vhodné ďalej vymedziť činnosť členských štátov tým, že výslovne uvedie a) aký typ konania by mal byť trestným činom a/alebo b) aký typ sankcií by sa mal použiť a/alebo c) iné opatrenia týkajúce sa trestného práva, ktoré možno použiť v danom kontexte;

17. pripomína členským štátom, že na základe článku 10 Zmluvy o ES sú povinné zabezpečiť všeobecnú účinnosť činností Spoločenstva a následne im odporúča dbať na to, aby boli ustanovenia ich vnútroštátneho trestného práva v súlade s týmto cieľom;

18. súhlasí s Komisiou v tom, že „horizontálne" trestnoprávne ustanovenia zamerané na podporu justičnej a policajnej spolupráce medzi členskými štátmi a opatrenia na harmonizáciu trestného práva v rámci priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti musia v každom prípade vychádzať z hlavy VI Zmluvy o EÚ;

19. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2006)0261

Nediskriminácia a rovnaké príležitosti pre všetkých

Uznesenie Európskeho parlamentu o nediskriminácii a rovnakých príležitostiach pre všetkých – rámcová stratégia (2005/2191(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 13 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, na základe ktorého má Spoločenstvo právomoc prijať potrebné opatrenie na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie,

— so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov [1],

— so zreteľom na smernicu Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod [2] a smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolaní [3], ktoré zakazujú akúkoľvek priamu alebo nepriamu diskrimináciu z dôvodu rasy alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie,

— so zreteľom na článok 21 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie, podľa ktorého je akákoľvek diskriminácia z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, rodu, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie,

— so zreteľom na rôzne právne nástroje prijaté v rámci OSN a Rady Európy, ktoré zakazujú akúkoľvek diskrimináciu, pokiaľ ide o práva, ktoré zaručujú, a najmä na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Rámcový dohovor Rady Európy na ochranu národnostných menšín a judikatúru Európskeho súdu pre ľudské práva,

---

[1] Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.
[2] Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.
[3] Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

Streda 14. júna 2006

— so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hosodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Nediskriminácia a rovnaké príležitosti pre všetkých – rámcová stratégia (KOM(2005)0224),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 8. júna 2005 o ochrane menšín a politikách boja proti diskriminácii v rozšírenej Európe ([1]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 28. apríla 2005 o situácií Rómov v Európskej únii ([2]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 18. januára 2006 o homofóbii v Európe ([3]),

— so zreteľom na výročnú správu za rok 2004, ktorú vypracovala sieť odborníkov na základné práva a na tematickú správu tejto siete o menšinách, uverejnenú v tom istom roku,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0189/2006),

A. keďže boj proti diskriminácii je základným prvkom každej integračnej politiky, ktorá sama osebe zabezpečuje sociálnu súdržnosť, a nevyhnutným nástrojom v boji proti vylúčeniu,

B. keďže z diskriminácie vo veľkej miere vyplýva z neznalosti (a tým aj zo strachu z) iných ľudí a keďže tento problém by sa mal riešiť od zárodku akciami zameranými na podporu tolerancie a rozdielnosti od najútlejšieho veku; pripomína, že programy Sokrates, Leonardo a Jeunesse zohrávajú v tejto súvislosti dôležitú úlohu,

C. keďže Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie konštatuje, že šírenie praktických informácií o nediskriminácii vnútroštátnymi orgánmi na vnútroštátnej úrovni je i naďalej obmedzené a je potrebné, aby sa rozšírilo na cieľové skupiny a mimovládne organizácie, ktoré ich podporujú; keďže je potrebné, aby vlády rozsiahlejšie uznali skutočnosť, že miestne a regionálne orgány a občianska spoločnosť by mali byť efektívnymi partnermi v boji proti rasovej diskriminácii a mali by podporiť všetky politické ciele zamerané proti diskriminácii,

D. keďže článok 21 Charty základných práv (ktorý bol začlenený do článku II-81 Zmluvy o Ústave pre Európu) má väčší rozsah pôsobnosti ako článok 13 Zmluvy o ES, keďže uvádza dôvody diskriminácie, ktoré článok 13 nespomína, t. j. farbu pleti, sociálny pôvod, genetické vlastnosti, jazyk, politické alebo iné zmýšľanie, príslušnosť k národnostnej menšine, majetok a rod; ľutujúc tým viac, že toto širšie chápanie nebolo prenesené do právne záväzných ustanovení v praxi,

E. keďže, ako nedávno pripomenula sieť odborníkov, pri vykonávaní legislatívnych nástrojov prijatých na základe článku 13 Zmluvy o ES sa členské štáty musia zaviazať, že budú dodržiavať základné práva zakotvené vo všeobecných zásadách práva ES vrátane práv, slobôd a zásad uvedených v Charte základných práv Európskej únie,

F. uvedomujúc si, že uprednostňovanie zaobchádzania na legilstívnej úrovni s určitými formami diskriminácie vytvára základy pre diskrimináciu z dôvodu hierarchizácie, ku ktorej by nemalo dochádzať,

G. keďže pojem diskriminácie je možné chápať rôznymi spôsobmi (podľa toho, či k nej pristupujeme z hľadiska jednotlivca alebo kolektívu) a keďže ochrana práv občanov ako jednotlivcov nevyžaduje rovnaké opatrenia ako ochrana záujmov skupín jednotlivcov,

([1]) Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 405.
([2]) Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 129.
([3]) Prijaté texty, P6_TA(2006)0018.

H. keďže je dôležité definovať, čo sa rozumie pod „pozitívnym opatrením“ pred tým, než bude prijaté rozhodnutie o prípadnej zmene zákonov a o spôsobe tejto zmeny; keďže pozitívne opatrenie zahŕňa prijatie opatrení pre boj proti nerovnosti a nezákonnej diskriminácii a je nástrojom určeným na podporu vyváženého zastúpenia obyvateľstva v oblastiach a na úrovniach, kde je nevyhnutné rovnomerné zastúpenie celého obyvateľstva; zdôrazňujúc, že tento pojem sa nemá obmedziť len na oblasť zamestnania a musí prekročiť hranice rovnosti medzi pohlaviami,

I. keďže kultúra nediskriminácie by sa mala podporovať prostredníctvom vzdelávania zdôrazňujúceho mier, nenásilie a dialóg medzi kultúrami,

J. uvedomujúc si, že na náhradu krívd alebo diskriminácie z minulosti môže byť nevyhnutné dočasne uplatniť pozitívne opatrenia, ktoré vyplývajú z „proaktívneho“ chápania spravodlivosti, a ktoré môžu mať rôzne podoby; keďže vytvorenie kvót sa musí považovať za krajné opatrenie, ktoré sa môže uplatniť len v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskych spoločenstiev pri dodržaní zásady proporcionality,

K. keďže pre niektoré skupiny spoločnosti, ktoré sú osobitne znevýhodnené alebo skupiny, ktorým boli ich práva uprené, je prijatie pozitívnych opatrení, a dokonca osobitných právnych predpisov, nevyhnutné, aby sa títo ľudia integrovali, a mohli sa teda aktívne zúčastňovať na živote spoločnosti, a tým i ovplyvňovať rozhodnutia, ktoré sa ich týkajú,

L. upozorňuje na skutočnosť, že zaraďovanie rómskych detí v niektorých členských štátoch do osobitných tried alebo do zariadení pre mentálne postihnutých sa podobá určitému druhu rasovej segregácie, a keďže je preto naliehavé zaviesť politiku na odstránenie tejto segregácie,

M. keďže Poradný výbor Rámcového dohovoru podporuje zavedenie pozitívnych opatrení v prospech príslušníkov menšín, ktorí sú obzvlášť znevýhodnení,

N. keďže Výbor OSN pre hospodárske, sociálne a kultúrne práva sa domnieva, že štáty, ktoré sú zmluvnými stranami Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, sú povinné poskytnúť primeranú prednostnú starostlivosť zdravotne postihnutým osobám, aby sa dosiahli ciele plnej účasti a rovnosti v spoločnosti pre všetkých ľudí so zdravotným postihnutím,

O. keďže Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie pripomína, že je stále ťažké posúdiť skutočný rozsah a povahu problému rasizmu, čo je zapríčinené absenciou alebo neefektívnosťou oficiálneho aj neoficiálneho zhromažďovania údajov v mnohých členských štátoch,

P. keďže, ako zdôrazňuje Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie, bez oficiálnych štatistík o etnickom a národnostnom pôvode a náboženskom vyznaní bude ťažké zistiť skutočnú podstatu diskriminácie a úspech antidiskriminačných politík; keďže nedostatok adekvátnych štatistických údajov na objasnenie a zhodnotenie diskriminácie znemožňuje vytvorenie nediskriminačnej stratégie založenej, okrem iného, na pozitívnych akciách v prospech takýchto skupín,

Q. keďže spracovanie osobných údajov sa na úrovni Spoločenstva riadi smernicou 95/46/ES a keďže, ako zdôrazňuje sieť odborníkov, ochrana osobných údajov a monitorovanie diskriminácie prostredníctvom štatistických nástrojov sa navzájom nevylučujú, pokiaľ je cieľom takéhoto monitorovania lepšie porozumenie nadpriemernému alebo nedostatočnému zastúpeniu určitých skupín v niektorých oblastiach alebo na niektorých úrovniach a zmeranie pokroku s cieľom určiť, či je potrebné konať a vybrať najúčinnejší postup,

R. keďže odhalenie nepriamej diskriminácie (ktorú právne predpisy Spoločenstva výslovne zakazujú) musí byť založené na spoľahlivých štatistických údajoch, a to najmä o niektorých skupinách, ktoré majú vlastné charakteristické znaky; keďže absencia takýchto štatistík v podstate znemožní prípadným obetiam nepriamej diskriminácie prístup k nástroju, ktorý je základom pre uznanie ich práv,

S. zdôrazňujúc, že výklad prvkov, ktoré môžu poukázať na existenciu priamej alebo nepriamej diskriminácie, sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnym právom alebo vnútroštátnou praxou a že v súčasnej situácii je použitie štatistických údajov na dokázanie nepriamej diskriminácie ponechané na zváženie členských štátov, čo vedie nielen k určitým rozdielom, ale aj znemožňuje odhalenie určitých foriem nepriamej diskriminácie v členských štátoch, kde takýto postup nie je uznaný,

T. zdôrazňujúc, že rovnosť a právo na život bez diskriminácie a rasizmu sú piliere spoločnosti, v ktorej sú všetci jej členovia dobre integrovaní; keďže politiky EÚ v oblasti integrácie a diskriminácie by mali byť konzistentné; keďže integrácia, rešpektujúc tradície a kultúrne normy členských štátov, by mala spočívať v celkovom prístupe, ako je prístup, na ktorom sa dohodli členské štáty v Spoločných základných zásadách politiky integrácie roku 2004,

Všeobecné úvahy

1. domnieva sa, že okrem právnych nástrojov a spôsobov nápravy sa boj proti diskriminácii musí nevyhnutne opierať o vzdelávanie, podporu osvedčených postupov a vedenie kampaní zameraných na verejnosť a na tie oblasti a sektory, v ktorých sa objavuje diskriminácia; zdôrazňuje, že boj proti diskriminácii by sa mal zároveň opierať o povedomie o sociálnych (a aj hospodárskych) vplyvoch tohto javu, ktoré musia šíriť vlády na všetkých úrovniach vrátane miestnej a regionálnej úrovne, ako aj mimovládne organizácie, ktoré by členské štáty mali úzko zapojiť do svojej politiky boja proti diskriminácii;

2. domnieva sa, že je dôležité jednoznačne vymedziť pojem pozitívne opatrenie a zdôrazniť, že toto opatrenie nespočíva v pozitívnej diskriminácii; konštatuje, že medzi konkrétne príklady pozitívneho opatrenia môžeme zaradiť napríklad prehodnotenie politík náboru do zamestnania a postupy na identifikáciu a odstránenie postupov, ktoré vedú k diskriminácii; prijatie opatrení, ktoré obrátia pozornosť znevýhodnených skupín na určité možnosti; stanovenie cieľov na zlepšenie zastúpenia znevýhodnených skupín medzi pracovníkmi, alebo poskytnutie pomoci týmto skupinám, ktorá im umožní zúčastňovať sa na spoločenskom živote ako celku;

3. zastáva názor, že by sa mali zhromažďovať poznatky o správnych antidiskriminačných postupoch zavedených v členských štátoch, z ktorých niektoré sú všeobecnejšie, výraznejšie a väčšmi udomácnené než iné, a zabezpečiť ich šírenie prostredníctvom hodnotiaceho postupu; verí, že by v tejto súvislosti bolo užitočné posilniť sieť orgánov členských štátov, ktorých úlohou je boj proti diskriminácii (Equinet) a že by sa mala podporovať účasť všetkých členských štátov v nej; domnieva sa, že touto úlohou zhromažďovať a šíriť informácie a koordináciou a podporou by mohla byť eventuálne poverená Agentúra pre základné práva;

4. víta iniciatívu Komisie vyhlásiť rok 2007 Európskym rokom rovnakých príležitostí a dúfa, že to prispeje k zvýšeniu povedomia o rôznych formách diskriminácie a viacnásobnej diskriminácii a k zlepšeniu znalostí o spôsoboch nápravy; želal by si však, aby sa v budúcnosti takéto iniciatívy pripravovali s väčším časovým predstihom; opätovne zdôrazňuje svoje stanovisko, podľa ktorého Komisia a členské štáty musia zabezpečiť, aby sa so všetkými formami diskriminácie zaobchádza rovnako a aby sa rovnako riešili, a pripomína Komisii jej sľub a záväzok zblízka tento problém monitorovať a podať o ňom správu Európskemu parlamentu; opätovne vyjadruje ľútosť nad skutočnosťou, že sa Európskemu roku nepridelili dostatočné finančné prostriedky vzhľadom na význam boja proti diskriminácii; keďže jedným z cieľov dialógu medzi kultúrami je boj proti diskriminácii, žiada, aby sa v priebehu Európskeho roka dialógu medzi kultúrami (2008) pokračovalo v opatreniach, ktoré sa začali v súvislosti s rokom 2007;

5. vyzýva Komisiu, aby podporovala vzdelávanie, ktoré kladie dôraz na mier a nenásilie, ako aj pedagogiku zameranú na dialóg medzi kultúrami;

6. je presvedčený, že po zozbieraní údajov členským štátom nič nebráni v tom, aby prijali opatrenia v záujme osobitných skupín, na ktoré sa nevzťahuje článok 13 Zmluvy o ES a pri ktorých je vysoké riziko sociálneho vyčlenenia, ako napr. osoby v procese liečby závislosti na návykových látkach, osoby vyliečené z takejto závislosti a bývalí väzni, t. j. osoby, ktoré sú v procese opätovného sociálneho začleňovania;

7. vyjadruje ľútosť nad skutočnosťou, že Charta základných práv nie je právne záväzná a žiada, aby sa táto situácia napravila; trvá na tom, aby sa Komisia v rámci prísnej a systematickej kontroly, ktorú sa zaviazala vykonávať s cieľom zabezpečiť, aby jej legislatívne a regulačné akty boli zlučiteľné s Chartou základných práv, zamerala najmä na odhalenie každej formy diskriminácie, a to priamej, ale najmä nepriamej, ktorá by z týchto aktov mohla vyplývať pre rôzne skupiny osôb; domnieva sa, že Komisia by mala vypracovať hodnotenie diskriminačného vplyvu každého legislatívneho návrhu, aby sa zabezpečilo zosúladenie politiky Generálnych riaditeľstiev Komisie; myslí si, že Agentúra pre základné práva by sa mala úzko podieľať na štúdiách o vplyve, ktoré sa v tejto súvislosti vykonajú;

8. domnieva sa rovnako ako Komisia, že na nápravu očividných nerovností, ktoré majú endemický, štrukturálny alebo dokonca kultúrny charakter a teda na obnovenie vážne ohrozenej rovnováhy môže byť v niektorých prípadoch nevyhnutné sa dočasne odchýliť od pojmu rovnosti zameranej na jednotlivca v prospech „spravodlivosti podľa zásluh“ zameranej na skupinu, a to prostredníctvom pozitívnych opatrení;

9. zdôrazňuje, že pojmy pozitívne opatrenie, pozitívna rovnosť a spravodlivosť podľa zásluh pokrývajú ten istý jav, ktorý vychádza z uznania, že v niektorých prípadoch si účinný boj proti diskriminácii vyžaduje aktívny zásah zo strany orgánov na obnovenie vážne ohrozenej rovnováhy; trvá na tom, že takýto zásah sa nesmie považovať za diskrimináciu, a to ani pozitívnu, a že pojem pozitívne opatrenie nemožno obmedziť len na stanovenie kvót; pripomína, že tieto opatrenia sa v skutočnosti môžu konkretizovať v rôznych podobách, napríklad zaručením prijímacieho pohovoru do práce, prednostným prístupom k určitému druhu odborného vzdelania, ktoré poskytne prístup k povolaniam, v ktorých sú niektoré kategórie osôb nedostatočne zastúpené, prednostným oznámením pracovných ponúk určitým skupinám obyvateľstva alebo zohľadňovaním pracovných skúseností, a nie len dosiahnutej kvalifikácie;

10. pripomína, že zásada rovnakého zaobchádzania nebráni členskému štátu, aby zachoval alebo prijal osobitné opatrenia určené na prevenciu alebo kompenzáciu nevýhod spojených s niektorým z dôvodov diskriminácie uvedených v článku 13 Zmluvy o ES a trvá na tom, aby sa tieto osobitné opatrenia rozšírili na všetky oblasti, kde sa zistili vážne nerovnosti, či už ide o vzdelávanie, zdravotnú starostlivosť, podmienky bývania, prístup k tovaru a službám alebo iné oblasti;

11. uvedomuje si, že veľmi nízka úroveň zastúpenia určitých skupín v určitých kategóriách zamestnania môže mať nežiadúce dôsledky a odradiť tieto skupiny od úsilia získať znalosti nevyhnutné pre prístup k príslušnému zamestnaniu, čo vedie k bezvýchodiskovej situácii; dôrazne preto odporúča, aby sa pracovná skupina na vysokej úrovni o etnických menšinách na trhu práce, ktorá má na konci roku 2006 vypracovať správu, venovala tomuto problému a aby sa vytvorili podmienky umožňujúce všetkým skupinám osôb všetkých vekových skupín, a to už od detstva, prístup k všetkým typom a úrovniam štúdia a odborného vzdelávania vrátane prípadného prijatia pozitívnych opatrení, ktoré umožnia znevýhodneným skupinám študovať na školách a univerzitách alebo sa zúčastniť na odbornom vzdelávaní, ktoré by inak boli pre ne nedostupné;

12. vyzýva členské štáty, aby na národnej úrovni zriadili osobitný administratívny orgán ak ho ešte nemajú, ktorý by bol špecializovaný na oblasť rovnosti a boja proti diskriminácii; zdôrazňuje, že tento orgán by mal byť nezávislý a mal by mať k dispozícii prostriedky, potrebné na to, aby mohol pomáhať obetiam diskriminácie pri úkonoch voči súdom; domnieva sa, že tento orgán by mal mať takisto právomoc vyšetrovať jednotlivé prípady, ktoré mu boli zverené; je presvedčený, že znižovanie významu týchto orgánov by sa malo považovať za nesprávne vykonávanie antidiskriminačných smerníc; vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti starostlivo vyhodnotila situáciu v členských štátoch, najmä rozhodnutie poľskej vlády zrušiť Úrad splnomocnenca za rovnoprávnosť, inštitúciu poverenú bojom proti diskriminácii a presadzovaním rovnosti pre všetkých, ako sa zdôrazňuje v správe z roku 2005 o sieti nezávislých odborníkov EÚ zaoberajúcich sa základnými právami;

Zhromažďovanie údajov

13. domnieva sa, že smernica 95/46/ES v žiadnom prípade nepredstavuje prekážku v zhromažďovaní údajov týkajúcich sa najmä etnického pôvodu a náboženského vyznania, ale poskytuje nevyhnutnú a žiadúcu ochranu proti citlivých zneužitiu získaných na štatistické účely;

14. domnieva sa, že napriek kultúrnym, historickým alebo ústavným rozmerom má zhromažďovanie údajov o situácii menšín a znevýhodnených skupín závažné dôsledky a že politika a právne predpisy zamerané na boj proti diskriminácii sa musia opierať o presné informácie;

15. myslí si, že by bolo užitočné, aby pracovná skupina vytvorená podľa článku 29 smernice 95/46/ES predložila stanovisko s cieľom objasniť ustanovenia smernice, ktoré by mohli brzdiť vypracovanie štatistických údajov týkajúcich sa určitých kategórií osôb a tak zaručila jednotný výklad daných ustanovení vo všetkých členských štátoch;

16. upozorňuje na skutočnosť, že ak boli osobné údaje získané na štatistické účely anonymne, informácie obsiahnuté v takýchto štatistikách sa už nepovažujú za osobné údaje; pripomína, že existujú spoľahlivé postupy tradične používané v sociálnych vedách, ktoré zachovávajú anonymitu a ktoré by mali umožniť vypracovanie štatistík na základe kritérií považovaných za citlivé;

17. poznamenáva s uspokojením, že Komisia má v úmysle vypracovať v spolupráci s orgánmi členských štátov a ďalšími zúčastnenými stranami štatistické nástroje určené na hodnotenie dôsledkov diskriminácie; očakáva so záujmom uverejnenie príručky zhromažďovania údajov, ktoré je naplánované na rok 2006;

18. pripomína, že pojem nepriama diskriminácia je svojou podstatou spojený s kvantitatívnymi kritériami a je preto kontraproduktívne brániť vypracovaniu štatistík týkajúcich sa určitých charakteristík pod záštitou právnych predpisov v oblasti ochrany osobných údajov, pretože bez toho je nemožné poskytnúť dôkazy o existencii nepriamej diskriminácie;

19. domnieva sa, že ak chceme účinne bojovať proti všetkým formám nepriamej diskriminácie a správne transponovať smernice Spoločenstva v oblasti diskriminácie, ktoré ich výslovne zakazujú, je nevyhnutné povoliť predkladanie dôkazov založených na štatistických údajoch;

20. žiada členské štáty, a v prípade potreby regionálne a miestne orgány, aby vyvinuli štatistické nástroje tak, aby bolo možné získať údaje týkajúce sa zamestnania, bývania, vzdelávania a príjmu pre každú kategóriu osôb, ktoré by mohli byť diskriminované na základe jedného z dôvodov uvedených v článku 13 Zmluvy o ES;

21. upozorňuje na skutočnosť, že na to, aby sa s určitou osobou mohlo prednostne zaobchádzať z dôvodu jej príslušnosti k chránenej skupine, musí byť možné ju za takú osobu určiť a to vyžaduje dostupnosť citlivých údajov, ktoré sa jej týkajú; pripomína, že tieto údaje sa musia spracovať najmä v súlade s právnymi predpismi týkajúcimi sa ochrany osobných údajov a v súlade s článkom 3 ods. 1 Rámcového dohovoru na ochranu národnostných menšín;

Potreba dodatočných právnych predpisov

22. hlboko ľutuje skutočnosť, že napriek opakovaným žiadostiam Európskeho parlamentu Komisia nemá v súčasnej dobe v úmysle vypracovať komplexnú legislatívu v oblasti boja proti diskriminácii; pripomína, že zlepšenie legislatívy neznamená iba odstránenie nadbytočných právnych predpisov, ale aj vytvorenie právnych predpisov, ktoré reagujú na dôrazné politické signály Európskeho parlamentu; naliehavo žiada, aby sa do konca prvého polroku roku 2007 predložil nový legislatívny nástroj zahŕňajúci všetky dôvody diskriminácie uvedené v článku 13 Zmluvy o ES a s rovnakým rozsahom pôsobnosti ako smernica 2000/43/ES;

23. vyzýva členské štáty, aby vo svojej legislatívnej praxi riadne zohľadnili rôzne dôvody diskriminácie uvedené v článku 21 Charty základných práv a zabezpečili tak jej dôveryhodnosť, ktorá je v súčasnosti oslabená tým, že nie je právne záväzná;

24. podporuje členské štáty, aby bezpodmienečne a bezvýhradne prijali svoje záväzky v oblasti nediskriminácie a ochrany príslušníkov menšín a iných zraniteľných skupín, ktoré im vyplývajú zo zmlúv o ľudských právach a dodržiavali ich v dobrej viere;

25. domnieva sa, že tradičné národnostné menšiny naliehavo potrebujú normatívny rámec, aby sa mohli efektívne zúčastňovať na procesoch rozhodovania, týkajúcich sa ich identity, a musia byť chránené rôznymi formami samosprávy a autonómie, ktoré prevážia na jednej strane nad dvojitými normami, ktoré vznikli na základe kodaňských kritérií, a nedostatkom pravidiel v členských štátoch na strane druhej;

26. vyzýva Komisiu, aby aktívne plnila svoje povinnosti ako ochrankyňa zmlúv a bezodkladne podnikla kroky proti členským štátom, ktoré netransponovali právne predpisy ES zakazujúce diskrimináciu na základe článku 13 Zmluvy o ES, ako sú smernice 2000/43/ES a 2000/78/ES; pripomína, že Súdny dvor už rozhodol v neprospech niektorých členských štátov, ktoré nevykonali antidiskriminačné smernice a naliehavo ich vyzýva, aby prijali opatrenia na splnenie svojich záväzkov; domnieva sa, že nové členské štáty, ktoré netransponovali antidiskriminačné smernice musia podliehať konaniam o porušení povinnosti vo veci nedodržiavania právnych predpisov ES rovnakým spôsobom ako staré členské štáty; naliehavo žiada Komisiu, aby preskúmala kvalitu a obsah zákonov vykonávajúcich antidiskriminačné smernice, a to aj na základe správ vypracovaných sieťou odborníkov v oblasti antidiskriminácie a aby Súdnemu dvoru čím skôr predložila žalobu proti členským štátom, ktoré ich netransponovali správnym spôsobom;

27. žiada Komisiu, aby sa pri nasledujúcom prepracovaní antidiskriminačných právnych predpisov venovala najmä problematike viacnásobnej diskriminácie a segregácie, ktorá je jednou z foriem diskriminácie, a aby preskúmala pojem nepriama diskriminácia výslovným povolením dôkazov založených na štatistikách, ktoré sa týkajú diskriminácie;

28. trvá na tom, aby nová Agentúra pre základné práva, ktorá by mala fungovať od roku 2007, bola úzko zapojená do nového antidiskriminačného rámca a aby tvorcom politiky EÚ poskytovala aktualizované, správne, dôveryhodné, globálne a náležité informácie, na základe ktorých bude možné vytvárať ďalšie politiky a právne predpisy; domnieva sa v súvislosti s obavami týkajúcimi sa úlohy a funkcie tejto agentúry, že je rozhodujúce, aby poskytla plnú podporu a zohrávala kľúčovú úlohu pri podpore politiky EÚ v oblasti boja proti diskriminácii;

29. žiada Radu, aby prijala návrh Komisie na rámcové rozhodnutie Rady o boji proti rasizmu a xenofóbii [1], ktorý stanovuje zriadenie rámca pre postihovanie násilia motivovaného rasizmom a xenofóbiou ako trestného činu, keďže toto rozhodnutie by prispelo k zlepšeniu zhromažďovania potrebných údajov o rasovom násilí a trestnej činnosti v celej EÚ; je presvedčený, že rámcové rozhodnutie by sa malo výslovne zaoberať homofóbiou, antisemitizmom, islamofóbiou a inými druhmi fóbií alebo nenávistí na základe etnickej príslušnosti, rasy, sexuálnej orientácie, náboženského presvedčenia či na základe iných iracionálnych dôvodov;

30. naliehavo žiada Komisiu, aby predložila návrhy zakazujúce diskrimináciu, s ktorou sa každodenne stretávajú homosexuálne páry – či už žijú v manželstve alebo v registrovanom partnerstve – najmä ak ide o uplatnenie práva na voľný pohyb, ktoré je zakotvené v práve EÚ; žiada, aby bol aj v tejto oblasti uplatňovaný princíp vzájomného uznávania;

*

* *

31. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

([1]) Ú. v. ES C 75 E, 26.3.2002, s. 269.

P6_TA(2006)0262

Bulharsko a Rumunsko (Európska rada, 15. – 16. júna 2006)

Uznesenie Európskeho parlamentu o pristúpení Bulharska a Rumunska

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o pristúpení Bulharska a Rumunska, najmä na svoje uznesenia z 15. decembra 2005 [1],

— so zreteľom na Zmluvu o pristúpení k Európskej únii, ktorú Bulharsko a Rumunsko podpísali 25. apríla 2005,

---

([1]) Prijaté texty, P6_TA(2005)0530 a P6_TA(2005)0531.

Streda 14. júna 2006

— so zreteľom na monitorovacie správy o stave pripravenosti Bulharska a Rumunska na členstvo v EÚ, ktoré Komisia predložila 16. mája 2006 (KOM(2006)0214),

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže pristúpenie Bulharska a Rumunska 1. januára 2007 je spoločným a deklarovaným cieľom EÚ,

B. keďže Komisia zaznamenala od predloženia svojej predchádzajúcej správy výrazný pokrok zo strany Bulharska a Rumunska,

C. keďže pokrok dosiahnutý len v niekoľkých oblastiach nie je ešte stále celkom uspokojivý a keďže Bulharsko a Rumunsko musia prijať okamžité opatrenia na nápravu týchto nedostatkov, ak si želajú vstúpiť do EÚ 1. januára 2007,

D. keďže Komisia predloží ďalšie monitorovacie správy o stave pripravenosti Bulharska a Rumunska na členstvo v EÚ najneskôr začiatkom októbra 2006,

E. keďže vytrvalo vyjadruje podporu včasnému pristúpeniu Bulharska a Rumunska,

F. keďže Zmluva o pristúpení zahŕňa ustanovenia týkajúce sa bezpečnostných a monitorovacích opatrení, ktoré by sa mohli v prípade potreby uplatňovať počas rokov bezprostredne nasledujúcich po pristúpení, čím by sa vyhlo potrebe akéhokoľvek oneskorenia v rámci samotného pristúpenia,

G. keďže prostredníctvom výmeny listov medzi predsedom Európskeho parlamentu a predsedom Komisie bola dosiahnutá dohoda o úplnom zapojení Európskeho parlamentu do akéhokoľvek uvažovania o uplatnení niektorej z bezpečnostných doložiek v Zmluve o pristúpení,

1. s veľkým záujmom zobral na vedomie správy Komisie o stave pripravenosti Bulharska a Rumunska na ich pristúpenie do EÚ, pričom vyzdvihuje mimoriadnu starostlivosť a vážnosť, s akou Komisia monitoruje prípravné kroky a realizáciu opatrení, ktoré tieto krajiny uskutočnili s cieľom splniť podmienky na svoj vstup do EÚ do 1. januára 2007;

2. s uspokojením konštatuje, že Komisia naďalej počíta s termínom vstupu oboch krajín do EÚ stanoveným na 1. januára 2007 pod podmienkou, že sa prijmú potrebné opatrenia s cieľom vyriešiť pretrvávajúce problémy, a prijíma odporúčania Komisie týkajúce sa ďalšieho postupu prijatia konečného rozhodnutia o dátume pristúpenia Bulharska a Rumunska;

3. vyzýva Európsku radu, aby na svojom zasadnutí v dňoch 15. – 16. júna 2006 dodržala svoj záväzok voči Bulharsku a Rumunsku, že v prípade pripravenosti vstúpia do EÚ 1. januára 2007; zároveň víta odbornú pomoc, ktorú členské štáty poskytujú najmä v oblasti spravodlivosti a policajnej kontroly, a naliehavo žiada posilnenie tejto pomoci v najbližších mesiacoch;

4. zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby si vlády Bulharska a Rumunska uvedomovali potrebu plného využitia obdobia zostávajúcich mesiacov a dosiahli konkrétne výsledky pri plnení požiadaviek na dosiahnutie plného členstva v EÚ k 1. januáru 2007;

5. s uspokojením si všíma vážne úsilie a výrazný pokrok, ktorý Bulharsko a Rumunsko dosiahli v uplynulých mesiacoch v záujme plnenia politických a hospodárskych kritérií EÚ a postupného preberania a vykonávania *acquis communautaire*;

6. zdôrazňuje, že pre obe krajiny je potrebné, aby pokračovali v konsolidácii prebiehajúcej reformy svojho súdnictva, a to ďalším posilňovaním transparentnosti, efektívnosti a nestrannosti súdnictva, a preukázali sa ďalšími podstatnými výsledkami v boji proti korupcii a v prípade Bulharska s osobitným dôrazom na boj proti organizovanému zločinu; vyzdvihuje mimoriadnu dôležitosť prijímania všetkých opatrení potrebných na boj proti obchodovaniu s ľuďmi a na podstatné zvýšenie miery sociálneho začlenenia rómskych spoločenstiev, najmä pokiaľ ide o otázky bývania, zdravotnej starostlivosti, vzdelávania a zamestnanosti;

7. uvedomuje si, že rozhodnutie o pristúpení každej krajiny sa prijme s ohľadom na jej vlastné zásluhy a v kontexte výsledkov, ktoré dosiahla, privítal by však, keby Bulharsko a Rumunsko na základe doteraz dosiahnutého pokroku a ich činnosti zameranej na dosiahnutie ďalšieho pokroku v období niekoľkých nasledujúcich mesiacov vstúpili do EÚ spoločne a v tom istom čase;

8. vyzýva všetky politické sily v Bulharsku a Rumunsku, aby sústredili svoje aktivity na splnenie podmienok členstva v EÚ do 1. januára 2007 a trvali na politickom záväzku potrebnom na dosiahnutie tohto cieľa;

9. vyzýva Komisiu, aby Bulharsku a Rumunsku bezodkladne poskytla čo najzrozumiteľnejšie usmernenie týkajúce sa očakávaných výsledkov s cieľom rozptýliť ich obavy, zabezpečiť, aby sa v záujme dosiahnutia skutočného zlepšenia vyčlenilo na tieto oblasti maximálne množstvo prostriedkov Spoločenstva, a v spolupráci s bulharskými a rumunskými orgánmi stanoviť charakter monitorovacích opatrení, ktoré by sa prípadne prijali po pristúpení, spôsob ich vykonávania, ako aj okolnosti, za ktorých by tieto opatrenia mohli byť potrebné;

10. žiada členské štáty, aby včas ukončili ratifikačný proces pristúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ;

11. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom Bulharska a Rumunska.

P6_TA(2006)0263

Ďalšie kroky v období reflexie a analýza budúcnosti Európy (Európska rada 15. – 16. júna 2006)

Uznesenie Európskeho parlamentu o ďalších krokoch v období reflexie a analýza budúcnosti Európy

Európsky parlament,

— so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 12. januára 2005 o Zmluve o Ústave pre Európu [1],

— so zreteľom na vyhlásenie hláv štátov a predsedov vlád z 18. júna 2005 o ratifikácii Zmluvy o Ústave pre Európu na záver zasadania Európskej rady 16. a 17. júna 2005,

— so zreteľom na závery Európskej rady z 15. a 16. decembra 2005,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 19. januára 2006 o období reflexie: štruktúra, témy a rámec hodnotenia diskusie o Európskej únii [2],

— so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. keďže sa v niektorých členských štátoch začala skutočná diskusia o budúcnosti Európskej únie za účasti politických činiteľov a občanov, ale keďže sa zatiaľ nezačala riadna diskusia v celej Únii, najmä vo všetkých tých členských štátoch, ktoré ešte neratifikovali Zmluvu o Ústave pre Európu,

B. keďže inštitúcie Európskej únie prispievajú k tejto diskusii tým, že na svojich pracoviskách, ako aj na vybraných miestach v členských štátoch organizujú verejné diskusné fóra vrátane on-line fór, ale keďže súčasný plán D pre demokraciu, dialóg a diskusiu zatiaľ neoslovil širokú verejnosť v Únii,

C. keďže 8. a 9. mája 2006 otvorilo spoločné stretnutie poslancov Európskeho parlamentu a národných parlamentov členských štátov Únie medziparlamentný rozmer tejto diskusie,

---

[1] Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 88.
[2] 2 Prijaté texty, P6_TA(2006)0027.

Streda 14. júna 2006

D. keďže je veľmi potrebné, aby táto diskusia oslovila občanov vo všetkých členských štátoch a predovšetkým v tých, ktoré ešte neratifikovali Zmluvu o Ústave pre Európu a ktoré majú v úmysle usporiadať referendum pred jej ratifikáciou,

E. keďže 9. mája 2006 estónsky parlament schválil Zmluvu o Ústave pre Európu a keďže sa v krátkom čase očakáva podobný vývoj vo Fínsku,

F. keďže by to znamenalo, že Zmluvu o Ústave pre Európu už ratifikovalo 16 krajín, pričom dve krajiny ju nemôžu ratifikovať v dôsledku zamietavého výsledku referenda a ďalšie váhajú so začatím alebo pokračovaním ratifikačného procesu, výsledkom čoho je oslabenie tohto procesu vo väčšine zostávajúcich členských štátov,

1. potvrdzuje svoj záväzok čím skôr dosiahnuť nové ústavné usporiadanie Európskej únie a svoju podporu Zmluve o Ústave pre Európu;

2. varuje pred pokusmi spochybniť celkový kompromis dosiahnutý v rámci Zmluvy o Ústave pre Európu, pretože by to vážne spochybnilo európsky politický projekt a spôsobilo riziko oslabenia a rozdelenia EÚ; preto potvrdzuje svoj odmietavý postoj k postupnému uplatňovaniu častí dohody o súbore ústavných noriem, ako aj k okamžitému vytvoreniu vnútorných skupín určitých členských štátov, ako možnosti obísť ústavodarný proces pre EÚ ako celok;

3. podporuje na druhej strane tie demokratické úpravy inštitucionálnych postupov, o ktorých sa dá dohodnúť za podmienok existujúcich zmlúv, napr. zlepšenie transparentnosti v Rade ministrov, reforma dohody o rokovaniach vo výbore, použitie postupu „passerelle“ pri hlasovaní kvalifikovanou väčšinou a spolurozhodovaní v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, zlepšenie kontroly národnými parlamentmi a zavedenie určitej formy občianskej iniciatívy;

4. vyzýva Európsku radu, aby prešla od obdobia reflexie k obdobiu analýzy, trvajúcemu do polovice roka 2007, s cieľom najneskôr v druhej polovici roka 2007 dospieť k jasnému návrhu ďalšieho postupu v prípade Zmluvy o Ústave pre Európu;

5. vyzýva Európsku radu, aby sa usilovala o dosiahnutie jasného záväzku zo strany všetkých členských štátov, pokiaľ ide o spôsoby a prostriedky, ktorými navrhuje vytvoriť a viesť v celej EÚ otvorenú a štruktúrovanú verejnú diskusiu zameranú na kľúčové otázky týkajúce sa budúcnosti Európy počas predĺženého obdobia reflexie;

6. žiada Komisiu, aby prispôsobila svoj plán D druhej fáze obdobia reflexie a poskytla dostatočné finančné prostriedky na realizáciu plánovaných činností;

7. žiada Európsku radu, aby vyzvala členské štáty, ktoré ešte neukončili ratifikačný proces, aby do skončenia obdobia reflexie vypracovali spoľahlivé scenáre ďalšieho postupu v tejto otázke;

8. navrhuje, aby Európska rada vypracovala primeraný rámec, ktorý umožní hneď, ako to dovolí program politickej práce, uskutočniť konkrétny dialóg so zástupcami tých krajín, v ktorých bol výsledok referenda o Zmluve o Ústave pre Európu zamietavý, s cieľom posúdiť, či a za akých podmienok by dokázali obnoviť ratifikačný proces;

9. vyzýva Komisiu, aby podporila tento prístup a predstavila Európskej rade plán na jeho uskutočnenie, a to najlepším možným spôsobom;

10. upriamuje pozornosť Komisie na skutočnosť, že ústavný poriadok je nevyhnutným predpokladom toho, aby sa Charta základných práv Európskej únie stala právne záväznou, aby sa vybudovala európska demokracia a aby Únia bola akcieschopnejšou a sociálnejšou;

11. vyzýva Komisiu, aby vypracovala štúdiu o nákladoch, ktoré vznikli v dôsledku toho, že Zmluva o Ústave pre Európu nenadobudne účinnosť 1. novembra 2006, ako sa pôvodne očakávalo;

12. vyvodzuje z diskusií s poslancami národných parlamentov členských štátov Únie, ktoré sa uskutočnili 8. a 9. mája 2006 v Bruseli tieto závery:

a) bola potvrdená potreba pokračovať v ústavnom procese v Európskej únii, ktorý sa pevne opiera o pojmy mier a solidarita a iné spoločné hodnoty;

b) je zrejmé, že členské štáty Únie sa nedokážu samy vyrovnať s hlavnými politickými výzvami, ktorým Európa čelí;

c) vo všeobecnosti sa uznáva, že Zmluva o Ústave pre Európu by poskytla Európskej únii vhodný rámec na vyriešenie týchto úloh;

d) bude potrebné vykonať dôkladnejšiu analýzu, ktorá by umožnila vypracovať návrhy v roku 2007, čo by malo viesť k riešeniu ešte pre budúcimi európskymi voľbami;

e) je dôležité viesť medziparlamentný dialóg o ústavnom procese, v rámci ktorého sú Európsky parlament a parlamenty členských štátov partnermi, a naďalej v ňom pokračovať; víta oznámenie predsedu fínskeho parlamentu, že druhé parlamentné fórum sa uskutoční v decembri 2006;

f) poukazuje v tejto súvislosti na svoje vlastné návrhy, aby sa diskusie v rámci parlamentných fór organizovali spôsobom, ktorý by umožnil intenzívnu a živú výmenu názorov s cieľom dosiahnuť všeobecnú dohodu o ústredných otázkach týkajúcich sa budúcnosti Európy a ďalšieho postupu;

13. opätovne potvrdzuje svoj cieľ pripraviť potrebné ústavné usporiadanie v čase, keď budú občania Únie v roku 2009 vyzvaní, aby sa zúčastnili na európskych voľbách;

14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Štvrtok 15. júna 2006

(2006/C 300 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ

podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 10.05 hod.

2. Program schôdze

Konferencia predsedov na svojej schôdzi dňa 14. júna 2006 rozhodla o odložení hlasovania o správach Konrad Szymański (A6-0164/2006), Angelika Beer (A6-0157/2006), István Szent-Iványi (A6-0155/2006) *(body 19, 20 a 21 PS)* na júlovú schôdzu.

*

* *

V rozprave vystúpil Marco Cappato s procedurálnou námietkou (predseda mu odobral slovo, kedže nešlo o procedurálnu námietku).

3. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) Rady a Komisie:

— Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje akčný program pre colné správy v Spoločenstve (Colníctvo 2013) (KOM(2006)0201 — C6-0158/2006 — 2006/0075(COD)).

pridelené gestorský: IMCO
stanovisko: INTA, BUDG, CONT, ITRE, LIBE

— Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú Spoločné konzulárne pokyny o vízach pre diplomatické misie a konzulárne úrady, pokiaľ ide o zavedenie biometrických identifikačných znakov vrátane ustanovení o organizácii prijímania a spracovania žiadostí o víza (KOM(2006)0269 — C6-0166/2006 — 2006/0088(COD)).

pridelené gestorský: LIBE

— Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa poskytuje mimoriadna finančná pomoc Spoločenstva Kosovu (KOM(2006)0207 — C6-0171/2006 — 2006/0068(CNS)).

pridelené gestorský: INTA
stanovisko: AFET, BUDG

— Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými, ktorou sa obnovuje program spolupráce v oblasti vyššieho vzdelávania, odborného vzdelávania a odbornej prípravy (KOM(2006)0180 — C6-0174/2006 — 2006/0061(CNS)).

pridelené gestorský: CULT
stanovisko: AFET, BUDG, EMPL

— Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa mení, dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2001/923/ES o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles“) (KOM(2006)0243 [01] — C6-0179/2006 — 2006/0078(CNS)).

pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: BUDG, ECON

— Návrh rozhodnutia Rady o zahrnutí nezúčastnených členských štátov do uplatňovania rozhodnutia 2006/…/ES, ktorým sa mení, dopĺňa a predlžuje rozhodnutie 2001/923/ES o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles“) (KOM(2006)0243 [02] — C6-0180/2006 — 2006/0079(CNS)).

pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: BUDG, ECON

— Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 14/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0580 — C6-0181/2006 — 2006/2140(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

— Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 17/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0583 — C6-0182/2006 — 2006/2141(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

— Návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 19/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0170 — C6-0184/2006 — 2006/2143(GBD)).

pridelené gestorský: BUDG

— Návrh rozhodnutia Európskeho Parlamentu a Rady o postupe predbežného preskúmania a konzultácie vzhľadom na niektoré zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia týkajúce sa dopravy, navrhnuté v členských štátoch (kodifikované znenie) (KOM(2006)0284 — C6-0185/2006 — 2006/0099(COD)).

pridelené gestorský: JURI

— Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí, v mene Európskeho spoločenstva, Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode (KOM(2006)0250 — C6-0186/2006 — 2006/0080(CNS)).

pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: INTA

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zriaďuje Kohézny fond, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1164/94 (09078/2006 — C6-0191/2006 — 2004/0166(AVC)).

pridelené gestorský: REGI
stanovisko: BUDG, CONT, ENVI, TRAN

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 (09077/2006 — C6-0192/2006 — 2004/0163(AVC)).

pridelené gestorský: REGI
stanovisko: BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, TRAN, PECH, FEMM

2) poslancov, návrh odporúčania (článok 114 rokovacieho poriadku):

— Alvaro Alexander, za skupinu Aliancia liberálov a demokratov za Európu – Návrh odporúčania pre Radu o interoperabilite a synergiách medzi európskymi databázami v oblasti spravodlivosti a vnútorných záležitostí (B6-0336/2006).

pridelené gestorský: LIBE

Štvrtok 15. júna 2006

4. Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004) (rozprava)

Správa o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boji proti podvodom – výročná správa za rok 2004 [2005/2184(INI)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajca: Herbert Bösch (A6-0185/2006)

Herbert Bösch uviedol správu.

V rozprave vystúpil Vladimír Špidla (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Simon Busuttil za skupinu PPE-DE, Inés Ayala Sender za skupinu PSE, Bart Staes za skupinu Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard za skupinu GUE/NGL, Janusz Wojciechowski za skupinu UEN, Nils Lundgren za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin nezávislý poslanec, Ingeborg Gräßle, Paulo Casaca, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, John Whittaker, Andreas Mölzer, Béla Glattfelder, Vladimír Maňka, Dan Jørgensen a Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 9.14 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.00 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 11.05 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

5. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu členov delegácie parlamentu Juhoafrickej republiky na čele s pánom Obedom Bapelom, predsedom snemovne, ktorí boli usadení na čestnej galérii.

6. Názvy výborov a delegácií

Konferencia predsedov na svojej schôdzi dňa 14. júna 2006 schválila žiadosť Vyšetrovacieho výboru vo veci úpadku spoločnosti Equitable Life Assurance Society o zmenu jeho názvu na: Vyšetrovací výbor vo veci krízy spoločnosti Equitable Life.

Parlament žiadosť schválil.

7. Výklad rokovacieho poriadku

Predseda v súlade s článkom 201 ods. 3 rokovacieho poriadku informuje Parlament o nasledujúcom výklade článku 45 rokovacieho poriadku, ktorý predkladá Výbor pre ústavne veci, ktorý bol poverený uplatňovaním tohto ustanovenia.

„Konferencia predsedov rozhoduje o žiadostiach o povolenie vypracovať správu v zmysle odseku 1 podľa vlastných vykonávacích pravidiel. Ak výbor, ktorý požiadal o vypracovanie správy, vznesie námietku o kompetencii, konferencia predsedov rozhodne v lehote šiestich týždňov na základe odporúčania Konferencie predsedov výborov alebo, ak toto nie je k dispozícii, na základe odporúčania predsedu Konferencie predsedov výborov. Ak v tejto lehote konferencia predsedov neprijala rozhodnutie, odporúčanie sa považuje za schválené."

Ak časť politickej skupiny alebo najmenej 37 poslancov nespochybní tento výklad (článok 201 ods. 4 rokovacieho poriadku) pred prijatím zápisnice z tejto schôdze, bude sa považovať za prijatý. V opačnom prípade sa predloží na hlasovanie v Parlamente.

8. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 ods. 1 rokovacieho poriadku mu boli doručené nasledujúce spoločné pozície Rady spolu s dôvodmi ich prijatia ako aj pozícia Komisie:

— Spoločná pozícia prijatá Radou 12. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999
pridelené gestorský: REGI

— Spoločná pozícia prijatá Radou 12. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom sociálnom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1784/1999
pridelené gestorský: EMPL

— Spoločná pozícia prijatá Radou 12. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje európske zoskupenie územnej spolupráce (EZÚS)
pridelené gestorský: REGI

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 16. júna 2006.

9. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

9.1. Predkladanie údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch [KOM(2005)0566 — C6-0376/2005 — 2005/0223(COD)] – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Philippe Morillon (A6-0169/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní *(P6_TA(2006)0264)*

9.2. Siedmy rámcový program ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) [KOM(2005)0119 — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jerzy Buzek (A6-0202/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0265)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0265)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Philippe Busquin predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 320, ktorý nebol prijatý, pretože sa viac ako 37 poslancov vyslovilo proti jeho prerokovaniu.

9.3. Jadrový výskum a vzdelávanie * (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania (2007 – 2011) [KOM(2005)0119 — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jerzy Buzek (A6-0203/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0266)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0266)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Jerzy Buzek (spravodajca), po hlasovaní, ktorý vyjadril veľké uspokojenie nad okolnosťami, ktoré viedli k vypracovaniu jeho správy.

9.4. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva [KOM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Paolo Costa (A6-0194/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení *(P6_TA(2006)0267)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0267)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Pred hlasovaním Inés Ayala Sender ohľadom hlasovacieho zoznamu.

9.5. Prijatie jednotnej meny Slovinskom 1. januára 2007 * (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Rady v súlade s článkom 122 ods. 2 zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom od 1. januára 2007 [KOM(2006)0225 — C6-0164/2006 — 2006/0077(CNS)] – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Werner Langen (A6-0200/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválené *(P6_TA(2006)0268)*

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0268)*

9.6. Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0340/2006, B6-0351/2006, B6-0352/2006, B6-0353/2006, B6-0355/2006 a B6-0358/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 6)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0340/2006
(nahrádzajúci B6-0340/2006, B6-0351/2006, B6-0353/2006, B6-0355/2006 a B6-0358/2006):

podaný týmito poslancami:
— Pasqualina Napoletano, Catherine Trautmann, Carlos Carnero González a Alain Hutchinson za skupinu PSE,
— Thierry Cornillet, Bernard Lehideux a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
— Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda a Daniel Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE,
— Francis Wurtz, Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto, Miguel Portas a Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL,
— Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN.

Prijatý *(P6_TA(2006)0269)*

(Návrh uznesenia B6-0352/2006 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili títo poslanci:

— Thierry Cornillet predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 3, ktorý nebol prijatý, pretože sa viac ako 37 poslancov vyslovilo proti jeho prerokovaniu.

9.7. 17. samit EÚ – Rusko (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0338/2006, B6-0339/2006, B6-0349/2006, B6-0354/2006, B6-0356/2006 a B6-0357/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 7)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0338/2006
(nahrádzajúci B6-0338/2006, B6-0339/2006, B6-0349/2006, B6-0354/2006, B6-0356/2006 a B6-0357/2006):

podaný týmito poslancami:
— Camiel Eurlings, Laima Liucija Andrikienė, Elmar Brok, Tunne Kelam, Jacek Emil Saryusz-Wolski a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
— Jan Marinus Wiersma, Reino Paasilinna a Hannes Swoboda za skupinu PSE,

— Henrik Lax a Cecilia Malmström za skupinu ALDE,
— Bart Staes a Milan Horáček za skupinu Verts/ALE,
— Gabriele Zimmer, André Brie a Erik Meijer za skupinu GUE/NGL,
— Konrad Szymański, Roberts Zīle a Inese Vaidere za skupinu UEN.

Prijatý *(P6_TA(2006)0270)*

9.8. Opatrenia na vykonanie (úrovne 2) smernice MIFID 2004/39/ES (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0371/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0271)*

Vystúpili títo poslanci:

— Piia-Noora Kauppi s doplňujúcimi informáciami k návrhu uznesenia.

9.9. Stratégia trvalo udržateľného rozvoja (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0335/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0272)*

Vystúpili títo poslanci:

— Anders Wijkman predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 19, ktorý bol prijatý.

9.10. Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0328/2006, B6-0329/2006, B6-0330/2006, B6-0331/2006, B6-0332/2006 a B6-0333/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 10)

NÁVRH UZNESENIA B6-0328/2006

Zamietnutý

NÁVRH UZNESENIA B6-0329/2006

Zamietnutý

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0330/2006
(nahrádzajúci B6-0330/2006, B6-0331/2006, B6-0332/2006 a B6-0333/2006):

podaný týmito poslancami:
— Martine Roure, Lissy Gröner, Michael Cashman a Claude Moraes za skupinu PSE,
— Sophia in 't Veld za skupinu ALDE,

— Daniel Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Jean Lambert, Gisela Kallenbach, Elisabeth Schroedter a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,
— Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL.

Prijatý *(P6_TA(2006)0273)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Martine Roure predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 2, ktorý bol prijatý,
— Sophia in 't Veld predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 3, ktorý nebol prijatý, pretože sa viac ako 37 poslancov vyslovilo proti jeho prerokovaniu. Zároveň predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu A, ktorý bol prijatý,
— Raül Romeva i Rueda predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu B, ktorý nebol prijatý, pretože sa viac ako 37 poslancov vyslovilo proti jeho prerokovaniu,
— Martine Roure k postupu.

9.11. Ľahké zbrane a zbrane malého kalibru (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0334/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0274)*

9.12. Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (hlasovanie)

Správa o zavedení európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS [2005/2168(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch
Spravodajca: Michael Cramer (A6-0183/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 12)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0275)*

9.13. Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia rybári (hlasovanie)

Správa o pobrežnom rybolove a problémoch, ktorým čelia rybári loviaci v pobrežných vodách [2004/2264(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo
Spravodajca: Seán Ó Neachtain (A6-0141/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 13)

NÁVRH UZNESENIA

Predseda oznámil, že Konferencia predsedov na svojej schôdzi dňa 14. júna 2006 schválila zmenu názvu správy na: Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia obyvatelia závislí od rybolovu.

Prijatý *(P6_TA(2006)0276)*

Štvrtok 15. júna 2006

9.14. Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004) (hlasovanie)

Správa o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boji proti podvodom – výročná správa za rok 2004 [2005/2184(INI)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajca: Herbert Bösch (A6-0185/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 14)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý *(P6_TA(2006)0277)*

10. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

— Správa: Jerzy Buzek – A6-0202/2006: Zita Pleštinská, Cristina Gutiérrez-Cortines, Lapo Pistelli, Paul Rübig.

— Správa: Jerzy Buzek – A6-0203/2006: Andreas Mölzer, Jörg Leichtfried.

— Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku (B6-0340/2006): John Attard-Montalto, Simon Busuttil.

— Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe (B6-0330/2006): Carlo Casini, Frank Vanhecke, Piia-Noora Kauppi, Alexander Stubb, Ivo Strejček, Philip Claeys, Andreas Mölzer.

11. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct": „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)". V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Správa: Jerzy Buzek – A6-0202/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 335
za: Hans-Peter Martin

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 325
za: Hans-Peter Martin

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 166
za: Hubert Pirker

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 357
za: Hubert Pirker

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 323
za: Marie Anne Isler Béguin, Kathy Sinnott

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 334
za: Teresa Riera Madurell, Lívia Járóka

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 329
za: Teresa Riera Madurell
proti: Othmar Karas

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 354
proti: Nathalie Griesbeck
zdržali sa: Lívia Járóka

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 350
za: Joel Hasse Ferreira

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 361
za: Joel Hasse Ferreira

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 355
proti: Nathalie Griesbeck

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 319
proti: Nathalie Griesbeck

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 317
proti: Nathalie Griesbeck

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 66
za: Nathalie Griesbeck

Správa: Jerzy Buzek – A6-0203/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24
za: Charlotte Cederschiöld
proti: Tobias Pflüger

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 27
proti: Georgios Toussas, Kathy Sinnott

— zmenený a doplnený návrh
za: Zita Pleštinská
proti: Alyn Smith

Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku – RC-B6-0340/2006

— uznesenie (ako celok)
za: Pierre Schapira
proti: Marie-Hélène Descamps, Paul Marie Coûteaux

17. samit EÚ – Rusko – RC-B6-0338/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3
za: Ana Maria Gomes

Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe RC-B6-0330/2006

— odôvodnenie B, druhá časť
proti: Joel Hasse Ferreira

— odsek 2, prvá časť
za: Emanuel Jardim Fernandes

— odsek 1, štvrtá časť
za: Piia-Noora Kauppi

Štvrtok 15. júna 2006

Správa: Seán Ó Neachtain – A6-0141/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9
proti: Kathy Sinnott

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7
za: Alyn Smith

*
* *

Karl-Heinz Florenz oznámil, že sa nezúčastnil na nasledujúcom hlasovaní: Správa: Jerzy Buzek – A6-0202/2006

(Rokovanie bolo prerušené o 12.25 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ
podpredseda

12. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zámery pri hlasovaní

Termín schôdze: 13.6.2006

Správa: Joseph Daul – A6-0199/2006

— uznesenie (ako celok)
za: Dan Jørgensen

Termín schôdze: 14.6.2006

Ďalšie kroky v období úvah – B6-0327/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13, prvá časť
proti: Dan Jørgensen

*
* *

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

13. Používanie drevených hoblín na zrenie vína – Využívanie drevených hoblín ako enologického postupu pri európskych vínach (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0060/2006), ktorú položili Vincenzo Lavarra, Roberta Angelilli, Katerina Batzeli, Jean Marie Beaupuy, Giovanni Berlinguer, Giusto Catania, Thierry Cornillet, Giuseppe Castiglione, Donata Gottardi, Umberto Guidoni, Giovanni Claudio Fava, Janelly Fourtou, Lilli Gruber, Claire Gibault, Nathalie Griesbeck, Anne Laperrouze, Pia Elda Locatelli, Andrea Losco, Mario Mauro, Sebastiano (Nello) Musumeci, Francesco Musotto, Philippe Morillon, Pasqualina Napoletano, Pier Antonio Panzeri, Giovanni Pittella, Umberto Pirilli, Lapo Pistelli, Vittorio Prodi, Guido Sacconi, Matteo Salvini, Francesco Enrico Speroni, Luciana Sbarbati, Gianluca Susta, Marc Tarabella, Riccardo Ventre, Donato Tommaso Veraldi, Marcello Vernola, Armando Veneto, Marta Vincenzi, Sepp Kusstatscher, Mauro Zani a Nicola Zingaretti, pre Komisiu: Používanie drevených hoblín na zrenie vína (B6-0308/2006)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0062/2006), ktorú položil Giuseppe Castiglione za skupinu PPE-DE, pre Komisiu: Používanie kusov a hoblín z dubového dreva pri výrobe vína v Európe (B6-0309/2006)

Vincenzo Lavarra rozvinul otázku na ústne zodpovedanie B6-0308/2006.

Giuseppe Castiglione rozvinul otázku na ústne zodpovedanie B6-0309/2006.

Vladimír Špidla (člen Komisie) odpovedal na otázky na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Iles Braghetto za skupinu PPE-DE, Katerina Batzeli za skupinu PSE, Jean Marie Beaupuy za skupinu ALDE, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Charles Tannock, ktorí sa vyjadrili k vystúpeniu, ktoré uskutočnili Thomas Wise, Inés Ayala Sender (v zastúpení Rosy Miguélez Ramos), Anne Laperrouze, Christa Klaß, Ari Vatanen (v zastúpení Josepha Daula, predsedu výboru AGRI), Astrid Lulling, Werner Langen, Albert Jan Maat, Vladimír Špidla, Astrid Lulling a Inés Ayala Sender, poslední dvaja menovaní položili otázku, na ktorú v mene Komisie odpovedal Vladimír Špidla.

Rozprava sa skončila.

14. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 5 zápisnice zo dňa 13.6.2006)

14.1. Východný Timor

Návrhy uznesenia B6-0337/2006, B6-0359/2006, B6-0362/2006, B6-0364/2006 a B6-0367/2006

Raül Romeva i Rueda, Pedro Guerreiro, Anneli Jäätteenmäki, John Bowis, Ana Maria Gomes a Marcin Libicki uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, John Attard-Montalto za skupinu PSE, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 18.1 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

14.2. Sýria: Porušovanie ľudských práv

Návrhy uznesenia B6-0342/2006, B6-0350/2006, B6-0360/2006, B6-0365/2006, B6-0370/2006 a B6-0372/2006

Marios Matsakis, Józef Pinior, Tobias Pflüger, Jana Hybášková a Alyn Smith uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE, Marek Aleksander Czarnecki nezávislý poslanec, Tadeusz Zwiefka, Michael Gahler a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 18.2 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

14.3. Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv

Návrhy uznesenia B6-0341/2006, B6-0361/2006, B6-0363/2006, B6-0366/2006, B6-0368/2006 a B6-0369/2006

István Szent-Iványi, Erik Meijer, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Bernd Posselt, Bastiaan Belder a Raül Romeva i Rueda uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Koenraad Dillen a Vladimír Špidla (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 18.3 zápisnice zo dňa 15.6.2006*.

15. Zloženie Parlamentu

Terence Wynn podal písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslanca Parlamentu s platnosťou od 28.8.2006.

Parlament v súlade s článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku potvrdí uvoľnenie mandátu od tohto dňa a informuje o tom príslušný orgán členského štátu.

16. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca

Na návrh výboru (JURI) Parlament potvrdil mandáty poslancov Donata Gottardi, Marco Cappato, Carlo Casini, Corrado Gabriele, Andrea Losco, Eugenijus Maldeikis, Aldo Patriciello, Gianluca Susta, Armando Veneto a Donato Tommaso Veraldi.

17. Zloženie výborov a delegácií

Žiadosť skupiny PPE-DE so zreteľom na schválenie nasledujúceho rozhodnutia:

— Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko

Salvador Garriga Polledo už nie je členom delegácie.

Žiadosť skupiny PSE so zreteľom na schválenie nasledujúcich menovaní:

— výbor ECON: Donata Gottardi

— výbor JURI: Achille Occhetto

— Delegácia pre vzťahy s krajinami Magrebu a Arabskou magrebskou úniou vrátane Líbye: Donata Gottardi

Žiadosť skupiny ALDE so zreteľom na schválenie nasledujúcich menovaní:

— Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko: Gianluca Susta

— Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Kazachstan, EÚ – Kirgizstan a EÚ – Uzbekistan a delegácia pre vzťahy s Tadžikistanom, Turkménskom a Mongolskom: Luigi Cocilovo

— Delegácia pre vzťahy s krajinami strednej Ameriky: Andrea Losco

Žiadosť skupiny UEN so zreteľom na schválenie nasledujúcich menovaní:

— výbor ITRE: Eugenijus Maldeikis namiesto Sebastiano (Nello) Musumeci

— výbor REGI: Sebastiano (Nello) Musumeci namiesto Hanna Foltyn-Kubicka

— výbor CULT: Hanna Foltyn-Kubicka.

Tieto rozhodnutia a menovania sa budú považovať za schválené, ak nebudú odteraz do schválenia tejto zápisnice predložené žiadne pripomienky.

18. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,…) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

18.1. Východný Timor (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0337/2006, B6-0359/2006, B6-0362/2006, B6-0364/2006 a B6-0367/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0337/2006
(nahrádzajúci B6-0337/2006, B6-0362/2006, B6-0364/2006 a B6-0367/2006):

podaný týmito poslancami:
— John Bowis, José Ribeiro e Castro, João de Deus Pinheiro, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Ana Maria Gomes a Edite Estrela za skupinu PSE,
— Johan Van Hecke, Marios Matsakis a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE,
— Raül Romeva i Rueda a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE,
— Gintaras Didžiokas za skupinu UEN.

Prijatý *(P6_TA(2006)0278)*

(Návrh uznesenia B6-0359/2006 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Ana Maria Gomes predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 5, ktorý bol schválený.

18.2. Sýria: Porušovanie ľudských práv (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0342/2006, B6-0350/2006, B6-0360/2006, B6-0365/2006, B6-0370/2006 a B6-0372/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 16)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-342/2006
(nahrádzajúci B6-0342/2006, B6-0350/2006, B6-0360/2006, B6-0365/2006, B6-0370/2006 a B6-0372/2006):

podaný týmito poslancami:
— Jana Hybášková, Charles Tannock, Bernd Posselt a Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE,
— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Cecilia Malmström, Marios Matsakis, Frédérique Ries a Anneli Jäätteenmäki za skupinu ALDE,
— Cem Özdemir a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
— Cristiana Muscardini za skupinu UEN.

Prijatý *(P6_TA(2006)0279)*

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Tobias Pflüger predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu D, ktorý bol schválený.

Štvrtok 15. júna 2006

18.3. Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0341/2006, B6-0361/2006, B6-0363/2006, B6-0366/2006, B6-0368/2006 a B6-0369/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania", bod 17)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0341/2006
(nahrádzajúci B6-0341/2006, B6-0361/2006, B6-0363/2006, B6-0366/2006, B6-0368/2006 a B6-0369/2006):

podaný týmito poslancami:
— Hubert Pirker, Georg Jarzembowski, Bernd Posselt, Charles Tannock a Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
— István Szent-Iványi, Marios Matsakis a Frédérique Ries za skupinu ALDE,
— Gérard Onesta a Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE,
— Giusto Catania a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL,
— Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM.

Prijatý *(P6_TA(2006)0280)*

19. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct": „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)". V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien".

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv – RC-B6-0341/2006:

— uznesenie (ako celok)
za: Zuzana Roithová

20. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor DEVE

— An EU-Caribbean partnership for growth, stability and development (2006/2123(INI)) ([1])

(stanovisko: INTA)

výbor INTA

— Annual Report from the Commission to the European Parliament on third country anti-dumping, anti-subsidy and safeguard action against the Community (2004) (2006/2136(INI)) ([1])

([1]) Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

výbor CONT

— MEDA and financial support to Palestine – evaluation, implementation and control (2006/2128(INI)) ([1])

(stanovisko: AFET, DEVE, INTA)

výbor ECON

— Suivi du rapport sur la concurrence dans le secteur des professions libérales (2006/2137(INI)) ([1])

(stanovisko: IMCO, JURI)

výbor EMPL

— Corporate social responsibility: a new partnership (2006/2133(INI)) ([1])

(stanovisko: DEVE, ECON, ITRE, IMCO, JURI, FEMM)

— Social services of general interest in the European Union (2006/2134(INI)) ([1])

(stanovisko: ECON, ENVI, ITRE, IMCO, JURI, FEMM)

výbor ITRE

— Time to move up a gear – Creating a Europe of entrepreneurship and growth (2006/2138(INI)) ([1])

(stanovisko: ECON, EMPL, ENVI, IMCO, CULT, JURI, FEMM)

výbor TRAN

— A renewed EU tourism policy: towards a stronger partnership for European tourism (2006/2129(INI)) ([1])

(stanovisko: EMPL, ENVI, REGI)

výbor CULT

— The future of professional football in Europe (2006/2130(INI)) ([1])

(stanovisko: ECON, EMPL, IMCO, JURI)

výbor FEMM

— Integrovaný prístup k rovnoprávnosti žien a mužov pri práci vo výboroch (2005/2149(INI))

— A roadmap for equality between women and men 2006 – 2010 (2006/2132(INI)) ([1])

(stanovisko: AFET, DEVE, EMPL, ENVI, ITRE, LIBE)

— Educational discrimination against women and girls (2006/2135(INI)) ([1])

(stanovisko: CULT)

Rozšírená spolupráca výborov

výbor LIBE

— Fighting trafficking in human beings – an integrated approach and proposals for an action plan (2006/2078(INI)) ([1])

(stanovisko: AFET, FEMM)

Rozšírená spolupráca výborov LIBE a FEMM

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov zo 16. mája 2006)

([1]) Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 15. júna 2006

Pridelenie výborom

výbor DEVE

— Opatrenia Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany (prepracovaná verzia) (KOM(2006)0029 — C6-0076/2006 — 2006/0009(CNS))
pridelené gestorský: ENVI
stanovisko: DEVE, LIBE

výbor AFET

— Európska stratégia pre udržateľnú, konkurencieschopnú a bezpečnú energiu – Zelená kniha (2006/2113(INI))
gestorský: ITRE
(stanovisko: AFET, DEVE, INTA, ECON, ENVI, TRAN, REGI)

21. **Písomné vyhlásenia zapísané v registri** (článok 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Dokument č.	Autor	Podpisy
14/2006	Janusz Wojciechowski, Caroline Lucas, Ioannis Gklavakis a Thijs Berman	208
15/2006	Andreas Mölzer	18
16/2006	Matteo Salvini	12
17/2006	Daniel Strož	22
18/2006	Roger Helmer, Ashley Mote, James Hugh Allister a Anna Záborská	38
19/2006	Elly de Groen-Kouwenhoven, Michael Cashman, Erik Meijer, Alexander Lambsdorff a Geoffrey Van Orden	95
20/2006	Konrad Szymański, Philippe Morillon, Charles Tannock, Ari Vatanen a Bastiaan Belder	60
21/2006	Iles Braghetto a Panayiotis Demetriou	307
22/2006	Daniel Strož	41
23/2006	Claire Gibault, Jean-Marie Cavada, Antoine Duquesne, Charles Tannock a Enrique Barón Crespo	288
24/2006	Robert Navarro, Jean-Luc Bennahmias, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Luigi Cocilovo a Sylvia-Yvonne Kaufmann	119
25/2006	Fernand Le Rachinel	21
26/2006	Jean Lambert, Raül Romeva i Rueda a Carl Schlyter	36
27/2006	Daniel Strož	11
28/2006	Paul Verges, Margie Sudre a Jean-Claude Fruteau	121
29/2006	Bogdan Golik a Bogusław Sonik	47
30/2006	Caroline Lucas, Jean Lambert a André Brie	31
31/2006	Caroline Lucas, Janusz Wojciechowski, David Hammerstein Mintz a Robert Evans	61
32/2006	Jean Spautz	54
33/2006	Richard Corbett, Alexander Alvaro, Christopher Heaton-Harris, Cecilia Malmström a Cem Özdemir	133
34/2006	Andreas Mölzer	12
35/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes a Gérard Deprez	150
36/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes a Gérard Deprez	158
37/2006	Anna Záborská, Stephen Hughes a Gérard Deprez	162
38/2006	Carl Schlyter, Paulo Casaca, Karl-Heinz Florenz, Mojca Drčar Murko a Caroline Lucas	142
39/2006	Cristiana Muscardini	35

Dokument č.	Autor	Podpisy
40/2006	Margrietus van den Berg, Jean-Marie Cavada, Harlem Désir a Caroline Lucas	70
41/2006	Feleknas Uca, Raül Romeva i Rueda, Karin Scheele, Jürgen Schröder a Baroness Nicholson of Winterbourne	129
42/2006	Georgios Karatzaferis	15
43/2006	Adriana Poli Bortone	8
44/2006	Mario Borghezio	4
45/2006	Mario Borghezio	18
46/2006	Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini, Miguel Angel Martínez Martínez	28
47/2006	Caroline Lucas, Angelika Beer	26
48/2006	Bogusław Rogalski	10

22. Zaslanie textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

23. Termín nasledujúcej schôdze

Budúca schôdza sa bude konať 20.6.2006.

24. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 17.20 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 15. júna 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andria, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Konrad, Koterec, Kozlík, Krahmer, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbuleţiu, Bliznashki, Buruiană Aprodu, Cioroianu, Coşea, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Ivanova, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morţun, Muscă Monica Octavia, Parvanova, Podgorean, Popeangă, Sârbu, Severin, Silaghi, Ţicău, Vigenin, Zgonea Valeriu Ştefan

Štvrtok 15. júna 2006

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (…, …, …)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (…, …, …)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Predkladanie údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ***I

Správa: Philippe MORILLON (A6-0169/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 8 a 9 sa netýkajú všetkých jazykových verzií a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 ods. 1 písm. d).

Štvrtok 15. júna 2006

2. Siedmy rámcový program (2007 až 2013) ***I

Správa: Jerzy BUZEK (A6-0202/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie ako celok	1 – 32 34 – 41 43 – 46 48 – 50 52 – 54 57 60 – 65 67 – 70 72 – 80 82 – 97 99 101 – 119 121 123 – 126 128 – 155 157 – 161 163 – 164 167 – 175 177 – 184 186 – 192 194 – 264 266 – 272 274 – 277 279 – 315	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	51	***výbor***	odd./EH	+	354, 187, 3
	55	***výbor***	odd.	+	
	56	***výbor***	odd.	+	
	58	***výbor***	odd.	+	
	59	***výbor***	odd.	+	
	71	***výbor***	odd.	+	
	162	***výbor***	odd.	+	
	265	***výbor***	odd.	+	
	273	***výbor***	HPČ		
			1	+	
			2	-	
	278	***výbor***	HPM	+	297, 259, 6
článok 2, § 2	349= 360=	Verts/ALE FREITAS a i.		+	
článok 6	354	GARGANI a i.	HPM	-	238, 287, 40
	319	NIEBLER a i.	HPM	-	255, 274, 35
	66	***výbor***	HPM	+	284, 249, 32
	317	PURVIS a i.			
	355	ZÁBORSKÁ a i.	HPM	-	216, 309, 36

Štvrtok 15. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Príloha, Kapitola 1 „Spolupráca“					
§ 3, od bodu 2	350= 361=	Verts/ALE FREITAS a i.	EH	+	340, 191, 5
od § 10	334	Verts/ALE a i.	HPM	+	544, 6,12
od § 11	81	***výbor***	EH	+	382, 146, 9
	318	NIEBLER a i.			
podnadpis „Medzinárodná spolupráca“	335	Verts/ALE a i.	HPM	-	108, 425, 6
Téma 1 „Zdravie“					
podnadpis „Odôvodnenie“ § 2	336	Verts/ALE		-	
	98	***výbor***		+	
podnadpis „Odôvodnenie“ § 4	100	***výbor***		+	
	325	GUE/NGL + Verts/ALE	HPM	-	86, 462, 8
	337	Verts/ALE		VS	
Téma 2 „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“					
podnadpis „Odôvodnenie“ § 1	327	Verts/ALE		VS	
	120	***výbor***		+	
pdnadpis „Činnosti“ bod 1	328	Verts/ALE		VS	
	122	***výbor***		+	
Od témy 2					
nová téma	351= 359= 362=	Verts/ALE PSE FREITAS a i.		+	
Téma 3 „Informačné a komunikačné technológie“					
podnadpis „Odôvodnenie“ § 2	127	***výbor***		+	
	321/rev.	GUE/NGL	HPM	-	80, 474, 4
	329	Verts/ALE	HPM	-	108, 445, 11
podnadpis „Činnosti“ bod 1, zarážka 4	322/rev.	GUE/NGL + Verts/ALE	HPM	-	110, 450, 12
podnadpis „Činnosti“ bod 3, zarážka 3	324/rev.	GUE/NGL + Verts/ALE	HPM	+	292, 265, 12
Téma 4 „Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie“					
podnadpis „Činnosti“ § 1	332	Verts/ALE		VS	
podnadpis „Činnosti“ bod 1, zarážka 1	339	Verts/ALE		-	
	156ZČ	***výbor***		+	
podnadpis „Činnosti“ zvyšok bodu 1	156ZČ	***výbor***		+	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Téma 5 „Energetika“					
podnadpis „Cieľ“ od § 1	320	PSE	HPM	+	314, 225, 18
podnadpis „Činnosti“ bod 5	341	Verts/ALE		-	
	165	***výbor***		+	
podnadpis „Činnosti“ bod 6	342	Verts/ALE		VS	
	166	***výbor***	HPM	+	482, 66, 16
podnadpis „Činnosti“ § 1 a (nový)	340	Verts/ALE		-	
Téma 6 „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“					
podnadpis „Činnosti“ bod 1, zarážka 2	331	Verts/ALE		-	
	176	***výbor***		+	
podnadpis „Činnosti“ od bodu 4	330	Verts/ALE		-	
Téma 7 „Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)“					
podnadpis „Odôvodnenie“ pododsek 2	343	Verts/ALE + GUE/NGL		-	
	185	***výbor***		+	
podnadpis „Odôvodnenie“ od pododseku 3	344	Verts/ALE + GUE/NGL		-	
podnadpis „Činnosti“ bod 2, zarážka 1	345	Verts/ALE + GUE/NGL		-	
	193	***výbor***		+	
podnadpis „Činnosti“ bod 2, od zarážky 3	346	Verts/ALE + GUE/NGL		-	
Téma 8 „Socioekonómia a spoločenské vedy“					
podnadpis „Činnosti“ od bodu 7	347	Verts/ALE a i.	EH	+	289, 255, 7
Téma 9.1 „Bezpečnosť“					
podnadpis „Činnosti“ od bodu 1	323	GUE/NGL + Verts/ALE	HPM	-	143, 419, 5
Odôvodnenia					
od odôv. 1	326	Verts/ALE		-	
	348	Verts/ALE	HPM	-	74, 492, 4
od odôv. 4	356	ZÁBORSKÁ a i.	HPM	-	237, 287, 50
	357	ZÁBORSKÁ a i.	HPM	-	257, 279, 41
odôv. 17	33	***výbor***		+	
	333	Verts/ALE		-	
odôv. 21	42	***výbor***	HPM	+	518, 28, 27
	352	GARGANI a i.	HPM	-	248, 294, 34

Štvrtok 15. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôv. 25	358	NIEBLER a i.	HPM	-	246, 297, 32
	316	PURVIS a i.	HPM	-	77, 452, 44
	47	***výbor***	HPM	+	284, 262, 28
	353	GARGANI a i.	HPM	-	259, 280, 38
hlasovanie: zmenený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 338 bol stiahnutý.
PDN 327, 328, 337, 332 a 342 boli stiahnuté.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 47, 278, 316, 320, 329, 334, 335, 348, 352, 353, 356, 357, 358 a 319, 66, 354, 355, 166
GUE/NGL: PDN 325, 321/rev., 322/rev., 324/rev., 323
PSE: PDN 66, 47
IND/DEM: PDN 352, 356, 357, 358, 316, 42, 66

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: PDN 51, 55, 56, 58, 59, 71, 81, 265, 273
IND/DEM: PDN 353, 354, 355, 319, 317, 47
PPE-DE: PDN 278
Verts/ALE: PDN 162

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 273
1. časť: „Pokiaľ ide o… a štrukturálnych fondov“
2. časť: „Miestne a regionálne… týchto infraštruktúr“

3. Jadrový výskum a vzdelávanie (2007 – 2011) *

Správa: Jerzy BUZEK (A6-0203/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie ako celok	1 – 2 5 – 8 16 19 – 23	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	24	***výbor***	HPM	+	395, 119, 21
článok 2, § 1	26	Verts/ALE		-	
článok 3, § 1, úvodná časť	3	***výbor***		+	
	36ZČ	PPE-DE			

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
článok 3, § 1, bod a)	27	Verts/ALE	HPM	-	93, 443, 22
	36ZČ	PPE-DE	EH	-	252, 296, 7
	4ZČ	***výbor***		+	
článok 3, § 1, bod b)	28	Verts/ALE	HPM	-	122, 431, 13
	4ZČ	***výbor***	EH	-	236, 299, 11
	36ZČ	PPE-DE	EH	-	247, 293, 14
článok 3, § 1, bod c)	36ZČ	PPE-DE		-	
	4ZČ	***výbor***		+	
príloha 1, časť „Výskum energie jadrovej syntézy“	29	Verts/ALE		-	
	10 12 – 15	***výbor***		+	
	11	***výbor***	odd./EH	+	393, 142, 29
príloha 1, časť „Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“, nadpis	30	Verts/ALE		-	
„Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“, „Cieľ“	31	Verts/ALE		-	
„Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“, „Činnosti“, bod 1	32	Verts/ALE		-	
	17	***výbor***		+	
„Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“, „Činnosti“, bod 2	33	Verts/ALE		-	
	18	***výbor***		+	
príloha 2	34	Verts/ALE		-	
	35	Verts/ALE		-	
odôv. 6	25	Verts/ALE		-	
hlasovanie: zmenený návrh			HPM	+	457, 97, 22
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 37 až 41 boli zrušené.
PDN 9 sa netýka všetkých jazykových verzií a preto sa o ňom nehlasovalo (článok 151 ods. 1 písm. d).

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 24, 27, 28 a zmenený návrh

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: PDN 24
PSE: PDN 11

Štvrtok 15. júna 2006

4. Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I

Správa: Paolo COSTA (A6-0194/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie ako celok	1 – 5 7 9 – 11 13 – 18 20 – 21 23 – 27 29 – 40 43 – 56 58 – 73 75 – 76 83 – 85	***výbor***		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	6	***výbor***	odd.	+	
	8	***výbor***	odd.	+	
	19	***výbor***	odd.	+	
	22	***výbor***	odd.	+	
	41	***výbor***	odd.	+	
	42	***výbor***	odd.	+	
	57	***výbor***	odd.	+	
	74	***výbor***	odd./EH	+	356, 190, 10
	82	***výbor***	odd./EH	+	295, 235, 6
článok 2, od § 1	89	de GRANDES PASCUAL a i.		-	
	91	PSE	HPM	-	207, 348, 15
	12	***výbor***		+	
článok 3, bod 26	86	BRADBOURN a i.		-	
	28	***výbor***		+	
článok 5, § 2 a 3	88	BRADBOURN a i.	HPM	-	78, 470, 12
príloha, kapitola 10	87	BRADBOURN a i.	HPM	-	53, 505, 13
	77 – 81	***výbor***		+	
príloha, kapitola 12, od § 1	90	PSE	HPM	-	243, 316, 16
hlasovanie: zmenený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Anglická verzia PDN 35 a 63 sa považuje za referenčnú verziu.
PDN 23 a 25 boli spojené do jedného PDN.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 87, 88, 91
PSE: PDN 90

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 6, 8, 41, 42, 57, 74
GUE/NGL: PDN 19, 22
PSE: PDN 82

5. Prijatie jednotnej meny Slovinskom 1. januára 2007 *

Správa: Werner LANGEN (A6-0200/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Hlasovanie: návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	490, 13, 63

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

6. Situácia v oblasti ľudských práv v Tunisku

Návrhy uznesenia: B6-0340/2006, B6-0351/2006, B6-0352/2006, B6-0353/2006, B6-0355/2006, B6-0358/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0340/2006 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasovanie: uznesenie ako celok			EH	+	264, 28, 253
návrhy uznesení politických skupín					
B6-0340/2006		ALDE			
B6-0351/2006		PSE			
B6-0352/2006		PPE-DE			
B6-0353/2006		Verts/ALE			
B6-0355/2006		GUE/NGL			
B6-0358/2006		UEN			

7. 17. samit EÚ – Rusko

Návrhy uznesenia: B6-0338/2006, B6-0339/2006, B6-0349/2006, B6-0354/2006, B6-0356/2006, B6-0357/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0338/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
od § 2	1	PSE		+	
	2	PSE		+	
§ 4	7	ALDE	HPM	-	167, 380, 16
	6	GUE/NGL		-	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
od § 5	3	Verts/ALE	EH	-	239, 298, 17
od § 8	4	Verts/ALE		+	
§ 12	5	Verts/ALE		+	
hlasovanie: uznesenie ako celok				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0338/2006		ALDE			
B6-0339/2006		PPE-DE			
B6-0349/2006		PSE			
B6-0354/2006		Verts/ALE			
B6-0356/2006		GUE/NGL			
B6-0357/2006		UEN			

Cieľom PDN 7 skupiny ALDE je nahradiť § 4, a nie vložiť nový odsek po § 3, ako sa uvádza v samotnom PDN.

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

ALDE: PDN 7

8. Smernica o trhoch s finančnými nástrojmi 2004/39/ES

Návrh uznesenia: B6-0371/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0371/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasovanie: uznesenie ako celok				+	

9. Stratégia trvalo udržateľného rozvoja

Návrh uznesenia: B6-0335/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0335/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN + BLOKLAND)					
§ 4	9	PPE-DE		+	
§ 5	10	PPE-DE		+	
	24	GUE/NGL			
§ 6	25	GUE/NGL		-	
§ 7	11	PPE-DE		+	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 8	12	PPE-DE		+	
§ 10	2	PSE	EH	+	306, 223, 11
§ 12	8	PPE-DE + ALDE		+	
	§	***pôvodný text***			
§ 13	3	PSE		+	
od § 13	21	PSE		+	
§ 14	13	PPE-DE		+	
§ 16	26	GUE/NGL		-	
§ 17	22	PSE		-	
§ 18	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 19	§	***pôvodný text***		+	***ústne zmenený a doplnený***
§ 22	7	ALDE		+	
§ 24	1V	PSE		-	
§ 25	14	PPE-DE		+	
§ 27	4	PSE	EH	+	299, 218, 12
§ 28	5	PSE		+	
	17	Verts/ALE		+	
§ 29	15	PPE-DE		+	
§ 30	16	PPE-DE		+	
	27	GUE/NGL	EH	-	211, 318, 12
§ 31	18	Verts/ALE		+	
§ 32	6V	PSE		+	
§ 33	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	271, 264, 23
Odôv. C	19	PSE		-	
Odôv. D	23	GUE/NGL		-	
Odôv. E	20	PSE		-	
hlasovanie: uznesenie ako celok				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: § 18

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

§ 33
1. časť: „je presvedčený, že ciele… trvalo udržateľného rozvoja“
2. časť: „ale vyjadruje poľutovanie… sa to malo preskúmať“

Štvrtok 15. júna 2006

Rôzne

Pán Anders WIJKMAN predložil ústny PDN k odseku 19:

domnieva sa, že v trvalo udržateľnom rozvoji netreba vidieť donucovanie, ale skôr príležitosť pre hospodárstvo, podnet na technologickú inováciu a investovanie; žiada preto Komisiu, aby zabezpečila účinnú koordináciu stratégií rastu EÚ, ktorá by zjednotila informačné a komunikačné technológie, ako aj technológie účinne využívajúce zdroje v záujme trvalo udržateľného rozvoja a „rozumného rastu" doma i v zahraničí;

10. Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe

Návrhy uznesenia: B6-0328/2006, B6-0329/2006, B6-0330/2006, B6-0331/2006, B6-0332/2006, B6-0333/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0328/2006		PPE-DE	EH	-	245, 303, 9
B6-0329/2006		UEN	EH	-	230, 306, 8
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0330/2006 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 1	§	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	512, 31, 8
			2	+	315, 216, 16
			3	+	485, 54, 8
			4	+	312, 220, 13
od § 1	1	Verts/ALE	EH	+	308, 233, 15
§ 2	§	***pôvodný text***	HPČ/HPM		***ústne zmenený a doplnený***
			1	+	506, 22, 15
			2	+	328, 205, 13
od § 2	2	Verts/ALE		+	
§ 4	§	***pôvodný text***	HPM	+	298, 201, 43
§ 10	§	***pôvodný text***	HPM	+	517, 26, 11
§ 11	§	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	506, 22, 7
			2	+	300, 237, 12
§ 14	§	***pôvodný text***	HPM	+	510, 30, 16
odôv. A	§	***pôvodný text***		+	***ústne zmenený a doplnený***

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôv. B	§	***pôvodný text***	HPČ/HPM		
			1	+	511, 36, 12
			2	-	106, 436, 19
odôv. F	§	***pôvodný text***	HPM	+	469, 69, 15
hlasovanie: uznesenie ako celok			HPM	+	301, 161, 102
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0330/2006		GUE/NGL			
B6-0331/2006		ALDE			
B6-0332/2006		Verts/ALE			
B6-0333/2006		PSE			

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: §§ 10, 14 a konečné hlasovanie
UEN: odôv. F a § 4

Žiadosti o hlasovanie po častiach

UEN

Odôv. B
1. časť: Celý text okrem slov „najnovšie v Belgicku, Francúzsku, Nemecku a Poľsku“
2. časť: tieto slová

§ 1
1. časť: „vyjadruje poľutovanie… prácu na tomto rozhodnutí“
2. časť: „a Radu… iných iracionálnych dôvodoch“
3. časť: „vyzýva členské štáty… ktoré tak neurobia“
4. časť: „a aby do polovice roku 2007… smernica 2000/43/ES“

§ 2
1. časť: „dôrazne odsudzuje… vo Varšave“
2. časť: „ako aj vyhlásenie… za toleranciu a rovnoprávnosť“

§ 11
1. časť: Celý text okrem slov „pričom niektoré z nich nedávno vyjadrili súhlas s vládou v Poľsku,“
2. časť: tieto slová

Rôzne

Martine Roure predložil v mene Skupiny PSE ústny PDN k úvodnej časti odseku 2:

> 2. dôrazne odsudzuje všetky rasovo a nenávisťou motivované útoky, vyzýva všetky vnútroštátne orgány, aby urobili čo je v ich právomoci na potrestanie zodpovedných a s ohľadom na uvedené útoky bojovali proti atmosfére beztrestnosti a vyjadruje solidaritu so všetkými obeťami tohto násilia vrátane ich rodín:

[Text v zarážke 6 bol vypustený]

Štvrtok 15. júna 2006

Sophia in 't Veld predložila ústny PDN:

A. keďže rasizmus, xenofóbia, antisemitizmus, homofóbia a protirómske nálady sú motivované iracionálnymi dôvodmi a niekedy sú spojené so sociálnou marginalizáciou, vylúčením a nezamestnanosťou, ako aj odmietaním chápania rozmanitosti v našich spoločnostiach ako zdroja obohatenia,

11. Ľahké zbrane a zbrane malého kalibru

Návrh uznesenia: B6-0334/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrhy uznesenia B6-0334/2006 (Výbor pre zahraničné veci)					
hlasovanie: uznesenie ako celok				+	

12. Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS

Správa: Michael CRAMER (A6-0183/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
od § 12	1	IND/DEM		-	
od § 26	2	IND/DEM		-	
§ 31	3	IND/DEM		-	
hlasovanie: uznesenie ako celok			HPM	+	527, 13, 8

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

13. Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia rybári

Správa: Seán Ó NEACHTAIN (A6-0141/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
názov	5	PSE			***pozri poznámku pod tabuľkou***
od § 4	6	Verts/ALE		-	
§ 14	8	GUE/NGL	EH	-	212, 306, 9
§ 15	§	***pôvodný text***	odd.	+	
§ 18	2	ALDE	EH	+	289, 240, 9
	§	***pôvodný text***	odd.		
§ 19	3V	ALDE		-	

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 20	§	***pôvodný text***	odd.	+	
od § 20	9	GUE/NGL	HPM	-	212, 317, 4
od § 21	10	GUE/NGL	HPM	-	182, 359, 3
od § 26	11	GUE/NGL		-	
§ 28	4	ALDE		-	
odôv. J	1	ALDE	EH	+	311, 221, 6
od odôv. N	7	GUE/NGL	HPM	-	237, 290, 7
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

PDN 5 je neprípustný, pretože všetky zmeny v názve musia byť schválené konferenciou predsedov.

Konferencia predsedov na svojej schôdzi 14. júna 2006 rozhodla zmeniť názov nasledovne: „Pobrežný rybolov a problémy, ktorým čelia obyvatelia závislí od rybolovu“.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: §§ 15, 18, 19 [pozri PDN, ktorým sa vypúšťa], 20

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

GUE/NGL: PDN 7, 9, 10

14. Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004)

Správa: Herbert BÖSCH (A6-0185/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 28	1	PSE		+	
§ 52	3	PSE + Verts/ALE		+	
§ 53	4	PSE + Verts/ALE		+	
od § 64	6	GUE/NGL	HPM	+	455, 68, 5
§ 65	5	PSE		+	
§ 69	2	PSE		+	
§ 72	§	***pôvodný text***	HPM	+	514, 3,4
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				**+**	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: § 72
GUE/NGL: PDN 6

Štvrtok 15. júna 2006

15. Východný Timor

Návrhy uznesenia: B6-0337/2006, B6-0359/2006, B6-0362/2006, B6-0364/2006, B6-0367/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0337/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
§ 5	§	***pôvodný text***		+	***ústne zmenený a doplnený***
§ 7	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	46, 28, 0
odôv. E	§	***pôvodný text***	odd.	+	
odôv. G	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0337/2006		Verts/ALE			
B6-0359/2006		GUE/NGL			
B6-0362/2006		ALDE			
B6-0364/2006		PPE-DE, PSE			
B6-0367/2006		UEN			

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

§ 7
1. časť: Celý text okrem slova „inštitúcií“
2. časť: toto slovo

Odôvodnenie G
1. časť: Celý text okrem slov „ministra Ramosa Hortu, ktoré vynaložili v mene“
2. časť: tieto slová

Žiadosť o oddelené hlasovanie

PSE: Odôvodnenie E

Rôzne

Ana Maria Gomes predložila nasledujúci ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 5:

> 5. zdôrazňuje, že proces postupného znižovania počtu príslušníkov misie OSN vo Východnom Timore v priebehu posledných štyroch rokov je potrebné zastaviť a žiada o urýchlené rozmiestnenie policajných síl pod vedením OSN na pomoc pri obnove stability a vyslanie mierovej misie s mandátom Organizácie spojených národov ako o to požiadali orgány Východného Timoru 13. júna;

16. Sýria: Porušovanie ľudských práv

Návrhy uznesenia: B6-0342/2006, B6-0350/2006, B6-0360/2006, B6-0365/2006, B6-0370/2006, B6-0372/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0342/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	***odôv. D ústne zmenené a doplnené***
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0342/2006		ALDE			
B6-0350/2006		PSE			
B6-0360/2006		GUE/NGL			
B6-0365/2006		PPE-DE			
B6-0370/2006		Verts/ALE			
B6-0372/2006		UEN			

Rôzne

Tobias Pflüger predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu D:

D. keďže v máji 2006 po podpísaní petície za zlepšenie sýrsko-libanonských vzťahov vzhľadom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1680 bolo oznámené, že niekoľko občianskych aktivistov zatkli a týrali, a že medzi nimi boli predovšetkým právnik Anwar al-Bunní a spisovateľ Michel Kilo, ako i ďalší, napr. Chalíl Hussajn, Dr. Safwán Tajfúr, Mahmúd Issa, Fateh Jammous, Prof. Suleiman Achmar, Nidal Derwiche, Suleiman Shummor, Ghalem Ámir, Muhammad Mahfúd a Mahmúd Marí'i, a v poslednom čase Jásir Melhem a Omar Adlabi

17. Severná Kórea: Porušovanie ľudských práv

Návrhy uznesenia: B6-0341/2006, B6-0361/2006, B6-0363/2006, B6-0366/2006, B6-0368/2006, B6-0369/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0341/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM)					
§ 9	§	***pôvodný text***	HPČ		
			1	+	
			2	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	68, 2, 1
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0341/2006		ALDE			
B6-0361/2006		GUE/NGL			

Štvrtok 15. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
B6-0363/2006		PSE			
B6-0366/2006		PPE-DE			
B6-0368/2006		IND/DEM			
B6-0369/2006		Verts/ALE			

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: konečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

§ 9
1. časť: „víta dohodu… rozdeľovanie potravín“
2. časť: „žiada vládu… polície a spravodajskej služby“

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 278

Za: 297

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Seeberg, Ventre, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 259

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra,

Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berman, Kuc, Liberadzki, Siwiec, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 6

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

NI: Rivera

2. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 354

Za: 238

ALDE: Andria, Budreikaitė, De Sarnez, Harkin, Juknevičienė, Kułakowski, Lehideux, Losco, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Ransdorf, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Gomes

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Ždanoka

Proti: 287

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Silva Peneda, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Romeva i Rueda, Staes, Turmes, Voggenhuber

Zdržali sa: 40

ALDE: Cocilovo, Costa, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Bonde, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bradbourn, Duka-Zólyomi, Elles, Gál, Glattfelder, Grosch, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Schmitt, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman, Zieleniec

Štvrtok 15. júna 2006

PSE: Attard-Montalto, Grech, Hegyi, Muscat, Tabajdi

Verts/ALE: Aubert, Evans Jill, Flautre, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Özdemir, Onesta

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Cem Özdemir, Johannes Voggenhuber

Proti: Ana Maria Gomes, Alyn Smith

3. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 319

Za: 255

ALDE: Andria, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Harkin, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lehideux, Losco, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Schuth, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Gebhardt, Gierek, Grech, Gröner, Groote, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Muscat, Piecyk, Rosati, Rothe, Roure, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 274

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Ibrisagic, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Evans Jill, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 35

ALDE: Cavada, Gentvilas, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bonde, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, del Castillo Vera, Duka-Zólyomi, Elles, Fatuzzo, Grosch, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Varela Suanzes-Carpegna, Zieleniec

PSE: Hegyi

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Musumeci

Verts/ALE: Onesta

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Martine Roure, Alyn Smith

4. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 66

Za: 284

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

Štvrtok 15. júna 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Bobošíková, Claeys, Dillen, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doyle, Elles, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Ibrisagic, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Oomen-Ruijten, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Romeva i Rueda, Smith, Staes

Proti: 249

ALDE: Andria, Budreikaitė, Duff, Harkin, Juknevičienė, Kułakowski, Losco, Ortuondo Larrea, Prodi, Starkevičiūtė, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Strejček, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Gebhardt, Grech, Gröner, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Muscat, Piecyk, Rothe, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 32

ALDE: Onyszkiewicz

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Bonde, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Allister, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote

PPE-DE: Bradbourn, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Jordan Cizelj, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Groote, Hegyi

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Onesta

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Luca Romagnoli

5. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 355

Za: 216

ALDE: Andria, Budreikaitė, Harkin, Juknevičienė, Losco, Lynne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

PSE: Corbey, Szejna

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lipietz, Lucas, Rühle, Schlyter, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 309

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Ibrisagic, Itälä, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Montoro Romero, Nassauer, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Cohn-Bendit, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Zdržali sa: 36

ALDE: Cappato, Cavada, Onyszkiewicz

GUE/NGL: de Brún, Henin

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, Duka-Zólyomi, Elles, Gál, Glattfelder, Jordan Cizelj, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Schmitt, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Attard-Montalto, Grech, Gröner, Hegyi, Muscat

Verts/ALE: Jonckheer, Onesta

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Johannes Blokland, Cristobal Montoro Romero

Proti: Charlotte Cederschiöld, Marco Cappato

6. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 334

Za: 544

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 15. júna 2006

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 6

GUE/NGL: Ransdorf, Strož

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Bobošíková, Mote

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Kozlík

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 335

Za: 108

ALDE: Mohácsi, Mulder, Samuelsen, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Dover, Gklavakis, Hieronymi, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Rudi Ubeda, Vakalis

PSE: Capoulas Santos, Díez González, Gottardi, Maňka, Scheele, Sornosa Martínez

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 425

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Guerreiro

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Pīks, Pirker, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Štvrtok 15. júna 2006

Zdržali sa: 6

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

NI: Kozlík, Mölzer

PPE-DE: Fatuzzo, Gál

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Rosa Díez González

8. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 325

Za: 86

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Borghezio, Mussolini, Salvini, Speroni

PPE-DE: Mato Adrover, Seeberg

PSE: Corbey, Hasse Ferreira, Medina Ortega

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Foglietta, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 462

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner,

Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 8

ALDE: Toia

IND/DEM: Coûteaux, Goudin

NI: Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Chiesa

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Joel Hasse Ferreira

9. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 321/rev.

Za: 80

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Berger, Chiesa, Corbey, Cottigny, Hänsch, Prets, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 474

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 4

IND/DEM: Lundgren

NI: Kozlík

PPE-DE: Fatuzzo

Verts/ALE: van Buitenen

10. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 329

Za: 108

ALDE: Davies, Harkin, Lynne, Ortuondo Larrea, Ries, Samuelsen, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mussolini

PPE-DE: Wijkman

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berger, Bösch, Busquin, Cercas, Chiesa, Corbey, Désir, Díez González, Ettl, García Pérez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Sornosa Martínez, Swoboda, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 445

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner,

Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 11

ALDE: Cappato, Takkula

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Fatuzzo

Verts/ALE: van Buitenen

11. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 322/rev.

Za: 110

ALDE: Chatzimarkakis, Krahmer, Samuelsen

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berger, Bösch, Carnero González, Cercas, Chiesa, Corbey, Díez González, Ettl, García Pérez, Gruber, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Sornosa Martínez, Swoboda, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 450

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Štvrtok 15. júna 2006

Zdržali sa: 12

ALDE: Takkula, Toia

IND/DEM: Batten, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Fatuzzo

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: John Attard-Montalto

12. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 324/rev.

Za: 292

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 265

ALDE: Lambsdorff, Lynne, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Kozlík, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Kuc, Liberadzki, Locatelli, Öger, Sacconi, Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 12

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer

Verts/ALE: van Buitenen

13. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 320

Za: 314

ALDE: Alvaro, Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Pęk, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Brepoels, Cederschiöld, Dover, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Jałowiecki, Kamall, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Mavrommatis, Nicholson, Olajos, Papastamkos, Pīks, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Trakatellis, Vakalis, Weisgerber, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 225

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cornillet, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Losco, Takkula

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuc, Liberadzki, Öger, Siwiec

UEN: Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Podkański, Vaidere

Zdržali sa: 18

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Belet, Hennicot-Schoepges

PSE: Busquin, Hegyi

UEN: Kamiński, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Charlotte Cederschiöld

14. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 166

Za: 482

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Guerreiro, Henin, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser,

Štvrtok 15. júna 2006

De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Proti: 66

ALDE: Carlshamre

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Corbey, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Bonde, Coûteaux

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Albertini

PSE: Rothe

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Alyn Smith

15. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 323

Za: 143

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė,

Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

PPE-DE: Wijkman

PSE: Berger, Berlinguer, Bösch, Chiesa, Corbey, Hegyi, Prets, Scheele, Sornosa Martínez, Swoboda

UEN: Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 419

ALDE: Ries, Staniszewska, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano,

Štvrtok 15. júna 2006

Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 5

NI: Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

UEN: Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Harald Ettl, Hans-Peter Martin

16. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 348

Za: 74

ALDE: Polfer

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Roithová

PSE: Jöns

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 492

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviči enė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Kozlík, Lang, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Smith

Zdržali sa: 4

ALDE: Takkula, Toia

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Bullmann

17. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 356

Za: 237

ALDE: Andria, Budreikaitė, Carlshamre, Harkin, Juknevičienė, Losco, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Štvrtok 15. júna 2006

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Kuc, Liberadzki, Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Rühle, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 287

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guerreiro, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Doyle, Duchoň, Fjellner, Fontaine, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega,

Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Vaidere

Verts/ALE: Frassoni, Hudghton, Lagendijk, Romeva i Rueda, Smith, Staes

Zdržali sa: 50

ALDE: Cavada, Cocilovo, Costa, Lynne, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Henin, Manolakou, Pafilis, Portas, Toussas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Karatzaferis

NI: Mote

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, Elles, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Grosch, Hannan, Járóka, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Attard-Montalto, Grech, Hegyi, Muscat

Verts/ALE: Aubert, Evans Jill, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Schlyter

Opravy výsledkov hlasovania

Za: José Manuel García-Margallo y Marfil

18. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 357

Za: 257

ALDE: Andria, Carlshamre, Harkin, Losco, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Duka-Zólyomi, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

Štvrtok 15. júna 2006

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Gebhardt, Grech, Groote, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Muscat, Piecyk, Rothe, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 279

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Doorn, Doyle, Duchoň, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, van Nistelrooij, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Lagendijk, Smith, Staes

Zdržali sa: 41

ALDE: Cocilovo, Costa, Lynne, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún, Henin, Manolakou, Pafilis, Portas, Seppänen, Toussas

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, Elles, Fatuzzo, Gál, Gauzès, Glattfelder, Grosch, Járóka, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Schmitt, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Hegyi

Verts/ALE: Hudghton, Jonckheer, Onesta

19. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 42

Za: 518

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard,

Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 28

ALDE: Andria, Losco, Pistelli, Prodi, Susta, Veraldi

GUE/NGL: Guerreiro

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Mussolini

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bradbourn, Lamassoure, Langen, Lulling

PSE: Corbey

UEN: Kristovskis, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 27

ALDE: Costa

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Remek, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martinez

PPE-DE: Callanan, Duka-Zólyomi, Elles, Fatuzzo, Gál, Glattfelder, Quisthoudt-Rowohl

PSE: Hegyi

Verts/ALE: van Buitenen

20. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 352

Za: 248

ALDE: Andria, Budreikaitė, Carlshamre, Harkin, Lehideux, Losco, Nicholson of Winterbourne, Pistelli, Prodi, Resetarits, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Kuc, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Joan i Marí, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 294

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 34

ALDE: Cocilovo, Lynne

GUE/NGL: de Brún, Remek

IND/DEM: Coûteaux

NI: Le Rachinel, Martinez, Mote

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, Callanan, Elles, Fatuzzo, Gál, Gauzès, Glattfelder, Grosch, Hannan, Járóka, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Schmitt, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Hegyi, Liberadzki

Verts/ALE: Aubert, Frassoni, Onesta

21. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 358

Za: 246

ALDE: Andria, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Harkin, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lehideux, Losco, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Prodi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Susta, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Gebhardt, Grech, Groote, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Muscat, Piecyk, Rosati, Rothe, Walter, Weiler

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 297

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Cornillet, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Gollnisch, Helmer, Lang, Mölzer, Mussolini, Salvini

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gargani, Gaubert, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Spautz, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, La Russa, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 32

ALDE: Lynne, Takkula

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Pęk

NI: Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Le Rachinel, Martinez, Mote, Speroni

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, Callanan, del Castillo Vera, Duka-Zólyomi, Elles, Fatuzzo, Grosch, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Schmitt, Varela Suanzes-Carpegna, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Hegyi, Liberadzki

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Alyn Smith

Štvrtok 15. júna 2006

22. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 316

***Za:* 77**

ALDE: Cappato, Carlshamre, Duff, Hall, Karim, Ludford, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, de Villiers

NI: Dillen, Helmer, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Cederschiöld, Doyle, Fjellner, Gklavakis, Harbour, Hatzidakis, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mavrommatis, Purvis, Seeberg, Stevenson, Stubb, Sturdy, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Ford, Goebbels, Napoletano, Segelström, Westlund, Wynn

Verts/ALE: Hudghton, Kusstatscher, Lagendijk, Smith, Staes

***Proti:* 452**

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan,

Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 44

ALDE: Cocilovo, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Belohorská, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bradbourn, Daul, Descamps, De Veyrac, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Kamall, Lamassoure, Mathieu, Nicholson, Ouzký, Pīks, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Sudre, Tannock, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vlasto, Wijkman

PSE: Busquin, Hegyi

Verts/ALE: Frassoni, Hammerstein Mintz

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Glenis Willmott

Proti: Simon Busuttil, David Casa, Patrick Louis, Philippe de Villiers, Avril Doyle

23. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 47

Za: 284

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Bobošíková, Dillen

Štvrtok 15. júna 2006

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Mathieu, Mavrommatis, Papastamkos, Parish, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Romeva i Rueda

Proti: 262

ALDE: Andria, Budreikaitė, Carlshamre, Harkin, Juknevičienė, Kacin, Losco, Ortuondo Larrea, Prodi, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Remek, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Grech, Hamon, Kuc, Muscat, Thomsen

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 28

ALDE: Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Belohorská, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera

PPE-DE: Bradbourn, Elles, Fatuzzo, Gál, Gauzès, Glattfelder, Jordan Cizelj, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Schmitt, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Groote, Hegyi, Liberadzki

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Onesta

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Georgios Toussas, Britta Thomsen

24. Správa Buzek A6-0202/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 353

Za: 259

ALDE: Andria, Budreikaitė, Carlshamre, Costa, Harkin, Juknevičienė, Kacin, Lehideux, Losco, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Susta, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Pflüger, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Evans Jonathan, Ferber, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Handzlik, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján, Szájer, Ulmer, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Bullmann, Gebhardt, Groote, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Piecyk, Rothe, Weiler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 280

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Krupa

NI: Battilocchio, Helmer

PPE-DE: Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, del Castillo Vera, Cederschiöld, Daul, Dehaene, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Fajmon, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lulling, Mathieu, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Papastamkos, Purvis, Saïfi, Seeberg, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasto, Wortmann-Kool, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Romeva i Rueda, Staes

Zdržali sa: 38

ALDE: Cocilovo, Lynne, Staniszewska, Starkevičiūtė

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Bradbourn, Duka-Zólyomi, Elles, Fatuzzo, Gál, Gauzès, Glattfelder, Grosch, Kamall, Nicholson, Quisthoudt-Rowohl, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna, Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Grech, Hegyi, Liberadzki, Muscat

Verts/ALE: Aubert, Hudghton

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Avril Doyle

Zdržali sa: Lívia Járóka

25. Správa Buzek A6-0203/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 24

Za: 395

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Veraldi, Virrankoski

GUE/NGL: Henin, Ransdorf, Remek, Strož

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Podkański, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Štvrtok 15. júna 2006

Proti: 119

ALDE: Carlshamre, Davies, Duff, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Resetarits, Ries, Samuelsen, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Coveney, McGuinness, Mitchell, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg

PSE: Berger, Bösch, Bullmann, Christensen, Corbey, Ettl, Falbr, Groote, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leinen, Moraes, Myller, Prets, Rothe, Scheele, Segelström, Swoboda, Thomsen, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 21

ALDE: Väyrynen

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote

PPE-DE: Coelho, Freitas

PSE: Attard-Montalto, Gebhardt, Grech, Muscat, Piecyk

UEN: Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Jens-Peter Bonde, Othmar Karas, Lilli Gruber

26. Správa Buzek A6-0203/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 27

Za: 93

ALDE: Carlshamre, Jäätteenmäki, Nicholson of Winterbourne, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Kaufmann, Liotard, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Cabrnoch, Fatuzzo, Gewalt, Seeberg, Škottová

PSE: Bösch, Bullmann, Casaca, Christensen, Ettl, Gebhardt, Groote, Hegyi, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Piecyk, Rothe, Scheele, Thomsen, Weiler

UEN: Foglietta, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 443

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Guerreiro, Guidoni, Henin, Maštálka, Meijer, Ransdorf, Remek, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gala, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Zīle

Štvrtok 15. júna 2006

Zdržali sa: 22

GUE/NGL: Markov, Portas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Coelho, Coveney, Freitas, Karas, Mitchell, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat, Sacconi

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Lilli Gruber

27. Správa Buzek A6-0203/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28

Za: 122

ALDE: Carlshamre, Lynne, Resetarits, Ries, Samuelsen, Staniszewska

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Coveney, Doyle, García-Margallo y Marfil, Karas, McGuinness, Mitchell, Ouzký, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg

PSE: Bösch, Bullmann, Busquin, Casaca, Christensen, Corbey, Gebhardt, Groote, Gruber, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Liberadzki, Paasilinna, Piecyk, Rapkay, Rothe, Scheele, Skinner, Thomsen, Walter, Weiler

UEN: Aylward, Crowley, Kamiński, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 431

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Flasarová, Henin, Maštálka, Ransdorf, Remek, Strož

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pīks, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Guidoni, Portas

NI: Kozlík, Le Rachinel, Martinez

PPE-DE: Coelho, Freitas, Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Grech, Leichtfried, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

28. Správa Buzek A6-0203/2006
Návrh Komisie

Za: 457

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Flasarová, Guidoni, Henin, Meijer, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 97

ALDE: Carlshamre, Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle, Karas, McGuinness, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg

PSE: Berger, Bösch, Bullmann, Christensen, Ettl, Gebhardt, Groote, Gruber, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Leichtfried, Leinen, Myller, Piecyk, Prets, Rothe, Scheele, Swoboda, Thomsen, Walter, Weiler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 22

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Manolakou, Maštálka, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Gollnisch, Mote

PPE-DE: Coveney, Mitchell, Nicholson, Wijkman

PSE: Attard-Montalto, van den Berg, Gill, Grech, Muscat, Rapkay

UEN: Kamiński

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Pierre Jonckheer

29. Správa Costa A6-0194/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 91

Za: 207

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ayuso González, del Castillo Vera, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Rudi Ubeda, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay,

Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Kristovskis, La Russa, Vaidere, Zīle

Proti: 348

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Ford, Leichtfried, Swoboda

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Belohorská, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Cristobal Montoro Romero

30. Správa Costa A6-0194/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 88

Za: 78

ALDE: Nicholson of Winterbourne

IND/DEM: Batten, Bonde, Coûteaux, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Grabowska, Kristensen, Paasilinna, Poignant

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter, Voggenhuber

Proti: 470

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper,

Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 12

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Kozlík, Rivera, Salvini, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Hans-Peter Martin, Henrik Dam Kristensen

31. Správa Costa A6-0194/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 87

Za: 53

IND/DEM: Batten, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Ford

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 505

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 15. júna 2006

Zdržali sa: 13

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Belohorská, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Rivera, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

32. Správa Costa A6-0194/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 90

Za: 243

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ouzký, Ventre

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: La Russa, Maldeikis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 316

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 16

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Belohorská, Borghezio, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Salvini, Schenardi, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Bill Newton Dunn

33. Správa Langen A6-0200/2006
Uznesenie

Za: 490

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

Štvrtok 15. júna 2006

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 13

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Karatzaferis, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Mölzer, Mote

Zdržali sa: 63

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Lundgren

NI: Allister, Borghezio, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Nicholson, Parish, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen, Kusstatscher

34. Spoločný návrh uznesenia B6-0338/2006 – 17. samit EÚ – Rusko
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

Za: 167

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hybášková, Ibrisagic, Seeberg, Stubb

PSE: Chiesa, Ilves, Tarand

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Proti: 380

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou,

Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Pirilli, Vaidere, Zīle

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

35. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 1/1

Za: 512

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 31

IND/DEM: Batten, Coûteaux, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Doorn, Kelam, Mayor Oreja, Oomen-Ruijten, Stevenson, Ulmer

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

PPE-DE: Konrad, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt, Ventre

PSE: Gierek

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Struan Stevenson

Štvrtok 15. júna 2006

36. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 1/2

Za: 315

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Brepoels, Cederschiöld, Coelho, Coveney, De Veyrac, Doyle, Duka-Zólyomi, Fjellner, Freitas, Gál, Gaubert, Glattfelder, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Járóka, McGuinness, Olajos, Őry, Patriciello, Pleštinská, Schöpflin, Seeberg, Silva Peneda, Surján, Szájer, Weisgerber

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 216

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis,

Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pirker, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Busuttil, Casa, Fernández Martín, Mitchell

PSE: Gierek, Peillon

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Piia-Noora Kauppi

37. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 1/3

Za: 485

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis,

Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 54

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Manolakou, Pafilis, Seppänen, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Bachelot-Narquin, Gargani, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer, Vakalis, Ventre, Záborská

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 8

ALDE: Gibault

NI: Allister, Gollnisch, Kozlík

PPE-DE: Koch, Panayotopoulos-Cassiotou, Posselt

PSE: Gierek

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Eva-Britt Svensson

38. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 1/4

Za: 312

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Coelho, Coveney, De Veyrac, Doyle, Duka-Zólyomi, Freitas, Gál, Gaubert, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Koch, McGuinness, Olajos, Őry, Pleštinská, Schöpflin, Seeberg, Silva Peneda, Surján, Szájer

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 220

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Handzlik,

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pirker, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 13

ALDE: Gibault, Toia

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Busuttil, Casa, Fernández Martín, Mitchell, Ventre

PSE: Gierek

39. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 2/1

Za: 506

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens,

Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 22

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Garriga Polledo, Sonik, Ulmer, Záborská

UEN: Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 15

ALDE: Guardans Cambó

IND/DEM: Bonde, Coûteaux

NI: Allister, Claeys, Dillen, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Jałowiecki, Konrad, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posselt

PSE: dos Santos

UEN: Camre

Štvrtok 15. júna 2006

40. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 2/2

Za: 328

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaubert, Grossetête, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Lulling, McGuinness, Mathieu, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Reul, Saïfi, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Strejček, Sudre, Tannock, Toubon, Vlasák, Vlasto, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 205

ALDE: Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Dehaene, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký,

Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Gottardi, Öger

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 13

IND/DEM: Bonde, Nattrass, Sinnott

NI: Claeys, Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Casa, Járóka, Maat, Mitchell, Wijkman, Zieleniec

PSE: dos Santos

41. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 4

Za: 298

ALDE: Alvaro, Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Casini, Caspary, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Doyle, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Hybášková, Ibrisagic, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, McGuinness, Mathieu, Mayer, Pack, Posdorf, Saïfi, Seeberg, Sudre, Toubon, Vernola, Vlasto, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon,

Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 201

ALDE: Jensen, Kułakowski, Onyszkiewicz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Buzek, Cabrnoch, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Dehaene, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ehler, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Kuc, Rosati

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 43

ALDE: Matsakis, Staniszewska

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Belohorská, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Beazley, Bradbourn, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Cederschiöld, Coelho, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Freitas, Graça Moura, Hannan, Harbour, Jackson, Járóka, Kamall, Mitchell, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zieleniec, Zvěřina

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Daniel Caspary, Ryszard Czarnecki

Zdržali sa: Anna Ibrisagic

42. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 10

Za: 517

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 26

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Březina, Gomolka, Hoppenstedt, Pack, Posdorf, Sonik, Wieland

UEN: Aylward, Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 11

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Hybášková, Ibrisagic, Konrad

PSE: Gierek

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Anna Ibrisagic, Rainer Wieland

43. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 11/1

Za: 506

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký,

Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 22

IND/DEM: Batten, Coûteaux, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Mölzer, Mote, Mussolini, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Záborská

PSE: Dührkop Dührkop

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Kozlík, Lang

PPE-DE: Graça Moura, Konrad

PSE: Gierek

44. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 11/2

Za: 300

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas,

Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Doyle, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Kasoulides, Kauppi, Lamassoure, Langen, McGuinness, Mathieu, Oomen-Ruijten, Rübig, Saïfi, Seeberg, Sudre, Toubon

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 237

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda,

Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kuc, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 12

ALDE: Gibault, Staniszewska

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Kozlík

PPE-DE: Brepoels, Graça Moura, Járóka, Mitchell, Wijkman

PSE: Gierek, Liberadzki

45. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odsek 14

Za: 510

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová,

Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 30

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Mote, Mussolini, Salvini, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Borghezio, Claeys, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Speroni

PPE-DE: Graça Moura, Konrad, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos

46. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie Odôvodnenie B/1

Za: 511

ALDE: Alvaro, Andria, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 36

ALDE: Deprez, Gibault, Griesbeck, Kułakowski, Laperrouze, Losco, Toia

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Casini, Hudacký, Quisthoudt-Rowohl, Ulmer

PSE: Batzeli, Cottigny, Douay, Jöns, Kindermann, Krehl, Leinen, Prets, Szejna

Štvrtok 15. júna 2006

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Borghezio, Kozlík, Salvini

PPE-DE: Graça Moura, Konrad, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos

PSE: Gierek

UEN: Musumeci

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Brigitte Douay

47. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odôvodnenie B/2

Za: 106

ALDE: Carlshamre, Susta

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Kauppi, Pomés Ruiz

PSE: Cashman, Corbett, Ford, Gebhardt, Gill, Gröner, Groote, Hamon, Honeyball, Howitt, Kreissl-Dörfler, McAvan, Madeira, Martin David, Moraes, Moscovici, Öger, Pahor, Piecyk, Riera Madurell, Rocard, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Titley, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Willmott, Wynn

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 436

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil,

Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gruber, Hänsch, Haug, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 19

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Borghezio, Kozlík, Salvini, Speroni

PPE-DE: Brepoels, Járóka, Konrad, Wijkman

PSE: Bullmann, Ferreira Elisa, Gierek, Hegyi, Locatelli

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Jamila Madeira

48. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Odôvodnenie F

Za: 469

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 69

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Casini, Caspary, Gargani, Siekierski, Ulmer, Záborská

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 15

ALDE: Costa, Staniszewska

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Bonde

NI: Borghezio, Kozlík, Salvini, Speroni

PPE-DE: Graça Moura, Konrad, Lechner, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Sonik, Wortmann-Kool

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Daniel Caspary

49. Spoločný návrh uznesenia B6-0330/2006 – Rasovo motivované násilie
Uznesenie

Za: 301

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Lundgren

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Bowis, Cederschiöld, Dehaene, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Hybášková, Ibrisagic, Járóka, Kauppi, Saïfi, Seeberg, Stubb, Vatanen, Ventre, Vernola, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Štvrtok 15. júna 2006

Proti: 161

ALDE: Virrankoski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Beazley, Böge, Bonsignore, Braghetto, Březina, Buzek, Cabrnoch, Casini, Caspary, Castiglione, Deß, Dombrovskis, Duchoň, Ehler, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Galeote, Gargani, Gewalt, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Handzlik, Hieronymi, Hudacký, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Langen, Lechner, Lewandowski, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Surján, Ulmer, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Zdržali sa: 102

ALDE: Budreikaitė, Costa, Kułakowski, Laperrouze, Staniszewska, Takkula, Toia

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Sinnott

NI: Rivera

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Freitas, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hoppenstedt, Itälä, Jackson, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Posdorf, Purvis, Rudi Ubeda, Schmitt, Schöpflin, Silva Peneda, Stevenson, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal

PSE: Gierek, Krehl, dos Santos

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Kathy Sinnott

Proti: Othmar Karas

50. Správa Cramer A6-0183/2006
Uznesenie

Za: 527

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders,

Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Štvrtok 15. júna 2006

Proti: 13

ALDE: Cappato

IND/DEM: Batten, Coûteaux, Goudin, Knapman, Louis, Nattrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Mote

Verts/ALE: Özdemir, Romeva i Rueda

Zdržali sa: 8

ALDE: Davies

GUE/NGL: Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Allister

Verts/ALE: Evans Jill, Lucas

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Marco Cappato

51. Správa Ó Neachtain A6-0141/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 212

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Dehaene

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 317

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin,

Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Cashman, Christensen, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Jöns, Jørgensen, McAvan, Martin David, Pinior, Skinner, Thomsen, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Zdržali sa: 4

NI: Kozlík, Rivera

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

52. Správa Ó Neachtain A6-0141/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 182

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa,

Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Evans Jill, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Lipietz, Lucas, Özdemir, Smith, Ždanoka

Proti: 359

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Cashman, Christensen, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kristensen, McAvan, Martin David, Masip Hidalgo, Pinior, Scheele, Skinner, Thomsen, Titley, Willmott, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes

Zdržali sa: 3

NI: Allister, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

53. Správa Ó Neachtain A6-0141/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7

Za: 237

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bachelot-Narquin

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 290

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Liotard, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz

Štvrtok 15. júna 2006

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Christensen, Kristensen, Thomsen

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Pirilli, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 7

ALDE: Lambsdorff

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík

UEN: Camre, Libicki

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Dan Jørgensen

54. Správa Bösch A6-0185/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 455

ALDE: Losco

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor,

Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Proti: 68

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

UEN: Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 5

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík

UEN: Kamiński

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Henrik Dam Kristensen

Štvrtok 15. júna 2006

55. Správa Bösch A6-0185/2006
Odsek 72

Za: 514

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, van Buitenen, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Proti: 3

NI: Mote

PPE-DE: Cabrnoch, Mauro

Zdržali sa: 4

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Battilocchio, Kozlík

UEN: Kamiński

56. Spoločný návrh uznesenia B6-0341/2006 – Severná Kórea

Uznesenie

Za: 68

ALDE: Laperrouze, Matsakis, Onyszkiewicz, Szent-Iványi

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Audy, Chmielewski, Daul, Deß, Elles, Gahler, Gál, Gauzès, Gewalt, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mayer, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Radwan, Sommer, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Bullmann, Carlotti, Casaca, Correia, Ettl, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Hasse Ferreira, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele

UEN: Libicki, Maldeikis

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Proti: 2

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

Zdržali sa: 1

GUE/NGL: Pflüger

Štvrtok 15. júna 2006

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0264

Predkladanie údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch (KOM(2005)0566 — C6-0376/2005 — 2005/0223(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0566) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0376/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0169/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0223

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 15. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady *(ES) č. …/2006* o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1382/91

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

konajúc v súlade s postupom *ustanoveným* v článku 251 zmluvy ([1]),

keďže:

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 1382/91 z 21. mája 1991 o predkladaní údajov o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch ([2]) vyžaduje od členských štátov, aby Komisii predkladali údaje o množstve a priemerných cenách produktov rybolovu vylodených *na ich území*.

([1]) *Pozícia Európskeho parlamentu z 15. júna 2006.*

([2]) Ú. v. ES L 133, 28.5.1991, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

(2) Skúsenosti ukázali, že predkladanie ročných *údajov* namiesto mesačných údajov *podľa* právnych predpisov Spoločenstva nemá nepriaznivý vplyv na analýzy trhu s produktmi rybolovu a na iné ekonomické analýzy.

(3) Keby sa údaje poskytovali v členení podľa *vlajky štátu, pod ktorou sa plavia* ***rybárske*** *plavidlá*, vypracovanie analýz by sa zjednodušilo.

(4) *Nariadením (EHS)* č. 1382/91 sa zavádza obmedzenie pre výber vzoriek povolený pri zbere a spracovaní údajov, čím sa nadmerne zaťažujú niektoré vnútroštátne orgány. S cieľom zdokonaliť a zjednodušiť tento systém sa nariadenie (EHS) č. 1382/91 nahrádza týmto nariadením.

(5) Keďže cieľ *plánovanej činnosti, a to* vytvorenie spoločného právneho rámca pre systematickú tvorbu *štatistických údajov* Spoločenstva o vyloďovaní produktov rybolovu v členských štátoch, *nie je možné* uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov *a možno ho lepšie* dosiahnuť na *úrovni Spoločenstva*, Spoločenstvo môže prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity *podľa* článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality *podľa uvedeného* článku toto nariadenie neprekračuje rámec *nevyhnutný* na dosiahnutie *tohto* cieľa.

(6) Nariadenie Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva [1] poskytuje referenčný rámec pre štatistiku v oblasti rybolovu. Vyžaduje najmä súlad s normami nestrannosti, spoľahlivosti, objektívnosti, vedeckej nezávislosti, nákladovej efektívnosti a ochrany dôverných štatistických údajov.

(7) Je dôležité zabezpečiť jednotné uplatňovanie tohto nariadenia a na tento účel je potrebné stanoviť postup Spoločenstva, ktorým sa v primeranej lehote budú môcť určiť vykonávacie opatrenia a vykonať potrebné technické úpravy.

(8) ***Keďže štatistické údaje o vyloďovaní produktov rybolovu tvoria dôležitý nástroj riadenia spoločnej politiky rybného hospodárstva, je vhodné prijať opatrenia*** na vykonávanie tohto nariadenia ***v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v*** *rozhodnutí* Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [2],

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

1) „***rybárskymi*** plavidlami Spoločenstva“ sa rozumejú ***rybárske*** plavidlá plaviace sa pod vlajkou ***členského štátu*** Spoločenstva ***a*** plavidlá zaregistrované ***v Spoločenstve***;

2) „***rybárskymi*** plavidlami EZVO“ sa rozumejú ***rybárske*** plavidlá plaviace sa pod vlajkou štátu EZVO alebo plavidlá zaregistrované v štáte EZVO;

3) „jednotkovou hodnotou“ sa rozumie:

   a) cena ***vylodeného produktu (***v národnej mene***)*** pri prvom predaji***, ktorá sa delí vylodeným množstvom (v tonách),*** alebo

   b) pri produktoch, ktoré sa nepredajú okamžite, priemerná cena za tonu v národnej mene, odhadnutá pomocou vhodnej metódy.

[1] Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) *č. 1882/2003*.

[2] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. *Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).*

Štvrtok 15. júna 2006

Článok 2

Povinnosti členských štátov

1. Členské štáty predkladajú Komisii každý rok *štatistiku s ohľadom na produkty* rybolovu, ktoré na ich území vylodia ***rybárske*** plavidlá Spoločenstva alebo EZVO *(ďalej len* „štatistické údaje").

2. Na účely tohto nariadenia sa za produkty rybolovu vylodené na území vykazujúcich členských štátov považujú:

a) produkty vylodené z rybárskych plavidiel alebo iných častí rybárskych flotíl v prístavoch jednotlivých štátov;

b) produkty vylodené z ***rybárskych*** plavidiel vykazujúcich členských štátov v prístavoch nečlenských štátov Spoločenstva a zahrnuté v dokumente T2M pripojenom *v prílohe 43* k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúcemu ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva ([1]).

Článok 3

Zostavovanie štatistiky

1. Štatistické údaje sa vzťahujú na celkové množstvo produktov vylodených na území jednotlivých členských štátov ***v rámci Európskej únie.***

2. *Ak by komplexný* zber údajov z dôvodu štrukturálnych charakteristík určitého sektora rybolovu členského štátu spôsoboval vnútroštátnym orgánom problémy neúmerné významu sektora, môžu sa použiť metódy výberu vzoriek.

Článok 4

Štatistické údaje

Štatistické údaje zahŕňajú celkové množstvo a jednotkové hodnoty produktov vylodených v referenčnom kalendárnom roku.

Ukazovatele, za ktoré sa predkladajú štatistické údaje, ich definície a príslušné klasifikácie sú uvedené v prílohách II, III a IV.

Článok 5

Predkladanie štatistických údajov

Členské štáty predkladajú Komisii ročné štatistické údaje vo formáte stanovenom v prílohe I a s kódmi uvedenými v prílohách II, III and IV.

Štatistické údaje sa predkladajú do šiestich mesiacov od skončenia referenčného roka.

Článok 6

Metodika

1. Každý členský štát predloží Komisii podrobnú metodickú správu o spôsobe zberu údajov a tvorby štatistiky do… ([*]). Táto správa obsahuje podrobnosti o všetkých metódach výberu vzoriek a hodnotenie kvality výsledných odhadov.

([1]) *Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).*

([*]) *12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

2. Komisia preskúma správy a svoje závery predloží príslušnej pracovnej skupine Stáleho výboru pre *poľnohospodársku štatistiku (ďalej len „výbor") zriadeného podľa článku 1 rozhodnutia Rady 72/279/EHS* [1].

3. Členské štáty informujú Komisiu o všetkých zmenách údajov uvedených v ods. 1 do troch mesiacov od ich vzniku. *Zašlú tiež* Komisii podrobnosti o všetkých významných zmenách v použitých metódach zberu.

Článok 7

Prechodné obdobie

Členským štátom sa môže podľa postupu *uvedeného* v *článku 11* ods. 2 poskytnúť prechodné obdobie na vykonávanie tohto nariadenia v trvaní najviac tri roky od nadobudnutia účinnosti nariadenia.

Článok 8

Derogácie

1. V prípade, že predkladanie štatistických údajov za určitý sektor rybolovu členského štátu by vnútroštátnym orgánom spôsobovalo problémy neúmerné významu sektora, môže sa udeliť výnimka v súlade s postupom *uvedeným* v *článku 11* ods. 2, ktorou sa členskému štátu povoľuje, aby z predkladaných vnútroštátnych údajov vylúčil údaje za tento sektor.

2. Pri predkladaní žiadostí o výnimku zašlú členské štáty Komisii správu o problémoch pri uplatňovaní tohto nariadenia týkajúceho sa celkového množstva produktov vylodených na ich území.

Článok 9

Aktualizácia príloh

Prílohy sa technicky prispôsobia v súlade s postupom ustanoveným v článku 11 ods. 2.

Článok 10

Hodnotenie

Do… (*) a potom každé tri roky predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade hodnotiacu správu o štatistikách zostavených na základe tohto nariadenia, a najmä o ich relevantnosti a kvalite. Správa obsahuje aj analýzu nákladov a prínosov týkajúcu sa systému, ktorý sa použil na zber a spracovanie štatistických údajov, a uvedie najlepšie postupy, prostredníctvom ktorých možno znížiť pracovné zaťaženie členských štátov a zvýšiť užitočnosť a kvalitu týchto údajov.

Článok 11

Výbor

1. Komisii *pomáha výbor.*

2. Ak sa *odkazuje* na tento *odsek, uplatňujú sa články* 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia *jeho* článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 *rozhodnutia 1999/468/ES* je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

---

[1] *Ú. v. ES L 179, 7.8.1972, s. 1.*

(*) Troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 12

Zrušenie

Nariadenie (EHS) č. 1382/91 sa týmto zrušuje.

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V…

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

FORMÁT NA PREDKLADANIE ÚDAJOV

Formát súboru údajov

Údaje sa predkladajú v súbore, v ktorom každý záznam obsahuje nasledujúce *údaje*. Tieto *údaje* sa oddeľujú čiarkou (,).

Údaj	Poznámka	Príloha
referenčný rok	štvormiestne číslo (napr. 2003)	
vykazujúci štát druh alebo skupina druhov	trojmiestny alfabetický kód medzinárodný trojmiestny alfabetický kód [1]	príloha II -
vlajka štátu	trojmiestny alfabetický kód	príloha II
obchodná úprava		príloha III
účel použitia		príloha IV
množstvo	vylodené tony (zaokrúhlené na jedno desatinné miesto)	
jednotková hodnota	národná mena za tonu	

[1] Úplný zoznam medzinárodných trojmiestnych alfabetických kódov *možno nájsť* v súbore ASFIS FAO (http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp).

Množstvo nižšie ako 50 kg vylodenej hmotnosti sa zaznamenáva ako ***„0,0“.***

PRÍLOHA II

ZOZNAM KÓDOV ŠTÁTOV

Štát	Kód
Rakúsko	AUT
Belgicko	BEL
Cyprus	CYP
Česká republika	CZE
Nemecko	DEU
Dánsko	DNK
Španielsko	ESP
Estónsko	EST
Fínsko	FIN
Francúzsko	FRA
Spojené kráľovstvo	GBR
Grécko	GRC
Maďarsko	HUN
Írsko	IRL
Taliansko	ITA
Litva	LTU
Lotyšsko	LVA
Luxembursko	LUX
Malta	MLT
Holandsko	NLD
Poľsko	POL
Portugalsko	PRT
Slovenská republika	SVK
Slovinsko	SVN
Švédsko	SWE
Island	ISL
Nórsko	NOR
Ostatné štáty	***OTH***

Štvrtok 15. júna 2006

PRÍLOHA III

ZOZNAM KÓDOV OBCHODNÝCH ÚPRAV

Časť A

Zoznam

Obchodná úprava	Kód
Čerstvé (nešpecifikované)	10
Čerstvé (celé)	11
Čerstvé (vypitvané)	12
Čerstvé (chvosty)	13
Čerstvé (filety)	14
Čerstvé (vypitvané, bez hláv)	***16***
Čerstvé (živé)	18
Čerstvé (ostatné)	19
Mrazené (nešpecifikované)	20
Mrazené (celé)	21
Mrazené (vypitvané)	22
Mrazené (chvosty)	23
Mrazené (filety)	24
Mrazené (nefiletované)	25
Mrazené (vypitvané, bez hláv)	26
Mrazené (vyčistené)	27
Mrazené (nevyčistené)	28
Mrazené (ostatné)	29
Solené (nešpecifikované)	30
Solené (celé)	31
Solené (vypitvané)	32
Solené (filety)	34
Solené (vypitvané, bez hláv)	36
Solené (ostatné)	39
Údené	40
Varené	50
Varené (mrazené a balené)	60
Sušené (nešpecifikované)	70
Sušené (celé)	71
Sušené (vypitvané)	72
Sušené (filety)	74
Sušené (vypitvané, bez hláv)	76
Sušené (bez kože)	***77***
Sušené (ostatné)	79

Obchodná úprava	Kód
Celé (nešpecifikované)	91
Klepetá	80
Vajíčka	85
Obchodná úprava nezistená	99

Časť B

Poznámky

1. Filety: týmto pojmom sa označujú pásiky mäsa rezaného paralelne s chrbticou ryby, ktoré sa skladajú z pravej alebo ľavej strany ryby za predpokladu, že hlava, vnútornosti, plutvy (chrbtové, análne, chvostové, brušné, hrudné) a kosti (stavcové alebo veľké chrbtové kosti, brušné alebo rebrové, žiabrové alebo strmienkové atď.) sa odstránili a dve strany nie sú spojené, napríklad chrbtom alebo bruchom.

2. Celé ryby: *znamenajú* nevypitvané ryby.

3. Vyčistené: *znamená* kalmáre, ktorým sa z tela odstránili nožičky, hlava a vnútorné orgány.

4. Mrazené ryby: *sú ryby*, ktoré boli zmrazené takým spôsobom, aby sa zachovala prirodzená kvalita ryby znížením normálnej teploty na -18 °C alebo nižšej, a ktoré sa potom udržiavajú pri teplote -18 °C alebo nižšej.

5. Čerstvé ryby: *sú ryby*, ktoré sa nekonzervovali, nesolili, nemrazili alebo nespracúvali iným spôsobom ako chladením. Všeobecne sa dodávajú celé alebo vypitvané.

6. Solené ryby: *sú ryby*, často vypitvané a bez hláv, konzervované v soli alebo v slanom ***náleve***.

PRÍLOHA IV

ZOZNAM KÓDOV NA ÚČEL POUŽITIA

Časť A

Zoznam

Miesto určenia	Kód	***Charakter predkladaných údajov***
Na ľudskú spotrebu	1	***Povinné***
Priemyselné využitie	2	***Povinné***
Stiahnuté z trhu	3	***Dobrovoľné***
Návnada	4	***Dobrovoľné***
Živočíšne krmivo	5	***Dobrovoľné***
Odpad	6	***Dobrovoľné***
Účel použitia nezistený	9	***Dobrovoľné***

Časť B

Poznámky

1. Na ľudskú spotrebu: patria sem všetky produkty, ktoré sú pri prvom predaji určené na ľudskú spotrebu, alebo ktoré sa vyloďujú na základe *zmluvy* alebo inej dohody na ľudskú spotrebu. Vylúčené sú úlovky pôvodne určené na ľudskú spotrebu, ktoré sa ale v čase prvého predaja stiahnu z trhu na ľudskú spotrebu kvôli trhovým podmienkam, hygienickým predpisom alebo z podobných dôvodov.

2. Priemyselné využitie: patria sem všetky produkty špeciálne vylodené ako prídavok k pokrmom alebo olejom na kŕmenie zvierat a úlovky, ktoré boli pôvodne určené na ľudskú spotrebu, ale pri prvom predaji sa nepredali na tento účel.

3. Stiahnuté z trhu: patria sem ryby pôvodne určené na ľudskú spotrebu, ktoré sa ale v čase prvého predaja stiahnu z trhu kvôli trhovým podmienkam, hygienickým predpisom alebo z podobných dôvodov.

4. Návnada: patria sem čerstvé ryby, ktoré sú určené ako návnada pri iných rybárskych činnostiach. Príkladom je návnada použitá pri love tuniakov udicami.

5. Živočíšne krmivo: patria sem čerstvé ryby určené na priame kŕmenie zvierat. Vylúčené sú ryby určené na spracovanie na rybnú múčku a rybný olej.

6. Odpad: patria sem ryby alebo časti rýb, ktoré sa vzhľadom na svoj stav majú zničiť ešte pred vylodením.

7. Účel použitia nezistený: patria sem ryby, ktoré nemožno zaradiť ani do jednej z vyššie uvedených kategórií.

P6_TA(2006)0265

Siedmy rámcový program ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) (KOM(2005)0119 — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0119) ([1]),

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 166 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0099/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, Výboru pre dopravu a cestovný ruch, Výboru pre regionálny rozvoj, Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, Výboru pre rybné hospodárstvo, Výboru pre právne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0202/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0043

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 15. júna 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady *č. …/2006/ES* o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 166 ods. 1,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [2],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 *zmluvy* [3],

keďže:

(1) ***Spoločenstvo si vytýčilo za cieľ vytvoriť spoločnosť založenú na znalostiach rozvíjaním know-how a posilňovaním*** *vedecko-technickej základne* priemyslu Spoločenstva ***vrátane odvetvia služieb v záujme zabezpečenia*** *vysokej miery* konkurencieschopnosti. Na tento účel ***si*** Spoločenstvo ***uvedomuje zodpovednosť a nezávislosť vedeckých pracovníkov pri vymedzovaní hlavných smerov výskumu na hraniciach poznania a*** *podporuje* všetky výskumné činnosti, ktoré sa považujú za vhodné, najmä podporou podnikov vrátane malých a stredných podnikov *(MSP)*, výskumných centier a vysokých škôl pri ich činnostiach v oblasti výskumu a technického rozvoja***, pričom prioritou budú oblasti a projekty, v ktorých sú európske financovanie a spolupráca mimoriadne dôležité a tvoria pridanú hodnotu. Spoločenstvo má v úmysle podporiť synergie v rámci európskeho výskumu, a to podporovaním výskumu na hraniciach poznania, aplikovaného výskumu a inovácií, a tým poskytnúť stabilnejší základ Európskeho výskumného priestoru. Toto prispeje pozitívne k sociálnemu a hospodárskemu pokroku vo všetkých členských štátoch.***

(2) Na zabezpečenie rozširovania vedomostí získaných výskumnými činnosťami financovanými z verejných zdrojov je potrebné podnecovať výskumných pracovníkov k uverejňovaniu svojich zistení a k rozširovaniu vedeckých výsledkov. V tomto ohľade je príkladom výskum v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT) na základe vývoja „open source“, ktorý bol úspešný pri vytváraní inovácií a zlepšovaní spolupráce.

(3) Ústrednú úlohu ***výskumu uznala*** Európska rada na svojom zasadaní v Lisabone *23. a 24. marca 2000*, kde sa na vedomosti a inovácie kládol dôraz ***ako na kľúč a kde sa stanovil nový strategický cieľ pre nasledujúce desaťročie: aby sa EÚ stala najkonkurencieschopnejšou a najdynamickejšou znalostnou ekonomikou vo svete, ktorá dokáže trvalo udržateľne rásť a ktorej cieľom je úplná zamestnanosť s viacerými a s lepšími pracovnými miestami a so silnejšou sociálnou súdržnosťou.***

(4) Siedmy rámcový program je najdôležitejším prvkom pri dosahovaní tohto cieľa. Trojuholník vedomostí – vzdelanie, výskum a inovácia – je základným nástrojom na dosiahnutie tohto cieľa.

(5) Podobne, Európska rada v Lisabone tiež uznala ústrednú úlohu vedomostí a nehmotného majetku pri vytváraní hospodárskeho, sociálneho a kultúrneho bohatstva. V spoločnosti založenej na vedomostiach nie sú inovácia a tvorenie vedomostí riadené zhora, ale sú široko rozptýlené v celej spoločnosti a dosahujú sa stále častejšie postupom zdola nahor. Cieľom Spoločenstva je mobilizovať a posilniť všetky uvedené výskumné a inovačné kapacity.

([1]) *Ú. v. EÚ C 65, 17.3.2006, s. 9.*
([2]) *Ú. v. EÚ C 115, 16.5.2006, s. 20.*
([3]) *Pozícia Európskeho parlamentu z 15. júna 2006.*

Štvrtok 15. júna 2006

(6) V súlade s Lisabonskou stratégiou stanovila Európska rada na svojom zasadaní v Barcelone *15. a 16. marca 2002* cieľ zvýšiť výdavky na *európsky výskum a inovácie* na 3 % HDP EÚ, pričom dve tretiny by mali pochádzať zo súkromných investícií.

(7) V tomto ohľade musí viacero členských štátov a európsky priemysel zvýšiť svoje úsilie v oblasti výskumu s cieľom napomôcť úspešnej podpore výskumu v rámci siedmeho rámcového programu.

(8) S cieľom účinnejšie prilákať súkromné investície a zabezpečiť, aby výskum a rozvoj čo najefektívnejšie prispievali k zlepšeniu európskej konkurencieschopnosti, by sa v siedmom rámcovom programe mali prijať primerané opatrenia na ochranu práv duševného vlastníctva v skorom štádiu výskumného procesu. Toto je dôležité najmä pre MSP, ktoré nemajú takmer na konkurenčnom trhu žiadne ďalšie výhody.

(9) Siedmy rámcový program sa musí snažiť zabezpečiť, aby sa okrem konkurenčného náskoku európskeho hospodárstva prostredníctvom zvýšeného investovania do vedy využíval vedecký výskum financovaný EÚ podľa možnosti v prospech Spoločenstva a najmä v oblastiach, do ktorých trh nedokáže investovať.

(10) Daňové stimuly môžu byť užitočným nástrojom na zvýšenie financovania európskeho výskumu.

(11) Prvoradým cieľom siedmeho rámcového programu ako celku musí byť príspevok k tomu, aby sa EÚ stala vedúcou svetovou oblasťou výskumu. Siedmy rámcový program sa preto musí výrazne zamerať na podporu výskumu na svetovej úrovni a na investovanie do neho. Je preto nevyhnutné, aby bola realizácia osobitných programov založená na zásadách vysokej kvality výskumu, než na iných prioritách. EÚ sa môže stať vedúcou svetovou oblasťou výskumu len v tom prípade, ak vytvorí príležitosti pre najmodernejší výskum.

(12) Európsky parlament opakovane zdôraznil význam výskumu, technického rozvoja a čoraz dôležitejšiu úlohu vedomostí pre hospodársky rast, ***sociálny blahobyt a kvalitu životného prostredia,*** *a to najmä vo svojom uznesení z 10. marca 2005 o vede a technológii – usmernenia* pre budúcu politiku Európskej únie na podporu výskumu ([1]).

(13) S prihliadnutím na výskumné potreby všetkých politík Spoločenstva a na základe širokej podpory zo strany európskeho priemyslu, vedeckej obce, vysokých škôl a ostatných zainteresovaných strán by Spoločenstvo malo stanoviť vedecké a technické ciele, ktoré sa majú dosiahnuť v rámci siedmeho rámcového programu na obdobie rokov 2007 až 2013. ***Komisia by mala pri predkladaní svojich návrhov na revíziu finančného rámca do roku 2011 (ako je uvedené v Medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ([2])) uprednostniť, ako v oblasti príjmov, tak v oblasti výdavkov, lisabonské ciele a malo by sa to odrážať v dodatočných finančných prostriedkoch v prospech siedmeho rámcového programu.***

(14) Pre priemyselný výskum sú mimoriadne dôležité európske technologické platformy a spoločné technologické iniciatívy. Európske technologické platformy sa môžu rozvinúť na všeobecný nástroj pre posilnenie európskej konkurencieschopnosti.

(15) V súlade s týmito cieľmi by *mal siedmy rámcový program* vychádzať z výsledkov šiesteho rámcového programu na ceste k vytvoreniu Európskeho výskumného priestoru a využívať ich pri ďalšom rozvíjaní vedomostnej ekonomiky a vedomostnej spoločnosti v Európe***, ktoré splnia ciele Lisabonskej stratégie vo všetkých odvetvových politikách Spoločenstva***. Z týchto cieľov sú obzvlášť dôležité tieto:

(16) V rámci celej EÚ by sa mala podporovať medzištátna spolupráca každého rozsahu.

([1]) *Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 259.*
([2]) Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

(17) V záujme posúvania hraníc poznania by sa mala zlepšiť dynamika, tvorivosť a ucelenosť európskeho výskumu. ***Vzhľadom na túto skutočnosť by sa v siedmom rámcovom programe mala venovať väčšia priorita financovaniu špekulatívnejšieho základného výskumu.***

(18) Mal by sa kvantitatívne a kvalitatívne posilňovať ľudský potenciál v oblasti výskumu a techniky v Európe***; lepšie vzdelanie a ľahší prístup k výskumným možnostiam sú základnými nástrojmi na dosiahnutie tohto cieľa, a to aj prostredníctvom podstatného zvýšenia účasti žien na výskume a podporou mobility výskumných pracovníkov. Na tento účel by sa mali vyzvať členské štáty, aby presadzovali Európsku chartu výskumných pracovníkov a Kódex správania pre nábor výskumných pracovníkov, pretože oboje je potrebné na vytvorenie skutočného európskeho priestoru pre výskumných pracovníkov.***

(19) Mal by sa prehĺbiť dialóg medzi vedou a spoločnosťou v Európe s cieľom vypracovať vedecký a výskumný program, ktorý by reagoval na obavy občanov vrátane podpory kritického uvažovania a ktorý by bol zameraný na obnovenie dôvery verejnosti vo vedu.

(20) Osobitná pozornosť by sa mala venovať uľahčeniu vedeckej kariéry začínajúcich výskumných pracovníkov, začínajúcich výskumných pracovníkov a výskumných pracovníkov v úvodných fázach vedeckej kariéry, počas najproduktívnejšieho obdobia života, aby sa im umožnilo zohrávať významnú úlohu vo všetkých činnostiach siedmeho rámcového programu. Začínajúci výskumní pracovníci a výskumní pracovníci v úvodných fázach vedeckej kariéry by sa mali stať hlavnou hybnou silou vedy v Európe. Na tento účel by sa mali vykonať konkrétne opatrenia vo všetkých činnostiach v rámci osobitných programov „Spolupráca", „Myšlienky" a „Ľudia".

(21) Inovatívny charakter siedmeho rámcového programu spočíva v koncepcii európskeho výskumu na hraniciach poznania a tiež v tom, že v tomto kontexte by kvalita mala byť vedúcim kritériom; ľudský potenciál, ktorý môže Únia využiť, by sa mal preto využiť čo najlepšie.

(22) Mali by sa rozšíriť výskumné a inovačné kapacity ***a kapacity na transfer technológií*** v celej Európe a malo by sa zabezpečiť ich optimálne využívanie ***prostredníctvom prijatia prístupu otvorenej inovácie, aby sa tak v Európe podporil vznik najpokrokovejšieho výskumu na svete. Na tento účel by bolo vhodné otvoriť diskusiu o oslobodení finančnej podpory Spoločenstva poskytnutej MSP v rámci siedmeho rámcového programu od podnikovej dane.***

(23) Je potrebné stimulovať prenos výsledkov vynikajúceho výskumu do produktov, procesov a služieb.

(24) Vedecká kvalita návrhov projektov by mala byť najdôležitejším kritériom pri poskytovaní finančnej podpory Spoločenstva.

(25) Vzhľadom na Protokol o ochrane a dobrých životných podmienkach zvierat priloženom k Amsterdamskej zmluve by sa mal vo všetkých oblastiach výskumu podporovať a posilňovať výskum zameraný na vývoj alternatívnych testovacích stratégií a najmä metód bez použitia zvierat s cieľom znížiť využívanie zvierat na účely výskumu a testovania a v konečnom dôsledku ho nahradiť inými alternatívami.

(26) S cieľom dosiahnuť *uvedené* ciele je potrebné podporovať štyri typy činností: medzištátna spolupráca na politicky motivovaných témach („Spolupráca"), „bádanie" vychádzajúce z iniciatívy výskumných pracovníkov („Myšlienky"), podpora jednotlivých výskumných pracovníkov („Ľudia") a podpora výskumných kapacít („Kapacity").

(27) V rámci témy „*Spolupráca*" by sa podpora mala poskytovať *nadnárodnej* spolupráci ***vo vhodnom*** rozsahu v rámci *EÚ* a mimo nej, ktorá sa týka rôznych tematických okruhov, ktoré zodpovedajú hlavným oblastiam pokroku vedomostí a techniky, v ktorých by sa mal výskum podporovať a zintenzívniť, aby prispel k riešeniu európskych otázok v sociálnej, hospodárskej, environmentálnej a priemyselnej oblasti ***a oblasti verejného zdravia, slúžil všeobecnému blahu a pomáhal rozvojovým krajinám. Tento program umožní podľa možnosti flexibilitu systémom orientovaným na misie, ktoré presahujú jednotlivé tematické priority. Na to, aby sa zabezpečilo riadne zohľadnenie záujmov MSP v procesoch rozhodovania európskych technologických platforiem, mali by byť na takýchto fórach zastúpené národnými, ako aj medzinárodnými zástupcami. Program by mal tiež zabezpečiť, aby si EÚ dokázala udržať svoje vedúce postavenie v sociologickom a humanitnom výskume o interakcii medzi ľuďmi a novými technológiami a o význame technológie pre rozvoj spoločnosti ako celku.***

(28) V rámci témy „Myšlienky“ by činnosti mala realizovať Európska rada pre *výskum, ktorá* by mala byť vo veľkej miere autonómna. ***Je nevyhnutné, aby sa na európskej úrovni rozvíjal výskum na hraniciach súčasného poznania na veľmi vysokej úrovni, ktorý by sa opieral o kvalitu v Európe a ktorý by zvýšil jej úroveň vo vzťahu k činnostiam uskutočňovaným v členských štátoch. Po ukončení úvodnej fázy bude Európska rada pre výskum udržiavať pravidelný kontakt s európskymi inštitúciami a vedeckou obcou s cieľom dohodnúť sa na spôsobe organizácie, ktorá by podporovala činnosť Európskej rady pre výskum a presadzovala jej záujmy vo verejnej oblasti.***

(29) V rámci témy „Ľudia“ ***by mali byť podporovaní talentovanejší*** *jednotlivci,* ***aby sa stali*** *výskumnými pracovníkmi,* ***mala by sa podporovať konvergencia metód a možností odbornej prípravy výskumných pracovníkov, ktorá by sa mala rozšíriť aj na získané zručnosti, malo by sa zabezpečiť, aby*** európski výskumní ***pracovníci ostali*** v Európe ***alebo aby sa vrátili do Európy, mal by sa uľahčiť prechod výskumných pracovníkov*** z ***verejnoprávnych do súkromných výskumných inštitúcií a naopak, a malo by sa vyvinúť úsilie na prilákanie*** *výskumných pracovníkov z celého sveta do* ***Európy. V tomto zmysle by sa malo vyvinúť úsilie o zlepšenie vzájomného uznávania diplomov a odborných kvalifikácií získaných na území Spoločenstva a v tretích krajinách. Úspešný program Marie Curie, ktorý uchádzači privítali, by mal pokračovať v rámci existujúcich nástrojov. Mobilita výskumných pracovníkov v Európe by sa mala stať prioritou s cieľom zabezpečiť rozširovanie vedomostí a tiež to, aby mal inovatívny hraničný výskum vo viacerých disciplínach prospech z usilovných kompetentných výskumných pracovníkov a tiež zvýšenie finančných zdrojov.***

(30) Program „Ľudia“ by mal ďalej slúžiť na zvýšenie kvality a rozsahu ľudského potenciálu výskumu a technológie v Európe okrem iného uznaním „povolania“ výskumného pracovníka. To by umožnilo zachovanie kvality základného výskumu, podporu stáleho vývoja technologického výskumu a výrazne by sa podporila mobilita výskumných pracovníkov smerom do Európy a von.

(31) Okrem toho by sa v rámci témy „Ľudia“ mali u detí podporovať zvedavosť a záujem o vedu, a to v prostredí, ktoré stimuluje takýto záujem detí a mladých ľudí o vedu, a to posilnením vyučovania prírodných vied na všetkých úrovniach vrátane škôl a podporovaním záujmu mladých ľudí o vedu a ich zapojenia do vedeckej činnosti.

(32) V rámci témy „Kapacity“ by sa malo optimalizovať využívanie a rozvoj výskumných infraštruktúr, ***mali by sa zjednodušiť postupy na prístup k siedmemu rámcovému programu, malo by sa podporovať šírenie informácií o činnostiach uskutočňovaných v rámci siedmeho rámcového programu***, mali by sa posilniť inovačné možnosti *MSP,* ako aj ich schopnosti využívať prínos výskumu, mal by sa podporovať rozvoj regionálnych výskumných zoskupení***, ktoré majú potenciál stať sa svetovou špičkou,*** mal by sa odhaliť výskumný potenciál v konvergenčných a najvzdialenejších regiónoch EÚ, veda a spoločnosť by sa mali zblížiť ***prostredníctvom integrovania výskumu a šírenia jeho výsledkov,*** mali by sa uskutočňovať horizontálne akcie a opatrenia na podporu medzinárodnej spolupráce.

(33) Spoločné výskumné centrum ***plní dôležitú úlohu pri poskytovaní vedeckej a technologickej podpory pri plánovaní, rozvoji,*** *realizácii* ***a monitorovaní*** politík EÚ***, ktoré vychádzajú v ústrety zákazníkom. Spoločnému výskumnému centru by sa mala poskytovať priebežná podpora, ktorá umožní jeho fungovanie ako referenčného centra vedy a technológie pre EÚ nezávisle od súkromných a štátnych záujmov. Malo by sa preto vyvinúť úsilie na zabezpečenie Spoločného výskumného centra ako nezávislého subjektu, prostredníctvom ktorého môže Spoločenstvo posudzovať riziká pre občanov, najmä pokiaľ ide o environmentálne riziká a bezpečnosť potravín a vykonávanie hodnotenia vplyvov na energetiku.***

(34) Komisia pri viacerých príležitostiach uznala, že regióny zohrávajú dôležitú úlohu pri realizácii Európskeho výskumného priestoru, napríklad vo svojom oznámení o regionálnom rozmere Európskeho výskumného priestoru.

(35) Siedmy rámcový program *dopĺňa činnosti* uskutočňované členskými štátmi, ako aj iné akcie Spoločenstva, ktoré sú potrebné *pre celkové strategické úsilie na dosiahnutie lisabonských cieľov, najmä tie* v oblasti štrukturálnych fondov *a tie, ktoré sa týkajú* poľnohospodárstva, vzdelávania, odborného vzdelávania, konkurencieschopnosti a inovácií, priemyslu, zamestnanosti a životného prostredia ***a predpisov o právach duševného vlastníctva. Popri podpore výskumných projektov, ktoré tvoria hlavnú časť siedmeho rámcového programu, by mal siedmy rámcový program na prvom mieste podporiť aj koordináciu vnútroštátnych a regionálnych politík a programov výskumu. Je potrebné zdôrazniť význam***

miestnych orgánov pri financovaní výskumu a siedmy rámcový program by mal zabezpečiť, aby sa posilnili synergie medzi regionálnymi politikami a akciami Spoločenstva. Generálne riaditeľstvo Komisie pre výskum je zodpovedné za zabezpečenie komplementarity a synergie medzi jednotlivými programami Spoločenstva pre financovanie vrátane štrukturálnych fondov, Európskeho rozvojového fondu a rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu. Najmä siedmy rámcový program musí mať prostredníctvom systémov financovania členských štátov v rámci nedávno navrhnutých štrukturálnych fondov založených na inovácii prospech z rastúcej doplnkovosti so štrukturálnymi fondmi.

(36) ***Siedmy rámcový program by sa mal zamerať najmä na zabezpečenie primeranej účasti MSP na všetkých jeho činnostiach a programoch***. Inovácie a činnosti súvisiace s *MSP* podporované prostredníctvom *siedmeho* rámcového programu by *sa* mali ***usilovať o dosiahnutie čo najlepšej možnej synergie a doplnkovosti s*** *inováciami a činnosťami uskutočňovanými* prostredníctvom rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu ***a s inými programami a opatreniami Spoločenstva. Táto synergia sa zameria na potrebu posilnenia a zjednodušeného prístupu k financovaniu výskumu, čo je dôležité najmä pre MSP.***

(37) Na tento účel by malo byť duševné vlastníctvo lepšie chrámené a na európskej úrovni by sa mal zvýšiť boj proti pirátstvu a falšovaniu, ktoré vážne ohrozujú inovačné možnosti európskych MSP.

(38) Ochrana duševného vlastníctva je veľmi dôležitým faktorom pri rozvoji Európskeho výskumného priestoru. Právny základ Európskeho patentového úradu by sa mal reformovať s cieľom zohľadniť zmeny v európskych inštitúciách a jeho postupy by sa mali zjednodušiť smerom k zavedeniu jednotného európskeho patentu a pri dodržaní zásady, že práva výlučného využívania vynálezu budú udelené len za podmienky a v tom rozsahu, že bol plne sprístupnený. Mala by sa podporovať účasť súkromného sektora a komerčné využívanie výsledkov vedeckého a technického výskumu a inovácií, ale mala by nájsť rovnováhu medzi právami duševného vlastníctva a šírením vedomostí.

(39) Mali by sa určiť nové špecifické výskumné programy v prospech MSP.

(40) Účasť podnikateľského sektora a komerčné využívanie vedeckých poznatkov a technických znalostí sú dôležitými faktormi pri zabezpečovaní toho, aby bol siedmy rámcový program prínosom k dosiahnutiu Lisabonských cieľov, najmä zvýšeniu hospodárskeho rastu a vytvoreniu pracovných miest.

(41) Vzhľadom na širokú podporu rozšírenia rozsahu akcií rámcového programu, pákový efekt, ktorý má rámcový program na vnútroštátne a súkromné investície, potrebu umožniť Spoločenstvu venovať sa novým vedeckým a technickým otázkam ***a plne využiť potenciál svojich výskumných pracovníkov bez akejkoľvek formy diskriminácie***, dôležitú úlohu, ktorú zohráva intervencia Spoločenstva pri zvyšovaní účinnosti a výkonnosti európskeho výskumného systému a príspevok rozsiahlejšieho siedmeho rámcového programu k ***úsiliu nájsť riešenia problémov týkajúcich sa klimatických zmien a trvalej udržateľnosti, zlepšiť zdravie európskeho obyvateľstva, ako aj k*** oživeniu Lisabonskej stratégie, je nevyhnutné zdvojnásobiť rozpočet EÚ na výskum ([1]).

(42) S prihliadnutím na strednodobé hodnotenie využívania nových nástrojov šiesteho rámcového programu a päťročného hodnotenia rámcového programu sa *ustanovil* nový prístup, ktorý by mal umožniť ľahšie, účinnejšie a pružnejšie naplnenie politických cieľov výskumnej politiky EÚ. Na tento účel by sa mal na podporu rôznych akcií jednotlivo alebo v kombinácii používať menší počet jednoduchších nástrojov financovania, s väčšou pružnosťou a slobodou***, a účastníkom by sa mala poskytnúť väčšia autonómia v oblasti riadenia. Tieto jednoduchšie nástroje financovania by mali zahŕňať pravidlá (ako sú minimálne sadzby pre niektoré nákladové položky), ktoré sú vhodné na zníženie prípadných rozdielov. Účastníci siedmeho rámcového programu by mali mať možnosť vyjadriť sa k výberu nástrojov a mala by sa im poskytnúť väčšia miera administratívnej samostatnosti.***

(43) Vzhľadom na administratívne požiadavky na účasť na siedmom rámcovom programe sú pre účastníkov zásadné otázky ako krátka lehota na prijatie rozhodnutia, krátka lehota na uzatvorenie zmluvy, krátka lehota na platbu, transparentnosť, prevádzková účinnosť a prehľadnosť v oblasti právnych predpisov a finančných záväzkov Spoločenstva.

([1]) *Ako je už uvedené v oznámeniach* Komisie *z 10. februára 2004 (*KOM(2004)*0101) a zo 14. júla 2004 (*KOM(2004)*0487)* o *finančnom výhľade* na roky 2007 – 2013.

(44) Právomoci Spoločenstva v oblasti výskumu a technického rozvoja sú ustanovené v článkoch 163 až 173 zmluvy. Podľa týchto ustanovení má Spoločenstvo okrem iného dopĺňať činnosti vykonávané v členských štátoch v záujme dosiahnutia cieľa posilnenia vedeckej a technologickej základne priemyslu Spoločenstva, podporovania jeho väčšej konkurencieschopnosti na medzinárodnej úrovni a podporovania výskumných činností.

(45) Pôsobnosť Spoločenstva v oblasti výskumu tak dopĺňa pôsobnosť členských štátov a Spoločenstvo by malo využívať túto doplnkovú pôsobnosť predovšetkým prostredníctvom iniciatív na poskytovanie finančnej pomoci a/alebo nezáväznej koordinácie, alebo by malo podporovať a dopĺňať vnútroštátne politiky. Nikdy to však nesmie znamenať harmonizáciu vnútroštátnych ustanovení, a to ani nepriamo.

(46) Realizácia siedmeho rámcového programu môže viesť k vzniku ďalších programov, na ktorých sa podieľajú len niektoré členské štáty, ako aj k účasti Spoločenstva na programoch viacerých členských štátov alebo k zriaďovaniu spoločných podnikov alebo iných štruktúr v zmysle článkov 168, 169 a 171 *zmluvy*.

(47) Spoločenstvo uzavrelo viacero medzinárodných zmlúv v oblasti výskumu a malo by vyvinúť úsilie na posilnenie medzinárodnej výskumnej spolupráce s cieľom ***plne využiť internacionalizácia výskumu a vývoja a prispievať k vytváraniu verejnoprospešných statkov na celosvetovej úrovni a*** ďalšej integrácie Spoločenstva do celosvetovej výskumnej obce.

(48) Existuje už značné množstvo vedeckých poznatkov, ktoré možno využiť na výrazné zlepšenie života ľudí, ktorí žijú v rozvojových krajinách; siedmy rámcový program prispieva podľa možností k splneniu miléniových rozvojových cieľov do roku 2015.

(49) Účasť menej rozvinutých regiónov EÚ a väčšie rozšírenie výsledkov výskumu a technického rozvoja majú kľúčový význam pre európsku konkurencieschopnosť, znižovanie technologických rozdielov a zlepšovanie sociálnej súdržnosti.

(50) Siedmy rámcový program by mal prispievať k podpore ***rastu,*** trvalo udržateľného rozvoja a ochrane životného prostredia ***a najmä k riešeniu otázky klimatických zmien a s nimi súvisiacemu nárastu závažnosti extrémnym klimatických udalostí***.

(51) Výskumné činnosti vykonané v rámci *siedmeho rámcového* programu by mali rešpektovať základné etické princípy vrátane tých, ktoré sú zakotvené v Charte základných práv Európskej únie. Stanoviská Európskej skupiny pre etiku v oblasti vedy a nových technológii sa zohľadňujú a budú sa naďalej zohľadňovať. ***V rámci siedmeho rámcového programu by sa nemali podporovať výskumné činnosti zamerané na klonovanie ľudí, dedičné modifikácie ľudského genómu ani výroba ľudských embryí výlučne na účel obstarania kmeňových buniek. V závislosti od obsahu vedeckých návrhov a právneho rámca daného členského štátu alebo štátov je možné v rámci siedmeho rámcového programu financovať výskum použitia ľudských kmeňových buniek.***

(52) V rámci siedmeho rámcového programu sa bude ***prostredníctvom vhodných opatrení aktívne podporovať*** *úloha* žien v oblasti vedy a výskumu *v záujme* ***podpory zvyšovania počtu žien zapojených do tohto pracovného prostredia, a to aj uskutočnením krokov, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu medzi pracovným a osobným životom, a tam, kde to je vhodné, zabezpečením zariadení detskej starostlivosti v súlade so závermi predsedníctva Európskej rady v Barcelone. Okrem toho by mal vhodný výber tém výskumu prispievať k dosiahnutiu rovnoprávneho postavenia žien vo všetkých oblastiach spoločenského a pracovného života.***

(53) Výzvy na predloženie návrhov v rámci siedmeho rámcového programu možno uverejniť už v roku predchádzajúcom vydaniu rozhodnutia o výzve, v závislosti od dostupnosti finančných prostriedkov v nasledujúcom roku. Bez ohľadu na dátum uverejnenia výzvy a bez ohľadu na článok 115 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [1] musí výzva na predloženie návrhov uvádzať všetky kritériá, ktoré sa vzťahujú na poskytovanie podpory (najmä kritéria vylúčenia podľa článkov 93 a 94 uvedeného nariadenia), pričom možno uviesť odkazy na dané normy. Kritéria, ktoré sa uplatňujú, sú záväzné v znení platnom v deň uverejnenia výzvy po dobu trvania výberového konania.

---

[1] Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

(54) Mali by sa prijať primerané opatrenia – ***úmerné finančným záujmom Spoločenstva, o ktoré ide, a bez nadmernej byrokracie – na monitorovanie účinnosti poskytnutej finančnej podpory, ako aj účinnosti využívania týchto finančných prostriedkov*** *s cieľom zamedziť nezrovnalostiam* a *podvodom,* ako aj potrebné opatrenia na vymáhanie finančných strát, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov v súlade s *nariadením Rady* (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev [1], *nariadením Rady (Euratom, ES)* č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Spoločenstvom s cieľom chrániť finančné záujmy Európskych spoločenstiev proti podvodom a iným nezrovnalostiam [2] a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z *25. mája 1999* o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) [3].

(55) Je dôležité zabezpečiť riadne finančné hospodárenie v rámci siedmeho rámcového programu a jeho realizáciu najúčinnejším a najprijateľnejším spôsobom z hľadiska ***užívateľov a zabezpečiť tiež právnu istotu a prístup k programu pre*** všetkých účastníkov. Je potrebné zabezpečiť súlad s *nariadením (ES, Euratom)* č. *1605/2002 a* s požiadavkou zjednodušenia a lepších právnych predpisov. ***Zjednodušenie postupov používaných na účely realizácie siedmeho rámcového programu pomôžu zabezpečiť pružnosť vykonávacích opatrení zahrnutých v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. […/…] z […], ktorým sa stanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a vysokých škôl na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2013) [4] (pravidlá účasti).***

(56) Z dôvodov praktického prospechu a súladu s predchádzajúcim odôvodnením, pravidlá účasti v plnej miere odrážali úmysel o zjednodušenie, v súlade s ktorým bol vypracovaný návrh tohto rozhodnutia. Zjednodušenie je dôležité s cieľom zaručiť všetkým zúčastneným stranám právo prístupu k siedmemu rámcovému programu.

(57) Subjekty, ktoré poskytujú finančnú pomoc, by mali spolupracovať pri vytvorení spoločného subjektu, ktorého úlohou je poskytovať žiadateľom informácie a poradenstvo. Tento subjekt by mal predovšetkým stanoviť spoločné normy pre formuláre žiadostí o podobný druh financovania, kontrolovať rozsah a čitateľnosť formulárov žiadostí, poskytovať informácie prípadným žiadateľom (najmä prostredníctvom seminárov a vypracovania príručiek) a spravovať databázu údajov pre oznamovanie informácií žiadateľom zo strany Komisie.

(58) Postup udeľovania podpory by mal byť vo všeobecnosti rozdelený do viacerých fáz, pričom prvá fáza pozostáva iba z približného posúdenia prípustnosti predložených žiadostí. V prípade, že už v tejto fáze je jasné, že žiadosť nemá žiadne vyhliadky na úspech, táto skutočnosť sa oznámi žiadateľovi podľa článku 116 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. Každá ďalšia fáza sa musí zreteľne odlišovať od predchádzajúcej, najmä pokiaľ ide o rozsah a obsah dokumentácie, ktorú musí žiadateľ predložiť. V prípade, že od žiadateľa bude požadovaný podporný dokument, tento smie byť požadovaný počas jednej fázy postupu iba raz. Údaje, ktoré sa už získali, sa uložia do databázy, ako je uvedené v článku 109a uvedeného nariadenia. Je potrebné usilovať sa o rýchle skončenie postupu. Bez ohľadu na zásady uvedené v článku 109 ods. 1 uvedeného nariadenia dbá povoľujúci úradník počas celého postupu najmä o to, aby úsilie vyžadované po žiadateľovi v súvislosti s uverejňovaním, dokumentáciou a inými povinnosťami predkladať podporné dokumenty na účely získania podpory neboli neprimerané vo vzťahu k hodnote udeľovanej podpory.

(59) Úlohy a povinnosti nových realizačných agentúr, ktoré navrhuje Komisia na účely administratívy a riadenia mobility a činností v rámci podpory špecifickej pre MSP, sú jasne definované v pravidlách účasti.

(60) Týmto aktom sa vytvára *finančné krytie* na celé obdobie trvania programu, *ktoré* musí byť základným referenčným bodom pre rozpočtový orgán v zmysle bodu *37* Medziinštitucionálnej dohody *zo 17. mája 2006 počas rozpočtového postupu.*

---

(1) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.
(2) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.
(3) Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.
(4) Ú. v. EÚ L…

(61) Keďže cieľ akcií, *ktoré sa majú uskutočniť* v súlade s článkom 163 *zmluvy, a to prispieť* k vytvoreniu vedomostnej spoločnosti a ekonomiky v Európe, sa nedá uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, *ale je možné ho* lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva ***v rámci užšieho partnerstva s európskymi regiónmi***, *môže Spoločenstvo* prijať opatrenia v súlade *so zásadou* subsidiarity podľa článku 5 *zmluvy*. V súlade *so zásadou* proporcionality *podľa uvedeného* článku *toto rozhodnutie neprekračuje* rámec *nevyhnutný* na dosiahnutie *tohto cieľa*,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Ustanovenie rámcového programu

Rámcový program pre činnosti Spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja vrátane demonštračných činností, ďalej len „siedmy rámcový program“ sa týmto ustanovuje na obdobie od 1. januára 2007 až 31. decembra 2013.

Článok 2

Ciele a činnosti

1. Siedmy rámcový program podporuje činnosti uvedené v odsekoch 2 až 5. Ciele a hlavné okruhy týchto činností sú opísané v prílohe I.

2. Spolupráca: podpora celého spektra výskumných akcií uskutočňovaných prostredníctvom medzištátnej spolupráce v týchto tematických oblastiach:

a) zdravie;

b) potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia;

c) rybné hospodárstvo a trvalo udržateľné využívanie oceánov;

d) IKT;

e) nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie;

f) energetika;

g) životné prostredie (vrátane klimatických zmien);

h) doprava (vrátane vzdušnej dopravy);

i) socioekonómia a spoločenské vedy;

j) bezpečnosť;

k) vesmír.

3. Myšlienky: podpora „bádania“ vo všetkých oblastiach, ktorému sa venujú jednotlivé výskumné skupiny, ktoré si konkurujú na európskej úrovni.

4. Ľudia: kvantitatívne a kvalitatívne posilňovanie ľudského potenciálu v oblasti výskumu***, technického rozvoja a podnikania*** v Európe ***a podpora zvýšenej mobility výskumných pracovníkov v rámci Európy.***

5. Kapacity: podpora kľúčových aspektov európskych výskumných a inovačných kapacít, ku ktorým patria napr. výskumné infraštruktúry, regionálne výskumné zoskupenia, rozvíjanie celého potenciálu v konvergenčných a najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva, výskum v prospech *MSP*, otázky súvisiace s „vedou v spoločnosti“, „horizontálne“ činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce.

6. Siedmy rámcový program taktiež podporuje priame vedecké a technické akcie Spoločného výskumného centra (JRC), ktoré nesúvisia s jadrovou energiou a ktoré sú uvedené prílohe I.

Článok 3

Osobitné programy

Siedmy rámcový program sa realizuje prostredníctvom osobitných programov. Tieto programy si stanovujú presné ciele a podrobné pravidlá realizácie ***v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002.***

Článok 4

Maximálna celková suma a sumy vyčlenené na jednotlivé programy

1. Maximálna ***predbežná*** celková suma finančnej účasti Spoločenstva na siedmom rámcovom programe je ***50 524 miliónov EUR na obdobie 7 rokov, počnúc 1. januárom 2007.*** *Táto suma* sa rozdelí medzi činnosti a akcie uvedené v odsekoch 2 až 6 článku 2 takto (v miliónoch EUR):

Spolupráca	32 492
Myšlienky	7 560
Ľudia	4 777
Kapacity	3944
Akcie Spoločného výskumného centra, ktoré nesúvisia s jadrovou energiou	1 751

2. Predbežné rozčlenenie medzi tematické okruhy každej činnosti uvedenej v odseku 1 je uvedené v prílohe II.

3. Podrobné pravidlá finančnej účasti Spoločenstva na *siedmom* rámcovom programe sú uvedené v prílohe III.

4. Uvedené sumy sa upravia po revízii finančného rámca ako je stanovené v Medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006.

5. Komisia vždy vopred informuje rozpočtový orgán, keď má v úmysle odchýliť sa od rozdelenia výdavkov uvedených v poznámkach a prílohe ročného všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Článok 5

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

Pre akcie Spoločenstva financované podľa tohto rozhodnutia sa nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 a nariadenie *(Euratom, ES)* č. 2185/96 uplatňuje na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva, vrátane porušenia zmluvného záväzku vzniknutého v rámci programu, ku ktorému došlo v dôsledku činu alebo nedbanlivosti zo strany hospodárskeho prevádzkovateľa a ktoré spôsobilo alebo mohlo spôsobiť vznik neoprávnenej výdavkovej položky pre všeobecný rozpočet *Európskej únie* alebo rozpočty, ktoré Spoločenstvo spravuje.

Článok 6

Etické princípy

1. Všetky výskumné činnosti vykonávané v rámci siedmeho rámcového programu sa vykonávajú v súlade so základnými zásadami etiky.

2. Zo siedmeho rámcového programu sa nefinancujú tieto oblasti výskumu:

— výskumné činnosti zamerané na klonovanie človeka na reprodukčné účely,

— výskumné činnosti určené na modifikáciu genetického dedičstva človeka, vďaka ktorej by tieto zmeny boli dedičné,

— výskumné činnosti určené na vytváranie ľudských embryí výlučne na účel výskumu alebo na účel obstarania kmeňových buniek vrátane nukleárneho prenosu somatických buniek.

3. Výskum použitia ľudských kmeňových buniek, dospelých a embryonálnych, možno financovať v závislosti od obsahu vedeckých návrhov a právneho rámca daného členského štátu (štátov).

Každá takáto žiadosť o financovanie musí zahŕňať podrobnosti o vydávaní povolení a kontrolných opatreniach, ktoré prijmú príslušné orgány členských štátov.

Pokiaľ ide o použitie ľudských embryonálnych kmeňových buniek, inštitúcie, organizácie a výskumní pracovníci musia podliehať prísnemu procesu udeľovania povolení a kontrole v súlade s právnym rámcom daného členského štátu (štátov).

4. Prehodnotenie vyššie uvedených oblastí výskumu sa musí vykonať v druhej fáze tohto programu na základe vedeckého pokroku.

Článok 7

Monitorovanie, *hodnotenie, posúdenie* a preskúmanie

1. ***Komisia s*** pomocou externých odborníkov ***podrobuje*** *tento rámcový program* a jeho *osobitné programy* ***priebežnému a systematickému preskúmaniu a vykoná aspoň dve predbežné hodnotenia, jedno v roku 2009 a druhé v roku 2011, na základe empirických metód. Podľa potreby navrhne zmeny cieľov a výskumných činností, aby sa zvýšila ich účinnosť a vplyv a aby sa zohľadnili vznikajúce oblasti výskumu. Nové nástroje financovania a pravidlá účasti budú tiež predmetom hodnotenia, pokiaľ ide o ich jednoduchosť a flexibilitu. Výsledky hodnotenia vrátane zistení o efektívnosti nových činností a štruktúr (predovšetkým Európskej rady pre výskum a spoločných technologických iniciatív), ako aj výsledky postupov zjednodušovania, sa predložia Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.***

Pred začatím siedmeho rámcového programu sa určia údaje potrebné na dôkladnú hodnotiacu správu vplyvu s cieľom zabezpečiť jednotnú metodológiu zhromažďovania údajov. Komisia rovnako zhromažďuje údaje o tom, kam sa v rámci EÚ prideľujú finančné prostriedky zo siedmeho rámcového programu.

2. Do dvoch rokov po ukončení *siedmeho* rámcového programu Komisia vykoná s pomocou nezávislých odborníkov externý posudok jeho odôvodnení, realizácie a dosiahnutých výsledkov.

Závery tohto posudku Komisia oznámi spolu so svojimi postrehmi Európskemu parlamentu, Rade, *Európskemu hospodárskemu* a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

PRÍLOHA I

VEDECKO-TECHNICKÉ CIELE, HLAVNÉ OKRUHY TÉM A ČINNOSTÍ

Siedmy rámcový program bude plniť všeobecné ciele opísané v článku 163 Zmluvy tým, že na základe európskej výskumnej oblasti bude prispievať k vytváraniu vedomostnej spoločnosti. Podporí vynikajúce výsledky vedeckého a technického výskumu prostredníctvom štyroch programov: Spolupráca, Myšlienky, Ľudia a Kapacity.

Program podporuje tieto strategické línie: Európsky výskumný priestor, zapojenie MSP, finančnú podporu súkromného sektora, výskum založený na politike, doplnkovosť s vnútroštátnymi politikami, pritiahnutie a udržanie výskumných pracovníkov v EÚ a prenos technológií.

Európa sa musí usilovať o naozaj kvalitný výskum, aby získala vedúce postavenie v novátorskom výskume, technickom rozvoji a demonštračných činnostiach.

I SPOLUPRÁCA

V rámci tejto časti siedmeho rámcového programu sa podpora bude poskytovať medzištátnej spolupráci každého druhu v rámci *EÚ* a mimo nej, ktorá sa týka rôznych tematických okruhov, ktoré zodpovedajú hlavným oblastiam pokroku vedomostí a techniky, v ktorých sa výskum ***najvyššej kvality*** musí podporiť a zintenzívniť, aby prispieval k riešeniu európskych otázok v sociálnej, hospodárskej, environmentálnej a priemyselnej oblasti***, ako aj oblastiam výskumu, ktoré boli roky zanedbávané, predovšetkým so zreteľom na zdravotné potreby rozvojových krajín***.

Hlavným cieľom je prispievať k trvalo udržateľnému rozvoju.

Jedenástimi témami určenými pre akciu EÚ sú:

1. zdravie;

2. potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia;

3. rybné hospodárstvo a trvalo udržateľné využívanie oceánov;

4. *IKT*;

5. nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie;

6. energetika;

7. životné prostredie (vrátane klimatických zmien);

8. doprava (vrátane vzdušnej dopravy);

9. socioekonómia a spoločenské vedy;

10. bezpečnosť;

11. vesmír.

Tieto témy sú definované len všeobecne a na relatívne vysokej úrovni, takže sa môžu prispôsobovať novým potrebám a príležitostiam, ktoré sa môžu vyskytnúť počas platnosti siedmeho rámcového programu. Pre každú z nich sa určilo niekoľko činností, z ktorých vyplývajú hlavné okruhy pri poskytovaní podpory EÚ. Tieto činnosti sa určili na základe ich prínosu k cieľom EÚ, vrátane prechodu na vedomostnú spoločnosť, príslušného európskeho výskumného potenciálu a pridanú hodnotu intervencie na úrovni EÚ v týchto oblastiach.

Štvrtok 15. júna 2006

Osobitná pozornosť sa bude venovať ***účinnosti koordinácie medzi tematickými oblasťami a*** *vedeckými oblasťami,* ktoré sa týkajú viacerých *tém*. ***Zorganizuje sa teda spoločná výzva, ktorá zdôrazní predovšetkým interdisciplinárne a multidisciplinárne stránky v rámci tých tematických priorít, ktoré jednoznačne zahŕňajú vzájomné vzťahy rôznych disciplín, napr. sociálnych a prírodných vied. Na tento účel výzvy zahŕňajú kritériá na posudzovanie úrovne interdisciplinárnosti.***

Zapojenie MSP, najmä tých, ktoré sú založené na poznatkoch, sa musí zabezpečiť pomocou praktických podporných opatrení sprevádzaných kvantitatívnym a kvalitatívnym monitorovaním dosiahnutých cieľov.

Interdisciplinárnosť sa bude podporovať pomocou spoločného prístupu v oblastiach výskumu a techniky, ktoré sa týkajú viac ako jednej témy.

Najmä v prípade oblastí, ktoré sú podstatné z hľadiska priemyslu, sa témy určili okrem iných zdrojov pomocou *rôznych európskych* technologických *platforiem zriadených* v oblastiach, v ktorých konkurencieschopnosť, hospodársky rast a blahobyt Európy závisia na významnom výskume a technickom pokroku zo strednodobého až dlhodobého ***hľadiska.***

Spomínaných ***jedenásť*** tém zahŕňa tiež výskum potrebný na podchytenie tvorby, realizácie a hodnotenia politík ***EÚ, ako*** aj prípravného a sprievodného výskumu ***a nezávislej expertízy*** na podporu ***interoperability a hospodárskej súťaže zlepšením*** kvality noriem a ich *implementácie*.

Okrem týchto činností *bude* v rámci *každej z týchto tém možné* reagovať na dva typy príležitostí a potrieb otvoreným a pružným spôsobom:

— ***budúce a nové technológie***: ***je potrebné podporiť výskum zameraný na objavovanie alebo na dôkladnejšie skúmanie nových vedeckých a technologickými príležitostí v danej oblasti a/alebo v kombinácii s inými príslušnými oblasťami a disciplínami,*** prostredníctvom osobitnej podpory spontánnych návrhov na výskum, ***ako aj prostredníctvom spoločných výziev; je tiež potrebné rozvíjať originálne myšlienky a úplne nové spôsoby využitia a skúmať nové možnosti v podobe podrobných vysvetlení,*** najmä tie, ktoré by mohli potenciálne priniesť významný zvrat; ***bude potrebné primerané zosúladenie s činnosťami vykonávanými v rámci programu „Myšlienky" s cieľom predísť akémukoľvek prekrývaniu a umožniť optimálne využitie finančných prostriedkov;***

— *nepredvídateľné* **politické požiadavky:** reagovať pružným spôsobom na nové politické potreby, ktoré vzniknú v priebehu *siedmeho* rámcového programu, napr. nepredvídateľný vývoj alebo udalosti, ktoré si vyžadujú rýchle riešenie, ako napr. nové epidémie, nové problémy súvisiace s bezpečnosťou potravín alebo prírodné katastrofy.

S cieľom posilniť rozptýlenie a využívanie výstupov výskumu v EÚ sa vo všetkých tematických oblastiach bude podporovať šírenie vedomostí a výsledkov (aj vo vzťahu k tvorcom politiky), a to okrem iného aj prostredníctvom financovania sieťovo prepojených iniciatív, seminárov a iných podujatí, pomoci externých odborníkov, ako aj informácií a elektronických služieb, predovšetkým programu CORDIS. Akcie na podporu inovácií sa budú vykonávať v rámci *rámcového* programu pre konkurencieschopnosť a inovácie. Podpora sa taktiež bude poskytovať iniciatívam zameraným na rozvíjanie dialógu o vedeckých otázkach a výsledkoch výskumu so širokou verejnosťou, t. j. nad rámec výskumnej obce, ako aj v oblasti vedeckej komunikácie a vzdelávania. Budú sa zohľadňovať etické zásady***,*** *rodové hľadisko* ***a zapojenie začínajúcich výskumných pracovníkov***.

Spoločenstvo podporuje činnosti transferu technológií a prispieva k prekonávaniu rozdielov medzi výskumom a jeho komercializáciou tým, že poskytuje finančné prostriedky Európskemu investičnému fondu na spravovanie nástroja pre transfer technológií. V súlade s podmienkami, ktoré budú stanovené v osobitných programoch a v pravidlách účasti bude nástroj financovať činnosti prenosu technológií na vysokých školách, vo výskumných centrách alebo iných právnych subjektoch pôsobiacich v oblasti prenosu technológií.

Vzhľadom na široké spektrum činností financovaných zo siedmeho rámcového programu je nevyhnutná riadna integrácia a koordinácia činností. S cieľom predchádzať roztrieštenosti a prekrývaniu pôsobností by sa mala posilniť spolupráca medzi vnútroštátnymi a európskymi výskumnými programami, ako aj medzi hospodárskymi činiteľmi v rámci dlhodobého výskumného plánu.

Osobitná pozornosť sa venuje zabezpečeniu primeranej účasti MSP na nadnárodnej spolupráci, a to najmä tých, ktoré pri svojej činnosti vo výraznej miere využívajú vedomosti. Preto sa v celom programe „Spolupráca" prijmú konkrétne opatrenia vrátane osobitných výziev pre MSP, „národných ocenení za výskum" a podporných opatrení na uľahčenie účasti MSP. Okrem toho, cieľom bude vyčleniť minimálne 15 % z rozpočtu programu „Spolupráca" pre MSP. V záujme dosiahnutia tohto cieľa sa účasť MSP uľahčí prostredníctvom strategických projektov alebo združení v spojení s prioritnými témami alebo projektmi európskych technologických platforiem.

V rámci všetkých tém sa podpora medzištátnej spolupráce bude realizovať pomocou:

— ***európskych technologických platforiem,***

— spoločného výskumu,

— spoločných technologických iniciatív,

— koordinácie výskumných programov,

— medzinárodnej spolupráce.

Zvyšovanie konkurencieschopnosti európskeho výskumu si vyžaduje plné uvoľnenie potenciálu v rámci celého Európskeho výskumného priestoru. Projekty, ktoré sa zameriavajú na zabezpečovanie vedeckej kvality a súčasne na posilňovanie skutočného Európskeho výskumného priestoru prostredníctvom vytvorenia širokých konzorcií, preto preskúmajú možnosti optimálneho využitia ľudských a finančných zdrojov.

Európske technologické platformy

Európske technologické platformy sú mechanizmy na zlepšenie spolupráce všetkých zúčastnených strán s cieľom vytvoriť ich príslušné strategické výskumné plány a dosiahnuť ich plnenie pomocou konkrétneho rozdelenia úloh.

Európske technologické platformy uľahčia účasť jednotlivých podnikov (predovšetkým MSP) alebo skupín podnikov na výskumných projektoch, ktoré sa vzťahujú na ich špecifické oblasti pôsobnosti.

Regionálne výskumné zoskupenia majú možnosť pripojiť sa k Európskym technologickým platformám, aby tak mohli v plnej miere využiť svoj potenciál konkurencieschopnosti.

Finančné inštitúcie by sa mali podporiť pri zhromažďovaní kapitálu s cieľom uľahčiť poskytovanie pôžičiek na projekty realizácie strategických výskumných plánov využitím všetkých finančných možností vrátane nástroja na financovanie rozdelenia rizika, ktorý je nástrojom siedmeho rámcového programu.

Európske technologické platformy by mali využívať rozsiahle skúsenosti združení EUREKA, ktoré úspešne prispeli k rastu strategických výskumných oblastí v Európe.

Spoločný výskum

Financovanie výskumu z prostriedkov EÚ sa bude sústrediť najmä na spoločný výskum. Cieľom je určiť *v oblastiach, ktoré sú najdôležitejšie pre rozvíjanie* vedomostí, vynikajúce výskumné projekty a siete, ktoré dokážu prilákať *výskumných pracovníkov* a investorov nielen z Európy, ale z celého sveta.

V rámci podpory rozvoja Európskeho výskumného priestoru by sa mali podporovať existujúce európske inštitúcie a vysoké školy, pokiaľ ide o ich kapacitu ako základných centier na dosahovanie kvality v oblasti vedeckého a technického výskumu pri rozvoji a zvyšovaní ich kvality prostredníctvom väčšieho počtu kontaktných miest a všeobecnej koordinácie s ďalšími výskumnými a inovačnými činnosťami na vnútroštátnej a regionálnej úrovni. Dosiahnuť to možno vytvorením nového systému sietí a integračných úloh do rozsahu pôsobnosti sietí excelencie.

Tento cieľ sa dosiahne podporovaním spoločného výskumu pomocou rôznych programov financovania: ***prevažnú väčšinu projektov predstavujú projekty, ktoré sú*** *spoločnými projektmi* ***a*** *sieťami* excelencie – akcie na koordináciu/podporu (pozri prílohu III). ***Spoločné projekty by mali zahŕňať výskum a demonštračné činnosti a mali by priblížiť výsledky trhu a prepojiť túto akčnú líniu s nástrojmi, ktoré ponúka rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie.***

Spoločné technologické iniciatívy

V obmedzenom počte prípadov rozsah cieľa v oblasti výskumu a technického rozvoja, ako aj rozsah použitých prostriedkov, oprávňujú založenie dlhodobých partnerstiev medzi verejným a súkromným sektorom vo forme spoločných technologických iniciatív. Tieto ***nové nástroje by mali vychádzať z činností vyvinutých v rámci*** európskych technologických platforiem***, pričom Komisia musí zabezpečiť hladký prechod od strategických výskumných plánov. Na účely výberu spoločných technologických iniciatív sa musia stanoviť jasne definované kritériá a usmernenia. Podľa*** článku 171 ***zmluvy musia takéto spoločné činnosti kombinovať verejné a súkromné prostriedky. Európska investičná banka (EIB) musí mobilizovať kapitál s cieľom uľahčiť poskytovanie pôžičiek v rámci nástroja na financovanie rozdelenia rizika. Tento nástroj, ktorý spoločne uplatňujú EIB a Komisia, musí byť riadený príslušným spoločným výborom a organizovaný ako nástroj siedmeho rámcového programu. Musí vypracovať správu, ktorá bude obsahovať odporúčania pre rozdelenie rozpočtových prostriedkov medzi priority výskumu, technológií a rozvoja v rámci spoločných technologických iniciatív v súlade s prioritami stanovenými Európskou radou v Barcelone. Činnosti by sa mali taktiež skoordinovať s Európskym investičným fondom s cieľom poskytnúť finančné prostriedky pre MSP.***

Potenciálne spoločné technologické iniciatívy sa určia ***otvoreným a transparentným spôsobom*** na základe ***hodnotenia, ktoré využíva*** *rôzne* ***kritériá***:

— ***existencia skutočnej spoločenskej potreby a záväzku zo strany priemyslu,***

— pridaná hodnota intervencie na *EÚ* úrovni ***stanovená na základe úrovne kvality a synergií v rámci medzištátnej spolupráce***,

— ***význam prínosu pre spoločnosť,***

— ***nemožnosť dosiahnuť stanovený cieľ pomocou existujúcich nástrojov,***

— ***rozsah vplyvu na konkurencieschopnosť a rast v oblasti priemyslu,***

— ***možnosti podpory podnikania,***

— stupeň a jasnosť vymedzenia stanoveného cieľa ***a možností plnenia***,

— ***plán odborného vzdelávania zúčastnených výskumných pracovníkov,***

— výška viazaných finančných prostriedkov z oblasti ***priemyslu,***

— ***dôležitosť*** príspevku na širšie politické ciele,

— schopnosť prilákať dodatočnú vnútroštátnu podporu a účinne využívať súčasné ***a*** budúce financovanie v oblasti ***priemyslu.***

Je nevyhnutné jasne vymedziť charakter spoločných technologických iniciatív, predovšetkým v súvislosti s otázkami týkajúcimi sa:

— ***finančných záväzkov,***

— ***doby trvania záväzku účastníkov,***

— ***ustanovení o uzavretí a ukončení zmluvy,***

— ***práv duševného vlastníctva.***

Vzhľadom na široký rozsah a mimoriadnu komplexnosť spoločných technologických iniciatív sa vyvinie rozsiahle úsilie na zabezpečenie ich transparentnej prevádzky v súlade so zásadami vysokej kvality. Osobitná pozornosť sa bude venovať celkovej koherencii a koordinácii medzi spoločnými technologickými iniciatívami a vnútroštátnymi programami a projektmi v rovnakých oblastiach. ***Ich postupy realizácie by mali obsahovať podrobné plány zapojenia MSP a transferu technológií, ako aj programy vzdelávania a odbornej prípravy zúčastnených výskumných pracovníkov. Členské štáty a Komisia musia vyvinúť spoločné úsilie s cieľom vypracovať súdržné činnosti koordinácie a poskytnúť na ich realizáciu finančné prostriedky.***

Koordinácia výskumných programov mimo Spoločenstva

Akcie uskutočnené v tejto oblasti *budú* využívať dva hlavné nástroje: *program* ERA-NET a účasť Spoločenstva v spoločne realizovaných vnútroštátnych výskumných *programoch* (článok 169 *zmluvy). Akcie* sa *môžu* vzťahovať na témy, ktoré priamo nesúvisia s *jedenástimi* témami, pokiaľ majú dostatočnú pridanú hodnotu na úrovni EÚ. *Akcie* sa tiež *budú* používať na rozšírenie *doplnkovosti* a súčinnosti medzi *siedmym* rámcovým programom a činnosťami vykonávanými v rámci *medzivládnych* štruktúr, *napr. EUREKA* a COST ([1]).

Program ERA-NET bude slúžiť na rozvíjanie a zintenzívňovanie koordinácie vnútroštátnych a regionálnych výskumných činností týmto spôsobom:

— *poskytne* rámec, ktorý umožní osobám zodpovedným za realizáciu programov verejného výskumu zintenzívniť koordináciu svojich činností. To bude zahŕňať podporu nových projektov ERA-NET, ako aj rozšírenie a prehĺbenie rozsahu existujúcich projektov ERA-NET, a to napr. prostredníctvom rozšírenia partnerstva, ako aj vzájomnej otvorenosti programov,

— *poskytne* dodatočnú finančnú podporu *Spoločenstva* účastníkom, ktorí vytvárajú spoločný fond na účely spoločných výziev na predloženie ponúk medzi príslušnými vnútroštátnymi a regionálnymi programami („ERA-NET PLUS“),

— ***v obmedzenom počte oblastí sa uplatní úspešný model spolupráce ERA-STAR medzi európskymi regiónmi a členskými štátmi malej a strednej veľkosti na riadenie dlhodobých programov, ako je napríklad globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti (GMES).***

Účasť Spoločenstva na vnútroštátnych výskumných programoch realizovaných spoločne na základe článku 169 *zmluvy* je obzvlášť dôležitá pre európsku spoluprácu väčšieho rozsahu, *pokiaľ ide o „variabilnú geometriu“* medzi členskými štátmi so spoločnými potrebami a/alebo záujmami. Iniciatívy podľa článku 169 sa začnú v oblastiach, ktoré sa určia v blízkej spolupráci s členskými štátmi, vrátane možnej spolupráce s medzištátnymi programami, ***ako napríklad EUREKA,*** a to na základe týchto rôznych kritérií:

— dôležitosť z hľadiska cieľov EÚ,

— jasné vymedzenie stanoveného cieľa a jeho dôležitosť z hľadiska cieľov *siedmeho* rámcového programu,

— existujúci základ (súčasné alebo plánované vnútroštátne výskumné programy),

— európska pridaná hodnota,

— ***pridaná hodnota v sociálnej a environmentálnej oblasti,***

— kritické množstvo z hľadiska rozsahu a počtu dotknutých programov *a* podobnosť činností, na ktoré sa vzťahujú,

— *či je článok* 169 *zmluvy najprimeranejší prostriedok* na dosahovanie stanovených cieľov.

([1]) To bude zahŕňať finančnú podporu pre administratívne a koordinačné *činnosti* programu COST.

Medzinárodná spolupráca

Akcie v rámci medzinárodnej spolupráce ***musia obsahovať jasne vymedzenú európsku pridanú hodnotu.*** Podľa tejto časti *siedmeho* rámcového programu ***takýmito akciami*** *sú*:

— ***zvýšená účasť*** *výskumných pracovníkov a inštitúcií* **z *tretích*** *krajín v tematických oblastiach* ***s primeranými obmedzeniami v prípade témy týkajúcej sa bezpečnosti v súvislosti s otázkami dôvernosti*** a vyvinutie veľkej snahy s cieľom stimulovať ich, aby využili túto príležitosť;

— osobitné akcie spolupráce v každej tematickej oblasti venované tretím krajinám v prípade vzájomného záujmu o spoluprácu na určitých témach. Keďže tieto akcie úzko súvisia s dvojstrannými dohodami o spolupráci alebo mnohostrannými dialógmi medzi EÚ a týmito krajinami alebo skupinami krajín, budú slúžiť ako výsadné nástroje určené na realizáciu spolupráce medzi EÚ a týmito krajinami. ***Tieto akcie slúžia oblastiam spoločného záujmu a zároveň zahŕňajú:*** akcie, ktorých cieľom je posilniť výskumné kapacity kandidátskych krajín, ako aj susedných krajín ***a*** akcie spolupráce zamerané na rozvojové a nové krajiny, ktoré sa sústredia na ich konkrétne potreby napr. v oblasti zdravia ***s osobitným dôrazom na ojedinelé a zanedbávané choroby***, poľnohospodárstva, rybného hospodárstva a životného prostredia a realizujú sa za finančných podmienok prispôsobených ich kapacitám.

Táto časť *siedmeho* rámcového programu sa vzťahuje na akcie medzinárodnej spolupráce v každej tematickej oblasti, ktoré sa týkajú viacerých tém. *Tieto akcie sa budú realizovať v koordinácii s* akciami uvedenými *v programoch* „Ľudia“ a „Kapacity“.

Pripraví sa celková stratégia medzinárodnej spolupráce v rámci siedmeho rámcového programu, ktorá vymedzí ciele, európsky záujem a konkrétne oblasti spolupráce v každej skupine krajín. Táto stratégia uvedie oblasti, v ktorých by účasť tretích krajín mala byť obmedzená, a ktorou je napríklad bezpečnostný výskum.

TÉMY

1. Zdravie

Cieľ

Zlepšovať zdravie európskych občanov, zvyšovať konkurencieschopnosť *a posilňovať inovačnú kapacitu* európskych podnikov a obchodných spoločností pôsobiacich v oblastiach súvisiacich so zdravím a zároveň riešiť globálne otázky zdravia vrátane nových *epidémií a zanedbávaných chorôb. Výskum sa bude zameriavať na optimalizáciu prevencie chorôb a vývoj účinných liečebných postupov a liekov za súčasného zabezpečovania spravodlivého prístupu k výsledkom výskumu financovaného z verejných prostriedkov.* Dôraz sa bude klásť na translačný výskum (uplatňovanie základných objavov v klinickej praxi), rozvoj a overovanie nových liečebných postupov, metódy na podporu zdravia a prevencie, diagnostické nástroje a techniky *a liečebné zariadenia zaoberajúce sa výskumom, ktoré odrážajúce najnovší vývoj,* ako aj na trvalo udržateľný a účinný systém zdravotníctva.

Odôvodnenie

Mapovanie ľudského genómu a nedávny pokrok v postgenomike spôsobili revolúciu vo výskume ľudského zdravia a chorôb. Integrácia obrovského množstva údajov*,* pochopenie súvisiacich biologických procesov ***a vývoj kľúčových technológií pre biopriemysel súvisiaci so zdravím*** si vyžaduje vytvorenie kritického množstva rôznych odborných vedomostí a zdrojov, ktoré nie sú dostupné na vnútroštátnej úrovni. Významný pokrok v oblasti translačného zdravotného výskumu, ktorý je podstatný na zabezpečovanie praktického úžitku biomedicínskeho výskumu, si taktiež vyžaduje multidisciplinárny a celoeurópsky prístup rôznych zainteresovaných strán. Takýto prístup *umožní* Európe účinnejšie prispievať k medzinárodnému úsiliu v boji proti chorobám globálneho významu.

Klinický výskum mnohých chorôb (napr. rakoviny, kardiovaskulárnych chorôb, ***autoimunitných a infekčných chorôb, alergických ochorení, epilepsie, traumy, reumatických ochorení, chorôb dýchacieho systému,*** duševných a neurologických chorôb, najmä tých, ktoré sú spojené so starnutím, napr. ***s osteoporózou,*** Alzheimerovou a Parkinsonovou chorobou) sa opiera o medzinárodné multicentrálne pokusy o dosiahnutie potrebného množstva pacientov v krátkom časovom rozpätí. Epidemiologický výskum si

vyžaduje veľkú rôznorodosť populácií a medzinárodných sietí na dosiahnutie zmysluplných záverov. Rozvoj ***nových prístupov v oblasti biologického a bunkového inžinierstva a*** nových diagnostických metód a liečebných postupov zriedkavých chorôb si na účely zvýšenia počtu pacientov na štúdiu taktiež vyžaduje mnohonárodný prístup. Vykonávanie výskumu motivovaného zdravotnou politikou na európskej úrovni umožňuje porovnávať modely, systémy, údaje a materiály o pacientoch, ktoré sa nachádzajú vo vnútroštátnych databázach a biobankách.

Intenzívny biomedicínsky výskum v rámci EÚ prispeje k zvýšeniu konkurencieschopnosti európskych spoločností pôsobiacich v oblasti biotechnológií uplatňovaných v zdravotníctve, medicínskej techniky a farmaceutického priemyslu. ***Spolupráca EÚ s rozvojovými krajinami umožní týmto krajinám rozvíjanie výskumných kapacít.*** EÚ taktiež musí zohrávať aktívnu úlohu pri vytváraní priaznivého prostredia pre inovácie vo ***verejnom a*** farmaceutickom sektore, ***ktorý sa zameriava na potreby verejného zdravia***, najmä s cieľom maximalizovať úspechy klinického výskumu. ***Na tento účel sa bude podporovať realizácia programu pre výskum liekov pre deti Európy (MICE). Hlavný výskum EÚ v oblasti iónovej terapie (protónové a uhlíkové ióny) odhalí a ešte viac zdokonalí úspešné metódy liečenia rakoviny a posilní súťaživosť pri stavbe zariadení a v satvebnom priemysle (technológia urýchľovačov) a priemysle lekárskych technológií. V tejto oblasti by sa mal zvýšiť na najvyššiu mieru aj úspech klinického výskumu. Európsky výskum a inovácie v oblasti alternatívnych stratégií testovania, najmä metód iných ako testovanie na zvieratách, zabezpečia vedúce postavenie vo svete v oblasti riešenia obáv verejnosti a zainteresovaných strán v súvislosti s pokračujúcim využívaním zvierat v biomedicínskom výskume a navyše by mohli zabezpečiť trh pre určité sektory priemyslu.***

MSP, ktoré sa zaoberajú výskumom, sú hlavným ekonomickým motorom v sektore biotechnológií uplatňovaných v oblasti zdravotníctva a v sektore medicínskej techniky. Hoci má Európa v súčasnosti viac biotechnologických spoločností ako Spojené štáty americké, väčšina z nich je malých a menej rozvinutých ako ich americkí konkurenti. Ich rozvoj sa uľahčí pomocou spojeného výskumného úsilia súkromného a verejného sektora na úrovni EÚ. Výskum v rámci EÚ taktiež prispeje k rozvoju nových noriem s cieľom vytvoriť primeraný *právny* rámec pre nové medicínske techniky (napr. regeneratívnu medicínu).

Činnosti, ktoré sa budú podporovať, sú uvedené nižšie. Patrí k nim aj výskum podstatný z hľadiska politických požiadaviek. V rámci všetkých činností ***a tém*** sa bude venovať pozornosť dvom strategickým otázkam: zdraviu detí a zdraviu starnúcej populácie. ***Okrem toho sa ako priorita stanoví výskum v oblasti zdravia týkajúci sa a) súčasných a budúcich odhadov zdravotnej záťaže v európskom a svetovom kontexte a b) vedeckej kvality.*** Plány výskumu ustanovené európskymi technologickými platformami ako napr. plány v oblasti inovatívnej medicíny ***a nanomedicíny***, sa budú podporovať v primeraných prípadoch. S cieľom doplniť tieto plány a reagovať na nové politické potreby sa môžu podporovať dodatočné akcie, napr. v oblasti otázok zdravotnej politiky***, starnutia*** a v oblasti ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.

Činnosti

— Biotechnológia, všeobecné nástroje a technológie v oblasti ľudského zdravia

  — *Vysoko výkonný výskum*. Urýchľovanie pokroku pri experimentovaní v rámci ***genómového, postgenómového a*** biomedicínskeho výskumu prostredníctvom ***rozvoja nových metód inžinierstva modelových buniek,*** zintenzívnenia *generovania, štandardizácie, získavania a* analýzy *údajov* ***vrátane výskumu v oblasti čítania DNA, bioinformatiky a využívania najvýkonnejších počítačov na štrukturálne modelovanie.***

  — *Rozpoznávanie, diagnostika a monitorovanie*. Dôraz sa kladie na neinvazívne alebo minimálne invazívne postupy ***a technológie, ako napríklad úlomky DNA a molekulárne zobrazenie a diagnostika. Prioritou by mali byť diagnostické nástroje priamo spojené s liečbou***.

  — *Prognózy vhodnosti, bezpečnosti a účinnosti liečebných postupov*. ***Identifikácia a rozvoj biologických*** markerov ***s cieľom kvantifikovať ich a overovať. Zlepšenie dostupnosti terapeutických činiteľov. Rozvoj a overovanie*** metód a modelov in vivo a in vitro, vrátane simulácie, farmakogenomiky, ***monitorovania imunity,*** cielených liečebných postupov a ***iných*** alternatív k pokusom na zvieratách, ***najmä s cieľom nahradiť využívanie primátov; výskum neplodnosti.***

— *Inovatívne liečebné postupy a zákroky.* ***Výskum****, konsolidácia* a zabezpečovanie ďalšieho rozvoja pokrokových liečebných postupov a techník ***vrátane imunoterapie, nových vakcín a metód na ich výrobu, inovatívnych liekov a elektronických implantátov***, ktoré sú potenciálne uplatniteľné na veľa chorôb a porúch ***(vrátane tých, ktoré postihujú deti), ako aj nových terapeutických nástrojov pre regeneratívnu a bunkovú medicínu, génovú terapiu, bunkovú terapiu, imunoterapiu a biomateriály a ochranu a regeneráciu poškodeného tkaniva prostredníctvom terapií využívajúcich somatické kmeňové bunky***.

— ***Bioprodukcia vrátane vektorizácie: optimalizácia procesov na produkciu nových molekúl.***

— Translačný výskum z hľadiska ľudského zdravia

— *Integrácia biologických údajov a procesov* ***a modelovanie komplexných systémov***: rozsiahly zber údajov, systémová biológia ***a fyziológia, inžinierstvo bunkových a biologických modelov***. Generovanie a analýza obrovských množstiev údajov na lepšie pochopenie komplexných sietí, ktoré regulujú tisíce génov***, ich mutácií*** a génových produktov ***a bunkových systémov***, ktoré riadia dôležité biologické procesy ***(t. j. synoptickú a bunkovú reorganizáciu). Pozornosť sa sústredí na genomiku, oblasť RNA, proteomiku, populačnú genetiku, komparatívnu a funkčnú genomiku.***

— *Výskum mozgu a súvisiacich chorôb, ľudského vývoja a starnutia* ***so zameraním predovšetkým na progresívne degeneratívne choroby a rôzne formy epilepsie***. Výskum procesu zdravého ***starnutia a zlepšenie kvality života starších ľudí***.

— ***Etológia človeka: štúdium človeka a mestského, prírodného a kultúrneho prostredia.***

— *Translačný výskum infekčných chorôb* ***a vzájomné pôsobenie hostiteľských patogénnych organizmov***. Hľadanie riešení rezistencie na antimikrobiálne látky a globálneho ohrozenia, ktoré *predstavuje* HIV/AIDS ***vrátane výskumu oblasti mikrobiocídov***, malária***,*** tuberkulóza, ***plesňové infekcie a hepatitída,*** ako aj nové epidémie (napr. SARS a vysoko patogénna chrípka ***alebo arbovírusové ochorenia), ako aj ďalšie potenciálne závažné infekčné ochorenia***.

— *Translačný výskum hlavných chorôb*: rakoviny, kardiovaskulárnych chorôb, ***alergických a respiračných chorôb,*** cukrovky/obezity, ***reumatických chorôb,*** zriedkavých chorôb, a iných chronických chorôb (napr. osteoartróza). Rozvoj stratégií zameraných na pacienta v oblasti prevencie, diagnostiky a liečby vrátane klinického výskumu ***a výskumu aktívnych prísad***.

— ***Translačný výskum chorôb z povolania a chorôb spôsobených stresujúcimi faktormi súvisiacimi so životným prostredím a prácou, ako je napr. astma a alergie: Vytvoriť a analyzovať údaje o týchto chorobách a pracovných úrazoch, vyvinúť stratégie prevencie, diagnostiky a liečby (napr. muskuloskeletárne poruchy).***

— ***Translačný výskum zdravia cestujúcich v osobnej doprave a osôb s bydliskom v susedstve: pozorovanie dlhodobých a rozsiahlych vplyvov.***

— ***Paliatívna medicína. Terapia bolesti a symptomatická terapia neliečiteľných chorôb s cieľom bojovať proti symptómom najúčinnejším možným spôsobom.***

— Optimalizácia poskytovania zdravotnej starostlivosti európskym občanom

— *Využívanie klinických poznatkov v klinickej praxi.* ***Štúdium pokrokových zistení pomocou výpočtovej techniky, podpory systémov klinického rozhodovania a iných nástrojov informačných technológií na zlepšenie pracovného procesu, zvýšenia kvality diagnostiky a liečby, zníženia počtu omylov v medicíne a nákladov, ako aj pochopenia toho,*** ako sa výsledky klinického výskumu uplatňujú

v klinickej praxi s osobitným prihliadnutím na osobitosť detí, žien*, starších* ľudí ***a osôb so zdravotným postihnutím. Vývoj lekárskych aplikácií s využitím dialkového prenosu pre obyvateľov EÚ, ktorí sú geograficky izolovaní, najmä v ostrovných a horských oblastiach.***

— *Kvalita, výkonnosť a solidarita zdravotných systémov vrátane prechodných zdravotných systémov.* Transpozícia účinných liečebných metód do rozhodnutí vedenia, ***„reorganizácia" diagnostických a liečebných procesov***, zabezpečovanie adekvátneho prísunu ľudských zdrojov, analyzovanie faktorov, ktoré majú vplyv na rovnosť pri prístupe k vysoko kvalitnej zdravotnej starostlivosti ***(aj zo strany znevýhodnených skupín)*** vrátane analýz zmien populácie (napr. starnutie, mobilita a migrácia, ako aj zmena pracoviska) ***a komplikácií počas liečby v nemocnici.***

— *Zvýšená prevencia chorôb a lepšie využívanie liekov.* Rozvoj účinnej verejnej zdravotnej starostlivosti, ktorá sa zaoberá širším spektrom určujúcich zdravotných ***faktorov. Štúdium environmentálneho zdravia prostredníctvom analýzy troch faktorov: syndrómy a chronické vystavenie; interakcia s toxickými látkami a zlúčeninami takýchto látok; analýza genetického polymorfizmu a imunologické testy vrátane testov transformácie a aktivácie lymfocytov. Vykonanie imunologických, toxikologických a epidemiologických štúdií. Určenie*** úspešných postupov v rôznych oblastiach zdravotnej starostlivosti na zlepšenie predpisovania liekov a ich užívania pacientmi (vrátane bezpečnosti liečiv).

— *Primerané uplatňovanie nových liečebných postupov a techník.* Dlhodobé bezpečnostné aspekty a monitorovanie rozsiahleho uplatňovania nových medicínskych technológií (vrátane prístrojov) a pokrokových liečebných postupov s cieľom zabezpečovať vysokú mieru ochrany zdravia ľudí.

— ***Vyžívanie vedecky testovaných doplnkových a alternatívnych liekov. Určenie úspešných zásahov do doplnkovej a alternatívnej medicíny s cieľom zlepšiť zdravie európskych občanov.***

— ***Primerané využívanie nových technológií. Vytvorenie kapacity pre rýchly rozvoj a vytvorenie lekárskych protiopatrení vo vzťahu k biologickým hrozbám a novým chorobám.***

— ***Nadnárodný výskum chorôb z povolania a pracovných úrazov. Vytvorenie a analýza údajov týkajúcich sa chorôb z povolania a pracovných úrazov, vyvinutie prevenčných, diagnostických a liečebných stratégií (napr. pokiaľ ide o muskuloskeletárne poruchy).***

— ***Trvalo udržateľná optimalizácia priemyselných procesov a aktívnych zložiek.***

2. Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia

Cieľ

Budovať európsku vedomostnú bioekonómiu [1] **prostredníctvom prepojenia vedy, priemyslu a iných zainteresovaných strán s cieľom *podporovať politiky Únie a* využívať nové výskumné príležitosti, ktoré riešia tieto sociálne, *environmentálne* a hospodárske otázky: rastúci dopyt po bezpečnejších, zdravších a kvalitnejších potravinách a po trvalo udržateľnom využívaní, *inžinierstve* a výrobe obnoviteľných biozdrojov; zvýšené riziko epizootických a zoonotických chorôb a porúch súvisiacich s potravinami; ohrozenie trvalej udržateľnosti a** *bezpečnosti rybolovnej, akvakultúrnej, poľnohospodárskej a dobytkárskej* **produkcie *vrátane tých,*** *ktoré vznikajú* **najmä v dôsledku klimatických zmien; a rastúci dopyt po vysoko kvalitných potravinách s prihliadnutím na ochranu zvierat a situáciu na vidieku *a v pobrežných oblastiach a na spôsob riešenia osobitných potrieb spotrebiteľov. Výskum sa zameria na zjednotenie rôznych vedeckých poznatkov s cieľom rozvíjať vyvážené, trvalo udržateľné a spoločensky prijateľné riešenia a prístupy. Pozornosť sa upriami na povedomie občanov s cieľom zlepšiť informovanosť pri výbere.***

[1] Pojem „bioekonómia" zahŕňa všetky podniky a hospodárske sektory, ktoré vyrábajú, riadia a inak využívajú biologické zdroje a súvisiace služby, dodávateľské a spotrebné sektory, ako napr. poľnohospodárstvo, potraviny, rybné hospodárstvo, lesníctvo atď.

Odôvodnenie

Inovácie a nové znalosti v oblasti trvalo udržateľného riadenia, ***inžinierstva,*** výroby a využívania biologických zdrojov (mikroorganizmov, rastlín, zvierat) poskytnú základ pre nové, trvalo udržateľné, ekologické a konkurencieschopné výrobky v oblasti poľnohospodárstva, rybného hospodárstva, potravín, zdravia, lesníctva, ako aj v súvisiacich sektoroch. V súlade s európskou stratégiou v oblasti vied o živote a biotechnológie ([1]) to pomôže ***vyvinúť nové činnosti a*** zvýšiť konkurencieschopnosť európskych ***poľnohospodárskych a*** biotechnologických***,*** potravinárskych podnikov ***a podnikov na výrobu osív***, najmä *MSP* zameraných na vysoké technológie a zároveň zlepšiť sociálne a životné podmienky. ***Je potrebné, aby sa podporila predovšetkým vysoká účasť MSP na výskume.*** Výskum ***nutričnej fyziológie pre zdravý spôsob života,*** bezpečnosti potravín a potravinových reťazcov, chorôb súvisiacich so stravou, výberu potravín a vplyvu potravín a výživy na zdravie pomôže pri boji s chorobami súvisiacimi so stravou (napr. obezita, alergie) a infekčnými chorobami (napr. prenosná spongiformná encefalopatia, klasický mor hydiny) a zároveň prispeje k realizácii existujúcich a vytváraniu budúcich politík a predpisov v oblasti zdravia ľudí, zvierat a rastlín a ochrany spotrebiteľov.

Rôznorodosť európskych podnikov v týchto oblastiach je síce jednou zo silných stránok a predstavuje príležitosť, ale vedie k roztrieštenému prístupu k podobným otázkam. Lepšie riešenie predstavuje zvýšená spolupráca a výmena poznatkov, napr. o nových metódach, postupoch a normách, ktoré vyplývajú zo zmien právnych predpisov *Spoločenstva*.

Viaceré európske technologické platformy *prispievajú k stanoveniu* spoločných výskumných priorít, napr. v oblasti rastlinnej genomiky a biotechnológie, lesníctva a sektorov súvisiacich s lesníctvom, globálneho zdravia zvierat, chovu hospodárskych zvierat, potravín a priemyselnej biotechnológie. Výskum *v tejto oblasti* taktiež poskytne vedomostnú základňu potrebnú na podporu ([2]): spoločnej poľnohospodárskej politiky, poľnohospodárstva a obchodných otázok, predpisov v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia zvierat, kontroly chorobnosti a ochranných noriem v Spoločenstve, ako aj reformy spoločnej politiky rybného hospodárstva, ktorej cieľom je zabezpečiť trvalo udržateľný rozvoj rybolovu a akvakultúry***, bezpečnosť potravín morského pôvodu a obnovu životného prostredia***. Plánuje sa tiež pružná reakcia na nové politické požiadavky, najmä pokiaľ ide o nové sociálne alebo hospodárske trendy.

Činnosti

— **Trvalo udržateľná výroba a riadenie biologických zdrojov z pôdy, lesov a vodného prostredia:** umožňovanie výskumu vrátane technológií, ktoré majú v názve koncovku „-omika“, napr. genomiky, proteomiky, metabolomiky, ***racionálnej reverznej genomiky,*** systémovej biológie***, bioinformatiky*** a konvergenčných technológií pre mikroorganizmy ***(predovšetkým metagenomika)***, rastliny a zvieratá vrátane ***genómového inžinierstva, zachovania a trvalo udržateľného*** využívania ich biodiverzity, ***úrodnosť pôdy,*** lepšie poľnohospodárske plodiny***, šľachtenie rastlín, zdravie rastlín, technologické alternatívy k náhodnej transgenéze rastlín*** a ***zlepšené*** postupy pestovania ***v celej ich rôznorodosti*** vrátane organického hospodárenia, ***racionálneho a starostlivého hospodárenia,*** programov kvalitnej produkcie a dôsledkov GMO, ***hodnotenie a marketing rastlinných inovácií (rôzne druhy, semená),*** trvalo udržateľné, konkurencieschopné a multifunkčné poľnohospodárstvo a lesníctvo, ***integrovaný*** rozvoj vidieka ***vrátane účasti občianskej spoločnosti na plánovaní a rozhodovaní, rozumné spravovanie využívania vodných zdrojov***, zdravie zvierat, ich chov a produkcia, ***ako aj výskum v oblasti vakcín a diagnostiky, alternatívne skúšobné stratégie a metódy bez využitia zvierat,*** zdravie rastlín, trvalo udržateľné ***a konkurencieschopné*** rybné hospodárstvo a akvakultúra, infekčné choroby zvierat vrátane ***epidemiologických štúdií a*** zoonóz ***a chorôb súvisiacich s krmivami zvierat***, bezpečná likvidácia odpadu živočíšneho pôvodu, uchovávanie, riadenie a využívanie živých vodných zdrojov, rozvíjanie nástrojov, ktoré potrebujú tvorcovia politiky a iné zainteresované strany v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka (krajina, postupy správy krajiny atď.).

([1]) „Vedy o živote a biotechnológia – Stratégia pre Európu“ – KOM(2002)*0027*.

([2]) *Doplnkový* výskum súvisiaci s trvalo udržateľným riadením a zachovaním prírodných zdrojov sa rieši v rámci témy „Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)“.

— „**Od *poľnohospodárskeho podniku až na stôl, z mora až na tanier*“: potraviny *vrátane morských produktov,* zdravie a životné podmienky:** *spotrebiteľské,* spoločenské, ***kultúrne,*** priemyselné a *zdravotné* aspekty potravín a krmív vrátane behaviorálnych a kognitívnych vied, výživa, choroby a poruchy súvisiace so stravou *ako je obezita* ***a alergie, zdravotný prínos z určitých druhov potravín a stravy,*** inovatívne technológie spracovania potravín a krmív (vrátane balenia), zlepšená chemická a ***biologická*** kvalita a bezpečnosť potravín, nápojov a krmív, integrita***, trvalá udržateľnosť, posúdenie rizika a kontrola potravinového*** reťazca, vplyv životného prostredia na ***suchozemské a vodné*** potraviny/potravinové reťazce a ***ich*** vplyv ***na životné prostredie, vplyv a rezistencia potravinového reťazca na globálne zmeny,*** celková koncepcia potravinového reťazca (vrátane plodov mora), ***vývoj nových metód sledovania*** pôvodu ***(pre geneticky modifikované, ako aj geneticky nemodifikované organizmy), dôsledky živočíšnych krmív a veterinárnych liekov pre zdravie ľudí****.*

— **Biovýskum, biotechnológia *a chémia* pre trvalo udržateľné nepotravinové produkty a postupy:** *lepšie* poľnohospodárske plodiny, krmivá, produkty mora a biomasa (vrátane morských zdrojov) na získavanie energie, vodíka, ochranu životného prostredia, ako aj na uchovávanie vysokej pridanej hodnoty produktov ako napr. materiály a chemické látky vrátane ***nových inžinierskych metód pre biologické výrobné reťazce alebo biokatalytické reťazce a organizmy*** nových systémov hospodárenia, bioprocesov a koncepcií biorafinovania***,*** *biokatalýza,* ***biologická degradácia a biologická obnova,*** lesníctvo a výrobky a postupy súvisiace s lesníctvom, obnova životného prostredia a *čistejšie* spracovanie. ***Vzhľadom na možnú konkurenciu medzi konečným využitím poľnohospodárskych a drevárskych výrobkov by sa osobitná pozornosť mala venovať optimalizácii systému s cieľom zabezpečiť zlučiteľnosť výroby potravín, energie a surovín.***

3. Rybné hospodárstvo a trvalo udržateľné využívanie oceánov

Ciele

Uplatňovať nové modely hospodárenia so zdrojmi rybolovu na základe vedeckého rozvoja; uplatňovať systémy riadenia rybného hospodárstva na základe (globálnych) ekosystémov ako celku, a nielen na základe izolovaných (jednotlivých) druhov; zvýšiť spoľahlivosť a kvalitu informácií pochádzajúcich zo zhromažďovania údajov, kontroly a monitorovania rybolovu; podporovať trvalo udržateľný rozvoj akvakultúry.

Odôvodnenie

Je potrebné rozvíjať postupy, ktoré zaručia lepšie riadenie zdrojov rybolovu prostredníctvom inovatívnych rybolovných systémov, ako aj zdokonaľovaním už existujúcich systémov, pričom sa zohľadňujú ekologické, technické, sociálno-ekonomické a politické hľadiská, ktorých sa týka operácia tohto druhu.

Zabezpečenie celkového zlepšenia oceánov a ich zdrojov bude vyžadovať uplatňovanie systémov riadenia zdrojov rybolovu vychádzajúcich zo všetkých zložiek ekosystému (biologické, chemické, fyzikálne) hodnotených v súvislosti s ľudskou činnosťou. Výsledky týchto činností sa budú musieť vyhodnotiť v kontexte globálnych zmien ekosystémov a najmä morských zdrojov.

Podpora viacodborového výskumu zameraného na zlučovanie oceánografických vied, biológie rybolovu a spoločenských vied si bude vyžadovať integráciu ekonomických informácií v spojení s informačnými databázami o riadení stavov rýb.

V záujme ochrany oceánov je nevyhnuté integrovať monitorovanie nových rybárskych plavidiel, znižovať náklady a urýchliť prístup k získaným informáciám.

Pokiaľ ide o akvakultúru, treba bezodkladne poskytnúť vedeckú podporu v záujme zvýšenia využívania ekologickejších systémov výroby, produkcie nových druhov, zvyšovania kvality krmív a uskutočňovania štúdií vplyvu možnej genetickej manipulácie na produktiviuy.

Činnosti

— Riadiace mechanizmy založené na rôznorodých informáciách vrátane celkovo prípustných úlovkov (CPÚ), intenzity rybolovu, technických prostriedkov a inštitucionálnych úprav,

— hodnotiť dôležitosť rybárskych technológií, selektivity, sociálnych a hospodárskych dôsledkov na riadenie a rozhodovacie postupy,

— vyčísľovanie odhadov pri vyhodnocovaní stavov rýb a rybolovu,

— zlepšovanie poznatkov o rybolove v hlbokých vodách,

— určovanie optimálneho stavu zdroja pre každú úroveň výlovu,

— zlepšovanie poznatkov o procesoch v potravinových reťazcoch s osobitným ohľadom na zmeny produktivity morských systémov a prenosu škodlivých látok cez potravinové reťazce,

— rozvoj a uplatňovanie bioekonomických modelov s cieľom vyhodnotiť dôsledky riadiacich opatrení súvisiacich s trvalo udržateľným využívaním dlhodobého rybolovu,

— posilňovanie koordinácie získavania údajov o rybolove a životnom prostredí v rámci programov zameraných na monitorovanie, tvorbu a aktualizáciu databáz,

— monitorovanie kvality a bezpečnosti rybných výrobkov s cieľom udržať dobrú povesť týchto výrobkov,

— zdokonaľovanie výrobných technológií v akvakultúre (napr. znižovanie používania antibiotík, využívanie integrovaných systémov),

— zlepšovanie poznatkov v oblastiach genetiky, výživy, fyziológie a interakcie so životným prostredím v súvislosti s akvakultúrnou výrobou,

— identifikácia procesov spojených s akumuláciou potenciálne toxických látok (toxíny, kovy, perzistentné organické znečisťujúce látky) a procesov detoxikácie (jedovaté morské riasy v mäkkýšoch),

— iné súvisiace činnosi.

4. **Informačné a komunikačné technológie**

Cieľ

Pomôcť Európe zvládnuť budúci vývoj informačných a komunikačných technológií *(IKT)* a podieľať sa na jeho tvorbe tak, aby sa splnili *požiadavky spoločnosti* a *hospodárstva* ***a zlepšila sa konkurencieschopnosť európskeho priemyslu*. Činnosti posilnia európsku vedeckú a technickú základňu *a zabezpečia jej vedúce postavenie vo svete* v oblasti *IKT*, pomôžu stimulovať inovácie *v oblasti výrobkov a postupov a kreativitu* prostredníctvom využívania *IKT* a zabezpečia, že pokrok v oblasti *IKT* sa rýchlo zhodnotí v prospech** *európskych obchodných* **spoločností, priemyslu *a napokon pre všetkých obyvateľov, predovšetkým tých, ktorým hrozí sociálne vylúčenie, ako napr. osoby so zdravotným postihnutím, starší ľudia a osoby s osobitnými problémami, pokiaľ ide o prístup k IKT. Za prioritu sa bude považovať preklenutie tzv. digitálnej priepasti. IKT sú základom vedomostnej spoločnosti.***

Odôvodnenie

IKT sú rozhodujúce pre budúcnosť Európy a sú základným kameňom uskutočňovania *lisabonskej stratégie*. Polovica výrobných ziskov v našich hospodárstvach sa dá pripísať vplyvu *IKT* na výrobu, služby a obchodné postupy. *IKT* sú hlavným hnacím motorom inovácií a kreativity a najviac prispievajú k zvládaniu zmeny hodnotových reťazcov v sektoroch priemyslu a služieb. ***IKT podporujú prístupnosť a transparentnosť správy a postupov rozvoja politiky.*** *IKT* podstatne prispievajú k uspokojovaniu rastúceho dopytu po zdravotnej a sociálnej starostlivosti***, predovšetkým v prípade starších ľudí a ľudí s určitou formou zdravotného postihnutia,*** a k modernizácií služieb v oblastiach verejného záujmu, ktorými sú napr. vzdelávanie, *odborná príprava*, bezpečnosť, energetika, doprava a životné prostredie. *IKT* ***zohrávajú významnú úlohu v oblasti***

riadenia výskumu, technológií a rozvoja a informovania o ňom a prispievajú k pokroku v ostatných oblastiach vedy a techniky, keďže vďaka nim *dochádza k zmenám spôsobu, akým vedci vykonávajú svoj výskum, spolupracujú a inovujú.*

Narastajúce hospodárske a spoločenské požiadavky spolu s pokračujúcou integráciou *IKT* do každodenného života a nutnosťou ďalej rozširovať technické hranice***, ako aj rozvíjať inovatívne hodnotné produkty a služby založené na IKT*** predstavujú rozsiahly plán výskumu. Priniesť techniku bližšie k ľuďom a ich organizačným potrebám znamená: skrývať komplexnosť techniky a ***sfunkčniť technológie,*** zabezpečovať, aby technika bola jednoducho používateľná, ľahko dostupná a cenovo prístupná, *a* poskytovať nové aplikácie, riešenia a služby založené na *IKT*, ktoré sú dôveryhodné, spoľahlivé a dajú sa prispôsobovať potrebám a preferenciám používateľov. ***Súčasný výskum v oblasti IKT sa zameriava na*** miniaturizáciu, ***zvládnutie*** konvergencie spracovania dát, komunikačných a mediálnych technológií ***vrátane systémovej súčinnosti*** a konvergencie ostatných podstatných vedných disciplín, ako aj ***na tvorbu*** systémov, ktoré sú schopné sa učiť a vyvíjať. Zo všetkého tohto rôznorodého úsilia vzniká nová vlna technológií. Výskumné činnosti v oblasti *IKT* tiež ***prispejú k*** *širokému spektru* vedeckých a technických disciplín vrátane ***biológie, chémie,*** biovied, psychológie, pedagogiky, kognitívnych***,*** spoločenských ***a humanitných*** vied. ***IKT neslúžia len na tvorbu nových technológií. IKT sú priamo zapojené do rozvoja. Sektor služieb, ktorý zažíva intenzívny rast, v sebe naďalej skrýva značný potenciál, ak sa viac sústredí na vzájomné vzťahy medzi poskytovaním služieb a IKT.***

Výskumná činnosť v oblasti IKT založená na vývojovom modeli „open source“ preukazuje svoju užitočnosť ako zdroj inovácie a zlepšujúcej sa spolupráce. Bolo by vhodné preskúmať, či by tento model spolupráce a inovácie mohol byť užitočný aj pre iné činnosti v rámci siedmeho rámcového programu.

Výskum IKT by nemal uprednostňovať iba jeden podnikateľský model pred ostatnými. Je dôležité, aby zostal k dispozícii široký výber modelov na komercializáciu výsledkov výskumu.

IKT sú jedným zo sektorov, v ktorých prebieha najintenzívnejší výskum. Výskumné úsilie v oblasti *IKT* vo verejnom a súkromnom sektore predstavuje tretinu celkového výskumného úsilia vo všetkých dôležitých národných hospodárstvach. Pokiaľ ide o priemysel a techniku, má síce Európa v kľúčových oblastiach *IKT* vedúce postavenie, pri investovaní do výskumu v oblasti *IKT* však zaostáva za svojimi hlavnými konkurentmi. Len prostredníctvom obnovenej a intenzívnejšej koncentrácie úsilia na európskej úrovni môžeme úplne využívať možnosti, ktoré ponúka pokrok v oblasti *IKT*.

V rámci rozsiahlej a celostnej stratégie sa výskumné činnosti v oblasti *IKT* sa budú spájať s politickými opatreniami na zavádzanie *IKT*, ako aj s regulačnými opatreniami. Priority sa stanovili po rozsiahlych konzultáciách, ku ktorým prispeli viaceré európske technologické platformy a priemyselné iniciatívy v oblastiach ako napr. nanoelektronika, vstavané systémy, mobilné komunikácie, elektronické médiá, ***fotonika,*** robotika a softvér ***vrátane voľného, slobodného a open source softvéru***, služby a technológie typu Grid.

Činnosti

— *Technologické piliere IKT*

  — ***Mikroelektronika, nanoelektronika a optoelektronika***, *fotonika****, matematika*** *a integrované mikro/nanosystémy*: posúvanie hraníc miniaturizácie, integrácie, rôznorodosti a hustoty, zvyšovanie výkonnosti a vyrobiteľnosti za nižšie náklady, zjednodušovanie začleňovania *IKT* do rôznych aplikácií, rozhrania, základný výskum, ktorý si môže vyžadovať využívanie nových koncepcií.

  — *Všadeprítomné komunikačné siete s neobmedzenou kapaciou*: prístup k heterogénnym sieťam nezávislý od miesta – pevné, mobilné, bezdrôtové a vysielacie siete od osobnej oblasti až po globálnu a regionálnu oblasť – ktoré umožňujú bezproblémovú dodávku čoraz vyšších objemov dát a služieb kamkoľvek a kedykoľvek.

— *Vstavané systémy, spracovanie dát**, uchovávanie** a riadenie*: výkonné, bezpečné a rozčlenené systémy spracovania dát**, uchovávania dát** a komunikačné systémy, ktoré sú vstavané do objektov a fyzických infraštruktúr a môžu riadiť a prispôsobovať ich prostredie.

— *Softvér, systémy typu Grid, bezpečnosť a spoľahlivosť*: dynamický, prispôsobiteľný, spoľahlivý a dôveryhodný softvér a služby a nové architektúry spracovania vrátane ich poskytovania ako využiteľných zdrojov.

— *Vedomosti, kognitívne systémy a systémy schopné učenia*: získavanie a využívanie vedomostí, ktoré sú súčasťou webu a multimediálneho obsahu, umelé systémy inšpirované prírodou, ktoré vnímajú, rozumejú, učia a vyvíjajú sa a správajú sa samostatne, učenie sa prostredníctvom strojov a ľudí založené na lepšom pochopení ľudského poznávania.

— *Simulácia, vizualizácia, interakcia a zmiešané reality*: nástroje pre inovatívny dizajn**, podporu rozhodovania** a kreativitu výrobkov, služieb a digitálnych médií a na prirodzenú a kontextovo bohatú interakciu a komunikáciu, ktorá integruje funkciu prirodzenej reči.

— ***Prechod k štvrtej generácii mobilných systémov a ďalším generáciám a s tým spojené priekopnícke technológie v oblasti digitálnych prenosov údajov a antén.***

— ***Optické spínače a s nimi spojené kapacity na riadenie sietí.***

Nové perspektívy v oblasti *IKT* inšpirované inými vedeckými a technickými disciplínami, vrátane názorov z fyziky, biotechnológií, materiálových vied**,** biovedy ***a matematiky*** v oblasti miniaturizácie informačných a komunikačných zariadení na veľkosť kompatibilnú a interaktívnu s ľudskými organizmami na účely zvyšovania výkonnosti systémovej techniky a spracovania informácií a modelovania a simulácie prirodzeného živého sveta. ***V tejto oblasti treba riešiť aj otázky udržateľnosti, najmä v oblasti elektroniky (nižšia spotreba materiálu, spotreba energie, recyklácia a odpad, koniec životnosti).***

— **Integrácia technológii**

— *Osobné prostredia*: osobné komunikačné a informačné zariadenia, príslušenstvo, zariadenia integrované do šatstva („wearables"), implantáty, ich rozhrania a prepojenia so službami a zdrojmi.

— *Domáce prostredia*: komunikácia, monitorovanie, riadenie, pomoc, bezproblémová interoperabilita a využívanie všetkých zariadení, interaktívny digitálny obsah a služby.

— *Robotické systémy*: pokročilé autonómne systémy, vnímanie, riadenie, schopnosť činnosti, prirodzená interakcia ***a spolupráca***, miniaturizácia.

— *Inteligentné infraštruktúry*: nástroje, vďaka ktorým sa infraštruktúry nevyhnutne potrebné v každodennom živote stanú výkonnejšími, ľahšie prispôsobiteľnými a udržiavateľnými, odolnejšie voči používaniu a zlyhaniu.

— **Aplikačný výskum**

— *IKT, ktoré reagujú na spoločenské otázky*: nové systémy a služby v oblasti verejného záujmu, ktoré zlepšujú kvalitu, ***výkonnosť a sociálne začleňovanie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím,*** aplikácie prijateľné z hľadiska používateľa, integrácia nových technológií a iniciatív ako napr. pomoc starším alebo chorým osobám pri samostatnom bývaní,

  — ***nové obchodné modely pre IKT: vytváranie a vymedzenie nových obchodných modelov pre IKT spoločnou prácou na tých témach, v ktorých IKT zohrávajú zásadnú úlohu pri zmene prístupu k výrobe a službám (napr. doprava, zdravotníctvo, energetika, životné prostredie). Návrhy, ktoré vzniknú z tohto spoločného výskumu, by sa mali testovať v konkrétnych situáciách. Toto spoločné úsilie by sa malo podporovať medzitematickým prístupom uvedeným vyššie,***

  — v oblasti *zdravia*: zlepšená prevencia chorôb, skorá diagnostika a personalizácia, samostatnosť, bezpečnosť a mobilita pacientov, priestor pre informácie o zdraví na získavanie vedomostí, ***riadenie poznatkov vrátane racionalizácie zdravotníckych výdavkov***,

— zlepšené *začlenenie do spoločnosti* a rovnocenná účasť a prevencia digitálnej priepasti: podporná technológia, „dizajn pre všetkých“,

— v oblasti *mobility*: inteligentné dopravné systémy, dopravné prostriedky ***a plavidlá*** založené na *IKT*, ktoré umožňujú bezpečný, pohodlný, účinný ***a ekologický*** presun osôb a tovaru,

— na podporu *životného prostredia* a trvalo udržateľného rozvoja: zníženie zraniteľnosti a zmiernenie následkov prírodných katastrôf a priemyselných nehôd,

— *pre vlády,* ***regionálne a miestne orgány a mestá***: účinnosť, otvorenosť a zodpovednosť za verejnú správu na svetovej úrovni a prepojenie na občanov a obchodné spoločnosti, podpora demokracie,

— ***pre bezpečnosť: po usmerneniach uvedených v témach „Bezpečnosť“ a „Vesmír“,***

— ***využívanie prác a služieb prístupných verejnosti: budovanie a rozvoj pokusných simulátorov krízových situácií prírodného pôvodu (prírodné katastrofy) alebo ľudského pôvodu (útoky, terorizmus a pod.).***

— IKT zamerané na obsah, kreativitu a osobný rozvoj:

— ***systémy na báze IKT zamerané na podporu prenosu a ich využitie na zdroje kultúrneho dedičstva,***

— nové *mediálne* vzory a nové formy obsahu: vytváranie interaktívneho digitálneho obsahu ***prístupného pre všetkých,*** novšie skúsenosti používateľov, hospodárne poskytovanie obsahu,

— *učenie* za podpory technológií: ***vrátane prenosu poznatkov a skúseností,*** prispôsobiteľné a ***konceptualizované*** *riešenia, aktívne* učenie,

— systémy založené na *IKT* na podporu prístupnosti a dlhodobého využívania digitálnych *kultúrnych* ***(a vedeckých)*** zdrojov a dedičstva v mnohojazyčnom ***a multikulturálnom*** prostredí.

— IKT na podporu obchodných spoločností a priemyslu:

— nové formy dynamicky sieťovo prepojených *obchodných* postupov spolupráce, digitálne ekosystémy, ***ktoré pomáhajú malým a stredne veľkým organizáciám a komunitám, distribuovaná*** organizácia práce a pracovné prostredia podporujúce spoluprácu,

— *výroba* ***vrátane tradičných priemyselných odvetví***: rýchlosť a prispôsobiteľnosť návrhu, výroby a dodávky vysoko personalizovaného tovaru, digitálna a virtuálna výroba, modelovanie, simulácia a prezentačné nástroje, miniaturizované a integrované výrobky v oblasti *IKT****, zlepšenia priemyselných postupov založené na IKT****,*

— ***monitorovanie podnikového riadenia a výkonnosti v reálnom čase prostredníctvom efektívnej a produktívnej podpory rozhodnutí vedenia, vysledovateľnosť,*** *zhromažďovanie a spracovanie* ***údajov.***

— IKT podporujúce kultúrne dedičstvo stavebných pamiatok.

— *IKT na podporu dôvery*: správa identity, autentifikácia a autorizácia, technológie na lepšiu ochranu súkromia, správa práv a majetku *založená na interoperabilite a otvorených štandardoch,* ochrana *súkromia* proti ohrozeniu z internetu, *monitorovanie bezpečnosti a oblastí, ktoré sú významné pre zachovanie súkromia*.

— **Budúce a nové technológie:** ochrana výskumu na hraniciach súčasného poznania v kľúčových oblastiach *IKT* a ich kombinácia s inými podstatnými oblasťami a disciplínami, podpora nových myšlienok ***napr. kvantových informačných technológií,*** a prevratných nových spôsobov využívania a výskum nových možností pre výskumné programy v oblasti *IKT*.

5. **Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie**

Cieľ

Zlepšenie konkurencieschopnosti **európskeho priemyslu a** *zabezpečovanie* **jeho** *premeny* **z priemyslu založeného na zdrojoch na priemysel založený na vedomostiach. Na tento účel sú potrebné prevratné poznatky, ktoré umožnia nové aplikácie na pomedzí rôznych technológií a disciplín.**

Odôvodnenie

Zdá sa, že úpadok priemyselných činností sa už neobmedzuje len na tradičné sektory s vysokou pracovnou intenzitou, ale postupne sa začína prejavovať aj v „stredných" sektoroch – ktoré tradične predstavujú silnú stránku európskeho priemyslu – a dokonca aj v niektorých sektoroch zameraných na vysoké technológie. Tento trend je potrebné zvrátiť tak, že sa v Európe vybuduje silný priemysel založený na vedomostiach. K tomu patrí modernizácia existujúcej základne *MSP* a vytvorenie nových *MSP* zameraných na vedomosti pomocou rozširovania vedomostí a odborných poznatkov prostredníctvom *spoločných programov*. ***Osobitná pozornosť sa bude venovať šíreniu výsledkov výskumu a ich sprístupneniu podnikom, najmä MSP, a spoločnosti ako celku.***

Uznáva sa, že EÚ má vedúce postavenie v oblastiach, ako sú napr. nanotechnológie, materiály a výrobné technológie, ktoré sa musia ďalej budovať s cieľom zabezpečiť a posilniť postavenie EÚ v rámci vysoko konkurenčného globálneho prostredia.

Európske technologické platformy v oblastiach, ako sú napr. nanoelektronika, ***nanomedicína, fotonika,*** výroba, ***výroba energie,*** oceliarsky priemysel, chemický priemysel, ***energetika, ťažba nerastných surovín,*** dopravný priemysel, stavebníctvo, priemyselná bezpečnosť, textilný priemysel, ***keramický priemysel,*** drevospracujúci a papierenský priemysel, pomáhajú ustanovovať spoločné výskumné priority a ciele. Okrem týchto priorít podstatných z hľadiska priemyslu a ich integrácie do sektorových aplikácií sa bude venovať pozornosť aj otázkam politiky, regulácie, štandardizácie a dosahu, pričom je potrebné pružne reagovať na prípadné nové politické požiadavky.

Činnosti

— **Nanoveda, nanotechnológie**

— Získavanie nových vedomostí o rozhraniach a fenoménoch závislých od veľkosti, riadenie (na nanoúrovni) vlastností materiálov na nové aplikácie, integrácia technológií na nanoúrovni, samoorganizačné vlastnosti, nanomotory, ***nanooptika, nanobiotechnológie,*** nanostroje a nanosystémy, ***nanovektory,*** metódy a nástroje na charakterizáciu a manipuláciu na nanoúrovni, nanotechnológie a technológie vyžadujúce vysokú presnosť v oblasti chémie ***na výrobu základných materiálov a komponentov***; ***nanomedicína ako napríklad regeneratívna medicína, cielené aplikovanie liekov a nanodiagnostika vrátane zobrazovania; dôsledky nanovied na vedy o živote; nanoudržateľnosť a nanospoľahlivosť, bezpečnosť a*** zdravie *ľudí* ***a zvierat, potravinový reťazec*** a životné prostredie***, najmä vzhľadom na možnosť priamej interakcie nanočastíc s genetickým materiálom živých buniek;*** metrológia, ***monitorovanie a zisťovanie informácií,*** nomenklatúra a normy, *prieskum* nových koncepcií a prístupov v sektorových aplikáciách vrátane integrácie a konvergencie nových technológií.

— **Materiály**

— Získavanie nových vedomostí o vysoko výkonných materiáloch, ***najmä o kompozitoch, inteligentných materiáloch a materiáloch s multifunkčnými povrchmi na viaceré využitia ako aj na opravu/vylepšenie existujúcich***, materiály založené na vedomostiach s vlastnosťami, ktoré sú „na mieru" prispôsobené ich použitiu, vyššia spoľahlivosť pri návrhu a simulácii, vyššia komplexnosť, kompatibilita so životným prostredím, integrácia všetkých úrovní – od nanoúrovne cez molekulárnu úroveň až po makroúroveň – do chemickej techniky a spracujúceho priemyslu, nové nanomateriály, biomateriály***, metamateriály, materiály inšpirované biologickým svetom (biomimikry)*** a hybridné materiály vrátane návrhu a riadenia ich spracovania***, vývoj a zlepšovanie materiálov pomáhajúcich znížiť emisie počas ich životného cyklu.***

Materiály s novými vlastnosťami sú kľúčom k budúcej konkurencieschopnosti európskeho priemyslu a základom technického pokroku v mnohých oblastiach ako napríklad zdravotníctvo, elektronika, energetika, doprava a bezpečnosť. Táto kľúčová oblasť s veľkým významom pre mnohé technológie, ktorá je jadrom pôsobnosti európskeho priemyslu, by sa mala osobitne posilniť.

— **Nová výroba**

— Vytvorenie podmienok a kapacít pre výrobu založenú na vedomostiach vrátane vypracovania, rozvoja a overenia nových vzorov reagujúcich na nové potreby priemyslu, rozvoj nešpecifických výrobných kapacít pre prispôsobiteľnú, sieťovo prepojenú výrobu založenú na vedomostiach ***(vrátane kompozitov a inžinierstva biologických výrobných reťazcov a biokatalytických reťazcov)***, rozvoj nových technických koncepcií využívania konvergencie technológií (napr. nanotechnológií, biotechnológií, ***geotechnológií,*** informačných technológií, ***optických technológií***, *kognitívnych* technológií vrátane technických požiadaviek) pre ďalšiu generáciu výrobkov a služieb s vyššou pridanou hodnotou, ako aj prispôsobenie meniacim sa potrebám***, uplatňovanie vysoko výkonných výrobných technológií, podpora výrobných technológií s nižším účinkom na emisie CO_2.***

— **Integrácia technológií z hľadiska priemyselných aplikácií**

— Integrácia nových vedomostí a technológií ***(napr. matematických prístupov a nástrojov, ekotechnológií)*** *o nanomateriáloch* a v *oblasti výroby* v sektorových a medzisektorových aplikáciách, ako napr. zdravotníctvo, stavebníctvo, ***keramický priemysel,*** doprava, energetika, chemický priemysel, ***ťažba nerastných surovín***, životné prostredie, ***obuvný***, textilný a odevný priemysel, drevospracujúci a papierenský priemysel, strojársky priemysel ***a oceliarsky priemysel***.

6. **Energetika**

Cieľ

Transformovanie súčasného energetického systému založeného **na fosílnych palivách na *najviac* trvalo *udržateľné a energeticky najúčinnejšie hospodárstvo na svete do roku 2020*** *založené* **na rôznorodých zdrojoch energie*, pričom sa osobitná pozornosť bude venovať zdrojom energie produkujúcim menej emisií CO_2*** **v súvislosti so zlepšenou energetickou** *účinnosťou****, úsporou energie a znižovaním skleníkového efektu*** **s cieľom reagovať na naliehavé otázky bezpečnosti dodávok a klimatických zmien a zároveň zvýšiť konkurencieschopnosť** *európskeho energetického priemyslu.*

Aby sa dosiahli tieto ciele, približne dve tretiny rozpočtu pre túto tému majú ísť na výskum, ktorý sa uskutočňuje v troch činnostiach v oblasti obnoviteľnej energie a energetickej účinnosti a úspor.

Odôvodnenie

Energetické systémy musia riešiť dôležité otázky. Vzhľadom na znepokojujúci ***vývoj*** v oblasti globálneho dopytu po energii ***obmedzenosť konvenčných zásob ropy a zemného plynu a*** nutnosť drasticky znížiť emisie skleníkových plynov s cieľom zmierniť ničivé následky klimatických zmien, škodlivé kolísanie cien ropy (najmä pokiaľ ide o sektor dopravy, ktorý je obzvlášť závislý od ropy) a geopolitickú nestabilitu v dodávateľských oblastiach je potrebné súrne ***určiť a*** *vypracovať* primerané a včasné riešenia. ***Výskum v oblasti energie je dôležitým príspevkom na zabezpečenie dostupných nákladov na energie pre našich občanov a priemysel.*** Výskum a demonštrácia sú potrebné na zabezpečenie najekologickejších a najhospodárnejších technológií***, vytvorenie bezpečnejších zariadení pre jadrovú energiu v Európe a v iných oblastiach sveta*** a ***poskytnutie*** opatrení, ktoré umožňujú EÚ plniť svoje ciele podľa Kjótskeho protokolu, ako aj ciele nad rámec tohto protokolu, ako aj plniť svoje záväzky v oblasti energetickej politiky *stanovené v* ***Zelenej knihe o energetickej účinnosti z roku 2005 a*** *v Zelenej knihe* o bezpečnosti dodávok energie z roku 2000 ([1]).

Európa dosiahla svetové prvenstvo v ***mnohých technológiách na výrobu energie a technológiách energetickej účinnosti***. Hrá *priekopnícku* úlohu v moderných technológiách v oblasti obnoviteľnej energie, ako napr. ***slnečná energia,*** bioenergia a veterná energia. EÚ je tiež svetovým hráčom v oblasti technológií výroby a distribúcie energie a má silné výskumné kapacity v oblasti zachytávania a sekvestrácie uhlíka. Toto postavenie ***je*** však ***v súčasnosti vystavené konkurencii*** (najmä *zo strany Spojených štátov amerických* a *Japonska).* ***Úsilie v oblasti európskeho priemyselného sektora súvisiace s rozvojom výrobných techník menej znečisťujúcich životné prostredie by sa preto malo podporiť osobitnými výskumnými projektmi.***

([1]) KOM(2000)*0769*.

Radikálna premena energetického systému ***na konkurencieschopný a trvalo udržateľný energetický systém, ktorý produkuje menej emisií CO_2 alebo žiadne emisie CO_2*** si vyžaduje nové ***materiály a*** technológie, s ktorými sú spojené príliš vysoké riziká a ktorých ***zisky*** sú príliš neisté na to, aby súkromné firmy poskytli všetky potrebné investície na výskum, rozvoj, demonštráciu a zavedenie. Pri mobilizovaní súkromných investícií by preto mala hrať kľúčovú úlohu verejná podpora a európske úsilie a zdroje by sa mali kombinovať koherentným a účinnejším spôsobom s cieľom konkurovať hospodárstvam, ktorých investície do podobných technológií sú vysoké a dôsledné. Európske technologické platformy zohrávajú v tomto ohľade dôležitú úlohu mobilizovaním potrebného výskumného úsilia koordinovaným spôsobom. *Činnosti zamerané* na dosiahnutie uvedeného cieľa sú uvedené nižšie. Patrí k nim osobitná činnosť týkajúca sa vedomostí potrebných na politické rozhodovanie v oblasti energetiky, ktoré môže taktiež ponúknuť podporu novým politickým požiadavkám, napr. tým, ktoré súvisia s úlohou európskej politiky v oblasti energetiky pri vypracovávaní medzinárodných akcií v oblasti klimatických zmien, ako s nestabilitou a narušeniami v dodávkach a cenách energie.

Činnosti

— **Vodíkové a palivové články**

Integrovaná akcia na zabezpečenie silnej technickej základne pre konkurencieschopné palivové a vodíkové články v *EÚ pre* stacionárne, prenosné a dopravné aplikácie. Táto činnosť sa podporuje prostredníctvom integrovanej stratégie výskumu a zavádzania, ***organizovania systému výroby, zberu a spracúvania biomasy na priamu výrobu vodíka***, *ktoré* navrhla Európska technologická platforma pre vodíkové a palivové články.

— **Výroba obnoviteľnej elektrickej energie**

Technológie na zvýšenie celkovej účinnosti premeny prostredníctvom zníženia nákladov na výrobu elektrickej energie z domácich obnoviteľných zdrojov energie ***vrátane odpadu,*** a rozvoj a demonštrácia technológií vhodných pre rôzne regionálne podmienky.

— **Výroba obnoviteľných palív**

Integrované transformačné technológie: rozvoj a zníženie nákladov na pevné, kvapalné a plynné palivá (vrátane vodíka) vyrábaných z obnoviteľných zdrojov energie ***vrátane energetických plodín, biomasy a odpadu*** s cieľom dosiahnuť hospodárnu výrobu***, skladovanie, distribúciu*** a využívanie palív bez obsahu uhlíka, najmä kvapalných biopalív v sektore dopravy ***vrátane energetických plodín osobitne vylepšených šľachtením rastlín prostredníctvom klasických, ako aj biotechnologických metód, a výroby elektrickej energie.***

— **Obnoviteľná energia na vykurovanie a chladenie**

Technológie ***a infraštruktúry*** na zvýšenie účinnosti a zníženie nákladov na vykurovanie a chladenie obnoviteľnými zdrojmi energie, pričom sa zaručí ich využívanie v rôznych regionálnych podmienkach.

— Technológie zachytávania a skladovania CO_2 a technológie transformácie na použitie ako suroviny na výrobu energie s nulovými emisiami

Drastické zníženie škodlivých účinkov využívania fosílnych *palív na* životné prostredie s cieľom zriadiť vysoko výkonné elektrárne *a/alebo zariadenia na výrobu pary* s takmer nulovými emisiami na základe technológií zachytávania a skladovania CO_2 *a technológie transformácie, najmä podzemného skladovania a využívania atmosféry obohatenej o CO_2, aby sa posilnil rast rastlinných organizmov.*

— **Technológie čistého uhlia *a iných fosílnych palív***

Na podstatné zvýšenie výkonnosti, spoľahlivosti a nákladov elektrární prostredníctvom rozvoja a demonštrácie technológií transformácie *čistej* ***energie, ktoré sú založené na uhlí a iných fosílnych palivách, plynných alebo kvapalných palivách a alternatívnych palivách a tiež na zavedenie pokročilých technológií chemickej transformácie na výrobu energie, tepla, chemikálií a palív.***

— **Inteligentné energetické siete**

Zvýšenie výkonnosti, bezpečnosti a spoľahlivosti európskych systémov a sietí na výrobu elektrickej energie a plynu, napr. transformáciou súčasných elektrických sietí na interaktívne (zákazníci/prevádzkovatelia) siete služieb***, prostredníctvom vývoja možností na uskladnenie energie, odstránením prekážok*** a ***rozvojom inteligentných meracích systémov riadených na dialku.*** *Odstránenie prekážky* veľkoplošného zavádzania a účinnej integrácie decentralizovaných a obnoviteľných zdrojov energie. ***Rozvoj možností skladovania, na ktoré sa nevzťahuje téma „Vodíkové a palivové články". Koncepcie a technológie na zlepšenie výkonnosti a pomeru nákladov a výnosov sietí vykurovania a chladenia: vytváraťintegrované technológie/koncepcie na účely dodávok s použitím sietí vykurovania a chladenia a na účely podpory začlenenia obnoviteľných zdrojov energie do sietí vykurovania a chladenia.***

— **Energetická** *účinnosť* **a úspora**

Nové koncepcie a technológie na zlepšenie energetickej výkonnosti ***napríklad osvetlenia a ďalej znížiť konečnú a základnú spotrebu energie*** pre budovy, ***berúc do úvahy životnosť budov a stavieb, dopravné systémy,*** služby a priemysel. K tomu patrí integrácia stratégií a technológií v oblasti energetickej *účinnosti* ***(napr. kogenerácia)***, využívanie nových ***technológií súvisiacich so spotrebou*** a obnoviteľných technológií a *riadenie* dopytu po energii***, napr. vo forme pružnej spotreby elektrickej energie a opatrení na riadenie spotreby energie, ako napríklad použitie individuálnych meracích systémov riadených na dialku***.

— **Vedomosti pre politické rozhodovanie v oblasti energetiky**

Rozvoj nástrojov, metód a modelov na hodnotenie najdôležitejších hospodárskych a sociálnych otázok súvisiacimi s energetickými technológiami a zabezpečovanie kvantifikovateľných cieľov a scenárov v strednodobom a dlhodobom časovom horizonte. ***Rozvoj politických nástrojov na výrazné zrýchlenie uskutočnenia novej energetickej účinnosti, riadenie dopytu a koncepcie obnoviteľnej energie a technológií***.

— ***Polyvalentná výroba energie***

Rozvoj integrovaných energetických systémov orientovaných na konečného spotrebiteľa, ktoré sú z celkového hľadiska vysoko výkonné a zamerané na využívanie najlepšie dostupných ekologických zdrojov energie. Zlepšenie a rozvoj nových foriem skladovania energie. Riadenie spojenia sietí vzťahujúce sa na uvedené systémy, aby sa zlepšila celková výkonnosť a kvalita služieb.

7. **Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)**

Cieľ

Trvalo udržateľné riadenie životného prostredia a jeho zdrojov prostredníctvom rozširovania našich vedomostí o interakciách medzi *podnebím*, biosférou, ekosystémami a ľudskou činnosťou, *rozširovania vedomostí o biodiverzite a jej trvalo udržateľnom využívaní*, ako aj prostredníctvom rozvoja nových technológií, nástrojov a služieb s cieľom riešiť globálne otázky životného prostredia integrovaným spôsobom. Dôraz sa bude klásť na predpoveď klimatických zmien, ako aj zmien systémov životného prostredia, zeme a oceánu, na nástroje a technológie určené na monitorovanie, prevenciu, zmierňovanie *a úpravu* zaťažovania a rizík životného prostredia vrátane zdravia, ako aj na *uchovávanie* ***a obnovu*** **prirodzeného prostredia a prostredia vytvoreného človekom.**

Odôvodnenie

Problémy životného prostredia presahujú vnútroštátne hranice a vyžadujú si koordinovaný prístup na celoeurópskej a často aj globálnej úrovni. Prírodné zdroje Zeme a prostredie vytvorené človekom sú vystavené obrovskému tlaku v dôsledku rastu populácie, urbanizácie, neustálym rastom v sektore poľnohospodárstva, ***rybného hospodárstva,*** dopravy***, stavebníctva*** a energetiky, ako aj v dôsledku premenlivého počasia a otepľovania na miestnej, regionálnej a globálnej úrovni. Európa musí nájsť nový, trvalo udržateľný vzťah

k životnému prostrediu a zároveň zlepšiť konkurencieschopnosť európskeho priemyslu ***založenú na kvalite nepoškodzujúcej životné prostredie*** a rozvíjať jeho silné stránky. Vzhľadom na úroveň, rozsah a vysokú komplexnosť výskumu životného prostredia sa môže potrebné kritické množstvo dosiahnuť len na úrovni EÚ. Uľahčí sa tak spoločné plánovanie, využívanie prepojených a interoperabilných databáz, ako aj rozvoj koherentných a rozsiahlych systémov pozorovania a predpovedí.

Výskum na úrovni EÚ je nevyhnutný z dôvodu plnenia medzinárodných záväzkov, napr. ***Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy (UNFCCC) a jeho*** Kjótskeho protokolu, Dohovoru OSN o biologickej diverzite, ***Dohovoru OSN o boji proti dezertifikácii, Štokholmského dohovoru o perzistentných organických znečisťujúcich látkach,*** cieľov Svetového summitu o trvalo udržateľnom rozvoji 2002, vrátane iniciatívy EÚ v oblasti ***vody, príspevkov*** k práci *medzivládnej* komisie pre klimatické zmeny a iniciatívy pre pozorovanie Zeme ***a budúceho programu na ochranu pôdy***. Okrem toho existujú významné výskumné potreby vyplývajúce z existujúcich a nových politík na úrovni EÚ, z realizácie šiesteho akčného plánu a súvisiacich tematických stratégií, z akčných plánov pre environmentálne technológie, životné prostredie a zdravie a zo smerníc, ako napr. rámcová smernica o vode***, a opatrenia na zdokonalenie mechanizmov súvisiacich so zachovaním siete Natura 2000***.

EÚ potrebuje posilniť svoje postavenie na svetových trhoch s environmentálnymi technológiami. Tieto technológie ***prispievajú k trvalo udržateľnej spotrebe a výrobe a*** *pomáhajú trvalo udržateľnému rastu zabezpečovaním* trvalo udržateľných a ekologicky účinných riešení problémov životného prostredia na rôznych úrovniach a k ochrane nášho kultúrneho a ***prírodného*** dedičstva. Naliehavé problémy životného prostredia predstavujú stimul pre inovácie a môžu poskytovať obchodné príležitosti ***a väčšiu konkurencieschopnosť a súčasne zabezpečovať udržateľnejšiu budúcnosť pre ďalšie generácie***. Európske technologické platformy pre dodávky vody a hygienu a pre trvalo udržateľný chemický priemysel potvrdzujú potrebu akcie na úrovni EÚ a ich plány výskumu sa berú do úvahy v činnostiach uvedených nižšie. Iné platformy (napr. pre stavebníctvo a lesníctvo) sa čiastočne zaoberajú otázkami environmentálnych technológií a taktiež sa berú do úvahy.

Nižšie ([1]) sa uvádza niekoľko činností, z ktorých mnohé priamo súvisia s politickými požiadavkami. V prípade výskytu nových politických požiadaviek sa im môže poskytnúť dodatočná podpora. Môže ísť o požiadavky súvisiace napr. s hodnotením politík EÚ z hľadiska trvalej udržateľnosti, pokračovanie akcií v oblasti klimatických zmien vyplývajúcich z Kjótskeho protokolu a nových politík v oblasti životného prostredia ako napr. politiky, noriem a predpisov v oblasti námornej dopravy.

Činnosti

— **Klimatické zmeny, znečisťovanie a riziká**

— *Tlak na životné prostredie a podnebie*: fungovanie systémov podnebia a Zeme ***a morských systémov vrátane polárnych regiónov***, opatrenia určené na prispôsobenie a zmiernenie, znečisťovanie ***a predchádzanie znečisťovaniu*** ovzdušia, pôdy a vody, zmeny zloženia atmosféry a kolobeh vody, ***globálne a regionálne*** interakcie medzi ***atmosférou,*** povrchom súše a oceánom, a dosahom na biodiverzitu a ekosystémy ***vrátane vplyvov zvýšenia hladiny morí na vzácne pobrežné oblasti a pobrežné mestá a dosahom na mimoriadne citlivé oblasti, ako sú pobrežné a horské regióny.***

— *Životné prostredie a zdravie*: interakcia environmentálnych stresorov s ľudským zdravím vrátane identifikácie zdrojov, prepojení s prostredím v uzavretých priestoroch a dosahu a *nových* rizikových faktorov, integrované metódy hodnotenia rizík toxických látok vrátane ***umelých buniek a iných*** alternatív k pokusom na zvieratách, kvantifikácia a analýza nákladov a ziskov v oblasti zdravotných rizík životného prostredia a indikátorov stratégií prevencie.

([1]) Komplementárny výskum súvisiaci výrobou a využívaním biologických prírodných zdrojov sa rieši v rámci témy „Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia“.

— *Prírodné katastrofy*: zlepšenie predpovedania a integrovaných hodnotení nebezpečenstva, pravdepodobnosti výskytu a rizík súvisiacich s katastrofami spôsobenými geologickým nebezpečenstvom (napr. zemetrasenia, sopky, cunami) a podnebím (napr. veterné smršte***, mrazy, suchá,*** povodne, ***požiare, lavíny, zosuvy pôdy, lesné požiare a ďalšie extrémne fenomény***) ***a fenomény spôsobené týmito katastrofami;*** vývoj včasných systémov varovania a zlepšenie stratégií prevencie a zmierňovania škôd***; analýza boja proti prírodným ohrozeniam a katastrofám; vypracovanie viacrizikových prístupov zameraných na zlučovanie stratégií pre konkrétne riziká so zrozumiteľnými plánmi, postupmi a protokolmi.***

— **Trvalo udržateľné riadenie zdrojov**

— *Uchovávanie a trvalo udržateľné riadenie prírodných a človekom vytvorených zdrojov*: ekosystémy, riadenie vodných zdrojov, odpadové hospodárstvo a prevencia, ochrana a riadenie biodiverzity ***vrátane kontroly invazívnych cudzokrajných druhov,*** ochrana ***a obnova pôdy,*** ochrana morského dna***, lagún*** a pobrežných oblastí, zákroky proti rozširovaniu púští a znehodnocovaniu pôdy, ***ochrana krajiny,*** správa lesov ***a zdrojov nerastných surovín,*** trvalo udržateľné riadenie a plánovanie mestského prostredia, ***historických zdrojov, kultúrneho dedičstva a cestovného ruchu,*** správa dát a informačné služby, hodnotenia a predpovede súvisiace s prírodnými procesmi.

— *Rozvoj morského prostredia*: dosah ľudskej činnosti na morské prostredie a jeho zdroje, znečisťovanie a eutrofizácia regionálnych morských vôd a pobrežných oblastí, hlbokomorské ekosystémy, hodnotenia trendov morskej biodiverzity, procesov súvisiacich s ekosystémami a morských prúdov, geológia morského dna.

— **Environmentálne technológie**

— *Environmentálne technológie na pozorovanie, prevenciu, zmierňovanie, prispôsobovanie, sanáciu a obnovu prírodného a človekom vytvoreného prostredia*: súvisiace s vodou, podnebím, ovzduším, morským, mestským a vidieckym prostredím, pôdou***, energetikou, nerastnými surovinami***, *so spracovaním odpadov,* recykláciou, čistými výrobnými postupmi ***a trvalo udržateľnými výrobkami***, ***spracúvaním a/alebo zhodnocovaním rezíduí alebo odpadových materiálov*** z ***výroby energie***, chemickou bezpečnosťou, ochranou kultúrneho dedičstva a zastavaného prostredia.

— ***Ochrana, zachovanie a zveľaďovanie kultúrneho dedičstva vrátane ľudského habitatu: lepšie odhadovanie škôd na kultúrnom dedičstve, rozvoj inovatívnych konzervačných stratégií, starostlivá integrácia kultúrneho dedičstve do mestského prostredia.***

— *Hodnotenie technológií, overovanie a testovanie*: metódy a nástroje hodnotenia postupov, technológií a výrobkov z hľadiska rizík pre životné prostredie a životný cyklus ***vrátane alternatívnych stratégií testovania, a najmä metód testovania bez využitia zvierat***, podpora trvalo udržateľného chemického priemyslu, dodávok vody a platforiem pre hygienu [1], vedecké a technologické aspekty budúceho programu overovania a testovania európskych environmentálnych technológií***, vytváranie a šírenie hodnotiacich nástrojov tretích strán***.

— **Nástroje na pozorovanie a hodnotenie Zeme**

— *Pozorovanie Zeme*: prispievanie k rozvoju a integrácií systémov pozorovania z hľadiska otázok životného prostredia a trvalej udržateľnosti v rámci *Globálneho systému pozorovania Zeme* (GEOSS), interoperability medzi systémami a optimalizácia informácií na pochopenie, modelovanie a predpovedanie fenoménov životného prostredia ***a na vyhodnocovanie, skúmanie a riadenie prírodných zdrojov***.

— *Prognostické metódy a nástroje na hodnotenie* ***s ohľadom na rôzne druhy pozorovania***: modelovanie prepojení medzi hospodárstvom/životným prostredím/spoločnosťou vrátane trhovo orientovaných nástrojov, externých účinkov, hraničných hodnôt a budovanie vedomostnej základne a metodík hodnotenia trvalo udržateľného dosahu v kľúčových oblastiach ako sú napr. využívanie pôdy a otázky mora, sociálne a hospodárske napätie súvisiace s klimatickými zmenami.

[1] Plán výskumu týchto európskych technologických platforiem sa zohľadní v rámci iných činností.

Štvrtok 15. júna 2006

8. **Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)**

Cieľ

Rozvoj integrovaných, ekologickejších, inteligentnejších *a bezbariérových* celoeurópskych dopravných systémov v prospech *všetkých* občanov a spoločnosti, ktoré šetria zdroje životného prostredia a prírodné zdroje a sú založené na technickom pokroku, a zabezpečovanie a ďalší rozvoj vedúceho postavenia, ktoré európske podniky získali na globálnom trhu*, *ako aj uľahčenie dobehnutia technologického náskoku na transatlantickej úrovni*.

Odôvodnenie

Doprava je jednou zo silných stránok Európy – sektor leteckej dopravy prispieva do HDP EÚ 2,6 % (3,1 milióna pracovných miest) a oblasť pozemnej dopravy produkuje 11 % HDP EÚ (zamestnáva cca 16 miliónov osôb). Doprava je však zodpovedná za 25 % všetkých emisií CO_2, z čoho vyplýva absolútna potreba zmeniť systém na ekologickejší s cieľom zabezpečiť trvalo udržateľnejšie dopravné vzorce a kompatibilitu s mierou rastu v zmysle Bielej knihy „Európska dopravná politika na rok 2010: čas *rozhodnúť sa*“ ([1]).

Rozšírenie (rozloha sa *zväčšila* o 25 % a populácia *sa zvýšila* o 20 %) a hospodársky rozvoj EÚ predstavujú *nové úlohy* v oblasti účinnej, hospodárnej prepravy osôb a tovaru trvalo udržateľným spôsobom ***a prinášajú so sebou rozvoj inovatívnych infraštruktúr***. Doprava taktiež priamo súvisí s ostatnými dôležitými politikami ako napr. obchod, hospodárska súťaž, **životné prostredie,** zamestnanosť, kohézia, energetika, bezpečnosť a vnútorný trh. Investície do výskumu a technického rozvoja v rámci dopravného priemyslu EÚ sú nevyhnutným predpokladom na zabezpečenie výhod na globálnych trhoch z hľadiska technickej konkurencieschopnosti. Činnosti na európskej úrovni takisto podporia reštrukturalizáciu priemyslu vrátane integrácie dodávateľského reťazca, a najmä *MSP* ([2]).

Plány výskumu vypracované európskymi technologickými platformami ([3]) podporujú nový pohľad na dopravné systémy, ktorý zohľadňuje interakciu dopravných prostriedkov ***alebo plavidiel***, dopravných sietí ***alebo infraštruktúr*** a využívania dopravných služieb, ktorú možno vyvinúť len na európskej úrovni. Náklady na výskum a technický rozvoj vo všetkých týchto oblastiach podstatne narastajú a je nevyhnutná spolupráca na úrovni EÚ, aby sa dosiahlo „kritické množstvo“ rozličných subjektov, ktorí sa venujú výskumu a technickému rozvoju a môžu riešiť otázky rozsahu a multidisciplinárne otázky hospodárnym spôsobom a môžu sa venovať aj politickým, technických a socioekonomickým otázkam, ku ktorým patria napr. „čistý a bezpečný dopravný prostriedok“ budúcnosti, interoperabilita a intermodalita s osobitným dôrazom na ***vodnú a*** železničnú dopravu, ***„trvalo udržateľné a bezpečné námorné zabezpečovanie“ Európy,*** dostupnosť, bezpečnosť, kapacita a účinky na životné prostredie v rozšírenej Európskej únii. ***Pevný technologický základ konkurencieschopného priemyslu EÚ v oblasti vodíkových a palivových článkov je veľmi dôležitý pre dopravné aplikácie, ako je koncept ekologického a bezpečného vozidla budúcnosti. Výskum v oblasti životného prostredia by mal zahŕňať vývoj „čistého a bezpečného dopravného prostriedku“ budúcnosti, ako aj obmedzenie, zníženie a optimalizáciu dopravy.*** Rozvoj technológií na podporu systému Galileo a jeho aplikácií bude pri realizácii európskych politík taktiež podstatný.

Témy a činnosti uvedené nižšie sa vyznačujú vysokou dôležitosťou z hľadiska priemyslu a zohľadňujú požiadavky tvorcov politiky integrovaným spôsobom tak, že zahŕňajú hospodárske, sociálne a environmentálne aspekty dopravnej politiky. Okrem toho sa budú podporovať existujúce aj nové politické požiadavky, napr. rozvoj politiky v oblasti námornej dopravy.

([1]) KOM(2001)*0370*.

([2]) Európsky letecký priemysel investuje 14 % svojho obratu do výskumu, európsky automobilový priemysel takmer 5 % svojho obratu a výhoda lodiarskeho priemyslu EÚ z hľadiska konkurencieschopnosti závisí výlučne od výskumu a vedeckého rozvoja.

([3]) ACARE: Advisory Council for Aeronautics Research in Europe (Poradný výbor pre výskum v oblasti leteckej dopravy v Európe). Bol spustený v roku 2001 a je to prvý príklad funkčnej technologickej platformy, ERRAC: European Rail Research Advisory Council (Európsky poradný výbor pre výskum v oblasti železničnej dopravy), ERTRAC: European Road Transport Research Advisory Council (Európsky poradný výbor pre výskum v oblasti cestnej dopravy), technologická platforma WATERBORNE.

Činnosti

— **Vzdušná a letecká doprava**

— *Ekologickejšia letecká doprava*: ***vývoj technológií na*** znižovanie emisií a hluku, zapracovanie výskumných prác v oblasti motorov a alternatívnych palív, štruktúr***, ľahších materiálov*** a nových modelov lietadiel ***vrátane rotorových lietadiel (helikoptér a lietadiel s preklopnými rotormi)***, prevádzka letísk a riadenie dopravy***, kvalitnejšia údržba, opravy a prestavby***.

— *Zvyšovanie časovej efektivity*: zlepšenie letového poriadku s dôrazom na inovatívne systémy riadenia leteckej dopravy v súlade s účinnou realizáciou politiky jednotného vzdušného priestoru, ktorá integruje komponenty vzdušnej, pozemnej a vesmírnej dopravy, optimalizácia dopravného toku a zvýšenie autonómie leteckých dopravných prostriedkov.

— *Zabezpečovanie spokojnosti a bezpečnosti zákazníkov*: zlepšenie pohodlia pasažierov, inovatívne služby na palube a efektívnejšie odbavovanie pasažierov, zlepšenie všetkých *bezpečnostných* aspektov leteckej dopravy, väčší výber leteckých dopravných prostriedkov všetkých možných veľkostí, *od lietadiel so širokým trupom až po* ***menšie*** *veľkosti****, pre spojenia centier miest a pre všetky regionálne aplikácie (napr. lietadlá s preklopnými rotormi), zabezpečujúci aj lepší dizajn vzhľadom na bezbariérový prístup do lietadla, ktorý sa má vypracovať po konzultáciách so zástupcami osôb so zdravotným postihnutím***.

— *Zlepšenie hospodárnosti*: zníženie nákladov súvisiacich s vývojom výrobkov, výrobných a prevádzkových nákladov s dôrazom na ***inovatívne*** letecké dopravné prostriedky s nulovou potrebou údržby, ***opráv a prestavby,*** zvýšené využívanie automatizácie a simulácie.

— *Ochrana leteckých dopravných prostriedkov a pasažierov*: zlepšenie ochranných opatrení pre pasažierov, posádku, letecké dopravné prostriedky a systém, ako napr. zlepšené metódy získavania a identifikácie dát, zabezpečovanie leteckých dopravných prostriedkov voči útokom, automatický návrat leteckého dopravného prostriedku do bezpečného stavu a zlepšený dizajn leteckých dopravných prostriedkov z hľadiska bezpečnosti.

— *Letecká doprava budúcnosti*: riešenie *dlhodobých úloh* letectva radikálnymi, ekologicky účinnými***, bezbariérovými*** a inovatívnymi kombináciami technológií, ktoré by mohli viesť k významnému pokroku v oblasti leteckej dopravy.

— ***Podpora výskumu všeobecného letectva ako zdroja myšlienok a ľudských zdrojov pre celé odvetvie letectva.***

— ***Trvalo udržateľná*** **pozemná doprava (železničná, cestná a vodná doprava)**

— *Ekologickejšia pozemná doprava*: zníženie znečisťovania životného prostredia a hlučnosti, rozvoj čistých a účinných motorov vrátane hybridných technológií a využívania alternatívnych palív v dopravných aplikáciách***, najmä vodíkových a palivových článkov s prihliadnutím na otázky nákladovej efektívnosti a energetickej účinnosti,*** stratégie likvidácie dopravných prostriedkov a plavidiel.

— ***Podpora cieľov programu Marco Polo: osobitný výskum technických možností prechodu k ekologickejším spôsobom dopravy a vyhýbaniu sa doprave a jeho prínosov pre zdravie a životné prostredie.***

— *Stimulácia prechodu na iný typ prepravy a boj proti dopravným zápcham v dopravných koridoroch*: rozvoj inovatívnych intermodálnych a interoperabilných regionálnych a vnútroštátnych dopravných ***a logistických*** sietí, infraštruktúr a systémov v Európe, ***ako aj metód na ich efektívnejšie operatívne využívanie spolu so stratégiami na dopravné spojenie mestských a vidieckych regiónov s koridormi a dopravnými sieťami vyššej kategórie,*** internalizácia nákladov, výmena informácií medzi dopravnými prostriedkami/plavidlami a dopravnou infraštruktúrou***, rozvoj infraštruktúry na otvorenom mori***, optimalizácia kapacity infraštruktúry ***vrátane činností zameraných na interoperabilitu a prevádzkovú optimalizáciu miestnych, regionálnych, národných a európskych dopravných sietí, ďalšie skúsenosti s európskym systémom riadenia železničnej dopravy a jeho rozvoj***.

Štvrtok 15. júna 2006

— *Zabezpečovanie trvalo udržateľnej* ***a dostupnej*** *mestskej mobility*: inovatívne organizačné *systémy* ***a dopravné*** prostriedky ***s nižšími hladinami znečisťovania vrátane tých, ktoré sú založené na vodíkových a palivových článkoch, zlepšenie prístupnosti pre osoby so zníženou pohyblivosťou, dokonalejšie a inovatívne riešenia pri dopravných vozidlách a v infraštruktúre, čím sa zlepší ich dostupnosť pre zdravotne postihnuté osoby,*** nové spôsoby *verejnej* ***a/alebo hromadnej*** dopravy ***so zameraním sa na efektivitu celého dopravného reťazca (verejná/hromadná doprava, carsharing alebo carpooling – využívanie auta viacerými osobami, chôdza a bicyklovanie)*** a racionalizácia osobnej dopravy, komunikačná infraštruktúra, integrované plánovanie mestskej výstavby***, výstavba ciest*** a *doprava* ***zahŕňajúca prechod na iný typ prepravy v nákladnej doprave s ohľadom na životné prostredie, cenovo dostupné systémy, vyvažujúce technické prostriedky a infraštrukturálne opatrenia s opatreniami na riadenie mobility, riadiace nástroje, inteligentný softvér na integrované modelovanie kvality ovzdušia, hluku a dopravy, zlepšenie mobility medzi mestami a ich okrajovými oblasťami, riadenie mobility a opatrenia na zmenu správania.***

— *Zvyšovanie bezpečnosti*: ako prirodzená súčasť dopravného systému pre vodičov, pasažierov, prevádzkový personál, cyklistov a chodcov ***a tovaru (vrátane skvapalneného zemného plynu)*** pri navrhovaní dopravných prostriedkov ***a infraštruktúr*** a v rámci celého dopravného systému.

— *Zvyšovanie konkurencieschopnosti*: zlepšenie procesu navrhovania, rozvoj *pokrokových* technológií pohonu a dopravných prostriedkov, inovatívne a hospodárne systémy výroby a výstavby ***a údržby*** infraštruktúry, integrovateľné architektúry.

— **Podpora Európskeho globálneho satelitného navigačného systému (Galileo)** ***a EGNOS***: *presné* služby navigácie a načasovania určené pre rôzne sektory, účinné využívanie satelitnej navigácie a podpora stanovenia druhej generácie technológií***, ktoré by sa mohli využiť na racionalizáciu systémov pozemnej a námornej dopravy s cieľom zvýšiť účinnosť a zvýšiť bezpečnosť a ochranu; zlepšenie konvergencie medzi systémom Galileo a všetkými ostatnými existujúcimi dopravnými systémami.**

9. **Socioekonómia a spoločenské vedy**

Cieľ

Vytváranie hlbšieho a spoločného porozumenia komplexných a navzájom prepojených hospodárskych otázok, ktoré musí Európa riešiť, ku ktorým patria *napríklad* ***demografické zmeny, environmentálne výzvy a všetky súvisiace dôsledky a príležitosti pre*** **rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť, sociálna** *súdržnosť,* ***porozumenie a integrácia medzi kultúrami*** **a trvalá udržateľnosť, kvalita života a vzájomná globálna prepojenosť, najmä s cieľom zabezpečovať kvalitnejšiu vedomostnú základňu pre politiku v** ***týchto*** **oblastiach** ***s osobitým cieľom vytvárania predpokladov pre modernú a trvalo udržateľnú spoločnosť založenú na plnej zamestnanosti****.*

Odôvodnenie

Európa má silnú a vysoko kvalitnú výskumnú základňu v oblasti socioekonomiky***, sociokultúry*** a spoločenských vied. Rozmanitosť prístupov v rámci EÚ v hospodárskej, sociálnej, politickej a kultúrnej oblasti zabezpečuje výborné podmienky pre výskum v týchto oblastiach na úrovni EÚ. Existuje vysoká európska pridaná hodnota spoločného výskumu, ktorá reaguje na európske socioekonomické otázky v uvedených oblastiach. Po prvé, príslušné otázky a problémy majú vysokú prioritu na úrovni EÚ a sú predmetom politík EÚ. Po druhé, komparatívny výskum vykonávaný v niekoľkých alebo všetkých krajinách EÚ predstavuje mimoriadne účinný nástroj a ponúka významné príležitosti na učenie, ktoré presahujú hranice krajín a regiónov. Po tretie má výskum na úrovni EÚ mimoriadne výhody, keďže umožňuje celoeurópsky zber dát a používať rôzne uhly pohľadu na problémy, ktoré sú potrebné na pochopenie komplexných otázok… Napokon, rozvoj čisto európskej socioekonomickej vedomostnej základne týkajúcej sa týchto kľúčových otázok významne prispeje k propagácii ich spoločného pochopenia v rámci celej *EÚ* a najmä zo strany európskych občanov.

Činnosti, ktoré sa majú podporovať, sú uvedené nižšie a očakáva sa, že významnou mierou prispejú k zlepšeniu formulácie, realizácie, dosahu a hodnotenia politiky v rôznych oblastiach, ku ktorým patria napr. politika v oblasti hospodárstva, ***vedy a technológií,*** sociálnych vecí, vzdelávania a odborného vzdelávania, ***kultúry, rodovej rovnosti,*** podnikania, medzinárodného obchodu, spotrebiteľov, zahraničných vzťahov, spravodlivosti a vnútorných záležitostí a úradných štatistík. Okrem toho sa získajú príležitosti na riešenie nových ***demografických a*** socioekonomických otázok, ako aj na výskum týkajúci sa nových alebo nepredvídaných politických požiadaviek.

Činnosti

— **Rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť vo vedomostnej spoločnosti:** rozvoj a integrácia výskumu otázok týkajúcich sa rastu, zamestnanosti a konkurencieschopnosti, od inovácií *k vzdelávaniu* vrátane celoživotného vzdelávania a úlohy vedeckých a ***iných vnútroštátnych*** *inštitucionálnych rámcov****; kľúčový význam vedomostí a nehmotných tovarov pri vytváraní hospodárskeho, sociálneho a kultúrneho bohatstva a na prospech spoločnosti a životného prostredia v celosvetovom meradle; starnutie a politiky zamerané na starnutie obyvateľstva s prepojením na nevyhnutné zmeny v sociálnych systémoch a systémoch sociálneho zabezpečenia.***

— **Spájanie hospodárskych, sociálnych a environmentálnych cieľov z európskeho hľadiska** riešením dvoch kľúčových a vysoko prepojených otázok ďalšieho kontinuálneho vývoja európskych socioekonomických modelov a hospodárskej*,* sociálnej ***a regionálnej*** *súdržnosti* v rozšírenej Európe **z *interdisciplinárneho hľadiska,*** s prihliadnutím na ***socioekonomický vplyv právnych predpisov Spoločenstva,*** ochranu životného prostredia***, trvalú udržateľnosť vrátane trvalo udržateľného plánovania miest, energetických otázok a úlohy veľkomiest a veľkomestských regiónov***.

— **Hlavné trendy v spoločnosti a ich dôsledky:** napr. demografické zmeny vrátane starnutia populácie a migrácie, životných štýlov, práce, rodiny, ***zosúladenia pracovného a rodinného života,*** otázok ***rodovej rovnosti***, zdravia a kvality života, ***rastúcich rozdielov, mestských oblastí ako zložitých ekosystémov, mestskej hospodárskej súťaže, verejného a súkromného sektora vo vývoji a plánovaní miest a mestských oblastí,*** kriminality, ***postavenia a kvality života osôb so zdravotným postihnutím, najmä postavenia osôb so zdravotným postihnutím s vysokým stupňom odkázanosti na druhých a osôb so zdravotným postihnutím žijúcich v ústavoch v Európe a stavu systémov samostatného bývania v Európe,*** úlohy obchodu v spoločnosti a rôznorodosti populácie, ***etnickú príslušnosť, náboženský pluralizmus,*** kultúrne interakcie ***vrátane prekladateľstva na uľahčenie komunikácie medzi kultúrami*** a otázky súvisiace s ochranou základných práv*,* bojom proti rasizmu a netolerancii ***a bojom proti všetkým formám diskriminácie, kladný vplyv kultúrneho dedičstva na kvalitu života v mestách a veľkomestách, správa miest, vývoj inovatívnych nástrojov, prístupov a vzdelávania s cieľom efektívnejšej spolupráce medzi rôznymi oblasťami správy a medzi verejnými a súkromnými činiteľmi v rámci rozvoja postupov plánovania miest a mestských oblastí, rozdiely napriek hospodárskemu rozvoju***.

— **Európa vo svete:** pochopenie zmien interakcií***, vzťahov medzi kultúrami*** a vzájomnej prepojenosti svetových regiónov ***vrátane vzťahov medzi kultúrami a vzájomnej závislosti rozvojových regiónov*** a ich dôsledky pre príslušné regióny (najmä Európu) ***predovšetkým prostredníctvom historického a lingvistického výskumu***, ako aj *vyrovnanie* sa s novými hrozbami a rizikami bez toto, aby to negatívne ovplyvnilo ľudské práva, slobodu a kvalitu života.

— ***Občianstvo*** **v Európskej únii:** v rámci budúceho vývoja EÚ riešenie otázok vzniku pocitu spoluzodpovednosti za demokraciu a aktívna ***a rovnocenná*** účasť ľudí v Európe, ***neustále budovanie občianskej spoločnosti v rozšírenej Európe,*** účinné a demokratické riadenie štátu vrátane riadenia ***hospodárstva.***

— ***Európske multikulturálne dedičstvo a identita: budovanie vzájomného porozumenia európskych kultúr vo vzťahu k inštitúciám, dejinám, jazykom, hodnotám a zvykom, skúmanie ich spoločných znakov a odlišností, ako aj historických faktorov, ktoré ich spôsobujú a hľadanie spôsobov, akými európska kultúrna rôznorodosť a pluralizmus môžu podporiť budúci rozvoj a ďalšiu integráciu EÚ.***

— **Socioekonomické a vedecké ukazovatele:** ich využívanie v politike a realizácia a monitorovanie tohto využívania, zlepšovanie existujúcich ukazovateľov a rozvoj nových ukazovateľov na tento účel a na hodnotenie výskumných programov, vrátane ukazovateľov vychádzajúcich z úradných štatistík.

— **Prognostické činnosti** týkajúce sa dôležitých vedeckých, technologických a s nimi súvisiacich socioekonomických otázok, ku ktorým patria napr. demografické trendy a globalizácia vedomostí***, šírenie vedomostí*** a vývoj výskumných systémov, ako aj budúci vývoj v prioritných oblastiach výskumu a vedeckých disciplínach a medzi nimi.

— ***Rozšírenie EÚ: výskum zameraný na problémy rozširovania EÚ vrátane hospodárskej transformácie, delokalizácie priemyslu, demografických zmien, migrácie, znovu sa objavujúcich chorôb, ich výskytu a šírenia, podpory demokracie, rozvoja samosprávy, kultúrneho dedičstva.***

— ***Mier v kontexte EÚ a vo svete: mier ako základná hodnota, jeho pozitívne dôsledky na EÚ a ostatné oblasti sveta, problémy z dôvodu absencie mieru (vojna, neistota) a vzťahy medzi regiónmi ako dôsledok zabezpečenia mieru.***

— ***Výskum v oblasti humanitných vied: jazyky – jazyková štruktúra a vzdelávanie v oblasti jazykov – literatúra, história, história umenia, geografia a vedné disciplíny týkajúce sa Zeme, územná história, filozofia a kultúrne dedičstvo v súvislosti s vizuálnym umením a remeslami, architektúrou a mestami.***

— ***Urbanistický výskum: lepšie porozumieť tematickým (enviromentálnym, dopravným, sociálnym, hospodárskym, atď.) a priestorovým (mestským, regionálnym) pôsobeniam v meste a rozvinúť (i) inovatívne mechanizmy plánovania na riešenie problémov uceleným a trvalo uržateľným spôsobom, a (ii) inovatívne procesy spravovania na zlepšenie zapojenia občanov a spoluprácu medzi verejnými a súkromnými subjektmi, lepšie porozumieť úlohám európskych miest v globálnom kontexte (mestská súťaživosť), podporiť miestne orgány pri zlepšovaní sociálnej súdržnosti a v boji proti vylúčeniu v mestách, kde narastajú nerovnosti i napriek hospodárskemu rozvoju.***

10. ***Bezpečnosť***

Cieľ

Rozvíjať technológie a vedomosti pre budovanie kapacít potrebných na zabezpečovanie bezpečnosti občanov napr. pred hrozbou terorizmu, *prírodných katastrof* a zločinu a zároveň dodržiavať základné ľudské práva *a právo na súkromie, nabádať k predchádzaniu konfliktov a mierovému riešeniu konfliktov,* zabezpečovať optimálne a zosúladené využívanie dostupných technológií v prospech európskej bezpečnosti a stimulovať spoluprácu poskytovateľov a užívateľov *pri hľadaní* **bezpečnostných riešení *dodržiavajúc transparentnosť a zodpovednosť, a to medziiným aj prostredníctvom konzultácií s Európskym parlamentom*.**

Odôvodnenie

Bezpečnosť v Európe je nevyhnutným predpokladom prosperity a slobody. Európska bezpečnostná stratégia „Bezpečná Európa v lepšom svete“, ktorú prijala Európska rada vychádza z potreby rozsiahlej bezpečnostnej stratégie, ktorá zahŕňa bezpečnostné opatrenia v civilnej sfére aj vo sfére obrany.

Výskum súvisiaci s bezpečnosťou predstavuje dôležitú oporu spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky [1] a dôležitý príspevok k dosiahnutiu vysokej úrovne bezpečnosti v priestore spravodlivosti, slobody a bezpečnosti v rámci EÚ, ktorý sa má vytvoriť podľa Haagskeho programu. Taktiež prispeje k rozvoju technológií a schopností pri podpore iných politík EÚ v oblastiach, ku ktorým patrí napr. doprava, civilná ochrana, energetika**,** životné prostredie ***a zdravie***.

[1] Prevencia teroristických útokov a pripravenosť a reakcie na ne – KOM(2004)*0698, 0700, 0701, 0702*; program Solidarita/program CBRN.

Existujúce výskumné činnosti súvisiace s bezpečnosťou v Európe sa vyznačujú roztrieštenosťou úsilia, chýbajúcim kritickým množstvom potrebného rozsahu a chýbajúcimi prepojeniami a interoperabilitou. Európa potrebuje zvýšiť koherenciu svojho úsilia rozvíjaním účinných inštitucionálnych postupov a stimulovaním rôznych vnútroštátnych a medzinárodných zainteresovaných strán k spolupráci a koordinácii s cieľom vyhnúť sa duplicite a čo možno najviac skúmať synergiu. Výskum bezpečnosti na úrovni Spoločenstva sa bude sústrediť na činnosti, ktoré predstavujú jasnú pridanú hodnotu v porovnaní s výskumom na vnútroštátnej úrovni. V dôsledku toho výskum bezpečnosti na úrovni Spoločenstva zvýši konkurencieschopnosť európskeho bezpečnostného priemyslu. ***Výskum bezpečnosti by sa mal zamerať na schopnosti Únie vo vzťahu ku kontrole, šíreniu informácií a poznatkov o ohrozeniach a nehodách, ako aj na systémy lepšieho hodnotenia a zvládnutia situácií prostredníctvom optimálneho využitia spoločných systémov IKT v rôznych oblastiach. Výskum by mal byť realizovaný tak, aby prispel k spoločnému obrannému trhu v Európe.***

Pri vypracovaní pravidiel účasti sa zohľadnila správa skupiny na vysokej úrovni v oblasti výskumu bezpečnosti z marca 2004 a zistenia Európskej poradnej rady pre výskum bezpečnosti. Sú zvýšené osobitné požiadavky v súvislosti s utajením, avšak nie je nevyhnutne nutné obmedziť transparentnosť zistení výskumu. Navyše boli identifikované oblasti, ktoré umožňujú súčasnú transparentnosť zistení výskumu.

Stanovia sa osobitné požiadavky v oblasti výskumu bezpečnosti, a to v súvislosti s finančným príspevkom zo siedmeho rámcového programu, pokiaľ ide o štruktúrovaný charakter trhu. Usmernenia by mala poskytnúť v tomto prípade prípravná akcia Komisie pre výskum v oblasti bezpečnosti.

Činnosti uvedené nižšie budú dopĺňať a integrovať výskum orientovaný na technológiu a systémy, ktorý je dôležitý z hľadiska bezpečnosti, hoci sa vykonáva v rámci iných tém. Budú sa sústrediť na úlohy a rozvíjať technológie a schopnosti, ktoré sú potrebné pre konkrétne bezpečnostné úlohy. Sú navrhnuté pružne, aby zahŕňali aj zatiaľ neznáme bezpečnostné hrozby, ktoré by sa mohli objaviť v budúcnosti, ako aj prípadné súvisiace politické požiadavky, stimulujú plodnú výmenu a preberanie existujúcich technológií pre sektor civilnej bezpečnosti. Európsky bezpečnostný výskum bude taktiež stimulovať rozvoj mnohoúčelových technológií s cieľom maximalizovať rozsah ich využívania.

Vymedzenie MSP pre výskum v oblasti bezpečnosti dostatočne neodráža cieľ podpory malých podnikov. Pri vypracovaní pravidiel účasti bola zohľadnená rôznorodosť podnikových štruktúr v tomto sektore v porovnaní s inými oblasťami výskumu, a to upravením hodnôt pre zamestnanosť a obrat.

Činnosti

— **Ochrana pred terorizmom a zločinom:** poskytovanie technických riešení na rozpoznávanie nebezpečenstva (napr. CBRN) teroristických útokov a zločinu, ako aj na ich prevenciu, identifikáciu, ochranu pred nimi a neutralizáciu a obmedzovanie ich účinkov ***vrátane rozvoja strategických zdrojov a strategickej kapacity rýchleho vytvorenia lekárskych protiopatrení.***

— **Bezpečnosť infraštruktúr a služby:** analýza a zabezpečovanie existujúcich a budúcich verejných a súkromných kritických/sieťovo prepojených infraštruktúr (napr. v sektore dopravy, energetiky, *IKT), systémov a služieb (vrátane finančných a administratívnych služieb).*

— **Ochrana hraníc:** s dôrazom na technológie a schopnosti na účely zvýšenia účinnosti a výkonnosti všetkých systémov, zariadení, nástrojov**,** postupov ***a metód rýchlej identifikácie*** potrebných na zvýšenie bezpečnosti európskych pozemných a morských hraníc vrátane otázok kontroly a sledovania hraníc.

— **Obnovovanie bezpečnosti *a ochrany* v krízových situáciách:** s dôrazom na technológie***, ktoré poskytujú prehľad a*** podporu rôznych opatrení určených na zvládanie núdzových situácií (napr. civilná ochrana, *humanitárna* ***pomoc, úlohy súvisiace s prírodnými katastrofami,*** záchranné úlohy ***a*** podpora SZBP), a na otázky, ku ktorým patrí napr. koordinácia a komunikácia medzi organizáciami, rozčlenené architektúry a ľudský faktor.

Uvedené štyri oblasti sa budú podporovať v rámci nasledujúcich tém, ktoré majú prierezovejší charakter.

— **Integrácia, *prepojenie* a interoperabilita bezpečnostných systémov:** ***spravodajské služby, zhromažďovanie informácií a vnútorná bezpečnosť*** s dôrazom na technológie na zvyšovanie interoperability systémov, zariadení, služieb a postupov, vrátane informačných štruktúr represívnych orgánov, ako aj na spoľahlivosť, organizačné aspekty, ochranu dôvernosti a integrity údajov a vysledovateľnosti všetkých transakcií a operácií. ***Zvýšenie integrácie a interoperability je prioritou EÚ, ak majú byť zužitkované dosiahnuté úspechy vo všetkých uvedených oblastiach.***

— **Bezpečnosť a spoločnosť:** výskum orientovaný na úlohy s dôrazom ***na analýzy kultúrnych, sociálnych, politických a ekonomických rozmerov a dôsledkov terorizmu a zločinu, úlohy ľudských hodnôt, vytvárania politík, vplyvu a úlohy médií, riešenia konfliktov,*** prípravu scenárov a činnosti súvisiace *so* ***zločinom, psychológiou terorizmu a jeho sociálnym prostredím,*** vnímaním bezpečnosti zo strany občanov, etikou, ochranou súkromia a predpovedateľnými spoločensko-politickými opatreniami. Výskum sa bude taktiež venovať technológiám, ktoré ponúkajú väčšiu ochranu súkromia a občianskych práv, a *sústredí sa* na slabé miesta a nové hrozby, ako aj na zvládanie a hodnotenie prípadných následkov.

— **Koordinácia a štruktúra bezpečnostného výskumu:** koordinácia európskeho a medzinárodného úsilia v oblasti bezpečnostného výskumu a budovaniu súčinností medzi civilným, bezpečnostným a obranným výskumom, zlepšenie právnych podmienok a podpora optimálneho využívania existujúcich infraštruktúr.

11. Vesmír

Cieľ

Podpora európskeho vesmírneho programu zameraného na aplikácie ako napr. globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti (GMES), ktoré sú užitočné pre občanov a konkurencieschopnosť európskeho vesmírneho priemyslu. Toto prispeje k rozvoju európskej vesmírnej politiky, pričom členské štáty a ďalší kľúčoví hráči vrátane Európskej vesmírnej agentúry budú úsilie dopĺňať.

Odôvodnenie

EÚ môže v tejto oblasti prispievať k jasnejšiemu stanoveniu spoločných cieľov vychádzajúcich z požiadaviek používateľov a politických cieľov, ku koordinácii činností s cieľom vyhnúť sa duplicite a maximalizovať interoperabilitu a k stanoveniu noriem. Verejné orgány a subjekty prijímajúce politické rozhodnutia sú dôležitými potenciálnymi užívateľmi a európsky priemysel bude mať taktiež úžitok z dobre stanovenej európskej politiky v oblasti vesmírnych letov realizovanej v rámci európskeho vesmírneho programu a čiastočne s podporou navrhovaných akcií v oblasti výskumu a technického rozvoja. Akcie na európskej úrovni sú taktiež potrebné na podporu politických cieľov EÚ, napr. v oblasti poľnohospodárstva, ***lesného a*** rybného hospodárstva, životného prostredia, ***zdravia,*** telekomunikácií, bezpečnosti, dopravy, ako aj na zabezpečenie toho, aby pri regionálnej a medzinárodnej spolupráci Európa vystupovala ako partner, ktorého je potrebné brať vážne.

Za posledných 40 rokov Európa vyvinula vynikajúce technické kompetencie. Udržiavanie konkurencieschopného priemyslu (vrátane výrobcov, poskytovateľov služieb a prevádzkovateľov) si vyžaduje nový výskum a technológie. Aplikácie vesmírnych letov prinášajú občanom veľký úžitok***, keďže majú pozitívny vedľajší vplyv na technologický pokrok a sú nenahraditeľné vo svete špičkových technológií.***

Cieľom činností uvedených nižšie je využívanie *vesmírnych zariadení* ***(spolu s existujúcimi zariadeniami vrátane vzdušných zariadení)*** na zavedenie aplikácií, menovite *GMES a* ich prínos k presadzovaniu práva v politikách EÚ, ako aj prieskum vesmíru ***a orbitálna infraštruktúra****, ktoré umožňujú* medzinárodnú spoluprácu a prevratné technické objavy, ***ako aj nákladovo efektívne misie,*** využívanie a prieskum vesmíru podporovaný činnosťami, ktoré *umožňujú* Európskej únii zohrávať strategickú úlohu. Tieto činnosti sa doplnia inými akciami, ktoré sú súčasťou programu pre konkurencieschopnosť a inováciu a v programe pre vzdelávanie a odborné vzdelávanie. Úžitok činností uvedených nižšie pre verejnú politiku sa taktiež zmaximalizuje, vrátane dodatočnej podpory pre prípadné nové politické požiadavky, napr. riešenia pre rozvojové krajiny založené na vesmírnych technológiách, a využívanie nástrojov a metód na pozorovanie vesmíru na podporu rozvoja politík Spoločenstva.

Činnosti Spoločenstva, ktoré sú uvedené nižšie sa musia realizovať s využitím existujúcich možností v Európe, prípadne prostredníctvom externalizácie. Je potrebné vyhnúť sa rozptýleniu zdrojov vytvorením nových štruktúr a riadiacich orgánov.

Činnosti

— **Aplikácie založené na vesmírnych technológiách v službách európskej spoločnosti**

  — GMES: Rozvoj satelitných systémov a techník ***miestneho*** monitorovania v súvislosti s riadením životného prostredia a bezpečnosťou a ich integráciou s komponentmi umiestnenými na zemi, na mori a vo vzduchu, podpora ***integrácie, harmonizácie,*** využívania a poskytovania údajov a služieb GMES ***(satelitných a miestnych vrátane komponentov umiestených na zemi, na mori a vo vzduchu)***.

  — Inovatívne satelitné komunikačné služby bezproblémovo integrované do globálnych elektronických komunikačných sietí pre občanov a podniky v aplikačných sektoroch, ku ktorým patria civilná ochrana, elektronické služby úradov *(e-government)*, telemedicína a televzdelávanie, ako aj pre užívateľov vo všeobecnosti.

  — Rozvoj technológií na minimalizáciu slabých miest služieb založených na vesmírnych technológiách a na prispievanie k dohľadu nad vesmírom.

  — ***Rozvoj vesmírnych systémov na predchádzanie rizikám, rizikový manažment a pre všetky druhy núdzových situácií, čím sa posilní konvergencia so systémami, ktoré nesúvisia s vesmírom.***

— **Prieskum vesmíru**

  — ***Maximalizácia vedeckej pridanej hodnoty prostredníctvom synergie s Európskou vesmírnou agentúrou a iniciatívami vesmírnych agentúr členských štátov v oblasti prieskumu vesmíru, uľahčovanie prístupu k vedeckým údajom.***

  — ***Koordinácia spoločného úsilia pri vývoji vesmírnych teleskopov a detektorov a pri analýze dát vesmírnych vied.***

— **Výskum a technický rozvoj na posilnenie prítomnosti vo vesmíre**

  — Výskum technológie dopravy vo vesmíre na zvýšenie konkurencieschopnosti európskeho sektora vesmírnej dopravy.

  — Vesmírne vedy vrátane ***biomedicíny a vedy o živote*** vo vesmíre.

II MYŠLIENKY

Cieľ

Tento program sa zameriava na zlepšenie dynamiky, tvorivosti a ucelenosti európskeho výskumu v záujme posúvania hraníc poznania. Jeho realizácia sa bude opierať o „bádateľské“ výskumné projekty vo všetkých oblastiach uskutočňované jednotlivými skupinami, ktoré si na európskej úrovni navzájom konkurujú. Projekty budú financované na základe hodnotenia návrhov predložených výskumnými pracovníkmi *zo súkromného a verejného sektora* na tému podľa ich vlastného výberu, po vzájomnom profesionálnom preskúmaní návrhov s uplatnením výlučného kritéria najvyššej kvality. *V každom prípade sa výsledky výskumu oznámia a budú sa šíriť.*

Odôvodnenie

Bádateľský výskum na hraniciach súčasného poznania je kľúčovou hybnou silou pokroku v majetkovej a sociálnej oblasti, pretože otvára nové príležitosti pre vedecké a technologické napredovanie a zároveň pomáha pri dosahovaní nových vedomostí vedúcich k ich budúcemu praktickému využitiu a uplatneniu na trhu.

Napriek mnohým úspechom a významným výkonom v početných oblastiach sa Európe nedarí naplno využívať svoj výskumný potenciál a zdroje a nutne potrebuje zlepšiť svoj vedomostný potenciál ***a využiť ho na zabezpečenie ekonomickej hodnoty a rastu***.

Kľúčovou súčasťou Európskeho výskumného priestoru, slúžiacej ako doplnok k iným činnostiam na úrovni EÚ a jednotlivých členských štátov, je ***štruktúra*** celoeurópskeho konkurenčného financovania hraničného výskumu uskutočňovaného jednotlivými výskumnými skupinami. Vďaka tomuto mechanizmu sa posilní dynamika a príťažlivosť Európy, či už z hľadiska uznania zo strany najvýznamnejších *výskumných pracovníkov* Európy a tretích krajín, ako aj z hľadiska priemyselných investícií.

Činnosti

Táto činnosť sa vzťahuje na najsľubnejšie a najprínosnejšie oblasti výskumu a vynikajúce možnosti vedecko-technického pokroku v rámci jednotlivých sektorov vrátane strojárstva, či spoločenských a humanitných vied. Uvedená činnosť sa uskutoční bez ohľadu na tematické zamerania uvedené v ostatných oblastiach rámcového programu a počas jej realizácie sa pozornosť *sústredí* na ***začínajúcich*** výskumných pracovníkov a nové, ale aj už fungujúce výskumné skupiny.

Činnosti EÚ v rámci výskumu na hraniciach súčasného poznania vykoná Európsky výbor pre výskum *(ERC)*, ***ktorý bol pôvodne založený ako realizačná agentúra a stane sa nezávislou štruktúrou vytvorenou na základe postupu ustanoveného v článku 251 zmluvy. Bude pozostávať z vedeckého výboru a správnej rady. Členovia vedeckého výboru vyberú dočasných vedeckých pracovníkov na podporu výboru. Riadenie ERC budú vykonávať zamestnanci prijatí na tento účel na základe náboru alebo dočasne vyslaní z inštitúcií EÚ a bude obsahovať iba skutočné administratívne potreby s cieľom zabezpečiť stabilitu a súvislý chod účinnej administratívy.***

Vedecký výbor tvoria najvyšší predstavitelia európskej vedeckej obce konajúci samostatne a nezávisle na politických alebo iných záujmoch. Jeho *členovia* ***budú vybraní z vedeckej obce vedeckým výborom pri zabezpečení rôznorodosti výskumných špecializácií vedcov na základe všeobecných kritérií určených európskym zákonodarcom na základe postupu ustanoveného v článku 251 zmluvy. Členovia vedeckého výboru budú vymenovaní na obdobie štyroch rokov, s možnosťou jednorazového opätovného vymenovania najviac na ďalšie tri roky, na princípe rotačného systému, ktorý zabezpečí kontinuitu práce vedeckého výboru.*** Vedecký výbor ***bude*** okrem iného ***plne zodpovedný za*** rozhodnutia týkajúce sa druhu výskumu, ktorý sa má finančne podporiť, a zároveň *bude* z vedeckého hľadiska *ručiť* za kvalitu činnosti ***a prijatie kódexu správania na zabránenie konfliktu záujmov***. Medzi jeho úlohy patrí predovšetkým vývoj ročného pracovného programu, realizácia postupu vzájomného profesionálneho preskúmania návrhov, ako aj vedecké monitorovanie a kontrola kvality realizácie programu.

Ako sa uvádza v ročnom pracovnom programe, za všetky aspekty uplatňovania a realizácie programu bude zodpovedať špecializovaná realizačná štruktúra. V rámci svojej činnosti uskutoční najmä vzájomné profesionálne preskúmanie návrhov a výberový proces podľa zásad stanovených vedeckým výborom a zabezpečí finančné riadenie grantov a jeho príslušné vedecké opodstatnenie. ***Náklady ERC na správu a nábor zamestnancov (vedeckého výboru a špecializovanej realizačnej štruktúry) nesmú prekročiť 3 % ročného rozpočtu vyčleneného pre ERC.***

S cieľom posúdiť dosiahnutý pokrok a prispôsobiť a skvalitniť postupy vzhľadom na nadobudnuté skúsenosti ***vedecký výbor a správna rada každoročne podávajú Európskemu parlamentu a Rade správu o realizácii a riadení*** uvedenej činnosti.

Počas počiatočného prechodného obdobia *Komisia* ***zabezpečí, aby bolo vytvorenie ERC v súlade s princípmi vysokej vedeckej kvality,*** *nezávislosti****, efektívnosti a transparentnosti, a aby sa postupovalo presne podľa stratégie a metodológie realizácie stanovenej vedeckým výborom. Komisia súčasne uskutoční všetky nevyhnutné iniciatívy na základe postupu ustanoveného v článku 251 zmluvy na ustanovenie ERC ako***

stáleho a právne nezávislého útvaru. S cieľom posúdiť dosiahnutý pokrok a prispôsobiť a skvalitniť postupy vzhľadom na nadobudnuté skúsenosti sa bude neustále skúmať a hodnotiť realizácia a riadenie ERC. Do roku 2008 sa uskutoční nezávislé preskúmanie štruktúr a mechanizmov ERC na základe kritérií vysokej vedeckej kvality, nezávislosti, efektívnosti, zodpovednosti a transparentnosti. Do tejto činnosti sa plne zapojí vedecký výbor. Štruktúry a mechanizmy ERC sa po preskúmaní môžu meniť. Komisia zabezpečí, že sa uskutočnia potrebné prípravné práce s ohľadom na prechod na zmenenú štruktúru.

ERC je oprávnený uskutočňovať svoje vlastné strategické štúdie na prípravu a podporu jeho činností. Má najmä právomoc konzultovať európske, medzivládne a národné iniciatívy, aby sa predišlo duplicitnému financovaniu výskumu na európskej a národnej úrovni.

III ĽUDIA

Cieľ

Kvantitatívne a kvalitatívne posilňovať ľudský potenciál v oblasti výskumu a technológií v Európe podnecovaním záujmu o povolanie výskumného pracovníka, podporovaním európskych výskumných pracovníkov v rozhodnutí zostať pracovať v Európe, zvyšovaním záujmu *výskumných pracovníkov* **z celého sveta o Európu** *a* **ďalším zatraktívňovaním Európy pre najvýznamnejších** *výskumných pracovníkov.* **Realizácia sa uskutoční** ***použitím toho istého súboru nástrojov ako v šiestom rámcovom programe, v prípade potreby s malými úpravami,*** **formou uplatňovania koherentného súboru tzv. akcií „Marie Curie“*, *pričom sa bude klásť osobitný dôraz na prínos Európe, ktorý budú mať prostredníctvom vytvárania štruktúry Európskeho výskumného priestoru. Tieto akcie* oslovia výskumných pracovníkov vo všetkých stupňoch profesionálneho rastu od úvodného odborného vzdelávania v oblasti výskumu *osobitne zameraného na mladých ľudí* až po celoživotné vzdelávanie a profesionálny vývoj *vo verejnom a súkromnom sektore. Zároveň sa vyvinie úsilie o to, aby bola významná časť zdrojov určená na akcie na zvyšovanie účasti výskumných pracovníčok, keďže ich zastúpenie je v týchto oblastiach oveľa menšie ako zastúpenie mužov.***

Odôvodnenie

Základným predpokladom pokroku v oblasti vedy a inovácií, ako aj dôležitým faktorom na získanie a trvalé udržanie investícií v oblasti výskumu realizovaného verejnými aj súkromnými *subjektmi*, je dostatočný počet vysoko kvalifikovaných výskumných pracovníkov. Naďalej rastie význam rozvoja otvoreného európskeho pracovného trhu v oblasti výskumu***, bez akejkoľveky formy diskriminácie,*** a význam podpory diverzifikácie schopností a profesionálnych smerovaní *výskumných pracovníkov* v kontexte rastúcej konkurencie na celosvetovej úrovni a s ohľadom na podporu prínosnej cirkulácie *výskumných pracovníkov* a ich vedomostí v rámci Európy, ako aj v svetovom meradle.

Akcie predpokladané siedmym rámcovým programom budú zahŕňať osobitné opatrenia na povzbudenie začínajúcich výskumných pracovníkov a na podporu počiatočných fáz vedeckej kariéry, ako aj opatrenia na obmedzenie odlivu mozgov, ako sú napríklad granty na opätovnú integráciu zamerané na pomoc pri návrate a opätovnej integrácii výskumných pracovníkov.

Základnou súčasťou Európskeho výskumného priestoru potrebnou na skvalitnenie zázemia a výkonnosti európskeho výskumu je nadnárodná a medzisektorová mobilita, vrátane podpory priemyselnej účasti a vytvárania pracovných miest v oblasti európskeho praktického a akademického výskumu. ***Program „Ľudia“ bude úzko koordinovaný s programami vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj s ostatnými časťami siedmeho rámcového programu. Ďalším kľúčovým prvkom je vytvorenie primeraných zamestnaneckých podmienok, či už v oblasti zabezpečenia nezávislosti výskumu, zosúladenia miezd s najvyššími medzinárodnými normami alebo väčšej starostlivosti o to, aby boli výskumní pracovníci poistení v rámci sociálneho zabezpečenia a poistných systémov. Zvýšenie mobility výskumných pracovníkov a posilnenie zdrojov inštitúcií, ktoré sú zaujímavé pre výskumných pracovníkov z iných členských štátov, podporí vytvorenie vysoko špecializovaných centier a aj šírenie tejto špičkovej úrovne po celej EÚ.***

Mobilita výskumných pracovníkov sa týka všetkých oblastí vedeckého a technického výskumu, na ktoré sa vzťahuje siedmy rámcový program, pričom sa berie do úvahy i budúci vedecký vývoj.

Vzhľadom na skutočnosť, že vo vedeckom povolaní je v mnohých európskych štátoch malý podiel žien, program „Ľudia“ obsahuje ustanovenia o akciách na nápravu tejto anachronickej rodovej nerovnováhy.

EÚ a členské štáty by mali začať realizovať akcie na európskej, vnútroštátnej a regionálnej úrovni s cieľom vytvoriť služby umožňujúce zosúladenie pracovného a rodinného života. Táto sociálna politika bude výrazne vplývať aj na politiku v oblasti vedy a techniky.

Na splnenie cieľa 8 výskumných pracovníkov na 1000 zamestnancov, sú potrebné akcie v súvislosti so štruktúrou kurzov a vzdelávacích metód s cieľom upútať záujem mladých ľudí o kariéru v oblasti výskumu.

Akcie Marie Curie sa všeobecne pokladajú za najlepšiu súčasť predchádzajúceho rámcového programu a boli mimoriadne úspešné. Množstvo prihlášok, ktoré prevyšovalo možnosti prijatia, však odrádzalo od účasti na programe Marie Curie, ktorý má vplyv na výskumnú a osobitne na podnikateľskú sféru. Značné zvýšenie rozpočtu siedmeho rámcového programu je plne oprávnené.

Činnosti

— **Úvodné odborné vzdelávanie výskumných pracovníkov** s cieľom zlepšiť ich profesionálne vyhliadky vo verejnom, ako aj súkromnom sektore, napríklad rozširovaním ich vedeckých a všeobecných vedomostí a schopností ***vrátane tých, ktoré sa týkajú transferu technológií a podnikania,*** a zvyšovaním záujmu **začínajúcich** výskumných pracovníkov o profesionálny rast v oblasti vedy.

Realizácia sa uskutoční prostredníctvom sietí „Marie Curie“ s hlavným cieľom zabezpečiť kontinuitu medzi úvodným odborným vzdelávaním a ďalším profesionálnym vývojom výskumných pracovníkov a posilniť ju na celoeurópskej úrovni. ***Na základe systému Erasmus sa zavedú partnerské siete, predpokladajúce užšiu spoluprácu niekoľkých partnerov. Mobilita výskumných pracovníkov sa podporí intenzívnejšou komunikáciou a budovaním prepojení medzi programami „Ľudia“ a „Kapacity“.*** V rámci integrovaných školiacich programov budú členovia nadnárodných sietí uplatňovať svoje doplnkové právomoci. *Podpora bude pozostávať z náboru* **začínajúcich** *výskumných pracovníkov, organizovania* akcií spojených so školením, *na ktorých* sa môžu podieľať aj *výskumní pracovníci*, ktorí nie sú členmi siete *a* za odovzdávanie vedomostí a dohľad budú zodpovedať vedúci výskumní pracovníci a/alebo vedúci pracovníci z oblasti priemyslu***, preberajúc hlavné charakteristiky priemyselných hostiteľských štipendií v rámci piateho rámcového programu. Granty na opätovnú integráciu začínajúcim výskumným pracovníkom sa budú poskytovať po skončení ich počiatočného prípravného obdobia. Okrem toho sa zavedie stály mechanizmus horizontálnej koordinácie medzi programom „Ľudia“ a programom vyššieho vzdelávania „Erasmus“***.

— **Celoživotné vzdelávanie a profesionálny rast** – podpora profesionálneho ***rastu výskumných*** pracovníkov. S výhľadom rozširovania a nadobúdania nových poznatkov a schopností alebo s cieľom zlepšovať medziodborové a viacodborové uplatnenie a/alebo mobilitu medzi jednotlivými sektormi sa predpokladá podpora ***najlepších doktorandov, ktorí by sa mohli pridať k uznávaným výskumným kolektívom, aby mohli pracovať na získaní titulu PhD, na čo je potrebné vzájomné uznávanie takejto prípravy ako aj vzájomné uznávanie diplomov a iných dokladov vystavených v súvislosti s príslušnými programami. Taktiež sa predpokladá podpora*** výskumných pracovníkov, ktorí si obzvlášť potrebujú rozšíriť poznatky a schopnosti, výskumných pracovníkov vracajúcim sa k pôsobeniu vo výskume po prestávke, ***napríklad po materskej alebo rodičovskej dovolenke,*** a výskumných pracovníkov, ktorí sa po nadnárodnom/medzinárodnom pôsobení (re)integrujú s perspektívou dlhodobejšieho pôsobenia vo výskumnej pozícii v Európe, vrátane krajiny ich pôvodu. Uvedený zámer sa uskutoční vo forme individuálneho štipendia udeleného priamo na úrovni ***Spoločenstva. Komisia prostredníctvom pilotného systému preskúma možnosť*** spolufinancovania v rámci regionálnych, vnútroštátnych alebo medzinárodných programov***, ak budú splnené kritériá týkajúce sa pridanej hodnoty pre Spoločenstvo a kritériá transparentnosti a otvorenosti***.

— ***Zriadenie autonómnej a nezávislej európskej univerzitnej siete pod záštitou ERC.***

— **Výmenné priemyselno-akademické pracovné stáže a vzájomné partnerstvá:** Podpora dlhodobejších programov spolupráce medzi organizáciami z akademického a priemyselného prostredia, predovšetkým *MSP* ***a tradičného výrobného priemyslu,*** sa zameriava na ďalšie odovzdávanie vedomostí prostredníctvom spoločných výskumných partnerstiev, pričom sa v tomto úsilí opiera o skúsených výskumných pracovníkov ***so skúsenosťami s priemyselno-akademickými partnerstvami a začínajúcich výskumných pracovníkov*** angažovaných v partnerstvách a čerpá z výmenných medzisektorových stáží zamestnancov a organizovaných akcií***, pričom sa v oblasti zamestnávania a dočasného prekladania preberajú kľúčové charakteristiky priemyselných hostiteľských štipendií piateho rámcového programu. Okrem toho by sa mal výskumným pracovníkom uľahčiť prechod z verejných do súkromných výskumných inštitúcií a naopak***

— **Medzinárodný rozmer:** Zvyšovanie kvality európskeho výskumu zvyšovaním záujmu talentovaných *výskumných pracovníkov* z mimoeurópskych krajín a upevňovanie vzájomne prospešnej výskumnej spolupráce s *výskumnými pracovníkmi* z mimoeurópskych krajín. Táto úloha sa vykoná prostredníctvom medzinárodných pobytových štipendií (s povinným pôsobením v materskom prostredí po návrate z takéhoto pobytu), medzinárodných hostiteľských štipendií, či partnerstiev na podporu výmenných pobytov *výskumných pracovníkov*. Podporovať sa budú aj iniciatívy medzi európskymi organizáciami a organizáciami z krajín susediacich s EÚ a krajín, s ktorými EÚ uzavrela dohodu o vedecko-technickej spolupráci. Do tejto činnosti patria opatrenia proti nebezpečenstvu „úniku mozgov" z rozvojových krajín a z krajín s rýchlo rastúcim hospodárstvom, ako aj opatrenia na vytváranie sietí európskych *výskumných pracovníkov* pôsobiacich v zahraničí. Tieto činnosti sa zrealizujú v súlade s medzinárodnými činnosťami podľa programov „Spolupráca" a „Kapacity".

— **Osobitné akcie** na podporu vytvárania skutočného európskeho pracovného trhu v oblasti výskumu na základe odstraňovania prekážok mobility a zlepšovania profesionálnych vyhliadok *výskumných pracovníkov* v Európe ***vrátane motivačných opatrení pre verejné inštitúcie, ktoré podporujú mobilitu, kvalitu a profil svojich výskumných pracovníkov.*** Okrem toho sa budú udeľovať ocenenia s cieľom zvýšiť verejné povedomie o akciách Marie Curie a ich cieľoch.

Aby sa ešte viac uľahčila mobilita výskumných pracovníkov a mobilita medzi regiónmi (vrátane mobility v rámci tej istej krajiny), budú sa koordinovať činnosti financované zo štrukturálnych fondov a iných nástrojov vykonávaných v rámci siedmeho rámcového programu.

IV KAPACITY

Úlohou tejto časti *siedmeho* rámcového programu je zlepšiť fungovanie výskumu a inovácií v celej Európe a zároveň zabezpečiť ich optimálne využitie. Tento cieľ sa dosiahne:

— optimalizáciou využitia a rozvojom výskumných infraštruktúr,

— posilnením inovačných možností *MSP*, ako aj ich schopností využívať prínosy výskumu,

— podporou rozvoja regionálnych výskumných zoskupení ***a výskumných technických stredísk, ako aj v rámci európskych technologických platforiem***,

— odhaľovaním výskumného potenciálu v konvergenčných a najvzdialenejších regiónoch,

— ďalším približovaním vedy k spoločnosti s cieľom vyvážene integrovať vedu a techniku do spoločnosti EÚ***, umožniť asistentským centrám (helpdesk) na úrovni EÚ, vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni, aby mohli MSP, priemyselným a vedeckým inštitúciám poskytovať všetky dôležité informácie o siedmom rámcovom programe, rámcovom programe pre konkurencieschopnosť a inovácie a o štrukturálnych fondoch***,

— horizontálnymi akciami a opatreniami na podporu medzinárodnej***, cezhraničnej a medziregionálnej*** spolupráce,

— ***spojením výskumu a inovácie a priemyslu a MSP,***

— ***lepšou propagáciou vynikajúcich výsledkov európskeho výskumu.***

Činnosti realizované v tejto časti *siedmeho* rámcového programu sa zameriavajú aj na podporu koherentného vývoja politík dopĺňajúcich koordinačné činnosti v rámci programu „*Spolupráca*“ a na zvýšenie úrovne politík a iniciatív Spoločenstva zameraných na zlepšenie komplexnosti a dopadu politík členských štátov. Do tejto oblasti patrí:

— upevňovanie a zvyšovanie úrovne európskeho vedeckého systému vrátane otázok vedeckého poradenstva a expertízy a skvalitňovania riadenia;

— monitorovanie a analýza ***hodnotenia postupov*** výskumných verejných politík a priemyselných stratégií;

— koordinácia výskumných politík vrátane iniciatív týkajúcich sa otázok spoločného záujmu uskutočňovaných v rámci nadnárodnej spolupráce na štátnej, prípadne regionálnej úrovni. ***Osobitná pozornosť sa bude venovať a) synergickému prístupu k rozvoju výskumného potenciálu v spojení so štrukturálnymi fondami a ďalšími programami zameranými na inováciu a b) zníženiu administratívnych a fyzických prekážok účinnej cezhraničnej spolupráce medzi regiónmi z rôznych členských štátov a rozvoju kapacity spojenia výskumu a inovácie***.

VÝSKUMNÉ INFRAŠTRUKTÚRY

Cieľ

Optimalizovať využívanie a rozvoj najvýznamnejších výskumných infraštruktúr v Európe a pomáhať pri vytváraní nových výskumných infraštruktúr paneurópskeho významu vo všetkých oblastiach vedy a techniky, ktoré potrebuje európska vedecká obec na to, aby mohla naďalej zotrvávať na poprednom mieste v kontexte napredovania v oblasti výskumu, a *aby bola v pozícii, z ktorej môže napomáhať priemyslu rozširovať jeho vedomostnú základňu* **a** *technologické know-how*.

Odôvodnenie

Úloha výskumných infraštruktúr neustále rastie pri pokroku a rozširovaní vedomostí. Hlavnými oblasťami výskumu sú napríklad zdroje žiarenia, genotypové a spoločenskovedné databanky, observatóriá zaoberajúce sa výskumom životného prostredia a vesmíru, snímacie systémy alebo miestnosti s čistým prostredím (tzv. „clean rooms“) na štúdium a vývoj nových materiálov alebo nanoelektroniky. Ide o finančne náročné predmety výskumu, ktoré potrebujú širokospektrálne vedomostné zázemie, a preto by ich mala v celoeurópskom kontexte využívať široká vedecká a zákaznícky orientovaná priemyselná obec.

Vývoj európskej koncepcie týkajúcej sa výskumných infraštruktúr vrátane počítačových a komunikačných *e*-infraštruktúr, ako aj realizácia činností v tejto oblasti na úrovni EÚ, sa môže stať významným prínosom k rozšíreniu potenciálu európskeho výskumu a jeho využitiu***, ako aj k rozvoju Európskeho výskumného priestoru***.

EÚ by v tomto procese mala fungovať ako katalyzátor a pritom napomáhať pri zabezpečovaní širšieho a účinnejšieho prístupu k využívaniu infraštruktúr existujúcich v rôznych členských štátoch, na základe koordinovanej podpory rozvoja týchto infraštruktúr a vznikajúcich výskumných infraštruktúr paneurópskeho záujmu v strednodobom až dlhodobom horizonte.

Činnosti

V tejto oblasti sa činnosti uskutočnia v celej vedecko-technickej sfére. S cieľom zabezpečiť súlad realizácie všetkých činností na európskej úrovni v rámci EÚ s potrebami výskumných infraštruktúr v konkrétnej oblasti vrátane medzinárodnej spolupráce, sa uvedené činnosti vykonajú v úzkom vzťahu s činnosťami realizovanými v daných tematických oblastiach.

Žiadosť o systém „kupónov na vedomosti“ pre MSP financované na úrovni členských štátov sa môže stať užitočným nástrojom na podporu šírenia vedomostí. Vedomosti a know-how, ktoré sa dajú priamo premeniť na inovačné obchodné produkty, možno ponúknuť MSP úplne zdarma prostredníctvom vnútroštátneho alebo regionálneho systému „kupónov na vedomosti“ pre MSP, čím by sa zvýšili možnosti MSP v oblasti inovácií. „Kupóny na vedomosti“ môžu profitovať z prostriedkov EÚ zo siedmeho rámcového programu a štrukturálnych fondov(podľa cieľa „regionálna konkurencieschopnosť a zamestnanosť“).

Ide o tieto činnosti:

— **Podpora existujúcich výskumných infraštruktúr**

— *nadnárodný prístup* zabezpečujúci možný prístup európskych *výskumných pracovníkov* ***vrátane výskumných pracovníkov z priemyslu a MSP*** k popredným výskumným infraštruktúram, ktorý im umožní riadiť výskum bez ohľadu na to, kde sa táto infraštruktúra nachádza,

— *integračné činnosti* na vytváranie kvalitnejšej štruktúry fungovania výskumných infraštruktúr v konkrétnej oblasti***, ako napríklad infraštruktúr klinického výskumu/sietí v oblasti detských chorôb,*** a podporu ich náležitého využívania a rozvoja v celoeurópskom kontexte,

— výskumná e-infraštruktúra budovaná na základe ďalšieho rozvoja***,*** vývoja ***a globálnej prepojenosti*** vysokokapacitných a vysokovýkonných komunikačných a sieťových infraštruktúr a posilňovania významného európskeho potenciálu v oblasti výpočtovej techniky, na základe osvojovania týchto infraštruktúr užívateľskou obcou, zvyšovania ich globálneho významu, ako aj *zvyšovania* úrovne dôvery užívateľov, ale aj na základe úspechov dosiahnutých v súvislosti s infraštruktúrami GEANT a GRID ***a na základe otvorených noriem interoperability***.

— **Podpora nových výskumných infraštruktúr**

— výstavba nových infraštruktúr a *výrazná modernizácia* súčasných infraštruktúr na podporu vytvárania nových výskumných infraštruktúr***, napríklad na podporu vedy, technológie a kultúrneho dedičstva, založených na*** činnosti riadenej***, okrem iného,*** fórom ESFRI [1] ***bez toho, aby sa toto považovalo za podmienku na vyplatenie finančných prostriedkov***, o ktorých sa rozhodne na základe článku 171 *zmluvy* alebo na základe rozhodnutí o osobitných programoch v súlade s článkom 166 *zmluvy*,

— ***vytvorenie servera vedeckých metód, ktorý významne pomôže zvýšiť efektívnosť výskumu, pričom sprístupní niektoré zistenia výskumu v porovnateľných podmienkach,***

— projektové štúdie využívajúce prístup „zdola nahor" v kontexte výziev na predloženie návrhov zameraných na podporu vytvárania nových výskumných infraštruktúr formou pridelenia finančnej podpory výskumu a poskytnutia realizačných štúdií týkajúcich sa nových infraštruktúr,

— ***centrá otvorenej inovácie, ktoré na jednom mieste poskytnú možnosť spolupráce na uskutočnení veľkých priemyselných projektov v oblasti výskumu a vývoja asociovaným partnerom, ktorí umožnia svojim zamestnancom dočasné premiestnenie a/alebo poskytujú otvorený prístup k výskumným infraštruktúram a službám na báze spoločného zariadenia.***

Infraštruktúrne projekty, ktoré môžu získať príslušnú finančnú podporu, sa určia ***len*** na základe ***týchto kritérií***:

— ***prednostne vysoká vedecká kvalita,***

— *prínos* finančnej podpory EÚ,

— schopnosť poskytovať službu užívateľom z vedeckej (akademickej a priemyselnej) obce na celoeurópskej *úrovni*,

— *medzinárodný* význam,

— technická a ***organizačná*** realizovateľnosť ***a kapacita technologického rozvoja***,

— možnosti Európskeho partnerstva a lojálnosť hlavných zainteresovaných strán***, EIB a štrukturálnych fondov***,

[1] Európske strategické fórum o výskumných infraštruktúrach European Strategy Forum on Research Infrastructures (ESFRI) začalo fungovať v apríli 2002. ESFRI združuje zástupcov z 25 členských štátov EÚ, menovaných ministrami zodpovednými za oblasť výskumu. Jeho členom je aj predstaviteľ *Komisie*. Krajinám, ktoré pristúpili k Rámcovému programu pre výskum bola v roku 2004 ponúknutá možnosť stať sa členmi tohto fóra.

— hodnotenie nákladov spojených s výstavbou a prevádzkou,

— ***prínos pre Európsky výskumný priestor,***

— ***prínos k cieľu rozvíjať zoskupenia výskumu na vysokej úrovni.***

Pokiaľ ide o výstavbu nových infraštruktúr, ***mal by sa zohľadniť potenciál v oblasti vysokej vedeckej kvality v konvergenčných, ako aj v najvzdialenejších regiónoch.*** *Zabezpečí* sa účinná koordinácia finančných nástrojov Spoločenstva, *rámcových programov* a štrukturálnych fondov.

VÝSKUM V PROSPECH MSP

Cieľ

Podporovať potenciál európskych *MSP* **v oblasti inovácií, ako aj ich** *prínos* **k rozvoju výrobkov vytvorených modernými technológiami a s nimi súvisiacich trhov formou podpory pri využívaní externých služieb v oblasti výskumu, zvyšovaní výskumného úsilia, *získavaní lepšieho prístupu k predbežnému financovaniu,* rozširovaní svojich sietí, lepšom využívaní výsledkov výskumu a získavaní technologického know-how*, preklenutie rozdielu medzi výskumom a inováciou.***

Odôvodnenie

MSP sú ťažiskom európskeho priemyslu a mali by byť základnou súčasťou inovačného systému v rámci premietania vedomostí do nových výrobkov, postupov a služieb. MSP v Európe čeliace narastajúcej konkurencii nielen v rámci vnútorného, ale aj celosvetového trhu potrebujú zintenzívniť získavanie vedomostí a prácu vo výskume, ***rozvíjať projekty na zjednodušenie dostupnosti výskumu na trhu,*** rozšíriť svoje obchodné aktivity, zamerať ich na väčšie trhy a zmedzinárodniť svoje vedomostné siete. Väčšina akcií členských štátov nie je zameraná na podporu nadnárodnej spolupráce v oblasti výskumu a transferu technológií. Vďaka akciám na úrovni EÚ sa vyvážia a pozitívne zúročia dopady akcií prijatých na vnútroštátnej a regionálnej úrovni. Okrem uvedených akcií sa MSP poskytne podpora a pomoc pri ich pôsobení vo výskume s prihliadnutím na ich potreby v súvislosti *so siedmym* rámcovým programom. ***V súvislosti s MSP, kde je v prípade osobitných nástrojov záujem väčší ako ponuka, bude sa financovanie rôznych nástrojov rámcového programu posudzovať s ohľadom na nasmerovanie financovania k tým nástrojom, ktoré sú potrebné. Synergie medzi siedmym rámcovým programom a programom EUREKA možno využiť na podporu vytvárania partnerstiev medzi veľkými spoločnosťami a MSP.***

Činnosti

Osobitné akcie na podporu MSP navrhované na pomoc MSP alebo združeniam MSP, ktoré potrebujú využívať externé služby v oblasti výskumu na univerzitách a vo výskumných centrách, predovšetkým v prípade nízko až priemerne technicky vybavených MSP s malými alebo žiadnymi možnosťami výskumu. Zúčastniť sa však môžu aj MSP intenzívne využívajúce možnosti výskumu, ktoré na rozširovanie svojho výskumného zázemia potrebujú využívať externé služby v oblasti výskumu***; možu slúžiť aj ako poskytovatelia výskumu pre ďalších partnerov projektu. Bude sa podporovať aj vytváranie vedľajších produktov ako prostriedok na komercializáciu výsledkov výskumu.*** Akcie sa uskutočnia v celom spektre vedy a techniky***, pričom sa využije prístup „zhora nadol“. Akcie budú zahrnovať výskum a demonštračné činnosti približujúce výsledky trhu a spájajúce túto akčnú líniu s nástrojmi, ktoré ponúka rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie.*** Finančné prostriedky sa budú prideľovať na základe ***týchto*** schém:

— *Výskum pre MSP*: na podporu malých skupín inovačných MSP ***a remeselných podnikov v Európe*** pri riešení spoločných alebo doplnkových technologických problémov ***prostredníctvom siedmeho rámcového programu a/alebo medzivládnych programov financovania, ako sú napríklad iniciatívy Komisie, EIB, JEREMIE Európskej banky pre obnovu a rozvoj a JASPER.***

— *Výskum pre združenia MSP*: na podporu združení a zoskupení MSP pri vyvíjaní technických riešení problémov veľkých zoskupení MSP v konkrétnych priemyselných sektoroch alebo segmentoch daného hodnotového reťazca.

— ***Výskum pre organizácie občianskej spoločnosti: na podporu organizácií občianskej spoločnosti alebo sietí organizácií občianskej spoločnosti v preberaní výsledkov výskumu od výskumných pracovníkov.***

Tieto tri schémy nahradia činnosti kooperačného výskumu a činnosti kolektívneho výskumu, ktoré pre MSP zaviedol šiesty rámcový program. Preto sa nebudú vykonávať žiadne zmeny v administratívnych ani riadiacich predpisoch okrem prípadov, v ktorých je to nevyhnutné na zjednodušenie.

Navyše podpora sa bude venovať schémam „národných výskumných ocenení", ktoré poskytnú finančné prostriedky MSP alebo združeniam MSP na prípravu návrhov pre siedmy rámcový program.

Prijmú sa opatrenia na uľahčenie účasti MSP v siedmom rámcovom programe, ako napríklad vytvorenie alebo ďalší rozvoj orgánov špecializovaných na pomoc MSP pri účasti na siedmom rámcovom programe.

Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie zabezpečí podporu sietí sprostredkovateľských subjektov a vnútroštátnych ***a regionálnych*** programov zameraných na ***akcie s týmito cieľmi:***

— ***podporovať účasť*** MSP na *siedmom* rámcovom programe ***a uľahčiť im prístup k nemu; a***

— ***zabezpečiť, aby MSP v plnej miere využívali možnosti financovania, ktoré sú dostupné v siedmom rámcovom programe.***

REGIÓNY VEDOMOSTÍ

Cieľ

Upevňovať výskumný potenciál európskych regiónov predovšetkým motivovaním a podporovaním vývoja regionálnych centier združujúcich univerzity, výskumné centrá, podniky a regionálne úrady v celej Európe.

Odôvodnenie

Úloha regiónov ako dôležitého faktora v kontexte výskumu a vývoja technológií v EÚ neustále rastie. V rámci výskumnej politiky a činností na regionálnej***, medziregionálnej a cezhraničnej*** úrovni sa zvyšuje význam rozvoja „zoskupení", v ktorých sa prelínajú prvky verejnej a súkromnej sféry. Pilotná akcia „Vzdelávanie obyvateľstva regiónov" poukázala na dynamiku tohto vývoja a potrebu podporovania a motivovania vývoja takýchto štruktúr.

Akcie uskutočňované v tomto smere umožnia európskym regiónom posilniť kapacitu prieskumu v rámci výskumu a technického rozvoja, realizovať činnosti súvisiace s výskumom, a pritom maximalizovať potenciál úspešného fungovania svojich špecializovaných subjektov v európskych výskumných projektoch ***a uľahčiť vznik regionálnych centier a/alebo zoskupení, čím sa podporí regionálny rozvoj v Európe, ako aj rozvoj Európskeho výskumného priestoru.***

Pozornosť sa musí venovať osobitnému prípadu spolupráce medzi susediacimi hraničnými regiónmi, ako to bolo v prípade programov Interreg III a ako je ustanovené v pravidlách pre územný cieľ. Iniciatíva „Regióny vedomostí" bude zahŕňať riešenia cezhraničných problémov, ako aj mechanizmy na podporu cezhraničnej regionálnej spolupráce v oblasti výskumu bez ohľadu na to, či sú príslušné regióny začlenené do konvergenčného cieľa alebo cieľa regionálnej konkurencieschopnosti.

Činnosti

Vďaka novej iniciatíve *Regióny vedomostí* sa do činnosti spoločne zapoja regionálne zainteresované strany v oblasti výskumu: vysoké školy, výskumné strediská, priemyselné subjekty, verejné orgány (regionálne rady alebo regionálne rozvojové agentúry). Medzi tieto projekty budú patriť ***akcie na podporu realizácie regionálnych inovačných stratégií,*** spoločné analýzy výskumnej agendy regionálnych ***alebo cezhraničných*** zoskupení (v spolupráci *s inými činnosťami súvisiacimi so* širšou témou regionálnych inovačných zoskupení) a vytvorenie súboru nástrojov na ich vypracovanie pre osobitné výskumné činnosti vrátane „poradenstva"

poskytovaného regiónmi s rozvinutým výskumom regiónom, ktoré v tejto oblasti zaostávajú***, ako aj priama pomoc pre vznikajúcu iniciatívu Regióny vedomostí***. Pôjde o opatrenia zamerané na zlepšenie vytvárania výskumných sietí a prístupu k zdrojom financovania výskumu, ako aj na zlepšenie integrácie výskumných subjektov a inštitúcií v rámci regionálnych hospodárstiev. Tieto činnosti sa budú realizovať v úzkom vzťahu s regionálnou politikou EÚ ***(najmä so zreteľom na využívanie štrukturálnych fondov)*** a *rámcovým* programom *pre konkurencieschopnosť a inovácie*, ako aj programami vzdelávania a odborného vzdelávania.

V kontexte osobitnej činnosti „*Regióny vedomostí*“ sa bude vyvíjať úsilie o súčinnosť s regionálnou politikou EÚ ***a hlavnými vnútroštátnymi a regionálnymi programami***, najmä s ohľadom na konvergenčné a najvzdialenejšie regióny. ***V tomto zmysle sa poskytnú dodatočné rozpočtové prostriedky zo štrukturálnych fondov a prípadne i zo skupiny EIB na posilnenie regionálnych štruktúr pre transfer technológií, obzvlášť vedeckých a technologických parkov, komplexov a inovačných zón, inkubátorov a technologických liahní.***

POTENCIÁL VÝSKUMU

Cieľ

Podnecovať vnímanie celkového potenciálu rozšírenej EÚ odhaľovaním a rozvíjaním výskumného potenciálu v konvergenčných a najvzdialenejších regiónoch EÚ [1] **a pomáhať pri posilňovaní schopností** *výskumných pracovníkov* **pôsobiacich v týchto regiónoch s cieľom úspešne sa podieľať na výskumných činnostiach na úrovni EÚ.**

Odôvodnenie

Európa naplno nevyužíva svoj výskumný potenciál, a to predovšetkým v zaostalejších regiónoch, ktoré sú vzdialené od strediska európskeho výskumu a priemyselného rozvoja. Táto akcia sa zameriava na zavedenie podmienok umožňujúcich *výskumným pracovníkom* a inštitúciám z týchto *regiónov* využívať svoj vlastný potenciál a zároveň sa sústredí na pomoc pri celkovom vnímaní európskeho výskumného priestoru v rozšírenej *Únii* s cieľom pomôcť týmto *výskumným pracovníkom* a inštitúciám zúčastňovať sa na všeobecnom európskom výskumnom dianí, a pritom využívať vedomosti a skúsenosti ostatných regiónov Európy.

Činnosti

Na akciu v uvedenej oblasti sa vzťahuje podpora určená:

— na poskytovanie nadnárodných obojsmerných stáží výskumných pracovníkov medzi vybranými organizáciami v konvergenčných regiónoch a jednou alebo viacerými partnerskými organizáciami; na zamestnávanie skúsených *výskumných pracovníkov* ***a riadiacich pracovníkov z členských štátov, pristupujúcich, susedných a tretích krajín*** vybranými centrami,

— na nákup a rozvoj výskumného zariadenia a materiálového prostredia umožňujúceho úplné využívanie intelektuálneho potenciálu vo vybraných centrách v konvergenčných regiónoch,

— na organizovanie seminárov a konferencií s cieľom uľahčiť odovzdávanie vedomostí, na propagačné činnosti ako aj iniciatívy zamerané na rozširovanie a odovzdávanie výsledkov výskumu do iných krajín a v rámci medzinárodných trhoch,

— na „prostriedky hodnotenia“, na základe ktorých môže ktorékoľvek výskumné stredisko v konvergenčných regiónoch získať nezávislé medzinárodné znalecké hodnotenie úrovne kvality svojho výskumu a výskumnej infraštruktúry.

V tejto súvislosti je potrebné zabezpečovať prísnu súčinnosť s regionálnou politikou EÚ. Akcie uvedené pod týmto názvom sa vzťahujú k stanoveným potrebám a možnostiam posilnenia výskumného potenciálu novovznikajúcich a v súčasnosti existujúcich centier excelencie v konvergenčných regiónoch, pri čom môžu napomôcť štrukturálne a kohézne fondy.

Bude sa vyvíjať úsilie o súčinnosť s rámcovým programom pre konkurencieschopnosť a inovácie s cieľom podporiť regionálnu komercializáciu výskumu a vývoja v spolupráci s priemyslom.

---

[1] Konvergenčné regióny sú regióny uvedené v článku 5 *nariadenia* Rady *(ES) č. […/…] z […]*, ktorým sa *ustanovujú* všeobecné ustanovenia *o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde* a *Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L…)*. Patria sem regióny oprávnené čerpať prostriedky z Kohézneho fondu na účely „konvergencie“ a najvzdialenejšie regióny.

VEDA A SPOLOČNOSŤ

Cieľ

V záujme budovania efektívnej a demokratickej európskej vedomostnej spoločnosti je potrebné stanoviť si cieľ podnecovať vyvážené prepojenie vedecko-technického úsilia a príslušných výskumných politík s európskou sociálnou sieťou, a pritom podporovať *zamyslenie sa a diskusiu na európskej úrovni ohľadom* **vedy a techniky a ich vzťahu k spoločnosti a kultúre.**

Najmä environmentálna politika bude bodom, v ktorom sa stretnú vedecké poznatky a sociálny rozvoj.

Odôvodnenie

Vplyv vedy a techniky na každodenný život obyvateľov neustále rastie. Veda a technika sú výsledkami spoločenskej činnosti, ktoré nesú pečať sociálnych a kultúrnych faktorov. Táto téma však ešte stále nepatrí medzi zvyčajné oblasti záujmu veľkej časti verejnosti, ako aj tvorcov strategických rozhodnutí, a tak naďalej zostáva v rovine nepochopenia či neopodstatnených nádejí, prípadne obáv. Spoločnosť by však na sporné témy súvisiace s novými technológiami mala reagovať formou fundovanej diskusie vedúcej k rozvážnym rozhodnutiam a správnemu výberu z existujúcich možností.

Činnosti

Na realizáciu významnej a ucelenej iniciatívy v uvedenej oblasti sa vzťahuje podpora:

— posilňovania a skvalitňovania európskeho systému vedy vrátane otázok vedeckého poradenstva a expertízy, ***tvorby európskej databázy poznatkov,*** budúcej perspektívy vedeckých publikácií***, opatrení na podporu indexácie a uchovávania vedeckých publikácií a ich lepšie sprístupnenie verejnosti so záujmom o ich preštudovanie,*** záruk v prípade vedeckých oblastí, v ktorých môže dôjsť k zneužitiu *a* sprenevere, *dôvera* a *postup* podľa „vlastných predpisov“,

— výraznejšej angažovanosti *výskumných pracovníkov* a širokej verejnosti vrátane organizovanej občianskej spoločnosti, pokiaľ ide o témy súvisiace s vedou, s cieľom definovať a objasňovať politické a spoločenské témy vrátane otázok etiky***, ako napr. využívanie zvierat na testovanie alebo pri výskume***,

— diskusie o vede a technike a ich mieste v spoločnosti v historickom, sociologickom a filozofickom kontexte,

— ***hodnotenie a riadenie rizika ako jeden z nástrojov na prijímanie rozhodnutí,***

— výskumu v oblasti rovnoprávnosti pôsobenia mužov a žien v tejto oblasti vrátane integrácie tohto aspektu do všetkých oblastí výskumu; podpora ***účasti*** žien v oblasti výskumu ***a v rozhodovacích vedeckých orgánoch***,

— vytvárania prostredia podnecujúceho záujem mladých ľudí o vedu ***s vylúčením akýchkoľvek stereotypov***, a to formou upevňovania vzdelávania v oblasti vedy na všetkých úrovniach vrátane školského vzdelávania a podnecovaním záujmu mladých ľudí o ***plné*** pôsobenie v oblasti vedy,

— rozvoja politiky týkajúcej sa úlohy vysokých škôl a ich pôsobenia, pokiaľ ide o potrebné reformy súvisiace s výzvou globalizácie,

— *lepšej* ***vzájomnej komunikácie a*** *lepšieho* ***vzájomného porozumenia*** medzi vedeckou obcou a širšou verejnosťou pozostávajúcou z tvorcov politík, mediálnej sféry a všeobecnej verejnosti s cieľom pomôcť vedeckej obci lepšie oboznamovať verejnosť so svojou prácou***, prezentovať ju*** a podporovať šírenie***, publikovanie*** a medializáciu vedeckých informácií.

Tieto činnosti budú mať najčastejšie podobu výskumných projektov, štúdií, vytvárania sietí v oblasti výskumu, výmenných pobytov, verejných akcií a iniciatív, ocenení, prieskumov a zberu údajov. V mnohých prípadoch bude v tejto súvislosti potrebné vytvoriť medzinárodné partnerstvá s organizáciami z tretích krajín.

Štvrtok 15. júna 2006

ČINNOSTI V RÁMCI MEDZINÁRODNEJ SPOLUPRÁCE

V záujme zvyšovania konkurencieschopnosti a *zohrávania úlohy* na svetovej úrovni potrebuje *Spoločenstvo* silnú a koherentnú medzinárodnú vedecko-technickú politiku. ***Vypracuje sa všeobecná stratégia medzinárodnej spolupráce, ktorá bude zastrešovať všetky medzinárodné akcie uskutočňované v rámci rôznych programov siedmeho rámcového programu.***

Táto medzinárodná politika sleduje ***tri*** navzájom prepojené ciele:

— podporovať rast európskej konkurencieschopnosti prostredníctvom strategických partnerstiev s tretími krajinami vo vybraných oblastiach vedy a zapájaním popredných *výskumných pracovníkov* tretích krajín do práce pre Európu a spolupráce s Európou,

— ***podporovať tvorbu poznatkov v Európe tým, že univerzitám, výskumným ústavom a európskym firmám sa umožní nadviazať kontakt s ich partnermi v tretích krajinách, čím sa im uľahčí prístup k výskumu uskutočňovanému v iných častiach sveta a napomôže sa otvorenie vonkajších trhov európskym spoločnostiam,***

— riešiť konkrétne problémy, ktorým čelia tretie krajiny alebo problémy globálneho charakteru s prihliadnutím na spoločné záujmy a vzájomnú prospešnosť.

Počas realizácie *siedmeho* rámcového programu sa spolupráca s tretími krajinami bude zameriavať najmä na tieto skupiny krajín:

— *pristupujúce a* kandidátske krajiny,

— krajiny susediace s EÚ, stredomorské partnerské krajiny, krajiny západného Balkánu a nové nezávislé štáty bývalého Sovietskeho zväzu,

— rozvojové krajiny so zameraním na ich špecifické potreby,

— nové ekonomiky – krajiny s rýchlo rastúcim hospodárstvom.

Tematické činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce sa vykonávajú v súlade s programom spolupráce. Medzinárodné akcie v oblasti ľudského potenciálu sa uskutočňujú v súlade s programom „Ľudia".

V súlade s programom „Kapacity" ***sa budú realizovať opatrenia na podporu uplatňovania európskej stratégie pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti vedy a technológií. Najmä akcie a opatrenia, ktoré nespadajú do programu „Spolupráca" ani do programu „Ľudia", sa podporia a v prípade potreby sa doplnia prostredníctvom konkrétnej spolupráce spoločného záujmu.***

Pozornosť sa sústredí na spoluprácu v oblasti vedy a techniky medzi dvoma regiónmi vrátane stanovenia priorít a vymedzenia politík spolupráce v oblasti vedy a techniky a podporu koordinácie vnútroštátnych politík pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti vedy a techniky.

So zreteľom na skúsenosti so štruktúrou INTAS v spolupráci s krajinami východnej Európy a strednej Ázie sa bude v tejto štruktúre pokračovať. Jej činnosť sa bude financovať z programov „Spolupráca", „Ľudia" a „Kapacity".

Zabezpečí sa celková koordinácia akcií v rámci medzinárodnej spolupráce v súlade s jednotlivými programami *siedmeho* rámcového programu.

ČINNOSTI *SPOLOČNÉHO VÝSKUMNÉHO* CENTRA, KTORÉ *NESÚVISIA* S JADROVOU ENERGIOU

Cieľ

Popri podpore realizácie a monitorovania existujúcich politík a reagovaní na požiadavky súvisiace s novou politikou zabezpečovať vedeckú a technickú podporu procesu vytvárania politík EÚ na základe požiadaviek zákazníkov.

Odôvodnenie

Nezávislosť Spoločného výskumného centra na špecifických súkromných alebo vnútroštátnych záujmoch spolu s jeho technickým vedomostným zázemím mu najmä na úrovni EÚ umožňujú jednoduchšie komunikovať a dosahovať dohody so zainteresovanými stranami (priemyselnými združeniami, environmentálnymi zoskupeniami, príslušnými orgánmi členských štátov, inými výskumnými centrami atď.) a tvorcami politík. Spoločné výskumné centrum prostredníctvom vedeckej a technickej podpory pomáha zvyšovať efektívnosť, transparentnosť a vedecký charakter procesu vytvárania politiky EÚ. ***Spoločné výskumné centrum poskytne v tejto súvislosti podporu Európskemu parlamentu a upevní svoje vzťahy s parlamentnými výbormi a poslancami. Prostredníctvom pracovnej skupiny pre spoluprácu medzi Európskym parlamentom a Spoločným výskumným centrom EP predkladá žiadosti o vypracovanie štúdií a iné žiadosti. Každý výskum, ktorý vedie Spoločné výskumné centrum, sa bude koordinovať s výskumom uskutočneným podľa tematických priorít, aby sa zabránilo prekrývaniu a zdvojovaniu činnosti.***

Prínos a dôveryhodnosť Spoločného výskumného centra a jeho podpory pri vytváraní politík EÚ sú úzko prepojené s kvalitou jeho vedeckého zázemia a pôsobenia v rámci medzinárodnej vedeckej obce. Z tohto dôvodu sa bude Spoločné výskumné centrum naďalej intenzívne venovať výskumu a vytváraniu kontaktov s ďalšími centrami excelencie v príslušných oblastiach. V oblastiach, v ktorých môže vďaka svojmu príslušnému vedomostnému zázemiu priniesť pridanú hodnotu sa bude komplexne podieľať na nepriamych akciách s dôrazom na spoločné referenčné systémy v oblasti vedy, vytváranie sietí, vzdelávanie a mobilitu, výskumnú infraštruktúru a účasť v rámci technologických platforiem a na koordinačné nástroje.

Spoločné výskumné centrum sa bude aktívne usilovať o zapojenie nových členských štátov a kandidátskych krajín do jeho činností na úrovni, ktorú momentálne dosahujú štáty EÚ 15.

Spoločné výskumné centrum posilní svoje jedinečné postavenie v Európskom výskumnom priestore v centre európskej vedeckej kultúry. Pri uľahčovaní prístupu európskych a iných výskumných pracovníkov k možnostiam centra, najmä začínajúcich vedcov, posilní svoju spoluprácu s ostatnými verejnými a súkromnými výskumnými organizáciami, neustále bude zlepšovať vedeckú kvalitu vlastných činností a prispeje na vyššej vedeckej úrovni k vyššiemu a odbornému vzdelávaniu, ktoré zostáva významnou prioritou Spoločného výskumného centra.

Činnosti

Priority Spoločného výskumného centra sa budú zameriavať na oblasti strategického významu pre EÚ a na oblasti, kde prínos centra znamená významnú pridanú hodnotu. V ústredných oblastiach ako trvalo udržateľný rozvoj, zmeny podnebia, výroba potravín, energetika, doprava, chemický priemysel, alternatívne metódy k pokusom na zvieratách, politika výskumu, informačné technológie, referenčné metódy a materiály, biotechnológia, riziká, nebezpečenstvá a socioekonomické dopady sa bude naďalej poskytovať vedecko-technická podpora politikám EÚ. Rast sa očakáva v oblastiach kľúčového záujmu Únie.

— **Prosperita v rámci vedomostnej spoločnosti**

  — Realizácia a vývoj pokročilých ekonometrických modelov a analytických techník v kontexte definovania a monitorovania politiky v náväznosti na Lisabonskú agendu a politiky v oblasti vnútorného trhu, výskumu a vzdelávania.

  — Zodpovedný vývoj modelov na podporu novej rovnováhy medzi cieľmi trvalo udržateľného rozvoja a cieľmi vyššej konkurencieschopnosti.

  — ***Rozvinúť hodnotenia rizika a postupy riadenia ako nástroje rozhodovania, najmä vzhľadom na úlohy Európskeho parlamentu, Komisie, Rady a agentúr.***

— **Solidarita a zodpovedné riadenie zdrojov**

— Cieľ stať sa uznávaným referenčným vedecko-technickým centrom pre trvalo udržateľné poľnohospodárstvo so zameraním na kvalitu potravín, sledovateľnosť a bezpečnosť (vrátane geneticky modifikovaných potravín a krmív), priestorové riadenie a krížové plnenie a podporovať realizáciu spoločnej poľnohospodárskej politiky.

— Zabezpečenie vedecko-technickej podpory spoločnej politiky rybného hospodárstva.

— Zlepšenie poskytovania zosúladených európskych geo-referenčných údajov a priestorových informačných systémov (podpora Infraštruktúry pre priestorové informácie – INSPIRE) a ďalší rozvoj nových prístupov globálneho monitorovania životného prostredia a zdrojov (podpora globálneho monitorovania životného prostredia a bezpečnosti – GMES).

— ***Poskytovať odbornosť a zohrávať hlavnú úlohu vo výskumných činnostiach v rámci GMES a vo vývoji nových aplikácií v tejto oblasti.***

— Podpora realizácie Akčného plánu EÚ pre životné prostredie a ochranu zdravia vrátane poskytovania podpory prebiehajúcich činností zameraných na zavedenie integrovaného informačného systému pre životné prostredie a ochranu zdravia v Spoločenstve.

— ***Podporovať a zdokonaľovať rozvoj a validáciu alternatívnych stratégií, a to najmä metód nesúvisiacich s testovaním na zvieratách, vo všetkých príslušných oblastiach výskumu (bezpečnosť, hodnotenie, testovanie očkovacích látok, zdravie a biomedicínsky výskum atď.).***

— **Bezpečnosť a sloboda**

— V spolupráci s agentúrami presadzovania práva a príslušnými útvarmi EÚ zabezpečovať rozvoj činností, ktoré napomáhajú pri zabezpečovaní slobody, spravodlivosti a bezpečnosti najmä v oblastiach súvisiacich s bojom proti terorizmu, organizovanému zločinu a podvodom, s hraničnou bezpečnosťou a prevenciou hlavných rizík.

— Podpora reakcie Spoločenstva na prírodné katastrofy a nešťastia spôsobené zlyhaním techniky.

— **Európa ako partner v celosvetovom meradle**

— Posilnenie podpory zahraničných vzťahov EÚ v konkrétnych oblastiach napríklad v rámci vonkajších aspektov vnútornej bezpečnosti, rozvoja spolupráce a humanitárnej pomoci.

PRÍLOHA II

INDIKATÍVNE PREROZDELENIE MEDZI PROGRAMAMI

Indikatívne prerozdelenie medzi programami v mil. EUR:

Spolupráca [1] [2]	***32 492***
Zdravie	***6 134***
Potraviny, poľnohospodárstvo a biotechnológia	***1 935***
Rybné hospodárstvo a trvalo udržateľné využívanie oceánov	…
IKT	***9 020***
Nanoveda, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	***3 467***
Energetika	***2 385***
Životné prostredie (vrátane klimatických zmien)	***1 886***
Doprava (vrátane vzdušnej dopravy)	***4 150***
Socioekonómia a humanitné vedy	***657***

Bezpečnosť	***1 429***
Vesmír	***1 429***
Myšlienky	***7 560***
Ľudia	***4 777***
Kapacity	***3 944***
Výskumné infraštruktúry [1]	***1 708***
Výskum v prospech *MSP*	***1 328***
Vzdelávanie obyvateľstva regiónov	***126***
Výskumný potenciál	***320***
Veda v spoločnosti	***329***
Činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce	***133***
Akcie Spoločného výskumného centra, ktoré nesúvisia s jadrovou energiou	***1 751***
SPOLU	***50 524***

[1] Vrátane grantu pre Európsku investičnú banku na zriadenie „nástroja na financovanie rozdelenia rizika“ uvedeného v Prílohe III. V rozhodnutiach Rady, ktorými sa prijímajú osobitné pomocné programy, sa stanovuje a) maximálny príspevok k grantu a b) podmienky, na základe ktorých Komisia rozhodne o prerozdelení príjmov vytvorených v súvislosti s grantom a o akýchkoľvek jeho zostatkoch počas trvania siedmeho rámcového programu.

[2] Vrátane spoločných technologických *iniciatív (vrátane* finančného plánu atď.) a časti činností v súvislosti s koordináciou a medzinárodnou spoluprácou, ktoré sa majú financovať v rámci tematických priorít.

PRÍLOHA III

PROGRAMY FINANCOVANIA

Nepriame akcie

Činnosti podporované v rámci siedmeho rámcového programu sa budú finančne podporovať prostredníctvom rôznych programov financovania. Tieto programy financovania sa využijú samostatne alebo kombinovane na financovanie rôznych kategórií činností realizovaných v rámci rámcového programu.

V rozhodnutiach týkajúcich sa špecifických programov, pracovných programov a výziev na predloženie návrhov sa podľa potreby uvádza:

— typ(y) programu(ov) financovania použitého na finančnú podporu rôznych kategórií akcií,

— kategórie účastníkov, ktoré ho môžu využívať (napríklad výskumné organizácie, vysoké školy, priemysel, orgány verejnej správy),

— druhy činností, ktoré možno financovať pomocou jednotlivých programov financovania (výskum, vývoj, demonštračné činnosti, vzdelávanie, šírenie a odovzdávanie vedomostí a iné súvisiace činnosti).

V zásade by sa mala volba systému financovania ponechať na výskumných pracovníkov a len vo veľmi špecifických oblastiach sa v pracovnom programe môže uviesť konkrétny program financovania, ktorý sa má použiť pre konkrétnu oblasť výzvy na predloženie návrhov.

Štvrtok 15. júna 2006

Programy financovania:

a) Podpora akcií uskutočňovaných najmä na základe výzvy na predloženie návrhov:

1. Spoločné projekty

Podpora výskumných projektov uskutočňovaných konzorciami s účastníkmi z rôznych krajín s cieľom získať nové poznatky, vyvíjať nové technológie, výrobky alebo vytvárať spoločné zdroje v oblasti výskumu. Rozsah, rámec a medzinárodná organizácia projektov sa môže v rámci jednotlivých oblastí a tém líšiť. Projekty môžu mať malý alebo stredný rozsah so zameraním na výskumné akcie, prípadne môže ísť aj o rozsahom veľké integračné projekty, ktoré na dosiahnutie stanoveného cieľa potrebujú významný objem finančných prostriedkov. ***Projekty by mali byť zamerané na menšie projekty konzorcií a na MSP. Na tento účel sa zavedú projekty s jednoduchým, krátkym a rýchlym postupom, na ktoré sa nebudú vzťahovať zložité finančné zásady ani nepotrebné podávanie správ.***

2. Siete excelencie

Podpora spoločných výskumných programov uskutočňovaných viacerými výskumnými inštitúciami na základe integrácie činností v danej oblasti. Tieto programy vykonávajú v rámci dlhodobejšej spolupráce príslušné skupiny *výskumných pracovníkov*. Uskutočňovanie týchto spoločných programov si vyžaduje formálny záväzok zo strany organizácií, integrujúcich časť vlastných zdrojov a činností.

3. Koordinačné a podporné akcie

Podpora činností, ktorých cieľom je koordinácia alebo podpora pomocných výskumných činností a politík (vytváranie sietí, nadnárodný prístup do výskumných infraštruktúr, k štúdiám alebo na konferencie, atď.) Tieto akcie sa môžu uskutočňovať aj inak ako prostredníctvom výzvy na predkladanie návrhov.

4. Individuálne projekty

Podpora projektov realizovaných jednotlivými výskumnými skupinami. Tento program financovania sa využíva predovšetkým na podporu projektov výskumu na hraniciach súčasného poznania financovaných ***prostredníctvom prenosných grantov*** v rámci *Európskej rady* pre výskum.

5. Podpora vzdelávania a profesionálneho rastu *výskumných pracovníkov*

Podpora vzdelávania a profesionálneho rastu *výskumných pracovníkov* ***vo všetkých programoch, projektoch a iniciatívach a tiež v akciách*** Marie Curie. ***Podpora podmienok, ktoré ženám uľahčujú začať dráhu výskumnej pracovníčky a ďalej sa tejto vedeckej kariére venovať.***

6. Výskum v prospech špecifických skupín (predovšetkým MSP)

Podpora výskumných projektov, v rámci ktorých väčšiu časť výskumu zrealizujú univerzity, výskumné centrá alebo iné právne subjekty v prospech špecifických skupín, predovšetkým MSP, prípadne ich združení. ***Vyvinie sa úsilie o mobilizáciu dodatočných finančných prostriedkov zo skupiny EIB.***

b) *Na podporu* akcií vykonávaných na základe *rozhodnutí Európskeho* parlamentu *a Rady,* ***založených na*** *návrhu* Komisie**,** poskytne Spoločenstvo finančnú podporu *rozsiahlym iniciatívam* s viacnásobnou finančnou podporou.

— Finančný príspevok Spoločenstva na spoločnú realizáciu presne vymedzených vnútroštátnych výskumných programov na základe článku 169 *zmluvy*. V rámci spoločnej realizácie bude potrebné vytvoriť špecializovanú realizačnú štruktúru. Finančná podpora Spoločenstva sa poskytne na základe konkrétne stanoveného finančného plánu, ktorý vychádza z formálnych záväzkov príslušných vnútroštátnych orgánov.

— Finančný príspevok Spoločenstva na realizáciu spoločných technických iniciatív na plnenie cieľov, ktoré nemožno dosiahnuť prostredníctvom programov financovania uvedených v bode 1. Spoločné technické iniciatívy sa môžu kombinovane podporovať príspevkami rôzneho druhu a z rôznych zdrojov – súkromnými a verejnými, ako aj Európskymi a štátnymi. Toto financovanie môže mať niekoľko podôb a rad mechanizmov prideľovania, prípadne čerpania finančnej podpory: podpora v súvislosti s rámcovým programom, pôžičky od *EIB*, či podpora rizikového kapitálu. Rozhodnutia

týkajúce sa spoločných technologických iniciatív (podľa možnosti aj vrátane zriaďovania spoločných podnikov) a ich realizácia podlieha článku 171 *zmluvy*, alebo sa realizuje podľa rozhodnutí o osobitných programoch. Podpora Spoločenstva sa poskytne na základe stanovenej celkovej osnovy finančného inžinierstva, vychádzajúc z formálnych záväzkov všetkých zúčastnených strán. ***Čo sa týka realizácie spoločných technologických iniciatív, pravidlá účasti budú obsahovať konkrétne opatrenia na zabezpečenie toho, že sa bude stimulovať a podporovať prístup a účasť MSP a malých výskumných skupín vrátane ich primeraného podielu na rozhodovacích postupoch. Tento aspekt spoločných technologických iniciatív musí byť prvkom pravidelného hodnotenia po ich zavedení.***

— Finančný príspevok Spoločenstva na rozvoj nových infraštruktúr európskeho záujmu. O tomto príspevku sa môže rozhodnúť na základe článku 171 *zmluvy* alebo podľa rozhodnutí o osobitných programoch. Vývoj nových infraštruktúr sa môže kombinovane podporovať prostredníctvom príspevkov rôzneho druhu a pôvodu, akými sú napríklad štátne fondy, príspevky v rámci rámcového programu, štrukturálne fondy, pôžičky od *EIB* atď. Podpora Spoločenstva sa poskytne podľa vymedzenia celkového finančného plánu na základe formálneho záväzku všetkých zúčastnených strán.

Spoločenstvo bude podporovať činnosti transferu technológií a prispievať k prekonaniu priepasti medzi výskumom a jeho komercializáciou poskytovaním finančných prostriedkov Európskemu investičnému fondu (EIF) na spravovanie nástroja pre transfer technológií. Tento nástroj bude na základe podmienok, ktoré sa stanovia v osobitných programoch a v pravidlách účasti financovať činnosti transferu technológií zo strany vysokých škôl, výskumných stredísk alebo iných právnych subjektov v oblasti transferu technológií.

Spoločenstvo uskutoční programy financovania v súlade s ustanoveniami *pravidiel účasti*, s príslušnými nástrojmi štátnej pomoci, predovšetkým vzhľadom na Rámec Spoločenstva týkajúci sa štátnej pomoci pre výskum a rozvoj, ako aj na medzinárodné pravidlá v tejto oblasti. V súlade s týmto medzinárodným rámcom bude potrebné špecificky upravovať rozsah a formu finančnej účasti vzhľadom na konkrétny prípad, najmä ak je k dispozícii financovanie z iných zdrojov verejného sektora vrátane iných zdrojov financovania Spoločenstva ako napríklad *EIB*.

Okrem priamej finančnej podpory účastníkov umožní Spoločenstvo lepší prístup k pôžičkám EIB zriadením „nástroja na financovanie rozdelenia rizika“ na základe grantu poskytnutého tejto banke. Okrem vlastných fondov využije EIB grant Spoločenstva na zabezpečenie a poskytovanie kapitálu na financovanie pôžičiek. *S ohľadom na a v súlade s podrobnými dojednaniami*, ktoré budú stanovené v *pravidlách účasti* a *rozhodnutiach* Rady, ktorými sa prijímajú osobitné programy, umožní tento mechanizmus širšie čerpanie úverov poskytovaných EIB na akcie v oblasti rozvoja vedy a techniky (napríklad spoločné technologické iniciatívy, veľké projekty vrátane projektov Eureka**,** nové výskumné infraštruktúry ***a projekty vykonávané MSP***). ***Subjekty regionálneho rozvoja by sa mali konzultovať pri rozvoji tohto „nástroja na financovanie rozdelenia rizika“ s cieľom podporiť projekty v oblasti výskumu a vývoja investíciami súkromného sektora.***

V prípade účastníkov nepriamych akcií uskutočňovaných v zaostalejších regiónoch (konvergenčné a najvzdialenejšie regióny) ([1]) sa podľa možnosti a v prípade oprávnenosti poskytnú dodatočné finančné prostriedky zo štrukturálnych fondov. Ak sa na projekte zúčastňujú aj subjekty z kandidátskych krajín, môže sa za podobných podmienok udeliť aj dodatočný príspevok z predvstupových finančných nástrojov. Pokiaľ ide o akcie uvedené v časti „Výskumné infraštruktúry“ programu „Kapacity“ siedmeho rámcového programu, podrobné podmienky ich financovania sa stanovia tak, aby zaisťovali rovnomernosť financovania výskumu – ako Spoločenstvom, tak aj inými nástrojmi EÚ a štátnymi nástrojmi, napríklad vo forme štrukturálnych fondov.

Priame akcie

Spoločenstvo preberá zodpovednosť za činnosti uskutočňované Spoločným výskumným centrom označované ako priame akcie.

([1]) Konvergenčné regióny sú regióny uvedené v článku 5 *nariadenia (ES) č. […/…]*, [ktorým sa *ustanovujú* všeobecné ustanovenia *o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde* a *Kohéznom fonde]*. Patria sem regióny oprávnené čerpať prostriedky z Kohézneho fondu na účely „konvergencie“ a najvzdialenejšie regióny.

Štvrtok 15. júna 2006

P6_TA(2006)0266

Jadrový výskum a vzdelávanie (2007 až 2011) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a vzdelávania (2007 až 2011) (KOM(2005)0119 — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0119) ([1]),

— so zreteľom na článok 7 Zmluvy o Euratome, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0112/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0203/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 119 ods. 2 Zmluvy o Euratome;

3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

4. vyzýva na začatie zmierovacieho konania v zmysle Spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975 v prípade, ak má Rada v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
	Odôvodnenie 13
(13) ***Pri dosahovaní tohto cieľa by malo pomáhať*** Spoločné výskumné centrum ***uskutočňovaním priamych činností a počas realizácie politík EÚ poskytovaním podpory na základe požiadaviek zákazníkov.***	(13) Spoločné výskumné centrum ***zohráva významnú úlohu v poskytovaní vedecko-technickej podpory zákazníkov pri navrhovaní, rozvoji, realizácii a monitorovaní politík EÚ. Spoločnému výskumnému centru by mala prislúchať nepretržitá podpora, ktorá mu umožní pôsobiť ako referenčné centrum vedy a technológií pre EÚ, nezávisle od súkromných a národných záujmov.***

([1]) Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 15. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 16

(16) Mali by sa prijať primerané opatrenia na zamedzenie nezrovnalostí a podvodov, ako aj potrebné opatrenia na vymáhanie finančných strát, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov v súlade s nariadeniami (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, (ES, Euratom) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Spoločenstvom s cieľom chrániť finančné záujmy Európskych spoločenstiev proti podvodom a iným nezrovnalostiam a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 o vyšetrovaní Európskeho úradu boja proti podvodom (OLAF).	(16) Mali by sa prijať primerané opatrenia na zamedzenie nezrovnalostí a podvodov, ako aj potrebné opatrenia na vymáhanie finančných strát, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov v súlade s nariadeniami (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (ES, Euratom) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Spoločenstvom s cieľom chrániť finančné záujmy Európskych spoločenstiev proti podvodom a iným nezrovnalostiam a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 *z 25. mája 1999* o vyšetrovaní Európskeho úradu boja proti podvodom (OLAF). ***V každom prípade by mali byť prijaté kroky na zabezpečenie toho, aby sa všetky finančné prostriedky navrátené z podvodov a nezrovnalostí vzniknutých porušením uvedených nariadení, vrátili do siedmeho rámcového programu a aby boli vyčlenené predovšetkým na vzdelávanie výskumných pracovníkov a na činnosti týkajúce sa vedeckého poradenstva.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 3 odsek 1 úvodná časť

1. Celková suma určená na realizáciu siedmeho rámcového programu ***na obdobie 2007 až 2011*** je ***3 092 mil***. EUR. Táto suma sa rozdelí takto (mil. EUR):	1. Celková ***orientačná*** suma určená na realizáciu siedmeho rámcového programu ***na obdobie piatich rokov, počnúc 1. januárom 2007,*** je ***2 751 miliónov*** EUR. Táto suma sa rozdelí takto (mil. EUR):

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 3 odsek 1 tabuľka

(a) Výskum energie jadrovej syntézy ***2 159***	a) Výskum energie jadrovej syntézy ***1 947***
(b) Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením 394	b) Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením 394
(c) Činnosti Spoločného výskumného centra, ktoré súvisia s jadrovou energiou ***539***	c) Činnosti Spoločného výskumného centra, ktoré súvisia s jadrovou energiou ***517***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3 odsek 1 a (nový)

	1a. Zo sumy určenej na výskum energie jadrovej syntézy sa vyčlení najmenej 900 miliónov EUR na činnosti iné, než je realizácia výskumnej infraštruktúry ITER, uvedené v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 3 odsek 2 a (nový)

	2a. Komisia bude vždy vopred informovať rozpočtový orgán, ak bude mať v úmysle odchýliť sa od rozdelenia výdavkov uvedeného v poznámkach a prílohe k ročnému všeobecnému rozpočtu Európskej únie.

Štvrtok 15. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 5

Všetky výskumné činnosti vykonávané v rámci siedmeho rámcového programu sa vykonávajú v súlade so základnými etickými zásadami.	Všetky výskumné činnosti vykonávané v rámci siedmeho rámcového programu sa vykonávajú v súlade so základnými etickými zásadami***, pričom sa v prvom rade berú do úvahy bezpečnostné aspekty***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 6 odsek 2 pododsek 2

Závery tohto posudku Komisia oznámi spolu so svojim postrehmi Európskemu parlamentu, Rade, *Hospodárskemu* a sociálnemu výboru ***a*** Výboru regiónov.	Závery tohto posudku Komisia oznámi spolu so svojim postrehmi Európskemu parlamentu, Rade, *Európskemu hospodárskemu* a sociálnemu výboru***,*** Výboru regiónov ***a Európskemu ombudsmanovi***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Príloha I podnadpis „Výskum energie jadrovej syntézy" podnadpis „Odôvodnenie" odsek 2

EÚ ***v nasledujúcom desaťročí*** môže využiť významný potenciál oblasti syntézy v rámci realizácie trvalo udržateľného a bezpečného zásobovania energiou. V dôsledku úspešného vývoja v tejto oblasti sa vytvoria bezpečné, trvalo udržateľné a ekologické zásoby energie. Dlhodobým cieľom v rámci európskeho výskumu energie jadrovej syntézy, ktorý pokrýva všetky činnosti súvisiace s touto oblasťou vykonávané v členských štátoch a pridružených tretích krajinách, je spoločné vytvorenie prototypových reaktorov pre ekonomicky výhodné elektrárne spĺňajúce stanovené požiadavky.	***Bez ohľadu na úsilie, ktoré*** EÚ ***vynakladá a mala by aj naďalej vynakladať v oblasti výskumu obnoviteľných zdrojov energie, v nasledujúcich päťdesiatich až šesťdesiatich rokoch*** môže využiť významný potenciál oblasti syntézy v rámci realizácie trvalo udržateľného a bezpečného zásobovania *EÚ* energiou, ***ktorý umožní prienik komerčných syntéznych reaktorov na trh. Zameriavať sa preto bude na rýchle napredovanie k energii jadrovej syntézy s cieľom čo najviac skrátiť čas potrebný na vývoj skutočnej elektrárne pracujúcej na princípe jadrovej syntézy***. V dôsledku úspešného vývoja v tejto oblasti sa vytvoria bezpečné, trvalo udržateľné a ekologické zásoby energie. Dlhodobým cieľom v rámci európskeho výskumu energie jadrovej syntézy, ktorý pokrýva všetky činnosti súvisiace s touto oblasťou vykonávané v členských štátoch a pridružených tretích krajinách, je spoločné vytvorenie prototypových reaktorov pre ekonomicky výhodné elektrárne spĺňajúce stanovené požiadavky ***do približne tridsiatich až tridsiatich piatich rokov***.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Príloha I podnadpis „Výskum energie jadrovej syntézy" podnadpis „Činnosti" bod 1

Patria sem činnosti súvisiace so spoločnou realizáciou projektu ITER (ako medzinárodná výskumná infraštruktúra), najmä činnosti vzťahujúce sa na prípravu miesta prevádzky, založenie organizácie ITER a spoločného európskeho podniku ITER, jeho riadenie a personálne zabezpečenie, všeobecnú technickú a správnu podporu, konštrukčné zabezpečenie zariadení a príslušných inštalácií, ako aj na podporu projektu počas jeho realizácie.	Patria sem činnosti súvisiace so spoločnou realizáciou projektu ITER (ako medzinárodná výskumná infraštruktúra), najmä činnosti vzťahujúce sa na prípravu miesta prevádzky, založenie organizácie ITER a spoločného európskeho podniku ITER, jeho riadenie a personálne zabezpečenie, všeobecnú technickú a správnu podporu, konštrukčné zabezpečenie zariadení a príslušných inštalácií, ako aj na podporu projektu počas jeho realizácie. ***Spoločný európsky podnik ITER bude zodpovedať za vedenie a správu európskeho príspevku projektu ITER a bude plniť povinnosti vyplývajúce z medzinárodných dohôd o projekte ITER. Zostávajúca časť programu jadrovej syntézy, ktorá je zameraná na zvýšenie vedecko-technických poznatkov potrebných pre rýchlu realizáciu energie jadrovej syntézy, sa uskutoční v priamej zodpovednosti Komisie za pomoci porad-***

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	ného výboru, ako sa uvádza v nariadení Európskeho parlamentu a Rady č. …, ktorým sa stanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a vysokých škôl na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a šírenia výsledkov výskumu (2007 až 2011) ([1]) (pravidlá účasti).
	([1]) Ú. v. EÚ L…
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 *Príloha I podnadpis „Výskum energie jadrovej syntézy" podnadpis „Činnosti" bod 2*	
V rámci programu zameraného na oblasť fyziky a vývoj technológií sa budú využívať nástroje a zdroje vyplývajúce z programu jadrovej syntézy, ***vrátane*** *zariadení* JET. Na základe tohto programu sa zhodnotia kľúčové technológie projektu ITER, upevnia rozhodnutia týkajúce sa tohto projektu a pomocou experimentálnych a teoretických činností sa zabezpečí jeho príprava.	V rámci programu zameraného na oblasť fyziky a vývoj technológií sa budú využívať nástroje a zdroje vyplývajúce z programu jadrovej syntézy, ***t. j.*** *zariadenia* JET ***a zariadenia magnetického udržania plazmy, ktoré existujú, alebo sa budujú vo všetkých členských štátoch (tokamaky, stelarátory, zariadenia RFP)***. Na základe tohto programu sa zhodnotia kľúčové technológie projektu ITER, upevnia rozhodnutia týkajúce sa tohto projektu a pomocou experimentálnych a teoretických činností sa zabezpečí jeho príprava.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 *Príloha I podnadpis „Výskum energie jadrovej syntézy" podnadpis „Činnosti" bod 4*	
K týmto činnostiam patrí ďalší rozvoj pokročilejších koncepcií výskumu magnetického poľa s potenciálnymi výhodami pre druhú generáciu elektrární využívajúcich syntézu (so zameraním na skonštruovanie zariadenia stelarátor W7-X), vývoj teórie, vytváranie modelov zameraných na komplexné porozumenie správania syntetických plaziem ***a koordináciu súkromnoprávnych výskumných činností v oblasti inerciálneho ohraničenia plazmy, pokiaľ ide o kontext kontaktných činností***.	K týmto činnostiam patrí ďalší rozvoj pokročilejších koncepcií výskumu magnetického poľa s potenciálnymi výhodami pre druhú generáciu elektrární využívajúcich syntézu (so zameraním na skonštruovanie zariadenia stelarátor W7-X), vývoj teórie, vytváranie modelov zameraných na komplexné porozumenie správania syntetických plaziem.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 *Príloha I podnadpis „Výskum energie jadrovej syntézy" podnadpis „Činnosti" bod 5*	
Vzhľadom na momentálne a strednodobé potreby v rámci projektu ITER sa v súvislosti s ďalším vývojom v oblasti syntézy bude postupovať s ohľadom na iniciatívy zamerané na zabezpečenie dostupnosti primeraných ľudských zdrojov, pokiaľ ide o ich počet, vedomosti a schopnosti, vysokú odbornosť a úroveň skúseností.	Vzhľadom na momentálne a strednodobé potreby v rámci projektu ITER sa v súvislosti s ďalším vývojom v oblasti syntézy bude postupovať s ohľadom na iniciatívy zamerané na zabezpečenie dostupnosti primeraných ľudských zdrojov, pokiaľ ide o ich počet, vedomosti a schopnosti, vysokú odbornosť a úroveň skúseností***, vrátane zavedenia európskeho doktorátu PhD v odbore fyzika a inžinierstvo jadrovej syntézy***.
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15 *Príloha I podnadpis „Výskum energie jadrovej syntézy" podnadpis „Činnosti" bod 6 a (nový)*	
	Procesy prenosu technológií
	Projekt ITER si vyžiada nové a pružnejšie organizačné štruktúry, ktoré umožnia rýchly proces prenosu inovácií a technologického pokroku dosiahnutého na základe projektu ITER do priemyslu, čo umožní čeliť výzvam, prostredníctvom čoho sa môže európsky priemysel stať vysoko konkurencieschopným.

Štvrtok 15. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Príloha I podnadpis „Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“ podnadpis „Odôvodnenie“ odsek 2

Existujú však aj vážne dôvody na znepokojenie, ktoré majú vplyv na ďalšie využívanie tohto zdroja energie v EÚ. Základnými otázkami sú prevádzková bezpečnosť reaktora a zaobchádzanie s odpadom s dlhým časom rozpadu, ktoré sa naďalej riešia na technickej úrovni, pričom je potrebné zvážiť aj politické a spoločenské náhľady na riešenie uvedených problémov. Pri akomkoľvek využívaní žiarenia či už v priemysle alebo medicíne platí prvoradá zásada ochrany človeka a životného prostredia. Táto nadradená zásada, napomáhajúca pri udržiavaní vysokej úrovne bezpečnosti, platí vo všetkých tematických oblastiach, ktorých sa uvedený výskum týka. Obdobným spôsobom možno presne vymedziť aj potreby v oblasti vedy o jadrovej energii a v rámci technického zabezpečovania dostupnosti výskumných infraštruktúr a výskumného zázemia. Okrem toho jednotlivé technické oblasti prepájajú hraničné témy ako cyklus jadrového paliva, aktinidová chémia, analýza rizík, hodnotenie bezpečnosti a dokonca aj problematika spoločnosti a štátu.	Existujú však aj vážne dôvody na znepokojenie, ktoré majú vplyv na ďalšie využívanie tohto zdroja energie v EÚ. ***Naďalej je potrebné vyvíjať úsilie na konsolidáciu a zdokonalenie súčasnej úrovne bezpečnosti a na zabezpečenie toho, aby bolo zlepšovanie ochrany pred žiarením i naďalej prioritnou oblasťou činnosti Spoločenstva.*** Základnými otázkami sú prevádzková bezpečnosť reaktora a zaobchádzanie s odpadom s dlhým časom rozpadu, ktoré sa naďalej riešia na technickej úrovni, pričom je potrebné zvážiť aj politické a spoločenské náhľady na riešenie uvedených problémov. Pri akomkoľvek využívaní žiarenia či už v priemysle alebo medicíne platí prvoradá zásada ochrany človeka a životného prostredia. Táto nadradená zásada, napomáhajúca pri udržiavaní vysokej úrovne bezpečnosti, platí vo všetkých tematických oblastiach, ktorých sa uvedený výskum týka. Obdobným spôsobom možno presne vymedziť aj potreby v oblasti vedy o jadrovej energii a v rámci technického zabezpečovania dostupnosti výskumných infraštruktúr a výskumného zázemia. Okrem toho jednotlivé technické oblasti prepájajú hraničné témy ako cyklus jadrového paliva, aktinidová chémia, analýza rizík, hodnotenie bezpečnosti a dokonca aj problematika spoločnosti a štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Príloha I podnadpis „Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“ podnadpis „Činnosti“ bod 1

Výskum orientovaný na realizáciu a rozvojové činnosti zamerané na hĺbkové geologické uskladnenie spotrebovaného paliva a rádioaktívneho odpadu s dlhým časom rozpadu, prípadne demonštrácie technológií a bezpečnostných opatrení a podpora rozvoja spoločného európskeho vnímania hlavných otázok súvisiacich so zaobchádzaním s odpadom a jeho likvidáciou. Výskum koncepcie rozpadu a transmutácie, prípadne iných koncepcií zameraných na znižovanie množstva a/alebo nebezpečenstva odpadu určeného na *uskladnenie*.	Výskum orientovaný na realizáciu a rozvojové činnosti zamerané na hĺbkové geologické uskladnenie spotrebovaného paliva a rádioaktívneho odpadu s dlhým časom rozpadu, prípadne demonštrácie technológií a bezpečnostných opatrení a podpora rozvoja spoločného európskeho vnímania hlavných otázok súvisiacich so zaobchádzaním s odpadom a jeho likvidáciou. ***Konkrétne činnosti týkajúce sa charakterizácie a správania tohto druhu odpadu v podmienkach dlhodobejšieho dočasného uskladnenia.*** Výskum koncepcie rozpadu a transmutácie, prípadne iných koncepcií zameraných na znižovanie množstva a/alebo nebezpečenstva odpadu určeného na *likvidáciu*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Príloha I podnadpis „Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením“ podnadpis „Činnosti“ bod 2

Výskum *so zameraním* na podporu ďalšej bezpečnej prevádzky existujúcich systémov riadenia reaktorov (vrátane zariadení palivových cyklov) pri zohľadnení nových výziev ako predlžovanie životnosti a vývoj nových metodík moderného hodnotenia bezpečnosti (vrátane technických a ľudských faktorov) a so zameraním na hodnotenie potenciálu a bezpečnostných aspektov budúcich systémov riadenia reaktorov v krátkodobom a strednodobom horizonte s cieľom ***udržať*** doterajšiu vysokú úroveň bezpečnostných noriem v rámci EÚ.	Výskum***, ktorý sa naďalej*** *zameriava* na podporu ďalšej bezpečnej prevádzky existujúcich systémov riadenia reaktorov (vrátane zariadení palivových cyklov) ***a reaktorov novej generácie a minimalizáciu rizík ľudských chýb a chýb na strane organizácie*** pri zohľadnení nových výziev ako predlžovanie životnosti a vývoj nových metodík moderného hodnotenia bezpečnosti (vrátane technických a ľudských faktorov) a so zameraním na hodnotenie potenciálu a bezpečnostných aspektov budúcich systémov riadenia reaktorov v krátkodobom a strednodobom horizonte s cieľom ***ďalej zlepšovať*** doterajšiu vysokú úroveň bezpečnostných noriem v rámci EÚ.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	V tomto zmysle sa bude klásť dôraz predovšetkým na výskum metodík schopných predchádzať výskytu ľudských chýb a chýb na strane organizácie (individuálnych aj kolektívnych), ako aj zavádzanie týchto metodík do praxe. Vo všetkých podnikoch sa taktiež bude podporovať náležitá „kultúra bezpečnosti", ktorou sa zaručí, aby vlastníci podniku, ako aj jeho zamestnanci, považovali bezpečnosť za základný a prednostný cieľ.
	Výskum v oblasti bezpečnosti reaktorov a vážnych nehôd v súvislosti so západoeurópskymi i ruskými typmi reaktorov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Príloha I podnadpis „Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením" podnadpis „Činnosti" bod 4

Podpora dostupnosti výskumných infraštruktúr ako napríklad reaktorov vyhotovených z testovacích materiálov, ***podzemných*** výskumných laboratórií, rádiobiologických zariadení a tkanivových bánk potrebných na udržanie vysokej úrovne technického pokroku, inovácií a bezpečnosti v európskom jadrovom sektore.	Podpora dostupnosti výskumných infraštruktúr ako napríklad reaktorov vyhotovených z testovacích materiálov ***a cvičných reaktorov***, výskumných laboratórií, rádiobiologických zariadení a tkanivových bánk potrebných na udržanie vysokej úrovne technického pokroku, inovácií a bezpečnosti v európskom jadrovom sektore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Príloha I podnadpis „Jadrové štiepenie a ochrana pred žiarením" podnadpis „Činnosti" bod 5 názov a odsek

Ľudské zdroje a odborné vzdelávanie	Ľudské zdroje***, mobilita, vzdelávanie*** a odborné vzdelávanie
Podpora udržiavania ďalšieho rozvoja vedeckej odbornosti a ľudských schopností s cieľom ***dlhodobo*** *zabezpečovať* dostupnosť primerane kvalifikovaných výskumníkov a zamestnancov v jadrovom sektore.	Podpora udržiavania ďalšieho rozvoja vedeckej odbornosti a ľudských schopností s cieľom ***čo najskôr*** *zabezpečiť* dostupnosť primerane kvalifikovaných výskumníkov, ***inžinierov, fyzikov, psychológov so špecializáciou na organizačné systémy*** a zamestnancov v jadrovom sektore***, najmä prostredníctvom zachovania úsilia v oblasti vzdelávania na univerzitách s dôrazom na organizovanie spoločných postgraduálnych štúdií v oblastiach jadrového inžinierstva a ochrany pred žiarením, ako aj prednostná podpora bezpečnosti.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Príloha I podnadpis „Činnosti spoločného výskumného centra" podnadpis „Odôvodnenie" odsek 1

Spoločné výskumné centrum ***podporuje ciele Európskej stratégie zásobovania energiou, predovšetkým v rámci úsilia pri dosahovaní cieľov vytýčených v Kjótskom protokole. Potenciál jadrovej technológie EÚ si v mnohých aspektoch vyslúžil uznanie na základe predchádzajúcich úspechov v tejto oblasti. Vedecké zázemie a pôsobenie Spoločného výskumného centra v rámci medzinárodnej vedeckej obce významne pomáha pri realizácii politík EÚ a nových trendov v oblasti jadrového výskumu.*** Pri uskutočňovaní uznávaných vedecko-technických pracovných projektov Spoločné výskumné centrum využíva svoj kompetentný personál, *ako aj* ***najmodernejšie*** zariadenia. ***V rámci svojej*** *podpory* politiky EÚ s cieľom *perspektívne zvyšovať* svoj potenciál a vedomostné zázemie *sa* ***toto centrum*** *zaoberá aj* vzdelávaním mladých vedcov a rozvojom ich mobility. Nové požiadavky sa objavujú predovšetkým v oblasti zahraničných vzťahov a bezpečnostných politík. V týchto prípadoch vzniká potreba prístupu k spoľahlivým vnútorným informáciám/analýzam/systémom, ktoré na trhu vždy nemožno získať.	***Pri podpore cieľov EÚ má*** Spoločné výskumné centrum ***osobitné úlohy týkajúce sa:***

Štvrtok 15. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU
	— ***globálnej bezpečnosti, najmä prostredníctvom zapojenia sa do rozvoja techník a metód účinného zabezpečenia, boja proti nezákonnému obchodovaniu a forenznej vedy v oblasti jadrovej energie,***
	— ***rozšírenia EÚ, pretože s ním súvisia (a budú súvisieť) nové typy reaktorov a iných nukleárnych zariadení,***
	— ***zásobovania energiou, a to prispievaním k novým technikám cyklu jadrového paliva v súlade so zásadami trvalo udržateľného rozvoja.***
	Pri uskutočňovaní uznávaných vedecko-technických pracovných projektov Spoločné výskumné centrum využíva svoj kompetentný personál *a* zariadenia. ***Zabezpečí kvalitu a primeranú obnovu svojej infraštruktúry na zachovanie poprednej pozície európskeho výskumu.***
	Spoločné výskumné centrum *podporuje* politiky EÚ s cieľom *zachovať v budúcnosti* svoj potenciál a vedomostné zázemie ***prostredníctvom umožnenia prístupu k svojej infraštruktúre iným výskumníkom a*** vzdelávaním mladých vedcov a rozvojom ich mobility***, čím udržiava európske know how v oblasti jadrovej energie***. Nové požiadavky sa objavujú predovšetkým v oblasti zahraničných vzťahov a bezpečnostných politík. V týchto prípadoch vzniká potreba prístupu k spoľahlivým vnútorným informáciám/analýzam/systémom, ktoré na trhu vždy nemožno získať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Príloha I podnadpis „Činnosti spoločného výskumného centra" podnadpis „Činnosti" odsek 1

Zaobchádzanie s jadrovým odpadom a jeho dopad na životné prostredie s cieľom pochopiť procesy súvisiace s cyklom jadrového paliva začínajúcim jeho výrobou a končiacim uskladnením odpadu, a nachádzať efektívne riešenia pri zaobchádzaní s nebezpečným odpadom v súlade s jedným z dvoch hlavných postupov (priame uskladnenie alebo rozpad a transmutácia).	Zaobchádzanie s jadrovým odpadom a jeho vplyv na životné prostredie s cieľom pochopiť procesy súvisiace s cyklom jadrového paliva začínajúcim jeho výrobou a končiacim uskladnením odpadu, a nachádzať efektívne riešenia pri zaobchádzaní s nebezpečným odpadom v súlade s jedným z dvoch hlavných postupov (priame uskladnenie alebo rozpad a transmutácia). ***Rozvinú sa najmä činnosti na rozšírenie poznatkov o odpadoch a o vylepšení spracovania alebo úpravy odpadu s dlhým časom rozpadu, ako aj základný výskum aktinidov.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Príloha I podnadpis „Činnosti spoločného výskumného centra" podnadpis „Činnosti" odsek 2

Jadrová bezpečnosť ***pri realizácii*** *výskumu* existujúcich ***aj nových*** palivových cyklov ***a*** pri skúmaní bezpečnosti reaktorov západoeurópskeho a ruského typu, ako aj navrhovaného nového reaktora. Spoločné výskumné centrum bude zároveň zodpovedať za koordináciu a prípravu európskeho príspevku *k vedecko-technickej iniciatíve* v kontexte medzinárodného fóra „Generation IV International Forum", na ktorom sa podieľajú popredné svetové výskumné organizácie.	Jadrová bezpečnosť *vo výskume* existujúcich palivových cyklov***,*** pri skúmaní bezpečnosti reaktorov západoeurópskeho a ruského typu ***a väčší dôraz na výskum nových palivových cyklov***, ako aj navrhovaného nového reaktora. Spoločné výskumné centrum bude zároveň zodpovedať za koordináciu a prípravu európskeho príspevku *k iniciatíve v oblasti výskumu a vývoja* v kontexte medzinárodného fóra „Generation IV International Forum", na ktorom sa podieľajú popredné svetové výskumné organizácie. ***Spoločné výskumné centrum je integračným činiteľom európskeho výskumu v tejto oblasti a zabezpečuje dôležitosť európskeho prínosu ku GIF po stránke jeho kvality aj rozsahu.***

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU	POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Príloha I podnadpis „Činnosti spoločného výskumného centra" podnadpis „Činnosti" odseky 3 a a 3 b (nové)

Organizovanie informačných kampaní, aby politici a verejnosť porozumeli otázkam jadrovej energie v čase, keď je väčšina vedcov, politikov a občanov presvedčená o tom, že globálne otepľovanie je realitou, a že je spôsobené emisiami uhlíka z fosílnych palív, a o tom, že jadrová energia je základnou súčasťou energetického mixu, ktorý je dostupný na uspokojenie celosvetových energetických potrieb bez emisií CO_2.

Šírenie informácií o jadrovej energii medzi občanmi a ich zástupcami prostredníctvom organizovania viacročných informačných kampaní o jadrovej energii s cieľom podporiť diskusiu a napomôcť rozhodovaniu, a tým umožniť objektívnu diskusiu založenú na faktoch a prijímať uvedomelé rozhodnutia. Na zabezpečenie ich maximálnej efektívnosti by sa tieto kampane mali pripraviť podľa metodiky vychádzajúcej zo sociálnych vied. Okrem toho, keďže pre pochopenie dôsledkov využívania jadrovej energie je potrebné porovnanie s inými zdrojmi energie, budú všetky podporované či iniciované informačné kampane uvádzať a vysvetľovať aj snahy, ktoré EÚ vyvíja na iných úrovniach na podporu iných energetických zdrojov, najmä pokiaľ ide o obnoviteľné zdroje energie.

P6_TA(2006)0267

Spoločné pravidlá v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva (KOM(2005)0429 — C6-0290/2005 — 2005/0191(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0429) [1],

— so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 80 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0290/2005),

— so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0194/2006),

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 15. júna 2006

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;

3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0191

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 15. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady *(ES) č. …/2006* o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva *a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002*

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2,

so zreteľom na návrh *Komisie*,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru [1],

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov [1],

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy [2],

keďže:

(1) Zavedením spoločných pravidiel ochrany civilného letectva by sa malo predchádzať činom protiprávneho zasahovania do civilného lietadla, ***ktoré ohrozujú bezpečnostnú ochranu civilného letectva,*** aby sa ochránili osoby a tovar v rámci Európskej únie. Tento cieľ by sa mal dosiahnuť stanovením spoločných pravidiel a spoločných ***základných*** noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva, ako aj mechanizmov na monitorovanie súladu.

(2) Je žiaduce vo všeobecnom záujme bezpečnosti civilného letectva, poskytnúť základ pre spoločný výklad prílohy 17 aprílového vydania z roku 2002 k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve zo 7. decembra 1944.

(3) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva [3] sa prijalo ako dôsledok udalostí z 11. septembra 2001 v USA.

(4) Obsah nariadenia (ES) č. 2320/2002 by preto mal byť zrevidovaný na základe získaných skúseností, a samotné nariadenie by sa malo *zrušiť a* nahradiť novým dokumentom, aby sa zjednodušili, zosúladili a sprehľadnili existujúce pravidlá a zlepšila úroveň bezpečnosti.

(5) Vzhľadom na potrebu pružnosti pri prijímaní bezpečnostných opatrení a postupov, aby sa dodržalo vypracované zhodnocovanie rizík a umožnilo sa zaviesť nové technológie, by mal nový dokument stanoviť základné zásady toho, čo je potrebné vykonať, aby sa zabezpečila ochrana civilného letectva proti činom protiprávneho zasahovania, bez technických a postupových podrobností ako sa majú implementovať.

(6) Nový dokument by sa mal uplatňovať na letiskách, ktoré slúžia civilnému letectvu na území členského štátu, prevádzkovateľmi poskytujúcimi služby na takýchto letiskách a subjektmi, ktoré poskytujú tovar a/alebo služby takýmto letiskám alebo prostredníctvom týchto letísk.

---

[1] Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
[2] *Pozícia Európskeho parlamentu z 15. júna 2006.*
[3] Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

(7) Bez toho, aby boli dotknuté Dohovor o *trestných a niektorých* iných činoch spáchaných na palube lietadla, *Tokio* z roku 1963, Dohovor *o potlačení protiprávneho zmocnenia sa lietadiel, Haag* z roku 1970 a Dohovor *o potláčaní protiprávnych činov ohrozujúcich bezpečnosť civilného letectva*, Montreal z roku 1971 by mal nový dokument zahŕňať ***aj*** bezpečnostné opatrenia, ktoré sa uplatňujú na palube lietadla alebo počas letu leteckých dopravcov Spoločenstva.

(8) Rôzne typy civilného letectva nemusia povinne predstavovať rovnakú úroveň ohrozenia. Pri stanovení spoločných ***základných*** noriem bezpečnosti civilného letectva by sa mala zohľadniť pri udeľovaní výnimiek veľkosť lietadla, povaha činnosti a/alebo frekvencia činností na letiskách.

(9) Členským štátom sa taktiež malo umožniť, na základe hodnotenia rizík, uplatňovať prísnejšie opatrenia ako tie, ktoré sú stanovené. ***Treba však rozlišovať medzi spoločnými základnými normami a*** *prísnejšími opatreniami* ***a podobné rozlišovanie by sa malo uplatňovať aj pri ich financovaní.***

(10) Treba rozlišovať medzi dopravou pošty a tradičného nákladu. Mali by sa vykonať spoločné bezpečnostné opatrenia prispôsobené konkrétnym aspektom dopravy pošty.

(11) Tretie krajiny môžu vyžadovať uplatňovanie opatrení, ktoré sa odlišujú od tých, ktoré sú stanovené v tomto akte, vzhľadom na lety z letiska členského štátu do alebo cez tretiu krajinu. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek dvojstranné dohody, ktorých je Spoločenstvo zúčastnenou stranou, malo by byť možné, aby Komisia preskúmala opatrenia, ktoré vyžaduje tretia krajina a rozhodla, či členský štát, prevádzkovateľ, alebo iný príslušný subjekt môže pokračovať v uplatňovaní požadovaných požiadaviek.

(12) Aj keď v jednotlivom členskom štáte môžu byť dva alebo viac orgánov alebo subjektov, ktoré sú zapojené do leteckej bezpečnosti, každý členský štát by mal stanoviť jeden orgán zodpovedný za koordináciu a monitorovanie implementácie bezpečnostných noriem.

(13) Na vymedzenie zodpovedností za implementáciu spoločných ***základných*** noriem a opis, ktoré opatrenia sa prevádzkovateľmi a inými subjektami vyžadujú za týmto účelom, každý členský štát by mal navrhnúť vnútroštátny program bezpečnosti civilného letectva. Ďalej, každý prevádzkovateľ letiska, letecký dopravca a subjekt uplatňujúci normy v oblasti bezpečnosti letectva by mal navrhnúť, uplatňovať a dodržiavať bezpečnostný program, aby sa obidva programy zosúladili s novým aktom a inými vnútroštátnymi programami bezpečnosti civilného letectva, ktoré sa uplatňujú.

(14) Na monitorovanie súladu s novým aktom a s vnútroštátnymi programami bezpečnosti civilného letectva, každý členský štát zabezpečí implementáciu vnútroštátneho programu, aby skontroloval ***úroveň*** *bezpečnostnej ochrany* civilného letectva.

(15) Komisia by mala viesť kontroly, vrátane neohlásených kontrol, s cieľom monitorovať uplatňovanie nového aktu členskými štátmi a taktiež zistiť slabé miesta v bezpečnosti civilného letectva.

(16) V kontexte nadchádzajúceho rozšírenia svojich právomocí by sa Európska agentúra pre bezpečnosť letectva mala postupne zapájať do monitorovania dodržiavania spoločných ustanovení o bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

(17) Implementačné akty stanovujúce spoločné opatrenia a postupy na implementáciu spoločných ***základných*** noriem a obsahujúce dôverné bezpečnostné informácie spoločne so správami o kontrole Komisie a odpoveďami ***príslušných*** vnútroštátnych orgánov možno považovať za „utajované informácie EÚ“ v zmysle rozhodnutia Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom z 29. novembra 2001, ktorým sa *mení* a *dopĺňa* jej rokovací poriadok [1]. Tieto položky sa neuverejňujú, sú dostupné iba pre tých prevádzkovateľov a subjekty s legitímnym záujmom.

[1] Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

Štvrtok 15. júna 2006

(18) Opatrenia a postupy potrebné na implementáciu tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu [1].

(19) Na účely umožnenia prepravy cestujúcich a batožiny oslobodených od kontroly po príchode letom z tretej krajiny, čo je známe pod pojmom „jednorazová bezpečnostná kontrola", ako aj na umožnenie cestujúcim prichádzajúcim takýmto letom vmiešať sa medzi skontrolovaných cestujúcich, je vhodné podporiť dohody medzi Spoločenstvom a tretími krajinami, uznajúc, že bezpečnostné normy uplatňované v tretej krajine sú rovnocenné normám Spoločenstva.

(20) Mal by sa dosiahnuť pokrok pri plnení cieľa „jednorazovej bezpečnostnej kontroly" na všetkých letoch v Európskej únii.

(21) Za porušenie ustanovení tohto nariadenia by mali byť stanovené pokuty. Tieto pokuty by mali byť účinné, primerané a odradzujúce.

(22) Opatrenia týkajúce sa lepšej spolupráce pri využívaní letiska v Gibraltáre boli prijaté Španielskym kráľovstvom a Veľkou Britániou v Londýne 2. decembra 1987 v rámci spoločného vyhlásenia ministrov zahraničných vecí týchto dvoch krajín. Tieto opatrenia sa ešte nezačali uplatňovať.

(23) Malo by sa zvážiť vytvorenie mechanizmu solidarity, ktorý by mohol poskytnúť pomoc po teroristických útokoch s veľkým dosahom na oblasť dopravy,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ciele

1. Toto nariadenie zavádza spoločné pravidlá ***ochrany*** civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnostnú ochranu civilného letectva.***

Taktiež ustanovuje základ spoločného výkladu aprílového vydania z roku 2002 prílohy 17 k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom *letectve*.

2. Prostriedkami na dosiahnutie cieľov stanovených v *odseku 1* sú:

a) vytvorenie spoločných pravidiel a spoločných ***základných*** noriem bezpečnosti letectva;

b) mechanizmy na monitorovanie súladu.

Článok 2

Pôsobnosť

1. Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) na všetkých letiskách ***alebo na častiach letísk,*** ktoré poskytujú letecké služby nachádzajúcich sa na území členského štátu;

b) všetkými prevádzkovateľmi, vrátane leteckých dopravcov, ktorí poskytujú letecké služby na letiskách uvedených v písm. a);

c) všetkými subjektmi, ktoré vykonávajú činnosť z vnútorných alebo vonkajších priestorov letísk a poskytujú tovar a/alebo služby letiskám uvedeným v písm. a) alebo prostredníctvom týchto letísk.

2. Uplatňovanie tohto nariadenia na letisko v Gibraltáre znamená, že ním nie sú dotknuté príslušné právne pozície Španielskeho kráľovstva a Veľkej Británie v súvislosti so sporom o suverenitu nad územím, na ktorom sa letisko nachádza.

[1] Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „civilné letectvo“ znamená akúkoľvek leteckú prepravnú prevádzku, obchodnú aj neobchodnú, ako aj pravidelnú a nepravidelnú prevádzku, ale okrem operácií vykonávaných lietadlami podľa článku 3 Chicagského dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944;

2. „bezpečnostná ochrana letectva“ znamená kombináciu opatrení a ľudských a materiálnych zdrojov určených na ochranu civilného letectva pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnosť civilného letectva***;

3. „letisko“ znamená ktorúkoľvek časť povrchu zeme [alebo vodnej plochy] špeciálne prispôsobeného na pristávanie, vzlietanie a manévrovanie lietadla, vrátane pomocných zariadení súvisiacich s uvedenými operáciami v súlade s požiadavkami prevádzky lietadiel a služieb, vrátane zariadení potrebných pri asistencii komerčným leteckým spoločnostiam;

4. „prevádzkovateľ“ znamená osobu, organizáciu alebo podnik, ktorý je zapojený alebo sa zúčastňuje v leteckej prepravnej prevádzke;

5. „letecký dopravca“ znamená letecký dopravný podnik s platnou licenciou na vykonávanie leteckej dopravy ***alebo jej ekvivalentom***;

6. „letecký dopravca Spoločenstva“ znamená leteckého dopravcu s platnou dopravnou licenciou udelenou členským štátom v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2407/92 z *23. júla 1992* ([1]);

7. „zakázané predmety“ znamenajú zbrane, výbušniny alebo iné nebezpečné zariadenia, predmety alebo látky, ktoré je možno použiť na spáchanie činu protiprávneho zasahovania***, ktorý ohrozuje bezpečnostnú ochranu;***

8. „detekčná kontrola“ znamená použitie technických alebo iných prostriedkov, ktoré sú určené na identifikáciu a/alebo odhalenie zakázaných predmetov;

9. „bezpečnostná kontrola“ znamená uplatňovanie prostriedkov, ktorými sa zabráni zavedeniu zakázaných predmetov;

10. „kontrola prístupu“ znamená uplatňovanie prostriedkov, ktorými ***možno zabrániť*** vstupu nepovolaných osôb alebo nepovolených vozidiel, alebo obidvom;

11. „prevádzková časť letiska“ znamená priľahlé územie letiska a budovy, alebo ich časti, kde je zakázaný prístup;

12. „verejná časť letiska“ znamená priľahlé územie letiska a budovy, alebo ich časti, a nepatrí do prevádzkovej časti letiska;

13. „vyhradený bezpečnostný priestor“ znamená územie mimo prevádzkovej časti letiska, kde je navyše zakázaný prístup, kde sa uplatňuje kontrola prístupu;

14. „vymedzený priestor“ znamená územie, ***ktoré nie je prístupné širokej verejnosti, a*** ktoré je oddelené od samotného vyhradeného bezpečnostného priestoru alebo ak je vymedzený priestor priestorom iných vyhradených bezpečnostných priestorov letiska;

15. „previerka osoby“ znamená overenie identity osoby, vrátane akejkoľvek trestnej minulosti ***a spravodajských údajov;***

16. „preprava cestujúcich, batožiny, nákladu ***alebo pošty***“ znamená cestujúcich, batožinu, náklad ***alebo poštu,*** *ktoré odchádzajú* iným lietadlom ako ktorým *pricestovali,* ***alebo tým istým lietadlom, ale letom s iným číslom letu;***

17. „tranzitní cestujúci, batožina***,*** náklad ***alebo pošta***“ znamená cestujúcich, batožinu***,*** náklad ***alebo poštu*** odchádzajúcich tým istým lietadlom, ktorým *pricestovali* ***a s tým istým číslom letu***;

18. „*potenciálne* nebezpečný cestujúci“ znamená cestujúceho***, ktorého správanie je zjavne neobvyklé a ohrozuje bezpečnosť letu, alebo cestujúceho, ktorý*** je *vyhostenou osobou, osobou považovanou* za neprípustnú ***na vstup do krajiny pôvodu*** z imigračných dôvodov alebo *osobou vo väzbe*;

([1]) Ú. v. ES L 240, 24.8.1992, s. 1.

19. „príručná batožina“ znamená batožinu určenú na prepravu v priestore lietadla;

20. „zapísaná batožina“ znamená batožinu určenú na prepravu v nákladnom priestore lietadla;

21. „sprevádzaná zapísaná batožina“ znamená batožinu prijatú na prepravu v nákladovom priestore lietadla, na palube ktorého sa nachádza cestujúci, ktorý ju dal zapísať;

22. „pošta leteckého dopravcu“ znamená poštu, ktorej pôvodcom aj určením je letecký dopravca;

23. „materiály leteckého dopravcu“ sú materiály, ktoré pochádzajú od leteckého dopravcu alebo sú preňho určené, alebo ich letecký dopravca používa;

24. „pošta“ znamená listy, balíky, zásielky korešpondencie a ďalšie predmety určené na doručenie spoločnostiam poskytujúcim poštové služby, ktoré zodpovedajú za ich spracovanie v súlade s ustanoveniami Svetovej poštovej únie (UPU);

25. „náklad“ znamená akýkoľvek tovar určený na leteckú prepravu iný ako batožina, ***pošta,*** pošta leteckého dopravcu a materiály leteckého dopravcu a leteckých dodávok;

26. „oprávnený zástupca“ znamená leteckého dopravcu, zástupcu, dopravcu nákladu alebo iný subjekt, ktorý ***zabezpečuje*** bezpečnostné kontroly v súlade s týmto nariadením *pokiaľ ide o* náklad ***a poštu***;

27. „známy odosielateľ“ znamená odosielateľa, od ktorého pochádza náklad ***alebo pošta*** a ktorého postupy sú v súlade so spoločnými bezpečnostnými pravidlami a ***základnými*** normami potrebnými na umožnenie prepravy nákladu ***alebo pošty*** v akomkoľvek ***lietadle***;

28. „stály odosielateľ“ znamená odosielateľa, od ktorého pochádza náklad ***alebo pošta*** a ktorého postupy sú v súlade so spoločnými bezpečnostnými pravidlami a ***základnými*** normami potrebnými na umožnenie prepravy takéhoto nákladu v nákladnom lietadle ***a lietadle, ktoré prepravuje výhradne poštu***;

29. „***bezpečnostná*** kontrola lietadla“ znamená kontrolu tých vnútorných častí lietadla, do ktorých mohli mať cestujúci prístup spolu s kontrolou odkladacích priestorov lietadla, aby sa zistila prítomnosť zakázaných predmetov a protiprávne zasahovania v lietadle, ***ktoré ohrozujú bezpečnosť*** *lietadla*;

30. „***bezpečnostné*** prehľadanie lietadla“ znamená kontrolu vnútorných a prístupných vonkajších priestorov lietadla, aby sa zistila prítomnosť zakázaných predmetov a *protiprávnych zasahovaní,* ***ktoré ohrozujú bezpečnosť*** *lietadla*;

31. „príslušník bezpečnostnej ochrany počas letu“ znamená osobu, ktorú zamestnáva členský štát, aby spolu s cestujúcimi cestovala na palube lietadla leteckého dopravcu, ktorý má licenciu s cieľom ochrániť lietadlo a jeho cestujúcich pred činmi protiprávneho zasahovania***, ktoré ohrozujú bezpečnosť letu;***

32. „priebežná náhodná kontrola“ znamená kontrolu vykonávanú počas celého obdobia činnosti, pričom tieto kontroly sa vykonávajú náhodne.

Článok 4

Spoločné ***základné*** normy

1. Spoločné ***základné*** normy ochrany civilného letectva proti činom protiprávneho zasahovania, ***ktoré ohrozujú bezpečnostnú ochranu civilného letectva*** sú stanovené v prílohe.

2. Členské štáty a používatelia spoločne nesú náklady uplatňovania spoločných základných noriem na boj proti činom protiprávneho zasahovania. Komisia čo najskôr predloží návrh na zavedenie jednotných postupov na financovanie týchto bezpečnostných opatrení v členských štátoch, aby sa zamedzilo akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže medzi členskými štátmi a medzi letiskami, leteckými dopravcami a inými príslušnými subjektmi v rámci Spoločenstva, ako aj medzi členskými štátmi a tretími krajinami.

3. Podrobné opatrenia a postupy implementácie spoločných ***základných*** noriem uvedených v odseku 1 sa stanovia v súlade s postupom uvedeným v *článku 20 ods. 2.*

Tieto opatrenia určujú najmä:

a) metódy detekčnej kontroly, kontroly prístupu a iných bezpečnostných kontrol;

b) metódy vykonávania kontroly lietadla a prehľadávania lietadla;

c) zakázané predmety;

d) výkonnostné kritériá a akceptačné skúšky zariadení;

e) prijímanie zamestnancov a požiadavky na školenia a výcvik;

f) definíciu kritických častí vyhradených bezpečnostných priestorov;

g) záväzky oprávnených zástupcov, známych odosielateľov a stálych odosielateľov a ich hodnotiace postupy;

h) kategórie osôb a tovaru, ktoré by mohli byť objektívnym dôvodom zvláštnych bezpečnostných postupov alebo by mohli byť oslobodené od detekčnej kontroly, kontroly prístupu alebo iných bezpečnostných kontrol;

i) previerky osoby.

V súlade s postupom uvedeným v článku 20 ods. 2 Komisia určí kritériá, ktoré členským štátom umožnia odchýliť sa od spoločných ***základných*** noriem uvedených v odseku 1, ***a prijať bezpečnostné opatrenia,*** ktoré poskytujú primeranú úroveň ochrany letísk alebo ich vymedzených priestorov ***na základe hodnotenia rizík na danom mieste***. Takéto alternatívne opatrenia sa zdôvodnia vzhľadom k veľkosti lietadla, povahe prevádzky a/alebo frekvencii prevádzok na príslušných letiskách.

4. Členské štáty zabezpečia uplatňovanie spoločných ***základných*** noriem uvedených v odseku 1.

5. Všetky podrobné opatrenia a postupy implementácie spoločných základných noriem uvedených v odseku 1 sa stanovia na základe hodnotenia rizík a vplyvu. V hodnotení sa uvedú aj odhadované náklady.

Článok 5

Transparentnosť poplatkov

Ak sú letiskové či palubné bezpečnostné poplatky zahrnuté v cene letenky, musia byť na letenke uvedené oddelene alebo o nich musí byť cestujúci upovedomený inak.

Článok 6

Opatrenia v prípade porušenia bezpečnosti

Ak majú členské štáty dôvod domnievať sa, že úroveň ochrany bola ohrozená porušením bezpečnosti, zabezpečia, aby sa uskutočnili primerané a včasné kroky na nápravu porušenia a zabezpečenie pokračujúcej bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

Členské štáty konzultujú pred uplatnením takýchto opatrení s výborom uvedeným v článku 20.

Článok 7

Prísnejšie opatrenia uplatňované členskými štátmi

1. Členské štáty môžu uplatňovať prísnejšie opatrenia, ako sú spoločné ***základné*** normy stanovené v článku 4. Ak tak urobia, mali by konať na základe hodnotenia rizika v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva. Prísnejšie opatrenia by mali byť relevantné, objektívne, nediskriminujúce a úmerné riziku, pre ktoré sú určené.

Členské štáty takéto opatrenia ***pred ich uplatnením*** oznámia Komisii ***a výboru uvedenému v článku 20.***

2. Komisia môže preskúmať uplatňovanie odseku 1 a po porade s výborom uvedeným v *článku 20 ods. 1* môže rozhodnúť, či členskému štátu umožní pokračovať v uplatňovaní opatrení.

Komisia oznámi svoje rozhodnutie Rade a členským štátom.

V priebehu jedného mesiaca od oznámenia rozhodnutia Komisiou sa členské štáty môžu obrátiť na Radu. Rada môže kvalifikovanou väčšinou prijať v priebehu jedného mesiaca iné rozhodnutie.

3. Druhý pododsek odseku 1 a odseku 2 sa neuplatňujú, ak sú prísnejšie opatrenia obmedzené na daný let s osobitným dátumom.

4. Členské štáty hradia náklady uplatňovania prísnejších opatrení než tých, ktoré sú uvedené v odseku 1.

Článok 8

Zaťaženie bezpečnostných daní a poplatkov

Bezpečnostné dane a poplatky, ktoré vyberajú členské štáty alebo leteckí dopravcovia alebo subjekty, musia byť transparentné, majú sa používať výlučne na krytie nákladov spojených s bezpečnosťou na letisku či palube lietadla a nesmú presiahnuť náklady uplatňovania spoločných základných noriem uvedených v článku 4.

Článok 9

Bezpečnostné opatrenia, ktoré požadujú tretie krajiny

1. Bez toho, aby boli dotknuté dvojstranné dohody, ktorých zúčastnenou stranou je Spoločenstvo, členský štát oznámi Komisii opatrenia požadované treťou krajinou, ak sa odlišujú od spoločných ***základných*** noriem stanovených v článku 4 vzhľadom na lety z letísk v členskom štáte do alebo cez tretiu krajinu.

2. Na žiadosť príslušného členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy môže Komisia preskúmať uplatňovanie odseku 1 ***a môže v súlade s postupom uvedeným v článku 20 ods. 2 a po konzultácii s treťou krajinou vypracovať primeranú odpoveď tretej krajine.***

Komisia oznámi svoje rozhodnutie Rade a členským štátom.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú ak:

a) príslušný členský štát uplatňuje príslušné opatrenia v súlade s *článkom 7*; alebo

b) požiadavka tretej krajiny je obmedzená iba na príslušný let s osobitným dátumom.

Článok 10

Vnútroštátny orgán

Ak sú v jednotlivom členskom štáte dva alebo viac orgánov alebo subjektov, ktoré sú zapojené v leteckej bezpečnosti, členský štát určí jeden orgán (ďalej len „***príslušný*** orgán“) zodpovedný za koordináciu a monitorovanie implementácie spoločných ***základných*** noriem uvedených v článku 4.

Článok 11

Programy

Členské štáty, prevádzkovatelia letísk, leteckí dopravcovia a iné subjekty uplatňujúce bezpečnostné normy civilného letectva sú zodpovední za návrh, uplatňovanie a dodržiavanie ich príslušných bezpečnostných programov spôsobom stanoveným v *článkoch 12 až 16*.

Okrem toho členské štáty vykonajú celkovú funkciu kontroly kvality stanovenú v *článku 17*.

Článok 12

Vnútroštátny program bezpečnostnej ochrany civilného letectva

1. Každý členský štát navrhne, uplatňuje a dodržiava vnútroštátny program bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

Tento program definuje zodpovednosti za implementáciu spoločných ***základných*** noriem uvedených v článku 4 a opisuje opatrenia, ktoré na tento účel požadujú prevádzkovatelia a iné subjekty.

2. ***Príslušný*** orgán písomne sprístupní ***podľa zásady „potreby informácií“*** potrebné časti svojho vnútroštátneho programu bezpečnostnej ochrany civilného letectva prevádzkovateľom a subjektom s oprávneným záujmom.

Článok 13

Národný program na kontrolu kvality

1. Každý členský štát vypracuje, uplatňuje a udržiava národný program na kontrolu kvality.

Tento program umožní členskému štátu kontrolovať kvalitu bezpečnostnej ochrany civilného letectva s cieľom monitorovať dodržiavanie tohto nariadenia, ako aj národného programu bezpečnostnej ochrany civilného letectva.

2. Špecifikácie národného programu na kontrolu kvality sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 20 ods. 2.

Tento program umožní rýchle zistenie a nápravu nedostatkov. V programe sa tiež ustanoví, že všetky letiská, prevádzkovatelia a iné subjekty zodpovedné za uplatňovanie bezpečnostných noriem, ktoré sa nachádzajú na území členského štátu, vnútroštátny orgán pravidelne monitoruje buď priamo, alebo sa monitorovanie vykonáva pod jeho dozorom.

Článok 14

Program bezpečnosti letísk

1. Každý prevádzkovateľ letiska navrhne, uplatňuje a dodržiava program bezpečnosti letísk.

Tento program opisuje metódy a postupy, ktoré prevádzkovatelia letísk dodržiavajú, aby dosiahli súlad s týmto nariadením a s vnútroštátnym program bezpečnostnej ochrany civilného letectva členského štátu, v ktorom sa letisko nachádza.

Program taktiež opisuje ako prevádzkovateľ letiska súlad s týmito metódami a postupmi monitoruje.

2. Letiskový program bezpečnostnej ochrany sa predloží ***príslušnému*** vnútroštátnemu orgánu.

Článok 15

Program bezpečnostnej ochrany leteckých dopravcov

1. Každý ***členský štát zabezpečí, aby leteckí dopravcovia poskytujúci služby z jeho územia uplatňovali*** *a dodržiavali program bezpečnosti* leteckých dopravcov, ***ktorý je primeraný na splnenie požiadaviek národných programov bezpečnostnej ochrany civilného letectva.***

Tento program opisuje metódy a postupy, ktoré majú leteckí dopravcovia dodržiavať, aby dosiahli súlad s týmto nariadením a s vnútroštátnym programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva členského štátu, z ktorého poskytujú svoje služby.

Program taktiež opisuje ako letecký dopravca monitoruje súlad s týmito metódami a postupmi.

2. Program bezpečnostnej ochrany leteckých dopravcov sa na žiadosť predloží vnútroštátnemu orgánu.

3. Ak niektorý program bezpečnosti leteckého dopravcu Spoločenstva schváli vnútroštátny orgán členského štátu poskytujúceho licenciu na vykonávanie leteckej dopravy, uznajú ho všetky ostatné členské štáty. Také schválenie a uznanie sa neuplatňuje na časti programu, ktoré súvisia s akýmikoľvek prísnejšími opatreniami, ktoré sa majú uplatňovať v inom členskom štáte ako v štáte udeľujúcom licenciu na vykonávanie leteckej dopravy.

Článok 16

Program bezpečnostnej ochrany ***oprávneného zástupcu*** uplatňujúceho bezpečnostné normy civilného letectva

1. Každý subjekt***, ktorý je podľa vnútroštátneho programu bezpečnostnej ochrany civilného letectva povinný uplatňovať*** bezpečnostné normy civilného letectva navrhne, uplatňuje a dodržiava program bezpečnostnej ochrany.

Tento program opisuje metódy a postupy, ktoré má subjekt dodržiavať, aby dosiahol súlad ***predovšetkým*** s vnútroštátnym programom bezpečnostnej ochrany civilného letectva ***príslušného*** členského štátu ***v súvislosti so svojou činnosťou v tomto členskom štáte a s týmto nariadením.***

Program taktiež opisuje ako subjekt monitoruje súlad s týmito metódami a postupmi.

2. Program bezpečnostnej ochrany subjektu uplatňujúceho normy bezpečnostnej ochrany civilného letectva sa na žiadosť predloží ***príslušnému orgánu.***

***Článok** 17*

Kontroly Komisie

1. Komisia konajúc v spolupráci s ***príslušným*** orgánom ***daného členského štátu poverí*** *vykonaním* kontroly – vrátane kontrol letísk, prevádzkovateľov letísk a subjektov uplatňujúcich bezpečnostné normy – ***Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva*** s cieľom monitorovať uplatňovanie tohto nariadenia členskými štátmi, zistiť slabé miesta v bezpečnostnej ochrane civilného letectva ***a, ak je to potrebné, navrhnúť zlepšenia bezpečnostnej ochrany letectva. Príslušný*** orgán na tento účel písomne oznámi Komisii zoznam všetkých letísk na svojom území, ktoré poskytujú civilné letecké služby *a nie* sú zahrnuté v treťom pododseku *článku 4 ods. 3*.

Postupy pre vykonávanie takýchto kontrol sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v *článku 20 ods. 2*.

2. Kontroly Komisie letísk, leteckých prevádzkovateľov a iných subjektov uplatňujúcich bezpečnostné normy civilného letectva sú neohlásené.

3. Každá správa o kontrole Komisie sa oznámi ***príslušnému*** orgánu príslušného členského štátu, ktorý vo svojej odpovedi stanoví opatrenia prijaté na odstránenie akýchkoľvek zistených nedostatkov.

Správa spolu s odpoveďou ***príslušného*** orgánu sa následne oznámi ***príslušným orgánom všetkých ostatných členských štátov.***

4. Komisia by mala zabezpečiť, aby bolo každé európske letisko, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, skontrolované aspoň raz do… (*).

Článok 18

Šírenie informácií

Tieto dokumenty sa považujú za „utajované dokumenty EÚ“ na účely rozhodnutia 2001/844/ES, ESUO, Euratom a nesmú byť umiestnené na verejnej doméne:

a) opatrenia a postupy ako je uvedené v *článku 4 ods. 3* ak obsahujú dôverné informácie o bezpečnosti;

b) správy z kontrol Komisie a odpovede ***príslušných*** vnútroštátnych orgánov, ako je uvedené v *článku 17 ods. 3*.

Článok 19

Správa

Komisia každoročne predkladá Európskemu parlamentu, Rade, členským štátom a národným parlamentom správu, ktorá ich informuje o uplatňovaní tohto nariadenia a zároveň o jeho vplyve na zlepšenie bezpečnostnej ochrany leteckej dopravy a v prípade potreby tiež o nedostatkoch, ktoré odhalili kontroly a prehliadky Komisie.

Článok 20

Výbor

1. Komisii pomáha výbor (ďalej len „výbor“).

2. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie uvedené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na 1 mesiac.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 21

Poradná skupina zúčastnených strán

Bez toho, aby bola dotknutá úloha výboru uvedeného v článku 20 Komisia vytvorí „poradnú skupinu zúčastnených strán o bezpečnostnej ochrane letectva“, ktorá pozostáva z európskych organizácii zastupujúcich odvetvie, ktoré sa zaoberajú alebo sú priamo dotknuté bezpečnostnou ochranou letectva. Úlohou tejto skupiny je výlučne poskytovať Komisii poradenstvo. Výbor uvedený v článku 20 poradnú skupinu zúčastnených strán informuje počas celého regulačného postupu.

(*) Štyri roky od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 22

Zverejňovanie informácií

Komisia každý rok vypracuje závery zo správ z inšpekcií a v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie [1] správu o uplatňovaní tohto nariadenia a o situácii v Spoločenstve v otázke bezpečnostnej ochrany letectva.

Článok 23

Tretie krajiny

Dohody, ktoré uznávajú, že bezpečnostné normy uplatňované v tretej krajine sú rovnocenné normám v Spoločenstve ***by mali byť súčasťou globálnych dohôd v oblasti letectva*** medzi Spoločenstvom a treťou krajinou v súlade s článkom 300 zmluvy ***s cieľom priblížiť sa cieľu „jednorazovej bezpečnostnej kontroly" pre všetky lety medzi Európskou úniou a tretími krajinami.***

Článok 24

Pokuty

Členské štáty stanovia pravidlá o pokutách uplatniteľných pri porušení ustanovení tohto nariadenia a prijmú všetky potrebné opatrenia na ich uskutočnenie. Stanovené pokuty musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Článok 25

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2320/2002 sa zrušuje.

Článok 26

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od… (*), s výnimkou *článku 4 ods. 3*, *článku 17 ods. 1* a *článku 20*, ktoré sa uplatňujú od… (**).

Toto nariadenie je záväzné v *celom rozsahu* a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V…

Za Európsky parlament	Za Radu
predseda	*predseda*

[1] Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

(*) ***Jeden rok od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.***

(**) *Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

PRÍLOHA

SPOLOČNÉ ***ZÁKLADNÉ*** NORMY OCHRANY CIVILNÉHO LETECTVA PROTI ČINOM PROTIPRÁVNEHO ZASAHOVANIA (ČLÁNOK 4)

1. BEZPEČNOSTNÁ OCHRANA LETISKA

1.1 Požiadavky na projektovanie letiska

1. Pri projektovaní a stavbe nových letiskových zariadení alebo zmene už existujúcich letiskových zariadení sa musia zohľadniť požiadavky implementácie spoločných ***základných*** noriem stanovené v tejto prílohe a implementačné právne predpisy.
2. Na letiskách sa zriadia tieto priestory:
   a) verejná časť letiska;
   b) prevádzková časť letiska;
   c) vyhradené bezpečnostné priestory letiska; a
   d) kritické časti vyhradených bezpečnostných priestorov.

1.2 Kontrola prístupu

1. Prístup do prevádzkovej časti letiska musí byť vyhradený***,*** aby sa ***znemožnil*** *prístup* nepovolaných osôb a vozidiel do týchto priestorov.
2. Prístup do vyhradených bezpečnostných priestorov letiska sa kontroluje, aby sa zabránilo prístupu nepovolaných osôb a vozidiel do týchto priestorov.
3. Prístup do prevádzkovej časti letiska môže byť osobám alebo vozidlám udelený iba vtedy, ak spĺňajú požadované bezpečnostné ***podmienky.***
4. ***Všetci zamestnanci vrátane členov letovej posádky*** úspešne *prejdú* previerkou *osoby* ***predtým, ako sa im vystaví letiskový preukaz alebo identifikačný preukaz posádky, ktorý umožňuje vstup do vyhradených bezpečnostných priestorov bez sprievodu. Identifikačné preukazy môžu byť uznané aj inými príslušnými orgánmi ako tými, ktoré tento preukaz vydali.***

1.3 Detekčná kontrola osôb, ktoré nepatria medzi cestujúcich, a prepravovaných položiek

1. Osoby, ktoré nepatria medzi cestujúcich spolu s prepravovateľnými položkami sú povinné pri vstupe do vyhradených bezpečnostných priestorov letiska prejsť nepretržitou detekčnou kontrolou, aby sa zabránilo prenosu zakázaných predmetov do týchto priestorov.
2. Všetky osoby, ktoré nepatria medzi cestujúcich spolu s prepravovateľnými položkami sú povinní pri vstupe do kritických častí vyhradených bezpečnostných častí letiska prejsť detekčnou kontrolou, aby sa zabránilo prenosu zakázaných predmetov do týchto priestorov.

1.4 Preverenie vozidiel

Vozidlá vstupujúce do vyhradených bezpečnostných priestorov sa preverujú, aby sa zabránilo prenosu zakázaných predmetov do týchto častí.

1.5 Dozor, hliadky a iné fyzické kontroly

Vo vyhradených bezpečnostných priestoroch a všetkých priľahlých verejných priestoroch sa vykonáva dozor, hliadky a iné fyzické kontroly s cieľom rozpoznať podozrivé správanie osôb, určiť slabé miesta, ktoré by sa mohli využiť pri čine protiprávneho zasahovania a osoby od týchto činov odradiť.

2. VYHRADENÉ LETISKOVÉ PRIESTORY

Lietadlo odstavené vo vyhradených letiskových priestoroch, na ktoré sa vzťahujú alternatívne opatrenia uvedené v treťom pododseku *článku 4 ods. 3*, sa oddelí od lietadiel, na ktoré sa plne uplatňujú spoločné ***základné*** normy stanovené v prílohe, aby sa ***zabezpečilo***, *že bezpečnostné normy uplatňujúce* sa na lietadlá, cestujúcich, batožinu a náklad ***nie sú ohrozené.***

Štvrtok 15. júna 2006

3. BEZPEČNOSTNÁ OCHRANA LIETADIEL

1. Ak cestujúci vystupujú z lietadla, lietadlo musí pred odletom podstúpiť kontrolu ***bezpečnosti***, aby sa zabezpečilo, že na palube lietadla sa nenachádzajú zakázané predmety. ***Výnimka z tejto kontroly je možná pri prílete lietadla z členského štátu, pod podmienkou, že Komisia alebo daný členský štát neposkytol informácie o tom, že cestujúcich a ich príručnú batožinu nemožno považovať za skontrolované detekčnou kontrolou v súlade so spoločnými základnými normami uvedenými v článku 4.***

2. Cestujúci, ktorí vystúpili z lietadla na uznanom letisku z technických dôvodov a následne sa zdržiavajú v bezpečnostnej zóne na tomto letisku, sa nepodrobia ďalšej detekčnej kontrole.

3. Každé lietadlo *je chránené* pred *neoprávneným zasahovaním*. ***Umiestnenie lietadla v kritických častiach vyhradených bezpečnostných priestorov sa považuje za dostatočnú ochranu.***

4. Každé lietadlo, v ktorom sa nezabezpečila ochrana proti protiprávnym činom, je podrobené prehliadke lietadla.

4. CESTUJÚCI A PRÍRUČNÁ BATOŽINA

4.1 Detekčná kontrola cestujúcich a príručnej batožiny

1. Všetci cestujúci, ktorí sú na začiatku letu, prestupujúci cestujúci a tranzitní cestujúci a ich príručná batožina sa podrobia detekčnej kontrole, aby sa zabránilo prenosu zakázaných predmetov do vyhradených bezpečnostných priestorov letiska a na palubu lietadla.

2. Prestupujúci cestujúci a ich príručná batožina môžu byť oslobodení od detekčnej kontroly, ak:

   a) prichádzajú z členského štátu, v prípade, že Komisia a príslušný členský štát neposkytli informácie o tom, že títo cestujúci a ich príručná batožina sa nepovažujú za cestujúcich, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole podľa spoločných ***základných*** noriem; alebo

   b) prichádzajú z tretej krajiny, s ktorou má Spoločenstvo dohodu uvedenú v *článku 23*, ktorá uznáva, že títo cestujúci a ich príručná batožina boli podrobení detekčnej kontrole podľa bezpečnostných noriem rovnocenných s normami Spoločenstva.

3. Tranzitní cestujúci a ich príručná batožina môžu byť oslobodení od detekčnej kontroly, ak:

   a) zostanú na palube lietadla; alebo

   b) sa nepomiešajú so skontrolovanými odchádzajúcimi cestujúcimi, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole a inými ako tí, ktorí nastupujú na tú istú palubu lietadla; alebo

   c) prichádzajú z členského štátu, v prípade, že Komisia a príslušný členský štát neposkytli informácie o tom, že títo cestujúci a ich príručná batožina sa nepovažujú za cestujúcich, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole podľa spoločných ***základných*** noriem; alebo

   d) prichádzajú z tretej krajiny, s ktorou má Spoločenstvo dohodu uvedenú v *článku 23*, ktorá uznáva, že títo cestujúci a ich príručná batožina boli podrobení detekčnej kontrole podľa bezpečnostných noriem rovnocenných s normami Spoločenstva.

4.2 Ochrana cestujúcich a príručnej batožiny

1. Cestujúci a ich príručná batožina sa chránia proti protiprávnym činom od momentu, keď sa podrobili detekčnej kontrole do odletu lietadla, ktorým pocestujú.

2. Cestujúci po detekčnej kontrole a pripravení na odlet nesmú prísť do styku s cestujúcimi, ktorí docestovali, s výnimkou ak:

   a) cestujúci prichádzajú z členského štátu, v prípade, že Komisia a príslušný členský štát neposkytli informácie o tom, že títo cestujúci a ich príručná batožina sa nepovažujú za cestujúcich, ktorí sa podrobili detekčnej kontrole podľa spoločných ***základných*** noriem; alebo

b) cestujúci prichádzajú z tretej krajiny, s ktorou má Spoločenstvo dohodu uvedenú v *článku 23*, ktorá uznáva, že títo cestujúci boli podrobení detekčnej kontrole podľa bezpečnostných noriem rovnocenných s normami Spoločenstva.

4.3 Potencionálne nebezpeční cestujúci

Pred odletom lietadla sa potencionálne nebezpeční cestujúci podrobia zodpovedajúcim bezpečnostným opatreniam.

5. ZAPÍSANÁ BATOŽINA

5.1 Detekčná kontrola zapísanej batožiny

1. Všetky kusy zapísanej batožiny sa pred naložením do lietadla najprv podrobia detekčnej kontrole.
2. Zapísaná batožina môže byť oslobodená od detekčnej kontroly, ak
   a) prichádza z členského štátu, v prípade, že Komisia alebo príslušný členský štát neposkytli informácie o tom, že táto zapísaná batožina sa nepovažuje za batožinu, ktorá sa podrobila detekčnej kontrole podľa spoločných ***základných*** noriem; alebo
   b) prichádza z tretej krajiny, s ktorou má Spoločenstvo dohodu uvedenú v *článku 23*, ktorá uznáva, že táto batožina sa podrobila detekčnej kontrole podľa bezpečnostných noriem rovnocenných s normami Spoločenstva.
3. Zapísaná tranzitná batožina môže byť oslobodená od detekčnej kontroly, ak zostáva na palube lietadla.

5.2 Ochrana zapísanej batožiny

Zapísaná batožina, ktorá sa má letecky prepraviť, musí byť od podrobenia detekčnej kontrole alebo po prevzatí leteckým dopravcom, podľa toho, čo sa vykoná skôr, až do odletu lietadla, ktorým sa bude prepravovať chránená pred protiprávnymi činmi.

5.3 Vyzdvihnutie batožiny cestujúcim

1. Každý kus zapísanej batožiny musí byť identifikovaný ako sprevádzaný alebo nesprevádzaný. Zapísaná batožina cestujúceho, ktorý je zapísaný na let, ale na palubu lietadla nenastúpil, sa identifikuje ako nesprevádzaná.
2. Nesprevádzaná zapísaná batožina sa neprepraví s výnimkou tých prípadov, ak bola batožina od cestujúceho oddelená spôsobom, ktorý nemohol ovplyvniť, alebo sa batožina podrobila ***náležitým*** bezpečnostným kontrolám.

6. NÁKLAD ***A POŠTA***

6.1 Bezpečnostné kontroly nákladu

1. Celý náklad sa pred naložením do lietadla podrobí bezpečnostným kontrolám. Letecký dopravca neprijme náklad na leteckú prepravu, ak *ho* ***iný letecký dopravca*** oprávnený zástupca, známy odosielateľ alebo stály odosielateľ nepotvrdí a neosvedčí.
2. Náklad, ktorý je preložený *do iného lietadla* sa podrobí bezpečnostným kontrolám ako je podrobne stanovené *vo vykonávacom predpise*. ***Môže byť vyňatý z povinnosti podrobiť sa bezpečnostným kontrolám:***
   a) ak prichádza z členského štátu, pod podmienkou, že Komisia alebo daný členský štát neposkytol informácie o tom, že náklad nebol podrobený detekčnej kontrole v súlade so spoločnými základnými normami uvedenými v článku 4; alebo
   b) ak prichádza z tretej krajiny, s ktorou Spoločenstvo uzavrelo dohodu uvedenú v článku 23, ktorá uznáva, že náklad bol podrobený detekčnej kontrole v súlade s bezpečnostnými normami rovnocennými s normami Spoločenstva; alebo
   c) v prípadoch, ktoré presne vymedzí vykonávací predpis.
3. Tranzitný náklad môže byť oslobodený od bezpečnostných kontrol, ak zostáva na palube lietadla.

6.2 Bezpečnostné kontroly pošty

1. Všetka pošta sa pred naložením do lietadla podrobí bezpečnostným kontrolám. Letecký dopravca neprijme poštu určenú na leteckú prepravu, pokiaľ sa nepotvrdí, že sa vykonali príslušné bezpečnostné kontroly pošty, ako je podrobne stanovené vo vykonávacom predpise.

2. Pošta, ktorá je preložená do iného lietadla, sa podrobí bezpečnostným kontrolám, ako je podrobne stanovené vo vykonávacom predpise. Môže byť vyňatá z povinnosti podrobiť sa bezpečnostným kontrolám, ak sú splnené kritériá pre poskytnutie takejto výnimky uvedené v časti 5.1, bod 2.

3. Tranzitná pošta sa nemusí podrobiť bezpečnostným kontrolám, ak ostáva na palube lietadla.

6.3 Ochrana nákladu

1. Náklad prepravovaný na palube lietadla musí byť ochránený pred protiprávnymi činmi od momentu vykonania bezpečnostných kontrol do odletu lietadla, v ktorom je náklad prepravovaný.
2. Náklad, ktorý nie je primerane ochránený pred protiprávnymi činmi po bezpečnostných kontrolách bude podrobený detekčnej kontrole.

7. POŠTA LETECKÉHO DOPRAVCU A MATERIÁLY LETECKÉHO DOPRAVCU

Pošta leteckého dopravcu a materiály leteckého dopravcu sa musia podrobiť bezpečnostným kontrolám, po ktorých sú chránené až do naloženia do lietadla, aby sa zabránilo presunu zakázaných predmetov na palubu lietadla.

8. PALUBNÉ DODÁVKY

Palubné dodávky vrátane stravy sa musia podrobiť bezpečnostným kontrolám, po ktorých sú chránené až do naloženia do lietadla, aby sa zabránilo presunu zakázaných predmetov na palubu lietadla.

9. LETISKOVÉ DODÁVKY

Dodávky určené na predaj alebo použitie vo vyhradených bezpečnostných priestoroch letísk, vrátane dodávok do obchodov bez colnej prirážky a reštaurácií, sa podrobia bezpečnostným kontrolám, aby sa zabránilo presunu zakázaných predmetov do týchto priestorov.

10. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA POČAS LETU

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné bezpečnostné pravidlá letectva:
   — *sa musí* zabrániť vstupu nepovolaných osôb počas letu do časti lietadla vyhradenej pre posádku,
   — ***potenciálne*** nebezpeční cestujúci sa počas letu podrobia primeraným bezpečnostným opatreniam.

2. Ak sa počas letu cestujúci pokúsi spáchať čin protiprávneho zasahovania, prijmú sa vhodné bezpečnostné opatrenia, aby sa tomuto činu zabránilo.

3. ***Okrem zbraní, ktoré sa prepravujú ako deklarovaný náklad*** sa na palube lietadla nesmú prepravovať zbrane***, pokiaľ neboli splnené vyžadované bezpečnostné podmienky a neboli udelené:***
   a) povolenie štátom udeľujúcim licenciu na vykonávanie leteckej dopravy príslušnému leteckému dopravcovi; a
   b) predchádzajúci súhlas štátov odletu a príletu a v prípade potreby každého štátu, nad ktorého územím sa uskutočňuje prelet alebo na ktorého území sa uskutočnia medzipristátia.

4. Príslušníci bezpečnostnej ochrany počas letu môžu byť rozmiestnení na palube lietadla, ak boli splnené všetky bezpečnostné podmienky a podmienky školení a výcviku. Členské štáty si ponechávajú právo nepovoliť nasadenie príslušníkov bezpečnostnej ochrany počas letu leteckých dopravcov, ktorým udelili licenciu.

5. *Body* 1 až 4 sa uplatňujú na leteckých dopravcov Spoločenstva ***a na dopravcov, ktorí majú hlavné miesto podnikania v jednom alebo viacerých členských štátoch.***

6. Zodpovednosť za podniknutie náležitých krokov v prípade akéhokoľvek činu protiprávneho zasahovania spáchaného na palube civilného lietadla alebo počas letu by mala byť jasne definovaná bez toho, aby boli dotknuté právomoci kapitána lietadla.

11. PRIJÍMANIE, ŠKOLENIE A VÝCVIK ZAMESTNANCOV

1. Osoby, ktoré implementujú alebo sú zodpovedné za implementáciu, detekčné kontroly, kontroly prístupu alebo iné bezpečnostné kontroly sa prijímajú, školia, cvičia a, ***kde je to primerané,*** certifikujú tak, aby sa zabezpečilo, že sú na túto pozíciu vhodné a zodpovedné za prevzatie svojich povinností, ktoré im budú zverené.

2. Osoby iné ako cestujúci ***a sprevádzané osoby s krátkodobým letiskovým preukazom***, ktoré potrebujú prístup do vyhradených bezpečnostných priestorov letiska musia absolvovať bezpečnostné školenie ešte pred vydaním letiskového identifikačného preukazu alebo identifikačného preukazu posádky ***okrem prípadu, keď sú nepretržite sprevádzané jednou alebo viacerými osobami, ktoré sú držiteľmi letiskového identifikačného preukazu alebo identifikačného preukazu posádky.***

3. Školenia a výcvik uvedené v odsekoch 1 a 2 sa vykonávajú vo forme základného školenia a opakovaného školenia.

4. Školitelia zapojení do školenia a výcviku osôb uvedených v odsekoch 1 a 2 musia byť kvalifikovaní.

12. BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Zariadenia, ktoré sa používajú pri detekčnej kontrole, kontrole prístupu a iných bezpečnostných kontrolách ***vyhovujú schváleným špecifikáciám a sú schopné vykonávať príslušné bezpečnostné kontroly***.

13. PREVIERKY OSOBY

Všetci piloti a žiadatelia o preukaz pilota pre motorové lietadlá sú pravidelne podrobovaní jednotnej previerke osoby. Rozhodnutia príslušných orgánov o previerkach osoby by sa mali prijímať na základe rovnakých kritérií.

P6_TA(2006)0268

Prijatie jednotnej meny Slovinskom *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Rady v súlade s článkom 122 ods. 2 Zmluvy o prijatí jednotnej meny Slovinskom od 1. januára 2007 (KOM(2006)0225 — C6-0164/2006 — 2006/0077(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2006)0225) [1],

— so zreteľom na konvergenčnú správu Komisie o Slovinsku za rok 2006 (KOM(2006)0224) a konvergenčnú správu Európskej centrálnej banky z mája 2006,

— so zreteľom na článok 122 ods. 2 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0164/2006),

[1] Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

— so zreteľom na článok 51 a článok 43 ods. 1 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o rozširovaní eurozóny [1],

— so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0200/2006),

1. schvaľuje návrh Komisie;

2. je naklonený prijatiu eura Slovinskom od januára 2007;

3. vyzýva členské štáty, aby umožnili Komisii vyhodnotiť dodržiavanie maastrichtských kritérií na základe konečných, aktuálnych a spoľahlivých údajov vysokej kvality;

4. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchýliť sa od ním schváleného textu;

5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

[1] Prijaté texty, P6_TA(2006)0240.

P6_TA(2006)0269

Tunisko

Uznesenie Európskeho parlamentu o Tunisku

Európsky parlament,

— so zreteľom na predchádzajúce uznesenia o situácii v oblasti ľudských práv v Tunisku a najmä uznesenie schválené 29. septembra 2005 [1] a 15. decembra 2005 [2],

— so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu o pridružení Európskych spoločenstiev a ich členských štátov na jednej strane a Tuniskou republikou na strane druhej, ktorá nadobudla platnosť 1. marca 1998 [3],

— so zreteľom na oznámenie Komisie z 21. mája 2003 s názvom „Dať nový impulz akciám uskutočňovaným EÚ v oblasti ľudských práv a demokratizácie v spolupráci so stredomorskými partnermi“ (KOM(2003)0294),

— so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. apríla 2005 o desiatom výročí euro-stredomorského partnerstva: program práce na plnenie výziev ďalších piatich rokov (KOM(2005)0139),

— so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. mája 2004 o európskej susedskej politike (KOM(2004)0373) a jej akčný plán EÚ – Tunisko, ktorý nadobudol účinnosť 4. júla 2005,

— so zreteľom na usmernenia Rady o ochrane osôb zasadzujúcich sa za ochranu ľudských práv, ktoré boli prijaté v júni 2004,

— so zreteľom na vyhlásenia predsedníctva Rady a Komisie počas diskusie z 13. decembra 2005 o ľudských právach v Tunisku,

— so zreteľom na uznesenie zo 14. februára 2006 o doložke o ľudských právach a demokracii v dohodách Európskej únie [4],

— so zreteľom na kroky, ktoré v období od septembra 2005 do mája 2006 uskutočnili predsedníctva Rady v oblasti ľudských práv v Tunisku,

[1] Prijaté texty, P6_TA(2005)0368.
[2] Prijaté texty, P6_TA(2005)0525.
[3] Ú. v. ES L 97, 30.3.1998, s. 2.
[4] Prijaté texty, P6_TA(2006)0056.

— so zreteľom na skutočnosť, že Tunisko sa 1. apríla 2006 stalo predsedníckou krajinou Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia (ESPZ),

— so zreteľom na zasadnutie politického výboru ESPZ zo 7. júna 2006,

— so zreteľom na zvolenie Tuniska do Výboru OSN pre ľudské práva a jeho záväzky v oblasti ľudských práv,

— so zreteľom na článok 103 odsek 4 rokovacieho poriadku,

A. pripomína, že ľudské práva sú podstatným prvkom vzťahov EÚ a Tuniska v súlade s článkom 2 Dohody o pridružení medzi ES a Tuniskom a s akčným plánom pre európsku susedskú politiku,

B. v tejto súvislosti pripomína, že Tunisko sa v tomto akčnom pláne zaviazalo podporovať demokraciu a dodržiavanie základných slobôd v súlade s medzinárodnými dohodami a že uplatňovanie týchto záväzkov je základným prvkom rozvoja vzťahov medzi EÚ a Tuniskom,

C. pripomína, že Komisia adresovala tuniským orgánom tri žiadosti týkajúce sa okamžitého uvoľnenia európskych fondov poskytnutých na projekty zamerané na podporu občianskej spoločnosti, realizáciu programu reformy súdneho systému a vytvorenie podvýboru pre ľudské práva,

D. v tejto súvislosti poznamenáva, že jediným výsledkom, ktorý Komisia dosiahla, bolo uzavretie dohody o financovaní reformy súdnictva,

E. pripomína, že zákon o vytvorení Inštitútu pre advokátov stanovený touto dohodou bol prijatý začiatkom mája 2006 tuniským parlamentom bez toho, aby sa zohľadnili výsledky konzultácie s advokátskou radou, a poznamenáva, že osobitný spravodajca OSN pre nezávislosť sudcov a advokátov doteraz nedostal pozvanie od tuniskej vlády,

F. vyslovuje znepokojenie nad zakázaním kongresu Tuniskej ligy pre ľudské práva (LTDH), ktorý bol naplánovaný na 27. – 28. mája 2006, a nad použitím sily a násilnými činmi proti osobám zasadzujúcim sa za ochranu ľudských práv a medzinárodným pozorovateľom,

G. pripomína, že LTDH je prvou arabskou a africkou ligou pre ľudské práva a jedným z pilierov nezávislej občianskej spoločnosti v Tunisku,

H. keďže situácia v oblasti práv a slobôd v Tunisku je naďalej znepokojujúca a keďže kroky, ktoré uskutočnila Rada a Komisia jasne ukázali, že ich možnosti sú obmedzené,

I. keďže Tunisko od 1. apríla 2006 predsedá ESPZ, čo predstavuje veľkú zodpovednosť pre túto krajinu pre podporu demokracie a ľudských práv v rámci euro-stredomorského partnerstva,

J. pripomína úlohu, ktorú zohráva Tunisko v rozvoji euro-stredomorského priestoru mieru, prosperity a demokracie,

1. pripomína, že Tunisko a EÚ sú viazané od roku 1998 Euro-stredomorskou dohodou o pridružení, ktorá vo svojom článku 2 obsahuje doložku o ľudských právach predstavujúcu zásadný prvok tejto dohody;

2. vyslovuje ľútosť nad tým, že situácia v oblasti slobôd a ľudských práv v Tunisku je naďalej znepokojujúca, a žiada tuniské orgány, aby splnili svoje medzinárodné záväzky;

3. očakáva od tuniských orgánov, že poskytnú vysvetlenie zákazu zorganizovať kongres LTDH, ako aj násilných činov proti osobám zasadzujúcim sa za ochranu ľudských práv a tuniským sudcom;

4. žiada súčasné predsedníctvo EÚ, aby urobilo verejné vyhlásenie o zákaze zorganizovať kongres LTDH a o násilných činoch voči osobám zasadzujúcim sa za ochranu ľudských práv a tuniským advokátom a sudcom;

5. znova žiada Radu a Komisiu, aby zvolali schôdzu asociačnej rady a prediskutovali situáciu v oblasti ľudských práv v Tunisku;

6. v tejto súvislosti žiada, aby Rada a Komisia urýchlene uskutočnili všetky potrebné kroky voči tuniským orgánom, aby sa uvoľnili európske fondy poskytnuté na projekty pre občiansku spoločnosť a aby bol prepustený Mohammed Abbou; žiada, aby sa v Tunisku v plnej miere zaručila činnosť osôb zasadzujúcich sa za ochranu ľudských práv v súlade s usmerneniami EÚ v tejto oblasti;

7. žiada Komisiu, aby uskutočnila všetky potrebné kroky na to, aby projekt na podporu reformy súdnictva zaručoval nezávislosť súdnictva a sudcovskú nezávislosť; zároveň žiada tuniské orgány, aby súhlasili s návštevou osobitného spravodajcu OSN pre nezávislosť sudcov a advokátov;

8. zastáva názor, že uplatňovanie prebiehajúcich reforiem je potrebné považovať za prioritu partnerstva medzi EÚ a Tuniskom a musí predstavovať základný prvok rozvoja vzťahov medzi EÚ a Tuniskom;

9. žiada, aby sa práce v rámci ESPZ uľahčili prostredníctvom lepšej spolupráce s tuniským predsedníctvom v oblasti dodržiavania ľudských práv a očakáva citeľné zlepšenie v tejto oblasti, najmä so zreteľom na nadchádzajúce plenárne zasadnutie ESPZ;

10. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, tuniskej vláde a parlamentu, ako aj kancelárii Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia.

P6_TA(2006)0270

17. samit EÚ – Rusko

Uznesenie Európskeho parlamentu o samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal 25. mája 2006 v Soči

Európsky parlament,

— so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a Ruskou federáciou [1] (DPS), ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 1997 a ktorej platnosť sa skončí v roku 2007,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Rusku a Čečensku a najmä na svoje odporúčanie Rade o vzťahoch EÚ – Rusko z 26. februára 2004 [2], ako aj na svoje uznesenie z 15. decembra 2004 o samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal 25. novembra 2004 v Haagu [3],

— so zreteľom na výsledky 17. samitu EÚ – Rusko, ktorý sa konal 25. mája 2006 v Soči,

— so zreteľom na dialóg o ľudských právach medzi EÚ a Ruskom,

— so zreteľom na súčasné medzinárodné a európske záväzky Ruska ako aktuálneho predsedu G8 a predsedu Výboru ministrov Rady Európy,

— so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže rozšírená spolupráca a dobré susedské vzťahy medzi EÚ a Ruskom majú kľúčový význam pre stabilitu, bezpečnosť a prosperitu celej Európy,

B. keďže obe strany zdôrazňujú význam strategického partnerstva EÚ – Rusko a svoj úmysel naďalej posilňovať vzájomnú spoluprácu v Európe a vo svete na základe spoločných záujmov a hodnôt, najmä demokracie, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv,

---

[1] Ú. v. ES L 327, 28.11.1997, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 182.
[3] Ú. v. EÚ C 226 E, 15.9.2005, s. 224.

C. keďže na samite EÚ – Rusko, ktorý sa konal v Petrohrade v máji 2003, sa rozhodlo o prijatí štyroch spoločných priestorov, pričom k spoločnému hospodárskemu priestoru, na ktorom sa EÚ a Rusko dohodli dva roky predtým, pribudol priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, priestor vonkajšej bezpečnosti a priestor výskumu, vzdelávania a kultúry; keďže obe strany posúdili dosiahnutý pokrok pri uskutočňovaní týchto štyroch spoločných priestorov,

D. keďže najmä v oblasti energetiky sa vzťahy musia naďalej posilňovať na základe transparentnosti a lepšej správy tohto sektora, spoľahlivosti dodávok, nediskriminačného využívania tranzitných zariadení a priaznivejšieho prostredia pre ďalšie investície,

E. keďže EÚ je po poslednom rozšírení skutočne odhodlaná uskutočňovať európsku politiku susedských vzťahov ako jednu z priorít svojich vonkajších činností, a teda chce mať naďalej účasť na riešení konfliktov v Podnestersku a na južnom Kaukaze; keďže EÚ a Rusko sú spoločne zodpovedné za nájdenie mierového riešenia konfliktov vo svojom bezprostrednom okolí,

F. keďže pokračujú a zvyšujú sa obavy v súvislosti s oslabením demokracie v Rusku, so zvýšenou štátnou kontrolou médií, zhoršujúcimi sa podmienkami pre mimovládne organizácie, zvýšenou politickou kontrolou súdnictva, s problematickejšími podmienkami znemožňujúcimi činnosť opozície a ďalšími opatreniami, ktoré podstatne posilnili moc Kremľa,

G. keďže by sa mala zintenzívniť spolupráca s cieľom posilniť demokraciu, bezpečnosť a stabilitu v spoločnom susedstve, najmä prostredníctvom spoločných činností na zabezpečenie demokracie a dodržiavania základných ľudských práv v Bielorusku,

H. keďže od mája 2006 Ruská federácia v rámci rotačného systému predsedá Výboru ministrov Rady Európy; keďže prvou prioritou ruského predsedníctva, ako ju predstavil ruský minister zahraničných vecí Sergej Lavrov, je „posilnenie vnútroštátnych mechanizmov na ochranu ľudských práv, rozvoja vzdelávania v oblasti ľudských práv a práv národnostných menšín“,

1. zdôrazňuje význam posilneného a rozšíreného partnerstva medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou, ktoré je založené na vzájomnej závislosti a spoločných záujmoch v rámci rozvoja všetkých štyroch spoločných priestorov, zastáva však názor, že charakter súčasného partnerstva s Ruskom je skôr pragmatický ako strategický, pretože v prvom rade odráža spoločné hospodárske záujmy bez toho, aby sa dosiahli výrazné výsledky v oblasti ľudských práv a právneho štátu;

2. víta súčasné aktivity týkajúce sa Spoločného hospodárskeho priestoru (SHP), ktoré sa zameriavajú na zrušenie obchodných a investičných prekážok a podporu reforiem a konkurencieschopnosti, pričom vychádzajú zo zásad nediskriminácie, transparentnosti a dobrej správy, vyjadruje však poľutovanie nad nedostatkom výrazného pokroku pri praktickej realizácii „cestovných máp“ pre ďalšie tri spoločné priestory;

3. naliehavo vyzýva Komisiu, aby včas a transparentným spôsobom poskytla úplné vysvetlenie svojej politiky týkajúcej sa vstupu Ruska do WTO, pričom zohľadní všetky prejednávané oblasti a sektory;

4. naliehavo vyzýva Komisiu, aby prešetrila existujúce prípady diskriminácie zo strany ruských orgánov pri obchodovaní s poľnohospodárskymi výrobkami voči členským štátom EÚ, napríklad Poľsku, ale aj voči štátom v spoločnom susedstve, napríklad Moldavsku a Gruzínsku;

5. podčiarkuje strategický význam spolupráce v oblasti energetiky a potrebu posilniť vzťahy medzi EÚ a Ruskom v tejto oblasti; z tohto dôvodu vyjadruje poľutovanie nad tým, že na samite sa nepodarilo v predmetnej oblasti dosiahnuť dohodu, a ako základ budúcich rokovaní zdôrazňuje zásadu vzájomnej závislosti a transparentnosti, ako aj význam reciprocity, pokiaľ ide o prístup na trhy, infraštruktúru a investície s cieľom vyhnúť sa oligopolným trhovým štruktúram a diverzifikovať dodávky energie pre Európsku úniu; v tejto súvislosti vyzýva Rusko, aby ratifikovalo Zmluvu o európskej energetickej charte a aby zintenzívnilo spoluprácu v oblasti úspor energie a obnoviteľnej energie;

6. víta podpísanie dohôd o uľahčení vízového postupu a readmisie, ktorých cieľom je zmierniť vízové obmedzenia pre určité kategórie občanov a uľahčiť vyhostenie nelegálnych prisťahovalcov vstupujúcich do EÚ z územia Ruska;

7. zdôrazňuje potrebu spolupracovať s Ruskom ako nevyhnutným strategickým partnerom pri zabezpečovaní mieru, stability a bezpečnosti, v boji proti medzinárodnému terorizmu a agresívnemu extrémizmu, ako aj pri riešení otázok tzv. „soft security", ako sú environmentálne a jadrové nebezpečenstvá, obchodovanie s drogami, zbraňami a ľuďmi a organizovaná cezhraničná kriminalita v európskom susedstve, v spolupráci s Organizáciou pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a ďalšími medzinárodnými fórami;

8. víta dohodu o podmienkach programu pomoci Komisie, vyčísleného na 20 miliónov EUR, ktorý sa ako ďalší znak vôle EÚ a Ruska spolupracovať v oblasti severného Kaukazu zameriava na sociálno-hospodársku obnovu tohto regiónu;

9. podporuje prácu, ktorú spoločne vykonávajú obaja partneri s cieľom zintenzívniť praktickú spoluprácu v oblasti krízového manažmentu, a zdôrazňuje potrebu spolupracovať aj na posilnení multilaterálnych mechanizmov nešírenia zbraní;

10. víta návrh nadchádzajúceho fínskeho predsedníctva, aby v jeho programe zaujala prioritné miesto Severná dimenzia; zdôrazňuje, že by to mohlo byť významným nástrojom na posilnenie partnerstva EÚ – Rusko, a bolo by potrebné vypracovať preň návrhy a projekty spolu s nevyhnutným financovaním;

11. vyjadruje poľutovanie, že sa v súvislosti so spoločným priestorom pre vonkajšiu bezpečnosť nedosiahol pokrok pri riešení konfliktov v Podnestersku a na južnom Kaukaze, že v Čečensku nenastalo skutočné zlepšenie situácie a že ruská strana neprejavuje ochotu angažovať sa v Bielorusku s cieľom začať v tejto krajine proces demokratizácie;

Dialóg o ľudských právach

12. uznáva význam rôznych dialógov zameraných na zlepšenie fungovania spolupráce a partnerstva EÚ – Rusko, pričom zdôrazňuje najmä potrebu účinného dialógu o ľudských právach;

13. vyzýva tiež ruskú vládu, aby v tomto rámci prispela k zintenzívneniu konzultácií medzi EÚ a Ruskom týkajúcich sa ľudských práv ako k základnému prvku partnerstva EÚ – Rusko a aby umožnila slobodnú činnosť domácich a medzinárodných organizácií pôsobiacich v oblasti ľudských práv a iných mimovládnych organizácií;

14. berie na vedomie vyhlásenie rakúskeho predsedníctva o výsledkoch konzultácie medzi EÚ a Ruskom týkajúcej sa ľudských práv, ktorá sa uskutočnila v marci 2006; v tejto súvislosti víta rozhodnutie rakúskeho predsedníctva začať vyšetrovanie prípadov zmiznutia a mučenia v Čečensku;

15. naliehavo vyzýva Ruskú federáciu ako člena Rady Európy na zlepšenie podmienok väzňov a odstránenie prekážok, ktorým čelia právnici pri prístupe k niektorým väzňom; poukazuje na skutočnosť, že podľa ruského trestného zákonníka by zadržané osoby mali byť väznené buď v blízkosti svojho bydliska alebo blízko miesta konania súdneho procesu, ako to dokumentujú prípady väzňov M. Chodorkovského a P. Lebedeva;

16. vyzýva partnerov, aby po skončení platnosti DPS vyzdvihli v novej dohode dialóg o ľudských právach, aby sa tak z neho stal dobre štruktúrovaný a transparentnejší nástroj pokroku smerom k spoločnej politike v oblasti ľudských práv;

17. očakáva, že súčasné znenie DPS, ktorej platnosť sa skončí v roku 2007 a ktorá sa zameriava aj na ľudské práva a občianske slobody, bude základom novej DPS a víta dohodu dosiahnutú na samite, podľa ktorej zostane súčasná DPS v platnosti až do nadobudnutia účinnosti novej dohody;

18. vyzýva ruskú vládu, aby ako predseda G8 a predseda Výboru ministrov Rady Európy splnila svoj záväzok dosiahnuť hmatateľné výsledky pri ďalšom rozvoji transparentného obchodu a spoľahlivých hospodárskych vzťahov, ako aj pri vytváraní stability, bezpečnosti a demokracie a pri dodržiavaní ľudských práv;

*

* *

19. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, prezidentovi a parlamentu Ruskej federácie, OBSE a Rade Európy.

P6_TA(2006)0271

Návrh vykonávacích opatrení k smernici MIFID

Uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu vykonávacích opatrení k smernici MIFID

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh smernice Komisie a návrh nariadenia Komisie zo 6. februára 2006, ktorými sa vykonáva smernica 2004/39/ES ([1]),

— so zreteľom na neformálne návrhy vykonávacích opatrení, ktoré boli od 6. februára 2006 Európskemu parlamentu doručené,

— so zreteľom na rozhodnutie Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([2]),

— so zreteľom na vyhlásenie predsedu Komisie Romana Prodiho v Európskom parlamente z 5. februára 2002 ([3]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 5. februára 2002 o vykonávaní právnych predpisov o finančných službách ([4]),

— so zreteľom na článok 64 smernice 2004/39/ES, ktorý obsahuje ustanovenie o pozastavení uplatňovania,

— so zreteľom na navrhované úpravy návrhu vykonávacích opatrení prijaté Výborom pre hospodárske a menové veci 30. mája 2006,

— so zreteľom na odpoveď Komisie na navrhované úpravy, ktorá bola postúpená Európskemu parlamentu listom z 9. júna 2006 a adresovaná spravodajcovi a predsedníčke príslušného výboru,

— so zreteľom na výsledok stretnutia Európskeho výboru pre cenné papiere z 8. a 9. júna 2006,

— so zreteľom na závery zo zasadnutia Rady pre hospodárske a finančné záležitosti z 5. mája 2006, ktoré sa zdôrazňujú význam dohľadu, koordinácie a konvergencie v Európskej únii,

— so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS (Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/31/ES (Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 60).

([2]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

([3]) SPEECH/02/44.

([4]) Ú. v. ES C 284 E, 21.11.2002, s. 115.

Štvrtok 15. júna 2006

A. keďže právny základ smernice 2004/39/ES tvorí článok 47 Zmluvy o ES, ktorý vykonávacie opatrenia explicitne neupravuje; keďže Európsky parlament podporuje ciele lepšej právnej úpravy a presadzovanie rovnakých podmienok pre finančné trhy, vo všeobecnosti podporuje používanie vykonávacích opatrení,

1. žiada Komisiu, aby v maximálnej miere zohľadnila hranice právomocí, ktoré na ňu boli prenesené smernicou 2004/39/ES v súlade s platnými ustanoveniami Zmluvy o ES, s cieľom zabezpečiť právnu istotu pre subjekty na finančných trhoch;

2. upozorňuje, že navrhované vykonávacie opatrenia predstavujú uskutočniteľné riešenie pri dosahovaní cieľov zlepšenia prevádzkových podmienok pre investičné spoločnosti a iné obchodné zoskupenia a účinných, transparentných a bezpečných finančných trhov v EÚ;

3. zdôrazňuje, že činnosť, ktorú vykonal Európsky parlament od uverejnenia vykonávacích opatrení, bola podnietená potrebou dodržiavať právne ustanovenia zamerané na dosiahnutie vyrovnaného stavu medzi súťažou a transparentnosťou pre finančné trhy, zúčastnené strany (akcionárov, vystaviteľov a užívateľov), regulačné orgány a demokraticky zvolených zástupcov;

4. víta ochotu Komisie, ktorú prejavila pri spolupráci s Európskym parlamentom v záujme dosiahnuť najlepší možný výsledok pre všetky zúčastnené strany; opätovne pripomína potrebu Komisie od samého začiatku zapájať Európsky parlament do práce vo výboroch a informovať ho o nej;

5. konštatuje, že postup prijatia vykonávacích opatrení takmer nemá v bežnom legislatívnom procese právnych predpisov ES obdobu; poukazuje preto na potrebu dosiahnuť vzájomne uspokojivý výsledok pre všetky dotknuté inštitúcie v záujme rozvoja pozitívnych medziinštitucionálnych vzťahov;

6. konštatuje, že v liste z 23. marca 2006 adresovanom predsedníčke príslušného výboru komisár pre vnútorný trh a služby Charlie McCreevy upresnil, že východiskové poznámky k vykonávacím opatreniam sú „jednoduchým pracovným dokumentom útvarov Komisie určeným len na diskusné účely. V nijakom prípade netvoria formálne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k navrhovaným opatreniam“; zastáva preto názor, že tieto východiskové poznámky k podmienkam, ktoré sú uvedené v návrhu vykonávacích opatrení nepridávajú žiadne nové;

7. poukazuje na skutočnosť, že napriek všeobecne kooperatívnemu prístupu medzi jednotlivými inštitúciami EÚ existujú štrukturálne nedostatky, pokiaľ ide o spôsob akým sa uskutočňuje prenos legislatívnych právomocí na Komisiu, čo môže ohroziť výsledok dôležitých legislatívnych aktov, ako sú vykonávacie opatrenia;

8. naznačuje, že je ochotný pokračovať v zlepšovaní fungovania medziinštitucionálneho vzťahu v širokej škále oblastí politík a najmä v rámci Lamfalussyho procesu s cieľom získať trvalé a vzájomne uspokojujúce riešenie, ktoré dáva Európsky parlament na rovnakú úroveň s Radou pri odvolávaní delegovania legislatívnych právomocí;

9. domnieva sa, že prijatím smernice 2004/39/ES v rámci spolurozhodovacieho postupu Európsky parlament získava neoddeliteľnú úlohu pri určovaní obsahu vykonávacích opatrení; domnieva sa, že rozhodnutie Rady 1999/468/ES zabezpečuje Európskemu parlamentu nielen právomoc odmietnuť navrhnuté vykonávacie opatrenia, ak idú nad rámec udelených právomocí, ale ich aj zmeniť v súlade so základnými právomocami v rámci postupu spolurozhodovania a v duchu medziinštitucionálneho vzťahu, ktorý treba plne a vážne rešpektovať;

10. berie na vedomie význam konsolidujúcej úlohy Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov (VEROCP) pri koordinácii činností vnútroštátnych regulačných orgánov v súvislosti s podporou regulačnej konvergencie a ako nevyhnutného kľúčového poradcu na európskej úrovni pre otázky, ktoré patria do jeho právomoci;

11. poznamenáva, že koordinovaná činnosť medzi príslušnými vnútroštátnymi regulačnými orgánmi by preto mala byť vo všeobecnosti predmetom diskusie v rámci VEROCP; konštatuje, že sa to týka najmä týchto vecí:

— navrhovanie a vytvorenie usporiadania týkajúceho sa vzájomnej výmeny informácií o transakciách medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, ako to vyžaduje smernica 2004/39/ES v súlade s článkom 13 ods. 1 návrhu vykonávacieho nariadenia,

— určenie najvýznamnejšieho trhu pokiaľ ide o likviditu alebo jej alternatívy a diskusie na túto tému medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi v súlade s článkami 8 a 9 návrhu vykonávacieho nariadenia a riešenia možných konfliktov medzi príslušnými orgánmi v súvislosti s týmito otázkami;

12. zdôrazňuje, že v súčasnom štádiu chýbajú VEROCP prevádzkové prostriedky na to, aby účinne plnil svoju úlohu;

13. vyzýva členské štáty, aby VEROCP poskytli prostriedky nevyhnutné na vykonanie smernice 2004/39/ES a jej vykonávacích opatrení;

14. vyzýva členské štáty, aby posilnili demokratickú zodpovednosť VEROCP, najmä voči Európskemu parlamentu;

15. zastáva názor, že vykonávacie opatrenia v ich súčasnej podobe predstavujú najlepší dosiahnuteľný výsledok pre všetky dotknuté strany;

16. súhlasí s vykonávacími opatreniami;

17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a VEROCP.

P6_TA(2006)0272

Stratégia trvalo udržateľného rozvoja

Uznesenie Európskeho parlamentu o revidovanej stratégii trvalo udržateľného rozvoja

Európsky parlament,

— so zreteľom na stratégiu trvalo udržateľného rozvoja, ktorú prijala Európska rada v Göteborgu 15. a 16. júna 2001, a Johannesburský akčný program prijatý na Svetovom summite o trvalo udržateľnom rozvoji v roku 2002,

— so zreteľom na oznámenie Komisie o preskúmaní stratégie trvalo udržateľného rozvoja: platforma činnosti (KOM(2005)0658),

— so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. júna 2005 a svoje vlastné predchádzajúce uznesenia v tejto veci,

— so zreteľom na otázky na ústne zodpovedanie pre Komisiu a Radu,

— so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. so zreteľom na pretrvávanie neudržateľných tendencií v mnohých oblastiach, ako je napríklad využívanie pôdy a pôdnych zdrojov, doprava, klimatické zmeny, rybné hospodárstvo, využívanie fosílnych palív a znižovanie biodiverzity,

B. poukazujúc na význam troch ústredných a súvisiacich cieľov, ktorými sú ochrana životného prostredia, sociálna rovnosť a súdržnosť a hospodárska prosperita, a so zreteľom na to, že je potrebné zabezpečiť primeranú integráciu a uplatňovanie týchto troch prvkov trvalo udržateľného rozvoja na úrovni Európskej únie, ako aj na celosvetovej úrovni,

C. so zreteľom na základné zásady tejto politiky, ktoré musia posilniť trvalo udržateľný rozvoj, predovšetkým tie zásady, ktoré sa týkajú kvality života a solidarity v rámci jednotlivých generácií, ako aj medzi nimi,

D. keďže je potrebné, aby v rámci kultúry došlo k zmene smerom k spoločnosti založenej na zásadách trvalo udržateľného rozvoja, čo si vyžaduje dlhodobé politiky, ktoré by sa zameriavali na zrušenie závislosti hospodárskeho rastu od využívania prírodných zdrojov,

E. keďže veľká časť európskej populácie aj naďalej čelí vážnym ekonomickým a sociálnym problémom, akými sú napríklad chudoba, nezamestnanosť a sociálne vylúčenie, a keďže väčšina sociálne vylúčených ľudí často bojuje s najhoršími sociálnymi podmienkami vrátane zlého ubytovania a zdravia; aj so zreteľom na dramatické demografické zmeny v EÚ a negatívny vývoj v najmenej rozvinutých krajinách,

Celkové vyhodnotenie

Nedostatok ambícií

1. vyjadruje sklamanie z nedostatočného pokroku v oblasti rozvoja a následných opatrení v súvislosti so stratégiou trvalo udržateľného rozvoja, ktorá bola prijatá v roku 2001 v Göteborgu;

2. domnieva sa, že akčná platforma Komisie, pokiaľ ide o revíziu stratégie trvalo udržateľného rozvoja, je príliš opatrná a nedostatočná a vo svojej súčasnej podobe nedokáže mobilizovať verejnú mienku ani tvorcov politiky k dôležitým úlohám, ktoré treba plniť;

3. víta však hodnotnú prácu rakúskeho predsedníctva v súvislosti so snahou o obnovenie stratégie trvalo udržateľného rozvoja, o posilnenie návrhov Komisie, o zjednotenie existujúcich cieľov a ukazovateľov v rámci jednotného a koherentnejšieho rámca a tiež o presadenie niektorých nových koncepcií;

Spojenie s lisabonskou stratégiou

4. domnieva sa, že prijatie stratégií týkajúcich sa viacerých oblastí, ako napríklad stratégií prijatých v Cardiffe, Lisabone a Göteborgu, má hodnotu len vtedy, ak za nimi bude nasledovať jasný a logický nadradený proces;

5. konštatuje, že v lisabonskej stratégií musia byť environmentálne ciele rovnako dôležité ako konkurencieschopnosť a tvorba pracovných miest, kým v stratégií trvalo udržateľného rozvoja musí byť udržateľnosť hospodárstva a znižovanie chudoby rovnocenné s environmentálnymi cieľmi;

6. v tejto súvislosti berie na vedomie mnohé doplnkové prvky novej stratégie trvalo udržateľného rozvoja a lisabonskej stratégie, ktorými sú napríklad ich spoločné ciele v oblasti zvýšenej konkurencieschopnosti, vytváranie väčšieho počtu a kvalitnejších pracovných miest, väčšie sociálne začlenenie, ochrana životného prostredia a prevencia rizík;

7. navrhuje, aby sa prijali konkrétne kroky na včasné vykonávanie a koordináciu činností s nimi súvisiacich, predovšetkým prostredníctvom zlučiteľných postupov monitorovania a preskúmania;

8. okrem toho navrhuje ako konkrétny krok smerom k účinnej koordinácii lisabonskej stratégie a stratégie trvalo udržateľného rozvoja, aby sa nevyhnutná transformácia systémov energetiky a dopravy, ktorá sa musí opierať o oddelenie energetických požiadaviek od hospodárskeho rastu a o prechod na ekologickejšie spôsoby dopravy, ktoré sú kľúčovým cieľom stratégie trvalo udržateľného rozvoja, využila na urýchlenie rastu, zvýšenie zamestnanosti a vývozu v rámci lisabonskej stratégie;

9. berie okrem toho na vedomie rozhodnutie jarného zasadnutia Európskej rady v roku 2006 o tom, aby sa každoročne počas jarného zasadnutia Európskej rady preskúmala energetická politika a aby činnosti s tým súvisiace zapadali do širšieho rámca stratégie trvalo udržateľného rozvoja, ako aj rámca lisabonskej stratégie;

Posilňovanie stratégie

Podpora cieľov: stanovenie jasných strednodobých a dlhodobých cieľov a úloh

10. konštatuje, že pojem „trvalo udržateľný rozvoj“ má tú výhodu, že je skutočne prierezový a že v sebe obsahuje hospodárske, sociálne a environmentálne ciele; okrem toho sa však domnieva, že vzhľadom na rôzne interpretácie tohto pojmu je nevyhnutné čo najviac ho spresniť;

11. súhlasí v tejto súvislosti so siedmymi kľúčovými oblasťami, ktoré by sa na základe návrhu mali stať súčasťou revidovanej stratégie trvalo udržateľného rozvoja (klimatické zmeny a čistejšia energia, verejné zdravie, sociálne vylúčenie, demografia a migrácia, riadenie prírodných zdrojov, trvalo udržateľná doprava, celosvetová chudoba a rozvojové ciele);

12. žiada Komisiu, aby prehodnotila ciele a úlohy na zabezpečenie čo najvyššej úrovne ambícií a postarala sa o to, aby boli merateľné a konkrétne, aby sa tak umožnilo podrobné a detailné hodnotenie pokroku;

13. vzhľadom na ambiciózny cieľ zvrátiť vývin v oblasti straty biodiverzity v Európe a vo svete do roku 2010 zdôrazňuje význam problematiky verejného zdravia a ochrany biodiverzity a navrhuje, aby sa tieto témy buď priradili ako nové kľúčové oblasti do stratégie trvalo udržateľného rozvoja, alebo sa na ne aspoň osobitne poukázalo v osobitných častiach o zdraví a riadení prírodných zdrojov;

14. zdôrazňuje dôležitosť rodovej rovnosti v trvalo udržateľnom rozvoji; podčiarkuje skutočnosť, že spoločné ciele lisabonskej stratégie a stratégie trvalo udržateľného rozvoja nemožno dosiahnuť bez riešenia súčasných nerovností a lepšieho využívania mužského aj ženského potenciálu; zdôrazňuje preto skutočnosť, že začlenenie do spoločnosti sa musí chápať v čom najširšom zmysle vrátane rozmeru rodovej rovnosti;

15. domnieva sa preto, že obmedzený počet strednodobých a dlhodobých cieľov by sa mal buď potvrdiť, alebo stanoviť, mal by sa opierať o zásadu prevencie, mal by byť ambiciózny a reálny a mal by sa primerane a systematicky uplatňovať a monitorovať; je presvedčený, že tieto ciele by sa mali zamerať predovšetkým na negatívne tendencie v oblasti využívania pôdy a pôdnych zdrojov, dopravu, klimatické zmeny, rybné hospodárstvo, využívanie fosílnych palív a znižovanie biodiverzity a mali by sa snažiť podporiť aj prechod na iné spôsoby dopravy, oddelenie hospodárskeho rastu od dopravy a zníženie emisií skleníkových plynov v súvislosti s otepľovaním o maximálne 2°C v porovnaní s úrovňami pred industrializáciou;

16. podporuje navrhovaný nový dôraz na snahu o meranie účinnosti zdrojov prostredníctvom zavedenia systému zúčtovania v oblasti environmentálnych zdrojov; navrhuje vyvinúť osobitné úsilie s cieľom dôsledne monitorovať vplyv EÚ na ekológiu vo svete, analyzovať environmentálny vplyv spotreby, ako aj výroby a ako cieľ stanoviť, aby sa vplyv EÚ systematicky znižoval;

17. víta návrh Komisie na vyhlásenie Európskeho roku boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu; nabáda Komisiu, aby navrhla špecifickejšie iniciatívy a účinnejšie vykonávacie opatrenia, aby bolo možné dosiahnuť skutočný pokrok; poukazuje v tomto smere, ako na príklad, na iniciatívu Komisie, ktorá sa zameriava na analýzu vplyvu starnúcej spoločnosti a ktorá sa usiluje vypracovať konkrétne riešenia na základe účasti rôznych úrovní politického rozhodovania v EÚ, ako aj občianskej spoločnosti;

Zlepšenie kvality rastu ako podmienka stratégie trvalo udržateľného rozvoja

18. domnieva sa, že dôraz kladený na HDP pri meraní pokroku spoločnosti by mal byť vyvážený rovnakým záujmom o kvalitatívnu stránku rastu, keďže tá je podmienkou trvalo udržateľného rozvoja; myslí si preto, že treba dosiahnuť dohodu o obmedzenom počte kľúčových ukazovateľov trvalo udržateľného rozvoja, ktoré sa budú prezentovať a podrobne prediskutovávať pri výročnom posúdení stratégie trvalo udržateľného rozvoja; domnieva sa, že tieto ukazovatele by mali patriť medzi základné aspekty kvality života a mali by umožniť kvantitatívne a rýchle posúdenie zdravia (kvalita a rozloženie zdravotnej starostlivosti, priemerná dĺžka života, detská úmrtnosť atď.), informovanosti (vzdelávanie a kultúra, dostupnosť informačných a komunikačných technológií atď.), sociálneho začlenenia (účasť na spoločenskom rozhodovaní a spoločenskom kapitáli atď.) a kvality životného prostredia (znečisťovanie vzduchu a vody atď.);

19. požaduje ďalší rozvoj európskeho sociálneho modelu a na základe tohto modelu požaduje odporúčania, aby členské štáty podnikli opatrenia proti „neudržateľným“ trendom chudoby, sociálnemu vylúčeniu a dôsledkom starnutia spoločnosti; domnieva sa, že na tento cieľ by bolo potrebné vytvoriť ukazovatele

sociálnej situácie, ktoré by sa potom zahrnuli do posudzovania vplyvu trvalo udržateľného rozvoja; zdôrazňuje, že Európa potrebuje makroekonomický rámec na podporu trvalo udržateľného rozvoja, ktorý by posilňoval interné ekologické požiadavky, zamestnanosť a sociálnu súdržnosť;

20. domnieva sa, že v trvalo udržateľnom rozvoji netreba vidieť donucovanie, ale skôr príležitosť pre hospodárstvo, podnet na technologickú inováciu a investovanie; žiada preto Komisiu, aby zabezpečila účinnú koordináciu stratégií rastu EÚ, ktorá by zjednotila informačné a komunikačné technológie, ako aj technológie účinne využívajúce zdroje v záujme trvalo udržateľného rozvoja a „rozumného rastu“ doma i v zahraničí;

21. je presvedčený, že podpora spoločnosti založenej na poznatkoch, informovanosti a spoluúčasti, ako i na sociálnom začlenení a medziľudských vzťahoch by mala presiahnuť rámec lisabonskej agendy; domnieva sa, že to bude predstavovať spoločnosť vyššej kvality a spoločnosť, ktorá prostredníctvom rozšírenej podpory informačných a komunikačných technológií bude môcť znížiť požiadavky na energiu a ďalšie prírodné zdroje;

Posilnenie riadenia trvalo udržateľného rozvoja na národnej úrovni, úrovni EÚ a medzinárodnej úrovni

22. je presvedčený, že na účely jej riadneho vykonania je potrebné stratégiu trvalo udržateľného rozvoja systematicky monitorovať;

23. je odhodlaný uskutočňovať pravidelné plenárne diskusie o úlohách a cieľoch stratégie trvalo udržateľného rozvoja, založené na príspevkoch všetkých príslušných výborov, aby Európsky parlament mohol včas zaujať stanovisko k priebehu a prioritám stratégie trvalo udržateľného rozvoja a aby ich tak mohla Európska rada vziať v plnej miere do úvahy pri preskúmaní stratégie trvalo udržateľného rozvoja; ďalej sa domnieva, že by mal usporadúvať pravidelné dialógy s národnými parlamentmi členských štátov a s parlamentmi regiónov na všeobecnom alebo dvojstrannom základe, aby zistil osvedčené postupy trvalo udržateľného rozvoja a aby sa umožnila výmena skúseností s vykonávaním stratégie trvalo udržateľného rozvoja v celoeurópskom meradle i v jednotlivých štátoch;

24. zdôrazňuje dôležitosť národných stratégií trvalo udržateľného rozvoja v rámci každého členského štátu a potrebu vzájomnej výmeny osvedčených postupov medzi nimi; ďalej zdôrazňuje potrebu konať v oblasti stratégie trvalo udržateľného rozvoja na regionálnej a miestnej úrovni, ako i na úrovni jednotlivých občanov formou posilnenia vzdelávania, spôsobov účasti a verejnej informovanosti o zásadách trvalo udržateľného rozvoja;

25. domnieva sa, že preskúmanie trvalo udržateľného rozvoja by malo byť hlavnou črtou všetkých hodnotení vplyvu nových opatrení v oblasti politiky EÚ a monitorovania vykonávania politiky ex post;

26. je presvedčený, že činnosť na úrovni EÚ je potrebné dopĺňať činnosťou na medzinárodnej úrovni s cieľom podporovať presadzovanie zásad trvalo udržateľného rozvoja vo svete, v neposlednom rade v rýchlo sa rozvíjajúcich krajinách, s cieľom podporovať hospodársky rast, znižovať chudobu a pritom šetriť obmedzené zdroje a ochraňovať globálne životné prostredie;

27. žiada preto systematickejšie ročné monitorovanie pokroku pri plnení cieľov Johannesburského akčného plánu a rozvojových cieľov milénia;

28. uznáva, že rozvojové krajiny nemusia pri rozvoji svojho hospodárstva opakovať chyby priemyselných krajín, pokiaľ ide o znečisťovanie životného prostredia; žiada tiež zahrnutie zásad trvalo udržateľného rozvoja do činností rozvojovej spolupráce EÚ a zabezpečenie náležitého financovania, aby sa mohli riešiť problémy a potreby v oblasti globálneho životného prostredia;

Doplňujúce opatrenia

29. zdôrazňuje potrebu doplňujúcich opatrení, ako sú napríklad udržateľné daňové opatrenia a verejné obstarávanie a čo najrýchlejšie odstránenie neudržateľných verejných dotácií v mnohých oblastiach politiky, najmä v oblasti energetiky a poľnohospodárstva; je presvedčený, že trvalo udržateľný rozvoj sa nedosiahne, ak sa daňové zaťaženie nepresunie z práce na oblasť využívania zdrojov a znečisťovania životného prostredia;

30. zdôrazňuje dôležitosť programov rozvoja vidieka a poľnohospodárstva (tradičného i organického) pre trvalo udržateľný rozvoj, keďže iba hospodársky a ekologicky funkčné poľnohospodárske oblasti môžu zvrátiť trend vyľudňovania vidieka a ochrániť tak základné infraštruktúry; žiada vyvíjať konkrétne výskumné úsilie vzhľadom na možné dôsledky klimatických zmien na zásoby vody a kvalitu pôdy v stredomorskej oblasti;

31. zdôrazňuje významnú úlohu vedy a inovácie pri riešení mnohých problémov vymedzených v stratégii trvalo udržateľného rozvoja vrátane konkurencieschopnosti; vyjadruje poľutovanie, že podpora výskumu v oblasti energetiky vo verejnom sektore sa v poslednom čase v rámci EÚ a jej členských štátov drasticky znížila, a žiada najmä výrazné zvýšenie podpory obnoviteľných zdrojov a energetickej účinnosti;

32. uznáva, že klimatická bezpečnosť a potreba prelomiť závislosť od fosílnych palív sa stávajú hlavnými prioritami politického rozhodovania v rámci EÚ a vyžadujú si nielen náročné domáce opatrenia na zníženie množstva skleníkových plynov, ale aj výraznú finančnú podporu technologickej spolupráce s rozvojovými krajinami na stimuláciu investovania do energeticky účinných technológií a technológií s nízkymi emisiami oxidu uhličitého; zdôrazňuje význam úspor energie ako najvýznamnejšieho zdroja energie v Európe, ktorý nemá žiadne negatívne dôsledky na životné prostredie;

33. je presvedčený, že ciele stratégie trvalo udržateľného rozvoja sa musia odraziť vo využívaní rozpočtu EÚ v období 2007 – 2013 a že pomôžu stanoviť program dôkladného preskúmania rozpočtu EÚ 2008/2009; v tejto súvislosti víta skutočnosť, že návrh nariadenia Rady, ktorým sa zakladajú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (KOM(2004)0492) jednoznačne stanovuje, že ciele fondov sa realizujú v rámci trvalo udržateľného rozvoja, ale vyjadruje poľutovanie nad tým, že vyčlenenie pomoci spolufinancovanej z fondov sa nezhoduje so stratégiou trvalo udržateľného rozvoja, a domnieva sa, že by sa to malo preskúmať;

34. napokon trvá na tom, aby sa opatrenia na podporu trvalo udržateľného rozvoja posudzovali nielen z hľadiska krátkodobých výdavkov, ale aj z hľadiska ich dlhodobého prínosu, a aby sa v plnej miere brali do úvahy aj náklady spôsobené nečinnosťou;

*

* *

35. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0273

Nárast rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe

Uznesenie Európskeho parlamentu o náraste rasovo motivovaného a homofóbneho násilia v Európe

Európsky parlament,

— so zreteľom na medzinárodné nástroje pre oblasť ľudských práv, ktoré zakazujú diskrimináciu na základe rasy a etnického pôvodu, a najmä Medzinárodný dohovor o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie a Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd (ďalej len „Dohovor“), pričom oba dohovory podpísali všetky členské štáty EÚ a veľký počet ďalších krajín,

— so zreteľom na články 2, 6, 7 a 29 Zmluvy o Európskej únii a na článok 13 Zmluvy o ES, ktoré zaväzujú EÚ a jej členské štáty, aby podporovali dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, a ktoré poskytujú európske prostriedky na boj proti rasizmu, xenofóbii a diskriminácii,

— so zreteľom na Chartu základných práv EÚ, predovšetkým jej článok 21,

— so zreteľom na aktivity EÚ zamerané na boj proti rasizmu, xenofóbii, antisemitizmu a homofóbii, najmä na antidiskriminačnú smernicu 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový či etnický pôvod ([1]) a smernicu 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec na rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolaní ([2]), ako aj na návrh rámcového rozhodnutia o boji proti rasizmu a xenofóbii ([3]),

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o rasizme, xenofóbii, antisemitizme, homofóbii, ochrane menšín, antidiskriminačných politikách a situácii Rómov v EÚ,

— so zreteľom na článok 103 odsek 4 rokovacieho poriadku,

A. keďže rasizmus, xenofóbia, antisemitizmus, homofóbia a protirómske nálady sú motivované iracionálnymi dôvodmi a niekedy sú spojené so sociálnou marginalizáciou, vylúčením a nezamestnanosťou, ako aj odmietaním chápania rozmanitosti v našich spoločnostiach ako zdroja obohatenia,

B. keďže v niektorých členských štátoch, sa vyskytli násilnosti a/alebo prípady zabitia motivované rasovou, xenofóbnou a antisemitskou nenávisťou, kým vnútri EÚ a mimo nej pretrvávajú ďalšie priame a nepriame formy rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a homofóbie,

C. keďže ruské úrady zakázali pochod rovnosti a tolerancie lesieb, gayov, bisexuálov a transsexuálov plánovaný na 27. mája 2006 v Moskve, čím porušili právo na pokojné zhromažďovanie a demonštráciu zaručované Dohovorom, v situácii, keď sa politické a cirkevné orgány podieľali na ponižovaní a podnecovali k násiliu, ktoré vyústilo do násilných udalostí, na ktorých sa aj zúčastnili,

D. keďže politické osobnosti na európskej, národnej a regionálnej úrovni nesú zodpovednosť za vytváranie dobrého príkladu podporovaním tolerancie, pochopenia, rešpektu a pokojného spolunažívania,

E. keďže niektoré politické strany vrátane strán, ktoré sú pri moci vo viacerých krajinách alebo majú dobré zastúpenie na miestnej úrovni, zámerne zaradili do centra svojej politickej agendy otázky rasovej, národnostnej, náboženskej intolerancie a intolerancie voči homosexuálom, čo politickým vodcom umožňuje používať jazyk, ktorý podnecuje rasovú nenávisť a iné formy nenávisti a podporuje v spoločnosti extrémizmus,

F. keďže výzvy na otvorené násilie homofóbneho charakteru prišli od členov poľskej vládnucej strany v súvislosti s plánmi na uskutočnenie pochodu za práva homosexuálov vo Varšave,

G. keďže členské štáty pripravili rozličné opatrenia proti politickým stranám propagujúcim programy a aktivity, ktoré sú v rozpore s hodnotami zaručovanými Dohovorom, vrátane zrušenia verejného financovania,

H. keďže hanebné a vážne rasovo motivované útoky sa vyskytujú počas futbalových zápasov a keďže existujú obavy, že k podobným udalostiam by mohlo dôjsť počas terajších majstrovstiev sveta,

([1]) Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.
([2]) Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.
([3]) Ú. v. ES C 75 E, 26.3.2002, s. 269.

I. keďže vzdelávanie, najmä na prvom stupni, je kritickou oblasťou výchovnej politiky v boji proti rasovo motivovaným postojom a predsudkom v neskoršej etape života a keďže politici by mali venovať riadnu pozornosť výhodám sociálnej a etnickej zmiešanosti v štátnom základnom školstve,

J. keďže médiá zohrávajú dôležitú a významnú úlohu v tom, ako verejnosť prijíma rasovo motivované násilie, a niektoré členské štáty majú tendenciu využívať jednostranný a neobjektívny pohľad na násilia, čiže sú zodpovedné za šírenie dezinformácií o rasizme a xenofóbii,

K. keďže existencia veľkého počtu internetových domovských stránok, ktoré sú hlavným zdrojom informácií o rasistických skupinách a skupinách podnecujúcich nenávisť, vyvoláva obavy z toho, či sa pôsobením proti tomuto problému neporuší sloboda vyjadrovania,

L. keďže polícia a súdne systémy v členských štátoch majú mimoriadne dôležitú úlohu pri stíhaní a prevencii rasovo motivovaného násilia; keďže však niekedy sa im nedarí chrániť občanov pred rasovo motivovaným násilím a odrádzať extrémistov od páchania týchto trestných činov a keďže v tejto súvislosti by členské štáty mali posúdiť, či ich policajné sily a súdne systémy netrpia „inštitucionálnym rasizmom“; keďže v niektorých krajinách sa policajné násilie osobitne zameriava na etnické, rasové a sexuálne menšiny a priamo porušuje právo na slobodu zhromažďovania,

M. keďže neexistuje dostatok štatistických údajov o rasizme, xenofóbii, antisemitizme a homofóbii v členských štátoch a najmä o násilí a diskriminácii súvisiacimi s týmito fenoménmi,

N. keďže Rada ani po piatich rokoch rokovaní ešte neprijala návrh Komisie na rámcové rozhodnutie o boji proti rasizmu a xenofóbii, čím hrozilo, že Komisia ho stiahne, a keďže tento nástroj by mohol byť užitočný na oslovenie a potrestanie páchateľov rasovo motivovaných trestných činov,

O. keďže proti štyrom členským štátom – Nemecko, Luxembursko, Rakúsko a Fínsko – sa začalo konanie pred Európskym súdnym dvorom za to, že nesplnili požiadavky smernice 2000/43/ES,

1. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada nedokázala prijať vyššie uvedený návrh rámcového rozhodnutia o boji proti rasizmu a xenofóbii, a naliehavo vyzýva budúce fínske predsedníctvo Rady, aby obnovilo prácu na tomto rozhodnutí, a Radu, aby dosiahla dohodu, na základe ktorej sa rozhodnutie explicitne rozšíri o homofóbne, antisemitské a islamofóbne trestné činy a o iné typy činov motivovaných fóbiou či nenávisťou založenou na etnickom pôvode, rase, sexuálnej orientácii, náboženstve alebo iných iracionálnych dôvodoch; vyzýva členské štáty, aby posilnili trestnoprávne opatrenia zamerané na aproximáciu sankcií za takého trestné činy v rámci celej EÚ; naliehavo vyzýva členské štáty, aby účinne vykonávali antidiskriminačné smernice, a Komisiu, aby začala konanie pred Súdnym dvorom proti tým členským štátom, ktoré tak neurobia, a aby do polovice roku 2007 predložila nové legislatívne nástroje obsahujúce všetky dôvody diskriminácie uvedené v článku 13 Zmluvy o ES, pričom budú mať rovnaký rozsah pôsobnosti ako smernica 2000/43/ES;

2. dôrazne odsudzuje všetky rasovo a nenávisťou motivované útoky, vyzýva všetky vnútroštátne orgány, aby urobili čo je v ich právomoci na potrestanie zodpovedných a s ohľadom na uvedené útoky bojovali proti atmosfére beztrestnosti a vyjadruje solidaritu so všetkými obeťami tohto násilia vrátane ich rodín:

— úmyselnú vraždu černošky z Mali a belgického dieťaťa, ktoré opatrovala, ktorú 12. mája 2006 v Antverpách spáchal mladý belgický pravicový extrémista, ktorý chvíľu predtým vážne zranil ženu tureckého pôvodu, keď sa ju pokúsil zabiť,

— vraždu 16-ročného chlapca v januári 2006 a 17-ročného chlapca v apríli 2006 v Bruseli, pričom vyjadruje pobúrenie nad tým, ako tieto vraždy opisovali niektoré médiá, čo vtedy viedlo k nepodloženej kriminalizácii celých komunít v očiach verejnosti,

— únos, mučenie a vraždu Ilana Halimiho vo februári 2006 vo Francúzsku skupinou 22 osôb rozličného pôvodu, pričom vyslovuje hlboké znepokojenie nad antisemitským rozmerom tohto zločinu,

— vraždu Chaïba Zehafa v marci 2006 vo Francúzsku pre jeho etnický pôvod,

— brutálny útok na nemeckého občana etiópskeho pôvodu Kevina K. v osade Poemmelte v Sasku-Anhaltsku 9. januára 2006, najmä pre jeho rasový motív,

— hrozné mučenie a vraždu Gisberta, transsexuála žijúceho v portugalskom meste Oporto, spáchané vo februári 2006 skupinou mladistvých a maloletých,

— útok proti najvyššiemu poľskému rabínovi Michaelovi Schudrichovi, ku ktorému došlo vo Varšave, ako aj vyhlásenie vedúcich predstaviteľov Ligy poľských rodín podnecujúce násilie proti lesbám, gayom, bisexuálom a transsexuálom v súvislosti s pochodom za toleranciu a rovnoprávnosť,

— útok na Portugalca guinejského pôvodu Fernanda Ujiguiletu 8. apríla 2006 v španielskom Castellar del Vallés. Ujiguilete v dôsledku tohto rasisticky motivovaného útoku musel stráviť niekoľko dní v nemocnici,

— rastúci počet útokov, sloganov a skandovania neonacistických fanúšikov na futbalových štadiónoch;

3. víta skutočnosť, že na hromadných demonštráciách v Antverpách a Paríži, ktorých zámerom bolo vyjadriť zhrozenie verejnosti nad vyššie uvedenými udalosťami a podporu verejnosti v boji proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu, sa zúčastnili tisíce ľudí; víta aj demonštrácie za toleranciu v Poľsku a najmä srdečné prijatie pochodu Gay pride 2006 vo Varšave;

4. vyjadruje vážne znepokojenie nad všeobecným rastom rasovej, xenofóbnej, antisemitskej a homofóbnej intolerancii v Poľsku, čiastočne podnecovanej náboženskými platformami, ako je Rádio Maryja, ktoré si vyslúžilo za svoje antisemitské prejavy aj kritiku Vatikánu; domnieva sa, že EÚ by mala prijať primerané opatrenia na vyjadrenie svojich obáv a najmä na riešenie otázky účasti Ligy poľských rodín vo vláde, ktorej vedúci predstavitelia nabádajú ľudí k nenávisti a násiliu; pripomína Poľsku jeho záväzky a povinnosti v rámci zmlúv, najmä článok 6 Zmluvy o EÚ, a možné postihy v prípade ich nedodržania; naliehavo vyzýva v tomto kontexte poľskú vládu, aby prehodnotila zrušenie Úradu splnomocnenca pre rovnoprávnosť; požaduje, aby observatórium pre rasizmus a xenofóbiu vykonalo prieskum objavujúceho sa ovzdušia rasovej, xenofóbnej a homofóbnej intolerancie v Poľsku a aby Komisia zistila, či sú činy a vyhlásenia poľského ministra školstva v súlade s článkom 6 Zmluvy o EÚ;

5. dôrazne odsudzuje rozhodnutie ruských úradov o zákaze prvého pochodu Gay Pride v Moskve dňa 27. mája 2006, ako aj to, že nezaručili bezpečnosť pokojných demonštrantov a aktivistov za dodržiavanie ľudských práv, a pripomína ruským orgánom, že sloboda zhromažďovania je základným ľudským právom zaručeným článkom 31 Ústavy Ruskej federácie; vyjadruje hlboké znepokojenie nad úlohou ruských politikov a náboženských organizácií pri podnecovaní násilia a nenávisti proti lesbám, gayom, bisexuálom a transsexuálom; vyjadruje nádej, že sa v budúcnosti podobné udalosti nevyskytnú, a vyzýva ruské úrady, aby povolili pochod Gay Pride v roku 2007 a aby zaručili bezpečnosť jeho účastníkov;

6. je hlboko sklamaný skutočnosťou, že vedúci predstavitelia EÚ počas samitu EÚ – Rusko, ktorý sa konal 26. mája 2006 nezaradili túto otázku do programu rokovania;

7. rovnako vyjadruje sklamanie nad tým, že stretnutie predsedu Komisie Barrosa a členov Komisie Frattiniho a Špidlu s európskymi náboženskými vodcami 30. mája 2006 neodsúdilo aktívnu účasť ruských pravoslávnych kňazov na násilnom neonacistickom pochode proti homosexuálom v Moskve 27. mája 2006;

8. vyjadruje počudovanie a obavy nad reakciou predsedu Parlamentného zhromaždenia Rady Európy na udalosti v Moskve, keď blahoželal Rusku za jeho výsledky v oblasti ľudských práv namiesto odsúdenia porušenia základných ľudských práv z 27. mája 2006;

9. vyzýva predstaviteľov EÚ, aby na nadchádzajúcom samite G8 nastolili na stretnutí s Ruskom ako naliehavú vec problematiku ľudských práv, najmä práva pokojne demonštrovať;

10. vyzýva inštitúcie EÚ, členské štáty a všetky európskej demokratické politické strany, aby odsúdili všetky prejavy intolerancie a podnecovania k rasovej nenávisti, ako aj prenasledovania či rasovo motivovaného násilia;

11. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v niektorých členských štátoch rastie podpora extrémistických strán a skupín s jasným xenofóbnym, rasovým, antisemitským a homofóbnym programom, pričom niektoré z nich nedávno vyjadrili súhlas s vládou v Poľsku, a zdôrazňuje potrebu zamerať sa na korene tohto fenoménu, ako je sociálne vyčlenenie, vylúčenie a nezamestnanosť;

12. dôrazne žiada všetky členské štáty, aby aspoň počítali s možnosťou zastavenia verejného financovania politických strán, ktoré nedodržiavajú ľudské práva a základné slobody, demokraciu a zásady právneho štátu, ako sú uvedené v Dohovore a v Charte základných práv EÚ, a vyzýva tie štáty, ktoré už túto možnosť majú, aby ju bez meškania uplatnili;

13. žiada členské štáty, aby začali kampane a projekty na všetkých úrovniach a vo všetkých sektoroch, najmä v médiách a na školách, s cieľom podporiť kultúrnu rozmanitosť ako formu obohatenia a hospodárskeho dynamizmu, rodovú rovnosť, boj proti diskriminácii, toleranciu, dialóg a integráciu, napríklad v rámci Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) a Medzikultúrneho dialógu (2008);

14. vyzýva členské štáty, aby venovali náležitú pozornosť boju proti rasizmu, diskriminácii na základe pohlavia, xenofóbii a homofóbii tak vo vzájomných vzťahoch, ako aj vo svojich dvojstranných vzťahoch s tretími krajinami;

15. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v rozvoji antidiskriminačnej politiky popri čoraz naliehavejšej politike integrácie; domnieva sa, že na dosiahnutie rovnosti sa musí venovať riadna pozornosť integrácii a ďalším nelegislatívnym opatreniam, ako je podpora vzájomnej interakcie a participácie;

16. zdôrazňuje potrebu podporovať protirasistické a antixenofóbne iniciatívy v súvislosti s terajšími majstrovstvami sveta vo futbale v Nemecku a žiada orgány, aby pozorne monitorovali, stíhali a súdili osoby zodpovedné za rasovo motivované trestné činy;

17. pripomína potrebu vypracovať spoľahlivé a jasné definície a štatistiky o rasizme a xenofóbii, najmä o rasovo motivovanom a xenofóbnom násilí, ako prostriedky účinného boja proti týmto fenoménom, čo zdôrazňuje výročná správa Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie za rok 2005, ktorá zdôrazňuje nedostatok štatistických záznamov o rasovo motivovanom násilí v Taliansku, Portugalsku a Grécku;

18. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam členských štátov, Rade Európy a vláde Ruskej federácie.

Štvrtok 15. júna 2006

P6_TA(2006)0274

Ručné a ľahké zbrane

Uznesenie Európskeho parlamentu o ručných a ľahkých zbraniach s ohľadom na hodnotiacu konferenciu o Akčnom programe OSN na prevenciu nezákonného obchodu s ručnými a ľahkými zbraňami, boj proti nemu a jeho likvidáciu vo všetkých jeho aspektoch v roku 2006 a smerom k uzavretiu medzinárodnej zmluvy o obchode so zbraňami

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia z 15. marca 2001 ([1]), 15. novembra 2001 ([2]), 19. júna 2003 ([3]) a 26. mája 2005 ([4]) o boji proti šíreniu a zneužívaniu ručných a ľahkých zbraní (RĽZ),

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenie zo 17. novembra 2005 o šiestej výročnej správe Rady podľa platného ustanovenia č. 8 Kódexu správania štátov Európskej únie pri vývoze zbraní ([5]),

— so zreteľom na program EÚ na prevenciu a boj s nezákonným obchodovaním s konvenčnými zbraňami z 26. júna 1997 ([6]), na spoločnú akciu Rady 2002/589/SZBP z 12. júla 2002 o príspevku Európskej únie k boju proti destabilizačnému zhromažďovaniu a rozširovaniu ručných a ľahkých zbraní ([7]), spoločnú pozíciu Rady 2003/468/SZBP z 23. júna 2003 o kontrole sprostredkovávania obchodu so zbraňami ([8]) a stratégiu EÚ na boj proti nezákonnému zhromažďovaniu a obchodovaniu s RĽZ a ich muníciou, ktorú Európska rada prijala 15. – 16. decembra 2005 ([9]),

— so zreteľom na závery prijaté Radou pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy na jej schôdzi 3. októbra 2005, ktoré vyjadrujú podporu EÚ medzinárodnej zmluve o obchode so zbraňami v rámci OSN, ktorá by ustanovila záväzné spoločné normy pre svetový obchod s konvenčnými zbraňami ([10]),

— so zreteľom na Akčný program OSN na prevenciu nezákonného obchodu s ručnými a ľahkými zbraňami, boj proti nemu a jeho likvidáciu vo všetkých jeho aspektoch, ktorý bol prijatý v júli 2001,

— so zreteľom na druhú bienálnu schôdzu štátov OSN konanú 11. – 15. júla 2005, na ktorej sa malo posúdiť vykonávanie akčného programu OSN na prevenciu nezákonného obchodu s ručnými a ľahkými zbraňami, boj proti nemu a jeho likvidáciu vo všetkých jeho aspektoch,

— so zreteľom na medzinárodný nástroj umožňujúci štátom včas a spoľahlivo odhaliť a sledovať nezákonné ručné a ľahké zbrane ([11]), ktorý Valné zhromaždenie OSN prijalo v decembri 2005,

— so zreteľom na to, že 6. júla 2005 nadobudol účinnosť Protokol proti nezákonnej výrobe strelných zbraní, ich súčastí, komponentov a streliva a proti obchodovaniu s nimi z roku 2001 (Protokol OSN o strelných zbraniach) ([12]),

— so zreteľom na hodnotiacu konferenciu OSN o akčnom programe OSN, ktorá sa má podľa plánu konať od 26. júna do 7. júla 2006, a potrebu zabezpečiť úspech tejto konferencie a nadväzujúcich činností,

— so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,

([1]) Ú. v. ES C 343, 5.12.2001, s. 311.
([2]) Ú. v. ES C 140 E, 13.6.2002, s. 587.
([3]) Ú. v. EÚ C 69 E, 19.3.2004, s. 136.
([4]) Prijaté texty, P6_TA(2005)0204.
([5]) Prijaté texty, P6_TA(2005)0436.
([6]) Prijatý Radou pre všeobecné záležitosti 26. júna 1997.
([7]) Ú. v. ES L 191, 19.7.2002, s. 1.
([8]) Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 79.
([9]) Rada Európskej únie, 5319/06, 13. januára 2006.
([10]) 2678. schôdza Rady, ktorá sa konala v Luxemburgu 3. októbra 2005.
([11]) Rozhodnutie A/60/463 (L.55), 8. december 2005.
([12]) Protokol prijatý v máji 2001 rezolúciou Valného zhromaždenia OSN č. 55/255.

A. vítajúc rastúcu medzinárodnú podporu právne záväznej medzinárodnej zmluve o obchode so zbraňami, ktorá by zakázala presuny, ktoré môžu ohroziť uplatňovanie ľudských práv alebo medzinárodného humanitárneho práva, alebo ohrozujú stabilitu krajín alebo regiónov, alebo by pravdepodobne prispeli k vypuknutiu alebo stupňovaniu ozbrojených konfliktov,

B. keďže nezákonný obchod so zbraňami dodáva zbrane teroristickým organizáciám a organizáciám obchodujúcim s drogami; vedie k deštrukcii a presadzuje zákon smrti a korupcie; keďže nezákonný obchod so zbraňami podporuje organizovaný zločin, ktorý zahŕňa únosy, násilné činy a znižovanie verejnej bezpečnosti; keďže nezákonný obchod dodáva zbrane medzinárodným teroristickým organizáciám, ktorých cieľom je prerušiť cestu k demokracii a vyzdvihovať dogmatizmus a netoleranciu,

C. opätovne potvrdzujúc svoje obavy z pokračujúceho šírenia RĽZ, ktoré spôsobuje zbytočné ľudské utrpenie, zhoršuje ozbrojené konflikty a nestabilitu, napomáha terorizmu, oslabuje trvalo udržateľný rozvoj, dobrú správu a zásadu právneho štátu a prispieva k závažnému porušovaniu ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva,

D. potvrdzujúc svoje odhodlanie posilniť akčný program OSN a ešte viac pôsobiť na vlády, aby sa dohodli na záväzných ustanoveniach na kontrolu RĽZ (vrátane sprostredkúvania a presunov) prostredníctvom medzinárodných, regionálnych a vnútroštátnych právnych predpisov; rozhodne podporuje výzvu na poskytnutie medzinárodnej finančnej a technickej pomoci tak, ako je ustanovené v odseku 6 oddielu III akčného programu OSN,

E. v presvedčení, že dozrel čas na to, aby medzinárodné spoločenstvo bojovalo proti šíreniu a zneužívaniu RĽZ prostredníctvom záväzných medzinárodných noriem založených na plnom dodržiavaní medzinárodného práva vrátane ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva,

F. znepokojený vylúčením munície a výbušnín z Medzinárodného nástroja umožňujúceho štátom včas a spoľahlivo odhaliť a sledovať nezákonné ručné a ľahké zbrane a tiež tým, že tento nástroj nie je právne záväzný,

G. ďalej vyjadrujúc poľutovanie nad pomalým postupom širokých konzultácií OSN o boji proti nezákonnému sprostredkúvaniu obchodu s RĽZ a tiež nad neexistenciou záväzku rokovať o právne záväznom medzinárodnom nástroji pre sprostredkúvanie obchodu so zbraňami,

H. zdôrazňujúc, že akčný program OSN od štátov vyžaduje, aby vyhodnocovali žiadosti o povolenie na vývoz podľa prísnych vnútroštátnych predpisov a postupov, ktoré sa vzťahujú na všetky RĽZ a sú v súlade s existujúcimi záväzkami štátov a príslušným medzinárodným právom, a vzali pritom do úvahy predovšetkým riziko zneužitia týchto zbraní v nelegálnom obchode,

I. v presvedčení, že vhodné začlenenie stratégií zníženia a kontroly RĽZ sa musí stať neoddeliteľnou súčasťou medzinárodných programov zameraných na predchádzanie konfliktom a budovanie mieru po skončení konfliktu,

J. vítajúc a podporujúc pokračujúce snahy organizácií občianskej spoločnosti vo forme kampaní,

1. vyzýva účastnícke štáty hodnotiacej konferencie o akčnom programe OSN v roku 2006, aby sa dohodli na celosvetových zásadách prevodov zbraní, ktoré budú v súlade s ich existujúcimi záväzkami na základe medzinárodného, regionálneho a vnútroštátneho práva vrátane požiadavky neprepravovať zbrane, ktoré by pravdepodobne prispeli k porušovaniu ľudských práv, zločinom proti ľudskosti alebo by napomáhali regionálnej alebo národnej nestabilite a ozbrojenému konfliktu;

2. naliehа na medzinárodné spoločenstvo, aby hneď po hodnotiacej konferencii o akčnom programe OSN v roku 2006 začalo v rámci OSN rokovania o medzinárodnej zmluve o obchode so zbraňami s cieľom vytvoriť právne záväzný nástroj na reguláciu prevodu zbraní, ako je opísaný v predchádzajúcom odseku;

3. vyzýva účastnícke štáty hodnotiacej konferencie v roku 2006, aby sa zaoberali humanitárnym a rozvojovým rozmerom akčného programu OSN a zdôraznili význam vzájomných vzťahov medzi obchodovaním, šírením a zneužívaním ručných a ľahkých zbraní na jednej strane a rozvojom, znižovaním chudoby a humanitárnou pomocou na strane druhej; vyzýva preto na primerané začlenenie programov a opatrení týkajúcich sa RĽZ do medzinárodných, regionálnych a vnútroštátnych rozvojových stratégií a stratégií znižovania chudoby;

4. zdôrazňuje, že by sa mali kodifikovať už existujúce záväzky na základe medzinárodného práva, ktoré sa týkajú prevodov zbraní a vzťahujú sa konkrétne na ľudské práva a humanitárne právo;

5. žiada všetkých signatárov Protokolu OSN o strelných zbraniach, aby tento protokol ratifikovali a bezodkladne začlenili do svojich vnútroštátnych právnych predpisov;

6. nalieha na štáty, aby vo svojom vnútroštátnom práve ustanovili porušenia zbrojného embarga (vrátane finančnej alebo logistickej podpory) ako trestný čin;

7. zdôrazňuje skutočnosť, že reformy určené na zlepšenie fungovania, transparentnosti a zodpovednosti ozbrojených síl, ako aj orgánov činných v trestnom konaní a systémov trestného súdnictva môžu prispieť k vytvoreniu bezpečného prostredia, v ktorom už občania nebudú cítiť potrebu vlastniť strelné zbrane;

8. zastáva názor, že pri regulácii súkromných vojenských a bezpečnostných služieb pôsobiacich v zahraničí by sa mali uplatňovať a presadzovať vnútroštátne zákony, a že v prípade, keď takéto zákony neexistujú, mali by sa prijať a uplatňovať s cieľom zlepšiť reguláciu tohto rozširujúceho sa bezpečnostného sektora a zodpovednosť zaň;

9. nalieha na všetky štáty, aby do vnútroštátnych právnych predpisov začlenili Kódex správania pre príslušníkov orgánov činných v trestnom konaní ([1]) a Základné zásady použitia sily a strelných zbraní príslušníkmi orgánov činných v trestnom konaní ([2]);

10. dôrazne odporúča vládam, aby:

a) zakázali vlastníctvo a používanie RĽZ a automatických a poloautomatických pušiek a guľometov civilistami;

b) rozvíjali informačné a výmenné programy medzi štátmi, ktoré chcú spolupracovať v otázkach súvisiacich s kontrolou vlastníctva RĽZ civilistami;

c) sa zaoberali otázkou znižovania nadmerného a nežiaduceho dopytu po RĽZ v spoločnosti a aby preto presadzovali programy a opatrenia zamerané na znižovanie tohto dopytu, prevenciu a znižovanie násilia a neistoty v mestskom a vidieckom prostredí a orientované na skupiny, ktoré sú osobitne postihnuté násilím, pri ktorom sa používajú RĽZ;

11. osobitne nalieha na štáty, aby vytvorili vnútroštátne právne predpisy na preverovanie a udeľovanie povolení na RĽZ a automatické a poloautomatické guľomety a aby nepovolili nadobudnutie týchto zbraní osobám, ktoré sa dopustili násilného činu, najmä rodinného násilia, alebo majú trestný záznam za obchodovanie so zbraňami alebo porušenie právnych predpisov na kontrolu zbraní;

12. nalieha na zmluvné štáty akčného programu OSN a budúcej medzinárodnej zmluvy o obchode so zbraňami, aby vytvorili programy technickej pomoci s cieľom pomáhať tretím štátom alebo regionálnym organizáciám, ktoré majú v úmysle zaviesť zákonnú kontrolu na reguláciu obchodu so zbraňami;

13. nalieha na uvedené zmluvné štáty, aby vytvorili mechanizmy na podávanie správ a monitorovanie s cieľom podporovať štáty pri plnení ich záväzkov;

([1]) Prijatý rezolúciou Valného zhromaždenia OSN č. 34/169 zo 17. decembra 1979.

([2]) Prijaté 8. kongresom OSN o prevencii zločinu a zaobchádzaní s páchateľmi, ktorý sa konal od 27. augusta do 7. septembra 1990 v Havane (Kuba).

14. žiada delegáciu EÚ, aby počas hodnotiacej konferencie OSN o akčnom programe OSN, obhajovala zásady a odporúčania uvedené v tomto uznesení;

15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, generálnemu tajomníkovi OSN, Parlamentnému fóru pre ručné a ľahké zbrane a zhromaždeniu Medziparlamentnej únie.

P6_TA(2006)0275

Zavádzanie európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS

Rozhodnutie Európskeho parlamentu o zavedení európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (2005/2168(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade o zavedení európskeho systému železničnej signalizácie ERTMS/ETCS (KOM(2005)0298), ako aj na sprievodný pracovný dokument Komisie (SEK(2005)0903),

— so zreteľom na dohodu medzi Komisiou a európskymi zväzmi v železničnom odvetví (CER, UIC, UNIFE, EIM) podpísanú 17. marca 2005 v Bruseli, ktorá stanovuje najdôležitejšie zásady pre zavedenie ERTMS, tzv. „Memorandum o porozumení“,

— so zreteľom na smernicu Rady 96/48/ES z 23. júla 1996 o interoperabilite systému transeurópskych vysokorýchlostných železníc [1], ako aj na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/16/ES z 19. marca 2001 o interoperabilite konvenčnej železničnej siete [2],

— so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 884/2004/ES z 29. apríla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1692/96/ES o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete [3],

— so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady stanovujúceho všeobecné pravidlá na poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych sietí v doprave a v energetike, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 (KOM(2004)0475),

— so zreteľom na vypočutie uskutočnené Výborom pre dopravu a cestovný ruch 24. januára 2006, pri ktorom sa zástupcovia železničných podnikov, prevádzkovateľov infraštruktúr a železničného odvetvia jednomyseľne vyslovili za zavedenie ERTMS,

— so zreteľom na súčasný a budúci siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre výskum, technologický rozvoj a demonštračné činnosti,

— so zreteľom na dohodu medzi Európskym zväzom železníc (CER) a Európskou federáciou pracovníkov v doprave (ETF) z 27. januára 2004 o európskom preukaze pre rušňovodičov, ktorí vykonávajú cezhraničnú službu,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0183/2006),

A. keďže súčasná situácia, v ktorej existuje viac ako 20 rôznych národných systémov železničnej signalizácie je prekážkou pri vytváraní úplne interoperabilného jednotného európskeho železničného systému, schopného konkurovať ostatným druhom dopravy,

---

(1) Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 6.
(2) Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 1.
(3) Ú. v. EÚ L 167, 30.4.2004, s. 1.

B. keďže ERTMS bol úspešne testovaný na rôznych pilotných tratiach a predkladá sa v prvej modelovej verzii v konsolidovanej verzii; keďže by ale dlhá životnosť bezpečnostných zariadení tratí a dopravných prostriedkov, spravidla nad 20 rokov, mohla viesť k dlhodobej paralelnej existencii ERTMS a národných systémov, zvlášť na bežných železničných tratiach, po ktorých premávajú vlaky s cestujúcimi a s nákladom rôznymi rýchlosťami,

C. keďže národné systémy železničnej ochrany a signalizácie z dôvodu technologického zastarania alebo nedostatočnej veľkosti trhu zaniknú; keďže budúcnosť európskeho signalizačného priemyslu bude závisieť od jeho schopnosti produkovať moderné štandardizované zariadenia pre svetový trh; keďže navyše má projekt ERTMS podstatný význam pre strednodobý a dlhodobý vývoj odvetvia a jeho 15 000 vysokokvalifikovaných pracovných miest,

D. keďže sa ERTMS stane projektom orientovaným na export, pretože aj mimoeurópske železničné podniky sa už rozhodli nahradiť svoje zastaralé systémy ERTMS – súčasné objednávky lokomotív z Kórey, Taiwanu, Indie, Saudskej Arábie a Čínskej ľudovej republiky, ako aj infraštruktúrne projekty v týchto krajinách jasne ukazujú trhový potenciál; keďže tieto projekty na celom svete vykazujú vysoký potenciál tejto európskej technológie, ktorá sa môže stať svetovým štandardom, ak môže budovať na dostatočne silnej trhovej základni v Európe,

E. keďže má mimoriadny význam stanoviť teraz jasnú a koordinovanú stratégiu prechodu, ktorá dáva železničnému sektoru potrebnú istotu plánovania, pričom je potrebné dbať na to, aby táto stratégia nepoškodzovala vonkajšiu konkurencieschopnosť železničnej dopravy vzhľadom na ostatné druhy dopravy,

F. keďže dohoda medzi železničným odvetvím a Komisiou podpísaná v marci 2005, „Memorandum o porozumení“, znamenala v tejto veci dôležitý krok,

G. keďže konsolidovaná verzia technických špecifikácií ERTMS, ktoré by mali byť prijaté Komisiou v nadchádzajúcich mesiacoch, predstavuje dostatočnú základňu pre pripravenie interoperabilných systémov a pre verejné súťaže na koridory,

H. keďže zavedenie ERTMS je významným európskym, cezhraničným hospodárskym plánom a keďže pokroky pri jednotnom systéme železničnej ochrany a signalizácie môžu zohrať dôležitú úlohu pri stratégii odľahčenia cesty a presunutí prepravných tokov na železnicu ako súčasti európskej politiky zosúladenia podmienok súťaže medzi rôznymi druhmi dopravy,

Zásadné myšlienky: prechod a stratégia

1. uznáva, že ERTMS predstavuje systém železničnej signalizácie, ktorý je nad národnými systémami, ktorý napr. kvôli potom už nepotrebným signalizačným panelom, pri novom obstarávaní a údržbe by mal byť nákladovo výhodnejší a vo vzťahu k odhaľovaniu chýb a monitorovaniu predstavuje rast bezpečnosti pre všetky rýchlosti a za každých okolností a veľmi často môže výrazne zvýšiť kapacitu trate;

2. upozorňuje, že s ERTMS sa jednotne zavedie digitálna technika aj pre európsku železničnú infraštruktúru, čím môžu byť odstránené úzke miesta v uzloch a úzkych profiloch bez toho, aby boli potrebné nákladné nové stavby; poukazuje na to, že počas fázy prechodu na nový systém vzniknú značné dodatočné náklady, ktoré železničné podniky nedokážu sami ekonomicky uniesť; zastáva názor, že nepretržitá trakcia bez časovo náročných výmen lokomotívy a rušňovodiča na hranici znižuje náklady a trvanie prepravy a zvyšuje spoľahlivosť služby;

3. uznáva, že železničné odvetvie má s technológiou ERTMS historickú šancu plne využiť výhody digitálnej techniky aj pre železnice, nadobudnúť konkurencieschopnosť a získať náskok v porovnaní s ostatnými spôsobmi dopravy pričom sa prejaví najmä výhoda dlhých tratí v cezhraničnej nákladnej doprave;

4. uznáva, že ERTMS bol vyvinutý s podporou predošlých výskumných rámcových programov, v súčasnosti existuje v konsolidovanej modelovej verzii a preto je teraz možné jeho rozsiahle zavedenie; ďalej uznáva, že zavedenie GSM-R rýchlo napreduje a že vzhľadom na ETCS sa robia veľké pokroky; zdôrazňuje však, že tým ešte nevznikol vzťah príčiny a následku, ktorý by nezávisle od finančných, bezpečnost-

ných a kapacitných aspektov viedol k tomu, že sa ERTMS bez ďalšej činnosti presadí na spoločnej transeurópskej železničnej sieti a že po niekoľkých rokoch bude ešte dnes existujúcich 20 rôznych systémov železničnej signalizácie patriť minulosti a že budú vo všetkých členských štátoch EÚ nahradené jediným systémom – ERTMS;

5. poukazuje na to, že ETCS potrebuje na prenos dát pozdĺž trate iba tzv. „Eurobalise“, ako aj blok ústredného rozhlasu; a čo sa týka vlaku, spracovanie dát pre zabezpečenie vlaku preberá palubný počítač ETCS (on board unit);

6. poukazuje na to, že funkčné špecifikácie, schválené výborom pre interoperabilitu členských štátov, chápu verziu 2.3.0 ako referenčnú rovnako, ako Európska železničná agentúra. Táto verzia umožní, aby boli v Európe už v roku 2007 otvorené vysokorýchlostné medzinárodné koridory a v rámci štúdií vedených európskym koordinátorom je považovaná za spoločný referenčný rámec; domnieva sa, že ďalšie snahy by umožnili v priebehu štyroch až piatich rokov prejsť na vyššiu verziu; poznamenáva, že v rámci procesu „správy riadenia zmeny“ bude musieť Európska železničná agentúra zhodnotiť technickú a hospodársku účinnosť tohto vývoja, pri dodržaní princípu kontinuity a vzostupnej a zostupnej kompatibility s verziou 2.3.0; verí, že jedine stabilizácia a ďalšia štandardizácia umožnia výrobu väčšieho množstva systémových častí a čo umožní vyšší hospodársky účinok; zastáva názor, že cenovú úroveň, ktorá je dnes až osemnásobná oproti pôvodne stanovenej cieľovej cene, by bolo možné znížiť a ERTMS by mohol byť založený na ekonomicky rozumnom základe;

7. je si vedomý skutočnosti, že súbežná existencia starých systémov a ERTMS trvajúca niekoľko desaťročí by bola neuspokojivá a preto je rozhodujúce, aby bol prechod na nový systém koordinovaný a fáza prechodu čo najviac skrátená; považuje preto vypracovanie správnej kľúčovej, celosieťovej stratégie prechodu na nový systém, ako je vyžadované aj v dohode medzi Komisiou a európskymi zväzmi v železničnom odvetví; vyzýva preto Komisiu, aby po konzultácii s Európskou železničnou agentúrou, členskými štátmi a odvetvím v krátkom čase predložila záväzný „hlavný plán ERTMS“;

8. vychádza z toho, že úspešný prechod na ERTMS bude predstavovať značnú výzvu pre všetkých zúčastnených; verí, že členské štáty, ministerstvá dopravy, železničné podniky, prevádzkovatelia infraštruktúry a železničný priemysel sa budú musieť dohodnúť na cieľoch a že úlohy a zodpovednosti musia byť pri tomto procese jasne vymedzené; preto víta, že Komisia menovala Karla Vincka koordinátorom pre tento významný plán;

9. zdôrazňuje, že rozhodujúci prelom sa podarí iba vtedy, ak ERTMS nebude mať podobu oddelených oblastí, ku ktorým sa bude možné dostať, alebo ich prejsť len s využitím veľkého počtu vnútroštátnych systémov; naopak zastáva názor, že správnou cestou je najprv všeobecne vybaviť vybrané koridory ERTMS a ďalej čím skôr dosiahnuť kritické množstvo vybavených tratí a vlakov, aby sa umožnilo ďalšie zvýšenie hospodárskeho účinku;

10. vychádza zo zásady, že na zabezpečenie úplného zavedenia ERTMS bude súčasťou stratégie prechodu časový rozvrh a podrobné plány úplného prechodu všetkých vnútroštátnych sietí, ktorá bude ďalším krokom po zavedení systému na koridoroch;

11. zdôrazňuje, že tento jednotný systém zabezpečenia vlakov ERTMS je určený na zníženie a zabránenie nákladného budovania a prevádzky koľajových vozidiel s veľkým počtom dodatočných starých systémov; prechodné obdobie pre prechod si bude vyžadovať dvojité vybavenie, ktoré v prvej fáze zvýši náklady železničného odvetvia; zastáva názor, že tento systém podstatne zjednoduší a zrýchli interoperabilitu; poukazuje na skutočnosť že v Únii sa iba 13 % tovaru prepravuje po železnici, zatiaľ čo v USA je porovnateľný podiel asi 27 %; keďže však v súčasnosti EÚ tvorí takú politickú a technickú zmes, že je sotva možný podstatný nárast tohto podielu a je teda opodstatnené prednostne a s dôrazom investovať do ERTMS;

Priority

12. preto sa domnieva, že pre úspech ERTMS je podstatné, aby skúmaných šesť koridorov (A: Rotterdam – Janov, B: Neapol – Berlín – Štokholm, C: Antverpy – Bazilej/Lyon, D: Sevilla – Lyon – Turín – Terst – Ľubľana, E: Drážďany – Praha – Brno – Viedeň – Budapešť, F: Duisburg – Berlín – Varšava) a vlaky, ktoré po nich jazdia, boli urýchlene a v plnom rozsahu vybavené ERTMS, okrem iného aj z toho dôvodu, že to všetky zúčastnené strany podporí v tom, aby namiesto výlučne vnútroštátne zameraného zmýšľania prijali zmýšľanie v záujme Spoločenstva; v tejto súvislosti sa domnieva, že vyhlásenie zámeru zaviesť ERTMS, ktoré podpísali 3. marca 2006 ministri dopravy štátov, cez ktoré vedie koridor Rotterdam – Janov je dobrým príkladom;

13. vyjadruje presvedčenie, že na dosiahnutie potrebného kritického množstva je nevyhnutné podporovať investície do koridorov, na ktorých boli niektoré trate už dokončené a na ktorých sú prevádzkovatelia infraštruktúry odhodlaní dokončiť chýbajúce úseky do roku 2015;

14. zastáva okrem toho názor, že v dôsledku nedávneho rozšírenia Únie v roku 2004 by malo byť zohľadnené spojenie východ-západ; považuje za dôležité mať na zreteli, že to spôsobí nízke dodatočné náklady v tých členských štátoch, v ktorých je nevyhnutné na tratiach uskutočniť rozsiahle modernizačné práce;

15. poukazuje na to, že nerovnaké národné povoľovacie postupy pre koľajové vozidlá predstavujú v európskom železničnom odvetví zásadný problém, ktorý sa v súvislosti s ERTMS zostruje; vyzýva Komisiu, aby s pomocou Európskej železničnej agentúry dôrazne urýchlila práce na jednotnom zjednodušenom povoľovacom postupe v celej EÚ a aby sa určili a stabilizovali pre všetkých záväzné štandardy, aby tak mohli značne klesnúť náklady na výrobu a vybavenie;

Problém „poslednej etapy"

16. zastáva názor, že pri vybavovaní trate ERTMS by systém mal byť úplný od nástupišťa k nástupišťu, alebo od nákladného centra k nákladnému centru a až po štátnu hranicu, alebo po príslušný prístav; ďalej zastáva názor, že podpora z prostriedkov EÚ musí byť vylúčená, ak toto kritérium nie je splnené, a vyzýva Komisiu, aby to prísne sledovala;

17. požaduje, aby sa rýchlo overilo či integrovanie spôsobu použitia Limited Supervision umožňuje nahradenie rôznych národných systémov systémom ETSC alebo ich kombináciu; ďalej podotýka, že treba overiť, či môžu byť uzávery prieluk obzvlášť v uzloch s Limited Supervision realizované nákladovo efektívnym spôsobom;

18. je toho názoru, že Európska železničná agentúra v zhode s národnými ministerstvami dopravy musí zabezpečiť, aby v budúcnosti získali nové lokomotívy povolenie iba vtedy, ak sú okrem národného systému zabezpečenia a železničnej signalizácie vybavené alebo vopred vybavené aj ERTMS;

19. zdôrazňuje, že národné druhy ETCS sa dnes používajú na vysokorýchlostných/vysokokapacitných tratiach (napr. Rím – Neapol, Madrid – Lleida, alebo Bern – Olten); poznamenáva však, že použitie systému v konvenčnom železničnom odvetví (nákladná a osobná doprava) a obzvlášť v cezhraničnej doprave spôsobuje problémy; domnieva sa, že je potrebné viac prehĺbiť a skvalitniť jeho uplatňovanie, aby sa vyriešili bežné prevádzkové problémy; potvrdzuje že je potrebné nájsť riešenia pre kľúčové funkcie ako železničné priecestia so závorami, parametrizované brzdné dráhy, spôsob Radio Infill, ako stanovuje už verzia 2.3.0 a spôsob použitia Limited Supervision;

20. vyzýva všetkých zúčastnených, vzhľadom na skutočnosť, že vysokorýchlostné železničné spojenie POS (Paríž – východné Francúzsko – juhozápadné Nemecko), práve tak ako severo-južný koridor (Rotterdam – Janov), ešte nemôže byť vybavené ERTMS, aby nedostatky čo najrýchlejšie odstránili;

21. považuje za potrebné, aby železničné podniky, železničný priemysel a Európska železničná agentúra spracovali spoločne budúci štandard a aby EÚ stanovila prechod na nový systém pre všetkých spoločne a záväzne; zastáva názor, že sa musí zabrániť samostatným národným snahám o ďalší rozvoj systému, aby 20 existujúcich rôznych systémov nebolo nahradených 20 nekompatibilnými systémami na základe ERTMS; vyzýva Európsku železničnú agentúru aby zaistila, že budúci štandard využívaný v európskom priestore bude celkovo najmenej rovnocenný aktuálnej platnej úrovni bezpečnosti v členských štátoch;

22. je si vedomý skutočnosti, že členské štáty, resp. železničné podniky sa veľmi odlišujú, čo sa týka ich investičných potrieb, národných systémov zabezpečenie a železničnej signalizácie a „trhových fáz", v ktorých sa tieto nachádzajú; je ale názoru, že takéto rozdiely sú v Únii nevyhnutné a nepredstavujú žiaden argument proti ERTMS;

Financovanie

23. uznáva, že financovanie zo strany EÚ, či už z rozpočtu transeurópskych dopravných sietí alebo z Kohézneho fondu prostredníctvom jednotlivých členských štátov, ktoré z nich čerpajú, je pri zavedení ERTMS vzhľadom na európsku dimenziu projektu oprávnené a aj potrebné; zastáva názor, že náklady musia byť spravodlivo rozdelené medzi členské štáty, EÚ, železničné podniky a železničný priemysel; vyzýva preto členské štáty, aby v nadchádzajúcich rokoch dali vo svojich rozhodnutiach o doprave a rozpočte prioritu ERTMS;

24. potvrdzuje preto, že začlenenie potrebných ustanovení do návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre poskytovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2236/95 (KOM(2004)0475 — 2004/0154(COD)), ku ktorému Európsky parlament 26. októbra 2005 ukončil prvé čítanie [1];

25. podporuje v tejto súvislosti návrh prijatý Európskym parlamentom v prvom čítaní uviesť podľa tohto nariadenia na rovnakú úroveň investície do ERTMS s tými do infraštruktúry; ďalej je toho názoru, že ako podpora Spoločenstva pre ERTMS aspoň v cezhraničných regiónoch by mala byť stanovená miera príspevku maximálne na 50 %;

26. je toho názoru, že nielen vyššie uvedené technické argumenty, ale aj obmedzené rozpočtové prostriedky, ktoré sú k dispozícii, hovoria za koncentráciu prostriedkov na hlavné koridory; zvlášť tie, ktoré boli preskúmané európskym koordinátorom; domnieva sa, že táto podpora by mala v prvých rokoch obsahovať primerané stimuly pre vybavenie koľajových vozidiel, hlavne čo sa týka vývoja prototypov, sériového vybavenia a zdokonaľovania koľajových vozidiel;

27. navrhuje zvážiť zostupnú podporu, aby bol proces prechodu na nový systém urýchlený; verí, že železničné podniky, ktoré sa včas rozhodnú pre zavedenie ERTMS, by mali mať vyššiu podporu ako tie, ktoré ho zavedú neskôr, pretože prví podstupujú vyššie investičné riziko bez toho, aby mohli najprv úplne využiť výhody nového systému;

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby intenzívnejšie uvažovali o možnostiach podpory leasingu pre koľajové vozidlá, keďže tak by mohli klesnúť vysoké počiatočné náklady, a uľahčil by sa tak prístup na trh pre malé a stredné podniky;

29. zastáva názor, že EÚ by mala podporovať ERTMS z rozpočtových prostriedkov na transeurópske dopravné siete, regionálny rozvoj a kohéziu, ako aj z prostriedkov, určených na výskum;

30. domnieva sa, že EÚ by mala spojiť financovanie železničnej infraštruktúry z prostriedkov Spoločenstva, ako sú prostriedky určené na transeurópske dopravné siete a na kohéziu, s povinným zavedením ERTMS;

31. očakáva od železničného odvetvia, aby pri zavedení ERTMS primerane zohľadnil sociálne a profesijné záujmy zamestnancov a vytvoril zodpovedajúce programy kvalifikácie a ďalšieho vzdelávania; verí že zavedenie ERTMS v strednodobom výhľade pomôže ochrane pracovných miest jednak na základe exportného potenciálu systému a jednak na základe očakávania vyšších trhových podielov pre železnicu;

32. uznáva, že ERTMS môže predstavovať významný príspevok k vyššej účinnosti a príťažlivosti európskej železničnej dopravy, zvlášť pri preprave nákladov na veľké vzdialenosti; podčiarkuje však, že okrem ERTMS možno realizovať viacero harmonizačných iniciatív na krátkodobé relatívne zlepšenie účinnosti medzinárodnej železničnej dopravy; vyzýva preto európskeho koordinátora ERTMS a budúcu agentúru pre transeurópske dopravné siete, aby sa zaoberali napríklad aj možnosťou zosúladenia dĺžky vlakových súprav, osovej záťaže, kapacity záťaže atď.; domnieva sa, že finančný dosah týchto projektov by bol pomerne obmedzený, zvýšenie efektívnosti by však nebolo zanedbateľné;

*

* *

33. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

---

[1] Prijaté texty, P6_TA(2005)0403.

Štvrtok 15. júna 2006

P6_TA(2006)0276

Pobrežný rybolov

Uznesenie Európskeho parlamentu o pobrežnom rybolove a problémoch, ktorým čelia rybárske spoločenstvá (2004/2264(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na Spoločnú politiku rybného hospodárstva (SPRH),

— so zreteľom na nariadenia Rady o Európskom fonde rybného hospodárstva,

— so zreteľom na článok 11 nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999, ktorým sa stanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva ([1]),

— so zreteľom na svoje uznesenie z 5. apríla 2001 o rybnom hospodárstve: bezpečnosť a príčiny nehôd ([2]),

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ([3]),

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1421/2004 z 19. júla 2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2792/1999, ktorým sa stanovujú presné predpisy a opatrenia týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva ([4]),

— so zreteľom na uznesenie z 15. decembra 2005 o sieťach žien: rybolov, poľnohospodárstvo a diverzifikácia ([5]),

— so zreteľom na Lisabonskú stratégiu,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0141/2006),

A. keďže pobrežný rybolov, najmä maloobjemový pobrežný a tradičný rybolov, značne prispievajú k sociálno-ekonomickému blahu pobrežných komunít tým, že prispievajú k miestnemu rozvoju, zachovávaniu a vytváraniu pracovných miest aj na strane dodávateľov a odberateľov, dodávaniu čerstvých rýb a zachovávaniu tradičných miestnych kultúr,

B. keďže hospodárska a sociálna kríza, ktorá postihuje sektor rybného hospodárstva, znepokojuje najmä menej konkurencieschopné segmenty flotily, zvlášť odvetvie pobrežného rybolovu,

C. keďže v súčasnosti existuje množstvo opatrení vzťahujúcich sa na rôzne aspekty maloobjemového rybného hospodárstva v mnohých nariadeniach Spoločenstva,

D. keďže spoločná politika a nástroje rybného hospodárstva, najmä vzhľadom na budúci Európsky fond rybného hospodárstva (EFF), musí zohľadňovať pobrežný rybolov a prispôsobiť sa jeho špecifickým problémom, najmä vzhľadom na maloobjemový a tradičný pobrežný rybolov,

E. keďže je dôležité zaistiť budúcnosť pobrežného rybolovu v rámci Európskej únie vzhľadom na jeho významný príspevok k zamestnanosti v pobrežných oblastiach pri súčasnom rešpektovaní potreby zabrániť nadmernému výlovu v tomto segmente flotily a následnému vyčerpaniu zdrojov,

F. keďže napriek vysokej nezamestnanosti a starnutiu populácie pobrežných rybárov existuje v niektorých pobrežných oblastiach vážny nedostatok najímania mladých ľudí,

([1]) Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 485/2005 (Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 1).
([2]) Ú. v. ES C 21 E, 24.1.2002, s. 359.
([3]) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
([4]) Ú. v. EÚ L 260, 6.8.2004, s. 1.
([5]) Prijaté texty, P6_TA(2005)0532.

G. keďže v určitých pobrežných oblastiach, najmä na ostrovoch alebo vzdialených pobrežných oblastiach, existuje vysoká závislosť na rybolove a súvisiacom priemysle,

H. keďže konkurencieschopnosť a hospodársku životaschopnosť veľkej časti spracovateľského sektora v najvzdialenejších regiónoch zaisťuje pridelená podpora Spoločenstva,

I. keďže je v mnohých členských štátoch vážny nedostatok presných štatistických informácií o sektore pobrežného rybolovu, čo znemožňuje serióznu analýzu a porovnanie sektora,

J. keďže nová iniciatíva Spoločenstva môže byť prospešná pre budúci vývoj sektora,

K. keďže vzhľadom na možnú kľúčovú úlohu zastupujúcich organizácií v tomto sektore a miestnych úradov pri jeho rozvoji na miestnej úrovni existuje potreba projektov a akcií, ktoré uvedené orgány rozpracujú na podporu pobrežného rybolovu, najmä maloobjemového a tradičného rybolovu, s cieľom podporiť ho na úrovni Spoločenstva,

L. keďže je pre pobrežných rybárov dôležité zapojiť sa do obchodného procesu, zlepšiť mechanizmy uvádzania ich produktov na trh a podporovať revíziu spoločnej organizácie trhu s produktmi rybného hospodárstva s cieľom zaistiť spravodlivejšie ceny pri výkupe a podporiť lepšie rozloženie pridanej hodnoty v rámci celého hodnotového reťazca,

M. keďže je nevyhnutné zabezpečiť účasť pobrežných rybárov a ich zastupujúcich organizácii v rozhodovacom procese spoločnej politiky rybného hospodárstva, ochrane morského prostredia a obnove zásob rýb podporovaním uplatňovania princípu spoločného riadenia a decentralizácie SPRH,

N. so zreteľom na nestálosť postihujúcu príjmy a mzdy v tomto sektore vyplývajúcu z marketingových postupov a spôsobov tvorby cien pri výkupe a z nepravidelnej povahy tejto činnosti,

O. keďže sektor pobrežného rybolovu je tiež ovplyvňovaný rastúcimi variabilnými nákladmi, spolu s vysokou nestabilitou cien ropy,

P. keďže medzi pobrežnými rybármi, ktorí lovia ryby pre živobytie a rekreačnými rybármi, existuje rastúce napätie a súťaž o zdroje a keďže toto je problém, s ktorým je potrebné sa zaoberať,

Q. keďže je nevyhnutné zaistiť, aby techniky pobrežného rybolovu tiež prispievali k zlepšeniu ochrany životného prostredia a udržateľnému rozvoju sektora rybného hospodárstva,

R. so zreteľom na potrebu podpory odborného školenia pobrežných rybárov,

1. zdôrazňuje, že pobrežný rybolov podstatne prispieva nielen v prospech miestnych hospodárstiev, ale aj k zachovaniu sociálnej štruktúry pobrežných komunít, pretože vytvára viac pracovných miest v pomere k množstvu chytených rýb ako iné segmenty flotíl, a to zvlášť na ostrovoch alebo vzdialených pobrežných oblastiach;

2. verí, že činnosti pobrežného rybolovu sú nevyhnutné pre zachovanie kultúrnych tradícií a zvykov, zaisťujúce nielen ochranu kultúrnej rôznorodosti v dotknutých regiónoch, ale aj samotné prežitie celých pobrežných spoločenstiev; okrem toho verí, že tieto tradície a zvyky musia byť zachované;

3. uznáva, že pobrežný rybolov môže a zároveň musí zohrávať konštruktívnu úlohu pri ochrane životného prostredia morského pobrežia;

4. uvedomuje si však, že ak by bola kapacita pobrežných flotíl príliš veľká, mohli by tiež prispievať k vyčerpaniu zdrojov;

5. zastáva názor, že členské štáty by ako súčasť regionálnej politiky mali uplatňovať spoločné mechanizmy na ochranu pobrežného rybolovu s cieľom zabezpečiť jeho pokračovanie a dosahovanie cieľov a vykonávanie konkrétnych ustanovení by mali prispôsobiť prírodným podmienkam v pobrežných zónach a ochrane zdrojov; pobrežné zóny sú oblasti, v ktorých sa trú mnohé druhy rýb, vrátane rýb určených na priemyselný rybolov, a v ktorých vyrastajú mladé ryby;

6. verí však, že existuje potreba pokračujúceho výskumu o úlohe a vplyve pobrežného rybolovu, ktorým sa má zabezpečiť, aby všetky rybárske činnosti ostali na udržateľnej úrovni;

7. domnieva sa, že je potrebný osobitný výskum v oblasti ochrany rybného hospodárstva v priestore troch námorných míľ od brehu s využitím plavidiel s dĺžkou do 12 m a pasívnym lovným zariadením;

8. navrhuje vylúčiť používanie rybárskeho zariadenia, ktoré ohrozuje udržateľnosť pobrežných zásob rýb a udržanie sociálnej štruktúry súvisiacej so sektorom rybného hospodárstva;

9. uznáva zložitosť stanovenia spoločnej definície pobrežného rybolovu na úrovni EÚ a preto verí, že existuje naliehavá potreba určiť minimálne kritériá, ktoré sú akceptovateľné pre všetkých a ktoré stanovujú nevyhnutnú rovnováhu medzi pobrežnými, morskými a rekreačnými rybárskymi činnosťami;

10. je preto presvedčený, že minimálne kritéria musia zohľadniť medziiným aj také aspekty, ako sú:

a) maloobjemové pobrežné rybné hospodárstva;

b) dĺžka plavidiel;

c) vzdialenosť od domovského prístavu, z ktorého plavidlá uskutočňujú svoju činnosť, so zreteľom na geografické a námorné podmienky v členských štátoch;

d) maximálna doba, počas ktorej sa plavidlo nachádza mimo domovský prístav;

e) plavidlá, ktoré sa denne vracajú do prístavu a predávajú čerstvé úlovky;

11. verí, že harmonizovaný prístup k súboru údajov pobrežného rybolovu je nevyhnutný pre poskytovanie presných údajov o aktivitách pobrežného rybolovu – nevyhnutný predpoklad pre stanovenie spoločnej definície;

12. vyzýva Komisiu, aby naliehavo navrhla spôsoby harmonizovania údajov o pobrežnom rybolove v rámci Európskej únie pri súčasnom zachovaní charakteristických prvkov jednotlivých národných a regionálnych rybných hospodárstiev;

13. zdôrazňuje naliehavú potrebu zaoberať sa početnými problémami v sektore pobrežného rybolovu, predovšetkým v oblastiach riadenia, štrukturálneho zlepšenia, rozvoja, vzdelávania a odborného výcviku;

14. verí, že pre pobrežných rybárov a závislé spoločenstvá je nevyhnutné, aby boli priamejšie zahrnuté do spracovania a obchodovania, aby sa tým posilnila základňa ich ziskov a zlepšila životná úroveň;

15. navrhuje udržať v rámci sektora podporu spracovaniu produktov rybného hospodárstva v najvzdialenejších regiónoch, najmä podporu pre olivový olej používaný na konzervovanie tuniaka;

16. vyzýva Komisiu, aby v rámci SPRH uznala osobitnú povahu pobrežného a tradičného rybolovu a určila, do akej miery sú existujúce nástroje vhodné pre potreby sektora, a podľa toho ich prispôsobila;

17. uznáva existenciu ustanovení v rámci platných právnych predpisov EÚ osobitne sa zaoberajúcich riadením a štrukturálnym zlepšením sektora pobrežného rybolovu;

18. nazdáva sa, že je vhodné, aby nová EFF financovala obstarávanie motorov s nižšou spotrebou paliva a ekologických rybolovných zariadení a zlepšenie pracovných podmienok na palube v oblasti pobrežného rybolovu, ak to nepovedie k zvýšeniu kapacity;

19. vyzýva Komisiu na financovanie modernizácie plavidiel pobrežného rybolovu;

20. z toho dôvodu vyzýva Komisiu, aby pre toto dôležité odvetvie činnosti zvážila novú iniciatívu Spoločenstva;

21. ďalej v tomto kontexte vyzýva Komisiu, aby zaistila sprístupnenie konkrétnej a primeranej finančnej podpory, a tým umožnila riadne vykonávanie všetkých nových politík;

22. zdôrazňuje, že plány pobrežného riadenia (CMP), ktoré sú stanovené v niektorých členských štátoch, mali na tento sektor pozitívny efekt, a preto verí, že tieto CMP by mali tvoriť významný prvok akejkoľvek novej iniciatívy EÚ;

23. poukazuje na to, že v súčasnej dobe je odborné vzdelávanie orientované na tento sektor v členských štátoch buď úplne nedostatočné alebo neexistuje;

24. poukazuje na potrebu neodkladného vytvorenia programu odborného vzdelávania zahŕňajúceho bezpečnosť pri práci v odvetví rybného hospodárstva, ochranu morského prostredia, ochranu zdrojov, ochranu mora a pobrežných zón, kvalitu výlovu a marketing a riadenie v sektore spracovania rýb;

25. tvrdí, že náležité a špecializované vzdelávanie a odborná príprava sú nevyhnutné, ak sa v našich pobrežných regiónoch majú povzbudiť mladí ľudia na zachovávanie aktivít a tradícií pobrežného rybolovu;

26. z toho dôvodu vyzýva Komisiu, aby pripravila špecifické vzdelávacie a školiace programy pre sektor pobrežného rybolovu, zvlášť na podporu vstupu mladých profesionálov do tohto sektora, a aby poskytla primerané financovanie v snahe zaistiť úplné vykonanie a úspech týchto programov;

27. ďalej v tomto kontexte požaduje, aby prijaté opatrenia mali nevyhnutnú publicitu, aby sa zaistilo, že komplexné informácie o školiacich príležitostiach budú ľahko dostupné všetkým zúčastneným stranám;

28. verí, že každý nový právny predpis v oblasti pobrežného rybolovu musí venovať zvláštnu pozornosť potrebe vytvorenia a udržania kultúry bezpečnosti, v ktorej sa najvyššia priorita prikladá bezpečnosti, a zaistiť správne vykonávanie bezpečnostných pravidiel vhodných pre sektor pobrežného rybolovu; trvá na tom, že takáto kultúra bezpečnosti musí začať zaistením bezpečnejšej a modernejšej flotily s dostatočnou kapacitou a zahŕňať nové bezpečné vybavenie a materiál, ktorý je nevyhnutný na to, aby poskytovanie pomoci na obnovu a modernizáciu flotily mohlo pokračovať v rámci budúceho EFF, ktorý už schválil Európsky parlament;

29. uznáva, že ženy hrajú v sektore pobrežného rybolovu významnú úlohu, predovšetkým v oblasti riadenia, predaja a marketingu, akvakultúry, spracovania a výskumu;

30. verí, že siete žien môžu významne prispieť k sociálno-hospodárskemu rozvoju spoločenstiev závislých na rybolove, predovšetkým pobrežných spoločenstiev;

31. žiada Komisiu a členské štáty, aby systematicky zohľadňovali rodovú dimenziu a rovnoprávnosť žien a mužov pri riešení situácií a problémov spojených s pobrežným rybolovom, ako aj v pilotných projektoch financovaných prostredníctvom SPRH a štrukturálnych fondov, keďže tento druh rybolovu sa vyznačuje hospodárskou štruktúrou, ktorá je založená hlavne na malých rodinných podnikoch, v ktorých hrajú ženy podstatnú úlohu, a preto sa im musí dostať právneho a sociálneho uznania;

32. domnieva sa, že zmeny prebiehajúce v spoločenstvách závislých od pobrežného rybolovu sa dotýkajú žien priamo aj nepriamo, a preto vyzýva Komisiu, aby podporovala osobitné projekty zamerané na uznanie, podporu a diverzifikáciu činností žien v oblastiach súvisiacich s rybolovom a aby so zreteľom na diverzifikáciu činností a prestavbu týchto spoločenstiev prijímala riešenia, ktoré majú nielen podporu zo strany miestnych, regionálnych a národných orgánov a Európskej únie, ale ktoré tiež vychádzajú z rovnakej účasti mužov a žien;

33. nalieha na Komisiu, aby v spolupráci s budúcim Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť zbierala a analyzovala údaje o pobrežnom rybolove rozlíšené podľa pohlaví a zároveň hľadala a navrhovala riešenia pre osobitné problémy žien v spoločenstvách zaoberajúcich sa pobrežným rybolovom;

34. konštatuje, že často ťažké pracovné podmienky žien priamo zapojených do pobrežného rybolovu môžu mať dosah na ich zdravie, vo väčšine prípadov im však neexistujúci zákonný štatút ich pracovného pomeru neumožňuje prístup k systému zdravotnej starostlivosti za rovnakých podmienok ako v prípade mužov; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby urýchlene našli riešenie pre tento problém prijatím potrebných opatrení na zaručenie hospodárskych a sociálnych práv týchto žien a najmä ich práva na prístup k sociálnemu zabezpečeniu a zdravotníckym službám, ako aj opatrení na zlepšenie ich bezpečnosti a ochrany ich zdravia pri práci;

35. je zásadným spôsobom presvedčený, že pobrežní rybári, maloobjemoví spracovatelia a ostatné pobrežné podniky priamo zapojené alebo ovplyvnené aktivitami pobrežného rybolovu musia byť zapojené do riadenia sektoru;

36. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila konzultácie so sektorom pobrežného rybolovu a zaistila aktívnu účasť tohto sektora na príslušnej politickej úrovni v rámci rozhodovacieho procesu, ktorý ho priamo ovplyvňuje;

37. verí, že regionálne poradné rady zohrávajú v tomto kontexte veľmi dôležitú rolu;

38. vyzýva Komisiu, aby mu podala správu o každej iniciatíve, ktorá sa osobitne týka sektora pobrežného rybolovu;

39. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

P6_TA(2006)0277

Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev, boj proti podvodom (2004)

Uznesenie Európskeho parlamentu o ochrane finančných záujmov Spoločenstiev a boji proti podvodom – výročná správa za rok 2004 (2005/2184(INI))

Európsky Parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenia k predchádzajúcim výročným správam Komisie a Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF),

— so zreteľom na správu Komisie Rade a Európskemu parlamentu z 19. júla 2005 pod názvom „Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev – boj proti podvodom – výročná správa za rok 2004“ (KOM(2005)0323) vrátane príloh (SEK(2005)0973, SEK(2005)0974),

— so zreteľom na doplňujúcu správu o činnosti OLAF-u za obdobie od júla do decembra 2004 [1],

— so zreteľom na výročnú správu Európskeho dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2004 [2],

— so zreteľom na článok 276 ods. 3 a článok 280 ods. 5 zmluvy,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0185/2006),

[1] http://europa.eu.int/comm/anti_fraud/reports/olaf/2004/en.pdf.
[2] Ú. v. EÚ C 301, 30.11.2005, s. 1.

Rozsah oznámených nezrovnalostí a podvodov

1. víta, že konečne došlo k vzájomnému prispôsobeniu období, za ktoré sa vyhotovuje výročná správa Komisie o ochrane finančných záujmov a správa o činnosti OLAF-u a tým i k zlepšeniu ich porovnateľnosti;

2. konštatuje, že v roku 2004 boli v oblasti vlastných zdrojov, poľnohospodárstva a štrukturálnej politiky členských štátov oznámené nezrovnalosti a podvody v celkovej výške okolo 982,3 miliónov EUR (rok 2003: 922 miliónov EUR, rok 2002: 1,15 miliardy EUR); čísla, ktoré členské štáty oznámili do Bruselu, možno rozpísať takto:

— vlastné zdroje: 205,7 miliónov EUR (rok 2003: 269,9 miliónov EUR, rok 2002: 341,9 miliónov EUR),

— záruky Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF): 82,1 miliónov EUR (rok 2003: 169,7 miliónov EUR, rok 2002: 198,1 miliónov EUR),

— štrukturálno-politické opatrenia: 694,5 miliónov EUR (rok 2003: 482,2 miliónov EUR, rok 2002: 614,1 miliónov EUR);

3. zdôrazňuje, že výkyvy v oznámenom objeme škôd z roka na rok sa vo svojom význame nesmú preceňovať a môže ich ovplyvniť množstvo faktorov;

4. považuje za úplne neprijateľné, že ešte stále existujú „staré“ členské štáty (Nemecko, Grécko a Španielsko), ktoré oznámenia o nezrovnalostiach nepredkladajú Komisii v elektronickej podobe, že sú neúplné a že pri ich odovzdávaní dochádza k niekoľkoročným oneskoreniam;

5. konštatuje, že v oblasti vlastných zdrojov klesla hodnota oznámených škôd z 269,9 miliónov EUR (2003) na 205,7 miliónov EUR (2004); osobitne náchylné pre podvody boli oblasti cigariet, televíznych prijímačov a cukru; počet prípadov sa značne zvýšil v Belgicku (+ 58 %), vo Švédsku (+ 36 %) a vo Francúzsku (+ 30 %); 54,8 miliónov EUR (27 %) sa už znova získalo;

6. konštatuje, že v oblasti poľnohospodárskych výdavkov klesli oznámenia o škodách o vyše 50 %; zo 169,7 miliónov EUR (2003) na 82,1 miliónov EUR (2004); ľutuje, že ochota oznamovať prípady klesá s rastúcou výškou podpory; opakovane kritizuje skutočnosť, že Nemecko, Grécko a Španielsko ešte stále nezaviedli elektronický oznamovací systém; ďalej najmä Nemecko a Holandsko nespĺňajú svoju povinnosť oznamovať identitu fyzických a právnických osôb, ktorých sa týkajú zistené nezrovnalosti;

7. vyzdvihuje však, že objem škôd v oblasti EPUZF v dlhšom časovom rozpätí zreteľne klesá, kým v oblasti štrukturálnych fondov sa zaznamenáva mohutný rast; tak predstavoval napríklad v roku 2000 objem oznámených škôd v oblasti EPUZF ešte 474,6 miliónov EUR, kým v prípade štrukturálnych fondov v roku 2000 to bolo len 114,2 miliónov EUR; medzitým sa relatívny význam oboch oblastí v štatistike podvodov takmer obrátil;

8. zdôrazňuje, že klesajúce údaje v oblasti poľnohospodárstva sú taktiež dôsledkom účinného fungovania integrovaného administratívneho a kontrolného systému (IACS); preto trvá na tom, aby sa tento systém používal vo všetkých členských štátoch; vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa bodu 4.8 výročnej správy Európskeho dvora audítorov za rok 2004 tento systém ešte stále nie je plne zavedený v Grécku, a to ani viac ako sedem rokov po termíne na jeho úplné zavedenie; konštatuje, že grécka vláda tieto tvrdenia odmieta, pričom v novembri 2005 sa začali rokovania s Komisiou s cieľom vyriešiť túto záležitosť;

9. poukazuje na to, že na Španielsko (35 miliónov EUR) a Nemecko (19 miliónov EUR) pripadá viac ako 65 % zo sumy škody; zvlášť náchylnými na nezrovnalosti sa ukázala priama pomoc (29 miliónov EUR: najmä uvedením fiktívnych plôch), vývozné náhrady (21 miliónov EUR: často pri použití falšovaných colných dokumentov) a opatrenia na podporu trhu (20 miliónov EUR: týkalo sa to najmä citrusových plodov a čerstvej zeleniny);

10. poukazuje na to, že v roku 2004 objem škôd pri štrukturálno-politických opatreniach opäť výrazne vzrástol: zo 482,2 miliónov EUR (2003) na 694,5 miliónov EUR (2004, vrátane 163 miliónov EUR, ktoré sa týkajú Kohézneho fondu); spravidla sa oznamuje 86 % nezrovnalostí až dva roky po ich odhalení; z 532 miliónov EUR, ktoré predstavujú výšku škôd v prípade štrukturálnych fondov, pripadlo 485 miliónov EUR na Európsky fond pre regionálny rozvoj; objem škôd oznámených z Talianska (194,9 miliónov EUR), Nemecka (127,5 miliónov EUR) a Grécka (112 miliónov EUR) predstavuje 81,6 % sumy oznámených škôd; najčastejšie príčiny nezrovnalostí boli nesprávne vykonané opatrenia, ako aj porušenia zmluvných ustanovení;

11. v tejto súvislosti zastáva názor, že v oznamovacom období za rok 2005, by sa mala mimoriadna pozornosť venovať nezrovnalostiam pri štrukturálno-politických opatreniach;

12. s nepochopením berie na vedomie ([1]), že Nemecko svoju oznamovaciu povinnosť o skonštatovaných nezrovnalostiach v oblasti poľnohospodárskych a štrukturálnych výdavkov plní nie v plnom rozsahu a len v troch z celkovo oznámených 1 798 prípadov uviedlo údaje o zúčastnených osobách alebo firmách; ďalej konštatuje, že Holandsko svoje oznamovacie povinnosti v prípade poľnohospodárskych výdavkov neplní a len v jednom z celkovo 307 oznámených prípadov poskytlo údaje o zúčastnených osobách alebo firmách;

13. preto od Komisie pred 1. novembrom 2006 očakáva správu, v ktorej Komisia uvedie, aké kroky uskutočnila na to, aby dotknuté členské štáty nabádala k splneniu ich zmluvných záväzkov;

14. poukazuje na to, že v súvislosti s využívaním predvstupovej pomoci v období od roku 2002 do roku 2004 predstavovala suma zodpovedajúca celkovým oprávneným nákladom projektov, v prípade ktorých došlo k nezrovnalostiam, 2,38 miliardy EUR (všetky zdroje financovania z národných fondov, fondov EÚ a od iných darcov) a že tieto sumy sa týkajú programov PHARE (vo výške 1,118 miliardy EUR), ISPA (1,105 miliardy EUR) a SAPARD (158 miliónov EUR); osobitne dotknuté boli pritom opatrenia s oprávnenými nákladmi v pásme od 100 000 EUR až 1 milión EUR; nezrovnalosti sa odhalili väčšinou administratívnymi a finančnými kontrolami;

15. s obavami berie na vedomie, že v prípade predvstupovej pomoci nebolo v 90 % všetkých prípadov oznámených Komisii možné určiť povahu zistených nezrovnalostí, sumy, ktorá by sa mohli vymôcť a aké sumy sa musia ešte vybrať; Komisia to pripisuje nedostatočnej skúsenosti dotknutých krajín; zastáva názor, vyjadrený v bode 8.9 výročnej správy Európskeho dvora audítorov za rok 2004, že viazanie prostriedkov by sa malo schváliť len vtedy, keď krajina disponuje výkonnými riadiacimi kapacitami;

Doplňujúca správa o činnosti OLAF-u za obdobie od júla do decembra 2004

16. konštatuje, že OLAF v priebehu oznamovacieho obdobia zaznamenal 720 nových prípadov, pričom finančné dôsledky všetkých prípadov, ktoré boli 31. decembra 2004 ešte predmetom prebiehajúceho vyšetrovania, sa odhadovali na 1,225 miliardy EUR; na konci oznamovacieho obdobia sa preverovalo celkom 195 prípadov, v 469 prípadoch bolo začaté vyšetrovanie a v 655 prípadoch sa vyžadovali následné opatrenia;

17. okrem toho konštatuje, že výška škôd všetkých prípadov, pri ktorých OLAF na konci oznamovacieho obdobia (31. decembra 2004) prijal následné opatrenia, dosiahla 1,78 miliardy EUR ([2]); následné opatrenia sa týkali najmä oblasti dane z pridanej hodnoty, štrukturálno-politických opatrení, ako aj zahraničnej pomoci a priamych výdavkov;

18. vyzýva OLAF, aby vo svojej najbližšej správe o činnosti informoval Európsky parlament o výsledku administratívnych, finančných a trestno-právnych opatrení, ktoré iniciovala Komisia a členské štáty na základe vyšetrovania OLAF-u;

19. víta, že OLAF dokázal skrátiť obdobie na posúdenie prijatých informácií na 3,5 mesiaca; taktiež trvanie vyšetrovaní sa podarilo skrátiť z 30 mesiacov (v roku 2000) na 23 mesiacov (v roku 2004); zdrojom informácií sú v 32,6 % informátori, v 30,6 % prípadov Komisia postupuje informácie a v 15,7 % prípadov prichádzajú informácie z členských štátov;

([1]) Pozri pracovný dokument útvarov Komisie SEK(2005)0974, tabuľky 1.2. a 1.8.

([2]) Finančné škody všetkých prípadov vyšetrovaných OLAF-om a jeho predchodcom sa odhadujú na necelých 5,8 miliardy EUR.

20. konštatuje, že v prípade „starých" členských štátov pochádzala väčšina prípadov z Talianska, Nemecka a Belgicka, v prípade „nových" členských štátov, kandidátskych a pristupujúcich krajín z Rumunska a Poľska a v prípade tretích štátov z Ázie a iných európskych krajín;

21. zdôrazňuje, že clá, poľnohospodárstvo a vonkajšia pomoc sa ukázali ako oblasti obzvlášť náchylné na podvody;

22. víta, že v súčasnosti sa systematicky využíva možnosť automaticky neuskutočňovať sledovanie zjavne neodôvodnených obvinení (Prima Facie Non-Cases); vyzýva dozorný výbor OLAF-u, aby túto novú prax analyzoval vo svojej budúcej výročnej správe;

23. berie na vedomie, že pracovná skupina „staré prípady" (Task Force „Old Cases") predložila v októbri 2004 mimoriadnu správu o 215 prípadoch (za obdobie od roku 1992 do roku 1999); 206 týchto prípadov viedlo k súdnemu konaniu; vyzýva riaditeľa OLAF-u, aby o tejto záležitosti informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu;

Príprava zmeny a doplnenioa nariadenia o OLAF-e

24. berie na vedomie, že tri príslušné inštitúcie (Európsky parlament, Rada a Komisia) dosiahli 7. februára 2006 zhodu vo veci obsadení postu riaditeľa OLAF-u a že Komisia ho vymenovala 14. februára 2006;

25. kritizuje skutočnosť, že vymenovanie riaditeľa OLAF-u si vyžiadalo neprimerane veľa času a že konanie sa vyznačovalo nedostatkami, ktorým sa treba v budúcnosti vyhnúť;

26. pripomína, že diskusie o zlepšení právnych predpisov na boj proti podvodom prebiehali od roku 2003 bez výsledku, a opakuje, že Európsky parlament má záujem aktívne sa podieľať na tejto úlohe;

27. zdôrazňuje, že Európsky parlament nebude súhlasiť so žiadnym návrhom, ktorý by obmedzil jeho existujúce práva;

28. berie na vedomie, že Komisia prijala nový návrh (KOM(2006)0244), na zmenu a doplnenie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) [1];

29. víta a v tejto súvislosti podporuje odporúčanie Európskeho dvora audítorov v bode 36 jeho stanoviska č. 8/2005 [2], aby sa zjednodušili a skonsolidovali v súčasnosti platné právne predpisy na boj proti podvodom a aby sa v tomto rámci odstránili existujúce nedostatky;

30. osobitne podporuje, aby sa všetky vyšetrovacie právomoci OLAF-u zhrnuli do jediného nariadenia;

31. odporúča, aby sa na tento cieľ aktualizovali ustanovenia nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou za účelom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi [3] a ktoré by mali byť začlenené do nariadenia (ES) č. 1073/1999; očakáva od Komisie zodpovedajúce návrhy;

32. ďalej vyzýva Komisiu, aby v zmysle príslušného rozsudku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev navrhla potrebné zmeny a doplnenia nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev [4]; pripomína, že o týchto zmenách sa bude odteraz rozhodovať prostredníctvom spolurozhodovacieho postupu;

---

[1] Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

[2] Stanovisko Európskeho dvora audítorov č. 8/2005 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnej administratívnej pomoci pri ochrane finančných záujmov Spoločenstva proti podvodom a iným protiprávnym konaniam (Ú. v. EÚ C 313, 9.12.2005, s. 1.).

[3] Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

[4] Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

33. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či a do akej miery by sa právomoci Komisie a OLAF-u uvedené v návrhu nariadenia o vzájomnej administratívnej pomoci pri ochrane finančných záujmov Spoločenstva proti podvodom a iným protiprávnym konaniam [1] mohli pri boji proti podvodom s daňou z pridanej hodnoty zahrnúť do revízie nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95;

34. víta zistenie Európskeho dvora audítorov v bode II zhrnutia jeho osobitnej správy č. 1/2005, podľa ktorej „zmiešané postavenie" OLAF-u, ktorý je síce samostatný pri vyšetrovaní, ale podlieha Komisii, pokiaľ ide o ostatné povinnosti, nemalo nijaký dosah na nezávislosť jeho vyšetrovaní [2]; zdôrazňuje, že úlohou dozorného výboru OLAF-u je zabezpečiť nezávislosť vyšetrovaní [3];

35. poukazuje však na záver Európskeho dvora audítorov v bode 93 jeho osobitnej správy č. 1/2005, podľa ktorého je potrebné prehodnotiť úlohu dozorného výboru OLAF-u, aby sa predišlo akýmkoľvek rizikám zasahovania do prebiehajúcich vyšetrovaní;

Vyšetrovania OLAF-u a ochrana základných práv

36. s veľkými obavami berie na vedomie rozsudok Súdu prvého stupňa zo 6. apríla 2006 [4] v súvislosti s prípadom IRELA, ktorým sa Komisii ukladá, aby úradníkovi vyplatila náhradu škody;

37. berie na vedomie závery Súdu, podľa ktorých OLAF pri vyšetrovaní a vypracovávaní správy o vyšetrovaní postupoval zjavne protiprávne, keďže závažne a evidentne porušil požiadavku nestrannosti;

38. považuje tento rozsudok za potvrdenie stanoviska dozorného výboru OLAF-u, ktorý vytrvalo a opakovane poukazoval na potrebu dodržiavania základných práv a na to, že ich dodržiavanie je základným predpokladom účinných vyšetrovaní OLAF-u, ktorých výsledky musia v prípade potreby obstáť pred súdom;

39. upozorňuje na zistenie Európskeho dvora audítorov uvedené v bode IX jeho osobitnej správy č. 1/2005, že v súčasnosti nie je zabezpečená nezávislá kontrola zákonnosti prebiehajúcich vyšetrovacích postupov a rešpektovania základných práv vyšetrovaných osôb;

40. domnieva sa, že OLAF musí dôveryhodne spolupracovať s Európskym ombudsmanom a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov;

41. vyzdvihuje, že zriadenie Súdu pre verejnú službu Európskej únie výrazne zlepšuje možnosti súdnej kontroly práce OLAF-u pri vyšetrovaniach, ktoré sa týkajú úradníkov a zamestnancov Spoločenstva;

42. očakáva, že riaditeľ OLAF-u zabezpečí prísny dozor nad kvalitou prebiehajúcich vyšetrovaní, ktoré vykonávajú zamestnanci OLAF-u;

Priority a perspektívy práce OLAF-u

43. upozorňuje na to, že aj pre OLAF platí zásada subsidiarity, teda požiadavka sústrediť sa na oblasti, v ktorých úrady členských štátov nemajú žiadnu právomoc (vyšetrovania vo vnútri inštitúcií a orgánov a v súvislosti s úlohami, ktoré riadi priamo Komisia) alebo v ktorých nevyvíjajú dostatočné úsilie;

44. podporuje odporúčanie Európskeho dvora audítorov v bode 37 jeho vyššie uvedeného stanoviska č. 8/2005, aby sa činnosti OLAF-u zameriavali na jeho vyšetrovaciu funkciu;

---

[1] Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnej administratívnej pomoci pri ochrane finančných záujmov Spoločenstva proti podvodom a iným protiprávnym konaniam, ktorý Komisia predložila 20. júla 2004 (KOM(2004)0509).

[2] Osobitná správa Európskeho dvora audítorov č. 1/2005 týkajúca sa riadenia Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) spolu s odpoveďami Komisie (Ú. v. EÚ C 202, 18.8.2005, s. 3.).

[3] Pozri článok 11 ods. 1 prvý pododsek nariadenia (ES) č. 1073/1999.

[4] Vec T-309/03, Camós Grau/Komisia (zatiaľ neuverejnené v zbierke ESD).

45. upozorňuje na zistenie Európskeho dvora audítorov uvedené v bode 76 jeho osobitnej správy č. 1/2005, že rovnaký prístup ku koordinačným a pomocným činnostiam a k vyšetrovaniam, v súčasnosti uplatňovaný zo strany OLAF-u, komplikuje primerané využívanie zdrojov; očakáva, že vedenie OLAF-u v budúcnosti zabezpečí jasné rozdelenie úloh, ktoré musia byť na prvý pohľad zrejmé aj po organizačnej stránke;

46. víta, že spomenuté odporúčania Dvora audítorov sa zhodujú s pozíciou, ktorú už Európsky parlament sformuloval vo svojom uznesení zo 4. decembra 2003 k správe Komisie o vyhodnotení činností Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) [1]; zhoduje sa s Dvorom audítorov aj v tom, že rozšírenie koordinačnej úlohy OLAF-u voči úradom členských štátov nesmie byť na úkor vyšetrovacích aktivít OLAF-u;

Boj proti pašovaniu cigariet a predaju falšovaných výrobkov

47. poukazuje na to, že v roku 2004 sa podľa odhadov členských štátov v dôsledku pašovania cigariet vybralo o približne. 418,5 miliónov EUR menej vlastných zdrojov a celkové škody by mohli byť ešte oveľa vyššie; so zhrozením berie na vedomie, že to zodpovedá dvojnásobku sumy škody v porovnaní s rokom 2003 (rok 2003: približne. 200 miliónov EUR) [2];

48. konštatuje, že v roku 2004 príslušné orgány skonfiškovali viac ako 3,5 miliardy cigariet a že od roku 2001 sa naliehavosť problému pašovania a predaja falšovaných výrobkov zreteľne zvýšila;

49. zdôrazňuje, že OLAF vyčíslil finančné škody, ktoré vznikli pašovaním cigariet a predajom falšovaných výrobkov od roku 2000, na 1,317 miliardy EUR;

50. je si vedomý toho, že nové členské štáty na východnej vonkajšej hranici EÚ sú osobitne vystavené dôsledkom stúpajúceho pašovania cigariet;

51. v tejto súvislosti opätovne zdôrazňuje význam dohody na boj proti pašovaniu cigariet medzi Komisiou (spolu s Belgickom, Nemeckom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Talianskom, Luxemburskom, Holandskom, Portugalskom a Fínskom) a Philip Morris International (PMI); vyzdvihuje úspešný spôsob spolupráce Komisie s OLAF-om a víta rozhodujúcu operačnú podporu pracovnej skupiny OLAF-u v boji proti pašovaniu cigariet; v dohode sa plánujú opatrenia na dlhodobé predchádzanie pašovaniu cigariet a zároveň sa požaduje urovnať sporné body medzi Spoločenstvom a PMI; PMI navyše zaplatí v priebehu 12 rokov Spoločenstvu a členským štátom sumu vo výške asi 1,25 miliárd USD;

52. s potešením konštatuje, že od júla 2004 podpísalo dohodu štrnásť členských štátov (Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Maďarsko, Malta, Poľsko, Rakúsko, Slovensko, Slovinsko a Švédsko), a pripojilo sa tak k Spoločenstvu a pôvodným desiatim členským štátom;

53. kritizuje Spojené kráľovstvo za to, že ako jediný členský štát, nepodpísalo dohodu; vyzýva Spojené kráľovstvo, aby dohodu čo možno najrýchlejšie podpísalo;

54. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia doteraz nebola schopná zmysluplne použiť platby, ktoré PMI uskutočnilo v súlade s dohodou; považuje za neprijateľné, že členským štátom boli poukázané vyššie sumy, ktoré nie sú viazané na podmienky; tento postup odporuje zámeru obsiahnutému v dohode, podľa ktorého by sa tieto sumy mali použiť na opatrenia na boj proti podvodom, ktoré predstavujú prioritu v rámci zamedzenia pašovania cigariet a falšovania;

55. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby platby PMI použili na financovanie opatrení na predchádzanie pašovaniu cigariet vrátane falšovania a boj proti nim;

---

[1] Ú. v. EÚ C 89 E, 14.4.2004, s. 153.

[2] Pri týchto číslach ide o odhady. Výpočet sa zakladá na oznámeniach 24 členských štátov o skonfiškovaných cigaretách. Ďalej OLAF vychádza z toho, že bolo zadržaných len 10 % z pašovaného tovaru.

56. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na použitie značnej časti týchto príjmov a v prípade potreby predbežný návrh plánu úpravy rozpočtu, ako aj návrhy na zodpovedajúci právny základ; vyzýva Komisiu, aby do 1. decembra 2006 predložila Európskemu parlamentu správu o sumách prijatých v rámci dohody, ako aj o ich rozdelení a použití;

57. domnieva sa, že dohoda s PMI má taký ďalekosiahly význam, že OLAF a Komisia by mali využiť všetky možnosti na uzavretie podobných dohôd s ostatnými medzinárodnými výrobcami cigariet; vyzýva OLAF, aby do 1. decembra 2006 podal správu o pokroku v tejto oblasti;

58. vyzýva ďalej Komisiu, aby do 1. decembra 2006 informovala Európsky parlament o pokroku pri rokovaniach o rámcovej dohode WHO na zníženie spotreby tabaku, ako aj prípadných protokoloch;

59. vyzdvihuje, že otázke pašovania cigariet a predaja falšovaných výrobkov sa prikladá taký veľký význam, že predloží vlastnú správu k tejto téme; ďalej bude v tejto oblasti vypracovaná štúdia, ktorá má preskúmať vplyv pašovania cigariet a predaja falšovaných výrobkov na vlastné zdroje Spoločenstva;

Boj proti podvodom s daňou z pridanej hodnoty

60. je mimoriadne znepokojený finančnými škodami, ktoré spôsobujú takzvané „kolotočové“ obchody; takto vyčíslil nemecký Inštitút pre hospodársky výskum stratu na vnútroštátnych príjmoch z DPH za roky 2003 až 2005 na 17 až 18 miliárd EUR za rok; členské štáty vychádzajú vo všeobecnosti z toho, že ročne strácajú približne 10 % svojich príjmov z DPH; pritom tretinu strát možno prisúdiť cezhraničným „kolotočovým“ obchodom;

61. upozorňuje na to, že na výber vlastných zdrojov DPH možno využiť len skutočné príjmy;

62. víta skutočnosť, že Dvor audítorov ([1]) podrobí preskúmaniu spoluprácu administratívnych úradov pri uplatňovaní DPH v obchodovaní v rámci Spoločenstva, vrátane boja proti podvodom s DPH v prípade takzvaných „kolotočových“ obchodov ([2]);

63. taktiež víta, že Komisia dala vypracovať štúdiu o boji proti podvodom s DPH, a vyzýva Komisiu, aby po jej dokončení odovzdala kópiu Výboru pre kontrolu rozpočtu;

Oblasti vnútornej politiky

64. s obavami konštatuje, že Európsky dvor audítorov v bode 6.4 výročnej správy za rok 2004 znova – ako už po dlhé roky – poukazuje na nedostatky dozorných a kontrolných systémov v oblastiach vnútorných politík, ktoré vedú k tomu, že chyby na úrovni príjemcov finančnej podpory neboli odhalené včas; súčasne sa znížil počet preskúmaní v roku 2004 v porovnaní s rokom 2003; vyzýva Komisiu, aby predložila návrh na odstránenie týchto nedostatkov;

65. ľutuje, že Komisia doteraz nedokázala vypracovať vnútornú čiernu listinu, pre všetky generálne riaditeľstvá (GR) a všetky riaditeľstvá toho istého GR, firiem, týkajúcu sa pobočiek spoločností a laboratórií, ktoré sa podieľajú na výskumných a rozvojových programoch a ktoré boli na základe vnútorného auditu, auditu OLAF-u alebo rozhodnutia bežného súdu uznané vinné z podvodu; zastáva názor, že takýto zoznam by mohol zabrániť spoločnosti, laboratóriu alebo inému orgánu v prístupe k financovaniu Spoločenstva inými riaditeľstvami ako tými, v ktorých bol podvod odhalený;

([1]) Pozri pracovný program Európskeho dvora audítorov na rok 2006 z 10.1.2006, s. 3.

([2]) Preskúmanie sa vzťahuje na vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1798/2003 zo 7. októbra 2003 o administratívnej spolupráci v oblasti dane z pridanej hodnoty, ktoré zrušuje nariadenie (EHS) č. 218/92 (Ú. v. EÚ L 264, 15.10.2003, s. 1.). Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

Opatrenia Komisie v nadväznosti na uznesenie Európskeho parlamentu zo 7. júna 2005 na ochranu finančných záujmov Spoločenstva a na boj proti podvodom [1]

66. berie na vedomie, že Komisia predložila 20. októbra 2005 Európskemu parlamentu správu o používaní „čiernej listiny“ v poľnohospodárskom sektore;

67. berie na vedomie odpoveď Komisie na bod 25 uznesenia ohľadom vymáhania navyše alebo neoprávnene vyplatených prostriedkov; túto však nepovažuje za uspokojivú; preto poukazuje na nasledujúce skutočnosti:

— je potrebné si uvedomiť, že pokrok v tejto oblasti sa dosiahol najmä vďaka úsiliu Európskeho parlamentu,

— Európsky parlament prikladá tejto otázke veľký význam a preto k nej vypracuje vlastnú správu,

— víta, že Komisia v roku 2004 preverila postup vymáhania členskými štátmi prostredníctvom náhodných kontrol; v tejto súvislosti víta aj skutočnosť, že Komisia zamietla 50 % žiadostí o upustenie od vymáhania pohľadávok; toto zodpovedá 35,46 miliónom EUR, ktoré musia členské štáty vymáhať,

— v oblasti poľnohospodárstva je nevyhnutné vymôcť ešte 63,76 miliónov EUR z roku 2004; k tomu pribudnú nedoplatky z predchádzajúcich rokov v sume 2,078 miliardy EUR; suma 811 miliónov EUR je predmetom súdneho konania,

— v oblasti štrukturálnych fondov je nevyhnutné vymôcť za rok 2004 ešte 357,4 miliónov EUR (plus 40,5 miliónov z Kohézneho fondu); k tomu pribudnú nedoplatky z predchádzajúcich rokov vo výške 689,2 miliónov EUR,

— zdôrazňuje primárnu zodpovednosť členských štátov za plynulé a účinné vymáhanie stratených rozpočtových prostriedkov; ľutuje, že členské štáty dosiaľ len nedostatočne zvládajú túto zodpovednosť a svoje oznamovacie povinnosti voči Komisii si plnia len v neúplnej miere,

— žiada o sprístupnenie reakcie členských štátov na listy Komisie, podľa ktorých je nevyhnutné opäť vymáhať prvých 650 miliónov EUR v oblasti poľnohospodárstva [2],

— okrem toho sa pýta, či sa OLAF a Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (GR AGRI) dohodli na deľbe práce, na základe ktorej bude OLAF v budúcnosti zodpovedný za vyšetrovanie, kým zodpovednosť za vymáhanie prostriedkov pripadne GR AGRI [3];

68. kritizuje skutočnosť, že Komisia zanedbala predloženie zoznamu všetkých zmlúv, ktoré sa od roku 2000 uzatvorili s obstarávacími agentúrami, do 1. septembra 2005; tento zoznam by mal obsahovať aj údaje o dĺžke trvania zmluvy, spôsobe jej zadania a výške príslušných platieb;

69. upozorňuje OLAF na potrebu pokračovať v dialógu začatom v novembri 2004 o otázke, ku ktorým informáciám môže mať Európsky parlament prístup v súvislosti so svojou prácou, čo zodpovedá otvorenosti voči dialógu naznačenej v jeho liste z 30. júna 2005; cieľom musí byť nájsť spôsob, ako možno v súlade s právnymi predpismi a najmä čl. 12 ods. 3 nariadenia o OLAF-e rešpektovať kontrolné právomoci Európskeho parlamentu a pritom zachovať dôvernosť vyšetrovaní OLAF-u; očakáva, že OLAF predloží Výboru pre kontrolu rozpočtu písomné návrhy do 1. septembra 2006;

70. kritizuje skutočnosť, že údaje o prípade Eurostat postúpené Komisiou 12. apríla 2006 sú veľmi všeobecné; žiada o podrobné informácie najmä s ohľadom na finančné dôsledky nezrovnalostí (škody, sumy použité neprimeraným spôsobom, odhady pohľadávok a vydané povolenia na vymáhanie pohľadávok, spätne získané sumy, sumy, ktoré majú byť získané, odpísané sumy) a s ohľadom na nedodržiavanie predpisov verejného obstarávania najmä v súvislosti so zmluvami, ktoré neboli zadané subdodávateľom (zoznam príjemcov, vynaložené sumy, zistené nezrovnalosti), do 1. októbra 2006;

---

[1] Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 232.

[2] Pozri bod 16 vyššie spomenutého uznesenia zo 7. júna 2005.

[3] Pozri bod 10 vyššie spomenutého uznesenia zo 7. júna 2005.

Štvrtok 15. júna 2006

71. ľutuje, že Komisia doteraz nevypracovala prehľad, z ktorého by vyplývalo, ktoré medzinárodné poradenské firmy pracovali pre Komisiu v oblastiach priamych výdavkov ([1]); očakáva, že tento prehľad jej bude doručený do 1. novembra 2006; súčasne vyzýva Komisiu, aby naliehala na členské štáty, aby oznámili tieto informácie pre oblasť nepriamych výdavkov;

72. vyjadruje nespokojnosť s nejasnými informáciami Komisie, čo sa týka renovácie budovy Berlaymont; pýta sa, či došlo k nezrovnalostiam zo strany tretieho subjektu a aké administratívne opatrenia sa prijali v rámci Komisie;

73. vyjadruje hlboké znepokojenie nad správami o údajne nadmerne vysokých platbách na nájomné, ktoré Európsky parlament uhrádzal mestu Štrasburg za budovy Európskeho parlamentu SDM a WIC, a kúpnej ceny týchto budov; je odhodlaný zaoberať sa týmito obvineniami a pristúpiť k okamžitému, zásadnému a transparentnému prešetreniu záležitosti s cieľom zabezpečiť primeranú ochranu záujmov Európskej únie ako aj európskych daňových poplatníkov;

74. víta skutočnosť, že Komisia do konca roku 2005 zastavila vývozné náhrady za zabíjanie živého dobytka určeného na porážku; zároveň berie na vedomie, že neoprávnene vyplatené vývozné náhrady vo výške 218 560 EUR z roku 2004 treba ešte stále vymáhať (2003: 58 680 EUR);

Rôzne témy ad hoc

75. víta diskusiu o právomociach európskeho zákonodarcu v oblasti trestného práva, ktorá znovu pokračuje na základe rozsudku Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z 13. septembra 2005 ([2]); zdôrazňuje, že napriek formulácii obhajovanej Komisiou ([3]) považuje za potrebné prešetriť jednotlivé prípady platných návrhov právnych predpisov; zotrváva na svojom stanovisku, že návrh smernice o trestno-právnej ochrane finančných záujmov Spoločenstva by sa mal zakladať na článku 280 zmluvy ([4]); vyzýva Radu, aby upustila od svojho odmietavého stanoviska voči posilneniu ochrany finančných záujmov Spoločenstva prostredníctvom trestno-právnych opatrení a aby prikročila k prvému čítaniu;

76. vzhľadom na aktuálne nebezpečenstvo vtáčej chrípky vyjadruje znepokojenie nad novým trendom protiprávneho dovozu hydinového mäsa z krajín, z ktorých EÚ dovoz zakázala (najmä z Číny); vyzýva Komisiu, aby do 31. októbra 2006 poskytla Európskemu parlamentu podrobné informácie o prípadoch podvodov týkajúcich sa dovozu hydinového mäsa, ktoré boli oznámené od začiatku roka 2004 prostredníctvom systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá (RASFF); vyzýva Komisiu a OLAF, aby čo najrýchlejšie prijali potrebné opatrenia;

*

* *

77. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Súdnemu dvoru, Dvoru audítorov, dozornému výboru OLAF-u a OLAF-u.

([1]) Pozri bod 73 vyššie spomenutého uznesenia zo 7. júna 2005.

([2]) Vec C-176/03 Komisia/Rada (Zb. 2005 I-7879).

([3]) Pozri oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade o dôsledkoch rozsudku Súdneho dvora z 13. septembra 2005 (vec C-176/03, Komisia/Rada) (KOM(2005)0583).

([4]) Pozri pozíciu Európskeho parlamentu z 29. novembra 2001 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestno-právnej ochrane finančných záujmov Spoločenstva (Ú. v. ES C 153 E, 27.6.2002, s. 253), ako aj jeho vyššie spomenuté uznesenie zo 4. decembra 2003.

P6_TA(2006)0278

Východný Timor

Uznesenie Európskeho parlamentu o Východnom Timore

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Východnom Timore,

— so zreteľom na vyhlásenie o Východnom Timore z 31. mája 2006, ktoré predsedníctvo urobilo v mene Európskej únie,

— so zreteľom na informácie, ktoré podal osobitný zástupca generálneho tajomníka OSN Bezpečnostnej rade OSN (5432. schôdza),

— so zreteľom na článok 115 rokovacieho poriadku,

A. keďže Východný Timor sužuje násilie od apríla 2006, keď bolo prepustených z armády takmer 600 vojakov, čo je tretina z celkového počtu príslušníkov ozbrojených síl; a keďže 28. – 29. apríla 2006 v dôsledku ozbrojeného konfliktu medzi armádou a prepustenými vojakmi podporovanými civilistami prišlo o život niekoľko osôb, ktorých presný počet nie je zrejmý,

B. keďže v dôsledku nepokojov a násilností vyvolaných ozbrojenými skupinami mnoho ľudí zomrelo, ešte viac osôb utrpelo zranenia a niekoľko desiatok tisíc ľudí v panike utieklo z hlavného mesta a zostáva na okolitých vrchoch alebo je naďalej bez domova a hľadá útočisko u cirkvi, OSN alebo na veľvyslanectvách,

C. keďže podľa informácií OSN začali vojaci 25. mája 2006 strieľať na neozbrojených policajtov, pričom 9 z nich zastrelili a 27 zranili,

D. keďže vo Východnom Timore naďalej pretrváva politická nestabilita, a to aj napriek odstúpeniu ministrov vnútra a obrany a ďalšiemu úsiliu, ktoré vyvinuli východotimorské orgány, a opatreniam, ktoré prijali,

E. keďže demonštranti požadujú odstúpenie predsedu vlády Mariho Alkatiriho,

F. keďže zhoršenie dramatickej bezpečnostnej a politickej krízy viedlo východotimorské orgány k tomu, aby požiadali zahraničné vojská o pomoc pri zvládaní svojvoľného násilia a obnovení zákonnosti a poriadku,

G. podporujúc úsilie prezidenta Xananu Gusmãoa a ministra Ramosa Hortu, ktoré vynaložili v mene vlády v snahe o znovunastolenie politickej a spoločenskej stability v krajine vrátane rozhovorov so zástupcami prepustených vojakov a príslušníkov polície, ktorí v prítomnosti pozorovateľov OSN opustili svoje organizačné štruktúry;

H. keďže Vysoký komisár OSN pre utečencov informoval, že bez domova zostáva viac ako 100 000 ľudí, ktorí boli v ostatných týždňoch nútení opustiť svoj domov v dôsledku nepokojov vyvolaných prepustením tretiny príslušníkov ozbrojených síl, fragmentáciou policajných síl a násilia zo strany ozbrojených skupín,

I. keďže platnosť mandátu misie OSN vo Východnom Timore (v súčasnosti UNOTIL), na ktorej sa kedysi zúčastňovalo približne 11 000 vojakov a civilného personálu, ktorá však bola zredukovaná na 130 osôb vrátane personálu a policajných a vojenských poradcov, sa skončí 20. júna 2006 po tom, čo ho Bezpečnostná rada OSN predĺžila v máji 2006 len o jeden mesiac, a to napriek návrhu generálneho tajomníka OSN, aby bol predĺžený o jeden rok,

J. keďže miera nezamestnanosti vo Východnom Timore sa pohybuje okolo 80 %, pričom 40 % nezamestnaných žije pod hranicou chudoby a 60 % z nich má 18 a menej rokov,

K. so zreteľom na neodňateľné zvrchované práva ľudu Východného Timoru, predovšetkým na právo využívať svoje prírodné zdroje,

Štvrtok 15. júna 2006

1. vyzýva všetky strany vo Východnom Timore, aby sa zdržali násilia, aby sa zapojili do všestranného dialógu na urovnanie politických rozdielov a aby sa zúčastnili na demokratickom procese v právnom a ústavnom rámci a tým prispeli k obnoveniu spoločenskej a politickej stability;

2. víta rozhodnutie orgánov Východného Timoru požiadať o medzinárodné prešetrenie udalostí z 28. – 29. apríla 2006 a z 23. – 25. mája 2006, keď v ozbrojených zrážkach medzi východotimorskou armádou a prepustenými vojakmi podporovanými civilistami prišlo o život niekoľko osôb, ktorých presný počet nie je zrejmý;

3. vyzýva vládu a prezidenta Východného Timoru, aby podnikli všetky kroky na ukončenie násilia a obnovu bezpečného a stabilného prostredia v plnom súlade s ústavou Východného Timoru;

4. konštatuje, že úloha, ktorú má zohrávať medzinárodné spoločenstvo, najmä však OSN a jej Bezpečnostná rada, je mimoriadne dôležitá pre proces konsolidácie vo Východnom Timore a jeho nezávislosť a suverenitu, ako aj pre posilnenie demokracie v tejto mladej krajine;

5. zdôrazňuje, že proces postupného znižovania počtu príslušníkov misie OSN vo Východnom Timore v priebehu posledných štyroch rokov je potrebné zastaviť a žiada o urýchlené rozmiestnenie policajných síl pod vedením OSN na pomoc pri obnove stability a vyslanie mierovej misie s mandátom Organizácie spojených národov ako o to požiadali orgány Východného Timoru 13. júna 2006;

6. víta predĺženie mandátu OSN podľa návrhov generálneho tajomníka a žiada, aby mierové jednotky a jednotky civilnej polície zostali vo Východnom Timore až do času, kým ich úlohy nebudú môcť prevziať vlastné ozbrojené a policajné sily krajiny;

7. odporúča, aby sa pri patričnom rešpektovaní suverénnych orgánov Východného Timoru a špecifického charakteru mandátu každej z medzinárodných síl, ktoré v krajine v súčasnosti pôsobia pod dohľadom a kontrolou OSN, vytvorili efektívne kanály horizontálnej komunikácie a spolupráce medzi medzinárodnými silami, ktoré by čo najviac slúžili záujmom východotimorského ľudu, účinnej obnove verejného poriadku a rýchlemu návratu k úplnému fungovaniu inštitúcií;

8. víta prijatie Východného Timoru do skupiny krajín AKT;

9. uznáva, že Východný Timor potrebuje politickú, technickú i finančnú podporu pri opätovnej výstavbe infraštruktúry a administratívnych štruktúr, ktoré sú nevyhnutné na obnovu uskutočňovania jeho plánu rozvoja;

10. vyzýva EÚ a medzinárodné spoločenstvo, aby udržali a zintenzívnili podporu, ktorá je potrebná na upevnenie demokracie a demokratickej kultúry vo Východnom Timore, so zameraním na mnohostrannú kultúru a budovanie inštitúcií, konkrétne parlamentu, vlády, inštitúcií v oblasti súdnictva, bezpečnosti, obrany a orgánov činných v trestnom konaní, a aby pomáhali pri bezodkladnom rozšírení dosahu médií na celú krajinu, ako aj pri posilňovaní sietí v oblasti vzdelávania a zdravotníctva, a zároveň venovali osobitnú pozornosť potrebám žien a detí;

11. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby výrazne zvýšilo podporu účinného monitorovania ľudských práv vo Východnom Timore a poskytlo pomoc pri rozvoji miestnych združení pre ľudské práva, ako aj podporu miestnym službám pre obete zneužívania;

12. vyzýva Radu a Komisiu, aby naliehavo žiadali orgány Východného Timoru o zákaz, rozpustenie a odzbrojenie všetkých polovojenských zoskupení, ozbrojených skupín a ozbrojených civilistov a aby tlmočili vláde Východného Timoru európske znepokojenie, pokiaľ ide o policajné násilie, na všetkých oficiálnych schôdzach a na najvyššej úrovni;

13. vyzýva štátnych činiteľov Východného Timoru, aby dodržiavali medzinárodné normy v oblasti ľudských práv a zabezpečili, aby bol spôsob zaobchádzania polície a ozbrojených síl s občanmi v súlade s medzinárodnými normami a ustanoveniami v oblasti ľudských práv;

14. vyzýva konferenciu predsedov, aby schválila vyslanie ad hoc delegácie Európskeho parlamentu do Východného Timoru na jeseň 2006, aby posúdila politickú situáciu a preskúmala adekvátnosť programov pomoci EÚ;

15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, štátnym orgánom Východného Timoru (konkrétne prezidentovi, parlamentu a vláde), vysokému splnomocnencovi pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku, osobitnému zástupcovi generálneho tajomníka OSN a Bezpečnostnej rade OSN.

P6_TA(2006)0279

Sýria

Uznesenie Európskeho parlamentu o Sýrii

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Sýrii, najmä uznesenie z 8. septembra 2005 ([1]),

— so zreteľom na Euro-stredomorskú dohodu, ktorú podpísali Európske spoločenstvo i Sýria, najmä na jej článok 2, v ktorom sa uvádza, že vnútorná i zahraničná politika zúčastnených strán rešpektuje demokratické zásady a základné práva, ktoré tvoria základný prvok dohody,

— so zreteľom na vyhlásenie barcelonského procesu z 28. novembra 1995 a jeho dôraz na zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv,

— so zreteľom na politickú prioritu jeho predsedníctva Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia v roku 2005 posilniť dialóg o ľudských právach s parlamentmi partnerských krajín,

— so zreteľom na oznámenie Komisie o 10. výročí barcelonského procesu: Program práce na plnenie výziev ďalších piatich rokov (KOM(2005)0139), najmä na cieľ sústrediť sa na ochranu ľudských práv,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 27. októbra 2005 o revidovanom barcelonskom procese ([2]),

— so zreteľom na usmernenia pre politiku EÚ voči tretím krajinám týkajúce sa trestu smrti (1998); mučenia alebo iného krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania (2001), a usmernenia EÚ pre dialóg o ľudských právach (2001) a pre obhajcov ľudských práv (2004),

— so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva EÚ z 19. mája 2006, ktoré sa týkalo nedávnych zatknutí v Sýrii,

— so zreteľom na článok 11 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii a článok 177 Zmluvy o ES, ktoré stanovujú presadzovanie ľudských práv ako cieľ spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky,

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. majúc na pamäti význam politických, hospodárskych a kultúrnych väzieb, ktoré existujú medzi EÚ a Sýriou,

B. keďže nástup súčasného prezidenta Bašara Al Assada k moci vyvolal v Sýrii určitú nádej a istým spôsobom prispel k otvoreniu sýrskeho politického systému, v ktorom dlhé roky dominovala strana BAAS,

([1]) Prijaté texty, P6_TA(2005)0340.
([2]) Prijaté texty, P6_TA(2005)0412.

Štvrtok 15. júna 2006

C. keďže Európsky parlament a jeho predseda už niekoľkokrát zakročili, keď žiadali prepustenie poslancov parlamentu zadržiavaných v sýrskych väzniciach, a keďže 19. mája 2006 predsedníctvo EÚ vyzvalo sýrsku vládu, aby v plnej miere rešpektovala slobodu prejavu a zhromažďovania, ktorá je chránená na základe Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, ktorý Sýria ratifikovala v roku 1969,

D. keďže v máji 2006 po podpísaní petície za zlepšenie sýrsko-libanonských vzťahov vzhľadom na rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1680 bolo oznámené, že niekoľko občianskych aktivistov zatkli a týrali, a že medzi nimi boli predovšetkým právnik Anwar al-Bunní a spisovateľ Michel Kilo, ako i ďalší, napr. Chalíl Hussajn, Dr. Safwán Tajfúr, Mahmúd Issa, Fateh Jammous, Prof. Suleiman Achmar, Nidal Derwiche, Suleiman Shummor, Ghalem Ámir, Muhammad Mahfúd a Mahmúd Marí'i, a v poslednom čase Jásir Melhem a Omar Adlabi,

E. keďže právnik Anwar al-Bunní, ktorý sa špecializuje na otázky ľudských práv, bol zatknutý v uliciach Damasku, keď mal práve prebrať funkciu riaditeľa strediska pre ľudské práva, ktoré financuje EÚ,

F. keďže ešte v novembri 2005 Amnesty International a dozorná skupina na ochranu ľudských práv podali správu o zatknutí a hrozbe mučenia mierového aktivistu Kamala Al-Labwaniho, ktorému teraz hrozí za vyjadrenie jeho názorov doživotné väzenie,

G. keďže sýrske úrady údajne za posledné dva mesiace zatkli aj mnoho novinárov a občianskych aktivistov,

H. keďže táto vlna zatknutí je priamou odvetou za rozširovanie petície z 12. mája 2006, ktorú podpísalo asi 500 ľudí a ktorá žiadala normalizáciu vzťahov medzi Libanonom a Sýriou; keďže táto petícia mala mimoriadny význam, pretože bola spoločnou iniciatívou sýrskych a libanonských intelektuálov a aktivistov za ľudské práva a bola prvou svojho druhu,

I. keďže v roku 2005 vyslovil Výbor OSN pre ľudské práva znepokojenie „nad prekážkami pri registrácii a slobodnej činnosti mimovládnych organizácií pre ľudské práva" v Sýrii a „nad zastrašovaním a obťažovaním obhajcov ľudských práv",

J. keďže Sýria sa riadi výnimočnými zákonmi, ktoré boli prijaté pred 43 rokmi a ktoré sa využívajú na odôvodnenie porušovania ľudských práv,

1. žiada sýrske úrady, aby ihneď prepustili všetkých aktivistov, ktorí sú ešte zadržiavaní za podpísanie petície žiadajúcej zlepšenie sýrsko-libanonských vzťahov;

2. ďalej žiada sýrske úrady, aby prehodnotili všetky prípady politických väzňov, aby ihneď prepustili všetkých väzňov svedomia a aby zabezpečili:

— že sa so zadržanými bude dobre zaobchádzať a že nebudú vystavení mučeniu ani inému zlému zaobchádzaniu,

— že zadržiavané alebo väznené osoby budú mať rýchly, pravidelný a neobmedzený prístup k svojim právnikom, lekárom a rodinám;

3. vyzýva sýrske úrady, aby ratifikovali Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu;

4. vyjadruje pevnú podporu deklarácii z 19. mája 2006, ktorú vydalo predsedníctvo EÚ v mene EÚ a ktorá sa týka nedávnych zatknutí v Sýrii;

5. zdôrazňuje, že rešpektovanie ľudských práv bude tvoriť dôležitú súčasť akejkoľvek budúcej dohody o pridružení medzi EÚ a Sýriou, a žiada Sýriu, aby plnila svoje záväzky v rámci barcelonského procesu i v súlade s európskou politikou susedských vzťahov;

6. opäť potvrdzuje, že je potrebné, aby aj Komisia a Rada vyvinuli čo najväčšie úsilie na to, aby dohoda o pridružení so Sýriou, ktorá ešte nebola podpísaná, viedla k zlepšeniu situácie v oblasti ľudských práv v Sýrii;

7. žiada Komisiu, aby každoročne posúdila situáciu v oblasti ľudských práv v Sýrii a dodržiavanie záväzkov Sýrie vyplývajúcich z Európsko-stredomorskej dohody a aby podala správu o svojich zisteniach v rámci Európsko-stredomorského partnerstva;

8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, sýrskej vláde a sýrskemu parlamentu.

P6_TA(2006)0280

Severná Kórea

Uznesenie Európskeho parlamentu o Severnej Kórei

Európsky parlament,

— so zreteľom na predchádzajúce uznesenia o Severnej Kórei,

— so zreteľom na usmernenia pre politiku EÚ voči tretím krajinám, týkajúce sa trestu smrti (1998); mučenia alebo iného krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania a trestania (2001), a usmernenia EÚ pre dialóg o ľudských právach (2001) a pre obhajcov ľudských práv (2004),

— so zreteľom na rezolúciu Komisie OSN pre ľudské práva zo 16. apríla 2003,

— so zreteľom na vyhlásenie osobitného spravodajcu OSN pre mimosúdne, hromadné alebo svojvoľné popravy, predsedajúceho spravodajcu pracovnej skupiny OSN pre svojvoľné zadržiavanie, osobitného spravodajcu OSN pre mučenie a osobitného spravodajcu OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v Kórejskej ľudovodemokratickej republike (KĽDR) z 31. mája 2006,

— so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

A. so zreteľom na skutočnosť, že rezolúcia Komisie OSN pre ľudské práva vyjadruje hlboké znepokojenie nad používaním „mučenia a iného krutého, neľudského či ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania a verejných popráv“ v KĽDR, ako nad tým, že v KĽDR dochádza k „všadeprítomnému hrubému obmedzovaniu slobody myslenia, svedomia, náboženského vyznania, názoru a prejavu“,

B. so zreteľom na skutočnosť, že vláda KĽDR naďalej odmieta vstup osobitnému spravodajcovi OSN pre ľudské práva v KĽDR, osobitnému spravodajcovi OSN pre právo na potravu a mimovládnym organizáciám v oblasti ľudských práv, čo sťažuje vyšetrovanie situácie v oblasti ľudských práv, keďže množstvo správ pochádzajúcich najmä od obetí, ktorým sa podarilo utiecť z krajiny, informuje o tých najvážnejších prejavoch násilia vrátane popráv, mučenia, zadržiavania politických väzňov a neľudských podmienok vo väzniciach,

C. keďže žiadna opozícia nie je tolerovaná a každá osoba, ktorá vysloví názor v rozpore so stanoviskom vládnucej Kórejskej strany pracujúcich, je kruto potrestaná a veľakrát je potrestaná aj jej rodina,

D. keďže pán Son Jong Nam, ktorý žil v Číne, zúčastňoval sa na cirkevnom živote a stal sa kresťanom, bol údajne mučený Národnou bezpečnostnou agentúrou a následne odsúdený na smrť za údajnú vlastizradu bez súdneho procesu a bez možnosti využiť procedurálne záruky požadované medzinárodným právom v oblasti ľudských práv,

Štvrtok 15. júna 2006

E. keďže štyria experti OSN na ľudské práva vrátane osobitného spravodajcu pre situáciu v oblasti ľudských práv v KĽDR, ktorý vyzval vládu KĽDR, aby odložila popravu a preskúmala rozsudok, vyjadrili zdesenie nad odpoveďou vlády, ktorá označila list expertov za „výsledok sprisahania podniknutého so zlomyseľným cieľom šíriť vymyslené informácie pri súčasných pokusoch týchto nepriateľských síl o očiernenie, rozloženie a zvrhnutie štátneho a sociálneho systému KĽDR pod zámienkou ochrany ľudských práv“,

F. keďže KĽDR ratifikovala Medzinárodný pakt OSN o občianskych a politických právach,

G. keďže vláda KĽDR znížila od roku 2001 počet dôvodov na trest smrti z 33 na 5, ale 4 z týchto dôvodov majú hlavne politický motív,

H. keďže domáce informačné prostriedky podliehajú prísnej cenzúre a prístup k medzinárodnému mediálnemu vysielaniu je obmedzený; rozhlasové a televízne prijímače sú naladené takým spôsobom, aby zachytávali len štátne vysielanie, a tým, ktorí počúvajú zahraničný rozhlas hrozí trest,

I. keďže každé nedovolené zhromaždenie alebo združenie je považované za „hromadné rušenie poriadku“ a môže byť potrestané; keďže náboženská sloboda, i keď ju ústava zaručuje, sa v praxi tvrdo potláča; keďže existujú správy o vážnych represiách proti osobám zapojeným do verejných alebo súkromných náboženských aktivít, pričom tieto osoby sú väznené, mučené alebo popravené,

J. keďže svedkovia odhadujú počet osôb zadržiavaných v prevýchovných (pracovných) táboroch, internačných táboroch a väzeniach až na 200 000 a najmä správy od osôb, ktoré boli prepustené z táborov, ako napríklad Kang Chol Hwan, uvádzajú, že mučenie a zlé zaobchádzanie sú vo veľkej miere rozšírené a na uvedených miestach sú veľmi drsné podmienky,

K. keďže veľa ľudí v KĽDR nemá dostatok jedla a je závislých od humanitárnej pomoci, ktorú krajina prijíma od darcov, ako je napríklad EÚ, ktorá sa rozhodla poskytnúť KĽDR v roku 2005 sumu 13 715 000 EUR, alebo Svetový potravinový program OSN, ktorý 10. mája 2006 dosiahol s vládou KĽDR dohodu o poskytnutí 150 000 ton tovaru pre 1,9 milióna obyvateľov Severnej Kórey počas dvoch rokov,

L. keďže desaťtisíce obyvateľov Severnej Kórey opustilo KĽDR a utieklo do Číny kvôli represiám a všeobecnému hladu,

1. ľutuje nedostatočnú spoluprácu KĽDR s medzinárodnými inštitúciami v oblasti ľudských práv, osobitne jej zamietavý postoj k rešpektovaniu postupov Komisie OSN pre ľudské práva;

2. vyzýva vládu Severnej Kórey, aby:

— dodržiavala zásady stanovené v medzinárodných zmluvách v oblasti ľudských práv, ktoré ratifikovala (ako napríklad Medzinárodný pakt OSN o občianskych a politických právach), a aby zapracovala tieto zásady do vnútroštátneho práva,

— zrušila trest smrti,

— oslobodila všetky osoby zadržiavané alebo väznené z dôvodu nenásilného uplatňovania základných ľudských práv,

— zaručila slobodu prejavu a slobodu pohybu pre všetkých obyvateľov Severnej Kórey,

— prehodnotila existujúce právne predpisy s cieľom zabezpečiť ich súlad s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv a zaviedla usmernenia, ktoré poskytnú občanom ochranu a opravné prostriedky v prípade porušovania ich základných ľudských práv;

3. vyzýva vládu KĽDR, aby poskytla informácie o prípade pána Son Jong Nama a aby neuskutočnila jeho popravu;

4. vyzýva Komisiu a Radu, aby naliehali na vládu KĽDR, nech ukončí toto porušovanie ľudských práv, poskytne informácie o prípade pána Son Jong Nama a neuskutoční jeho popravu;

5. žiada vládu KĽDR, aby pozorne preskúmala situáciu všetkých odsúdených na trest smrti a aby odložila ich popravy, a žiada, aby ich mohol navštíviť osobitný spravodajca OSN pre ľudské práva v Severnej Kórei profesor Vitit Muntarbhorn;

6. naliehavo žiada vládu KĽDR, aby skončila vážne porušovanie ľudských práv vrátane väznenia a popráv za vierovyznanie a presvedčenie v prípade občanov, ktorí nepatria do náboženských združení podporovaných štátom, a aby dovolila veriacim slobodne sa schádzať na náboženských obradoch, stavať si a udržiavať miesta na bohoslužby a slobodne vydávať náboženskú literatúru;

7. uvedomuje si, že EÚ bola prvou a jedinou stranou, ktorá sa angažovala v dialógu o ľudských právach s KĽDR po návšteve trojky v roku 2001, vedenej švédskym premiérom a predsedom Rady Göranom Perssonom, vysokým splnomocnencom pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a generálnym tajomníkom Rady Európskej únie Javierom Solanom a komisárom pre vonkajšie vzťahy Chrisom Pattenom, a že dialóg bol prerušený v roku 2003, keď Rada ministrov presadzovala uznesenie o ľudských právach v Komisii OSN pre ľudské práva bez toho, aby informovala Severnú Kóreu; žiada teda obe strany, aby znovu otvorili dialóg o ľudských právach medzi EÚ a KĽDR;

8. vyzýva vládu KĽDR, aby si plnila záväzky v oblasti nástrojov na ochranu ľudských práv, ku ktorým pristúpila, a aby humanitárnym organizáciám, nezávislým združeniam monitorujúcim ľudské práva a osobitnému spravodajcovi OSN pre otázky slobody náboženstva a vierovyznania zabezpečila slobodný vstup do krajiny;

9. víta dohodu medzi Svetovým potravinovým programom OSN a vládou KĽDR o podpore pre 1,9 milióna najohrozenejších osôb, najmä pre ženy a malé deti; odsudzuje pretrvávajúce a zbytočné utrpenie obyvateľov Severnej Kórey ako dôsledok vládnej politiky; zdôrazňuje, že v krajine by vždy malo existovať cielené a spravodlivé rozdeľovanie potravín; žiada vládu KĽDR, aby ukončila diskrimináciu v rozdeľovaní potravín v prospech vysokopostavených úradníkov Kórejskej strany pracujúcich a dôstojníkov armády, polície a spravodajskej služby;

10. žiada vládu KĽDR, aby s konečnou platnosťou a úplne postúpila všetky informácie o občanoch Južnej Kórey a Japonska, ktorí boli za posledné desaťročia unesení, a aby okamžite prepustila tých unesených, ktorých ešte zadržiava v krajine;

11. vyzýva vládu Čínskej ľudovej republiky, aby zastavila repatriáciu severokórejských občanov do KĽDR, kde bez ohľadu na príčiny svojho odchodu čelia krutému zaobchádzaniu od zadržania po týranie, dlhodobé väznenie a dokonca popravy; žiada Kórejskú republiku (KR), aby prevzala zodpovednosť za severokórejských utečencov v Číne a aby im umožnila vycestovať do Južnej Kórey;

12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vláde KĽDR, vláde KR, vláde Čínskej ľudovej republiky, osobitnému spravodajcovi OSN pre mimosúdne, hromadné a svojvoľné popravy, predsedajúcemu spravodajcovi pracovnej skupiny Komisie OSN pre ľudské práva svojvoľné zadržiavanie, osobitnému spravodajcovi OSN pre mučenie a osobitnému spravodajcovi OSN pre situáciu v oblasti ľudských práv v KĽDR.